

Київський національний університет імені Тараса Шевченка  
Військовий інститут

---

В.В. Балабін, В.М. Лісовський, О.О. Чернишов

# **ОСНОВИ ВІЙСЬКОВОГО ПЕРЕКЛАДУ (Англійська мова)**

Підручник

За редакцією  
генерал-майора В.В. Балабіна, канд.філол.н., доц.

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України  
як підручник для курсантів (студентів) вищих навчальних закладів  
(Лист № 1.4/18-Г-119 від 17.01.08)*

Київ – Логос  
2008

**ББК 81.2АНГ-7**

**Б20**

**УДК (075.8)81'25:355.343.18(=111=161.2)**

*Рекомендовано до друку Вченою радою Військового інституту Київського національного університету імені Тараса Шевченка (протокол № 8 від 12.11.07).*

***Колектив авторів:***

**Балабін В.В.:** макро- і мікроструктура, передмова, методична записка, уроки 1–10, 18; 19–23 (у співавторстві з В.М. Лісовським), передмова до словника, додаток А (у співавторстві), додаток Б, редагування підручника;

**Лісовський В.М.:** уроки 19–23 (у співавторстві з В.В. Балабіним); 24–32; додаток А (у співавторстві);

**Чернишов О.О.:** уроки 11–17; додаток А (у співавторстві).

***Рецензенти:***

**доктор філологічних наук, професор В.І. Карабан** – завідувач кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

**доктор технічних наук, професор А.О. Рось** – професор кафедри Національної академії оборони України;

**доктор філологічних наук, доцент Л.Ф. Компанцева** – доцент кафедри російського мовознавства та комунікативних технологій Луганського національного педагогічного університету імені Тараса Шевченка.

**Балабін В.В**

**Б20 Основи військового перекладу: (англ. мова): підручник / В.В. Балабін, В.М. Лісовський, О.О. Чернишов; за ред. В.В. Балабіна. – К.: Логос, 2008. – 587 с. – Бібліограф.: с. 582-585.**

**ISBN 978-966-581-969-1**

Підручник укладено для курсантів та студентів-перекладачів 2–3 курсів, студентів 3–4 курсів, які навчаються за програмами підготовки військових фахівців для проходження військової служби за контрактом, у запасі та резерві за спеціальностями “Переклад”, “Міжнародні відносини”, “Міжнародна інформація”, офіцерів-слухачів постійно діючих курсів іноземних мов, а також всіх, хто цікавиться питаннями двостороннього воєнно-політичного і військово-технічного співробітництва, спеціального перекладу.

В додатках наведено англо-український військовий словник-мінімум на 2800 лексико-термінологічних одиниць та англо-український глосарій типових конструкцій з військового перекладу на 1000 одиниць.

**ББК 81.2АНГ-7**

**ISBN 978-966-581-969-1**

**© Колектив авторів, 2008**

## Зміст

Передмова .....	5
Методична записка.....	8
Умовні позначки і скорочення.....	11
<b>Глава 1. Основи національної, регіональної і світової безпеки ..</b>	<b>12</b>
Урок 1. Загальне поняття про безпеку і оборону.....	13
Урок 2. Природа війни і воєнних дій .....	22
Урок 3. Національна безпека .....	33
Урок 4. Колективна безпека.....	42
Урок 5. Збереження миру і безпеки .....	53
Урок 6. Миротворчі операції .....	63
<b>Глава 2. Структура збройних сил .....</b>	<b>73</b>
Урок 7. Загальна структура Збройних Сил США.....	74
Урок 8. Організація Міністерства оборони США .....	85
Урок 9. Стратегічні сили США.....	98
Урок 10. Роди військ, служби, частини і підрозділи.....	111
<b>Глава 3. Особовий склад.....</b>	<b>125</b>
Урок 11. Комплектування .....	126
Урок 12. Військові звання .....	134
Урок 13. Форма одягу військовослужбовців.....	146
Урок 14. Проходження служби та розпорядок дня .....	157
<b>Глава 4. Система військової освіти .....</b>	<b>167</b>
Урок 15. Система підготовки офіцерських кадрів .....	168
Урок 16. Система професійного росту.....	181
Урок 17. Первинна військова підготовка .....	191
<b>Глава 5. Військово-спеціальна підготовка .....</b>	<b>201</b>
Урок 18. Стройова підготовка .....	202
Урок 19. Фізична підготовка.....	219
Урок 20. Основи радіообміну .....	231
Урок 21. Захист від зброї масового ураження .....	250

Урок 22. Топографічна підготовка .....	264
Урок 23. Штаби та бойові документи .....	278
<b>Глава 6. Техніка та озброєння</b> .....	<b>292</b>
Урок 24. Стрілецька зброя.....	293
Урок 25. Ракетно-артилерійське озброєння .....	307
Урок 26. Бронетанкова техніка .....	320
Урок 27. Авіаційна техніка та озброєння .....	334
Урок 28. Техніка та озброєння ВМС.....	349
Урок 29. Техніка та озброєння ППО. Засоби зв'язку.....	361
<b>Глава 7. Бойове застосування військ (сил)</b> .....	<b>376</b>
Урок 30. Види бойових дій .....	377
Урок 31. Види бойового забезпечення.....	390
Урок 32. Тилове забезпечення .....	404
<b>Додатки:</b>	
А. Англо-український військовий словник-мінімум.....	418
Б. Англо-український глосарій типових конструкцій з військового перекладу.....	536
Список використаних джерел .....	581
Зміст (англійською мовою) .....	585

## Передмова

В умовах стратегічного курсу України на євроатлантичне співробітництво на порядку денному гостро стоїть питання створення сучасних, боєздатних, мобільних і необтяжливих для держави Збройних Сил. Основою такої армії мають стати військові професіонали, здатні ефективно виконувати покладені на них завдання як у мирний, так і воєнний час. Цілком зрозуміло, що це можливо лише на основі вдосконалення системи підготовки військових фахівців, покращення організації навчально-виховного процесу.

Підручник "Основи військового перекладу" започатковує серію видань принципово нового навчально-методичного комплексу "Військовий переклад" (шифр "НМК ВП"), що має гармонійно інтегрувати різні навчально-методичні матеріали (посібники, курси лекцій, практикуми, збірки навчальних текстів, навчальні словники, тестові завдання) з воєнно-політичного, військово-технічного і військово-спеціального перекладу і стати основою навчально-методичного забезпечення для нової, ступеневої, фахово зорієнтованої системи підготовки військових перекладачів в Україні, спрямованої на гарантоване формування функціональної (службової) компетенції військового перекладача на професійному рівні.

Підручник укладено у відповідності з новими освітньо-професійними програмами підготовки військових фахівців для проходження військової служби за контрактом, у запасі та резерві за спеціальністю "Переклад", спеціалізацією "Військовий переклад". Він є базовим для формування "підготовчого рівня" військово-перекладацької компетенції курсантів і студентів-перекладачів 2–3 курсів, студентів філологів і міжнародників 3–4 курсів, а також буде корисним для всіх, хто цікавиться проблематикою воєнно-політичного, військово-технічного і військово-спеціального англо-українського перекладу.

Метою підручника є формування первинних військово-спеціальних знань щодо структури збройних сил, воєнно-політичного і

військово-технічного співробітництва, формування і розвинення навичок усного (послідовного і двостороннього) та письмового перекладу, створення активного білінгвального лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень в обсязі 1500 і 2300 одиниць на репродуктивному і рецептивному рівнях відповідно.

Після успішного засвоєння матеріалу курсанти і студенти зможуть виконувати обов'язки військового перекладача та здійснювати перекладацьке супроводження різних заходів міжнародного військового співробітництва на мінімально-професійному рівні (відділення, взвод, рота, підрозділ).

Тексти підручника відібрано з відкритих автентичних матеріалів нормативно-правового, довідково-реферативного, навчального й інформативного характеру (статутів, настанов, інструкцій, порадників, словників, довідників, енциклопедій, підручників, ЗМІ, Інтернету). Джерела інформації зазначаються посторінково, а список усіх використаних джерел запропоновано в кінці посібника.

В додатках наведено **англо-український військовий словник-мінімум** (2800 лексико-термінологічних одиниць) та **англо-український глосарій типових виразів з військового перекладу** (1000 одиниць).

У підручнику використовується орфографія оригінальних текстів різних варіантів англійської мови з притаманними їм орфографічними відмінностями.

Всі запозичені матеріали текстового, графічного або іншого ілюстративного характеру використовуються виключно в навчальних (некомерційних) цілях. Автори не мають на меті одержати з них будь-яку фінансову винагороду або прибуток під час або після видання, тиражування, розповсюдження цього видання.

Автори висловлюють глибоку вдячність рецензентам – доктору філологічних наук, професору В'ячеславу Івановичу Карабану – завідувачу кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови

Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, доктору технічних наук, професору Анатолію Олександровичу Росю – професору кафедри Національної академії оборони України, доктору філологічних наук Ларисі Феліксівні Компанцевій – доценту кафедри російського мовознавства та комунікативних технологій Луганського національного педагогічного університету імені Тараса Шевченка за позитивні рецензії та конструктивні рекомендації щодо змісту й форми підручника.

Особлива вдячність своєму колезі – колишньому старшому викладачу кафедри військового перекладу, підполковнику запасу Олександрі Миколайовичі Дудці за допомогу у підготовці та апробації рукопису підручника у навчальному процесі, цінні критичні зауваження і рекомендації.

Відгуки, рекомендації і побажання просимо направляти за адресою: Кафедра військового перекладу, к. 234, корп. 8, пр-т Глушкова 2, м. Київ-680, 03680. Тел.: 521-35-48, e-mail: balabin@i.com.ua.

## Методична записка

Навчання військового перекладу має інтегрувати найкращі досягнення методики викладання усного і письмового суспільно-політичного і науково-технічного перекладу, врахувати положення теорії мовної комунікації, психолінгвістики, базуватися на принципах лінгводидактики, оскільки на перший план виходить надзвичайно складне завдання – навчити курсантів і студентів умінню не тільки адекватно передавати загальний зміст вихідних текстів різної тематики і стилів (з чим військовий перекладач стикається щоденно у службовій діяльності), а й точно і грамотно перекладати специфічні військові поняття, терміни, скорочення, прецизійні слова в усному і письмовому мовленні.

Методика навчання основ військового перекладу (ОВП) має передбачати вирішення таких завдань курсу:

- безумовне розуміння вихідного тексту (як письмового, так і усного) в межах запропонованої тематики;
- розвиток смислового і механічного запам'ятовування (тренування оперативної слухової і зорової пам'яті);
- формування спеціальних перекладацьких навичок і умінь (підстановки, переключення, трансформації, смислового розвитку, моторності, синхронізації слухового/візуального сприйняття і мовлення);
- навчання вмінню грамотно оформлювати переклад;
- здійснення постійного самоконтролю;
- набуття базових військово-спеціальних знань з основних напрямків воєнної політики, безпеки і оборони, структури збройних сил, воєнно-політичного і військово-технічного співробітництва, комплектування, військової освіти, проходження служби, бойового застосування, технічного оснащення;
- формування активного білінгвального (англо-українського) лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень в обсязі 1500 і 2300 одиниць на репродуктивному та рецептивному рівнях відповідно.

В основу підручника закладено принцип свідомого цілеспрямованого навчання, оскільки усвідомлення необхідності набуття професійних знань, навичок і умінь є потужним внутрішнім мотивом ефективної освітньої діяльності. Курсанти і студенти мають розуміти спрямованість кожної вправи, усвідомлюючи її роль і місце в системі формування професійних якостей військового перекладача.



При відпрацюванні вправ з усного перекладу слід постійно звертати увагу на неприпустимість типових перекладацьких "хвороб": буквалізмів, повторів, невпевненості, смислової й інтонаційної незавершеності. Слід привчати курсантів і студентів до щоденної кропіткої роботи над вдосконаленням власного усного мовлення (українського й англійського), без чого неможливо досягти вершин перекладацької майстерності і професіоналізму. Вправи з усного перекладу спрямовані на:

- формування вміння публічно (голосно і виразно) читати іноземною й українською мовами;
- запобігання монотонного мовлення;
- оформлення перекладу за коректними фонетично-інтонаційними моделями цільової мови;
- вдосконалення плавності, виразності, строкатості мовлення;
- відпрацювання навички грамотно закінчити будь-яку фразу;
- збагачення лексико-фразеологічних ресурсів власного мовлення;
- розвиток вміння замінювати незнайоме слово синонімом або описовими засобами.

Робота над завданнями з письмового перекладу, вдосконаленням власних варіантів (перевірка, редагування, стилістична правка) є основою і необхідною передумовою формування навичок і вмінь письмового перекладу. До того ж, саме в письмовій роботі наочно викриваються навіть непомітні недоліки у змісті та формі мислення. Письмова мова робить думку особливо чіткою, розвиває мислення і, як результат, сприяє вдосконаленню й збагаченню загальної мовної компетенції.

Вміння здійснювати самоконтроль за якістю перекладу набуває у військовому перекладі першорядного значення. Кожне тимчасове зниження результатів повинно стати об'єктом аналізу з боку викладача, адже воно може бути викликано поганим настроєм, хворобою, збігом особистих неприємних обставин, психофізіологічним перевантаженням, монотонністю вправ, непосильністю завдань, що має враховуватись на занятті.

Вирішення головних завдань курсу ОВП безпосередньо залежить від оптимальної організації аудиторної і позааудиторної (самостійної) роботи над матеріалами підручника. На підставі успішної апробації рукопису підручника в навчальному процесі, можна рекомендувати проходження матеріалу кожного уроку протягом 6 год. аудиторних занять та 6 год. самостійної роботи.

Протягом першого практичного заняття (1–2 год.) відбувається **введення нового матеріалу**, в ході якого головні зусилля слід спрямувати на ознайомлення з новою термінологією для активного засвоєння (*Active terms and expressions*), читання, попередній аналіз основного тексту уроку (ОТ), з'ясування всіх складних місць, пошук і аналіз робочих варіантів перекладу, відбір найкращих перекладацьких рішень. Викладач на цьому етапі виступає в ролі “керівника колоквиуму”, дозволяє кожному запропонувати, оцінити, відібрати найкращий варіант перекладу. Завершується перше двогодинне заняття повторенням активних лексичних одиниць (вправа *Translate quickly*), аналізом роботи курсантів (без обов'язкового виставлення оцінок) і постановкою завдання на самостійну роботу (2 год.), що полягає у вивченні активної лексики, підготовці “чистового” зорово-усного перекладу ОТ по реченнях з попереднім читанням вголос.














На другому практичному занятті (3–4 год.) відбувається **попереднє оцінювання** ступеня засвоєння активної (репродуктивної) лексики, а також навичок виразного читання і зорово-усного перекладу ОТ по реченнях. Потім виконують **розвивальні вправи**: розшифрування і переклад абревіатур, переклад усталених виразів і типових конструкцій, активізацію словникового запасу (*Translate into Ukrainian; Translate into English; Build up your vocabulary*). Завданням на самостійну підготовку (2 год.) є опрацювання додаткової (рецептивної) лексики, синтаксичний і перекладознавчий аналіз англо-українських текстів відповідного тематичного спрямування.

На третьому практичному занятті (5–6 год.) відбувається **підсумкове оцінювання** ступеня засвоєння базової (активної і додаткової) лексики, подальше **відпрацювання і закріплення** основних фахових навичок і умінь військового перекладача шляхом виконання **формувальних вправ** (*Translate at sight; Translate by ear; Act as an interpreter*). В ході самостійної роботи (2 год.) слухачі виконують письмовий переклад англійського або українського тексту (*Translate in writing*).

Більшість вправ підручника можна використовувати для відпрацювання навичок як зорово-усного перекладу (з аркуша) так і перекладу на слух (з голосу викладача або за допомогою аудіотехніки).

Зрозуміло, що досвідчений викладач військового перекладу не обмежується лише запропонованими вправами, використовує на заняттях фонетичну розминку, мнемонічні тренінги, рольові ігри, переклад “гарячих новин” тощо.

## Умовні позначки і скорочення

-  – рекомендується для активного засвоєння
-  – існує аудіозапис вправи
-  – основний текст уроку
-  – дайте відповіді на запитання (*вправа на розвинення навички іншомовного мовлення, перевірку знання фактичної інформації*)
- AA** – прочитайте, розшифруйте і перекладіть скорочення (*вправа на засвоєння спеціального фонетичного алфавіту радіообміну та найуживаніших скорочень*)
-  – знайдіть визначення терміну та перекладіть його
-  – вправа для одностороннього послідовного перекладу (*на українську*)
-  – вправа для одностороннього послідовного перекладу (*на англійську*)
-  – вправа для двостороннього послідовного перекладу (*з української на англійську і навпаки*)
-  – вправа для зорово-усного перекладу (*з аркуша*)
-  – вправа для усного перекладу (*на слух*)
-  – вправа для збагачення тематичного словникового запасу
-  – вправа для письмового перекладу
-  – рольова гра
- adj.* – adjective – прикметник
- Ibid.* – так само
- n.* – noun – іменник
- sb.* – somebody – хто-небудь
- sth.* – something – що-небудь
- syn.* – synonym – синонім
- v.* – verb – дієслово
- див.* – дивись
- конт.* – контекстуальне значення
- пор.* – порівняй
- розм.* – розмовний стиль
- сленг.* – військовий сленгізм

# Глава 1

## Основи національної, регіональної і світової безпеки

---

### Військово-професійна тематика

- Загальне поняття про безпеку і оборону
- Природа війни і воєнних дій
- Національна безпека
- Колективна безпека
- Збереження миру і безпеки
- Миротворчі операції

### Теоретичний аспект

- Переклад багатозначних термінів
- Синонімія в перекладі

### Навички й уміння

- Формування первинної навички усного послідовного і двостороннього перекладу на рівні розгорнутого словосполучення
- Формування первинної навички письмового перекладу
- Формування навички простої підстановки на рівні поняття
- Формування навички публічного читання англійських текстів
- Формування навички читання абревіатур з використанням нормативного фонетичного алфавіту

## Lesson 1

### Basic Concept of Security and Defense



#### *Active terms and expressions*

security	безпека
defense	оборона; оборонний
inviolability	недоторканність
enemy	противник
threat	загроза
challenge	виклик
nation	державна; країна; народ
national security	національна безпека; безпека держави
international security	міжнародна безпека
collective security	колективна безпека
attack	напад; удар
subversion	підривна діяльність
National Security Council (NSC)	Рада національної безпеки (РНБ) (США)
Central Intelligence Agency (CIA)	Центральне розвідувальне управління (ЦРУ) (США)
Federal Bureau of Investigation (FBI)	Федеральне бюро розслідувань (ФБР) (США)
Council of National Security and Defense of Ukraine (CNSDU)	Рада національної безпеки і оборони України (РНБОУ)
Security Service of Ukraine (SSU)	Служба Безпеки України (СБУ)
statutory members	постійні члени
Vice President	віце-президент
Secretary of State	держсекретар (США)
Secretary of Defense	міністр оборони (США)

Chairman of the Joint Chiefs of Staff (CJCS)	голова Об'єднаного комітету начальників штабів (ОКНШ) (США)
Director of CIA	директор ЦРУ (США)
Assistant to the President for National Security Affairs adviser	помічник президента з питань національної безпеки (США) радник
aggression	агресія
aggressor	агресор
alliance	альянс; союз
United Nations (UN)	Організація Об'єднаних Націй (ООН)
North Atlantic Treaty Organization (NATO)	Організація Північноатлантичного договору (НАТО)
Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)	Організація з безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЄ)
European Union (EU)	Європейський Союз (ЄС)
Western European Union (WEU)	Західноєвропейський Союз (ЗЄС)
Organization of African Unity (OAU)	Організація африканської єдності (ОАЄ)
Organization of American States (OAS)	Організація американських держав (ОАД)

\*\*\*\*\*

to ensure a state of inviolability from hostile acts or influences	забезпечувати недоторканність від дій або впливу противника
protective measures against modern threats and challenges	заходи захисту від сучасних загроз та викликів
preparedness for military action	готовність до військових дій
to protect a country from attack or subversion	захищати країну від нападу або підривної діяльності



## **Basic Concept of Security and Defense**

In broad terms “security” is defined as safety from harm. The term has different dimensions in psychology, public safety, information technology, finance, defense and military matters. We will understand **security** as “a condition that results from the establishment and maintenance of protective measures that ensure a state of **inviolability** from hostile acts or influences”<sup>1</sup>.

The term “security” is often synonymous with the term “**defense**”, which can also be defined as “1. the protection of something, especially from attack by an **enemy**; 2. a means or method of defending or protecting”<sup>2</sup>. However, militarily, “defense” means strategy, tactics, and actions for limiting the ability of an opponent to win the battle.

The protective measures against modern **threats** and **challenges** can be taken at national level and internationally, which brings about the notions of national and international (collective) security.

**National security** and defense can be understood as preparedness for military action, protection of resources considered critical to the functioning of a nation to protect a country from **attack** or **subversion**.

There are different government agencies concerned with national security, e.g., **the National Security Council (NSC)**, **the Central Intelligence Agency (CIA)**, **the Federal Bureau of Investigation (FBI)** – in the United States of America, **the Council of National Security and Defense (CNSDU)**, **the Security Service of Ukraine (SSU)** – in Ukraine.

The NSC, for example, is a governmental body specifically designed to assist the US President in integrating all spheres of national security policy. The President, Vice President, **Secretary of State**, and **Secretary of Defense** are **statutory members**. **The Chairman of the Joint Chiefs of Staff**, **Director of CIA**, and **the Assistant to the President for National Security Affairs** serve as **advisers**. Other officials of the executive branch may attend NSC meetings at the invitation of the President.

**Collective security** provides for “the military defense by means of broad-based **alliances** among many nations who are pledged to help defend each other against **aggressors**”<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Joint Publication JP 1-02: Approved DOD Terminology (as of JMTGM-024-97 14 March 1997)

<sup>2</sup> The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc., 1995.

<sup>3</sup> Microsoft® Encarta® Encyclopedia 2002. © 1993-2001 Microsoft Corporation. All rights reserved.

The universally recognized international agencies and alliances concerned with collective security issues are: the **United Nations (UN)**, the **North Atlantic Treaty Organization (NATO)**, the **Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)**, the **European Union (EU)**, the **Western European Union (WEU)**, the **Organization of American States (OAS)**, the Commonwealth of Nations, the **Organization of African Unity (OAU)** etc.



### *Answer the questions*

1. What is security?
2. What modern threats and challenges do you know?
3. Do you agree with the statement that it is impossible nowadays to ensure national security at the national level alone?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

US; NSC; CIA; FBI; SSU; UN; JCS; NATO; OSCE; EU; WEU; SEATO; OAS; OAU; CNSDU



### *Translate into Ukrainian*

To be defined as sth; safety from harm; defense and military matters; to result from sth; establishment and maintenance of protective measures; to establish and maintain security measures; hostile acts and influences; to be synonymous with sth; to take measures; militarily; at national level and internationally; to win the battle; to bring about sth; the notions of national and collective security; protection of critical resources; government agencies; a governmental body; to assist the President; national security policy; to serve as advisers; the executive branch; officials; to attend NSC meetings; at the invitation of the President; to provide for sth; broad-based alliances; to defend each other against aggressors; universally recognized; international agencies and alliances; collective security issues; the Commonwealth of Nations.





*Translate into English*

Політика національної безпеки; посадові особи; заходи захисту від сучасних загроз та викликів; захищати країну від нападу або підривної діяльності; суспільна безпека; інформаційні технології; військові та оборонні справи; створення та підтримання заходів безпеки; дії та вплив противника; з військової точки зору; захист життєво важливих ресурсів; орган виконавчої влади; готовність до військових дій; вигравати битву; урядові організації; забезпечувати недоторканність від дій та впливу противника; на національному та міжнародному рівні; поняття національної та колективної безпеки; життєво важливий; допомагати президентові; бути радником; виконавча гілка влади; брати участь у засіданні РНБ; на запрошення президента; альянси, що мають широке представництво; обороняти один одного від агресорів; всесвітньо визнаний; міжнародні організації та альянси; питання колективної безпеки.



*Translate quickly*

To serve as advisers; орган виконавчої влади; CIA; захист життєво важливих ресурсів; to defend each other against aggressors; політика національної безпеки; hostile acts and influences; віце-президент; safety from harm; вигравати битву; FBI; посадові особи; defense and military matters; ЦРУ; national security policy; заходи захисту від сучасних загроз та викликів; to establish and maintain security measures; захищати країну від нападу або підривної діяльності; to take measures; СБУ; to assist the President; захищеність від негативного впливу; militarily; брати участь у засіданні РНБОУ; at national level and internationally; суспільна безпека; to win the battle; інформаційні технології; the notions of national and collective security; дії та вплив противника; protection of critical resources; з військової точки зору; a governmental body; обороняти один одного від агресорів; government agencies; на запрошення президента; broad-based alliances; забезпечувати недоторканість від дій та впливу противника; universally recognized; на національному та міжнародному рівні; state secretary; життєво важливий; бути радником; the executive branch; поняття національної та колективної безпеки; international agencies and alliances; допомагати президентові; officials; всесвітньо визнаний; at the invitation of the President; альянси, що мають широке представництво.



**security**

**1. безпека**

system of collective security – система колективної безпеки

personal security – особиста безпека

in security – у безпеці

security treaty – договір про безпеку

security measures – заходи безпеки

to live in security – жити у безпеці

to endanger public security – загрожувати суспільній безпеці

**2. таємність; прихованість; захищеність; недоступність (інформації)**

security classification – гриф таємності

communication security – захищеність засобів/мереж зв'язку

computer security – захищеність

data security – захищеність даних

**3. охорона; захист**

security at the halt – сторожова охорона

security on the march /on the move – похідна охорона

security in combat – бойова охорона

security against chemicals – протихімічний захист

**4. гарантія; забезпечення; застава; поручительство**

security for a claim – забезпечення позову

on the security of – під заставу

to give security – поручатися

to act as security – виступати в якості поручителя

**5. цінні папери**

government securities – державні цінні папери



*Translate at sight*

**Роль державних органів в системі національної безпеки<sup>4</sup>**

Державні органи відіграють головну роль у забезпеченні національної безпеки України.

<sup>4</sup> Шемшученко Ю.С. Безпека національна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.», 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с. — С.210-211.

До них належать: Верховна Рада України як орган законодавчого регулювання відносин національної безпеки; Президент України як глава держави, гарант державного суверенітету, територіальної цілісності України, дотримання Конституції України, прав і свобод людини і громадянина та Верховний Головнокомандувач Збройних Сил України; Рада національної безпеки і оборони України як координаційний орган з питань національної безпеки і оборони при Президентові України; Кабінет Міністрів України як вищий орган у системі органів виконавчої влади, що вживає заходів до забезпечення обороноздатності, національної безпеки України та громад.

Важливі функції у забезпеченні національної безпеки виконують також Конституційний Суд України, Прокуратура України, Національний банк України, міністерства і відомства.

### **International Environment<sup>5</sup>** (US Views)

Challenges to our global interests did not disappear with the end of the Cold War. Today we face a world in which threats are widespread and uncertain, and where conflict is probable, but too often unpredictable.

The strategic landscape is characterized by four principal dangers which our military must address: regional instability; the proliferation of weapons of mass destruction; transnational dangers such as drug trafficking and terrorism; and the dangers to democracy and reform in the former Soviet Union, Eastern Europe, and elsewhere.

Many ethnic, religious, territorial, and economic tensions, held in check by the pressures of the bipolar global competition, erupted when the constraints posed by the Cold War were removed.

Regional instability also results when regional powers such as Iraq, Iran, and North Korea pursue aggressive policies in attempts to dominate their neighbors militarily, politically, or economically.



*Translate by ear*

### **The Council of National Security and Defense of Ukraine<sup>6</sup>**

The Council of National Security and Defense of Ukraine was established by the Presidential Decree in July 1992 as an advisory body in the system of state executive power under the President of Ukraine.

The Constitution of Ukraine of 1996 established a new state body – the Council of National Security and Defense of Ukraine that inherited the

<sup>5</sup> National Military Strategy of the United States of America, 1995.

<sup>6</sup> <http://www.kmu.gov.ua/control/publish/article?art id=73140>

functions of former Council of Defense and Council of National Security. Secondly, the Constitution determined the principle tasks of this body – coordination and control of the state bodies of executive power activity in the sphere of national security and defense.

Currently, the Council of National Security and Defense of Ukraine is a specialized state body with constitutional status which is an integral part of the presidential power and is supposed to ensure one of the most important constitutional functions of the President – state independence and national security of the state.



### *Translate in writing*

## Безпека<sup>7</sup>

Безпека визначається як стан захищеності життєво важливих інтересів особи, суспільства і держави від зовнішньої і внутрішньої загрози.

Система безпеки охоплює такі елементи: наукову теорію, доктрину (концепцію), політику, стратегію і тактику забезпечення безпеки; сукупність міжнародних, державних і громадських (недержавних) інститутів та організацій, які забезпечують безпеку особи, суспільства, держави; засоби, способи і методи забезпечення безпеки.

Існують різні типи безпеки: за масштабом можна виділити міжнародну, регіональну та локальну безпеку; за суб'єктами – особисту, суспільну, національну, колективну; за суспільними сферами – політичну, економічну, військову, екологічну, радіаційну тощо.

Забезпечення безпеки в Україні регулюється Конституцією, законами, правовими актами та системою відповідних державних органів і об'єднань громадян.



### *Act as an interpreter*

Після Другої світової війни люди вбачали в безпеці найвищу цінність. Що змінилося з тих часів?

Така самозаспокоєність є

Times have changed. After so many years of peace and prosperity it has become easy to take security for granted in the West<sup>8</sup>.

That's right. We believe that we should

<sup>7</sup> Храмов В.О. Безпека // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.», 1999. — Т.1 — С.207.

<sup>8</sup> NATO Review. Autumn 2002. — <http://www.nato.int/docu/review/overview.htm>.

небезпечною, чи не так?

make the investment in our security. It will become the key to the peace and prosperity.

Якими є сучасні загрози?

Increased instability is the most obvious challenge.

Ви маєте на увазі Кавказ, Центральну Азію, Північну Африку і Близький Схід?

Yes, exactly. Regions such as the Caucasus, Central Asia, North Africa and the Middle East are all going through political and economic transitions of historic dimensions.

У сучасному світі ніхто не може бути захищеним від прямого впливу джерел нестабільності в інших частинах світу.

Right. Geography once isolated Europe and North America from the fall-out of instability in other parts of the world. This is no longer the case today.

## Lesson 2

### The Nature of War and Warfare



#### *Active terms and expressions*

war	війна
world war	світова війна
civil war	громадянська війна
cold war	холодна війна
limited war	обмежена війна
nuclear war	ядерна війна
international war	міжнародна війна
wage a war v.	вести війну
warfare	воєнні дії; війна
guerrilla warfare	партизанська війна; партизанські дії
total warfare	тотальна війна
defensive warfare	оборонні воєнні дії
psychological warfare	психологічна війна
conflict	конфлікт
insurrection	бунт; заворушення
confrontation	протистояння; конфронтація
revolution	революція
coups d'etat	переворот ( <i>військовий або державний</i> )
terrorism	тероризм
armed conflict	збройний конфлікт
rebellion	повстання
maintain law and order v.	підтримувати законність і правопорядок
hostilities	воєнні дії; ворожнеча
armed strength	збройна міць; воєнна могутність
treaty	договір
peace proclamation	проголошення миру
religious conflict	релігійний конфлікт
defeat an enemy v.	здавати поразки противнику

strategy	стратегія
tactics	тактика
battle	битва
naval battle	морська битва
combat	бій
aerial combat	повітряний бій
logistics	матеріально-технічне забезпечення (МТЗ); тилове забезпечення
troops	війська
supplies	постачання
offense	наступ
offensive <i>n., adj.</i>	наступ; наступальний
offensive actions	наступальні дії
defense	оборона
defensive	оборонний
propaganda	пропаганда
bombardment	бомбардування
forces	сили
combatant forces	бойові сили
nuclear explosive device	ядерний зарядний пристрій (ЯЗП)
tactical nuclear weapons	тактична ядерна зброя
aircraft carrier	авіаносець
heavy bomber	важкий бомбардувальник
nuclear explosion	ядерний вибух
nuclear warheads	ядерні боєголовки
intercontinental ballistic missile (ICBM)	міжконтинентальна балістична ракета (МБР)
ICBM	МБР
	*****
the nature of modern warfare	природа/характер сучасної війни
carry on war on a large scale by land, sea, or air <i>v.</i>	вести широкомасштабні бойові дії на суші, морі і в повітрі
maintain a small standing army <i>v.</i>	утримувати малочисельну постійну армію

tactical judgment	тактична грамотність (розсудливість); грамотність (розсудливість) в бою
leadership	лідерські якості
continuous supplies on the battlefield	безперебійне постачання на полі бою



### *Prepare translation of the main text*

## The Nature of War and Warfare

### General

According to international law, **war** is “a state of open, armed, often prolonged **conflict** carried on between nations, states, or parties”<sup>9</sup>. Likewise, the term “**warfare**” is understood as “the use of force on the part of two or more nations or other organized groups for the purpose of deciding disputes that cannot be settled by diplomatic means”.

Warfare takes a variety of forms besides organized military confrontations – **insurrections**, **revolutions**, **coups d’etat**, **guerrilla warfare**, and **terrorism**.

When **armed conflicts** assume global proportions, they are known as **world wars**<sup>10</sup>. War between different parts or factions of the same nation is called **civil war**. A state of war can also exist without actual recourse to arms, such as the **cold war**.

A **rebellion** is not legally considered a war because the rebels must have the power **to maintain law and order** within the regions occupied by them and carry on war on a large scale by land, sea, or air.

International **hostilities** sometimes continue for long periods of time without being acknowledged as wars. For instance, The Korean War was regarded by the U.S. government as a police action. Conflicts or wars in which major powers purposely refrain from employing all their **armed strength** are often known as **limited wars**. Limited wars are recognized as a preferable alternative to **nuclear wars**.

**International wars** are generally terminated by a **treaty**, and civil wars by a **peace proclamation**.

The military institutions of a nation and the way it wages war are determined principally by its form of government, social structure, economic

<sup>9</sup> The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc., 1995.

<sup>10</sup> Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002. © 1993-2001 Microsoft Corporation. All rights reserved.



strength, and geographical position. For example, before World War II, the United States, taking advantage of its isolated geographical positions, maintained only a small standing army and depended on its navy and that of Britain.

### **Causes of Warfare**

Warfare is employed to bring about or to resist political, social, or economic changes. History provides evidence of such tangible, and frequently interrelated, causes as **religious conflict**, protection of dynastic succession, or **acquisition of territory**. War for acquisition of land is directly related to the necessity of providing food for a nation or a group. Wars are also often linked to a desire for security, on the theory that a so-called **first strike** prevents an enemy from carrying out threats. According to some much disputed theories, such as those of the Austrian zoologist Konrad Lorenz, innate aggressive drives are responsible for human beings' frequent recourse to warfare.

### **Planning and Organization of Warfare**

The overall plan devised **to defeat an enemy** is called **strategy**. The actual techniques carried out against the enemy are **tactics**, which consist of the procedures for winning **on the battlefield**, in **naval battle**, and in **aerial combat**. Once the overall strategic plan has been approved, planning cycles at lower echelons are implemented. The execution of plans, making possible the attainment of military objectives, involves functions carried out by a field commander whose tactical judgment and leadership are critical. **Logistics**, which involves transporting **troops** and furnishing continuous **supplies** in support of military operations, is essential to the success of the mission. Mobilizing industry, utilities, and medical service, as well as scientific research facilities and propaganda sources, are also part of the logistics planning process.

### **Types of Operation**

The changes in types of operation – from ancient hand-to-hand combat to modern deployment of nuclear missiles – are linked to changes in technology. The introduction of gunpowder, and the invention of the steam engine, the telegraph, and the internal-combustion engine, completely changed land and sea warfare and added a third type – air warfare.

**Offensive actions** involve operations to defeat the enemy's armed forces and destroy his will to fight. **Defensive warfare** entails the employment of all means and methods to prevent, resist, or destroy an enemy attack. Its purpose may be twofold: to gain time pending the development of

more favorable conditions to take the offensive, or to concentrate forces in one area for decisive **offense** elsewhere.

**Psychological warfare** aims at destroying an enemy's will to resist. It includes the use of **propaganda** (printed, broadcast, or in the form of films) and **aerial bombardment** employed for its demoralizing effect on the enemy civilian population as well as on **combatant forces**.

The development of powerful **nuclear explosive devices** capable of destroying targets ranging in size from large cities to entire battlefields has changed **the nature of modern warfare**. The possible employment of **tactical nuclear weapons** on the battlefield has made it extremely hazardous to mass conventional air, sea, or land forces in any one locale. For example, **aircraft carriers**, large formations of **heavy bombers**, or concentrations of armored units could all be destroyed by a single **nuclear explosion**. Even more vulnerable are civilian populations and economic centers that could be devastated by **nuclear warheads** launched from a distance of several thousand kilometers via **intercontinental ballistic missiles (ICBMs)**. As a result, **total warfare** between nations equipped with nuclear weapons has become unacceptable as a sane option.

### ? *Answer the questions*

1. What is a war?
2. Do you think there is a difference between terms “war” and “warfare”?
3. What forms of military confrontations do you know?
4. What wars do you know?
5. What factors influence the conduct of war?
6. What are the most common causes of war?
7. What is the difference between strategy and tactics?
8. How did the advent of nuclear weapons change the nature of warfare?

### AA *Read, decipher and translate abbreviations*

ICBM; WMD



*Translate into Ukrainian*

According to international law; armed conflict; the use of force; to settle disputes; to settle disputes by diplomatic means; military confrontation; to assume global proportions; factions; without actual recourse to arms; to maintain law and order within the region; without being acknowledged as wars; major powers; a preferable alternative to sth; the military institutions

of a nation; economic strength; social structure; a standing army; to bring about changes; political, social, or economic changes; interrelated causes; acquisition of territory; a desire for security; to prevent an enemy from carrying out threats; innate aggressive drives; at lower echelons; the attainment of military objectives; judgment; in support of military operations; mission; logistics planning; hand-to-hand combat; internal-combustion engine; steam engine; sea warfare; land, sea, and air warfare; to defeat the enemy's armed forces; to destroy the enemy's will to resist; to prevent an enemy attack; to gain time; to create favorable conditions for the offensive; to concentrate forces in one area; to aim at sth; broadcast propaganda.



*Translate into English*

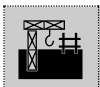
Суперечності; відкритий конфлікт; довготривалий конфлікт; дипломатичними засобами; розбіжності, які не можна врегулювати дипломатичними засобами; воєнні дії; знаходити свій прояв у різних формах; організовані військові протистояння; стан війни; повстанці; тривати впродовж довгого часу; навмисно утримуватись від застосування збройної міці; завершуватись договором; форма правління; географічне положення; користуватись перевагами відособленого географічного положення; причини війни; чинити опір змінам; війна за оволодіння землею; перший удар; природні агресивні бажання; загальний стратегічний план; виконання планів; польовий командир; лідерські якості; бути необхідним для успішного виконання бойового завдання; види бойових дій; розгортання ядерних ракет; порох; воєнні дії на суші; воєнні дії в повітрі; завдавати поразки противнику; застосування всіх засобів; мати дві мети; сприятливі умови для наступу; рішучий наступ; друкована пропаганда; кінопропаганда.



*Translate quickly*

Згідно з нормами міжнародного права; open conflict; збройний конфлікт; prolonged conflict; використання сили; disputes; врегулювати розбіжності; by diplomatic means; військове протистояння; organized military confrontations; набувати всесвітніх масштабів; disputes that cannot be settled by diplomatic means; угруповання; a state of war; без реального застосування зброї; rebels; підтримувати законність і правопорядок в регіоні; to purposely refrain from employing the armed strength; без визнання в якості війни; to be terminated by a treaty; головні держави; the form of government; військові організації країни;

geographical position; економічна міць; causes of warfare; соціальна структура; to take advantage of isolated geographical position; приводити до змін; to resist changes; взаємопов'язані причини; war for acquisition of land; бажання мати безпеку; first strike; не дозволяти противнику реалізувати загрози; the overall strategic plan; на нижчих рівнях; the execution of plans; виконання військових завдань; leadership; розсудливість; to be essential to sth; бойове завдання; types of operation; планування МТЗ; deployment of nuclear missiles; рукопашний бій; gunpowder; двигун внутрішнього згорання; land warfare; зламати волю противника чинити опір; to create favorable conditions for the offensive; вигравати час; decisive offense; зосереджувати війська в одному районі.



### *Build up your vocabulary*

## war

### **війна; воєнний**

accidental war – війна, що почалася випадково  
all-out war – загальна, тотальна війна  
at war (with) – у стані війни (з ким-небудь)  
atomic war – атомна війна  
conventional war – війна з застосуванням звичайних видів зброї;  
неядерна війна  
defensive war – оборонна війна  
full-scale war – повномасштабна війна  
global war – глобальна війна  
holy war – священна війна  
hot war – справжня війна  
ideological war – ідеологічна війна  
star wars – зоряні війни  
the art of war – воєнне мистецтво  
thermonuclear war – термоядерна війна  
to ban a war, – забороняти війну  
to carry the war into the enemy's territory – переносити війну на територію противника  
to conduct a war; fight a war – вести війну  
to end a war – закінчити війну

to escalate a war – нарощувати воєнні дії  
to lose a war – програвати війну  
to outlaw a war – визнавати війну незаконною  
to wage /to make/ war on /against/ sb – вести війну /воювати/ з ким-небудь  
to win a war – вигравати війну  
war criminal – воєнний злочинець  
war debt – воєнний борг  
war film – воєнний фільм  
war of attrition – війна на виснаження  
war of movement – маневрена війна  
war of position – позиційна війна

## f a c t i o n

### угруповання

extremist faction – екстремістське угруповання  
rebel faction – група повстанців  
contending faction – угруповання, що суперничає  
opposing faction – вороже угруповання



### *Translate at sight*

## US War-making Authority<sup>11</sup>

Today most nations have assigned a special status to nuclear, biological, and certain kinds of chemical weapons. All are indiscriminate weapons that can devastate wide areas by killing and injuring soldiers and civilians alike. Their use cannot be justified by battlefield necessity alone. The authority to unleash such weapons is thus reserved for the highest levels of the national government.

In the U.S., the president, as head of the armed forces, retains sole authority over their employment, but even the president has to answer to the legislative branch except in cases of the greatest national emergency such as a surprise strategic missile attack.

Threatened U.S. missile sites, for example, might be ordered to launch their own ICBMs as soon as possible. U.S. military aircraft, especially the strategic bombers, could become airborne, and U.S. warships and naval

<sup>11</sup> Warfare.– Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002. © 1993-2001 Microsoft Corporation. All rights reserved.

aircraft could provide protection for the launching of ballistic missiles by submarines.

In addition, to preserve the national decision-making power, the president and other key leaders would be transported rapidly to remote, ground-based command centers. Presidential authority and control can be maintained during this move from aboard an airborne mobile command center – a large jetliner that is equipped with elaborate communications gear.

No less important is civilian control of tactical nuclear weapons and nuclear weapons on loan to allied military forces. In each case, presidential approval is needed before a weapon's employment. These procedures not only increase civilian control over nuclear weapons but also enhance their special status, making their use by either side in a conflict less likely.



*Translate by ear*

## The World Wars<sup>12</sup>

World War I (1914-1918) began as a war of movement. However, a stalemate developed after the first few weeks. Each side suffered enormous casualties in efforts to breach the other's defenses. New weapons such as the airplane and the tank were introduced. The submarine revolutionized sea warfare.

World War II (1939-1945) marked a return to the war of movement. The Germans won initial success by employing massed tanks. It was done with a Napoleonic boldness in Poland and France. The Allies were eventually able to defeat them by virtue of superior numbers and industrial strength. Armor was used to great advantage in Russia, North Africa, and in Western Europe. Amphibious operations played an important role in the Pacific war. It was fought over a wide expanse of the Pacific Ocean. Naval aviation and the aircraft carrier became the major weapons of the war at sea. Some battles such as Midway were fought without the opposing fleets drawing within sight of each other. A major feature of most conflicts since World War II has been the use of guerrilla tactics. In guerrilla warfare the friendly forces try to engage the enemy in a total war. This type of warfare is also called “people's war”.

---

<sup>12</sup> Warfare.– Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002. c 1993-2001 Microsoft Corporation. All rights reserved.



## *Translate in writing*

Відповідно до сучасних норм міжнародного права збройні конфлікти можна поділити на міжнародні і внутрішні<sup>13</sup>. Класичним прикладом внутрішнього збройного конфлікту є громадянська війна. Незалежно від форми конфлікту ворогуючі сторони зобов'язані дотримуватись норм міжнародного гуманітарного права. Особи, які порушують ці норми під час війни або воєнних дій, можуть бути визнані воєнними злочинцями. В Україні передбачено кримінальну відповідальність осіб за скоєння воєнних злочинів та злочинів проти миру і людства.

За часів “холодної війни” та біполярного світу протистояння держав призвело до численних локальних війн і конфліктів. Ядерна зброя була стримуючим фактором для запобігання черговій світовій війні. Проте в жодній обмеженій або локальній війні міжнародне співтовариство не спромоглося ідентифікувати агресора та покарати винних. Відтепер ніхто не оголошує війну, оскільки така дія автоматично підпадає під визначення агресії. Воєнні дії фактично розпочинаються разом із взаємними звинуваченнями сторін. Тому в усіх офіційних міжнародних документах замість терміна “війна” вживається термін “збройний конфлікт”.



## *Act as an interpreter*

Якими є прояви конфліктів у сучасному суспільстві?

Conflicts spill over into our societies in the form of migration, rising numbers of asylum seekers and smuggling of humans, drugs and weapons<sup>14</sup>.

Терористичні напади на Сполучені Штати 11 вересня 2001 року стали своєрідним вододілом.

We must also expect more terrorism, more failed states and more proliferation of weapons of mass destruction.

Ідеальним притулком для терористів є політично неблагоннадійна держава, де вони можуть діяти безкарно.

Unfortunately, not every state is sustainable. We believe that even in an era of globalization, the state remains the central organizing principle of modern civilization.

<sup>13</sup> Адаптовано з: Війна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.», 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с. — С.

<sup>14</sup> NATO Review. Autumn 2002. — <http://www.nato.int/docu/review/overview.htm>.

Поширення зброї масового знищення залишатиметься головною проблемою безпеки.

The ultimate threat to our societies will emerge should weapons of mass destruction end up in the hands of terrorists.

Що викликає особливе занепокоєння?

Particularly worrying is the combination of rogue states developing the weapons of mass destruction and terrorists ready and willing to use them.



## Lesson 3

### National Security



#### *Active terms and expressions*

national security and defense	національна безпека і оборона
defense advantage	оборонна перевага
military advantage	військова перевага
defense posture	стан обороноздатності
hostile action	дії противника
national security strategy	стратегія національної безпеки
national power	національна міць
national military strategy (NMS)	національна військова стратегія
military power	військова міць
military forces	військові сили
paramilitary forces	воєнізовані сили
armed forces	збройні сили
armed services	види збройних сил
Army, the	Сухопутні війська (СВ)
Navy, the	Військово-морські сили (ВМС)
Air Force, the	Військово-повітряні сили (ВПС)
national interests	національні інтереси
national goals	національні цілі
national objectives	національні завдання
national policy	національна політика
national security interests	інтереси національної безпеки
national security goals	цілі національної безпеки
national security objectives	завдання національної безпеки
national security policy	політика національної безпеки
statements of guidance	визначення напрямків

Verkhovna Rada of Ukraine	Верховна Рада України
Head of the Verkhovna Rada of Ukraine	Голова Верховної Ради України
Prime-minister of Ukraine	Прем'єр-міністр України
Minister of Emergencies and Population Protection from the Consequences of Chornobyl Catastrophe	Міністр України з питань надзвичайних ситуацій та у справах захисту населення від наслідків Чорнобильської катастрофи
Minister of Foreign Affairs of Ukraine	Міністр закордонних справ України
Minister of Defense of Ukraine	Міністр оборони України
Head of Presidential Administration	Глава Адміністрації Президента України
Minister of Finance of Ukraine	Міністр фінансів України
Head of the State Border Guard Service of Ukraine	Голова Державної прикордонної служби України
President of the National Academy of Science of Ukraine	Президент Національної академії наук України
Head of the Security Service of Ukraine	Голова Служби безпеки України
Minister of Internal Affairs of Ukraine	Міністр внутрішніх справ України
Minister of Justice of Ukraine	Міністр юстиції України
Chief of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine	Начальник Генерального штабу Збройних сил України
Minister of Economics of Ukraine	Міністр економіки України

\*\*\*\*\*

a military advantage over any foreign nation or group of nations	військова перевага над будь-якою іноземною країною або групою країн
in pursuit of national objectives	для досягнення національних завдань
to assist the president in pursuing national security policy	допомагати президентові у здійсненні політики національної безпеки



## National Security

National security is commonly devised as preparedness for military action, protection of resources considered critical to the functioning of a nation to protect a country from attack or subversion.

It is a collective term encompassing both national defense and foreign relations of a country, specifically, the condition provided by: 1. a **military or defense advantage** over any foreign nation or group of nations, or 2. a favorable foreign relations position, or 3. a **defense posture** capable of successfully resisting hostile or destructive action from within or without, overt or covert<sup>15</sup>.

The concept of national security is based on a **national security strategy** – the art and science of developing, applying, and coordinating diplomatic, economic, military, and informational instruments of the **national power** – to achieve objectives that contribute to national security.

The concept of national security and defense is also based on **national military strategy** – the art and science of distributing and applying **military power** (i.e. the **military** and **paramilitary forces**) to attain national objectives in peace and war.

The **military forces** of a nation are called **armed forces**. The term is used to denote collectively all components of the **Army, Navy, Air Force** and other **armed services**.

**National objectives** are the aims, derived from **national goals and interests**, toward which a national policy or strategy is directed and efforts and resources of the nation are applied. The **national policy** is commonly recognized as a broad course of action or statements of guidance adopted by the government at the national level in pursuit of national objectives.

Moreover, the concept of national defense and security is interwoven with the notions of **national security interests** – the foundation for the development of valid national objectives that define country's goals or purposes. For example, the US national security interests include “preserving US political identity, framework, and institutions; fostering economic well-being; and bolstering international order supporting the vital interests of the United States and its allies”<sup>16</sup>.

---

<sup>15</sup> Joint Publication JP 1-02: Approved DOD Terminology (as of JMTGM-024-97 14 March 1997)

<sup>16</sup> Ibid.

National security is based on the constitution, laws, international treaties, agreements, doctrines, concepts, and other legal acts<sup>17</sup>.

Various organizations and agencies are directly concerned with national security issues. In Ukraine, for instance, there is a governmental body – the Council of National Security and Defense of Ukraine (CNSDU) – specifically designed to assist the President (who is the Head of the Council under the Constitution) in pursuing national security policy. The CNSDU also comprises the **Head of the Verkhovna Rada of Ukraine, the Prime-minister of Ukraine, the Council’s Secretary, the Minister of Emergencies and Population Protection from the Consequences of Chornobyl Catastrophe, the Minister of Foreign Affairs of Ukraine, the Minister of Defense of Ukraine, the Head of the Presidential Administration, the Minister of Finance of Ukraine, the Head of the State Border Guard Service of Ukraine, the President of the National Academy of Science of Ukraine, the Head of the Security Service of Ukraine, the Minister of Internal Affairs of Ukraine, the Minister of Justice of Ukraine, the Chief of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine, the Minister of Economics of Ukraine.**

The principles and tasks of the CNSDU activity are determined by the Law of Ukraine “On Council of National Security and Defense of Ukraine” of 1998 and the Concept of National Security and Defense of Ukraine, ratified by the Verkhovna Rada of Ukraine in 1997. The Law defines functions and authorities of the Council in peace and war, its organizational structure and membership, members’ duties etc.

### *Answer the questions*

1. What is national security?
2. What is the difference between national goals, objectives, and interests?
3. What are the US national security interests?
4. What governmental organization assists the Ukrainian President in pursuing national security policy?



*Translate into Ukrainian*

Preparedness for military action; a military advantage; from within or without; in pursuit of national objectives; overt or covert; to achieve objectives that contribute to national security; to attain national objectives; in

<sup>17</sup> <http://www.rainbow.gov.ua/>


peace and war; to be derived from sth; a broad course of action; identity; to support the vital interests; to support the vital interests of the United States and its allies; legal acts; foreign relations; economic well-being; to pursue national security policy.

 **Translate into English**

Руйнівні дії; сприятливий стан міжнародних відносин; базуватися на чомусь; досягати національних цілей у мирний та воєнний час; виходити з інтересів національної безпеки; зберігати політичну своєрідність; сприяти економічному добробуту; підтримувати життєво важливі інтереси України; допомагати президентові у здійсненні політики національної безпеки.

 **Translate quickly**

Оборонна перевага; national security and defense; стан обороноздатності; hostile action; стратегія національної безпеки; national power; національна військова стратегія; military power; військові сили; paramilitary forces; збройні сили; armed services; Сухопутні війська; Navy; Військово-повітряні сили; national interests; національні цілі; national objectives; національна політика; national security interests; цілі національної безпеки; national security objectives; політика національної безпеки; statements of guidance; Верховна Рада України; the Head of the Verkhovna Rada of Ukraine; Прем'єр-міністр України; the Minister of Defense of Ukraine; міністр закордонних справ України; the Head of Security Service of Ukraine; міністр фінансів України; the Minister of Justice of Ukraine; начальник Генерального штабу Збройних сил України; military advantage.

 **Build up your vocabulary**

**h o s t i l i t y**

### 1. ворожість; вороже ставлення; ворожнеча

acts of hostility – ворожі дії, прояви ворожості

feelings of hostility – ворожість, ворожі почуття

he sensed our hostility – він відчув наше вороже ставлення

his hostility snagged all my plans – його вороже ставлення зірвало всі мої плани  
hostility to /against/ smth. – вороже ставлення до чогось  
overt hostility – відверта ворожість  
perpetual hostility – ворожнеча, що не припиняється  
reasonless hostility – безпідставна ворожість  
to feel hostility towards sb – відчувати ворожнечу /вороже ставитись/ до когось  
to hot up a hostility – роздувати ворожнечу

## 2. pl воєнні дії; сутички

cessation of hostilities – припинення воєнних дій, перемир'я  
hostilities terminated at sundown – із заходом сонця воєнні дії /сутички/ припинилися  
outbreak of hostilities – початок воєнних дій  
termination of hostilities – припинення воєнних дій  
the two countries are uncomfortably close to hostilities – ці дві країни близькі до збройного зіткнення  
to embark on hostilities – починати воєнні дії  
renewal of hostilities – поновлення воєнних дій



### *Translate at sight*

## Національна безпека України<sup>18</sup>

Основні засади державної політики, спрямованої на захист національних інтересів і гарантування в Україні безпеки особи, суспільства і держави від зовнішніх і внутрішніх загроз, визначаються Законом України “Про основи національної безпеки України” від 19 червня 2003 року.

Відповідно до цього Закону розробляються і затверджуються Президентом України *Стратегія національної безпеки України* і *Воєнна доктрина України*, що є документами, обов'язковими для виконання, і основою для розробки інших програм за напрямками державної політики національної безпеки.

Правову основу у сфері національної безпеки України становлять Конституція, закони України, міжнародні договори, а також інші нормативно-правові акти.

<sup>18</sup> Закон України “Про основи національної безпеки України” від 19 червня 2003 року; Шемшученко Ю.С. Безпека національна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.», 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с. — С.210-211.

*Національні інтереси* – це життєво важливі матеріальні, інтелектуальні і духовні цінності українського народу як носія суверенітету і єдиного джерела влади в Україні, визначальні потреби суспільства і держави, реалізація яких гарантує державний суверенітет України та її прогресивний розвиток.

*Загрози національній безпеці* – це наявні та потенційно можливі явища і чинники, що створюють небезпеку життєво важливим національним інтересам України.

Сукупність органів державної влади, військових формувань, утворених відповідно до законів України, діяльність яких перебуває під демократичним цивільним контролем з боку суспільства і безпосередньо спрямована на захист національних інтересів України від зовнішніх загроз, називається *воєнною організацією держави*.

Таким чином, *національна безпека* визначається як захищеність життєво важливих інтересів людини і громадянина, суспільства і держави, що забезпечує сталий розвиток суспільства, своєчасне виявлення, запобігання і нейтралізацію реальних та потенційних загроз національним інтересам.



*Translate by ear*

### **Суб'єкти та принципи забезпечення національної безпеки<sup>19</sup>**

Суб'єктами забезпечення національної безпеки є: Президент України; Верховна Рада України; Кабінет Міністрів України; Рада національної безпеки і оборони України; міністерства та інші центральні органи виконавчої влади; Національний банк України; суди загальної юрисдикції; прокуратура України; місцеві державні адміністрації та органи місцевого самоврядування; Збройні Сили України, Служба безпеки України, Державна прикордонна служба України та інші військові формування, утворені відповідно до законів України; громадяни України, об'єднання громадян.

Основними принципами забезпечення національної безпеки є: пріоритет прав і свобод людини і громадянина; верховенство права; пріоритет договірних (мирних) засобів у розв'язанні конфліктів; своєчасність і адекватність заходів захисту національних інтересів реальним і потенційним загрозам; чітке розмежування повноважень та взаємодія органів державної влади у забезпеченні національної безпеки;

<sup>19</sup> Закон України “Про основи національної безпеки України” від 19 червня 2003 року (Ст.4-5).

демократичний цивільний контроль над воєнною організацією держави та іншими структурами в системі національної безпеки; використання в інтересах України міждержавних систем та механізмів міжнародної колективної безпеки.

Національна безпека України забезпечується шляхом проведення виваженої державної політики відповідно до прийнятих в установленому порядку доктрин, концепцій, стратегій і програм у політичній, економічній, соціальній, воєнній, екологічній, науково-технологічній, інформаційній та інших сферах.



### *Translate in writing*

## **US National Security Strategy<sup>20</sup>**

National security strategy and national military strategy, shaped by and oriented on national security policies, provide strategic direction for combatant commanders. Combatant commanders, in turn, provide guidance and direction through their combatant command strategies and plans for the employment of military forces. These strategies integrate national and military objectives (ends), national policies and military concepts (ways), and national resources and military forces and supplies (means).

The US approaches its global commitments with a strategy founded on deterrence. Successful military operations may not, by themselves, achieve the desired strategic end state. Military activities need to be synchronized with other instruments of national power and focused on common national aims.

National military strategy (NMS)<sup>21</sup> is derived from the national security strategy. National military strategy attempts to promote peace, deter aggression, and, failing that, fight and win. But in the larger context, defeating an enemy military force is rarely sufficient to ensure a long-term solution to a crisis. The national military strategy and defense policy provide strategic guidance for the employment of military forces. The National Military Strategy provides advice of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff, in consultation with the other members and the combatant commanders, to the President, the National Security Council, and the Secretary of Defense as to the recommended military policy and force structure required to attain the national security objectives.

<sup>20</sup> Joint Doctrine Encyclopedia, 1997. — P. 544

<sup>21</sup> Joint Doctrine Encyclopedia, 1997. — P. 542





## *Act as an interpreter*

- Як можна розцінити напади терористів? The terrorist attacks are acts of war. They are acts of war against the United States of America and its allies. It's war against the very idea of civilized society<sup>22</sup>.
- Чи можна знайти якийсь виправдання тероризму? Absolutely not. No cause justifies terrorism. The world must respond and fight this evil. Terrorists threaten to destroy our basic freedoms and our way of life.
- Тобто, можна стверджувати, що сьогодні ми маємо нового ворога – тероризм. That's right. The enemy is not one person. It is not a single political regime. It is not a religion. The enemy is terrorism.
- Як можна охарактеризувати тероризм? Our new enemy – terrorism – is basically violence. The violence which is politically motivated. It is aimed against noncombatant targets. And it includes subnational groups and secret agents.
- Які форми боротьби використовують терористи? They kill, kidnap, extort, rob, wreak havoc to terrorize people. They believe that these are legitimate forms of political action.
- Якою, на Вашу думку, має бути відповідь терористам? The struggle against international terrorism is different from any other war in our history. We will not triumph solely through military might. We must fight terrorist networks. We must fight all those who support their efforts to spread fear around the world. We must use every instrument of national power – diplomatic, economic, law enforcement, financial, information, intelligence, and military.

<sup>22</sup> Based on: "National Strategy for Combating Terrorism. — February 2003. — P.1-2".

## Lesson 4

### Collective Security



#### *Active terms and expressions*

collective security	колективна безпека
regional security	регіональна безпека
pacifism	пацифізм
pacifist	пацифіст
regional alliances	регіональні союзи/альянси
international alliances	міжнародні союзи/альянси
settlement	врегулювання; домовленість; згода
to make settlements	дійти згоди; досягти домовленості (щодо врегулювання питання)
peace-loving nations	миролюбні держави
disarmament	роззброювання, роззброєння
nuclear disarmament	ядерне роззброювання
actors	суб'єкти
collective security actors	суб'єкти колективної безпеки
nongovernmental organization (NGO)	неурядова організація
UN Security Council (UNSC)	Рада Безпеки ООН (РБ ООН)
United Nations Charter; Charter of the United Nations	Статут ООН; Хартія ООН
member nation	країна-учасниця; країна-член
UN member nation	країна-член ООН
permanent members	постійні члени
General Assembly (GA)	Генеральна Асамблея
Secretary General	Генеральний секретар (ООН)
International Court of Justice	Міжнародний Суд ООН
ad hoc <i>adj.</i>	спеціальний
enforcement action	застосування сили; примусові дії
pillar	напрямок співробітництва

EC pillar	напря́м співробітництва ЄС
Common Foreign and Security Policy (CFSP)	“Спільна політика з питань безпеки і міжнародних справ” ( <i>напря́м співробітництва у ЄС</i> )
Justice and Home Affairs (JHA)	“Правосуддя і внутрішні справи” ( <i>напря́м співробітництва у ЄС</i> )
supranational <i>adj.</i>	наднаціональний
supranational functions	наднаціональні функції
signatory	сторона, що підписала ( <i>угоду, договір</i> ); “підписант”
headquarters	штаб-квартира
	*****
the veto right of the great powers	право вето великих держав
international machinery	міжнародний механізм
advocates of collective security	прихильники ідеї колективної безпеки



*Prepare translation of the main text*

## Collective Security<sup>23</sup> General

The term “collective security” is commonly understood as the military defense by means of broad-based alliances among many nations who are pledged to help defend each other against aggressors. In this respect, it is somewhat synonymous with the terms “international security” and “**regional security**”.

The principles of collective security were laid down by the ideology of relative **pacifism** early in the 20th century. Many **pacifists** believed that peace can be maintained only by a readiness to use force in certain circumstances. Proponents of the theory of collective security called for the establishment of **regional and international alliances** of **peace-loving nations** against peace violators. Collective security supporters also stood for the creation of international machinery that was able not only **to make settlements** but to enforce them as well.

<sup>23</sup> Adapted from “International Relations”, “Security”. — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002. © 1993-2001 Microsoft Corporation.

The greatest impetus to collective security in modern times was the development and use of nuclear weapons. Faced with the possibility of total nuclear war, many nations started working for the ban of nuclear weapons production and testing, and for the **nuclear disarmament**. Nowadays, advocates of collective security accordingly support all international organizations such as the United Nations, with its more elaborate machinery for keeping the peace.

Collective security is a broad and complex topic both for countries engaged in relationships with other nations, and for observers trying to understand those interactions. These relationships are influenced by many variables. They are shaped by the primary participants in international security relations – called **collective security actors** – including national leaders, other politicians, and nongovernmental participants, such as private citizens, corporations, and **nongovernmental organizations (NGO's)**. Collective security relationships are also affected by domestic political events and nonpolitical influences, including economics, geography, and culture. Despite all of these other influences, the primary focus of collective security is on the interactions between nations.

The universally recognized international organization aimed at international collective security is the UN. The largest modern regional alliances for collective security are NATO, OAU, OAS, OSCE, EU, and WEU.

### **UNSC Role in International Security**

The **United Nations Security Council (UNSC)** is one of the six principal organs of the UN. Under the **United Nations Charter**, the Security Council is primarily responsible for maintaining international peace and security. Under Chapter VII of the Charter, the UNSC is the only UN organ that can order enforcement action if a case of aggression or breach of peace has been established. Enforcement action can range from economic sanctions to military measures. Disputes and breaches of peace may be brought before the Security Council by any **UN member nation**. Countries that are not members of the council may be invited to participate in the discussion without a vote.

The UNSC has 15 members, of which 5 are permanent: the United States, Russia, Great Britain, France, and China. The other members are elected by the **General Assembly (GA)** to serve nonconsecutive two-year terms. Every year five new countries are elected to these seats, which rotate on a geographical basis: five from Asia, Africa, and the Middle East; two from Western countries; two from Latin America; and one from Eastern

Europe. The presidency of the Council is held for a month at a time by each of the members.

Nine affirmative votes are required to pass a resolution. In procedural decisions, any nine votes suffice. On all substantive matters, however, all five permanent members must support the resolution. A negative vote from any of the five permanent members prevents the adoption of any resolution, even if all other members vote in favor. This negative vote is known as the veto right of the great powers.

The UNSC also recommends to GA admission of new UN members and appointment of a new **Secretary General**. The Council participates equally with the GA in electing judges to the **International Court of Justice**. The UNSC has standing committees and may establish **ad hoc** bodies.

### **Regional Alliances for Collective Security**

The largest modern regional alliances for collective security are the EU, OSCE, NATO, WEU, OAU, and OAS.

The members of the European Union (EU) cooperate in three areas, often referred to as **pillars**. At the heart of this system is the **EC pillar** with its **supranational functions** and its governing institutions. The EC pillar is flanked by two pillars based on intergovernmental cooperation: **Common Foreign and Security Policy (CFSP)** and **Justice and Home Affairs (JHA)**. These two pillars are a result of the Maastricht agreement to develop closer cooperation in these areas. However, because the members were unwilling to cede authority to supranational institutions, policy decisions in these pillars are made by unanimous cooperation between members and cannot be enforced. For the most part, the governing institutions of the EC pillar have little or no input in the other two.

The Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE), formerly known as the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE), is a multinational forum for the promotion of peace, security, justice, and cooperation in Europe. The OSCE takes an active role in Europe, not only discussing problems, but also organizing missions and helping to resolve violence throughout Europe. The OSCE major permanent bodies are: the Secretariat (in Prague, the Czech Republic), the Conflict-Resolution Centre (in Vienna, Austria), and the Election-Monitoring Office (in Warsaw, Poland).

The North Atlantic Treaty Organization (NATO) is a regional defense alliance, created by the North Atlantic Treaty that was signed on April 4, 1949. The original **signatories** were Belgium, Canada, Denmark, France, the

United Kingdom, Iceland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Norway, Portugal, and the United States. Greece and Turkey were admitted to the alliance in 1952, West Germany in 1955, and Spain in 1982. In 1990 the newly unified Germany replaced West Germany as a NATO member. Hungary, Poland, and the Czech Republic became members of NATO in 1999. The organization has its **headquarters** in Brussels, Belgium. NATO's purpose is to enhance the stability, well-being, and freedom of its members through a system of collective security. That is, members of the alliance agree to defend one another from attack by other nations. Over the years the existence of NATO has led to closer ties among its members and to a growing community of interests. The treaty itself has provided a model for other collective security agreements.



### *Answer the questions*

2. What is collective security?
3. What are the principles of collective security?
4. What is the relationship between the collective, regional, and international security?
5. What actors of collective security do you know?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

NGO; UN; UNSC; GA; EC; NATO; OAU; OAS; OSCE; WEU; CFSP; JHA



### *Translate into Ukrainian*

To defend each other against aggressors; somewhat; the principles of collective security; the ideology of relative pacifism; early in the 20th century; to use force; in certain circumstances; to use force in certain circumstances; the theory of collective security; to call for sth; supporters/advocates/proponents; readiness; to establish regional and international alliances; peace-loving nations; peace violators; to enforce sanctions; to give impetus to collective security; in modern times; the development of nuclear weapons; the use of nuclear weapons; to be faced with the possibility of total nuclear war; to ban nuclear weapons; nuclear weapons testing; nuclear weapons production; to ban nuclear weapons production and testing; to support all international organizations; an elaborate machinery; to have more elaborate machinery for keeping the peace; a broad and complex topic; relationships with other nations; variables;

to be influenced by many variables; international security relations; national leaders; private citizens; to be affected by sth; domestic political events; to be responsible for sth; primarily; to maintain international peace and security; to order enforcement action; the breach of peace; economic sanctions; military measures; to be brought before the Security Council; UN member nations; to participate in the discussion without a vote; to serve nonconsecutive two-year terms.



Чергуватися за географічним принципом; голосування “за”; голосування “проти”; приймати резолюцію; рішення з процедурних питань; суттєві питання; з усіх суттєвих питань; підтримувати резолюцію; право вето великих держав; прийом нових членів; призначення нового Генерального секретаря ООН; обирати суддів; постійні комітети; спеціальні комітети; члени Європейського Союзу; міжурядове співробітництво; Маастрихтська угода; розвивати тісне співробітництво; наднаціональні структури; передавати повноваження; передавати повноваження наднаціональним структурам; керівні структури; мати незначний вплив на щось; не мати впливу на щось; багатонаціональний форум; правосуддя; сприяння миру, безпеці, правосуддю та співробітництву; Центр врегулювання конфліктів; Офіс моніторингу за виборами; регіональний оборонний альянс; сторони, що першими підписали угоду; бути прийнятим до альянсу; штаб-квартира; покращувати стабільність, добробут і свободу; захищати один одного від нападу інших країн; спільність інтересів.



Collective security; регіональна безпека; pacifism; пацифіст; regional alliances; міжнародні союзи; settlement; дійти згоди; peace-loving nations; роззброювання; actors; суб'єкти колективної безпеки; nongovernmental organization; Рада Безпеки ООН; the United Nations Charter; країна-член ООН; permanent members; Генеральна Асамблея; the UN Secretary General; Міжнародний Суд ООН; ad hoc committee; застосування сили; pillar; наднаціональний; supranational functions; сторона, що підписала (угоду, договір); headquarters; право вето великих держав; international machinery; прихильники ідеї колективної безпеки; regional security; регіональні союзи; to make settlements; миролюбні держави; nuclear disarmament; неурядова організація; collective security actors; Статут

ООН; member nations; Генеральний секретар; the International Court of Justice; напрям співробітництва ЄС; signatory; наднаціональні функції; the veto right of the great powers; штаб-квартира.



### *Build up your vocabulary*

## **a l l i a n c e**

### **1. союз; альянс**

defensive/defense alliance – оборонний союз

military alliance – військовий союз

Holy Alliance – *іст.* Священний Союз

an alliance between states – союз між державами

to make/form/conclude an alliance – укласти союз

to terminate/dissolve/revoke an alliance – розірвати союз, вийти із союзу

in alliance with – у союзі з ким-небудь

### **2. об'єднання**

political alliance – політичне об'єднання

tribal alliance – племінне об'єднання

### **3. зв'язок; злиття; інтеграція**

a close alliance between government and industry – зміцнення зв'язку між урядом і промисловістю

### **4. шлюбний союз**

matrimonial alliance – шлюбний союз

unhappy alliance – невдалий шлюб



### *Translate at sight*

## **Міжнародна безпека<sup>24</sup>**

У сучасній політиці міжнародна безпека розглядається як важлива функція світового співтовариства. Вона реалізується на основі процесів роззброєння, поглиблення взаєморозуміння і взаємодовіри між державами, мирного врегулювання конфліктів.

<sup>24</sup> Цурюпа М.В., Храмов В.О. Безпека міжнародна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.», 1999. — Т.1: А – Г. — С.209-210.



За Статутом ООН основна відповідальність за підтримання миру та міжнародної безпеки покладена на Раду Безпеки ООН. Їй належить виключне право застосування санкцій проти агресора. На рівень і стан сучасної міжнародної безпеки впливають такі чинники: характер загальної небезпеки і загроз, захищеність зовнішніх кордонів, стан внутрішньої безпеки держав.

Як політичне явище міжнародна безпека обслуговує інтереси і потреби більшості країн світової спільноти, оскільки прагнення до безпеки є визначальним мотивом людської діяльності.

Міжнародну безпеку розрізняють за масштабами, сферами і суб'єктами. За масштабами виділяють регіональну і загальну безпеку. За сферами – військову, політичну, економічну, екологічну, гуманітарну безпеку. За суб'єктами – безпеку суспільства, держави, людини.

Поряд з традиційними джерелами небезпеки (прагнення певних країн до гегемонії, переваги у стратегічних та ядерних озброєннях, до експансіонізму) на рівень міжнародної безпеки на сучасному етапі світового розвитку впливають нові світові загрози. Це тенденція до зростання кількості локальних конфліктів і акцій міжнародного тероризму, поява могутніх незаконних збройних формувань, розкрадання ядерних матеріалів та поширення ядерних технологій, наявність стратегічних озброєнь у потенційних агресорів.

Сучасна система міжнародної безпеки ґрунтується на принципах: однакового рівня безпеки для всіх країн незалежно від їхньої ролі на світовій арені; міжнародного співробітництва та колективності дій у розв'язанні проблем безпеки чи припинення агресії; високого ступеня довіри і відкритості у міжнародних стосунках; системного підходу до підтримання безпеки.

Важливими елементами системи міжнародної безпеки є наукові теорії, концепції, доктрини, програми досягнення високого рівня міжнародної безпеки; міжнародні, державні, громадські організації та інститути підтримання миру.

Нова глобальна система безпеки формується шляхом переговорів та угод про загальні цілі, норми, принципи і механізми врегулювання конфліктів. Вона базується на довірі, прозорості і передбачуваності дій партнерів, співробітництві і гарантіях.

Названі елементи відображаються у діяльності структур спільної безпеки: ООН; Організації з безпеки та співробітництва в Європі (ОБСЄ); у програмі НАТО “Партнерство заради миру”; у програмному

асоціюванні партнерства з країнами Центральної та Східної Європи в рамках Східноєвропейського Союзу (СЄС), Європейського Союзу (ЄС) і прийнятої ним програми загальної зовнішньої політики та політики в галузі безпеки.



*Translate by ear*

### **Western European Union**

The Western European Union (WEU) is the association of European countries focused on defense and security issues.

The WEU grew out of the Brussels Treaty. The Brussels Treaty was a cooperative agreement made in 1948 between the United Kingdom, France, Belgium, The Netherlands, and Luxembourg. The treaty was amended and modified in 1954. Thus, the WEU was created. At that time Italy and West Germany joined the organization. Portugal and Spain were admitted in 1988, Greece in 1995.

The original aims of the union as established in the Brussels Treaty were as follows: 1) collaboration in economic, social, and cultural matters, 2) collective self-defense.

However, many of the original functions of the WEU were transferred to other organizations. Almost immediately after the WEU's creation, its military and defense operations were incorporated into the North Atlantic Treaty Organization (NATO). Most of the WEU's economic activities are now handled by the European Union (EU). Cultural and social activities were transferred to the Council of Europe in 1960. From that point up until the 1980s, the organization was essentially inactive.

In the 1980s the WEU began to create a new role for itself. It was viewed as a forum to harmonize members' views on defense and disarmament, East-West relations, and the Atlantic alliance. Its role was further enlarged in 1992 by the Treaty on European Union that created the EU. That treaty of the WEU states is commonly known as the Maastricht Treaty. The Maastricht Treaty incorporated the WEU as the security arm of the European Union. Since that time, the WEU has strengthened its relations with NATO. The EU also took back from NATO some responsibility for European defense planning. With NATO assistance, the WEU has conducted

military exercises. The WEU increased its operational capability and readiness to perform as the defense arm of the EU.

The principal administrative body of the WEU is a council, which is divided into two parts. The Council of Ministers is made up of the foreign and defense ministers of the ten member nations. The Council of Ministers meets twice a year. The Permanent Council is responsible for the everyday affairs of the WEU. It is composed of appointed representatives of the member states and usually meets weekly. Assisting the council are several permanent agencies and committees. The WEU has its headquarters in Brussels, Belgium.



*Translate in writing*

### **Коллективна та міжнародна безпека<sup>25</sup>**

Коллективна безпека визначається як співробітництво держав з метою підтримання миру в світовому чи регіональному масштабі.

Складовими колективної безпеки є: 1) загальновизнані принципи і норми міжнародного права про заборону застосування сили, повагу суверенітету, рівноправність держав, невтручання у внутрішні справи тощо; 2) система мирного розв'язання міжнародних спорів; 3) система колективних заходів щодо роззброєння і відвернення агресії.

Коллективна безпека вимагає від держав надавати допомогу жертвам агресії, утримуватися від допомоги державі-агресору, брати участь у спільних діях на основі Статуту ООН з метою запобігання або усунення загрози миру.

Міжнародна безпека – це стан міжнародних відносин, який виключає порушення миру та реальну загрозу розвитку людства.

Міжнародна безпека дає народам можливість суверенно, без тиску ззовні визначати шляхи та форми свого суспільно-політичного розвитку. Вона передбачає діяльність держав і міжнародних інститутів щодо підтримання такого стану, універсальну систему механізмів, заходів і гарантій, які виключають застосування сили в міжнародних відносинах.

<sup>25</sup> Нипорко Ю.І. Безпека колективна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.», 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с. — С.209. Цурюпа М.В., Храмов В.О. Безпека міжнародна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.», 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с. — С.209-210.



## *Act as an interpreter*

Поясніть, що представляє собою Європейський Союз?

The European Union (or the EU) is the organization of European countries. It is dedicated to increasing economic integration and strengthening cooperation among its members.

Де знаходиться штаб-квартира ЄС?

The European Union is headquartered in Brussels, Belgium.

Коли було створено ЄС?

In 1991 the governments of the 12 member states signed the Treaty on European Union. It is commonly called the Maastricht Treaty. The treaty was ratified by the national legislatures of all the member countries. The Maastricht Treaty transformed the European Community into the EU. The European Union was formally established on November 1, 1993.

Які країни входять до ЄС?

Currently, there are 27 nations in the EU.

Які завдання покладено на ЄС?

The EU has a number of objectives. Primarily, it works to promote and expand cooperation among its members in several areas. These are: economics and trade, social issues, foreign policy, security, and judicial matters.

Чи вдається успішно виконувати поставлені завдання?

You see, the EU's ability to achieve its goals has been limited by disagreements among member states. There are external political and economic problems and pressure for membership from the new democracies of Eastern Europe.

## Lesson 5

### Preserving Peace and Security



#### *Active terms and expressions*

operations in support of diplomatic efforts	операції з підтримки дипломатичних зусиль; операції на підтримку дипломатичних зусиль
preventive diplomacy	превентивна дипломатія
preventive deployment operation	операція з превентивного розгортання
peacemaking	миротворчість; встановлення миру
diplomacy	дипломатія
mediation	посередництво
negotiation	переговорний процес
peaceful settlement	мирне врегулювання
diplomatic settlement	дипломатичне врегулювання
peace building	відбудова миру ( <i>післявоєнна</i> )
postconflict actions	заходи після завершення конфлікту
intervening forces	сили перехідного режиму
demobilization	демобілізація
arms limitation	обмеження озброєнь
referendum [ <i>pl.</i> referenda; referendums]	референдум [ <i>мн.</i> референдуми]
national reconciliation	національне примирення
military operations other than war (MOOTW)	операції невоєнного характеру
instruments of national power	інструменти національної міці
detering war	стримування війни
promoting peace	сприяння миру
combat operations	бойові операції
political objective	політичне завдання
potential impact of inappropriate actions	потенційний вплив небажаних дій
arms control	контроль над озброєннями

combating terrorism	боротьба з тероризмом
counterterrorism	контртероризм
antiterrorism	антитероризм
counterdrug operations	операції з боротьби із незаконним розповсюдженням наркотиків
drug interdiction	перехоплення партій наркотиків; перешкоджання ввозу наркотику
nation assistance	допомога країні
host nation (HN)	приймаюча країна
security assistance (SA)	“сприяння безпеці” ( <i>військова, військово-політична та військово-технічна допомога з боку США</i> )
foreign internal defense (FID)	іноземна допомога для забезпечення внутрішніх функцій держави ( <i>США</i> )
lawlessness	беззаконня
noncombatant evacuation operations (NEO)	операції з евакуації цивільного населення
civil support operations	операції на підтримку цивільного населення
support to insurgency	підтримка заворушень
support to counterinsurgency	підтримка боротьби із заворушеннями
	*****
the use of military capabilities across the range of military operations short of war	використання можливостей всіх видів військових операцій за винятком війни
to avoid a relapse into conflict	запобігати повторному втягуванню в конфлікт
to further national security objectives	сприяти досягненню національних завдань
to be sensitive to political considerations	залежати від політичних міркувань
internal drug prevention	незаконний внутрішній обіг наркотиків
appreciation for all potential threats	розуміння та оцінка всіх потенційних загроз



## **Preserving Peace and Security**

Promoting peace and security is generally construed as a broad and complex topic. This complexity is partially manifested in terminology, which is often too broad or vague to understand. It creates numerous challenges for multinational communication and for interpreters and translators in particular.

Generally, one can identify three comprehensive categories of military and nonmilitary activities aimed at maintaining international peace and security. They are: operations in support of diplomatic efforts, military operations other than war, and peace operations.

### **Operations in Support of Diplomatic Efforts<sup>26</sup>**

Operations in support of diplomatic efforts are conducted to establish peace and order before, during, and after conflict. These are preventive diplomacy, peacemaking, and peace building.

**Preventive diplomacy** consists of diplomatic actions taken in advance of a predictable crisis to prevent or limit violence. An example of military support to preventive diplomacy is the **preventive deployment operation** “ABLE SENTRY”, where US forces deployed in 1993 in support of the UN effort to limit the spread of fighting in the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

**Peacemaking** is the process of **diplomacy, mediation, negotiation**, or other forms of **peaceful settlement** that arranges an end to a dispute and resolves the issues that led to conflict. Military support to the peacemaking process may include provision of military expertise to the peacemaking process, military-to-military relations, security assistance, or other activities to influence the disputing parties to seek a **diplomatic settlement**.

**Peace building** consists of **postconflict actions**, predominately diplomatic, economic, and security-related, that strengthen and rebuild governmental infrastructure and institutions in order to avoid a relapse into conflict. Initially, **intervening forces** may have to assume governing functions and rebuild absent government institutions prior to transitioning to traditional peace building actions. The military force may facilitate **demobilization, arms limitation, referenda, national reconciliation, elections, or creation of new governments**.

---

<sup>26</sup> JP 3-07.3 “Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Peace Operations”. — P. I-3—I-4. JP 3-07.1, “Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Foreign Internal Defense (FID),” and JP 3-57, “Doctrine for Joint Civil Affairs.”

## Military Operations Other Than War<sup>27</sup>

According to the US views, **military operations other than war (MOOTW)** encompass the use of military capabilities across the range of military operations short of war. MOOTW can be applied to complement any combination of the other **instruments of national power**.

To understand MOOTW, it is useful to understand how they differ from operations in war. Although MOOTW and war may often seem similar in action, MOOTW focus on **detering war** and **promoting peace** while war encompasses large-scale, sustained **combat operations** to achieve national objectives or to protect national interests. MOOTW are more sensitive to political considerations and often the military may not be the primary player.

MOOTW are initiated by the National Command Authorities and are usually, but not always, conducted outside of the United States. All military personnel should understand the **political objective** and the **potential impact of inappropriate actions**. Commanders should remain aware of changes not only in the operational situation, but also of changes in political objectives that may warrant a change in military operations.

### Types of MOOTW<sup>28</sup>

The main purpose of **arms control** is to enhance national security. U.S. military personnel may be involved in an arms control treaty, or escorting authorized deliveries of weapons and other materials to preclude loss or unauthorized use of these assets.

**Combating terrorism.** These measures are both offensive (**counterterrorism**) and defensive (**antiterrorism**) in nature. The former typically occurs outside the territory of the United States, while the latter may occur anywhere in the world.

Support to **counterdrug operations** includes detection and monitoring, support to cooperative foreign governments, support for **drug interdiction**, support to drug enforcement agencies, internal drug prevention and C4I support.

The main objective of **nation assistance** is to assist a **host nation (HN)** with programs to promote stability, develop sustainability, and establish institutions responsive to the needs of the people. The primary means of providing nation assistance is through security assistance and foreign internal defense. **Security assistance (SA)** refers to a group of programs that provides defense articles and services, including training, to foreign countries that further U.S. national security objectives. **Foreign internal**

---

<sup>27</sup> Joint Doctrine Capstone and Keystone Primer: JP 3-07 Joint Doctrine for Military Operations Other Than War.

<sup>28</sup> JFSC Pub 1, "The Joint Staff Officer's Guide 2000". — P.361-362.



**defense (FID)** supports a HN's fight against **lawlessness**, subversion, and insurgency.

The purpose of **noncombatant evacuation operations (NEO)** is to safely and quickly remove civilian noncombatants from an area outside the United States where they are, or may be, threatened.

**Civil support operations** encompass worldwide humanitarian assistance, military support to civil authorities and military assistance for civil disturbances.

U.S. **support to insurgencies** can be overt, low visibility, clandestine, or covert. It is provided to an organized movement aimed at the overthrow of a constituted government through use of subversion and armed conflict<sup>29</sup>. **Support to counterinsurgency** is provided to a government in the military, paramilitary, political, economic, psychological, and civic actions it undertakes to defeat insurgency. Each support program is conducted as a special activity within the meaning of section 3.4 (h) of Executive Order 12333, 4 December 1981, "U.S. Intelligence Activities," and is subject to approval by the U.S. Congress.

Plans for MOOTW are prepared in a similar manner as plans for war. Of particular importance in the planning process is the development of a clear definition, understanding, and appreciation for all potential threats. Commanders should always plan to have the right mix of forces available to quickly transition to combat operations or evacuate.

### **?** *Answer the questions*

1. What measures aimed at maintaining peace and security do you know?
2. What are the main types of operations in support of diplomatic efforts?
3. Can you explain the meaning of the term "mediation"?
4. What is the difference between "peacemaking" and "peace building"?
5. In what manner do MOOTW differ from war?

### **AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

MOOTW; NCA; C4I; HN; SA; FID; NEO

---

<sup>29</sup> JP 3-07



### *Translate into Ukrainian*

Preserving peace and security; multinational communication; maintaining international peace and security; to establish peace and order; diplomatic actions; to prevent or limit violence; to resolve the issues; provision of military expertise; to seek a diplomatic settlement; to avoid a relapse into conflict; the use of military capabilities; short of war; large-scale combat operations; to encompass sth; to protect national interests; National Command Authorities (NCA); changes in the operational situation; arms control treaty; unauthorized use; detection; support to cooperative foreign governments; command, control, communications, computers, and intelligence (C4I); to develop sustainability; to response to the needs of the people; humanitarian assistance; military assistance for civil disturbances; to be subject to approval by the US Congress; to quickly transition to combat operations; the use of military capabilities across the range of military operations short of war; internal drug prevention.



### *Translate into English*

Підтримання миру і безпеки; військові і невійськові заходи; миротворчі операції; напередодні, під час та після завершення конфлікту; криза, яку можна передбачити; розгортати війська; військова підтримка миротворчого процесу; зв'язки на рівні військових; урядові установи; відбудовувати відсутні урядові установи; види військових операцій; зосереджуватися на чомусь; довготривалі бойові операції; досягти національних завдань; відігравати головну роль; оперативна обстановка; покращувати стан національної безпеки; санкціоновані поставки зброї; не допускати втрати зброї; спостереження; органи боротьби із незаконним розповсюдженням наркотиків; сприяти стабільності; створювати установи; сприяти досягненню національних завдань; військова підтримка органів цивільної влади; таємний; розуміння та оцінка всіх потенційних загроз; евакуювати щось; залежати від політичних міркувань.



### *Translate quickly*

Operations in support of diplomatic efforts; превентивна дипломатія; preventive deployment operation; peacemaking; дипломатія; mediation; переговорний процес; peaceful settlement; дипломатичне врегулювання;

peace building; заходи після завершення конфлікту; intervening forces; демобілізація; arms limitation; референдум; referenda; національне примирення; military operations other than war; інструменти національної міці; deterring war; сприяння миру; combat operations; політичне завдання; potential impact of inappropriate actions; контроль над озброєннями; combating terrorism; контртероризм; antiterrorism; операції по боротьбі із незаконним розповсюдженням наркотиків; drug interdiction; допомога країні; host nation; “сприяння безпеці”; foreign internal defense; беззаконня; noncombatant evacuation operations; операції на підтримку цивільного населення; support to insurgency; підтримка боротьби із заворушеннями; preventive diplomacy; операції на підтримку дипломатичних зусиль; diplomacy; посередництво; negotiation; мирне врегулювання; diplomatic settlement; відбудова миру; postconflict actions; сили перехідного режиму; demobilization; обмеження озброєнь; referendum; референдуми; national reconciliation; операції невоєнного характеру; instruments of national power; стримування війни; promoting peace; бойові операції; political objectives; потенційний вплив небажаних дій; arms control; боротьба з тероризмом; counterterrorism; антитероризм; counterdrug operations; перехоплення партій наркотиків; nation assistance; приймаюча країна; security assistance; іноземна допомога для забезпечення внутрішніх функцій держави; lawlessness; операції з евакуації цивільного населення; civil support operations; підтримка заворушень; support to counterinsurgency.



## *Build up your vocabulary*

peace

### **1. мир**

just peace – справедливий мир

universal peace – всесвітній мир

lasting /stable/ peace – міцний мир

world peace – загальний мир, мир в усьому світі

peace with honour – почесний мир

peace at any price – мир за будь-яку ціну

to make peace – а) укласти мир; б) миритися

to make one's peace with sb – миритися з ким-небудь

### **2. the peace – порядок**

breach of the peace – порушення суспільного порядку

to keep the peace – підтримувати суспільний порядок  
to break the peace – порушувати суспільний порядок

### 3. спокій; тиша

peace in the home – мир і спокій у будинку  
peace of mind – щиросердечний спокій  
peace of the evening – вечірня тиша  
in peace – у спокої /тиші/  
for one's own peace of mind – для власного спокою  
to leave sb in peace – залишити когось у спокої; не турбувати



#### *Translate at sight*

Численні етнічні, національні, релігійні і локальні збройні конфлікти стали головною загрозою глобальній і регіональній безпеці<sup>30</sup>. Географія цих конфліктів досить велика. Вона охоплює країни Азії, Африки, Європи і Латинської Америки. У відповідь світове співтовариство виступило з ідеєю миротворчої діяльності. Ціль миротворчої діяльності – запобігання і врегулювання будь-яких конфліктних ситуацій. Більшість країн використовує дипломатичні, політичні, економічні й військові засоби розв'язання конфліктів.

До основних і найбільш ефективних видів діяльності для підтримки миру і безпеки варто віднести: операції щодо підтримки дипломатичних зусиль (превентивну дипломатію, миротворчість, відбудову миру), невоєнні операції і миротворчі операції.

Превентивна дипломатія – це дії політичного, дипломатичного та міжнародно-правового характеру, спрямовані на попередження виникнення спорів (конфліктів) між сторонами, недопущення їхнього переростання в збройну конфронтацію. Превентивна дипломатія є політичною діяльністю різних інститутів ООН та інших міжнародних організацій (ОБСЄ, НАТО тощо).

Складовим елементом превентивної дипломатії є превентивне розгортання, що включає в себе: надання гуманітарної допомоги, виділення військового, поліцейського чи цивільного персоналу і власне превентивне розгортання військ. В умовах національної кризи превентивне розгортання проводиться на прохання уряду за згодою всіх зацікавлених сторін.

<sup>30</sup> <http://www.mil.gov.ua/ukr>.



## *Translate by ear*

MOOTW contribute to attainment of national security objectives by ensuring deterrence, forward presence, and crisis response<sup>31</sup>.

**Deterrence** stems from the belief of a potential aggressor that a credible threat of retaliation exists. Thus, a potential aggressor is reluctant to act for fear of failure, cost, or consequences. Threats directed against the United States, allies, or other friendly nations – ranging from terrorism to weapons of mass destruction (WMD) – require the maintenance of a full array of response capabilities. Peace enforcement, strikes and raids are all examples of MOOTW that support deterrence by demonstrating national resolve to use force when necessary.

**Forward presence** activities enhance regional stability, and provide a crisis response capability while promoting US influence. Forward presence activities include forces stationed overseas and afloat, periodic and rotational deployments, access and storage agreements, port visits, and foreign community support, to name a few.

**Crisis response** is when US forces are able to respond rapidly either unilaterally or as a part of a multinational effort. This response may include, for example, employment of overwhelming force in peace enforcement, a single precision strike, or emergency support to civil authorities.



## *Translate in writing*

Головна задача миротворчої діяльності – виявлення і підтримка структур, державних інститутів, що сприятимуть врегулюванню чи запобіганню конфлікту<sup>32</sup>.

Порівняно новою формою миротворчої діяльності є електоральні операції. Демократичні вибори – один з ефективних засобів запобігання і врегулювання конфліктів, оскільки демократично обрані уряди, як правило, не воюють один проти одного.

До форм миротворчої діяльності варто віднести і запобігання конфліктам. Запобігання конфлікту – це короткострокова діяльність, що веде сторони до столу переговорів. Лише один фактор – фактор часу – відрізняє запобігання конфлікту від засобів превентивної дипломатії, врегулювання конфлікту і діяльності по будівництву миру.

У випадках, коли немає згоди між урядами і меншинами і коли конфлікт із застосуванням сили загрожує національній безпеці,

<sup>31</sup> JP 3-07, Chapter I, para 4.

<sup>32</sup> <http://www.mil.gov.ua/ukr>.

міжнародні організації повинні сприяти полегшенню переговорного процесу між сторонами і виступати як посередники для вирішення конфлікту.



### *Act as an interpreter*

З якою метою проводяться операції невоєнного характеру?

MOOTW focus on deterring war, resolving conflict, promoting peace, and supporting civil authorities in response to domestic crises.

Чи включають такі операції елементи бойових дій?

MOOTW may involve elements of both combat and noncombat operations. They are conducted in peacetime, conflict, and war situations.

В основі операцій невоєнного характеру лежать політичні міркування, хіба не так?

All military operations are driven by political considerations. However, MOOTW are more sensitive to such considerations. We can say that political considerations permeate all levels and the military may not be the primary player.

Отже, головною метою операцій невоєнного характеру є досягнення загальнонаціональних завдань?

The purposes for conducting MOOTW may be multiple. For example, to deter potential aggressors, protect national interests, support the United Nations, or provide humanitarian assistance. However, as in war, the goal of MOOTW is to achieve national objectives as quickly as possible.

Яку роль відіграє МО США в операціях невоєнного характеру?

In MOOTW the Department of Defense can be in either a support role to another agency or operate as the lead agency.

## Lesson 6

### Peace operations



#### *Active terms and expressions*

peace operations (PO)	миротворчі операції
international community	міжнародна спільнота
conciliation	примирення
mediation	посередництво
adjudication	судове рішення; вирішення у судовому порядку
enforcement actions	примусові дії
gray area	перехідна зона; зона нестабільності
unilateral operation	одностороння операція
multinational operation	багатонаціональна операція
joint task force (JTF)	міжвидова оперативно-тактична група
mandate	мандат
status-of-forces agreement (SOFA)	угода про статус сил
terms of reference (TOR)	повноваження й обов'язки ( <i>назва документу</i> )
rules of engagement (ROE)	правила застосування сили ( <i>назва документу</i> )
peacekeeping (PK)	підтримання миру
peacekeeping operations (PKO)	операції з підтримання миру
peace enforcement (PE)	примусове встановлення миру
peace enforcement operations (PEO)	операції з примусового встановлення миру
ceasefire	припинення вогню
truce	перемир'я; замирення
firmness	твердість
impartiality	неупередженість

clarity of intention	ясність намірів
anticipation	передбачуваність
consent	згода
integration	цілісність; інтеграція/об'єднання зусиль
freedom of movement	свобода пересування
PK military forces	військові сили з підтримання миру
multinational staff	багатонаціональний штаб
military observers	військові спостерігачі
PK force headquarters	штаб військових сил з підтримання миру
personal staff	особистий штаб
civilian staff	цивільний штаб
belligerent parties	ворогуючі сторони
parties to a dispute	сторони конфлікту
interstate conflicts	міждержавні конфлікти
intrastate conflicts	внутрішньодержавні конфлікти
coercion	примус
exclusion zone	заборонена зона; зона відчуження
humanitarian assistance (HA)	гуманітарна допомога
	*****
to address threats to peace and security	відповідати на загрози миру і безпеки
to reach a long-term political settlement	досягти довготривалого політичного врегулювання
peace enforcers	учасники операції з примусового вста- новлення миру
forcible separation of belligerent parties	примусове розведення ворогуючих сторін





## **Peace Operations**

(US Views)

**Peace operations (PO)** are a type of MOOTW. US doctrine is consistent with the doctrine of many nations in recognizing the important but limited role of military forces in the creation of peace in today's turbulent world. That peace is a product of the will of the parties to a conflict. Influencing that will requires the concurrent application of all the instruments of national and international power – military, diplomatic, economic, and informational. These instruments are closely linked with the conduct of PO.

There are no standard PO, each having a unique setting with its own political, diplomatic, geographic, economic, cultural, and military characteristics. All US military PO support strategic and policy objectives.

The UN Charter provides several means for the **international community** to address threats to peace and security. Chapter VI of the Charter addresses peaceful means of establishing or maintaining peace through **conciliation, mediation, adjudication**, and diplomacy. Chapter VII provides the UNSC with a wide range of **enforcement actions**, from diplomatic and economic measures to the extensive application of armed force. Although the terms peacekeeping and peace enforcement are not in the UN Charter, they generally describe actions taken under Chapter VI and Chapter VII, respectively. The US Constitution, the UN Charter, and US law and policy provide the legal underpinnings for US participation in PO. Although the US will normally participate in PO under the sponsorship of the UN or other multinational organization, it reserves the right to conduct PO unilaterally. Because of the dynamic nature of the PO mission, changes may occur and **gray areas** can develop requiring close political-military communication and coordination, assessments of the situation and threat, and prior contingency planning for practical requirements.

The United States may participate in PO under various command and control (C2) arrangements. These arrangements might include a **unilateral** US operation, a **multinational operation** with the United States as the lead nation, or a multinational operation with the United States as a participant or in support. For both unilateral and multinational operations, US forces will probably be structured as a **joint task force (JTF)**. The composition of the JTF will depend on the mission, political objectives, and the threat.

PO take place under different circumstances characterized by three critical factors: consent, impartiality, and use of force. Key documents in PO include the **mandate**, **status-of-forces agreement (SOFA)**, **terms of reference (TOR)**, and **rules of engagement (ROE)**. PO encompass peacekeeping operations and peace enforcement operations.

### **Fundamentals of Peacekeeping Operations**

**Peacekeeping operations (PKO)** are military operations undertaken with the consent of all major parties to a dispute, designed to monitor and facilitate implementation of an agreement (**ceasefire**, **truce**, and other related agreements) and support diplomatic efforts to reach a long-term political settlement.

The peacekeepers' main function is to establish a presence which inhibits. The objective of PKO is to fulfill a mandate, to reduce or eliminate violence, facilitate the implementation of an agreement, and support diplomatic efforts. Fundamentals of PKO include **firmness**, **impartiality**, **clarity of intention**, **anticipation**, **consent**, **integration**, and **freedom of movement**.

Coordination between **peacekeeping (PK)** military forces and international organizations, nongovernmental organizations (NGOs), and private voluntary organizations (PVOs) is an important feature of PKO.

US military personnel may be detailed to serve on a **multinational staff** or in an observer group as **military observers**. The USA may also participate in PKO by providing PK forces. These may include ground, air, maritime, space, and special operations forces.

The organization of a **PK force headquarters** will generally be structured around common military staff functions such as administration, intelligence, operations, logistics, communications, and civil affairs. The commander will also have a **personal staff** and **civilian staff**.

### **Fundamentals of Peace Enforcement Operations**

**Peace enforcement operations (PEO)** are the application of military force or the threat of its use, normally pursuant to international authorization, to compel compliance with resolutions or sanctions designed to maintain or restore peace and order.

In PEO, the enemy is the dispute, not the **belligerent parties** or parties to a dispute. Although PEO may require combat, they are not wars and may have more restrictive ROE than wars. Conflict, violence, disorder, a high level of mistrust, and possibly even chaos, rather than peace, describe the

environment surrounding PEO. PEO may be conducted in **interstate conflicts**, but increasingly have involved **intrastate conflicts**.

In PEO, consent of the parties to the dispute is not a requirement, although some parties may extend it. Although there may be some restrictions on weapons and targeting, peace enforcers generally have full combat capabilities, depending on the mandate, ROE, and tactical situation.

Fundamentals of successful PEO include impartiality, restraint in the use of force, a goal of settlement rather than victory, the use of methods of **coercion**, and the presence of civilians.

**Peace enforcement (PE)** missions may include enforcement of sanctions and **exclusion zones**, protection of **humanitarian assistance (HA)**, operations to restore order, and forcible separation of belligerent parties or parties to a dispute.

### *Answer the questions*

1. Why do you think there are no standard peace operations?
2. What are the peaceful means of establishing or maintaining peace?
3. What are the key documents in PO?
4. What is the difference between PKO and PEO?
5. What types of PE missions do you know?

### *Read, decipher and translate abbreviations*

PO; UN; C2; JTF; SOFA; TOR; ROE; PKO; PEO; NGO; PVO; PE; HA.



*Translate into Ukrainian*

In today's turbulent world; concurrent application; to be closely linked with sth; to support strategic and policy objectives; peaceful means of establishing peace; to provide the legal underpinnings for sth; multinational organization; to conduct PO unilaterally; close political-military communication; contingency planning; to monitor implementation of an agreement; a long-term political settlement; to establish a presence; to reduce or eliminate violence; private voluntary organizations; a high level of mistrust; peace enforcers; tactical situation; enforcement of sanctions.



*Translate into English*

Важлива але обмежена роль військових сил; інструменти національної і міжнародної міці; проведення миротворчих операцій; відповідати на загрози миру і безпеки; широке застосування збройної сили; під егідою ООН; зберігати право зробити що-небудь; динамічний характер миротворчої операції; оцінка обстановки; управління; сприяти імплементації угоди; досягти довготривалого політичного врегулювання; створювати присутність; зменшувати або ліквідовувати насильство; приватні добровільні організації; високий рівень недовіри; учасники операції з примусового встановлення миру; тактична обстановка; примусове забезпечення санкцій.



*Translate quickly*

Peace operations; міжнародна спільнота; conciliation; посередництво; adjudication; примусові дії; gray area; одностороння операція; multinational operation; міжвидова оперативно-тактична група; mandate; угода про статус сил; terms of reference; правила застосування сили; peacekeeping operations; примусове встановлення миру; ceasefire; перемир'я; firmness; неупередженість; clarity of intention; передбачуваність; consent; інтеграція; freedom of movement; військові сили з підтримання миру; multinational staff; військові спостерігачі; personal staff; цивільний штаб; belligerent parties; сторони конфлікту; interstate conflicts; внутрішньодержавні конфлікти; coercion; заборонені зони; humanitarian assistance; миротворчі операції; international community; примирення; mediation; вирішення у судовому порядку; enforcement actions; перехідна зона; unilateral operation; багатонаціональна операція; joint task force; мандат; status-of-forces agreement; повноваження й обов'язки; rules of engagement; операції з підтримання миру; peace enforcement; припинення вогню; truce; твердість; impartiality; ясність намірів; anticipation; згода; PK military forces; свобода пересування; military observers; багатонаціональний штаб; parties to a dispute; міждержавні конфлікти; exclusion zones; гуманітарна допомога.



## operation

### 1. дія; робота; функціонування

to begin operations – почати роботу

to be in operation – бути в експлуатації; діяти, функціонувати, працювати

to be no longer in operation – більше не експлуатуватися, бути знятим з експлуатації

the plant has been in operation for several weeks – завод працює вже кілька тижнів

to bring into operation – вводити в лад /у дію; пускати в експлуатацію

to extend operations – продовжувати термін служби (*агрегату*)

when does that rule go into operation? – коли це правило почне діяти?

### 2. процес

operation of breathing – процес дихання

operation of thinking – процес мислення

### 3. дія, вплив

the operation of a medicine – дія ліків

the operation of alcohol on the mind – вплив алкоголю на розумову діяльність

### 4. торгова чи фінансова операція; угода

operations on the stock exchange – біржові операції

### 5. мед. хірургічна операція

chest operation – операція грудної клітки

stomach operation – операція на шлунку

tonsils operation – видалення мигдалин

major operation – важка /серйозна операція

to perform an operation for sth – робити операцію з приводу чогось

to undergo an operation – переносити операцію

### 6. військ. операція; бойові дії; оперативний; бойовий

combat operations – бойові дії

operations map – карта обстановки; оперативна схема /карта

operation order – бойовий наказ

operations officer – офіцер оперативного відділу штабу; *сленг.* “оператор”

operations room – *мор.* оперативна рубка



## *Translate at sight*

Участь України у миротворчих операціях розпочалась із затвердженням Верховною Радою України Постанови від 3 липня 1992 року № 2538-ХІІ “Про участь батальйонів Збройних Сил України в Миротворчих Силах Організації Об’єднаних Націй у зонах конфліктів на території колишньої Югославії”.

Понад 18 000 військовослужбовців Збройних Сил України взяли участь в операціях з підтримання миру. З 1992 року 19 осіб загинуло та 60 військовослужбовців отримали поранення.

Сьогодні українські військові спостерігачі виконують завдання у складі місій ООН у різних куточках світу. Завданнями місій є:

- контроль за виконанням Угоди про припинення вогню;
- розслідування порушень домовленостей про замирення;
- встановлення та підтримання постійного зв’язку із штабами військових сил сторін, задіяних у конфлікті;
- збір та перевірка військової інформації про сили сторін;
- проведення роззброєння та демобілізації усіх озброєних угруповань;
- визволення військовополонених та осіб, які були затримані під час військових дій;
- сприяння в наданні гуманітарної допомоги та нагляду за дотриманням прав людини;
- проведення розмінування місцевості<sup>33</sup>.



## *Translate by ear*

### **KFOR Main Tasks<sup>34</sup>**

The main tasks of Multinational Peacekeeping Forces in Kosovo (KFOR) are determined by the Operational Plan of the Supreme Headquarters of the Allied Forces Europe. They are:

- 1) to provide humanitarian aid (to make conditions for the return of refugees and displaced persons; to provide quick medical help for returning refugees; to provide water and electric supply; to mark minefields and zones of unexploded devices);
- 2) to conduct cooperation with civilian governmental institutions;
- 3) to control the border of Kosovo and Serbia, Macedonia and Albania;
- 4) to establish necessary reserves;

<sup>33</sup> Адаптовано з матеріалів сайту <http://www.mil.gov.ua>

<sup>34</sup> Там само.

5) to establish police elements;

6) to insure demilitarization of Kosovo Liberation Army elements.



### *Translate in writing*

Відповідно до Указу Президента України від 22 травня 2003 року “Про направлення миротворчого контингенту для участі України у міжнародній миротворчій операції в Республіці Ірак”, Закону України від 5 червня 2003 року N 897-IV “Про участь України в міжнародних миротворчих операціях” та згідно з директивами Міністра оборони України було сформовано: 1) український миротворчий контингент штабу Коаліційних об’єднаних оперативних сил в Іраку; 2) український контингент штабу багатонаціональної дивізії “Центральний Південь”; 3) 5-ту окрему механізовану бригаду Збройних Сил України.

Відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між військовими відомствами України і Республіки Польща головними завданнями 5-ї окремої механізованої бригади Збройних Сил України в Республіці Ірак є: зовнішня безпека, охорона кордону, внутрішня безпека, захист підрозділів, охорона місць дислокації, підтримка інфраструктури, розвиток правопорядку, боротьба з військовими злочинами, надання послуг, сприяння у створенні збройних сил Іраку, охорона аеродрому, підтримання стабільності в містах, забезпечення роботи місцевих органів влади, патрулювання у місті, охорона банків, взаємодія з місцевою поліцією, патрулювання ділянки кордону (120 км) між Іраком і Іраном та автострад № 6 і 7, охорона складів з боєприпасами<sup>35</sup>.



### *Act as an interpreter*

Під час операцій з примусового встановлення миру часто створюються так звані “заборонені зони”. Чи не могли б Ви пояснити значення цього поняття?

An exclusion zone is established by a sanctioning body in order to prohibit specified activities in a specific geographic area. Exclusion zones can be established in the air (the so called “no-fly zones”), at sea or on land.

<sup>35</sup> <http://www.mil.gov.ua/5ombr/index.php>

Тобто метою створення таких зон є заборона певної незаконної діяльності з боку ворогуючих сторін?

Яка міжнародна організація має право прийняти рішення щодо накладання певних санкцій?

А що слугує безпосередньою причиною створення забороненої зони?

Про які саме порушення прав людини та міжнародного права йдеться?

Exactly. The purpose may be to persuade nations or groups to modify their behavior to meet the desires of the sanctioning body. Otherwise, they can be faced with continued imposition of sanctions, or the use of force.

The measures are usually imposed by the United Nations, or other international bodies. However, they may also be imposed unilaterally by the US.

Exclusion zones are usually imposed due to breaches of international standards of human rights or flagrant abuse of international law.

Situations which may warrant such action include the persecution of the civil population by a government; or to deter an attempt by a hostile nation to acquire territory by force. The sanctions may create economic, political, military, or other conditions where the intent is to change the behavior of the offending nation<sup>36</sup>.

---

<sup>36</sup> ENFORCING EXCLUSION ZONES. Joint Doctrine Encyclopedia, 1997. — P. 277



## Глава 2

### Структура збройних сил

---

---

#### Військово-професійна тематика

- Загальна структура Збройних Сил США
- Організація Міністерства оборони США
- Стратегічні сили США
- Роди військ, служби, частини і підрозділи

#### Теоретичний аспект

- Переклад багатозначність термінів
- Синонімія в перекладі

#### Навички й уміння

- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу на рівні розгорнутого словосполучення
- Розвинення навички письмового перекладу
- Розвинення навички простої підстановки на рівні поняття
- Закріплення навички публічного читання англійських текстів
- Закріплення навички читання абревіатур з використанням нормативного фонетичного алфавіту радіообміну

## Lesson 7

### Organization of the US Armed Forces



#### *Active terms and expressions*

Commander-in-Chief (CINC; C-in-C)	головнокомандувач
Secretary of Defense (SECDEF)	міністр оборони США
Department of Defense (DOD)	Міністерство оборони США (МО США)
Department of the Army (DA)	Міністерство СВ
Department of the Navy (DN)	Міністерство ВМС
Department of the Air Force (DAF)	Міністерство ВПС
Joint Chiefs of Staff (JCS)	Об'єднаний комітет начальників штабів (ОКНШ)
Chairman of the JCS (CJCS)	голова ОКНШ ( <i>США</i> )
Unified Combatant Command (UCC)	об'єднане бойове командування (ОБК)
National Command Authorities (NCA)	органи вищого військового керівництва ( <i>США</i> )
National Security Council (NSC)	Рада національної безпеки (РНБ) ( <i>США</i> )
US Armed Forces	Збройні сили США (ЗС США)
armed service	вид ЗС
arm; <i>syn.</i> branch	рід військ
service	служба
US Army (USA)	Сухопутні війська США (СВ США)
US Navy (USN)	Військово-морські сили США (ВМС США)
US Air Force (USAF)	Військово-повітряні сили США (ВПС США)
US Marine Corps (USMC)	Корпус морської піхоти США (КМП США)
US Coast Guard (USCG)	Берегова охорона США

Secretary of the Army (SA) <i>Army Corps of Engineers</i>	міністр СВ інженерні війська США; корпус військових інженерів СВ США
Secretary of the Navy (SN; SECNAV)	міністр ВМС
Secretary of the Air Force (SAF)	міністр ВПС
Chief of Staff (C-of-S; CofS)	начальник штабу (НШ)
Chief of Staff, United States Army (CSUSA)	начальник штабу СВ (НШ СВ)
Chief of Naval Operations (CNO)	начальник штабу ВМС (НШ ВМС)
Chief of Staff, United States Air Force (CSUSAF)	начальник штабу ВПС (НШ ВПС)
Commandant of the Marine Corps staff (stf)	командувач корпусу морської піхоти (КМП) особовий склад штабу; штаб
Continental United States (CONUS)	континентальна частина США
US Joint Forces Command (USJFCOM)	Командування об'єднаних сил ЗС США
US Pacific Command (USPACOM)	Тихоокеанське командування ЗС США
US European Command (USEUCOM)	Європейське командування ЗС США
US Southern Command (USSOUTHCOM)	Південне командування ЗС США
US Central Command (USCENTCOM)	Центральне командування ЗС США
US Special Operations Command (USSOCOM)	Командування спеціальних операцій ЗС США
US Transportation Command (USTRANSCOM)	Транспортне командування ЗС США
US Northern Command (USNORTHCOM)	Північне командування ЗС США
US Strategic Command (USSTRATCOM)	Стратегічне командування ЗС США

\*\*\*\*\*

disaster relief assistance	допомога у ліквідації наслідків стихійного лиха
emergency medical air transportation	невідкладна медична евакуація повітряним транспортом
protection of life and property at sea	захист життя і власності на морі
to attack enemy coasts	завдавати удару по берегових об'єктах противника
to be appointed to a 4-year term	бути призначеним на чотирирічний термін
to carry out integrated land, sea, and air operations	проводити об'єднані наземні, морські та повітряні операції



*Prepare translation of the main text*

## Organization of the US Armed Forces

### General

The ultimate authority and responsibility for the national defense rests with the President of the USA, who is, under the US Constitution, **Commander-in-Chief (CINC)** of the Armed Forces. In general, authority and direction flow from the President as the C-in-C to the **Secretary of Defense (SECDEF)**, the **Department of Defense (DOD)**, three **military departments**, **Chairman of the Joint Chiefs of Staff (CJCS)** and **Unified Combatant Commands (UCCs)**.

The **National Command Authorities (NCA)** are the President and Secretary of Defense or their duly deputized alternates or successors. The term NCA is used to signify constitutional authority to direct the **US Armed Forces** in their execution of military action.

The **National Security Council (NSC)** was established by the National Security Act of 1947 as the principal forum to consider national security issues that require presidential decision.

The US Armed Forces consist of five **armed services**: the Army, Air Force, Navy, Marine Corps, and Coast Guard. The armed services are further subdivided into **arms/branches** and **services**.

The four main armed services are subordinate to their military departments: the Army – to the DA, the Air Force – to the DAF, the Navy and the Marine Corps – to the DN. The fifth armed service – the US Coast

Guard – reports to the Department of Transportation in peacetime and to the DN in wartime. The military departments are responsible for recruiting, training and equipping their forces.

The US Armed Forces may also be subdivided into the following defense components: the Land Forces, Maritime Forces, Aviation Forces, Mobility Forces, Special Operations Forces, Space Forces, Strategic Nuclear Forces, National Guard and Reserves.

### **US Armed Services**

**The United States Army (USA)** is the main armed service of the U.S. Armed Forces under the **Department of the Army (DA)**. The Army is organized, trained, and equipped mainly for land combat. Other functions include civil defense, military assistance to federal, state, and local government agencies, disaster relief assistance, emergency medical air transportation etc. The Army administers the civil works of the **Army Corps of Engineers**. The DA consists of a **Secretary of the Army (SA)**, who is responsible for all affairs of the department, the Under Secretary, and five Assistant Secretaries – all civilians appointed by the U.S. President. The Army staff, controlled by the **Chief of Staff, United States Army (CSUSA)**, provides professional assistance to the SA.

**The United States Air Force (USAF)** is the separate military force under the **Department of the Air Force (DAF)**. It is responsible for air warfare, air defense, and the development of military space research. The **Secretary of the U.S. Air Force (SAF)** is a civilian appointed by the President. He controls and directs the Air Force except for combat operations. The DAF's staff includes Under Secretary and Assistant Secretaries of the USAF for readiness support, manpower and reserve affairs, and acquisition. The USAF staff, headed by the **Chief of Staff, United States Air Force (CSUSAF)**, assists the SAF and is responsible for direction and control of the Air Force.

**The U.S. Navy (USN)** is headed by the **Secretary of the Navy (SN)** and operates under the SECDEF. The mission of the U.S. Navy is to protect the nation's coastline and merchant shipping, attack enemy coasts and commerce, reinforce allies, land amphibious forces on hostile shores. In addition to the SN, the administrative structure includes an Under Secretary and Assistant Secretaries. The professional staff is headed by the **Chief of Naval Operations (CNO)**. He is the principal naval adviser to the President and is responsible to the SN for the readiness of all naval forces.

**The United States Marine Corps (USMC)** is the armed service of the U.S. Armed Forces within the DN under the direct control of the SECNAV.

Marines are trained and equipped primarily to carry out integrated land, sea, and air operations. The Corps is headed by a **Commandant**, who holds the rank of General and is appointed to a 4-year term by the President with the advice of the U.S. Senate. The Commandant has coequal status with the other JCS members.

**The United States Coast Guard (USCG)** is the fifth military service of the US Armed Forces. Its primary missions are enforcement of maritime law and the protection of life and property at sea. In time of war or national emergency by direction of the President, the USCG serves as part of the USN. The Coast Guard is headed by a Commandant (a full admiral). The USCG command structure also includes a Vice-Commandant (a vice-admiral), a Chief of Staff, and two area commanders (Atlantic and Pacific). The area commanders coordinate the activities of 12 administrative district offices in the CONUS and the Pacific, each headed by a rear admiral.

### **Unified Combatant Commands**

The operational control of the US Armed Forces is assigned to the **Unified Combatant Commands (UCCs)**. They are highly trained ground, air, and naval combat forces from two or more of the military departments operationally controlled by the President through the SECDEF and the JCS. The UCCs are assigned broad continuing missions that involve the security of the U.S. and its allies.

The nine UCCs are: **U.S. Northern Command (USNORTHCOM)** (Peterson Air Force Base, Colo.), **U.S. Pacific Command (USPACOM)** (Honolulu, Hawaii), **U.S. Southern Command (USSOUTHCOM)** (Miami, Fla.), **U.S. Central Command (USCENTCOM)** (MacDill Air Force Base, Fla.), **U.S. European Command (USEUCOM)** (Stuttgart-Vaihingen, Germany), **U.S. Joint Forces Command (USFSCOM)** (Norfolk, Va.), **U.S. Special Operations Command (USSOCOM)** (MacDill Air Force Base, Fla.), **U.S. Transportation Command (USTRANSCOM)** (Scott Air Force Base, Ill.), **U.S. Strategic Command (USSTRATCOM)** (Offutt Air Force Base, Neb.).



#### *Answer the questions*

1. Who is the Commander-in-Chief of the US Armed Forces?
2. How are the US Armed Forces organized?
3. What are the US armed services?
4. What are the three military departments in the US?

5. Who exercises the actual command in the three military departments?
6. How are the Secretaries appointed?
7. What is the mission of the USN?
8. What is the organization of the USCG?
9. What is a Unified Combatant Command?
10. What Unified Combatant Commands do you know?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

CINC; USAF; NSC; DOD; USCG; JCS; SN; CNO; USA; USMC; USSOUTHCOM; CSUSAF; SECDEF; DAF; USSOCOM; C-of-S; SA; NCA; CJCS; CSUSA; USN; UCC; USJFCOM; Neb; Ill; Fla; Va; Colo.



*Translate into Ukrainian*

National Command Authorities; Commander-in-Chief; armed forces; Vice-President; under the US Constitution; to be appointed by the President; to advise and assist the SECDEF; Land Forces; authority and direction flow from the President to the SECDEF; Maritime Forces; recruiting and training; constitutional authority; Aviation Forces; military preparedness; Mobility Forces; Special Operations Forces; Space Forces; Commandant of the Marine Corps; Strategic Nuclear Forces; to increase the authority of commanders; unified combatant commands; with the advice and consent of the Senate; reserves; to be subdivided into arms and services; to equip the forces; to be organized, trained, and equipped for land combat; disaster relief assistance; emergency medical air transportation; to provide professional assistance (to sb); personnel; military space research; direction and control of the Air Force; to be headed by sb; at the DOD level; to be assigned to sb/sth; in times of war or national emergency; to protect the nation's coastline; Under Secretary; Assistant Secretaries; to carry out integrated land, sea, and air operations; to be appointed to a 4-year term; to have coequal status with sb; JCS members; enforcement of maritime law; the protection of life and property at sea; by direction of the President; to serve as part of the USN; a full admiral; Vice-Commandant of the USCG; to coordinate the activities of sb; a vice-admiral; a rear admiral; operational control of the US Armed Forces; to be assigned broad continuing missions; to involve the security of the U.S. and its allies.



## *Translate into English*

Під час війни або надзвичайного стану; захищати суверенітет країни; діяти під управлінням; органи вищого військового керівництва; три військових міністерства; бойова готовність; конституційні повноваження; керувати ЗС під час ведення військових дій; голова ОКНШ; радити президенту з питань внутрішньої, зовнішньої та військової політики; морські сили; повітряні сили; мобільні сили; сили спеціальних операцій; космічні сили; стратегічні ядерні сили; національна гвардія; сили резерву; організовані, підготовлені та оснащені війська; цивільна оборона; військова допомога органам федеральної, місцевої влади та влади штату; допомога у ліквідації наслідків стихійного лиха; бойові дії в повітрі; спільне планування; захищати морські кордони країни; торговельне мореплавство; завдавати удару по берегових об'єктах противника; підсилювати війська союзників; висаджувати амфібійні сили на плацдарми; забезпечення норм морського права; захист життя та власності на морі; командувач Берегової охорони США; командувач округу; управління адміністративних районів; командир адміністративного району.



## *Translate quickly*

Транспортне командування; arm; особовий склад штабу; armed forces; начальник штабу; armed service; міністр СВ; Joint Forces Command; ОКНШ; Chairman of the JCS; структура національної безпеки; Chief of Naval Operations; Стратегічне командування; Chief of Staff; Берегова охорона США; Air Force; головнокомандувач; Commandant of the Marine Corps; органи вищого військового керівництва; Ministry of Defense; Рада національної безпеки США; CINC; міністр оборони; ЗС США; Continental United States; Командування об'єднаних сил; defense; міністерство СВ; Department of the Air Force; національна безпека і оборона; European Command; JCS; під час війни або надзвичайного стану; service; захищати суверенітет країни; National Command Authorities; оборона; National Security Council; головнокомандувач; Northern Command; члени РНБ; Secretary of the Air Force; віцепрезидент; Secretary of the Army; збройні сили; Secretary of the Navy; Southern Command; призначатися президентом; Strategic Command; складатися з видів ЗС; US Army; об'єднані бойові командування; US



Air Force; роди військ; US Coast Guard; контр-адмірал; Chief of Naval Operations; збройні сили; Chief of Staff; сухопутні війська; Commander-in-Chief; військово-морські сили; armed service; військово-повітряні сили; Continental United States; міністерство ВМС; Central Command; міністр ВМС; Commandant of the Marine Corps; міністр ВПС; штаб; DOD.



### *Build up your vocabulary*

## **authority**

### **1. влада, повноваження**

constitutional authority – конституційні повноваження

### **2. керівництво; управління (процес)**

Authority flows from the President to the SECDEF – Управління здійснюється від президента до міністра оборони США

### **3. pl. органи (влади)**

National Command Authorities – органи вищого військового керівництва (США)

to apply to the authorities – звертатися до органів влади

### **4. авторитет; вплив**

to have authority – мати авторитет (вплив)

### **5. інстанція**

approving authority – інстанція, що дає дозвіл

command authority – командна інстанція

call-up authority – орган призову



### *Translate at sight*

Збройні сили США складаються з Сухопутних військ (СВ), Військово-повітряних сил (ВПС), Військово-морських сил (ВМС), Корпусу морської піхоти (КМП), Берегової охорони, а також частин Національної гвардії і резерву. СВ, ВПС і ВМС є основними видами збройних сил США.

За конституцією верховним головнокомандувачем Збройних сил США є президент. Він здійснює загальне керівництво країною і збройними силами через Раду національної безпеки і Міністерство оборони.

На чолі Міністерства оборони США стоїть міністр оборони, який є цивільною особою. Три основних види збройних сил США – СВ, ВМС і ВПС – очолюють відповідно міністри СВ, ВМС і ВПС. Фактичне командування видами ЗС США належить начальникам штабів, які входять до об'єднаного комітету начальників штабів (ОКНШ) – консультативного органу президента з військових питань. Роботу ОКНШ забезпечує об'єднаний штаб, що складається з 400 офіцерів, які пропорційно репрезентують три військових міністерства і Корпус морської піхоти США відповідно до загальної чисельності видів ЗС США. Командувач КМП не є постійним членом ОКНШ. Проте він є присутнім на засіданнях комітету у якості рівноправного члена, коли розглядаються питання, що торкаються КМП.



*Translate by ear*

### **The National Command Authorities<sup>37</sup>**

The National Command Authorities (NCA), consisting of the President and the Secretary of Defense, or their authorized alternates, exercise authority over the armed forces through the combatant commanders for those forces assigned to the combatant commands and through the Secretaries of the Military Departments and the Chiefs of the Services for those forces not assigned to the combatant commands.

The ultimate authority for national defense rests with the President. The President is assisted by the National Security Council (NSC), which is the principal forum for the development of national security policy.

The Secretary of Defense is the principal adviser to the President for all matters relating to the Department of Defense and is a member of the NSC. The President and the Secretary of Defense (or their duly authorized alternates or successors) are the NCA, and they alone are vested with the lawful authority to direct the Armed Forces of the United States in the execution of military action, including the movement of forces or the initiation of operations.

---

<sup>37</sup> Adapted from: Joint Publications JP 0-2 Unified Action Armed Forces (UNAAF); JP 5-0 Doctrine for Planning Joint Operations

In peacetime, the Secretary of Defense issues policy guidance for joint operation planning and reviews joint operation plans with the assistance of the Under Secretary of Defense for Policy. In crisis and war, the Secretary plays a pivotal role in crisis action planning and execution. The Chairman of the Joint Chiefs of Staff is the principal military adviser to the NCA.



### *Translate in writing*

## **Збройні Сили України**

Захист суверенітету і територіальної цілісності України, забезпечення її економічної та інформаційної безпеки є найважливішими функціями держави, справою всього Українського народу. Оборона України, захист її суверенітету, територіальної цілісності і недоторканності покладаються на Збройні Сили України.

Захист Вітчизни, незалежності та територіальної цілісності України, шанування її державних символів є обов'язком громадян України.

До повноважень Верховної Ради України належить затвердження загальної структури, чисельності, визначення функцій Збройних Сил України, Служби безпеки України, інших утворених відповідно до законів України військових формувань, а також Міністерства внутрішніх справ України.

Президент України є Верховним Головнокомандувачем Збройних Сил України. Він призначає на посади та звільняє з посад вище командування Збройних Сил України, інших військових формувань, здійснює керівництво у сферах національної безпеки та оборони держави, очолює Раду національної безпеки і оборони України.



### *Act as an interpreter*

Скажіть, будь ласка, коли починається нова історія Збройних Сил України ?

The new history of the Ukrainian Armed Forces began on December 6, 1991, when the Verkhovna Rada – the parliament of Ukraine – passed the Law “On the Armed Forces of Ukraine”. That act created legal basis for the organization of the armed forces of our independent state.

А чи була необхідність приймати Закон “Про Збройні Сили України”?

The adoption of the Law and, consecutively, a whole package of other important documents on military matters, was crucially important and timely. You know that after the disintegration of the Soviet Union and proclamation of independence in 1991, Ukraine inherited one of the largest military forces in the FSU and Europe.

Яким був склад ЗС на той час?

The military arsenal of the force consisted of 6500 tanks, over 7000 armored combat vehicles, nearly 1500 combat aircraft, more than 1600 ICBM warheads. The military personnel totaled to 780,000 men.

Яке завдання стояло перед Міністерством оборони України?

Maintenance of the mammoth military force, which was created to conduct strategic offensive operations, ran counter to the peaceful foreign policy of the young Ukrainian state. Ukraine declared non-alliance status and its military doctrine was and is purely defensive. Hence, the first urgent task of the Ukrainian MOD was to optimize the organizational structure of the armed forces and other military formations, arrange the location of units according to new realities, adopt programs for the Armed Forces development.

А що вдалося зробити на практиці ?

The decision of Ukraine on non-nuclear status and unilateral neutralization of its nuclear arsenal became unprecedented. Simultaneously, the conventional weapons were reduced too. These activities were conducted openly, in accordance with international treaties and under the international verification. Thus, as far back as November 1995, Ukraine fulfilled its obligations and brought its armaments and equipment down to border limits as specified in the CFE Treaty.

## Lesson 8

### US DOD Organization



#### *Active terms and expressions*

Deputy Secretary of Defense	перший заступник міністра оборони США (1-й ЗМО)
Under Secretary of Defense (USD)	заступник міністра оборони США (ЗМО)
Assistant Secretary of Defense (ASD); Assistant to the Secretary of Defense (ATSD)	помічник міністра оборони США (ПМО)
Deputy Under Secretary (DUSD)	помічник ЗМО (ПЗМО)
Principal Deputy Under Secretary (PDUSD)	головний помічник ЗМО (ГПЗМО)
General Counsel (GC)	генеральний юрисконсульт
Inspector General (IG) defense agency	генеральний інспектор управління МО США
DOD field activity	установа/служба МО США
Office of the Secretary of Defense	апарат МО США
Vice Chairman of the JCS Joint Staff (JS)	заступник голови ОКНШ об'єднаний штаб
Director of Joint Staff	директор об'єданого штабу

#### *defense agencies*

Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA)
Defense Commissary Agency (DeCA)
Defense Contract Audit Agency (DCAA)
Defense Contract Management Agency (DCMA)

#### *управління МО США*

Управління перспективного планування науково-дослідних робіт (МО США)
Управління торгівлі (МО США)
Управління аудиту контрактів (МО США)
Управління координації контрактів (МО США)

Defense Finance and Accounting Service (DFAS)	Управління фінансово-бухгалтерської служби (МО США)
Defense Information Systems Agency (DISA)	Управління інформаційних систем (МО США)
Defense Intelligence Agency (DIA)	Управління розвідки (МО США)
Defense Legal Services Agency (DLSA)	Управління юридичних послуг (МО США)
Defense Logistics Agency (DLA)	Управління тилу (МО США)
Defense Security Cooperation Agency (DSCA)	Управління з питань військової допомоги (МО США)
Defense Security Service (DSS)	Управління служби безпеки (МО США)
Defense Threat Reduction Agency (DTRA)	Управління з питань зменшення загрози (МО США)
Missile Defense Agency (MDA)	Управління протиракетної оборони (МО США)
National Imagery and Mapping Agency (NIMA)	Управління національної фоторозвідки та картографії (МО США)
National Security Agency (NSA)	Управління національної безпеки (МО США)

### ***DOD field activities***

American Forces Information Service	Служба інформації ЗС США
Defense POW/MP Office	Центр у справах військовополонених та зниклих безвісти (МО США)
DoD Education Activity	Центр освіти (МО США)
Defense Human Resources Activity	Центр людських ресурсів (МО США)
Office of Economic Adjustment	Центр економічного врегулювання (МО США)
TRICARE Management Activity	Центр координації медичних програм (МО США)
Washington Headquarters Services	штабні служби Вашингтона

\*\*\*\*\*

to direct and control the armed forces

здійснювати управління збройними силами

to maintain technological superiority for the US in the field of military hardware

підтримувати технологічну перевагу США в галузі військової техніки



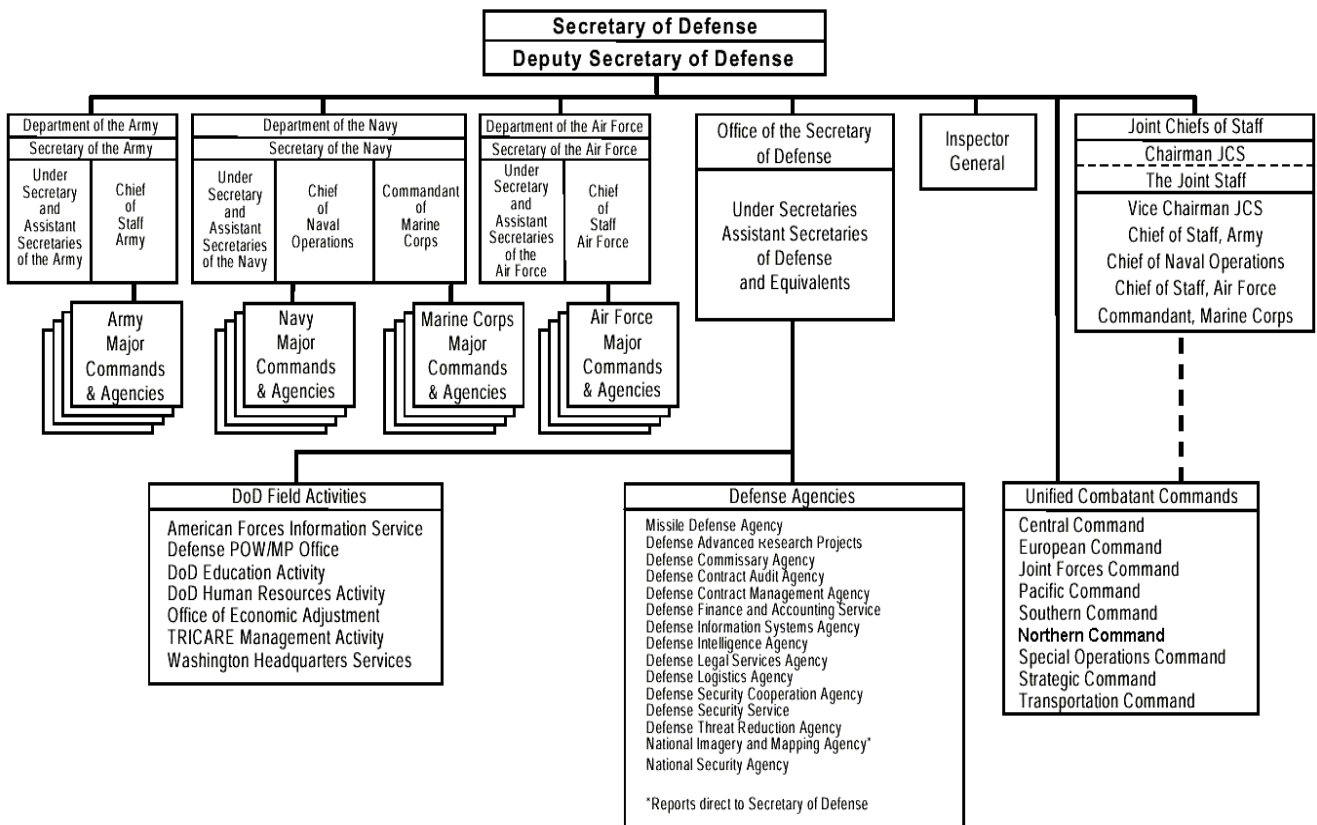
*Prepare translation of the main text*

## US DOD Organization

### General

The Department of Defense (DOD) is the executive branch of the United States government created by Congress in 1949. The DOD directs and controls the armed forces and assists the President in the direction of the nation's security.

The major subdivisions of the DOD are three military departments, the **Office of the Secretary of Defense (OSD)**, the Joint Chiefs of Staff (JCS), **defense agencies**, and **DOD field activities**. The staff of the DOD is primarily civilian. It advises and assists the Secretary in top-level management. Also at this level, the military, economic, and political elements associated with military preparedness are balanced to determine size and structure of the armed forces.



The military departments are responsible for recruiting, training and equipping their forces, but operational control of those forces is assigned to one of the Unified Combatant Commands.

### **Office of the Secretary of Defense (OSD)**

To assist the SECDEF in carrying out his multiple responsibilities, the Secretary has a **Deputy Secretary**, four **Under Secretaries of Defense (USD)**, nine **Assistant Secretaries of Defense (ASD)**, three **Assistants to the Secretaries of Defense (ATSD)**, nine **Deputy Under Secretaries (DUSD)**, three **Principal Deputy Under Secretaries (PDUSD)**, the **General Counsel (GC)**, the **Inspector General (IG)** and five Directors. Collectively, this group and their staffs are referred to as the **Office of the Secretary of Defense (OSD)**. OSD is comprised of about 2000 people, 1500 of whom are civilians and 500 of whom are military personnel.

The Deputy Secretary of Defense is the alter ego of the Secretary. He is responsible for coordination and supervision of the Department as directed by the Secretary. Normally the SECDEF delegates a great deal of his authority to the Deputy. The number two man can issue directives to all the subunits of governmental agencies, and to international bodies in the name of the Secretary.

### **JCS**

The Joint Chiefs of Staff (JCS) are composed of six military officers: Chairman of the JCS (CJCS), Vice Chairman JCS, CSUSA, CSUSAF, CNO, Commandant of the USMC. The Chairman of the JCS is a member of one of the armed services but during his tenure on the JCS has no service responsibilities. All of the joint chiefs are appointed by the President subject to Senate confirmation. The service chiefs are appointed for a fixed nonrenewable term of four years. The Chairman is appointed for a two-year term, and, except in wartime, can only be reappointed once.

The JCS are assisted in the exercise of their functions by the Joint Staff (JS) and the other groups which support the JCS but are not part of the JS. The Joint Staff is headed by a Director and divided into eight departments: J-1 (Manpower & Personnel), J-2 (Intelligence), J-3 (Operations), J-4 (Logistics), J-5 (Strategic Plans and Policy), J-6 (C4), J-7 (Operational Plans & Interoperability), J-8 (Force Structure, Resources & Assessment). The Director of the Joint Staff is a three-star general or admiral appointed for a two-year term by the Chairman with the approval of the Secretary of Defense and the other members of the JCS.



## **Defense Agencies**

At the present time there are 15 organizations or groups within DOD which have the status of defense agencies. These organizations perform functions which are common to or cut across departmental lines. There are no specific restrictions on the number or functions of these organizations. The SECDEF has the power to disestablish or disband such agencies.

The purpose of the **Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA)** is to maintain technological superiority for the US in the field of military hardware. After DARPA has explored a concept and determined it to be feasible, control of the project is turned over to the department or agency most directly concerned.

The **Defense Intelligence Agency (DIA)** manages all of the defense intelligence programs and provides intelligence support to the SECDEF and the JCS. DIA relies upon the resources of the armed services for intelligence collection and supervises the development of intelligence by the services to meet their own particular needs.

The role of the **Defense Contract Audit Agency (DCAA)** is to perform all the required contract auditing for the DOD and to provide accounting and financial advisory service regarding defense contracts to the DOD components which have responsibility for procurement and contract administration.

The **Defense Security Cooperation Agency (DSCA)** was established to provide greater emphasis to the management and control of such aid programs as military assistance and foreign military sales (FMS).

The **Defense Logistics Agency (DLA)** provides supply and service support for items common to all services; this includes procurement of materiel, operation of a wholesale distribution system, and surplus-disposal programs.

The **Defense Contract Management Agency (DCMA)** is the DOD component that works directly with defense suppliers to help ensure that DOD, Federal, and allied government supplies and services are delivered on time, at projected cost, and meet all performance requirements.

The **Defense Finance and Accounting Service (DFAS)** was established to provide responsive, professional finance and accounting services for the people who defend America.

The **Defense Information Systems Agency (DISA)** is a combat support agency responsible for planning, developing, fielding, operating, and supporting command, control, communications, and information (C3I) systems that serve the needs of the President, Vice President, the SECDEF, the JCS, the Unified Combatant Commanders, and the other DOD Components under all conditions of peace and war.

The **Defense Legal Services Agency (DLSA)** is a DOD agency that provides legal advice and services for the Defense Agencies, DOD Field Activities, and other assigned organizations.

The **Defense Security Service (DSS)** makes its contribution to the National Security Community by conducting personnel security investigations and providing industrial security products and services, as well as offering comprehensive security education and training to DOD and other government entities.

The **Defense Threat Reduction Agency (DTRA)** safeguards America's interests from weapons of mass destruction (chemical, biological, radiological, nuclear and high explosives) by controlling and reducing the threat and providing quality tools and services for the warfighter.

The mission of the **Missile Defense Agency (MDA)** is to develop, test and prepare for deployment a missile defense system.

The **National Imagery and Mapping Agency (NIMA)** provides timely, relevant, and accurate geospatial intelligence in support of national security.

The **National Security Agency (NSA)** is the nation's cryptologic organization. It coordinates, directs, and performs highly specialized activities to protect U.S. information systems and produce foreign intelligence information. NSA is also one of the most important centers of foreign language analysis and research within the Government.

### **DOD Field Activities**

Currently there are seven organizations or groups within the Defense Department under the name of DOD field activities. These organizations perform functions which are common to the US Armed Forces. Heads of the field activities are subordinate to the ASD's, DUSD and Director Administration and Management.



#### *Answer the questions*

1. Who assists the SECDEF in carrying out his responsibilities?
2. How many people is the OSD comprised of?
3. What are the duties of the JCS?
4. How many ASD's and ATSD's are there in the OSD?
5. What is the composition of the JCS?
6. How many organizations have the status of defense agencies?
7. What is the mission of the National Security Agency?
8. What are the missions of the Defense Advanced Research Projects Agency?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

SN; OSD; J1; CNO; SA; DA; J7; USAF; DOD; CSUSA; J6; SAF; SECDEF; J5; USD; ASD; NSC; J2; USPACOM; ATSD; J3; PDUSD; GC; JS; JCS; IG; C4; POW; NSA; DSCA; DCAA; DFAS; DeCA; DLSA; DARPA; DLA; DIA; DISA; C-in-C; MP.



*Translate into Ukrainian*

The executive branch; to direct and control the armed forces; the major subdivisions of the DOD; three military departments; top-level management; military preparedness; to determine size and structure of the armed forces; the alter ego of the Secretary; to delegate authority to sb; during his tenure; logistics; to be appointed for a fixed nonrenewable term of four years; to be reappointed; to have the status of defense agencies; to perform functions; functions which are common to or cut across departmental lines; to establish sth; to disestablish or disband sth; the power to do sth; to employ sb; to maintain technological superiority for the US in the field of military hardware; to be feasible; to explore a concept; to turn it over to the department; to perform contract auditing for DOD; to provide intelligence support to the SECDEF; intelligence collection; to provide greater emphasis to sth; aid programs; military assistance; foreign military sales; procurement of materiel; wholesale distribution system; surplus-disposal programs.



*Translate into English*

Здійснювати управління збройними силами; помічник міністра оборони; три військових міністерства; воєнна готовність; визначати розмір та структуру ЗС; генеральний юрисконсульт; управління МО США; підтримувати ВМС США в якості збалансованого та достатньо сильного виду ЗС; відстоювати національні інтереси; призначатися повторно; управління торгівлі МО США; збір розвідувальних даних; проводити бухгалтерський облік та аудит; Центр у справах військовополонених та зниклих безвісти; цивільна особа; Центр економічного врегулювання; Центр військової освіти; Управління перспективного планування НДР; Управління протиракетної оборони; Управління фінансово-бухгалтерської служби; Управління інформаційних систем МО; Управління розвідки МО; Управління тилу

МО; закупівля майна і техніки; система оптової торгівлі; Управління національної безпеки.



*Translate quickly*

Defense agency; апарат міністра оборони; a voting member of the JCS; закупівля бойової техніки та озброєння; major technological advances or breakthroughs; здійснювати аудит контрактної діяльності для МО; research and development programs; Центр економічного врегулювання; feasibility; у галузі військової техніки; criminal investigations; Управління перспективного планування НДР; common functions; бути економічно вигідним; budget approval; Управління протиракетної оборони; to explore a concept; затверджувати бюджет; military assistance; генеральний юрисконсульт; logistical support and maintenance.



*Build up your vocabulary*

**direct**

**direct v.**

**керувати; направляти; спрямовувати; наводити; приписувати; пропонувати; віддавати розпорядження; адресувати; посилати; диригувати; режисерувати**

1. To manage or conduct the affairs of; regulate.
2. To have or take charge of; control.
3. To give authoritative instructions to: *directed the student to answer.*
4. To cause to move toward a goal; aim.
5. To show or indicate the way for: *directed us to the airport.*
6. To cause to move in or follow a straight course: *directed their fire at the target.*
7. To indicate the intended recipient on (a letter, for example).
8. To address or adapt (remarks, for example) to a specific person, audience, or purpose.
9. To give guidance and instruction to (actors or musicians, for example) in the rehearsal and performance of a work.
10. To supervise the performance.
11. To give commands or directions.

12. To conduct a performance or rehearsal.

**direct adj.**

**прямий; відкритий; правдивий; ясний; очевидний; явний;  
безпосередній**

1. Proceeding without interruption in a straight course or line; not deviating or swerving: *a direct route*.
2. Straightforward and candid; frank: *a direct response*.
3. Having no intervening persons, conditions, or agencies; immediate: *direct contact; direct sunlight*.
4. Effected by action of the voters, rather than through elected representatives or delegates: *direct elections*.
5. Being of unbroken descent; lineal: *a direct descendant of the monarch*.
6. Consisting of the exact words of the writer or speaker: *a direct quotation*.
7. Lacking compromising or mitigating elements; absolute: *direct opposites*.
8. *Mathematics*. Varying in the same manner as another quantity, especially increasing if another quantity increases or decreasing if it decreases.
9. *Astronomy*. Designating west-to-east motion of a planet in the same direction as the sun's movement against the stars.

**direct adv.**

**прямо; відразу; безпосередньо**



***Translate into Ukrainian***

direct access –

direct ancestor –

direct communication –

direct contact –

direct contradiction –

direct current –

direct drive –

direct evidence –

direct fire –

direct heir –

direct hit –

direct influence –

direct kill –  
direct knowledge –  
direct lie –  
direct object –  
direct opposite/contrary –  
direct position –  
direct question –  
direct ratio –  
direct reading –  
direct speech –  
direct sun –  
direct tax –  
direct voltage –  
federally directed –  
I will communicate with you direct –  
in direct ratio to distance –  
to direct one's fire against –  
to have a direct interest in sth –



### *Translate at sight*

## **Функції Міністерства оборони України**

У відповідності з законом України “Про оборону України” та “Про Збройні Сили України” загальне керівництво Збройними Силами України здійснює Президент як Головнокомандувач Збройних Сил України. Президент здійснює керівництво через Міністерство оборони та Генеральний штаб, спираючись на політичний орган – Раду національної безпеки і оборони України.

Міністерство оборони України (МОУ) є органом державного управління Збройними Силами України. Воно несе повну відповідальність за будівництво та розвиток Збройних Сил.

МОУ здійснює адміністративне управління Збройними Силами. Воно проводить в життя воєнну та воєнно-технічну політику, планує та проводить мобілізаційні заходи, бере участь у формуванні воєнного бюджету, забезпечує Збройні Сили України (ЗСУ) матеріальними засобами, озброєнням та військовою технікою.

Основними функціями МОУ є:

- оцінка воєнно-політичної обстановки та визначення рівня воєнної загрози;
- підготовка обґрунтованих пропозицій для прийняття рішень Верховною Радою та Президентом України з питань оборони та безпеки;
- участь у розробці та реалізації воєнно-політичного курсу держави та формуванні військового бюджету;
- формування стратегічних завдань для ЗСУ на основі воєнно-політичного курсу держави;
- розробка та подання на розгляд Президента України проектів програм будівництва та розвитку ЗСУ;
- визначення чисельності особового складу видів ЗСУ;
- проведення в межах своїх повноважень кадрової політики;
- видання нормативних актів з військових питань та контролю за їх виконанням у межах, визначених законодавством України;
- здійснення адміністративного контролю за підготовкою військ і сил, захистом навколишнього середовища під час діяльності військових формувань;
- планування та здійснення заходів з питань правового та соціального захисту військовослужбовців та членів їх сімей;
- здійснення співробітництва із збройними силами іноземних держав;
- організація зв'язків з громадськістю.



*Translate by ear*

### **Joint Chiefs of Staff<sup>38</sup>**

The JCS is the corporate body of senior military advisors to the President, the NSC and the SECDEF. The Joint U.S. Chiefs of Staff operated with increasing influence throughout World War II. Following the war, the JCS was formally established by the National Security Act of 1947.

Today the JCS consists of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff, a Vice Chairman, the Chief of Staff of the Army, the Chief of Staff of the Air Force, the Chief of Naval Operations, and the Commandant of the Marine Corps.

The Joint Chiefs of Staff includes the Joint Staff, and agencies. The service chiefs are the highest ranking active members of their individual services. They serve in an advisory capacity and do not normally exercise

<sup>38</sup> US Military Dictionary. — P. 346.

operational control over their services. Any member of the JCS may submit advice or an opinion in disagreement with the Chief of the JCS to the NCA. The formal process by which the JCS provides military advice to the President is through the Joint Strategic Planning System (JSPS).



### *Translate in writing*

#### **Функції Генерального штабу Збройних Сил України**

Генеральний штаб Збройних Сил України (ГШ ЗСУ) є вищим виконавчим військовим органом в системі керівництва Збройними Силами України. Основними функціями ГШ ЗСУ є:

- здійснення стратегічного планування бойового застосування ЗСУ;
- організація та проведення заходів щодо підтримання бойової та мобілізаційної готовності;
- керівництво бойовою, оперативною та морально-психологічною підготовкою військ;
- керівництво підготовкою військових кадрів для ЗСУ;
- визначення організаційно-штатної структури військових формувань, потреб в особовому складі, озброєнні, військовій техніці та матеріальних засобах;
- організація взаємодії та управління ЗСУ у мирний та воєнний час;
- планування, організація та проведення науково-дослідної роботи в ЗСУ;
- керівництво повсякденним життям та діяльністю військ.



### *Act as an interpreter*

#### **Defence System of the Republic of Poland<sup>39</sup>**

Скажіть, будь ласка, яким чином забезпечується оборона Республіки Польща?

The Defence of the Republic of Poland is managed by all the bodies of the state administration and authority, and bodies of local government, according to their lawful competence. There is a defence system of the Republic of Poland.

А що саме включає “система оборони” Республіки Польща?

The Defence System includes the Armed Forces, non-military arrangement, and defence command and control system.

<sup>39</sup> Ministry of National Defence. — Warsaw: Office of Press and Information, 1996.



Які завдання покладаються на Збройні Сили Польщі?

The Armed Forces are designated for military protection of the country. Their main task is to repulse instantly any military aggression. The Armed Forces consist of the Land Forces, Air and Air Defence Forces, and Navy.

Які функції виконує система командування і управління?

The main functions of the defence command and control system are performed by the Sejm – the Parliament of Poland, the President of the Republic of Poland, and the Cabinet.

Які повноваження має Сейм Республіки Польща стосовно національної оборони?

The Sejm of the Republic of Poland decides on the laws concerning the defence and their execution. Every year it passes the budget for the security and defence of the country. In case of war threat or the necessity of common defence against any aggression, the Sejm can declare the state of war.

Яке місце займає Президент країни в системі національної безпеки?

The President of the Republic of Poland executes general leadership in the field of external and internal security of the country. He coordinates the development of defence strategy. As the superior of the Armed Forces, he decides on their development, and preparation for the defence of the country. He controls the preparations of defence undertaken by the ministers under the leadership of the Premier, by voivodes and other chains of the public administration.

## Lesson 9

### US Strategic Forces



#### *Active terms and expressions*

strategic forces	стратегічні сили
nuclear forces	ядерні сили
conventional forces	звичайні [неядерні] сили
former Soviet Union (FSU)	колишній СРСР
nuclear attack/strike	ядерний удар
nuclear tests	ядерні випробування
to deploy nuclear weapons	розгортати ядерну зброю
to hold at risk	тримати під загрозою
<i>syn.</i> : to endanger	
weapons of mass destruction (WMD)	зброя масового знищення (ЗМЗ)
to deter aggression	стримувати агресію
deterrence	стримування
deterrent <i>n.</i>	засоби стримування
deterrent strategy	стратегія стримування
nuclear triad	ядерна тріада
bomber	бомбардувальник
strategic bomber	стратегічний бомбардувальник
heavy bomber	важкий бомбардувальник
nuclear bomber	бомбардувальник–носій ядерної зброї
conventional bomber	звичайний бомбардувальник
ballistic missile (BM)	балістична ракета (БР)
intercontinental ballistic missile (ICBM)	міжконтинентальна балістична ракета (МБР)
submarine-launched ballistic missile (SLBM)	балістична ракета підводного базування (БРПБ)
cruise missile (CM)	крилата ракета (КР)
submarine-launched cruise missile (SLCM)	крилата ракета підводного базування (КРПБ)

land-based missile	ракета наземного базування
air-based missile	ракета повітряного базування
sea-based missile	ракета морського базування
long-range missile	ракета великої дальності
short-range missile	ракета малої дальності
warhead	бойова частина (БЧ) ракети; боєголовка
nuclear-powered ballistic-missile submarine (SSBN)	підводний човен атомний з ракетами балістичними (ПЧАРБ)
Strategic Arms Reduction Treaty II (START II)	Договір зі скорочення наступальних озброєнь-2 (СНО-2)
Quadrennial Defense Review (QDR)	“Чотирирічний оборонний огляд” <i>(назва програми реформування і розвитку ЗС США)</i>
retaliation	відплата
contingencies	кризові ситуації; особливі обставини
strike capabilities	ударні можливості
nuclear strike capabilities	ударні можливості з використанням ядерної зброї
non-nuclear strike capabilities	ударні можливості з використанням неядерної зброї
defenses	система/засоби оборони
active defenses	система/засоби активної оборони
passive defenses	система/засоби пасивної оборони
ballistic missile defense (BMD)	оборона проти балістичних ракет
air defense (AD)	протиповітряна оборона (ППО)
adversary; enemy	противник
command and control (C2) system	система військового управління
Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty (CTBT)	Договір про повну заборону ядерних випробувань
moratorium	мораторій
testing moratorium	мораторій на випробування
proliferation	розповсюдження [зброї]
non-proliferation	нерозповсюдження

Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT)

Договір про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ)

\*\*\*\*\*

to hold at risk classes of targets reliable, survivable, and robust command and control system

тримати під загрозою ряд цілей надійна, безвідмовна і безперебійна система військового управління

“exquisite” intelligence access to an adversary’s secrets without his knowledge

“майстерний” і непомітний доступ розвідувальних структур до таємної інформації противника

theater-based, nuclear-capable dual-role aircraft

літаки подвійного призначення, що здатні нести ядерну зброю і базуються на ТВД



*Prepare translation of the main text*

## U.S. Strategic Forces

### General

With the end of the Cold War between the **former Soviet Union (FSU)** and the United States, the threat of an all-out **nuclear attack** has diminished. It is unlikely that Russia would undertake a massive first strike against the United States, and both countries have significantly reduced their **nuclear forces**. Still, the threat of nuclear war and the spread of nuclear weapons remains, evidenced by the **nuclear tests** of India and Pakistan in 1998. Five other nations admit to having nuclear weapons (their estimated quantity is indicated in parentheses): China (434), France (482), Russia (13,200), the United Kingdom (200) and the United States (15,500). Israel is known to have the capability **to deploy nuclear weapons**, and still other countries, including Iran, Iraq, Libya, and North Korea, are known to have nuclear weapons programs<sup>40</sup>.

Nuclear forces continue to play a critical role in the defense of the United States, its allies and friends. They provide credible capabilities to deter a wide range of threats, including **weapons of mass destruction (WMD)** and large-scale **conventional** military force. Nuclear capabilities possess unique properties that give the United States options to hold at risk classes of targets important to achieve strategic and political objectives.

<sup>40</sup> Walter J. Boyne. Defense Systems. — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002.

According to Joint Publication 1-02, **deterrence** is understood as “the prevention from action by fear of the consequences. It is a state of mind brought about by the existence of a credible threat of unacceptable counteraction”<sup>41</sup>.

### **The Nuclear Triad**

The offensive capability of the United States rests on what is known as the Nuclear Triad, comprised of **strategic bombers**, land-based **intercontinental ballistic missiles (ICBMs)**, and **submarine-launched ballistic missiles (SLBMs)**. It was devised so if any one of the three “legs” is destroyed by an attack, the other two can still function<sup>42</sup>.

The United States maintains B-52, Rockwell B-1B, and Northrop Grumman B-2 bombers capable of being armed with nuclear weapons as part of its strategic force.

The U.S. land-based ICBM force consists of Minuteman III ICBMs capable of carrying three **warheads** apiece and 50 Peacekeeper missiles, each deploying 10 warheads<sup>43</sup>.

**Nuclear-powered ballistic-missile submarines (SSBNs)** armed with long-range SLBMs will assume a greater share of the strategic nuclear deterrence mission if **Strategic Arms Reduction Treaty II (START II)** is implemented. Under START II, the SLBM force will provide about half of the 3,000 to 3,500 nuclear warheads the United States will be permitted to deploy. SSBNs, which are very hard to detect when at sea, are the most survivable element of the strategic nuclear triad. A significant portion of the SSBN fleet is at sea at any given time, and all submarines not in the shipyard for long-term maintenance can be deployed during a crisis. The U.S. SSBN fleet consists of 19 Ohio-class submarines. No new SSBNs or SLBMs are currently under development<sup>44</sup>.

### **The New Triad**<sup>45</sup>

The **Quadrennial Defense Review (QDR)** of 2001 concluded that deterrence should not be limited to the threat of **retaliation**, nor rely exclusively on nuclear forces. The U.S. will need a broader range of capabilities to assure friends and foe alike of its resolve. Nuclear forces, moreover, are unsuited to many of the **contingencies** for which the U.S.

---

<sup>41</sup> Joint Publication 1-02. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms. — 12 April 2001 (As Amended Through 5 June 2003). — p. 156.

<sup>42</sup> Walter J. Boyne. Defense Systems. — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002.

<sup>43</sup> Annual Report to the President and the Congress, 1999.

<sup>44</sup> Ibid.

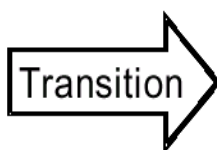
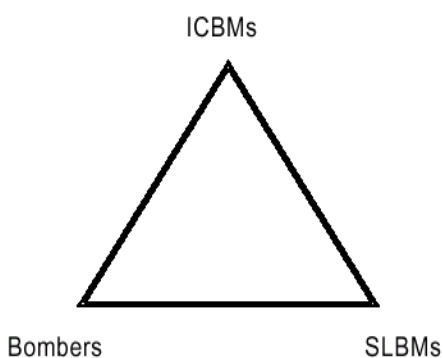
<sup>45</sup> Donald H. Rumsfeld. Annual Report to the President and the Congress, 2002. Chapter 7. Adapting US Strategic Forces. — Pp. 83-92.

prepares. A mix of capabilities, offensive and defensive, nuclear, and conventional is required.

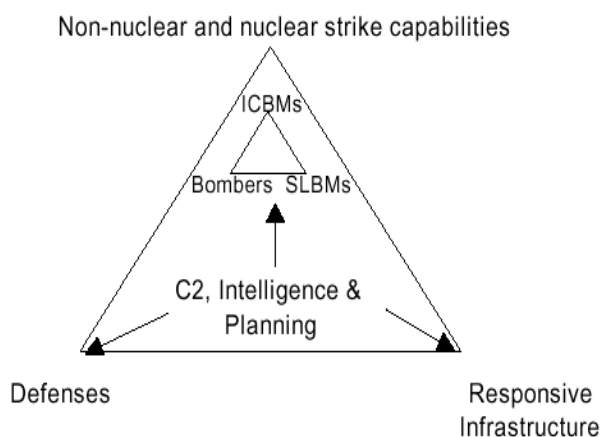
The application of a capabilities-based approach to U.S. nuclear forces has resulted in a decision to transform the existing triad of U.S strategic nuclear forces into a New Triad composed of a diverse portfolio of offensive and defensive, nuclear, and conventional systems. The New Triad is designed to give the President and the SECDEF a broad array of options to address a wide range of possible contingencies.

There are six underlying elements that support the legs of the New Triad: strike capabilities (nuclear and non-nuclear), defenses (active and passive), infrastructure, planning, command and control, and intelligence.

## Existing Triad



## New Triad



**Strike Capabilities.** Non-nuclear strike capabilities include advanced conventional weapons systems, offensive information operations, and Special Operations Forces. Deployed nuclear strike capabilities include the three legs of the existing strategic triad and theater-based, nuclear-capable dual-role aircraft.

**Defenses.** Active defenses include ballistic missile defense (BMD) and air defense (AD). Passive defenses include measures that reduce vulnerability through mobility, dispersal, redundancy, deception, concealment, and hardening; warn of imminent attack.

**Infrastructure.** A responsive infrastructure that can augment U.S. military capabilities in a timely manner provides strategic depth to the New Triad.

**Planning.** Careful planning will be critical to integrate and balance the three elements of the New Triad. Planning for the New Triad must consider multiple goals, a spectrum of **adversaries** and contingencies, and the many uncertainties of the security environment.

**Command and Control.** A reliable, survivable, and robust command and control (C2) system will serve as a critical portion of the New Triad.

**Intelligence.** “Exquisite” intelligence access to an adversary’s secrets without his knowledge is essential to provide insight into the intentions as well as the capabilities of opponents. Such intelligence should enable the United States to tailor its **deterrent strategies** to the greatest effect.

The United States plans to reduce its operationally deployed nuclear forces over the next decade to 1,700 to 2,200 warheads, while maintaining the flexibility necessary to accommodate changes in the security environment. Reductions are planned through a phased program that eliminates Peacekeeper ICBMs, removes 4 Trident SSBNs from strategic service, and downloads weapons from Trident SLBMs, Minuteman III ICBMs, and B-52H and B-2 bombers.

The existing verification regime established by the first **Strategic Arms Reduction Treaty (START I)** that entered into force December 5, 1994 will remain in effect. The U.S. Senate did not provide its advice and consent to the **Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty (CTBT)**. The Administration does not support ratification of the CTBT but continues to support observance of the U.S. **testing moratorium**.

In sum, the U.S. strategy for its strategic forces will be transformed and adapted to meet the challenges of the decades to come. The risks associated with reductions in deployed nuclear warheads will be offset by the development and fielding of non-nuclear offensive and defensive capabilities and a revitalization of the infrastructure. The new strategy puts aside Cold War practices and planning and represents an important step in defense transformation.



### *Answer the questions*

1. What is the mission of the US Strategic Forces?
2. Can you explain the meaning of deterrence?
3. Do you agree with the statement that the risk of nuclear proliferation is higher than in the past?
4. Why are the nuclear forces referred to as the triad?
5. What are the components of the New Triad?

6. What is START?
7. Why are SSBNs considered to be the most survivable element of the strategic nuclear triad?
8. Do you think strategic nuclear forces can guarantee peace and security?
9. Are there strategic nuclear forces in Ukraine?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

FSU; WMD; BM; ICBM; SLBM; CM; SLCM; SSBN; START; QDR; BMD; AD; CTBT; NPT.



*Translate into Ukrainian*

To hold at risk classes of targets; theater-based, nuclear-capable dual-role aircraft; undertake a massive first strike (against sb); the threat of a nuclear war; to have nuclear weapons programs; provide credible capabilities; large-scale conventional military force; to achieve strategic and political objectives; existence of a credible threat; offensive capability; to be armed with nuclear weapons; strategic nuclear deterrence mission; nuclear warheads; to be unsuited to many of the contingencies; a capabilities-based approach; a broad array of options; advanced conventional weapons systems; theater-based aircraft; dual-role aircraft; mobility; dispersal; deception; hardening; infrastructure; to provide strategic depth (to sth); a spectrum of adversaries and contingencies; uncertainty; command and control system; survivable; reliable, survivable, and robust command and control system; operationally deployed nuclear forces; a phased program; to meet the challenges of the decades to come; development; revitalization of the infrastructure; a major reduction in the U.S. strategic nuclear arsenal; conventional warfare; in a timely manner; nuclear-capable missiles; over the next decade; to be at sea; to be under development; to deter aggression; to enhance SSBN security and survivability; to enter inventory; to maintain nuclear forces of sufficient size and capability; with multiple warheads.



*Translate into English*

Надійна, безвідмовна і безперебійна система військового управління; загроза тотального ядерного удару; значно зменшувати ядерні сили; розповсюдження ядерної зброї; відігравати головну роль в обороні; стримувати широке коло загроз; ядерні можливості; утримання від дій під страхом наслідків; недопустима протидія; три складові ядерної



тріади; покладатися виключно на ядерні сили; поєднання бойових можливостей; трансформувати існуючу тріаду у нову; відповідати за широке коло можливих кризових ситуацій; інформаційні операції наступального характеру; літак, що здатний нести ядерну зброю; вразливість; зменшувати вразливість через рухомість; дублювання (надмірність); прихованість; попередження про можливий напад/удар противника; гнучка інфраструктура; ретельне планування; стан безпеки (політ. “клімат безпеки”); безліч мінливостей, що характеризують клімат безпеки; надійний; стійкий; витривалий; невіддатливий; непохитний; безперебійний; застосовувати стратегію стримування з максимальною ефективністю; підтримувати необхідну гнучкість; існуючий режим верифікації; нейтралізувати ризики, пов’язані із скороченням розгорнутих ядерних боєголовок; прийняття на озброєння; надходження (до війська); трансформація системи оборони; обмежена здатність доставки ядерних зарядів на далекі відстані; літак, літальний апарат; дружній, дружелюбний; довготривале технічне обслуговування; підводні човни типу “Огайо”; виконувати завдання щодо нанесення ударів як ядерною, так і звичайною зброєю; бути ратифікованим; становити значні труднощі щодо виявлення; стримувати напад на США чи їх союзників; набувати чинності; тримати під загрозою; програма розробки ядерної зброї; у період після холодної війни.



*Translate quickly*

Ядерні сили; conventional forces; колишній СРСР; nuclear attack/strike; ядерні випробування; to deploy nuclear weapons; ЗМЗ; strategic forces; тримати під загрозою; weapons of mass destruction; стримувати агресію; deterrence; засоби стримування; deterrent strategy; ядерна тріада; bomber; стратегічний бомбардувальник; heavy bomber; бомбардувальник–носій ядерної зброї; conventional bomber; балістична ракета; intercontinental ballistic missile; балістична ракета підводного базування; cruise missile; крилата ракета підводного базування; land-based missile; ракета повітряного базування; sea-based missile; ракета великої дальності; warhead; підводний човен атомний з ракетами балістичними; Strategic Arms Reduction Treaty; “Чотирирічний оборонний огляд”; retaliation; кризові ситуації; strike capabilities; ударні можливості з використанням ядерної зброї; non-nuclear strike capabilities; система (засоби) оборони; active defenses; засоби пасивної оборони; ballistic missile defense; протиповітряна оборона; adversary; система управління військами; Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty; мораторій; testing moratorium;

розповсюдження зброї; non-proliferation; Договір про нерозповсюдження ядерної зброї; nuclear forces; звичайні (неядерні) сили; nuclear tests; розгортати ядерну зброю; to hold at risk; зброя масового знищення; SSBN; МБР; to deter aggression; стратегія стримування; nuclear triad; важкий бомбардувальник; ballistic missile; міжконтинентальна балістична ракета; submarine-launched ballistic missile; крилата ракета; air-based missile; ракета наземного базування; submarine-launched cruise missile; Договір зі скорочення наступальних озброєнь; ракета морського базування; nuclear-powered ballistic-missile submarine; ударні можливості з використанням неядерної зброї; Quadrennial Defense Review; система активної оборони; long-range missile; ППО; contingencies; ПЧАРБ; nuclear strike capabilities; МБР; moratorium; Договір про повну заборону ядерних випробувань; command and control system; оборона проти балістичних ракет; Nuclear Non-Proliferation Treaty.



## *Build up your vocabulary*

### defense

#### 1. юр., спорт. захист

defense mechanism – захисний механізм

defense reaction – захисна реакція

in defense of peace – на захист миру

in defense – у захист, у виправдання

in one's defense – у свій захист

it may be said in his defense that ... – щодо його виправдання можна сказати, що ...

to make no defense against accusations – нічого не сказати у свій захист

the case for the defense – захист

the counsel [witnesses] for the defense – захисник обвинувачуваного

the witnesses for the defense – свідки обвинувачуваного

to conduct one's own defense – відмовитися від захисника, узяти на себе захист, захищатися самому

Indian defense – шахм. індійський захист

man-to-man defense – захист “гравець проти гравця”

team defense – командний захист

best defense is offence – напад – кращий захист

to act in self-defense – діяти в порядку самозахисту

## 2. оборона

active defense – активна оборона

air defense – протиповітряна оборона

air-defense interceptor – перехоплювач ПВО, ракета-перехоплювач, винищувач-перехоплювач

all-round defense – кругова оборона

anti-tank defense – протитанкова оборона

back line defense – оборона тилової смуги

chemical defense – протихімічний захист

civil defense – цивільна оборона

Defense Board – Рада оборони

defense expenditure – витрати на оборону

defense in depth – ешелонована оборона

defense tactics – оборонна тактика

ground defense – наземна оборона

heavy defense – щільна оборона

line of defense – смуга оборони; оборонний рубіж

linear defense – лінійна оборона

national defense – національна оборона; оборона країни

self-defense – самооборона

territorial defense – територіальна оборона

the Ministry of Defense – Міністерство оборони

the system of collective defense – система колективної оборони

thin defense – нещільна оборона

### 3. *pl.* укріплення; оборонні споруди; система/засоби оборони

coast defenses – берегові укріплення

to set up defenses – організувати оборону, будувати оборонні споруди



*Translate at sight*

### Роль ядерних сил НАТО<sup>46</sup>

Головне призначення ядерних сил НАТО залишається політичним: зберегти мир і запобігти застосуванню сили. Ядерні сили НАТО роблять ризик агресії проти Альянсу непередбачуваним і неприйнятним, чого не забезпечують звичайні (неядерні) сили. Ядерні сили НАТО стримують застосування ядерної, біологічної і хімічної

<sup>46</sup> Адаптовано з: "Довідник НАТО. — NATO: Office of Information and Press, Brussels, Belgium, 2001." — С. 60.

зброї сили Альянсу і, таким чином, роблять свій внесок у боротьбу із поширенням зброї масового знищення та засобів її доставки.

Коллективна безпека, яку гарантує ядерна стратегія НАТО, поширюється на всі країни-члени Альянсу. Крім того, присутність американських ядерних сил в Європі, які передані в розпорядження НАТО, посилює політичний і військовий зв'язок між європейськими і північноамериканськими членами Альянсу.

Політичний нагляд за ядерними силами НАТО здійснюється спільно країнами-членами Альянсу. Група ядерного планування НАТО забезпечує участь міністрів оборони як ядерних, так і без'ядерних держав-членів Альянсу (за винятком Франції) у прийнятті рішень щодо ядерних сил НАТО та розвитку ядерної стратегії Альянсу.

Між країнами-членами НАТО існує угода про те, що основу військової потужності НАТО складає поєднання ядерних і звичайних сил достатніх для колективної самооборони. Таке поєднання ядерних і звичайних сил створює у потенційного агресора непевність щодо того, якою може бути відповідь НАТО.

Отже, попри драматичні зміни у кліматі безпеки, ядерні сили НАТО залишаються важливим елементом військової потужності, що дало змогу Альянсу провести значне скорочення як самих ядерних сил, так і своєї залежності від них.



*Translate by ear*

### **Coordination and Command of Strategic Forces<sup>47</sup>**

The U.S. Strategic Command monitors defense information from various sources and would coordinate a military response to a nuclear attack. In the event of an attack, the USSTRATCOM would collect data and present recommendations to the National Command Authorities.

Only the US President can make the decision to use nuclear weapons, even in response to an attack. The plan the President would use to respond to an attack is called the Single Integrated Operational Plan, or SIOP. The SIOP consists of several planned responses to various nuclear scenarios. If the President were to decide to use nuclear weapons, several procedures and code phrases would be used to verify the President's authority. When the procedures are completed, they would authorize the military to use nuclear

<sup>47</sup> Walter J. Boyne. Defense Systems. — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002.

weapons. Numerous precautions exist in this process to prevent accidental or unauthorized use of nuclear weapons.

The President and the rest of the National Command Authorities would possibly give orders from a modified Boeing 747 called a National Airborne Operations Center (NAOC). By being airborne, command authority is less vulnerable to a ground attack. These airplanes are outfitted with advanced communications equipment so the President can stay in contact with the U.S. Strategic Command at all times. The USSTRATCOM also has a number of airborne command centers that can coordinate military forces in the event that ground centers have been destroyed or damaged.



### *Translate in writing*

## **Контроль за ядерними озброєннями**

Залежність від ядерних сил у новому кліматі безпеки радикально зменшилась. Ядерні сили НАТО вже не націлені на конкретну країну. Вони продовжують виконувати головну роль у запобіганні війні, збереження миру і стабільності і не спрямовані на відсіч конкретної загрози.

Країни–члени НАТО вважають питання контролю за ядерною зброєю, роззброєнням та нерозповсюдженням зброї масового знищення складовою політики безпеки. Альянс намагається зміцнити стабільність і безпеку шляхом зниження рівнів озброєнь і посиленням прозорості у військових справах та взаємної довіри.

США повністю ліквідували усі морські нестратегічні (субстратегічні) системи за винятком ядерних крилатих ракет підводного базування, які вже не знаходяться в морі за мирних часів. Сьогодні єдиною ядерною зброєю наземного базування в розпорядженні НАТО є американські ядерні бомби, які можуть доставлятися літаками подвійного призначення країн–членів Альянсу.

НАТО всіляко підтримує зусилля щодо поступового скорочення кількості ядерної зброї. Альянс вітає виконання Договору зі скорочення наступальних озброєнь (СНО) і виступає за реалізацію Договору СНО-2, що могло б привести до подальшого значного скорочення стратегічних ядерних арсеналів і підписання Договору СНО-3.

Усі країни–члени НАТО беруть участь у підписаному 187 країнами Договорі про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ) і повністю його підтримують.



## *Act as an interpreter*

Пане генерале, скільки ядерної зброї, на Вашу думку, сьогодні потрібно такій державі, як США?

To meet the demands of this new world, the United States needs fewer nuclear weapons than during the Cold War. Moreover, since the late 1980s the United States has unilaterally reduced its non-strategic nuclear forces by roughly 90 percent. In addition, bombers and tankers have been off alert since September 1991, and ballistic missiles have been detargeted since May 1994.

Яке значення, на Вашу думку, має Договір про нерозповсюдження ядерної зброї?

Within the context of the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT), the United States – like the other parties – is committed to pursue negotiations in good faith on effective measures relating to cessation of the nuclear arms race and to nuclear disarmament.

А як можуть країни, що позбулися ядерної зброї, захистити себе від ядерного нападу?

In conjunction with the NPT, the United States has affirmed its intent to assist any non-nuclear weapons state that becomes a victim of nuclear aggression or intimidation.

Якщо ядерна зброя є найбільш ефективним засобом стримування агресії, мабуть, взагалі непотрібно її скорочувати?

The United States draws down its nuclear forces to meet treaty obligations, the pace and form of the reductions – as well as the character of remaining forces – are more important than the numbers that dominate the headlines.

Пане генерале, що необхідно зробити для досягнення цієї мети?

We must ensure that our remaining forces are effective against the threats and challenges which characterize today's world. It is the role of doctrine to outline how this might be done. And it is the responsibility of the defense establishment to turn that doctrine into real capability.

## Lesson 10

### Branches, Services and Units of the US Armed Forces



#### *Active terms and expressions*

active ( <i>syn.</i> regular)	регулярний; дійсний
reserve	резервний
active component	регулярне формування
reserve component	резервне формування
numbered.	номерний
lettered.	буквений; літерний
standing	постійний
regular	регулярний; дійсний
operational	оперативно-тактичний
institutional	адміністративний
operational mission	оперативно-тактичне завдання
institutional mission	адміністративне завдання
Army	1. Сухопутні війська (США) 2. армія
operational Army	оперативно-тактична складова СВ (США)
institutional Army	адміністративна складова СВ (США)
Active Army	регулярні СВ (США)
Army Reserve	резерв СВ (США)
Army National Guard	Національна гвардія СВ (США)
major command	головне командування
unit	військове угруповання ( <i>підрозділ, частина, з'єднання, об'єднання</i> )
element	підрозділ
<b>unit size</b>	<b>розмір військового угруповання</b>
fire team	стрілецька група
crew	екіпаж; обслуга
squad	відділення
section	секція
platoon	взвод



company	рота
troop	розвідувальна рота
battery	батарея
battalion	батальйон
squadron	1. розвідувальний батальйон 2. ескадрилья ( <i>авіаційна</i> ) 3. ескадра ( <i>кораблів</i> )
artillery battalion	дивізіон
regiment	полк
group	група ( <i>розвідувальна/авіаційна</i> )
wing	крило ( <i>авіаційне військове угруповання, що є більшим за ескадрилью</i> )
brigade	бригада
division	дивізія
corps	корпус
army	армія
air force	повітряна армія
fleet	флот
task force	тактична група
squad leader	командир відділення
platoon leader	командир взводу
company commander	командир роти

### **combat [arms] branches**

Infantry
Air Defense Artillery (ADA)
Field Artillery (FA)
Armor
Army Aviation
Special Forces (SF)
Corps of Engineers (CE)
<u>combat support (CS) branches</u>
Signal Corps
Military Police Corps (MPC)

### **бойові роди військ**

піхота
зенітна артилерія
польова артилерія
бронетанкові війська
армійська авіація
сили спеціальних операцій
інженерні війська
<u>роди військ бойового забезпечення</u>
війська зв'язку
військова поліція

Chemical Corps (CmlC)	хімічні війська
Military Intelligence (MI) Corps	військова розвідка
<b>combat service support (CSS) branches</b>	<b>служби тилового забезпечення</b>
Adjutant General Corps (AGC)	генерал-ад'ютантська служба
Chaplain Corps (CHC)	служба капеланів ( <i>військових священиків</i> )
Finance Corps (FC)	фінансова служба
Judge Advocate General's Corps (JAGC)	військово-юридична служба
Ordnance Corps (OrdC)	артилерійсько-технічна служба
Quartermaster Corps (QMC)	квартирмейстерська служба
Transportation Corps (TC)	транспортна служба
Medical Corps (MC)	медична служба
Dental Corps (DC)	стоматологічна служба
Veterinary Corps (VC)	ветеринарна служба
Medical Service Corps (MSC)	військово-медична служба
Army Nurse Corps (ANC)	служба медичних сестер СВ
Army Medical Specialist Corps (AMSC)	служба медичних спеціалістів СВ

<b>unit type</b>	<b>вид військового угруповання</b>
infantry unit	піхотне угруповання
light infantry unit	легке піхотне угруповання
mechanized infantry unit	механізоване угруповання
tank unit	танкове угруповання
armored unit	бронетанкове угруповання
cavalry unit	розвідувальне угруповання
armored cavalry unit	розвідувальне механізоване угруповання
air cavalry unit	розвідувальне аеромобільне угруповання
airborne unit	повітряно-десантне угруповання
air assault unit	повітряно-штурмове угруповання
artillery unit	артилерійське угруповання

air defense artillery unit	зенітне угруповання
engineer unit	інженерне угруповання
signal unit	угруповання зв'язку
enhanced unit	посилене угруповання
separate unit	окреме угруповання
maneuver unit	бойове угруповання
integrated unit	об'єднане угруповання
division base	дивізійна основа
Theater Army	армія ТВД
Field Army	польова армія
Army Group	армійська група
operating forces of the Navy	оперативні сили ВМС
base	база (авіаційна/морська)
forward presence	передове базування

\*\*\*\*\*

Army National Guard Enhanced Separate Brigade	окрема посилена бригада Національної гвардії СВ
---	---



*Prepare translation of the main text*

## Branches, Services and Units of the US Armed Forces

### General

The major US armed services – the Army, Navy, and Air Force – are composed of two distinct and equally important components: the **active component** and the **reserve component**.

Regardless of component, the armed services conduct both **operational** and **institutional missions**. The **operational Army**, for instance, conducts full spectrum operations around the world. The **institutional Army** provides the infrastructure necessary to raise, train, equip, deploy, and ensure the readiness of all Army units. Once operational forces are deployed, the institutional Army provides the logistics needed to support them. Without the institutional Army, the operational Army cannot function. Without the operational Army, the institutional Army has no purpose<sup>48</sup>.

<sup>48</sup> <http://www.army.mil/organization.html>

Within the armed services there are several **major commands**, most organized functionally or geographically. Each major command is led by a four-star general<sup>49</sup>.

### U.S. Army

The **squad** is the smallest element in the US Army organizational structure. Its size (eight to 16 soldiers) is dependent on its function. It is typically led by a sergeant. In a light infantry squad, there are normally nine soldiers and a **squad leader**. In a mechanized infantry squad, there are up to 16 soldiers, organized into two **fire teams**. Each team is assigned to a tactical vehicle (e.g., Bradley Fighting Vehicle). In an **armor (tank/cavalry) unit** the term “**section**” is used in lieu of squad. A section consists of two vehicles (e.g., M1A2 Abrams). Each tank has a **crew** consisting of four personnel.

The **platoon** (16-44 soldiers) is the basic combat unit capable of maneuvering in the conduct of combat operations and is led by a lieutenant who is assisted by a platoon sergeant. A platoon consists of two to four squads/sections depending on the type of unit. For example, an infantry platoon consists of three squads. A mechanized infantry platoon consists of four fighting vehicles (Bradley fighting vehicle), divided into two sections. Each vehicle holds 8-9 soldiers. A tank platoon consists of four tanks organized into two sections of two tanks each.

The **company** (60 to 200 soldiers) is a cohesive tactical sized unit that can perform a battlefield function on its own. It is capable of receiving and controlling additional **combat, combat support (CS) or combat service support (CSS) elements** to enhance its mission capability. The company has a small headquarters element to assist the commander. Typically, three to five platoons form a **lettered** company, with between 15-25 vehicles. For example, a tank company is composed of five officers, 57 soldiers, 14 M1A2/A3 main battle tanks and several wheeled vehicles. The company is normally commanded by a captain. Depending on the type of unit, a company may be called a **troop** or **battery**. **Ground or air cavalry units** (armor and aviation units specially trained for reconnaissance missions) refer to these elements as troops. **Field artillery** and **air defense artillery** units refer to these elements as batteries.

The **battalion** is a unit that is both tactically and administratively self-sufficient. It has from 300 to 1,000 soldiers. In warfighting, battalions are capable of independent operations of limited duration and scope. The battalion is typically composed of four to six companies, and is commanded

---

<sup>49</sup> The Organization of the Army (p. 25-27) / FM 1. The Army. 14 June 2001. — 49 p.

by a lieutenant colonel. The commander has a battalion staff of officers and non-commissioned officers to oversee missions, training, administration and logistics. A battalion task force is a battalion-size unit with additional companies attached in direct support to enhance mission capability. An armored or air cavalry unit of equivalent size is referred to as a **squadron**.

A **brigade** is a significantly large unit (1,500 to 3,200 soldiers) that can be employed on independent or semi-independent operations. The brigade is normally commanded by a colonel although in some cases a brigadier general may assume command. During combat operations, infantry, armor and cavalry brigades normally have a field artillery battalion, engineer battalion and CSS battalion in direct support. Brigades also exist in CS and CSS branches (e.g., engineer brigade, signal brigade). **Armored cavalry units** of this size are referred to as **regiments** (e.g., 3rd Armored Cavalry Regiment). Ranger and Special Forces units this size are referred to as **groups**.

The **Division** (10,000 to 16,000 soldiers) performs major tactical operations and can conduct sustained battles and engagements. Divisions are numbered (e.g., 1st Armored Division, 82nd Airborne Division) and are categorized by one of five types: light infantry, mechanized infantry, armor, **airborne** or **air assault**. The division is commanded by a major general who is assisted by two principal brigadier generals who perform duties as Assistant Division Commanders – one for Maneuver and one for Support. Divisions are comprised of three tactical maneuver brigades (infantry and/or armor) and a **division base** of CS and CSS elements. There are currently ten divisions in the **Active Army** and eight divisions in the **Army Reserve/National Guard**. In October 1999, The Army established two integrated divisions (the 7th Infantry Division and 24th Infantry Division) consisting of an Active Component Headquarters commanded by an Active Component Major General, and three Army National Guard Enhanced Separate Brigades.

The **Corps** is the deployable level of command required to synchronize and sustain combat operations. It has from 20,000 to 40,000 soldiers and provides the framework for multinational operations. The Corps provides command, control and logistical support of two to five divisions. There are currently four Corps in the Active Army - three with Headquarters in the CONUS (I, III, and XVIII Corps) and one in Germany (V Corps).

All organizations larger than a Corps are generically termed “Army”. An Army has three levels, all dependent upon the size and scope of the conflict. These levels are a “**Theater Army**”, a “**Field Army**”, and an

“**Army Group**”. There are currently three **standing Armies** - the First, Third and Fifth U.S. Army. A Theater Army is the Army component in a unified command, and it has operational and support responsibilities that are assigned by the **Theater Commander**. The Theater Commander and **Theater Army Commander** may order formation of a Field Army to direct operations of assigned Corps and Divisions. An Army Group, composed of two or more Field Armies under a designated commander, is the largest tactical formation used in combat operations. However, formations of this type have not been employed since World War II (e.g., General Schwarzkopf commanded a Field Army during Operation Desert Storm; during Operation Iraqi Freedom, the Corps was the largest Army organization employed).

There are 24 branches of the US Army currently authorized for active service. Combat branches are: **Infantry, Air Defense Artillery (ADA), Field Artillery (FA), Armor, Aviation, Special Forces (SF), and Corps of Engineers (CE)**. CS branches include the **Signal Corps, Military Police Corps (MPC), Chemical Corps**, and the **Military Intelligence (MI) Corps**. Finally, the CSS branches are the remaining 13 branches: **Adjutant General Corps (AGC), Chaplain Corps (CHC), Finance Corps (FC), Judge Advocate General’s Corps (JAGC), Ordnance Corps (OrdC), Quartermaster Corps(QMC), Transportation Corps (TC), Medical Corps (MC), Dental Corps (DC), Veterinary Corps (VC), Medical Service Corps (MSC), Army Nurse Corps (ANC), Army Medical Specialist Corps (AMSC)**.

### **U.S. Air Force**

The organization of operational Air Force units beneath each major command varies widely, depending on the type of unit, aircraft, and mission. The **squadron** is the basic unit. The number of aircraft in a squadron depends on the squadron’s purpose. There are generally 10 to 20 aircraft in a bomber squadron, 18 to 24 in a fighter squadron, and 8 to 16 in a transport squadron. Four or more squadrons form a **wing**, which usually includes separate operations, logistics, and support **groups**. Two or more wings form a **division**, and two or more divisions make a numbered **air force**.

### **U.S. Navy**

Since World War II the U.S. Navy has designated fleets in the Atlantic Ocean and Mediterranean Sea with even numbers, and those in the Pacific Ocean with odd numbers. The **operating forces of the Navy** are divided into five numbered **fleets** (the Second Fleet, at Norfolk, Virginia; the Third Fleet

at San Diego, California; the Fifth Fleet, at Manama, Bahrain; the Sixth Fleet, at Gaeta, Italy; and the Seventh Fleet at Yokusuka, Japan).

The Navy maintains **bases**. They ensure that American forces are located in important regions continuously. The Navy also maintains a **forward presence** (a deployment of substantial military force) outside of the United States to demonstrate its commitment to a region or to allied countries. This forward presence also enables the United States to act quickly in response to threats against American interests.

### ? *Answer the questions*

1. What are the distinct and equally important components of the major US armed services?
2. What is the difference between operational and institutional missions?
3. What tactical units of the US Army do you know?
4. Give your definition of the term “platoon”.
5. What three different units right above the platoon level do you know?
6. What units are numbered?
7. How many branches are there in the US Army?

### AA *Read, decipher and translate abbreviations*

QMC; ADA; AMSC; FA; DC; SF; CS; MPC; MI; CSS; AGC; CHC; FC; JAGC; TC; MC; VC; MSC; ANC; CE.



### *Translate into Ukrainian*

Tactical vehicle; light infantry squad; infantry platoon; mechanized infantry platoon; tank platoon; platoon sergeant; a cohesive tactical sized unit; battalion task force; maneuver brigade; to conduct sustained battles and engagements; mechanized infantry company; Active Component Headquarters; Theater Army Commander; the largest tactical formation; in response to threats against national interests; to conduct full spectrum operations around the world; to provides infrastructure; to ensure the readiness of all Army units; to be organized functionally or geographically; to be dependent on sth; to be led by sb; field artillery battalion; Assistant Division Commanders; maneuver brigades; integrated divisions; Army National Guard Enhanced Separate Brigade; Theater Commander.



## *Translate into English*

Командувач ТВД; автономний тактичний підрозділ; батальйонна тактична група; бойова бригада; вести довготривалі бойові дії; взводний сержант; забезпечувати готовність угруповань СВ; залежати від кого-небудь; бойова машина; командувач армії ТВД; механізований взвод; найбільше тактичне угруповання; очолюватись; піхотний взвод; посилена окрема бригада НГ СВ; проводити повномасштабні операції по всьому світі; створювати інфраструктуру; створюватись за функціональними або географічними ознаками; танковий взвод; у відповідь на загрози національним інтересам; штаб регулярних СВ.



## *Translate quickly*

Розвідувальний аеромобільний полк; Medical Service Corps; артилерійсько-технічна служба; base; вид військового угруповання; light infantry; хімічні війська; Judge Advocate General's Corps; війська зв'язку; combat support branches; сили спеціальних операцій; Military Intelligence; бронетанкові війська; combat branches; армійська авіація; platoon leader; піхота; Field Artillery; командир роти; corps; флот; an air force; дивізія; active; номерний; institutional mission; standing; Сухопутні війська США; reserve component; буквене найменування; operational Army; зенітна артилерія; Army National Guard; військове угруповання; operational mission; адміністративна складова СВ; major command; з'єднання; fire team; екіпаж; unit; секція; Corps of Engineers; військово-юридична служба; forward presence; механізоване з'єднання; піхотна рота; Quartermaster Corps; транспортна служба; combat service support branches; служба капеланів; Finance Corps; генерал-ад'ютантська служба; Military Police Corps; об'єднання; platoon; батарея; squad; вогнева група; crew; рота; unit size; підрозділ; squadron; взвод; section; розвідувальна рота; company; частина; battery; відділення; battalion; дивізіон; ескадрилья; regiment; батальйон; troop; розвідувальний батальйон; group; ескадра; fleet; бригада; wing; полк; division; дивізіон; brigade; корпус; squad leader; крило; army; повітряна армія; командир взводу; company commander; бойові роди військ; Infantry; командир відділення; Chaplain Corps; регулярне формування; Air Defense Artillery; регулярні СВ; Armor; польова артилерія; element; роди військ бойового забезпечення; Signal Corps; військова поліція; інженерні війська; Special Forces; військова розвідка; Army Aviation; служби тилового забезпечення; Chemical Corps; фінансова служба; Adjutant General Corps; легка піхотна бригада; Ordnance Corps; військово-медична



служба; unit type; квартирмейстерська служба; mechanized infantry platoon; бронетанкова дивізія; air cavalry squadron; повітрянодесантна бригада; division base; розвідувальна рота; air defense artillery; повітряно-штурмова дивізія; зенітний дивізіон; Theater Army; окремий батальйон; Field Army; артилерійська батарея; operating forces of the Navy; передове базування.



## ***Build up your vocabulary***

### **u n i t**

#### **1. одиниця (виміру)**

caloric unit – калорія; теплова одиниця

fundamental units – основні одиниці виміру

housing unit – одиниця житлового будівництва

mass unit – одиниця маси

monetary unit – грошова одиниця

per unit – на одиницю

phraseological unit – фразеологічна одиниця

production unit – одиниця продукції; виробнича одиниця

the metre is a unit of length – метр є одиницею довжини

thermal unit – *фіз.* одиниця теплоти; теплова одиниця

unit of account – розрахункова одиниця

unit of density – одиниця щільності

unit of output – одиниця (виміру) продукції

unit of work – одиниця роботи

#### **2. організаційна одиниця (структурний підрозділ)**

administrative unit – адміністративно-господарський підрозділ

film unit – кінознімальна група

intensive care unit/ward – *мед.* відділення інтенсивної терапії

multi-unit enterprise – підприємство з декількома філіями

refuelling unit – бензозаправний пункт

scientific unit – науковий підрозділ

#### **3. військове угруповання (підрозділ, частина, з'єднання)**

large unit – з'єднання

to man a unit – укомплектовувати частини особовим складом

composite unit – зведена частина

attached unit – додана частина  
blank unit – N-ська частина  
medical unit – санітарна частина (підрозділ)  
to muster a unit – формувати частину  
unit commander – командир частини  
unit staff – загальна частина штабу (батальйону, полку, бригади)  
unit of combined arms – загальновійськове угруповання

#### **4. техн. агрегат; елемент; блок; вузол**

power unit – силовий агрегат  
power supply unit – блок живлення  
hydraulic propulsion unit – водометний рушій

#### **5. елемент (вибірки); одиниця спостереження**

sample unit – одиниця вибірки

#### **6. модуль (програми); процесор**

central processing unit – центральний процесор

#### **7. амер. кількість годин аудиторної і лабораторної роботи, що необхідна для одержання заліку**



### ***Translate at sight***

#### **Збройні Сили України**

Сухопутні війська (СВ) України – найбільш численний вид Збройних Сил. Вони складають основу Збройних Сил України. СВ призначені для: відбиття ударів сухопутних угруповань агресора; утримання території, районів, рубежів; розгрому угруповань противника, що вторглись на територію держави; участі у територіальній обороні держави. СВ включають роди військ (механізовані, танкові, аеромобільні, ракетні війська і артилерію, армійську авіацію, війська ППО) і спеціальні війська (розвідувальні, спеціального призначення, інженерні, РХБ захисту, зв'язку, радіоелектронної боротьби, топографічні, гідрометеорологічні, технічного, тилового та медичного забезпечення).

Повітряні сили (ПС) – один із головних носіїв бойового потенціалу Збройних Сил України. Цей високоманевровий вид Збройних Сил призначений для виконання таких завдань: охорона повітряного простору держави, ураження з повітря об'єктів противника, авіаційна підтримки своїх військ, висадка повітряних десантів, повітряне перевезення військ і матеріальних засобів, ведення повітряної розвідки.

ПС включають роди авіації (бомбардувальну, винищувальну, штурмову, розвідувальну, транспортну), а також зенітні ракетні війська, радіотехнічні війська, війська радіо- і радіотехнічної розвідки, засоби радіоелектронної боротьби і зв'язку.

Військово-Морські Сили (ВМС) України призначені для ураження об'єктів противника, підтримки Сухопутних військ у веденні бойових дій на приморських напрямках. До складу ВМС входять: надводні сили, підводні сили, авіація ВМС, війська берегової охорони, а також спеціальні установи, частини і підрозділи технічного, тилового та медичного забезпечення, військові навчальні та наукові заклади.



*Translate by ear*

### **The Armed Forces of Ukraine**

The Armed Forces of Ukraine are structurally organized into three armed services: the Land Forces, the Air Forces, and the Naval Forces.

The legal basis for the creation of the Land Forces was laid down by the Decree of the President of Ukraine “On the Land Forces of Ukraine” of May 1996. Under the Decree the Land Forces Command was established and the organizational structure of the armed service was developed. The Land Forces were initially composed of three Operational Commands: Western Command (Lviv), Southern Command (Odesa), and Northern Command (Chernihiv).

The Land Forces are the largest component of the Armed Forces of Ukraine. They are equipped with T-62, T-64, T-72, T-80 battle tanks, BTR-60, BTR-70, BTR-80 armored personnel carriers, BMP-1, BMP-2, BMP-3, BMD-1, BMD-2 infantry fighting vehicles, cannons, mortars, helicopters, small arms and other weapons and systems.

The Ukrainian Air Forces was created on 17 March 1992 under the Directive of the Chief of the Main Staff of the Armed Forces of Ukraine. In 2006 the Air Force was combined with the Air Defense Forces. Currently, the Air Forces of Ukraine include five aviation branches (fighter, bomber, assault, reconnaissance, transport) and S-75, S-125, S-200, S-300 air defense missile systems as their main armament.

The mission of the Air Forces is to warn about an air or missile attack, fight the enemy air forces, and defend key administrative, political, industrial areas and centers of the country, military and civilian installations, troops and forces against air and missile attacks. Units of the Air Forces protect 7000-km long state air borders of Ukraine, monitor flights of aviation of all departments within the national air space limits and while crossing the state borders of nine neighboring states.

The creation of the Ukrainian Naval Forces began on 5 April 1992 with the Decree of the President of Ukraine “On Urgent Measures on the Construction of the Armed Forces of Ukraine”. The Naval Forces have in the inventory about 40 warships and auxiliary craft, 60 planes and helicopters. The main base of the Ukrainian Navy is Sevastopol. The mission of the Ukrainian Navy in peace time is to maintain constant combat readiness and perform combat duties for the protection of exclusive sea economic zone of Ukraine, to combat terrorism at sea, participate in joint peacekeeping operations with the Navies of other countries under the aegis of the United Nations.



### *Translate in writing*

## **Сухопутні війська Збройних Сил України**

Сухопутні війська Збройних Сил України (СВ) відіграють вирішальну роль у виконанні Збройними Силами України своїх функцій як у мирний, так і воєнний час.

СВ складаються з частин, з'єднань і об'єднань, які входять до оперативних командувань або підпорядковані безпосередньо Командуванню СВ. Основними родами СВ ЗСУ є механізовані і танкові війська, ракетні війська і артилерія, армійська авіація, аеромобільні війська та війська протиповітряної оборони. Армійська авіація СВ виконує завдання у складі бригад та полків армійської авіації.

Головною метою розвитку Сухопутних військ є створення боєготових, боєздатних, оснащених сучасними зразками озброєння та військової техніки з'єднань і військових частин, які спроможні якісно виконувати поставлені завдання. Одним із шляхів досягнення цієї мети є удосконалення структури з'єднань та частин Сухопутних військ. Найбільш характерною особливістю цього процесу є перехід від дивізійно-полкової до бригадно-батальйонної структури, що дозволив підвищити мобільність, автономність, вогневу та ударну сили з'єднань і військових частин.



Яку роль відіграють Сухопутні війська Великобританії?

In recent years the British Army has been involved in a number of major operations in the world. It has helped to build a safer world in the Balkans, the Gulf, East Timor and Afghanistan. The Army is working closely with the Royal Navy and Royal Air Force.

Які завдання покладено на Сухопутні війська Великобританії?

Northern Ireland still remains an operational commitment, however, significant numbers of troops also deployed as part of the multi-national forces in the Balkans, Afghanistan, Sierra Leone and with the UN in Cyprus. The Army also has garrison forces in Brunei, Cyprus, Germany, Gibraltar and the Falkland Islands. In addition the Army provides military teams and advisers in up to 25 countries around the world.

З яких родів складаються британські Сухопутні війська?

The main branches of the British Army are the Royal Armoured Corps, the Infantry, the Army Air Corps, the Royal Artillery, the Royal Engineers, and the Royal Signals.

Що являють собою бронетанкові війська?

The Royal Armoured Corps consists of Cavalry Regiments and the Royal Tank Regiment. It provides mobile firepower and has recently been equipped with the world-class Challenger 2 Main Battle Tank. It is also equipped with armoured reconnaissance vehicles, which use advanced technology to locate the enemy, or assess NBC contamination<sup>50</sup>.

---

<sup>50</sup> The British Army: <http://www.mod.uk/aboutus/factfiles/army.htm>

## **Глава 3**

### **Особовий склад**

---

---

#### **Військово-професійна тематика**

- Комплектування збройних сил
- Військові звання
- Форма одягу
- Повсякденне функціонування збройних сил

#### **Теоретичний аспект**

- Переклад багатокomпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів

#### **Навички й уміння**

- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу
- Розвинення навички письмового перекладу
- Розвинення навички простої підстановки на рівні поняття

## Lesson 11

### Maintaining the Force



#### *Active terms and expressions*

enlistment	набір на військову службу; вступ на військову службу
conscription	призов
syn. draft	
enlistment on voluntary basis	вступ на військову службу на добровільних засадах
enlistment on contract basis	вступ на військову службу за контрактом
join the military	вступати на військову службу
enlistment policy	процедура набору на військову службу
Army Reserve Enlistment Program	програма набору до резерву СВ
eligibility criteria	критерії відповідності
processing of persons	оформлення особового складу
prior service (PS)	попередня служба
Regular Army (RA)	регулярні СВ
Delayed Entry Program (DEP)	програма вступу до лав ЗС США після завершення навчання у цивільному навчальному закладі
U.S. Army Reserve (USAR)	резерв СВ США
Presidential Call	мобілізація, розм. “президентський призов”
release from Presidential Call	звільнення від призову під час мобілізації
demobilization	демобілізація
Military Occupational Specialty (MOS)	військово-облікова спеціальність (ВОС)
oath of enlistment	присяга

Entrance National Agency Check (ENTNAC) Interview	співбесіда для надання доступу до роботи зі службовою або таємною інформацією
Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB)	комплект тестів для перевірки придатності до військової служби
Military Entrance Processing Station (MEPS)	пункт реєстрації осіб, що вступають на військову службу
recruiting	набір; вербування
recruiting office	пункт набору
recruiting campaign	кампанія з набору на військову службу
English Comprehension Level Test (ECLT)	тест для визначення рівня розуміння англійської мови
*****	
answer inquiries without obligation	відповідати на запитання без зобов'язань
emphasize the versatility and variety of professions and trades offered in the armed forces	наголошувати на різноманітності та багатогранності професій та спеціальностей в збройних силах
improve both the soldier's work performance and preparedness for life in a technical and competitive society	покращувати як ефективність діяльності військовослужбовця, так і його готовність до життя в високотехнічному та конкурентному середовищі
meet procurement physical fitness standards	відповідати вимогам набору за станом фізичної підготовленості
undergo frequent large-scale deployments	часто проводити широкомасштабні розгортання
well-trained professional military force	добре підготовлені професійні збройні сили





## **Maintaining the Force**

The Armed Forces of the USA have undergone frequent large-scale deployments in different areas of the world for the last several years. To be able to do that they needed a well-trained professional military force. There are several sources of procuring personnel to the force: **conscription**, **enlistment on voluntary or contract basis** and **joining the military** through cadet corps.

There was conscription (also called **draft**) in the USA during the WWII. It was temporarily revived in the USA in the early 1970s at the time of the Vietnam War.<sup>51</sup>

The **enlistment policy** in the Army, as an example, is governed by Army Regulation (AR) 601-210 (Regular Army and **Army Reserve Enlistment Program**). This regulation prescribes eligibility criteria, policies, and procedures for enlistment and **processing of persons**, with or without **prior service (PS)**, into the **Regular Army (RA)**, **Delayed Entry Program (DEP)** and the **U.S. Army Reserve (USAR)**. Besides it explains provisions for the **release from Presidential Call**, **demobilization**, and so forth.<sup>52</sup>

Persons who apply for enlistment in the RA or the USAR must meet eligibility criteria of this regulation and any other requirements for the **Military Occupational Specialty (MOS)** in which they are enlisting. Applicant is eligible for enlistment if he or she meets the following criteria: (1) specific test requirements of MOS or option for which enlisting. (2) Must have the ability to read, write, and speak sufficient English to understand the **oath of enlistment** and the **Entrance National Agency Check (ENTNAC) Interview**. Applicant is also eligible for enlistment if he or she meets procurement physical fitness standards of AR 40-501, Chapter 2 and meets added requirements of specific option for which enlisting.

Applicants must be from 17 to 35 years old, American citizens or registered aliens, and in good health and **physical condition**. To determine what careers they are best suited for, all applicants must take the **Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB)**. The ASVAB is offered at most high schools and at **Military Entrance Processing Stations (MEPS)**. Although the ASVAB has ten different subjects, it's the math and the verbal

---

<sup>51</sup> Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary, Oxford University Press, 1081 p. 43

<sup>52</sup> Army Regulation 601-210. Personnel Procurement. REGULAR ARMY AND ARMY RESERVE ENLISTMENT PROGRAM

portion that determines whether or not the applicant passes the test. The other sections are designed to discover aptitudes for different jobs.

Today **recruiting** to the services is carried out mainly through **recruiting offices** but also through cadet corps.

**Recruiting campaigns** and publicity now emphasize the versatility and variety of professions and trades offered in the armed forces, rather than stressing a ‘macho’ image for the Army or luring volunteer to the Navy with the promise to travel to exotic places.

Enlistment in the RA is authorized for a term of at least 2 but not more than 6 years. A specific MOS may require a minimum term of service. Those applicants scoring 0-39 on the **English Comprehension Level Test (ECLT)** will be enlisted for 4 years regardless of MOS for which enlisting. Enlistment in the USAR will be for a period of 8 years.

Enlistment programs and options vary from time to time. Local Army recruiters always have the latest information and are ready to answer inquiries without obligation.

### **?** *Answer the questions*

1. What are the basic ways of enlistment?
2. What are the eligibility requirements for enlistees?
3. How is the selection process conducted?
4. What are education programs for?
5. How is recruiting conducted?

### **AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

ASVAB; MEPS; ECLT; PS; RA; DEP; USAR; MOS; ENTNAC.



*Translate into Ukrainian*

Aptitude for different jobs; governed by; in different areas of the world; in good health; at little or no cost; lure volunteers; minimum term of service; off-duty time; on a competitive basis; procedure for enlistment; provisions; publicity; registered alien; speak sufficient English; specific test requirements of MOS; stress a ‘macho’ image; temporarily revived; the Vietnam War.



## *Translate into English*

Війна у В'єтнамі; тимчасово відновлений; підкреслювати образ „мачо”; спеціальні вимоги під час перевірки придатності до ВОО; достатньо володіти англійською; особа, що отримала право на проживання в США; реклама; положення; процедура набору; на конкурсній основі; у вільний час; мінімальний строк служби; заманювати добровольців; недорого або безкоштовно; з гарним станом здоров'я; в різних куточках світу; регламентуватися; здатність до різних професій.



## *Translate quickly*

Enlistment; набір на військову службу; conscription; вступ на військову службу за контрактом; enlistment on contract basis; вступати на військову службу; cadet corps; призов; enlistment policy; програма набору до резерву СВ; eligibility criteria; визначати критерії відповідності; processing of persons; попередня служба; Regular Army (RA); програма вступу до лав ЗС США після завершення навчання у цивільному навчальному закладі; U.S. Army Reserve (USAR); мобілізація; release from Presidential Call; демобілізація; Military Occupational Specialty (MOS); присяга; Entrance National Agency Check (ENTNAC) Interview; фізичний стан; Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB); пункт реєстрації осіб, що вступають на військову службу; recruiting; пункт набору; recruiting campaign; тест для визначення рівня розуміння англійської мови; education program; можливості подальшої технічної освіти; Army Continuing Education System; консультування; academic services; educational assistance program; вступ на військову службу; procurement of personnel; призов; enlistment on voluntary basis; вступ на військову службу за контрактом; join the military; курсанти ВВНЗ; draft; процедура набору на військову службу; Army Reserve Enlistment Program; критерії відповідності; prescribe eligibility criteria; оформлення особового складу; prior service (PS); регулярні СВ; резерв СВ США; Presidential Call; звільнення від призову під час мобілізації; demobilization; військово-облікова спеціальність (ВОО); oath of enlistment; співбесіда для надання доступу до роботи зі службовою або таємною інформацією; physical condition; комплект тестів для перевірки придатності до військової служби; Military Entrance Processing Stations (MEPS); вербування; recruiting offices; кампанія з набору на військову службу; English Comprehension Level Test (ECLT); освітня програма.



**m a n n i n g**

**1. комплектування особовим складом**

manning table – штатний розклад

**r e c r u i t i n g**

**1. вербування, набір, найм**

**e n l i s t m e n t**

**1. добровільний вступ на військову службу; зарахування на військову службу; строк служби добровольця (за контрактом)**

to extend one's enlistment – подовжити контракт, подовжити строк служби за контрактом

**e n r o l m e n t**

**1. внесення до офіційних списків; реєстрація**

**2. вербування, набір, найом, прийом**

heavy enrolment – великий набір

light enrolment – невеликий набір

open enrolment – вільний прийом до навчального закладу (незалежно від формальних обмежень, як-то від місця проживання)



*Translate at sight*

Серед основних заходів удосконалення системи комплектування ЗС треба відзначити такі:

- створення принципово нового сержантського корпусу;
- створення більш досконалої системи визначення придатності громадян України до професійної військової служби.

Система визначення придатності громадян до військової служби розглядатиме такі аспекти:

- відбір за станом здоров'я;
- відбір за морально-професійними якостями;
- відбір за рівнем освіти.

Вирішення питань військово-технічної політики прямо пов'язане зі способом комплектування військ. Зрозуміло, що без підвищення якісних параметрів особового складу не можна забезпечити належну ефективність реформування Збройних Сил.



### *Translate by ear*

В Україні запроваджено якісно нову систему комплектування посад військовослужбовців, а також супроводження служби військовослужбовців на всіх її етапах. Важливими елементами зазначеної системи стануть формування дійсно дієздатного резерву кандидатів для проходження служби.

Передбачається покращання військово-професійної орієнтації та психофізіологічного відбору військовослужбовців, застосування більш ефективної системи мотивації до військової служби, стимулювання професійного росту і планування кар'єри військовослужбовця.

Перехід Збройних Сил України на професійну основу та створення відповідних умов її функціонування зроблять військову службу більш привабливою для молоді. Важливим кроком є забезпечення соціально-правового захисту військовослужбовців, членів їх сімей та пенсіонерів Збройних Сил.



### *Translate in writing*

The Army's claim for effectiveness of the "Army of One" campaign is based mostly on an increase in recruiting contacts. Even before September 11, the site had about 26,000 hits per day, a level that the Army says is 238 percent higher than in the previous year. Recruits who first contacted the Army on-line were up 81 percent. All of the services claim even more dramatic increases in the number of contacts with young people in the aftermath of the 9/11 tragedy.

Although the military considers its "Army of One" campaign to be a success, anti-militarism activists can still take heart. In the past, enlistments have taken a nose-dive when the public has come to understand that military service is about more than getting benefits. War means war, complete with

the possibility of injury, death, friendly fire, exposure to environmental hazards, and Gulf War-like syndromes.

The new US policy of expanded war – which knows no geographical boundaries or time limits – is already causing many young people to lose enthusiasm for military service. Besides "reality television" is a fad that's soon to pass, and with it will go the resonance and entertainment value of the military's current recruiting drive.



### *Act as an interpreter*

Які основні способи комплектування збройних сил ви знаєте?

There are several sources of manning the armed forces: conscription, enlistment on voluntary or contract basis and joining the military through cadet corps.

Які способи комплектування існують сьогодні в США та Великобританії?

Today recruiting to the Armed Forces of the USA and the UK is carried out mainly through recruiting offices to provide contract service personnel and through cadet corps.

Чи можуть жінки вступати на військову службу?

The female personnel are an integral part of the Armed Forces, but women serve mainly in support roles.

Як довго можуть служити військовослужбовці сержантського складу в Великобританії?

In the British Armed Forces, engagements for non-commissioned ranks are from 3 to 22 years.

## Lesson 12

### Military Ranks



#### *Active terms and expressions*

military rank	військове звання
obey orders <i>v.</i>	виконувати накази
rank insignia	знаки розрізнення (за військовим званням)
salute <i>n. v.</i>	військове вітання; віддавати військове вітання
increase in rank	підвищення у військовому званні
officer rank	офіцерське звання
commissioned officer (ComO)	офіцер
warrant officer (WO)	ворент-офіцер
hold presidential commission	отримати офіцерське звання від президента
pay grade	штатно-посадова категорія, ШПК (за грошовим утриманням); тарифний розряд
company grade officers	молодші офіцери
field grade officers	старші офіцери
general officers	генерали
junior grade officers	молодші офіцери (ВМС)
mid-grade officers	старші офіцери (ВМС)
flag officers	адмірали
non-commissioned officers (NCOs)	сержантський і старшинський склад ( <i>від ШПК E-5 та вище</i> )
sergeant (SGT)	сержант
petty officer (PO)	старшина (ВМС)
warrant	наказ про присвоєння військового звання ворент-офіцера
to hold a ~	отримати ~
to serve under a ~	служити на підставі ~
receive commission	отримати офіцерське звання

promotion	підвищення у військовому званні
specialist	спеціаліст (фахівець вузького профілю)
generalist	фахівець широкого профілю
enlisted personnel	рядовий та молодший командний склад
position	посада
seniority	старшинство

\*\*\*\*\*

be confirmed at one's rank by the Senate	одержувати підтвердження Сенатом військового звання
be a direct representative of the president of the United States	прямо призначатися президентом США

### **Additional Word List**

General of the Army (GA)	генерал армії
General of the Air Force (GAF)	генерал ВПС
General (GEN)	генерал
Lieutenant General (LTG)	генерал-лейтенант
Major General (MG)	генерал-майор
Brigadier General (BG)	бригадний генерал
Colonel (COL)	полковник
Lieutenant Colonel (LTC)	підполковник
Major (MAJ)	майор
Captain (CPT)	капітан
1 <sup>st</sup> Lieutenant (1LT)	перший лейтенант
2 <sup>nd</sup> Lieutenant (2LT)	другий лейтенант
Master Warrant Officer (MWO)	мастер ворент-офіцер
Sergeant Major of the Army	головний сержант СВ
Command Sergeant Major	головний сержант армійського командування
Sergeant Major (SMAJ)	головний сержант
First Sergeant (1SGT)	перший сержант
Master Sergeant (MSGT)	мастер-сержант



Sergeant First Class (SFC)	сержант першого класу
Staff Sergeant (SSGT)	штаб-сержант
Sergeant (SGT)	сержант
Corporal (CPL)	капрал
Specialist	спеціаліст
Private First Class (PFC)	рядовий першого класу
Private (PVT)	рядовий
Private (Recruit) (RCT)	рядовий (новобранець)
<b>Navy</b>	
Fleet Admiral (FADM)	адмірал флоту
Admiral (ADM)	адмірал
Vice Admiral (VADM)	віце-адмірал
Rear Admiral (Upper Half) (RADM (UH))	повний контр-адмірал
Rear Admiral (Lower Half) (RADM (LH))	контр-адмірал
Captain (CPT)	кептен ( <i>пор.: капітан 1 рангу</i> )
Commander (CDR)	командер ( <i>пор.: капітан 2 рангу</i> )
Lieutenant Commander (LCDR)	лейтенант-командер ( <i>пор.: капітан 2 рангу</i> )
Lieutenant (LT)	лейтенант ( <i>пор.: капітан-лейтенант</i> )
Lieutenant, Junior Grade (LTJG)	молодший лейтенант ВМС ( <i>пор.: старший лейтенант</i> )
Ensign (ENS)	енсин ( <i>пор.: лейтенант</i> )
Master Chief Petty Officer of the Navy	мастер-головний старшина ВМС
Master Chief Petty Officer (MCPO)	мастер-головний старшина
Senior Chief Petty Officer (SCPO)	старший-головний старшина
Chief Petty Officer (CPO)	головний старшина
Petty Officer First Class (PO1)	старшина першого класу
Petty Officer Second Class	старшина другого класу

Petty Officer Third Class	старшина третьего класу
Seaman	матрос
Seaman Apprentice	молодший матрос
Seaman Recruit	матрос (новобранець)



### *Prepare translation of the main text*

## **Military Ranks**

(US Views)

One big problem throughout military history has been identifying who's in charge. From the earliest days of warfare to the present, special rank badges meant survival. In the heat of battle, knowing who to listen to was as important as the fighting skills soldiers and sailors developed. They had to know at a glance whose shouted orders to **obey**.

The U.S. military services still use many of the ranks they started with when they began in 1775 at the outbreak of the Revolutionary War. The leaders adopted the organization, regulations and ranks of the British army and navy with just minor changes. This is not surprising because the Revolutionary Army was made up of colonial militia units that had been organized and drilled by British methods for many years.

Revolutionary Army **rank insignia**, however, did not follow the British patterns but was similar to the insignia used by the French. After the war the U.S. Army often used the uniform styles and some insignia of the British as well as the French armies.

Military rank is more than just who **salutes** whom. Military rank is a badge of leadership. Responsibility for personnel, equipment, and mission grows with each **increase in rank**.

**Officer ranks** in the United States military consist of **commissioned officers (ComOs)** and **warrant officers (WOs)**. The commissioned ranks are the highest in the military. These officers **hold presidential commissions** and are confirmed at their ranks by the Senate. Army, Air Force and Marine Corps officers are called **company grade officers** in the **pay grades** of O-1 to O-3, **field grade officers** in pay grades O-4 to O-6 and

**general officers** in pay grades O-7 and higher. The equivalent officer groupings in the Navy are called **junior grade, mid-grade** and **flag**.

Warrant officers **hold warrants** from their service secretary and are specialists and experts in certain military technologies or capabilities. The lowest ranking warrant officers **serve under a warrant**, but they **receive commissions** from the president upon **promotion** to chief warrant officer 2. These commissioned warrant officers are direct representatives of the president of the United States. They **derive their authority** from the same source as commissioned officers but remain **specialists**, in contrast to commissioned officers, who are **generalists**. There are no warrant officers in the Air Force.

**Non-commissioned officers (NCOs)** are servicepeople who have received neither a commission nor a warrant but hold positions requiring responsibility for personnel and its training. They may be **sergeants** or **petty officers** in the Navy.


















The lowest in the rank are the **enlisted personnel**. However, depending on their qualification and service aptitudes they are also differentiated in rank.

Do not confuse rank with pay grades, such as E-1, W-2 and O-5. Pay grades are administrative classifications used primarily to standardize **compensation** across the military services. The "E" in E-1 stands for "enlisted" while the "1" indicates the pay grade for that **position**. The other pay categories are "W" for warrant officers and "O" for commissioned officers. Some enlisted pay grades have two ranks.





























The Army, for example, has the ranks of corporal and specialist at the pay grade of E-4. A corporal is expected to fill a leadership role and has a higher rank than a specialist even though both receive the same amount of pay.

Pay grade is used in the US military as to normalize the equivalent enlisted and officer ranks respectively. For example, the **base pay** of an E-8 are the same in the Air Force and the Army. In theory, those two E-8s will have equivalent levels of **seniority** and responsibility.

The table shows current ranks in the US military service branches, but they can serve as a fair guide throughout the twentieth century.<sup>53</sup>

<b>W1</b>	<b>Warrant Officer 1</b> <b>WO1</b> 	<b>Warrant Officer 1</b> <b>W-1</b> * The grade of Warrant Officer W-1 is no longer in use.	<b>Warrant Officer 1</b> <b>WO</b> 	<b>NO WARRANT</b>
<b>W2</b>	<b>Chief Warrant Officer 2</b> <b>CW2</b> 	<b>Chief Warrant Officer 2</b> <b>CWO2</b> 	<b>Chief Warrant Officer 2</b> <b>CWO2</b> 	<b>NO WARRANT</b>
<b>W3</b>	<b>Chief Warrant Officer 3</b> <b>CW3</b> 	<b>Chief Warrant Officer 3</b> <b>CWO3</b> 	<b>Chief Warrant Officer 3</b> <b>CWO3</b> 	<b>NO WARRANT</b>
<b>W4</b>	<b>Chief Warrant Officer 4, CW4</b> 	<b>Chief Warrant Officer 4,</b> <b>CWO4</b> 	<b>Chief Warrant Officer 4,</b> <b>CWO4</b> 	<b>NO WARRANT</b>
<b>W5</b>	<b>Chief Warrant Officer</b> <b>CW5</b> 	<b>NO CHIEF WARRANT OFFICER CWO5</b>	<b>Chief Warrant Officer 5,</b> <b>CWO5</b> 	<b>NO WARRANT</b>
	<b>ARMY</b>	<b>NAVY</b> <b>COAST GUARD</b>	<b>MARINE</b>	<b>AIR FORCE</b>
<b>O1</b>	<b>Second Lieutenant</b> <b>2LT</b> 	<b>Ensign, ENS</b> 	<b>Second Lieutenant</b> <b>2nd Lt.</b> 	<b>Second Lieutenant</b> <b>2nd Lt.</b> 

<sup>53</sup><http://www.defenselink.mil/pubs/almanac/almanac/people/insignias/index.html>

<b>O2</b>	<b>First Lieutenant</b> <b>1LT</b> 	<b>Lieutenant Junior Grade,</b> <b>LTJG</b> 	<b>First Lieutenant</b> <b>1st Lt.</b> 	<b>First Lieutenant</b> <b>1st Lt.</b> 
<b>O3</b>	<b>Captain</b> <b>CPT</b> 	<b>Lieutenant, LT</b> 	<b>Captain</b> <b>Capt.</b> 	<b>Captain</b> <b>Capt.</b> 
<b>O4</b>	<b>Major</b> <b>MAJ</b> 	<b>Lieutenant Commander,</b> <b>LCDR</b> 	<b>Major</b> <b>Maj.</b> 	<b>Major</b> <b>Maj.</b> 
<b>O5</b>	<b>Lieutenant Colonel</b> <b>LTC</b> 	<b>Commander</b> <b>CDR</b> 	<b>Lieutenant Colonel</b> <b>Lt. Col.</b> 	<b>Lieutenant Colonel</b> <b>Lt. Col.</b> 
<b>O6</b>	<b>Colonel</b> <b>COL</b> 	<b>Captain</b> <b>CAPT</b> 	<b>Colonel</b> <b>COL</b> 	<b>Colonel</b> <b>COL.</b> 
<b>O7</b>	<b>Brigadier General</b> <b>BG</b> 	<b>Rear Admiral Lower Half</b> <b>RADM (LH)</b> 	<b>Brigadier General</b> <b>BG</b> 	<b>Brigadier General</b> <b>BG</b> 
<b>O8</b>	<b>Major General</b> <b>MG</b> 	<b>Rear Admiral Upper Half</b> <b>RADM (UH)</b> 	<b>Major General</b> <b>Maj. Gen.</b> 	<b>Major General</b> <b>Maj. Gen.</b> 

<b>O9</b>	<b>Lieutenant General</b> <b>LTG</b> 	<b>Vice Admiral</b> <b>VADM</b> 	<b>Lieutenant General</b> <b>Lt. Gen.</b> 	<b>Lieutenant General</b> <b>Lt. Gen.</b> 
<b>O10</b>	<b>General</b> <b>GEN</b> <b>Army Chief of Staff</b> 	<b>Admiral</b> <b>ADM</b> <b>Chief of Naval Operations and Commandant of the Coast Guard</b> 	<b>General Gen.</b> <b>Commandant of the Marine Corps</b> 	<b>General Gen.</b> <b>Air Force Chief of Staff</b> 
	<b>General of the Army (Reserved for wartime only)</b> 	<b>Fleet Admiral (Reserved for wartime only)</b> 		<b>General of the Air Force (Reserved for wartime only)</b> 

**?** *Answer the questions*

1. What groupings of officers do you know?
2. What is the difference between commissioned and non-commissioned officers?
3. What is a warrant?
4. What is the pay scale used for?
5. Are there any ranks for enlisted personnel?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

GA; BG; VADM; MSGT; GAF; GEN; SCPO; LTG; MG; COL; LTJG; LTC; MAJ; CPT; RADM; 1LT; 2LT; PO1; MWO; RCT; SMAJ; 1SGT; CPT; SFC; MCPO; SSGT; SGT; CPL; PFC; PVT; FADM; ADM; COMMO; CDR; LCDR; LT; ENS; CPO; NCO.



*Translate into Ukrainian*

Badge of leadership; derive one's authority; administrative classification; compensation; base pay; service aptitudes; fill a leadership role; hold a warrant; develop fighting skills; identify who's in charge; in the heat of battle; special rank badge; know at a glance; be differentiated in rank; at the outbreak of the Revolutionary War; depending on one's qualification; follow the British patterns; military experience; confuse rank with pay grades; equivalent officer groupings; hold positions; responsibility for personnel and its training; minor change; shouted order; receive the same amount of pay.



*Translate into English*

Розрізнятися у військовому званні; відповідальність за особовий склад та його бойову підготовку; службові здібності; в залежності від кваліфікації; службова класифікація; усний наказ; отримувати повноваження; виконувати командні функції; отримувати однакове грошове утримання; грошове забезпечення/утримання; впізнавати командира; незначні зміни; перебувати на посаді; військовий досвід; на початку війни за незалежність; спеціальна ознака військового звання; плутати військове звання зі штатно-посадовою категорією; мінімальне грошове утримання; миттєво впізнавати; використовувати британські зразки; в розпалі битви; розвивати бойові навички; ознака командира; відповідні категорії офіцерського складу; отримувати наказ міністра (СВ, ВПС, ВМС) про присвоєння військового звання ворент-офіцера.



*Translate quickly*

Виконувати накази; rank insignia; військове вітання; віддавати військове вітання; increase in rank; офіцерське звання; commissioned officer (ComO); ворент-офіцер; hold presidential commission; штатно-посадова категорія (за грошовим утриманням); тарифний розряд; company grade officers; старші офіцери; general officers; молодші офіцери (ВМС); mid-grade officers; адмірали; non-commissioned officers (NCOs); сержант; petty officer (PO); наказ про присвоєння військового звання ворент-офіцера; receive commission; підвищення у військовому званні; specialist; фахівець широкого профілю; enlisted personnel; посада; seniority; одержувати підтвердження Сенатом військового звання; be a direct representative of the president of the United States; військове звання; obey orders; знаки розрізнення за військовим званням; salute;

підвищення у військовому званні; officer rank; офіцер; warrant officer (WO); отримати офіцерське звання від президента; pay grade; молодші офіцери; field grade officers; генерали; junior grade officers; старші офіцери (BMC); flag officers; сержантський і старшинський склад; sergeant (SGT); старшина (BMC); warrant; отримати офіцерське звання; promotion; спеціаліст (фахівець вузького профілю); generalist; рядовий склад; position; старшинство; be confirmed at one's rank by the Senate; прямо призначатися президентом США.



### *Build up your vocabulary*

## **r a n k**

### **1. n. ряд, лінія**

to form up in three ranks – розташувати в три ряди

to close ranks – зімкнути ряди

### **2. звання; службове або соціальне положення**

to hold the rank of captain – мати звання капітана

junior, low rank – нижче звання; нижчі прошарки (напр., суспільства)

senior, high rank – старше, високе звання; вищі кола, прошарки (напр., суспільства)

### **3. категорія, клас, розряд, ранг**

rank of coal – марка вугілля

rank correlation – рангова кореляція

### **4. високе соціальне положення; людина, що має високе соціальне положення**

the privileges of rank – привілеї вищих прошарків суспільства

### **5. v. розташовуватись в ряд, в лінію**

### **6. цінити, розташовувати за рангом; котуватися, займати місце**

to rank high – високо котуватися

to rank as an outstanding chess player – вважатися видатним шахістом



### *Translate at sight*

Чергові військові звання молодшого та старшого офіцерського складу у мирний та воєнний час присвоюються:

а) до капітана (капітан-лейтенанта) включно – командувачами корпусів, прирівняними до них особами і вище;



б) до майора (капітана 3 рангу) включно – командувачами військ оперативних командувань, а у воєнний час, крім того, – посадовими особами, визначеними Міністром оборони України;

в) до підполковника (капітана 2 рангу) включно – іншими керівниками Міністерства оборони України, головнокомандувачами видів Збройних Сил України;

г) до полковника (капітана 1 рангу) включно – Міністром оборони України.



### *Translate by ear*

Common acts of courtesy among all Armed Forces personnel aid in maintaining discipline and promoting the smooth conduct of affairs in the military establishment. When courtesy falters within a unit, discipline ceases to function, and the accomplishment of the Armed Forces mission is endangered. Many of the Armed Forces courtesies involve a salute. There are, however, many other courtesies you should extend to superiors, subordinates, and working associates.

Armed Forces members also enjoy certain privileges depending upon their rank and position. One example is exempting NCOs from manual labor while supervising work details. Another example is that senior-ranking officials often receive reserved parking spaces.

The privileges of rank and position are indeed worth working for and attaining. The best privileges are those you earn, not those you take and have not earned.



### *Translate in writing*

Військові звання офіцерського складу, прапорщиків (praporschuk) та мічманів (Petty Officers) присвоюються військовослужбовцям з урахуванням їх професійно-ділових якостей, організаторських здібностей, військової та спеціальної підготовки, досвіду служби, посади, яку вони займають, та інших умов.

Військове звання лейтенанта присвоюється:

а) молодшим лейтенантам, у яких закінчився строк вислуги у цьому званні;

б) випускникам вищих навчальних закладів, які готують за контрактом спеціалістів для потреб Збройних Сил України;

в) випускникам вищих військових навчальних закладів, які не мають офіцерських звань, та тим із них, які звільняються з військової служби у запас безпосередньо після закінчення військового навчального закладу через сімейні обставини (for domestic reasons) або за станом здоров'я, а також випускникам військових навчальних закладів, які готують спеціалістів для органів виконавчої влади, підприємств та організацій (військове звання лейтенанта запасу).



### *Act as an interpreter*

Які категорії офіцерів ЗС США ви можете назвати?

There are three types of officers in the United States military. They are company grade officers, field grade officers and general officers. The equivalent officer groupings in the USN are called junior grade, mid-grade and flag officers.

Чим відрізняються військово-службовці сержантського складу?

Non-commissioned officers do not serve under a warrant but hold responsibility for personnel and its training.

Для чого використовують штатно-посадові категорії?

Pay grades are administrative classifications used primarily to standardize compensation across the military services.

Чи існують звання для військовослужбовців рядового складу?

There are several pay grades and ranks for the enlisted personnel. One of the reasons for this is the motivation for the soldier for promotion due to outstanding service performance.

Чи існує різниця між військовими званнями ЗС США та Великобританії?

Yes, the difference does exist, though mainly between the ranks of the US Navy and the Royal Navy. Historically, the ranks used in the RN were very seldom borrowed and are not widely used in the navies of other countries.

## Lesson 13

### Military Uniform



#### *Active terms and expressions*

uniform	форма одягу; однострій
service ~	повсякденна ~
dress ~	парадно-вихідна ~
mess ~	вихідна ~
green service ~	зелена повсякденна ~
green dress ~	зелена парадно-вихідна ~ (для військовослужбовців рядового складу)
blue ~	блакитна ~
white ~	біла ~
utility ~	робоча ~
field ~	польова ~
hospital duty ~	~медичного персоналу
food service ~	~особового складу їдальні
organizational ~	спеціальна ~
optional ~	додаткова/необов'язкова ~
Battle Dress ~ (BDU)	польова ~
Woodland Battle Dress ~ (WBDU)	польова ~для лісистій місцевості
Desert Battle Dress ~ (DBDU)	польова ~для пустелі
Improved Physical Fitness ~ (IPFU)	покращена спортивна ~
flight ~	льотна ~
khaki ['kəɪki]	хакі; форма одягу для походу (ВМС)
uniform item	предмет форми одягу; предмет одягу
uniform package	комплект форми одягу
clothing bag issue	обов'язковий/базовий комплект форми одягу
service coat	кітель
trousers	брюки

shirt	сорочка
four-in-hand tie	краватка
<i>Syn.</i> necktie; tie	
bow tie	краватка-метелик
undergarments	нижня білизна
undershirt	майка; футболка
outer garment	верхній одяг
all weather coat	універсальна куртка
belt	ремінь
neckgaiter	захисна накидка на шию
gloves	рукавички
scarf	шарф
gear	спорядження/обмундирування
cold weather ~	утеплене ~
wet weather ~	водостійке ~
headgear	головний убір
beret	берет
drill sergeant hat	панама
field hat	кашкет (для польової форми одягу)
garrison cap	пілотка
insignia	знаки розрізнення
unit ~	~частини
rank ~	~військових звань
branch ~	~роду військ; емблема роду військ
grade ~	~військового звання
shoulder sleeve ~	нарукавний ~
placement	розташування
combat leaders identification	нашивка військового звання для польової форми
shoulder board	погон
name [distinguishing] tape	іменна нашивка
U.S. Army [distinguishing] tape	нашивка СВ США
stripe	стрічка; нашивка стрічкою
organizational flash	нарукавна нашивка роду військ

collar insignia pins	причіпні знаки розрізнення на комірці
Award	нагорода (премія)
decorations	нагороди (ордена та медалі)
medal set	нагородна планка
precedence for awards	порядок розміщення нагород
Badge	значок; емблема
qualification ~	~класності/майстерності
combat ~	~за участь в бойових діях
special skill ~	~навички
identification ~	іменний ~
subdued	камуфльований
footgear	взуття
combat boots	черевики з високими берцями; берці
Socks	шкарпетки
accessories	аксесуари
accouterments	спорядження
organizational items	спеціальне спорядження
handbag	речовий мішок; сумка для одягу
brassard	нарукавна пов'язка
identification (ID) tag;	індивідуальний ідентифікаційний
<i>Slang</i> : dog tag	жетон
neat appearance	охайний зовнішній вигляд
Wear	носіння
special weather conditions	особливі погодні умови
	*****
male class A service uniform	чоловіча повсякденна форма одягу класу А
make distinction between servicepeople of different ranks and services	розрізняти військовослужбовців за військовим званням та видами ЗС
in compliance with regulations	у відповідності з вимогами положень

basic visual means of information	основні візуальні засоби інформування
check the fit and location of sewn-on items	перевіряти припасування та розташування нашивок



### *Prepare translation of the main text*

## Uniform and Insignia

The Army is a uniformed service where discipline is judged, in part, by the manner in which a soldier wears a **prescribed uniform**, as well as by the individual's personal appearance. Therefore, a **neat** and well-groomed **appearance** by all soldiers is fundamental to the Army and contributes to building the pride and esprit essential to an effective military force.

The Army Regulation 670-1 (**Wear** and Appearance of Army Uniforms and Insignia) prescribes the authorization for wear, composition, and classification of uniforms, and the occasions for wearing all personal (**clothing bag issue**), optional, and commonly worn organizational Army uniforms. It also prescribes the **awards**, insignia, and **accouterments** authorized for wear on the uniform, and how these items are worn. This regulation applies to active and retired Army, Army National Guard of the United States (ARNGUS) and U.S. Army Reserve (USAR) personnel. It does not apply to generals of the Army, the Chief of Staff of the Army, or former Chiefs of Staff of the Army, each of whom may prescribe his or her own uniform.

Uniforms are classified by classes and types. Classes may be A, B and C. The types of uniform are: **service**, **dress**, **mess** and all types of class C uniform. The color of the uniform (green, blue or white) depends on the unit and kind of activity the serviceperson is to attend.

The male class A service uniform, for example, consists of the Army green (AG) service coat and **trousers**, a short- or long-sleeved AG shade 415 **shirt** with a black **four-in-hand tie**, and other authorized **accessories**.

The male class B service uniform is the same as class A, except the service coat is not worn. The black four-in-hand tie is required with the long-sleeved AG shade 415 shirt when the long-sleeved shirt is worn without the class A coat, as an **outer garment**; the tie is optional with the short-sleeved shirt.

Class C uniforms are the **utility**, **field**, **hospital duty**, **food service**, and other **organizational** uniforms.

The Army **green service uniform** (class A) and authorized variations (class B) are authorized for year-round wear by all male personnel when on duty, off duty, or during travel. These uniforms also are acceptable for informal **social functions after retreat**, unless the host prescribes other uniforms.

The Army **green dress uniform** (authorized for enlisted personnel only), with white shirt and **bow tie**, is equivalent to the Army **blue** and **white** uniforms. It comprises the Army green coat and trousers, a commercial long-sleeved white shirt, and a black four-in-hand tie (before retreat) or a black bow tie (after retreat). The black **beret** is authorized for wear with this uniform. When the enlisted Army green dress uniform is worn for evening social occasions (after retreat), **headgear** is not required. **Combat boots** and **organizational items**, such as **brassards** and **military police (MP)** accessories, are not authorized for wear with the Army green dress uniform. For the most time in his service a soldier will use his organizational uniforms. Among them are the **Battle Dress Uniform (BDU)**, either **woodland** or **desert**, **Improved Physical Fitness Uniform (IPFU)**, or **flight uniform** for flight crews. **Cold** and **wet weather gear** is designed for **special weather conditions**. **Field hats**, **garrison caps** or berets are a necessary component to the **uniform package**.

The black beret became the standard headgear for utility uniforms in garrison environments on 14 June 2001. The beret is not worn in the field, in training environments, or in environments where the wear of the beret is impractical, as determined by the commander.

Insignia is placed on the uniform to make distinction between servicepeople of different ranks and services. Besides **unit** and **rank insignia** some types of uniform may have full-size **decorations**, **medal sets** and **qualification badges**.

The following accessories are normally worn with most types of uniform: **belt**, leather black **combat boots**, black **all weather coat**, **gloves**, **handbags**, **drill sergeant hat**, military police accessories, **neckgaiter**, **scarves**, **socks**, **undergarments**, brown **undershirt**, organizational clothing and equipment, as determined by the commander.

### **Insignia and accoutrements**

The following insignia and accoutrements are authorized for wear on most uniforms: **badges** (**combat** and **special skill badges** (pin on or embroidered sew on)); **subdued identification badges**; brassards; **branch insignia**; **combat leaders identification**; **grade insignia**; **headgear insignia**, subdued **shoulder sleeve insignia** (current organization); subdued

shoulder sleeve insignia (former wartime service); **name** and **U.S. Army distinguishing tapes; organizational flash.**

Naval officers wear distinctively different rank devices depending upon the uniform they're wearing. The three basic uniforms and rank devices used are: **khakis, collar insignia pins;** whites, **stripes on shoulder boards;** and blues, **stripes** sewn on the lower coat sleeves.

### **Proper way of wear**

The uniform should be prepared for wear in the following order. First it should be turned in for alterations and cleaning. After that the soldier should check the fit and location of sewn-on items to ensure that they are in compliance with regulations. A common deficiency is poorly placed rank insignia, poorly placed unit patch, sleeves that are too long or short, pant legs that are too long or short, and a coat that is too tight.

Next step is to check **placement** of all items with the AR 670-1 with a ruler. The regulation may say words like "approximately", but the soldier should strive for perfection. All authorized awards and decorations should be clean, fit correctly, and be properly positioned on the uniform. Brass must be of the authorized type, highly shined, and correctly positioned. It is also important to double-check the **precedence for awards.**

**Footgear** must be in good repair and highly shined to include the edge of shoes and soles painted with. Also, shoes should be properly laced, not cracked, and heels are not worn down.

**Identification (ID) tags** should be on a double chain around one's neck. All pockets should be buttoned, the tie and socks black.



### *Answer the questions*

1. What main types of uniform do you know?
2. Are there any modifications of the BDU?
3. What is the insignia of rank used for?
4. What care should be taken of footgear?
5. What accessories for the uniform do you remember?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

ARNGUS; USAR; AG; MP; BDU; IPFU; ID; WBDU; DBDU;





### *Translate into Ukrainian*

Be in good repair; military police (MP) accessories; common deficiency; double chain; edge of shoe; embroidered skill badge; flight crew; garrison environment; headgear insignia; highly shined; lace; class C uniform; class B uniform; class A uniform; clothing bag issue item; classification of uniforms; uniformed service; social functions; optional; organizational clothing and equipment; pin on; poorly placed; sew on; social occasions; sole; sole dressing; strive for perfection; training environment; turn in for alterations; whites; worn down.



### *Translate into English*

Зношений; біла форма одягу; спорядження військової поліції; на польовому виході; прагнути досконалості; форма одягу класу С (спеціальна форма одягу); форма одягу класу В; форма одягу класу А; предмет обов'язкового/базового комплекту форми одягу; класифікація форм одягу; зброяне формування; крем для взуття; підбор; суспільні заходи; нашивати; неправильно розташований; пристібати; спеціальний одяг та спорядження; на вибір; шнурок; начищений; знаки розрізнення на головному уборі; розташування частини; льотний екіпаж; нашивка класності; носок черевика; подвійний ланцюжок; загальний недолік; бути в гарному стані; здавати форму для підгинки.



### *Translate quickly*

Uniform; знаки розрізнення; визначати форму одягу; neat appearance; носіння; classification of uniforms; базовий комплект форми одягу; award; спорядження; service uniform; парадно-вихідна форма одягу; mess uniform; service coat; брюки; shirt; краватка; accessories; верхній одяг; utility uniform; польова форма одягу; hospital duty uniform; форма одягу особового складу їдальні; organizational uniform; зелена повсякденна форма одягу; social functions; green dress uniform; блакитна форма одягу; white uniform; краватка-метелик; beret; головний убір; combat boots; спеціальне спорядження; brassard; Battle Dress Uniform (BDU); польова форма одягу для лісистій місцевості; Desert Battle Dress Uniform (DBDU); покращена спортивна форма одягу; flight uniform; утеплене обмундирування; wet weather gear; особливі погодні умови; field hat; пілотка; комплект форми одягу; unit insignia; знаки розрізнення

військових звань; decoration; нагородна планка; qualification badge; ремінь; all weather coat; рукавички; handbag; панама; neckgaiter; шарф; socks; нижня білизна; undershirt; емблема; combat badge; нашивка/значок класності; pin; іменна нашивка; branch insignia; нашивка військового звання для польової форми; grade insignia; нарукавний шеврон частини; subdued; shoulder sleeve insignia іменна нашивка; U.S. Army [distinguishing] tape; нарукавна нашивка роду військ; khaki; причіпні знаки розрізнення на комірці; stripe; погон; placement; порядок розташування нагород; footgear; індивідуальний ідентифікаційний жетон; headgear; форма одягу; insignia; збройне формування; prescribe uniform; охайний зовнішній вигляд; wear; класифікація форм одягу; clothing bag issue; нагороди; accouterments; повсякденна форма одягу; dress uniform; вихідна форма одягу; кітель; trousers; сорочка; four-in-hand tie; спеціальне спорядження; outer garment; робоча форма одягу; field uniform; форма одягу медичного персоналу; food service uniform; спеціальна форма одягу; green service uniform; суспільні заходи; [before, after] retreat; зелена парадно-вихідна форма одягу (для військовослужбовців рядового складу); blue uniform; біла форма одягу; bow tie; берет; Identification (ID) tag; черевики з високими берцями; organizational items; нарукавна пов'язка; польова форма одягу; Woodland Battle Dress Uniform (WBDU); польова форма одягу для пустелі; Improved Physical Fitness Uniform (IPFU); льотна форма одягу; cold weather gear; водостійке спорядження; special weather conditions; кашкет; garrison cap; uniform package; знаки розрізнення частини; rank insignia; нагорода; medal set; значок класності/майстерності; belt; універсальна куртка; gloves; сумка для одягу; drill sergeant hat; захисна накидка на шию; scarf; шкарпетки; undergarments; футболка; badge; special skill badge; значок; identification badge; емблема роду військ; combat leaders identification; знаки розрізнення військового звання; shoulder sleeve insignia; name [distinguishing] tape; нашивка збройних сил США; organizational flash; хаки; collar insignia pins; стрічка; shoulder board; розташування; precedence for awards; взуття.



## *Build up your vocabulary*

### u n i f o r m

#### **1. формовий одяг, форма**

to put on a uniform – надягати формовий одяг

to wear a uniform – носити форму одягу

military uniform – військова форма одягу  
naval uniform – форма одягу для ВМС  
nurse's uniform – формовий одяг медсестри  
parade uniform – парадна форма одягу  
police uniform – формовий одяг поліції/міліції  
regulation uniform – встановлена форма одягу  
in uniform – в формі  
out of uniform – не у формі

**2. *adj.* єдиний; однаковий; однорідний; уніфікований; незмінний; постійний;**

uniform prices – єдині ціни

**3. узгоджувати з чимось; підганяти під щось; робити єдиним; уніфікувати; одягати у форму**



***Translate at sight***

За вказівкою командира військової частини дозволяється носити:

- берет кольору полину (в аеромобільних військах Збройних Сил України – блакитного кольору) замість кашкета польового камуфльованого кольору при літній повсякденній формі одягу;
  - берет блакитного кольору при літній парадно-вихідній формі одягу – в аеромобільних військах України;
  - сорочку кольору полину з погонами і галстуком кольору полину без парадно-вихідної куртки при літній парадно-вихідній формі одягу;
  - парадно-вихідну куртку зимову при літній парадно-вихідній формі одягу в холодну погоду;
  - польову утеплену куртку зимову при літній парадно-вихідній формі одягу в холодну погоду;
  - плащ-намет у негоду при повсякденній формі одягу.
- За вказівкою начальника ВНЗ дозволяється носити:
- парадно-вихідну форму одягу як повсякденну (на заняття у класах);
  - берет кольору полину при літній повсякденній формі одягу;
  - черевики чорного кольору замість черевиків із високими берцями при повсякденній формі одягу;
  - сорочку з галстуком кольору полину без куртки парадно-вихідної при парадно-вихідній формі одягу;

- польову утеплену куртку камуфльованого кольору при літній повсякденній формі одягу у холодну погоду;
- сорочку кольору полину без галстука з розстебнутим верхнім гудзиком на заняттях у класах.



### *Translate by ear*

The AR-670-1 has following provisions for the way of wear of military uniforms. The US Army insignia of branch will be placed on the lapel of the Army green service uniform for males, approximately one inch above the notch and centered on the collar with the center line parallel to the inside edge of the lapel and for females, approximately 5/8 inch up from the notch and centered on the collar with the center line of the insignia parallel to the inside edge of the lapel.

The bottom of the rank insignia on the Army overcoat is placed one inch up from the point of the collar and centered so that the center line of the insignia is bisecting the point of the collar.

The sleeve of the Army Green Service Uniform coat should fall one inch below the bottom of the wrist bone, covering the shirt sleeve. You may roll the sleeves of the Battle Dress Uniform no more than three inches above the elbow. Wearing of black gloves without the field jacket or cold weather parka (Gortex jacket) is authorized provided that the sleeves of the BDU coat are rolled down. Subdued, pin-on insignia of rank and combat leader's identification insignia may be worn on the center tab of the camouflage cold weather parka.



### *Translate in writing*

Військова форма одягу – це комплект предметів військового обмундирування, спорядження і знаків розрізнення військовослужбовців, встановлених для особового складу збройних сил держави. У Збройних Силах України вона підрозділяється на парадну, парадно-вихідну, повсякденну, польову (у Військово-морських Силах – для походу), робочу (спеціальну). Кожну з цих форм одягу поділяють на літню та зимову. Перехід на літню або зимову форму одягу встановлюється наказами командуючих оперативними командуваннями, начальниками гарнізонів.

В Україні право на носіння військової форми одягу мають військовослужбовці Збройних Сил, які проходять службу, вихованці військових ліцеїв, вихованці військових оркестрів, військові

будівельники, а також генерали, адмірали, офіцери, прапорщики та мічмани, які перебувають у запасі або у відставці і мають право на носіння військової форми одягу.

Військова форма одягу виготовляється і носитья згідно з Правилами носіння військової форми одягу військовослужбовцями Збройних Сил України. В іноземних арміях військова форма одягу має особливості та відмінності, що обумовлені суспільно-політичним устроєм держави, своєрідністю будівництва збройних сил, національними традиціями, економічними можливостями, кліматичними та іншими умовами.



### *Act as an interpreter*

Коли потрібно носити ідентифікаційні жетони?

According to Army Regulation 670-1 ID tags must be worn during field training, while traveling in an aircraft and when in uniform outside the United States.

Чи дозволяється військовослужбовцям-жінкам носити сережки?

Earrings may be worn with the service, dress and mess uniforms. They will not exceed 6mm or 1/4 inch in diameter and must be of gold, silver or white pearl; unadorned and spherical.

Яким довгим може бути волосся в зачісці військовослужбовця-жінки?

Hair will not fall over the eyebrows or extend below the bottom edge of the collar. Hair styles will not interfere with proper wearing of military headgear or protective masks

Де на польовій формі одягу розташована іменна планка?

Between 1 to 2 inches above the top of the button centered horizontally on the wearer's right side

Що, крім шеврона військового звання, можна носити на правому рукаві?

Overseas service bars and shoulder sleeve insignia for former wartime service

## Lesson 14

### Daily Routine



#### *Active terms and expressions*

daily routine	розпорядок дня
‘Color Company’	прапороносна рота
barracks	казарма
cadence	темп; ритмований спів при пересуванні
breakfast muster	шикування на сніданок
cleaning stations	кімнати для вмивання та туалети
color competition	змагання за отримання прапора
Color Parade	святковий парад
Commissioning Week	випускний тиждень
company mate	товариш по роті
company time	час для проведення в складі роти
compete for the title	змагатися за звання
delicious and nutritious meal	смачне та поживне харчування
dinner	вечеря
dormitory complex	гуртожиток; містечко
Drill Instructor (DI)	інструктор з фізичної або стройової підготовки
extracurricular activities (ECAs)	факультативні заняття
hygiene	гігієна
in close proximity	поблизу
inspection preparation	підготовка до перевірки
instructional and administrative periods	навчальні заняття та адміністративні заходи
intramurals	позакласні заняття
lights out	відбій
meal	прийом їжі
military duty	військовий обов’язок
morale	мораль; моральний стан

Morning Colors	ранкове підняття прапора
morning exercises	ранкова зарядка
<i>syn.</i> morning PT	
morning run	ранкова пробіжка
official functions	офіційні заходи
Public Address (PA) system	гучномовна система
recreation	відпочинок
regulation conditions	стан, визначений статутом
veille	підйом
review of the day's performance	підбиття підсумків за день
small-unit cohesion	злагодженість підрозділу
stress management	боротьба зі стресом
taps	відбій
morning PT	ранкова зарядка
<i>syn.</i> morning exercises	
Physical Training (PT)	фізична підготовка
*****	
“square away”	вирівнювати
foster teamwork, competitiveness and company pride	стимулювати взаємодію, змагальний дух та гордість за роту
enjoy special privileges	отримувати особливі привілеї
instill pride and respect for	прививати гордість та повагу до ...
raise the flag	піднімати прапор
go on detail	стояти в наряді; стояти в караулі
be wired for computers, Internet access and phones	мати можливості підключення комп'ютерів, Інтернету, телефонного зв'язку
to exacting precision	з надзвичайною точністю



*Prepare translation of the main text*

### Daily Routine

No matter what the background of a future cadet is, chances are the living arrangements at the academy are different from anything he or she

have experienced. The day begins with **reveille** and ends with **lights out**. The cadet goes on details, marches to **meals** and wears uniforms for almost everything he or she does. The cadet and his roommates must keep their room ready for a **military inspection** at any time and keep personal uniforms in **regulation conditions**: a room or uniform that is not in proper order or “squared away” will result in punishment for its owner.

All cadets live in a **dormitory complex**. The future officer is assigned to a room with one or more cadets and lives **in close proximity** to about 130 other cadets in his company. Male and female cadets from all four classes make up each company. Each company has its own living area, for meetings and **recreation**. Cadet rooms are wired for computers, Internet access and phones.

The company is the most important unit of the 4,000-member Brigade of Cadets. Many of the most rewarding experiences at the Academy are those the cadets share with members of their company. They eat, sleep, study, drill, play and compete as teams with their **company mates**. The cadets learn to trust and rely on each other. The company experience also give the person an idea of how things work in the Army, Air Force, Navy and Marine Corps, where **small-unit cohesion, teamwork** and **morale** are as important in peacetime operations as in combat. Each year, companies **compete for the title, ‘Color Company’**, the best in the Brigade. The year-long **color competition** among the 30 companies is one way company spirit is built. Companies accumulate points for academic, professional and intramural excellence. The company with the most points is recognized at the **Color Parade** during **Commissioning Week** and then enjoys special privileges for the next year, including the honor of representing the Academy at **official functions** such as presidential inaugurations.

### *Typical Day at a Military Academy*

0445. The day starts with the blaring sounds of Reveille over the **Public Address (PA) system** in the **barracks**. The cadets snap out of their racks and get dressed for **morning PT (Physical Training)**. Each company of cadets forms up in ranks for **morning exercises** and a brisk **morning run**. They run in formation as the **Drill Instructor (DI)** provides a motivating **cadence** to keep everyone in step.

0600. Morning run ends with company led cheers to show their spirit. After a brief cool-down period of stretches the cadets are given the opportunity to shower and put on their uniforms for **Breakfast muster**.

0635–0710. The cadets march into the mess hall for a **delicious and nutritious meal**. During the meal the cadets are required to sit on the front



six inches of their chair with their feet flat on the floor at a 45 degree angle. This promotes good posture, or at least that's what they are told.

0710–0800. After Breakfast the cadets return to the barracks to clean their rooms. The cadets make their beds to exacting precision with hospital corners. Next the cadets are responsible for cleaning the bathrooms and showers that are in the barracks. At approximately 0745 the Drill Instructors and Officers inspect the cadets rooms and **cleaning stations**. Details are meticulously inspected to ensure proper **hygiene**.

0800. **Morning Colors**. At 0800 each day the cadets get into formation to raise the flag. This very symbolic ceremony instills pride and respect for America.

0800–1200. Four one hour **instructional** and **administrative periods**. These various blocks of time are filled with instruction in marching and drill, honor and integrity, military studies, leadership as well as other basic subjects. The administrative duties include issuing of new uniforms and supplies, paperwork and medical examinations. The cadets also receive counseling and instruction on **stress management**.

1200–1300. Lunch. During the meals the cadets are responsible for setting up their tables, serving themselves as well as the officers, and cleaning up afterwards. All cadets quickly learn to clean up after themselves.

1300–1700. More one hour sessions with topics such as military duties and familiarization with the military traditions.

1700–1800. Afternoon PT and **intramurals**. All cadets are required to participate in various athletic events. This participation fosters teamwork, competitiveness and company pride.

1800–1900. Dinner. Before each meal all cadets are given the opportunity to say grace if so desired. Each candidate is given 20 full minutes to complete his or her meal.

1900–2045. **Company time** and **review of the day's performance** to correct problems observed throughout the day to ensure compliance with Regimental standards.

2045. **Taps** - lights out. Each candidate gets a full eight hours of sleep each night to prepare for the next days rigorous tasks.

When one adds to this schedule the time required for military duties, inspection preparation and extra academic instruction, one can see the demands on personal time are considerable.

Even with a cadet's demanding academic and athletic schedule, he or she will have time for **extracurricular activities (ECAs)**. There are more than 90 that give cadets a chance to share recreational, professional and athletic interests. Cadets run most of the ECAs. Among them are

Athletics/Club Sports, Aikido Club, Pistol Club, Powerlifting Club, Rugby Club, Astronomy Club, Chemistry Club, French Club, Musical/Theatrical, Catholic Choir.



### *Answer the questions*

1. How is the daily routine of a military academy different from the living arrangements of the civil life?
2. What is the meaning of ‘regulation conditions’?
3. What is the ‘color competition’?
4. What are the benefits of winning the ‘color competition’?
5. What extracurricular activities do cadets run at a military academy?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

ECA; DI; PA sys; PT



### *Translate into Ukrainian*

Blaring sound; background of a future cadet; living arrangements; roommate; be in proper order; keep one’s room ready for a military inspection; result in punishment; be assigned to a room; make up each company; rewarding experience; trust and rely on each other; build spirit; accumulate points for academic, professional and intramural excellence; be recognized; represent the Academy; presidential inauguration; snap out of one’s bed; form up in ranks; keep everyone in step; company led cheers; clean one’s room; to make one’s bed; be meticulously inspected to ensure proper hygiene; get into formation; set up one’s table; be given the opportunity to say grace; ensure compliance with Regimental standards; rigorous task.



### *Translate into English*

Шикуватися в шеренговому строю; формувати дух; тримати свою кімнату в готовності до перевірки; товариш по кімнаті; ставати в стрій; складати кожну роту; накривати на стіл; ретельно перевірятися для дотримання відповідної гігієни; пронизливий звук; прибирати свою кімнату; застеляти ліжку; представляти училище; походження майбутнього курсанта; підтримувати пересування в ногу; швидко

підійматися з ліжка; набирати бали за академічну, професійну та позакласну успішність; мати можливість помолитися; корисний досвід; забезпечити виконання полкових правил; житлові умови; довіряти та покладатися одне на одного; інавгурація президента; вимагатися; вигуки в складі роти, щоб показати свій дух; важке завдання; бути призначеним до кімнати; отримувати стягнення; бути визнаним; бути в повному порядку.



Daily routine; піднімати прапор; 'Color Company'; прививати гордість та повагу до; barracks; стимулювати взаємодію, змагання та гордість за роту; breakfast muster; з надзвичайною точністю; cadence; отримувати особливі привілеї; cleaning stations; мати можливості підключення комп'ютерів, Інтернету, телефонного зв'язку; color competition; вирівнювати; Color Parade; відбій; Commissioning Week; боротьба зі стресом; company mate; стояти в караулі; company time; злагодженість підрозділу; compete for the title; підсумки за день; deck; підйом; delicious and nutritious meal; статутний стан; dinner; відпочинок; dormitory complex; гучномовна система; Drill Instructor; офіційні заходи; extracurricular activities; ранкова пробіжка; hygiene; ранкова зарядка; in close proximity; ранкове підняття прапора; inspection preparation; мораль; instructional and administrative periods; військовий обов'язок; intramurals; прийом їжі; lights out; обід; military duty; відбій; meal; позакласні заняття в училищі; lunch; навчальні заняття та адміністративні заходи; morale; підготовка до перевірки; Morning Colors; поблизу; morning exercises; гігієна; morning run; факультативні заняття; official functions; інструктор з фізичної або стройової підготовки; Public Address system; студентське містечко; recreation; вечеря; regulation conditions; смачне та поживне харчування; палуба; reveille; підлога; review of the day's performance; змагатися за звання; small-unit cohesion; час для проведення в складі роти; to stand watches; товариш по роті; Випускний тиждень; stress management; Святковий парад; taps; змагання за отримання прапора; "square away"; кімнати для вмивання та туалети; to be wired for computers, Internet access and phones; ритмований спів при пересуванні; to enjoy special privileges; шиккування на сніданок; to exacting precision; казарма; to foster teamwork, competitiveness and company pride; прапорносна рота; instill pride and respect for sth; розпорядок дня; raise the flag.



**r o u t i n e**

**1. n. загальний порядок; загальна практика; режим**

ordinary routine – режим

dull routine – сумний порядок; рутинна

practice routine – тренування

**2. а) театр. вправи на розвиток, вдосконалення техніки виконання (танцю, співу, музики)**

**б) театр. черговий номер програми, вихід; інтермедія**

**в) спорт. програма, виступ (гімнаста на окремому снаряді)**

**3. а) рутинна; одноманітна, механічна робота**

**б) повсякденне обслуговування обладнання**

**4. комп'ютер. операція, програма, стандартна програма**

check routine – програма перевірки

diagnostic routine – діагностична програма; поточна діагностична перевірка

routine function – стандартна функція; підпрограма; стандартна дія

routine library – бібліотека стандартних програм

routine program – стандартна програма

**2. adj. 1) визначений; той, що відповідає встановленому порядку; типовий, стандартний; регулярний**

routine attention – профілактичне обслуговування

routine repairs – поточний ремонт

routine inspection – поточний огляд

routine functions – щоденні обов'язки

a series of routine medical tests including X-rays and blood tests – низка стандартних медичних тестів, що включає рентген та аналіз крові

**2) шаблонний; одноманітний**

**3) військ. внутрішній**

routine duty – внутрішня служба

**3. v. 1) здійснювати повсякденне обслуговування обладнання**

**2) займатися щоденними вправами, тренуватися**



### *Translate at sight*

When the upperclassmen return to the academy in late August to begin the academic year, you begin a routine that becomes very familiar during your four years. A typical weekday schedule looks something like this:

5:30 a.m.	Arise for personal fitness workout (optional)
6:30 a.m.	Reveille (all hands out of bed)
6:30-7:00 a.m.	Special instruction period for plebes
7:00 a.m.	Morning meal formation
7:10 a.m.	Breakfast
7:55-11:45 a.m.	Four class periods, one hour each
12:05 p.m.	Noon meal formation
12:15 p.m.	Noon meal for all midshipmen
12:40-1:20 p.m.	Company training time
1:30-3:30 p.m.	Fifth and sixth class periods
3:30-6:00 p.m.	Varsity and intramural athletics, extracurricular and personal activities; drill and parades twice weekly in the fall and spring
5:00-7:00 p.m.	Supper
7:30-11 p.m.	Study period for all midshipmen
11:00 p.m.	Lights out for plebes (recruits at the academy)
Midnight	Taps for upperclass



### *Translate by ear*

Бойова підготовка є основним елементом повсякденної діяльності військовослужбовців у мирний час. Заходи, визначені планом бойової підготовки й розкладом занять, можуть переноситися тільки командиром, який їх затвердив.

На заняттях повинен бути присутнім весь особовий склад військової частини. Від занять звільняються особи, які перебувають у добовому наряді (on detail).

Заняття розпочинаються й закінчуються у час, визначений розпорядком дня.

Військовослужбовці мають право на звільнення (right for leave). Курсанти 1–2 курсів звільняються з розташування військово-навчального закладу в порядку, встановленому для військовослужбовців

строкової служби. Курсанти старших курсів звільняються за рішенням начальників військово-навчального закладу після закінчення навчальних занять і обов'язкових годин самостійної роботи, визначених розпорядком дня.



### *Translate in writing*

У розпорядку дня має бути передбачений час для проведення ранкової фізичної зарядки; ранкового огляду; ранкового та вечірнього туалету; для навчальних занять і підготовки до них; для інструктажу та розводу добового наряду; харчування; обслуговування техніки та озброєння; для гуманітарної, культурно-освітньої та спортивно-масової роботи, слухання радіо й перегляду телепередач; для приймання хворих у медичному пункті; приймання військовослужбовців командуванням з особистих питань, відвідування військовослужбовців; для особистих потреб військовослужбовців; вечірньої погулянки; вечірньої перевірки та восьмигодинного сну.

Проміжок між харчуванням не може перевищувати 7 годин. Після обіду протягом не менше ніж 30 хвилин заняття не проводяться і роботи не виконуються.



### *Act as an interpreter*

З чого починається день у військовому училищі?

The day starts with the reveille. The cadets snap out of their racks and get dressed for morning PT. Each company of cadets forms up in ranks for morning exercises and a brisk morning run.

Хто бере участь у піднятті прапора?

All the cadets get into formation to raise the flag. This very symbolic ceremony instills pride and respect for America.

За що можуть накладити стягнення на курсанта?

A failure to keep one's room and personal uniforms in regulation conditions, which requires them to be in proper order, will result in punishment for the cadet.

Який підрозділ є основним у військовому училищі?

The company is the most important unit of the academy. It trains cadets to think about teamwork and use it. Cadets share the most rewarding experiences with their company mates.

Чим можуть займатися курсанти у вільний від занять час?

Cadets have time for extracurricular activities which are offered in large amount at the academy. The cadet may choose any one of them depending on his or her personal tastes and preferences.

## **Глава 4**

### **Система військової освіти**

---

---

#### **Військово-професійна тематика**

- Система підготовки офіцерського складу
- Просування по службі офіцерського складу
- Первинна військова підготовка

#### **Теоретичний аспект**

- Переклад з аркуша
- Переклад на слух
- Переклад багатокomпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів

#### **Навички й уміння**

- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу
- Розвинення навички простої підстановки на рівні поняття



## Lesson 15

### Officer Training System



#### *Active terms and expressions*

acquisition of personnel	набір особового складу
admission	вступ; зарахування
advanced training	просунутий курс підготовки
applicant	кандидат; абітурієнт
campus	курсантське містечко
career officer	кадровий офіцер
college of military intelligence	коледж військової розвідки
command personnel	командний склад
command staff college	командно-штабний коледж
curriculum, pl. curricula	навчальний план
during the course of one's service	під час походження служби; в ході служби
duty assignment	призначення на посаду
facility	спеціально обладнане приміщення, будівля; матеріально-технічний засіб
financial support	фінансове забезпечення
general military training	загальна військова підготовка
highly professional military personnel	високопрофесійний особовий склад
ingredient of utmost importance	найважливіша складова
manpower	особовий склад; чисельність особового складу
midshipman	курсант (училища ВМС)
military academy	військове училище
military higher educational institution	вищий військовий навчальний заклад (ВВНЗ)
military training center	військовий навчальний центр
military training course	курс військової підготовки
National Defense University (NDU)	Національний університет оборони США

National War College	Національний військовий коледж США
Joint Forces Staff College	Загальновійськовий штабний коледж
Information Resources Management College	Коледж управління інформаційними ресурсами
Industrial College of the Armed Forces	Військово-промисловий коледж ЗС США
School for National Security Executive Education	школа підготовки національних керівників в галузі безпеки
Air Force War college	Військово-повітряний коледж
Army War College	Військовий коледж СВ
Naval War College	Військово-морський коледж
Air Force Officer Training School	школа підготовки офіцерів ВПС
Army Officer Candidate School	школа підготовки офіцерів СВ
Navy Officer Candidate School	школа підготовки офіцерів ВМС
U. S. Naval Academy	Училище ВМС США
U.S. Air Force Academy	Училище ВПС США
U.S. Army Military Academy at West Point	Училище СВ США у Вест-Пойнті
Defense Language Institute	Інститут іноземних мов МО США
school of cartography	школа картографії
school of information and propaganda	школа інформації та пропаганди
officer corps	офіцерський корпус
officer personnel	офіцерський склад
officer training service school	видова школа підготовки офіцерів
performance of military service	характер проходження військової служби
personnel bodies	органи кадрової роботи; кадрові органи
personnel policy	кадрова політика
personnel training	підготовка особового складу
primary rank	первинне звання
refresher training	перепідготовка

regular armed forces	регулярні збройні сили
reserve officer	офіцер резерву
Reserve Officers' Training Corps (ROTC)	корпус підготовки офіцерів резерву (у вищих навчальних закладах)
service academy	військове училище виду ЗС
specialized military educational institution	спеціалізований військовий навчальний заклад
studying by correspondence	заочне навчання
training	підготовка
years in service	вислуга років

\*\*\*\*\*

to accomplish one's mission	виконувати завдання
up-to-date academic and professional training	сучасна освіта та професійна підготовка
to be assigned to duty stations	призначатися в регулярні частини
to be attached to many universities and colleges	входити до складу багатьох університетів та коледжів
to be augmented by	поповнюватися; підсилюватися
to be awarded the degree of Bachelor of Science	одержувати ступінь бакалавра природничих наук
to be comprised of	складатися з
to be funded	фінансуватися
to be measured up to modern requirements	згідно із сучасними вимогами
to be under the direction of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff	підпорядковуватися голові ОКНШ
to complete programs	завершувати програми навчання
to determine the number of personnel	визначати чисельність особового складу
to draw up annual enlistment plans	складати щорічні плани набору
to lead subordinates	вести за собою підлеглих
to qualify for civilian jobs	мати цивільну спеціальність

to secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army

отримувати рекомендацію від члена Конгресу або з міністерства СВ

to upgrade one's military, special and general knowledge

удосконалювати військові, спеціальні та загальні знання



### *Prepare translation of the main text*

## **Officer Training System**

The **officer corps** of the United States consists of members of the military of various categories of military occupational specialties, which accounts for different characteristics of their **education, training, performance of military service, financial support**, etc. The **US military leadership** sees making its **personnel policy with regard to the organization of the officer corps** measured up to modern requirements as an **ingredient of utmost importance** for the **force development** process, the main goal of which is to provide all the services with **highly professional military personnel in time of war or peace**.

Recognized as the most important is the task of training **command (officer) personnel** with high professional and moral qualities and able to lead their subordinates in changed conditions. At the same time, each member of the military should be able, as and when they wish, to get training to qualify for civilian jobs. The **acquisition of personnel**, including **officer personnel**, for the US armed forces is the responsibility of the **personnel bodies** of the DOD and the departments of the armed services, which, under the guidance of corresponding aides to their secretaries for personnel and their staffs, determine the number of personnel they require and draw up annual enlistment plans. The acquisition of **manpower** and **personnel training** in the armed forces and the other personnel related matters is the responsibility of corresponding directorates of the armed services' staffs and their commands.

The officer corps of **regular armed forces** is made up of the graduates of **service academies** (up to 10 percent additional officers annually), **officer training service schools** (**Army and Navy officer candidate schools** and the **Air Force officer training school**) and a large proportion (up to 40 percent of additional officers a year) of **reserve officers** who completed the **ROTC (Reserve Officers' Training Corps)** programs. The officer corps is also augmented by NCOs and certain categories of civilian specialists who

complete corresponding **military training courses** and receive commission, and reserve officers wishing to go back to the military service.

**During the course of their service** the officers upgrade their military, special and general knowledge by attending various courses in **military training centers** and schools of the services, military universities, colleges and institutes, civilian higher schools or **studying by correspondence**.

The **military academies** of the basic services (West Point – the U.S. Army, Colorado Springs – the US Air Force, and Annapolis – the US Navy) are the main military educational institutions training **career officers**. The course of education and training is four years. The average number of cadets is 3,400 and up to 1,000 graduates every year. Graduates are awarded the degree of Bachelor of Science and commissions as **primary-rank** officers. As a rule, they are assigned to the services they have been trained for.

Established in 1802 by an act of Congress, the **U.S. Army Military Academy** is located in **West Point**, N.Y. To gain **admission** a candidate must first secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army. Appointments (offers of admission), however, can only be made to a very small number of **applicants**, about 1,150 to 1,200 each year. Candidates may be nominated for vacancies during the year preceding the day of admission, which occurs in late June or early July.

**The U. S. Naval Academy** was founded in 1845 by the Secretary of the Navy, George Bancroft, in what is now historic Annapolis, MD. It gives young men and women the **up-to-date academic and professional training** needed to be effective naval and marine officers in their assignments after graduation. Every day the Naval Academy strives to accomplish its mission to develop **midshipmen** “morally, mentally, and physically”.

Since opening its doors in 1954, the **U.S. Air Force Academy** produces officers who have the knowledge, character and motivation **essential** to leadership, pride in all they do and, above all else, commitment to their careers in the Air Force. Designed for the future, the **campus** boasts **state-of-the-art facilities**, including laboratories, observatories and a library containing over 700,000 volumes.

Reserve officers are trained at the ROTC programs that provide four- and two-year training and are attached to many universities and colleges of the country. The programs are fully funded by the government and, although they are intended for training college and university students as reserve officers, they are a major source of carrier officers, especially in time of peace, because nearly 40 percent of those who complete the four-year programs become officers in the regular armed services.

The ROTC offer programs to individual services: officers for the Army are trained by 300 universities and colleges of the United States; officers for the Navy, by 65; officers for the Marine Corps, by 60. ROTC military subjects instructors and teachers are mainly officers and NCOs of the regular services but they can also be officers and NCOs of the reserve. Enrolling in the programs, students sign contracts undertaking to serve a certain number of years in the reserves (or if such an offer is made) in the regular forces. The programs give them only **general military training** without any military occupational specialty.

Before being assigned to duty stations, the officers undergo specialization courses at schools (centers) of the services in their field for between four and eight weeks.

Officers' training schools train civilians completing full **curricula** in civilian colleges as officers for the services at the rate of between 2,000 and 3,000 a year. The curricula at the Army, Air Force, Navy and Marines schools are 14, 12, 16 and 10 weeks respectively. There are also schools to train officers for the Army National Guard and the Air National Guard.

Military educational institutions intended for **refresher** or **advanced training** run different curricula in the training centers and schools of the services for officers with **10 years in service**. There are also **command staff colleges** for officers with between 10 and 15 years in service. The number of training centers, schools, refresher and advanced training curricula for officers varies with the situation and the armed services' needs for experts. The length of training in the curricula depends on the specialty and can be between several weeks and 18 months. Training in command staff colleges (Army Command Staff College, Command Staff Colleges of the Air Force, Navy, Marine Corps and a Staff College of the Armed Forces) is between five and ten months. Each college graduates every year between 300 and 500 officers trained and qualified for **duty assignments** in battalions, regiments, brigades and divisions.

**Military higher educational institutions** for general officers (generals and admirals) include the **War, Air Force and Navy colleges** and the **National Defense University**. The latter is comprised of several colleges: the **National War College, Industrial College of the Armed Forces, Joint Forces Staff College, School for National Security Executive Education, and Information Resources Management College**.

NDU, the premier center for joint professional military education, is under the direction of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff. The University is located at Ft. McNair in Washington, DC.

The colleges of the NDU train command personnel for the division-corps-joint-command level and generals and admirals for work in the central system of departments of the armed services and the DOD. The duration of training is 10 months. Every college trains up to 200 people a year. In addition to the above, the US armed services have a number of **specialized military educational institutions**: the **Defense Language Institute**, a **college of military intelligence**, a **school of information and propaganda**, a **school of cartography**, and so on.



### *Answer the questions*

1. What is the ingredient of utmost importance in the US personnel policy?
2. What are the main ways to produce officers in the USA?
3. How many military academies are there in the USA?
4. Is there any advanced training for officers?
5. What is the difference between refresher and advanced training?
6. What is the mission of the NDU?
7. What is the NDU comprised of?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

USNA; USMA; USAFA; NDU; CJCS; DLI; DOD; ROTC; NCO; JFSC



### *Translate into Ukrainian*

Appointment; with regard to the organization of the officer corps; armed services' needs for experts; commitment to one's career in the Air Force; corresponding aides to the secretaries for personnel and their staffs; division-corps-joint-command level; essential; US military leadership; duration of training; enrollment in the programs; joint professional military education; major source of carrier officers; state-of-the-art; military educational institution; military occupational specialty; military universities, colleges and institutes; to attend various courses; to be made up of the graduates; to develop midshipmen morally, mentally, and physically; in time of war or peace; to meet the requirements; to produce officers; to run different curricula; to sign a contract; to undergo specialization courses; force development; to undertake to serve a certain number of years in the reserves.



## *Translate into English*

Оперативно-тактична ланка; в мирний або воєнний час; проходити курси зі спеціалізації; вивчати інші предмети; готувати офіцерів; військове керівництво США; відповідати вимогам; військовий навчальний заклад; забезпечувати моральний, інтелектуальний та фізичний розвиток курсантів; стосовно формування офіцерського корпусу; складатися з випускників; відвідувати різні курси; потреби видів ЗС у фахівцях; підписувати контракт; військові університети, коледжі та інститути; військово-облікова спеціальність; найсучасніший; основне джерело набору офіцерів кадру; приймати рішення відслужити кілька років у резерві; розвиток збройних сил; загальна професійна військова освіта; вступ на навчання; термін підготовки; життєво важливий; відповідні помічники міністрів з кадрової роботи та їх апарати; відданість службі в ВПС; призначення.



## *Translate quickly*

Вислуга років; acquisition of personnel; стосовно формування офіцерського корпусу; admission; Військовий коледж СВ; advanced training; військове керівництво США; Air Force War College; сучасна освіта та професійна підготовка; Air Force officer training school; училище СВ США у Вест-Пойнті; to complete programs; училище ВПС США; applicant; складати щорічні плани набору; to qualify for civilian jobs; визначати чисельність особового складу; Army Officer Candidate School; завершувати навчання; campus; підпорядковуватися голові ОКНШ; career officer; згідно із сучасними вимогами; college of military intelligence; оплачуватися; command personnel; складатися з; command staff college; одержувати ступінь бакалавра природничих наук; curriculum; училище ВМС США; to be under the direction of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff; підготовка; Defense Language Institute; удосконалювати військові, спеціальні та загальні знання; during the course of one's service; отримати рекомендацію від члена Конгресу або з міністерства СВ; duty assignment; мати цивільну спеціальність; education; вести за собою підлеглих; to determine the number of personnel; поповнюватися; входити до складу багатьох університетів та коледжів; to lead subordinates; призначатися в регулярні частини; facility; виконувати завдання; financial support; заочне навчання; general military training; спеціалізований військовий навчальний заклад; highly professional military personnel; військове училище виду ЗС; to be attached to many universities and colleges; школа інформації та пропаганди; школа



картографії; Industrial College of the Armed Forces; школа підготовки національних керівників в галузі безпеки; Information Resources Management College; корпус підготовки офіцерів резерву; ingredient of utmost importance; офіцер резерву; Joint Forces Staff College; регулярні збройні сили; to accomplish one's mission; перепідготовка; to be assigned to duty stations; первинне звання; to be measured up to modern requirements; підготовка особового складу; manpower; кадрова політика; midshipman; кадрові органи; military academy; характер проходження військової служби; military higher educational institution; видова школа підготовки офіцерів; to be funded military training center; офіцерський склад; military training course; офіцерський корпус; National Defense University; школа підготовки офіцерів ВМС; officer corps; військово-морський коледж; officer personnel; національний військовий коледж; officer training service school; національний університет оборони; Navy officer candidate school; курс військової підготовки; performance of military service; військовий навчальний центр; personnel bodies; вищий військовий навчальний заклад; National War College; військове училище; personnel policy; курсант училища ВМС; personnel training; особовий склад; primary rank; загальновійськовий штабний коледж; Navy college; найважливіша складова; refresher training; коледж управління інформаційними ресурсами; regular armed forces; військово-промисловий коледж; to be augmented by; to be comprised of; високопрофесійний особовий склад; reserve officer; загальна військова підготовка; Reserve Officers' Training Corps; School for National Security Executive Education; фінансове забезпечення; school of cartography; спеціально обладнане приміщення; to be awarded the degree of Bachelor of Science; U. S. Naval Academy; навчання; school of information and propaganda; призначення на посаду; service academy; під час проходження служби; to secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army; Інститут іноземних мов МО США; specialized military educational institution; предмети для вивчення; командно-штабний коледж; studying by correspondence; командний склад; to upgrade one's military, special and general knowledge; коледж військової розвідки; training; кадровий офіцер; U.S. Air Force Academy; курсантське містечко; up-to-date academic and professional training; школа підготовки офіцерів СВ; US military leadership; абітурієнт; U.S. Army Military Academy at West Point; школа підготовки офіцерів ВПС; to draw up annual enlistment plans; військово-повітряний коледж; War college; підвищення кваліфікації; зарахування; years in service; набір особового складу.



**training**

**1. навчання**

to get, receive training – тренуватися, навчатися, вчитися

to give, provide training – тренувати, навчати

assertiveness training – навчання впевненості в собі

thorough training – ґрунтовне навчання

hands-on training – практичні заняття

basic training – початкова підготовка

physical training – фізична підготовка

**2. спортивне тренування**

**3. тренувальний; навчальний**

training center – навчальний центр

training suit – тренувальний костюм



*Translate at sight*

На навчання до вищих військових навчальних закладів приймаються громадяни України за власним бажанням: а) які

– закінчили загальноосвітні навчальні заклади;

– пройшли відповідну попередню підготовку, склали вступні іспити;

– а також придатні до проходження військової служби за станом здоров'я та віком;

б) призовники віком від 17 до 21 року, в тому числі ті, яким 17 років виповнюється в рік зарахування на навчання;

в) військовослужбовці та військовозобов'язані віком від 18 до 23 років, які не мають військових звань офіцерського складу;

г) військовослужбовці жіночої статі віком від 19 до 23 років, які:

– добровільно вступили на військову службу і не мають військових звань офіцерського складу;

– прослужили на військовій службі не менш одного року.

Після зарахування до списків особового складу вищого військового навчального закладу курсанти проходять первинну військово-професійну підготовку.



### *Translate by ear*

До Військового інституту приймаються юнаки, які є:

- громадянами України;
- відповідають умовам військової служби;
- мають повну середню освіту;
- віком від 17 до 21 року.

Відбір кандидатів до вступу здійснюється у три етапи: попередній фаховий відбір, професійний відбір та складання іспитів згідно з умовами прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Перед складанням вступних іспитів проводиться ретельне медичне обстеження. Перевірка фізичної підготовленості також є дуже важливим елементом відбору. При професійному відборі з'ясовується, чи готовий кандидат психологічно до навчання в Військовому інституті.

Базова підготовка слухачів та курсантів проводиться на відповідних факультетах університету, а військово-спеціальна підготовка – у Військовому інституті. На факультетах університету курсанти та слухачі вивчають цикли гуманітарних, фундаментальних та професійно-орієнтованих дисциплін. Курсанти отримують рівень знань, який гарантує якісне виконання ними функціональних обов'язків у Збройних Силах України.



### *Translate in writing*

From the day of its founding on March 16, 1802, West Point has grown in its size and stature, but it remains committed to the task of producing commissioned leaders of character for America's Army. Today, the Academy graduates more than 900 new officers annually, which represents approximately 25 percent of the new lieutenants required by the Army each year. The student body, or Corps of Cadets, numbers 4,000, of whom approximately 15 percent are women.

The Physical Program at West Point includes both physical education classes and competitive athletics. Every cadet participates in an

intercollegiate, club or intramural level sport each semester. This rigorous physical program contributes to the mental and physical fitness that is required for service as an officer in the Army.

Cadets learn basic military skills, including leadership, through a demanding Military Program that begins on their first day at West Point. Most military training takes place during the summer, with new cadets undergoing Cadet Basic Training - or Beast Barracks - the first year, followed by Cadet Field Training at nearby Camp Buckner the second year. Cadets spend their third and fourth summers serving in active Army units around the world; attending advanced training courses such as airborne, air assault or northern warfare; or training the first and second year cadets as members of the leadership cadre. Military training is combined with military science instruction to provide a solid military foundation for officership.



### *Act as an interpreter*

Що передбачає програма навчання в училищі СВ?

It provides a solid base in mathematics, basic sciences, engineering sciences, humanities, behavioral sciences, and social sciences. It includes 31 courses that every cadet completes. You must successfully complete 40 one-semester courses, along with physical education and military development programs. At the end of your second year you decide on a major or field of study and select the appropriate elective courses.

Скільки основних курсів може вибрати курсант?

West Point offers 21 majors and 24 fields of study. A major requires a cadet to take 10 to 13 electives in a specific major and write a thesis or complete a design project.

Чим відрізняється основний курс від напрямку дослідження?

A major is a more enhanced, enriched academic experience with greater depth in the area of concentration. A field of study requires nine electives be taken in order to graduate. Today, more than 75 percent of the cadets elect to major.

Яке співвідношення викладацького складу та кількості тих, що навчаються?

The student-faculty ratio at West Point is approximately 8 to 1. You not only know your professor or instructor, but also have the opportunity to request additional instruction when needed. Classes are small, typically numbering 12 to 18 cadets. West Point's long tradition of daily discussion and frequent grading remain unchanged. Army officers and civilian professors enhance your understanding of an academic concentration. The predominantly military faculty also helps in your professional military development

Який вислів є найпопулярнішим серед викладачів академії?

The favorite expression at West Point is that “much-of the history we teach was made by people we taught.” Great leaders such as Grant and Lee, Pershing and MacArthur, Eisenhower and Patton, Westmoreland and Schwarzkopf are among the more than 50,000 graduates of the Military Academy.

## Lesson 16

### Officer Promotion System



#### *Active terms and expressions*

Officer promotion system	система просування по службі офіцерського складу
professional development	професійний розвиток
well-being	добробут
career progression	кар'єрне зростання
equitable system	система рівних можливостей
promotion selection system	система відбору для просування по службі
integrity	чесність; цілісність характеру
physical fitness	фізична підготовленість
honorable service	бездоганна служба
performance	виконання службових обов'язків
selection board	атестаційна комісія
minority member	член меншини
official record	особова справа (військовослужбовця)
material error	канцелярська помилка
recommendation for promotion	рекомендація для просування по службі
availability of openings	наявність вакансій
proficiency rating test	тест для визначення службової придатності
efficiency report	атестаційна картка
commendation	подання
especially outstanding services	особливо видатні досягнення (у службі)
immediate superior	безпосередній начальник
direct superior	прямий начальник
higher headquarters	вищий штаб; вище командування
periodic transfers	періодичні переведення

special enactment	спеціальний нормативний акт
welfare system	система соціального забезпечення
pay	грошове забезпечення
allowance	грошова надбавка
provision of housing	забезпечення житлом
clothing allowance	грошова надбавка на одержання форми одягу
medical care	медичне забезпечення
pension benefit	додаткове нарахування до пенсії
material incentive	матеріальний стимул
monthly basic pay	базова сума місячного грошового утримання
cutback ( <i>also</i> reduction)	скорочення
downsizing	зменшення чисельності ( <i>особового складу</i> )

\*\*\*\*\*

to fill position spaces with qualified personnel	заповнювати вакантні посади кваліфікованим особовим складом
to possess professional and moral qualifications	мати професійні та моральні якості
to be conducted fairly and equitably	поводитися справедливо та неупереджено
to be routinely appointed	призначатися в загальному порядку
in an admirable manner	бездоганно
to be conferred by the President	присвоюватися президентом
to be subject to Senate approval	підлягати затвердженню Сенатом



*Prepare translation of the main text*

## Officer Promotion System (US Army)

The centralized officer promotion system is governed by procedures based on statute (Title 10, United States Code), Army Regulation (AR 600-8-29, Officer Promotions) and policy established by the Secretary of the

Army and the Deputy Chief of Staff for Personnel. The selection system is closely monitored and managed because of the far-reaching effects that the selection process has on the mission of the Army, and the **professional development, morale and well-being** of the officer corps.

The objectives of the Army promotion system are: filling of position spaces with qualified personnel; provision for **career progression** and rank which is in line with potential; preclusion of promoting the serviceperson who is not productive or not best qualified; provision of an **equitable system** for all servicepeople; recognition of the best qualified servicepeople which will attract and retain the highest caliber soldier in the Armed Forces.

The basic concept of the **promotion selection system** is to select for promotion those officers who have demonstrated that they **possess the professional and moral qualifications, integrity, physical fitness,** and ability required to successfully perform the duties expected of an officer in the next higher grade. Promotion is not intended to be a reward for long, **honorable service** in the present grade, but is based on overall demonstrated **performance** and potential abilities.

Promotion selection is **conducted fairly and equitably** by **boards** composed of mature, experienced, senior officers. Each board consists of different members, and women and **minority members are routinely appointed**. A typical board is presided over by a general officer and consists of 18-21 officers in a grade senior to that of those being considered for promotion. The board membership reviews the **entire performance** portion of the **official record** of every officer being considered for promotion. Selection boards recommend those officers who, in the collective judgment of the board, are the best qualified for promotion. The promotion selection boards are not authorized by law to divulge the reasons for selection or nonselection of any officer.

Each officer can be assured that he or she receives fair and equitable consideration. Nonselection for promotion does not imply that an officer has not performed **in an admirable manner** or that the Army does not value the service performed. Officers not selected for promotion are not precluded from consideration by future boards, provided they meet the eligibility criteria established for consideration.

An officer may request reconsideration for promotion when an action, by a regularly scheduled selection board which considered him or her for promotion, was contrary to law or involved **material error**.

The **recommendations for promotion** come from the unit commander through the officer's chain of command. If duty is performed under other



than the unit commander to whom assigned for administration, recommendation will be endorsed by administrative unit commander.

There are general terms of military service in all armed services of the United States that should be served before getting one's next rank. The length of service before getting the rank of First Lieutenant is 18 months to two years; Captain, three and a half to four years; Major, ten years; Lieutenant Colonel, 15 years; Colonel, 22 years.

In awarding next ranks they proceed from the **availability of openings** in specific military occupational specialties, number of years in the previous rank, educational and professional levels, references from higher commanding officers, results of **proficiency rating tests**, **efficiency reports**, awards, **commendations** and other factors.

Second Lieutenants get their next rank virtually automatically. The ranks that follow up to Colonel are awarded on the basis of decisions of selection boards and the above factors. Junior and senior grade officers are awarded their next ranks by the secretaries of the services. The ranks Brigadier General and Major General **are conferred by the President**. The ranks Lieutenant General, General, General of the Army, General of the Air Force, Fleet Admiral are conferred by the President **subject to Senate approval**. The latter three can be awarded for **especially outstanding services**.

Colonels (Captains) selected for being awarded general-officer ranks are supposed to undergo special training for senior officers at a national military college.

During the process of service, all US armed forces officers are periodically rated for their efficiency. Second Lieutenants and First Lieutenants are rated once every six months. Captains and officers of higher rank are rated once every year. As a rule the rating is done by the **immediate superiors** with the participation of **direct superiors**, who endorse the results, and with the participation of the **higher headquarters** that monitor the correctness and objectivity of efficiency rating procedures.

Decisions of the efficiency-rating board is endorsed by the chief of staff of an armed service and forwarded to the Secretary of Defense who submits it to the President.

US Armed Forces practice **periodic transfers** of officers (every two or three years, as a rule) in accordance with their ranks and positions from command positions to administrative or teaching positions and vice versa, alternating service in the troops with the work in staffs and central administrative offices.

It should be mentioned that the number of senior officers in US armed forces is determined by Congress every year by **special enactments**. This number varies with the total strength of the armed forces, their structure, effective combat strength and is established on the average on the basis of five or six generals and admirals per 10,000 servicemen of the regular forces.

An important element of personnel policy is organization of an efficient **welfare system** that includes **pay and allowances, provision of housing, clothing allowances, medical care and pension benefits**. Pay is the main material **incentive** to the military personnel. Its size varies with the officers' pay grade and the years of service and is comprised of the **monthly basic pay, main allowances** (housing and food), **special and incentive payments**. However, in recent years, with **cutbacks and downsizing**, more captains have been opting out rather than waiting to be considered for promotion to major.

### *Answer the questions*

1. What are the objectives of the officer promotion system?
2. What is the foundation of the officer promotion system?
3. Is the selection process open for public?
4. Who issues recommendation for promotion of an officer?
5. What types of authority for promotion do you know?

### *Read, decipher and translate abbreviations*

SA; DCSP; AR; USC; MOS; Lt Col;



### *Translate into Ukrainian*

Administration; administrative unit commander; basic concept; Deputy Chief of Staff for Personnel; effective combat strength; eligibility criteria; entire performance; far-reaching effects; general terms; higher grade; in the collective judgment of the board; mature; number of years; officer's chain of command; officers' pay grade; potential abilities; preclusion; productive; recognition; regulation; reward; Secretary of the Army; specific military occupational specialty; statute; the highest caliber soldier; title; to assure; to be authorized by law; to be closely monitored; to be comprised of; to be contrary to law; to be governed by procedures; to be in line with; to be managed; to be periodically rated; to be precluded from consideration; to divulge the reasons; to endorse; to establish a policy; to forward to the

Secretary of Defense; to opt out; to preside over; to receive fair and equitable consideration; to request reconsideration; to submit something to the President; to undergo special training; to value the service; total strength of the armed forces; United States Code; virtually automatically.



*Translate into English*

Загальна чисельність збройних сил; цінити службу; проходити спеціальну підготовку; подавати на розгляд президенту; вимагати перегляду кандидатури; розглядатися справедливо та неупереджено; майже автоматично; Кодекс законів США; головувати; робити вибір щодо залишення військової служби; направляти міністру оборони; встановлювати порядок; затверджувати; розголошувати причини; запобігати розгляду; періодично атестуватися; керуватися; узгоджуватися; визначатися процедурами; протирічити закону; складатися з; перебувати під щільним контролем; бути вповноваженим законом; запевнювати; розділ; солдат найвищого гатунку; статут; певна військово-облікова спеціальність; міністр СВ; винагорода; положення; визнання; за умови; продуктивний; перепона; потенційні можливості; штатно-посадова категорія; командна ланка; вислуга років; зрілий; за загальною думкою ради; вища категорія; загальні терміни; далекосяжний вплив; службова характеристика за весь період служби офіцера; критерії відповідності; наявна чисельність особового складу регулярних формувань; заступник начальника штабу з кадрової роботи; основне положення; командир підрозділу; куди приписано військовослужбовця; ведення справ.



*Translate quickly*

Система просування по службі офіцерського складу; to be subject to Senate approval; професійний розвиток; to be conferred by the President; моральний стан; in an admirable manner; добробут; to be routinely appointed; кар'єрний ріст; to be conducted fairly and equitably; рівноправна система; to possess professional and moral qualifications; система відбору для просування по службі; to fill position spaces with qualified personnel; morale; чесність; downsizing; фізична підготовленість; reduction; бездоганна служба; main allowances; виконання службових обов'язків; monthly basic pay; рада з відбору; material incentive; член меншини; pension benefit; особова справа; medical care; канцелярська помилка; clothing allowance; рекомендація

для просування по службі; наявність вакантних посад; provision of housing; перевірка службової придатності; allowance; атестація; pay; подання; welfare system; особливо визначні досягнення; special enactment; безпосередній начальник; periodic transfers; прямий начальник; higher headquarters; вище командування; direct superior; періодичні переведення; immediate superior; спеціальний нормативний акт; especially outstanding services; побутові умови; commendation; грошове забезпечення; efficiency report; виплата на забезпечення житлом; proficiency rating test; виплата на одержання форми одягу; availability of openings; медичне забезпечення; recommendation for promotion; додаткова виплата до пенсії; material error; матеріальний стимул; official record; місячний оклад; minority members; основні виплати; selection board; скорочення; performance; зменшення чисельності; honorable service; заповнювати вакантні посади кваліфікованим особовим складом; physical fitness; мати професійні та моральні якості; integrity; поводитися справедливо та об'єктивно; promotion selection system; призначатися в загальному порядку; equitable system; бездоганно; career progression; присуджуватися президентом; well-being; professional development; підлягати затвердженню Сенатом; officer promotion system.



### *Build up your vocabulary*

## **promotion**

**1. заохочення; стимулювання; розвиток; просування; сприяння**

**2. просування по службі; підвищення у військовому званні**

promotion to captain – присвоєння звання капітана

promotion to the rank of professor – подання до присвоєння звання професора

to make, win one's promotion – отримати просування по службі

to recommend smb. for promotion – представляти когось до присвоєння чергового військового звання

**3. заснування (акціонерного товариства)**

**4. сприяння у продажі якогось товару**

**5. кваліфікаційний іспит**



### *Translate at sight*

Переміщення по службі осіб офіцерського складу здійснюється:

а) на вищі посади – у порядку просування по службі;

б) на рівні посади:

- у зв'язку зі скороченням штатів або проведенням організаційних заходів;

- у разі проведення заміни у місцевостях з установленими строками служби;

- для більш доцільного використання за фахом чи досвідом роботи;

- за станом здоров'я – на підставі висновку військово-лікарської комісії;

- за сімейними обставинами – на особисте прохання;

- з меншим обсягом роботи, виходячи із професійних, ділових і моральних якостей, на підставі атестаційного висновку;

- в) на нижчі посади:

- у зв'язку зі скороченням штатів або проведенням організаційних заходів, у разі неможливості переміщення на рівну посаду;

- у порядку реалізації дисциплінарного стягнення – відповідно до Дисциплінарного статуту Збройних Сил України;

- за віком або сімейними обставинами на особисте прохання.



### *Translate by ear*

The US Armed Forces have endorsed the principle of not promoting servicepeople solely on time in service or time in grade. The officer will be promoted in rank if he or she is assigned to a position which corresponds to a higher military grade. Here the recommendation for promotion will be based on the overall performance of an individual, attitude, leadership ability and development potential.

However, the time in service and the one in grade do play a decisive role in selection for promotion – the serviceperson will only be eligible for assignment for a higher position if he or she has sufficient service length while which to get valuable experience.

Naturally, not everyone is promoted. In order to provide opportunities for career progression every service member may receive as many as two waivers and still be considered eligible for promotion.



### *Translate in writing*

Військові знання офіцерського складу присвоюються військово-службовцям і військовозобов'язаним з урахуванням їхніх професійно-ділових якостей, організаторських здібностей, військової та спеціальної підготовки, досвіду служби, посади, яку вони займають, та інших умов. Військові звання вищого офіцерського складу військовослужбовцям присвоюються Президентом України за поданням Міністра оборони України.

Чергові військові звання офіцерського складу до полковника (капітана 1 рангу) включно можуть бути присвоєні достроково Міністром оборони України у порядку заохочення за високі професійно-бойові заслуги і моральні якості, виявлені під час захисту Вітчизни або під час виконання інших обов'язків військової служби, після закінчення, як правило, не менше половини встановленого строку вислуги у попередньому військовому званні, за умови проходження служби на займаній посаді не менш як один рік.

Для офіцерів, які закінчили військові навчальні заклади із золотою медаллю, з дипломом з відзнакою, а також із п'ятирічним і більшим строком навчання, строк вислуги у військовому званні лейтенанта становить один рік.

Строк вислуги у присвоєному офіцеру званні обчислюється від дня видання наказу про присвоєння цього звання.



### *Act as an interpreter*

Які функції виконує Відділ з питань просування по службі офіцерського складу?

The Officer Promotions Section establishes and announces zones of consideration; processes and releases promotion board selection results; publishes monthly promotion orders and monthly promotion forecasts; responds to inquiries from officers, Army senior leadership.

Скільки рад з відбору існують в СВ ЗС США?

There are 74 active duty Army officer promotion selection boards. Promotion selection boards meet throughout the fiscal year to consider officers for promotion from CPT through MG in every Army officer specialty.

З якою метою збирається рада?

The selection board is to select for promotion those officers who have demonstrated that they possess the professional and moral qualifications, integrity, physical fitness, and ability required to successfully perform the duties expected of an officer in the next higher grade.

Які питання розглядає рада?

The Board considers the mission of the unit, recommended MOS, the duties required of the MOS and grade in which the serviceperson is being considered for promotion.

## Lesson 17

### Basic Military Training



#### *Active terms and expressions*

Initial-entry Training (IET)	первинна військова підготовка
advanced training	просунута підготовка
Basic Military Training (BMT)	базова військова підготовка
Army Basic Combat Training	первинна бойова підготовка СВ
Marine Corps Recruit Training	первинна військова підготовка КМП
basic military skills	основні військові навички
Boot Camp	<i>сленг.</i> КМБ, курс молодого бійця у ВМС США
Cadet Basic Training	первинна військова підготовка курсантів
<i>syn.: slang: Beast Barracks</i>	
Coast Guard Training	підготовка військовослужбовців для Служби берегової охорони
code of conduct	кодекс поведінки
continued professional military development	постійний професійний розвиток військовослужбовця
counseling	консультування
Crucible, the	<i>сленг.</i> “тортури” (кінцева перевірка підготовки для корпусу морської піхоти)
endurance march	марш на витривалість
endurance test	перевірка витривалості
footmarch	піший марш; марш-кидок
force protection	захист підрозділів
in a group situation	у складі групи
intelligence briefing	доповідь про дані розвідки
interpersonal skills	навички взаємодії у групі
law of armed conflict	право збройного конфлікту
leadership style	спосіб керування
leadership training	тренування командирських якостей
mentor	виховувати



military training subjects	предмети військової підготовки
mountaineering	гірська підготовка
Naval Education and Training Command (NAVEDTRACOM)	командування ВМС з бойової підготовки та навчання
Naval Training Center	центр бойової підготовки ВМС
Navy Military Training (NMT)	військова підготовка ВМС
NMT Core	основна частина військової підготовки ВМС
obstacle course	смуга перешкод
operational exercises	тактичні вправи в складі групи
physical fitness training	фізична підготовка
positive military environment	справжнє військове середовище
readiness and chemical warfare	захист від зброї масового ураження
Recruit Training Command	командування первинної військової підготовки
rifle marksmanship	стрілецька підготовка
sailorization	морська підготовка
self-aid and buddy care	первинна медична допомога (букв. особиста медична допомога та надання первинної допомоги в групі)
small arms training	вогнева підготовка
syllabus	навчальний план
tactical maneuvers	тактична підготовка
teamwork	взаємодія
tent city	наметове містечко
title of Marine	звання морського піхотинця
hone one's skills	відточувати навички
"Warrior week"	<i>сленг.</i> "тиждень війни", польовий вихід під час проходження первинної військової підготовки
weapons orientation	ознайомлення зі зброєю
	*****
ability to function as a part of a team	здатність працювати в групі

be physically challenged	переносити велике фізичне навантаження
be trained for active roles	готуватися до активного застосування
learn valuable skills	набувати цінних навичок
resist fatigue	протистояти втомі
positive reinforcement	позитивна підтримка



### *Prepare translation of the main text*

## **Basic Military Training**

What does it take to unleash a young person's talent and potential? That's the question that **Basic Training** – officially called **Initial-entry Training** – tries to answer. Each armed service has its own process for helping young people realize their potential, and the training can vary between six and 13 weeks.

Basic Military Training prepares recruits for all elements of service: physical, mental, and emotional. It gives servicepeople the basic tools necessary to perform the roles that will be asked of them for the duration of their tour of duty.

More than just pushups and mess halls, the **Army Basic Combat Training** is a 9-week-long journey of self-discovery. As recruits go through Basic Training, they discover their inner strength and **learn valuable skills** that will help them succeed as soldiers in the Army and in life.

Although the smallest force among the armed services, the Marine Corps boasts the most thorough **Marine Corps Recruit Training** curriculum. It offers a variety of **military training subjects** including the **Crucible** – a final **endurance test** of **teamwork** that every recruit must **pass** before being rewarded with the **title of Marine**. Over the **span of 12 weeks**, a young person will be transformed into a **fully capable** Marine.

Basic Training, called **Boot Camp** in the Navy, is an 8-week program that transforms civilians into sailors. The training takes place at the **Naval Training Center** in Great Lakes, Illinois. **Navy Military Training (NMT)** continues the **Sailorization** process started at **Recruit Training Command**. NMT is comprised of three major components: a **formal curriculum**, a **positive military environment**, and a professional military staff committed to providing leadership, **supervision**, **mentoring**, **counseling** and **positive reinforcement**.

NMT is designed to span the new Sailors' first year in the Navy and be a partnership between the fleet and **Naval Education and Training Command (NAVEDTRACOM)** to ensure the **continued professional military development** of junior enlisted Sailors. The first part of the curriculum (**NMT Core**) is to be completed during the first 3 weeks **aboard the training command**. The remaining curriculum is taught a minimum of one topic per week thus the amount of NMT training received by each Sailor will vary by length of stay in the training command.

**Air Force Basic Military Training** is a short but intense six weeks of challenging instruction. But by the time they graduate, trainees will be thoroughly familiarized with basic Air Force knowledge, history, customs and courtesies, and laws. The Air Force Basic Military Training is conducted at Lackland AFB near San Antonio, Texas. This is the single BMT location, where approximately 35,000 recruits go annually.

"**Warrior week**" is a week of training that takes place in a **tent city for 1000 people**. During the week, the recruit will learn about **force protection, law of armed conflict, code of conduct, forward "front-line" deployment, field communications, self-aid and buddy care, readiness and chemical warfare, intelligence briefings, operational exercises, and weapons orientation**.

After warrior week is completed, there will be ceremonies held and the recruit will be addressed as "Airman."

The USCG recruits undergo their 8-week training program at the **Coast Guard Training Center** in Cape May, New Jersey. Unlike the other armed services, the Coast Guard's men and women **are trained for active roles** in Law Enforcement, Search and Rescue, Aids to Navigation, Marine & Environmental Safety, Ice Patrol, Recreational Boating Safety, and more.

**Cadet Basic Training** is a 6-week program that helps a young man make a rapid transition to military life. He **is physically challenged** with daily **physical fitness training** that helps prepare him for long **footmarches, mountaineering, rifle marksmanship and tactical maneuvers**. "**Beast Barracks**", as it is commonly called, is challenging, stressful, physically demanding and rewarding. It establishes a foundation for cadet's **basic military skills**.

Aside from achieving a high standard of personal physical fitness, the cadet also learns how to organize and conduct physical and recreational training. On the **obstacle course** a cadet acquires confidence and self-reliance, while in the swimming pool, life-saving and swimming in combat clothing are taught. In the gymnasium strength and agility are developed, and

**endurance marches** increase the ability **to resist fatigue**. The whole **syllabus** ensures that every cadet leaves BMT in top physical condition.

Teamwork and leadership development are emphasized during BMT. The BMT provides **leadership training** by providing the opportunity to practice leadership techniques **in a group situation**. Cadets are evaluated on the basis of such things as their **leadership style, interpersonal skills, and the ability to function as a part of a team**. They receive basics of **small arms training**, survival training and a confidence course. Cadets also participate in formal activities as military parade and retreat ceremonies.

The education of a serviceperson doesn't end at Basic Training. While lessons and experience are gained with every day spent in service, each armed service also offers **advanced training** that **builds on** the foundation established in Basic. Service personnel are given the opportunity **to hone their skills** and acquire new ones that will allow them to take on specialized roles as they continue their respective tours in the military.

### **?** *Answer the questions*

1. What is basic military training?
2. What services have BMT?
3. What does a person gain in the BMT?
4. Is there BMT for cadets?
5. What is taught during the BMT?
6. Does the training of a serviceman continue after the BMT?

### **AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

NAVEDTRACOM; NMT; BMT; AFB;



*Translate into Ukrainian*

Unleash a young person's talent and potential; realize their potential; prepare recruits; elements of service; basic tools; perform the roles; tour of duty; discover one's inner strength; succeed as soldier; transform civilians into sailors; be rewarded with the title of Marine; be transformed into a fully capable Marine; challenging instruction; be thoroughly familiarized with; Air Force history, customs and courtesies; go annually; Law Enforcement; Search and Rescue; Aids to Navigation; Marine & Environmental Safety; Ice Patrol; Recreational Boating Safety; make a rapid transition to military life;

establish a foundation for cadet's basic military skills; organize and conduct physical and recreational training; acquire confidence and self-reliance; build on; formal curriculum; forward "front-line" deployment; fully capable; military parade and retreat ceremonies; pass.



*Translate into English*

Техніка безпеки на воді; створювати основу базових навичок курсанта; стати повноцінним морським піхотинцем; розкрити таланти та потенціал особистості; розкрити внутрішню силу; проявити свій потенціал; пошуково-рятувальні операції; перетворювати цивільних на моряків; перебування на військовій службі; патрулювання на льоду; отримувати звання морського піхотинця; основні засоби; основи навігації; організовувати та проводити фізичну підготовку та відпочинок; набувати впевненості в своїх силах; мати успіх у службі; зробити швидкий перехід до військового життя; історія, правила та традиції ВПС; забезпечення правопорядку; елементи військової служби; екологічна безпека моря та навколишнього середовища; детально ознайомитися з; готувати новобранців; відвідувати щорічно; виконувати функції; важке навчання; нарощувати; офіційна програма навчання; розгортання підрозділу до бою; повністю придатний до служби; стройова підготовка; проходити.



*Translate quickly*

Вогнева підготовка; "Beast Barracks"; протистояти втомі; "Warrior week"; проходити підготовку; ability to function as a part of a team; виховувати; aboard the training command; набувати цінних навичок; advanced training; вдосконалювати навички; Air Force Basic Military Training; нарощувати на основі чогось; Army Basic Combat Training; готуватися до активного застосування; basic military skills; переносити велике фізичне навантаження; Boot Camp; звання морського піхотинця; Cadet Basic Training; наметове містечко; Coast Guard Training; взаємодія; code of conduct; тактична підготовка; continued professional military development; навчальний план; counseling; контроль; the Crucible; період в 12 тижнів; endurance march; endurance test; первинна медична допомога; field communications; військова підготовка ВМС; footmarch; стрілецька підготовка; force protection; командування первинної бойової підготовки; formal curriculum; новобранець; forward

“front-line” deployment; захист від зброї масового ураження; fully capable; позитивна підтримка; in a group situation; справжнє військове середовище; Initial-entry Training; фізична підготовка; intelligence briefing; тактичні вправи.



### *Build up your vocabulary*

## recruit

**1.а) військ. новобранець, призовник; іст. рекрут**

**б) новачок; новий учасник, член (товариства, певного соціального інституту)**

**2) військ. а) набір, призов**

**б) приток свіжих сил, поповнення свіжими силами**

**3) а) лагодження, ремонт, відновлення**

**б) одужання, відновлення (сил, здоров'я, здатності робити щось)**

**2. v. 1) відновлювати або поповнювати ряди певної організації,**

**класу об'єктів а) військ. укомплектовувати**

to recruit mercenaries to serve in the army – набирати найманців для служби в армії

to recruit volunteers for charitable work – набирати добровольців для благодійних робіт

to make recruits (for) – набирати нових людей (до)

to recruit volunteers from friendly countries – набирати добровольців із дружніх країн

**2. в) амер. наймати (людей на роботу); набирати (студентів).**



### *Translate at sight*

Підготовка сержантів і кваліфікованих солдатів здійснюється у навчальних військових частинах (центрах) Збройних Сил України.

Військовослужбовці, які мають вищу освіту, направляються, як правило, до навчальних частин для підготовки сержантів і кваліфікованих солдатів за фахом, спорідненим з їх освітою. Вони також можуть проходити відповідну підготовку у військовій частині і призначатися на посади, споріднені з їх освітою.

Солдати (матроси), які навчаються у навчальних частинах, іменуються курсантами.

Курсантам, які закінчили підготовку в навчальних частинах за програмами підготовки сержантів і склали встановлені іспити, військове звання молодшого сержанта присвоюється після їх призначення у військових частинах на посади сержантів.



### *Translate by ear*

When you arrive at Lackland, you will be referred to as “trainee.” Your reporting statement will be, “Sir/Ma'am, Trainee XXXXX, reports as ordered”. After completion of the 5th week of training, you will be referred to as “Airman”. It's a good idea to rehearse your reporting statement before you arrive. You will be assigned to a “flight,” a group of 30-60 trainees within a “Squadron.” Each flight will have several TI's (Training Instructors) assigned to guide the trainees through BMT.

The first few days (Zero week) will be spent getting haircuts, issuing equipment and clothing, and explaining the basics of dorm life. Most days begin at 0445 (4:45a.m.) and end at 2100 (9:00 p.m.). You will receive three meals per day.

In addition to the specific weekly topics, you will have daily physical conditioning (PC), time for dormitory maintenance, study, and hygiene.

There will be two PC assessments during BMT. The first will be on the weekend after arrival and the second will be during the fourth WOT. You must pass the final assessment in order to pass BMT.



### *Translate in writing*

All midshipmen begin the four-year program with Plebe Summer, a period designed to turn civilians into midshipmen. Plebe Summer is no gentle easing into the military routine. Soon after entering the gate on Induction Day, you are put into uniform and taught how to salute by the first class midshipmen and officers who lead the plebe indoctrination program. For the next seven weeks, you start your days at dawn with an hour of rigorous exercise and end them long after sunset, wondering how you will make it through the next day. Forget television, leisure time or movies. You will have barely enough hours in the day to finish your assigned plebe tasks.

The frantic, exhausting pace of Plebe Summer leads you somewhere. It gets you ready for your responsibilities when the brigade returns from summer training and the academic year begins. The summer also builds the foundation for the tangible and intangible qualities that make an outstanding naval officer. You learn self-discipline. You learn to organize your time and decide which things are most important. You reach top physical condition. You develop your ability to think clearly under stress and to react quickly when the unexpected comes your way. Any officer who has stood the watch on the bridge of a ship in a storm or landed a jet on the deck of an aircraft carrier at night can tell you the importance of these qualities. Plebe Summer introduces you to the basic how-to's of the Navy as well. Aboard Naval Academy sailboats, you learn to respect the power of wind and current. In motor boats and yard patrol craft, you learn the basics of seamanship, navigation and boat handling. On the weapons range, you learn how to fire small arms safely and accurately. You also learn why we have high standards of honor, character and morality. And, you begin to develop your own ideas about leadership and the techniques that will make you an effective leader when your turn comes.



### *Act as an interpreter*

Чи важка первинна військова підготовка?

Yes. Recruit training will be one of the most physically and mentally challenging experiences of your life. But it is not impossible. The sense of accomplishment upon completing training is very rewarding and worth it.

Чи використовується біг на великі дистанції?

To begin training, you need to be able to run 1.5 miles in 13 minutes. Developing your running strength is an important part of recruit training. The longest run in recruit training is the five-mile motivation run.

Скільки триває відпочинок новобранця?

Recruits are scheduled for eight hours of sleep each night. The only exception is during the 54-hour Crucible test at the end of recruit training, which has scheduled but limited hours of sleep.



Чим відрізняється підготовка офіцерів від загальної ПВП?

Training at all levels is designed to make men and women into Marines. Training for enlisted recruits is more mentally oriented. Officer training tends to be more physically demanding and leadership-oriented.

Що Вас чекає по закінченні ПВП?

You will receive some time off! After your time off, you will begin more advanced combat training and basic skills training for your Military Occupational Specialty (MOS).

## **Глава 5**

### **Військово-спеціальна підготовка**

---

---

#### **Військово-професійна тематика**

- Стрйова підготовка
- Фізична підготовка
- Основи радіообміну
- Захист від зброї масового ураження
- Топографічна підготовка
- Штаби та бойові документи

#### **Теоретичний аспект**

- Переклад багатокomпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів
- Переклад офіційних документів

#### **Навички й уміння**

- Формування навички стилю
- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу
- Розвинення навички письмового перекладу

## Lesson 18

### Drill and Ceremonies



#### *Active terms and expressions*

drill	стройова підготовка
ceremonies	військові ритуали ( <i>паради, марші, урочисті заходи</i> )
base	база ( <i>елемент строю, що слугує основою для управління рухом</i> )
column	колона; похідний стрій
depth	глибина строю
distance	дистанція
element	елемент строю; стройова одиниця
file	ряд строю; колона по одному
flank	фланг строю
formation	стрій
<i>syn. ranks</i>	
line	розгорнутий стрій
front	фронт строю
interval	інтервал
rank	шеренга
guide	напрямний
head	голова колони
pace	довжина кроку
step	крок
full ~	повний ~
half ~	півкроку ~
full step	повний крок
half step	півкроку
review	стройовий огляд
<i>syn. in-ranks inspection</i>	
parade	парад
honor guard	почесна варта

veille	урочисте шикування для підйому прапора
retreat	урочисте шикування для спуску прапора
artillery salute	артилерійський салют
cohesion	стройова злагодженість
the manual of arms	стройові прийоми зі зброєю
march v.	крокувати; марширувати
~ in place v.	~ на місці
~ in step v.	~ в ногу
~ out of step v.	~ не в ногу
march in place v.	крокувати на місці
march in step v.	крокувати/іти в ногу
march out of step v.	крокувати/іти не в ногу
alignment	рівняння в шеренгах і колонах
command	команда
drill ~	стройова ~
two-part ~	двоскладова ~
combined ~	комбінована ~
supplementary ~	додаткова ~
mass ~	колективна ~
preparatory ~	підготовча ~
~ of execution	виконавча ~
drill command	стройова команда
two-part command	двоскладова команда
combined command	комбінована команда
supplementary command	додаткова команда
mass command	колективна команда ( <i>подається під загальний рахунок тих, хто навчається</i> )
preparatory command	підготовча команда
command of execution	виконавча команда
directive	розпорядження
cadence	1. темп/ритм руху ( <i>кроком/бігом</i> ) 2. ритмічність ( <i>руху або команди</i> )

count cadence v.	відраховувати темп
maintain cadence v.	підтримувати ритмічність ( <i>руху або команди</i> )
position of attention	стройове положення [за командою “струнко”]; стройова стійка
hand salute	військове вітання ( <i>з прикладанням руки до головного убору або голови</i> )
salute v.	віддавати військове вітання
facing	повороти
quick time	рух стройовим кроком ( <i>120 кроків за хвилину</i> )
double time	рух бігом ( <i>180 кроків за хвилину</i> )
post of a commander	місце (положення) командира в строю
abreast	розміщення на одній лінії ( <i>у шеренгах</i> )

***команди, що подаються на місці***

AT MY COMMAND	СЛУХАЙ МОЮ КОМАНДУ
AT YOUR COMMAND	ЗА ВАШОЮ КОМАНДОЮ
TAKE CHARGE OF YOUR UNIT	ПІДРОЗДІЛ У ВАШОМУ РОЗПОРЯДЖЕННІ
ATTENTION	СТРУНКО
AS YOU WERE	ВІДСТАВИТИ
FALL IN	СТАВАЙ
AT EASE	ВІЛЬНО
REST	ЗАПРАВИТИСЬ
FALL OUT	РОЗІЙДИСЬ ( <i>військовослужбовці перебувають поряд з місцем проведення занять/заходів</i> )
DISMISSED	РОЗІЙДИСЬ ( <i>військовослужбовці можуть залишити місце проведення занять/заходів та</i> )
Dress right, DRESS	Праворуч – РІВНЯЙСЬ
Dress left, DRESS	Ліворуч – РІВНЯЙСЬ
Ready, FRONT	СТРУНКО
Eyes, RIGHT	Рівняння – ПРАВОРУЧ

Eyes, LEFT	Рівняння - ЛІВОРУЧ
Eyes, FRONT	Рівняння - ДО СЕРЕДИНИ
Right, FACE	Право-РУЧ <i>(на місці)</i>
Left, FACE	Ліво-РУЧ <i>(на місці)</i>
About, FACE	Кру-ГОМ <i>(на місці)</i>
Present, ARMS	1. Військове вітання – ВІДДАТИ 2. Зброєю – ЧЕСТЬ <i>(зі зброєю)</i>
Order, ARMS	1. Стройову стійку – ПРИЙНЯТИ 2. До но-ГИ <i>(зі зброєю)</i>
Count, OFF	За порядком номерів, РАХУЙСЬ
By twos, NUMBER	На перший-другий, РАХУЙСЬ
Right step, MARCH	Крок праворуч, кроком – РУШ
Left step, MARCH	Крок ліворуч, кроком – РУШ
Mark time, MARCH	На місці, кроком – РУШ
In place, double time, MARCH	На місці, бігом – РУШ
Forward, MARCH	Кроком – РУШ
Double time, MARCH	Бігом – РУШ

***команди, що подаються під час руху***

Route step, MARCH	Похідним кроком, РУШ; ІТИ НЕ В НОГУ
Change step, MARCH	ЗМІНИТИ НОГУ
Half step, MARCH	ПІВКРОКУ; КОРОТШИЙ КРОК
Right flank, MARCH	Право-РУЧ <i>(під час руху)</i>
Left flank, MARCH	Ліво-РУЧ <i>(під час руху)</i>
Rear, MARCH	Кругом – РУШ
Squad, HALT	Відділення – СТІЙ
At ease, MARCH	ВІЛЬНО <i>(під час руху)</i>

***команди на виконання стройових прийомів зі зброєю***

Inspection, ARMS	Зброєю – ДО ОГЛЯДУ
Port, ARMS	На-ГРУДИ
Present, ARMS	Зброєю – ЧЕСТЬ
Order, ARMS	До но-ГИ
Right shoulder, ARMS	На праве пле-ЧЕ

Left shoulder, ARMS	На ліве пле-ЧЕ
Sling, ARMS	На ре-МІНЬ
Adjust, SLINGS	Зброю – ПРИПАСУВАТИ
Fix, BAYONETS	Багнети – ПРИМКНУТИ
*****	
to assume the position of attention	прийняти стройове положення
to begin with the left foot	починати рух з лівої ноги
to call the unit to attention	подавати [підрозділу] команду “Струнко”
to exchange salutes	віддавати військове вітання один одному
to face in marching	здійснювати повороти під час руху



### *Prepare translation of the main text*

## Drill and Ceremonies<sup>54</sup>

### General

**Drill** starts the day a man enters the Armed Forces. Some of the drill terms are: **base, column, depth, distance, element, file, flank, formation, front, guide, head, interval, line, pace, rank, and step**. The purpose of drill is to enable a commander to move his unit from one place to another in an orderly manner; aid in disciplinary training by instilling habits of precision and response to the leader’s orders; provide a means of enhancing the morale of troops; provide for the development of all soldiers in the practice of commanding troops.

**Ceremonies** (reviews, parades, honor guards, retreats, reveilles, artillery salutes, funerals etc.) are formations and movements in which troops execute movements in unison and with precision just as in drill. However, their primary value is to render honors, preserve tradition, stimulate esprit de corps, enhance the morale of troops, and develop **cohesion**.

<sup>54</sup> Source: FM 22-5 Drill and Ceremonies. – Headquarters, Department of the Army, Washington DC, 1986. – 256 p.

Drills give junior officers and NCOs practice in commanding troops. Stress should be placed on precision in execution of the **manual of arms** and in **marching in step** with proper **alignment**.

There are three methods of instruction used to teach drill to soldiers: step-by-step, talk-through, and by-the-numbers. As a rule, marching movements are taught by using the step-by-step method. Movements that require numerous or simultaneous actions by an individual or unit are best taught by the talk-through method. Movements that have two or more counts are taught by using the by-the-numbers method. Each movement (regardless of the method used) should be presented using three teaching stages: explanation, demonstration, and practice.

### **Drill Commands**

A drill command is an oral order of a commander or leader. All drill commands can be divided into **two-part commands**, **combined commands**, **supplementary commands**, **mass commands** and **directives**.

Most drill commands are two-part commands: the **preparatory command** and the **command of execution**. Neither part of a two-part command is a command by itself. (The command ***Ready, aim, FIRE***, is considered to be a two-part command even though it contains two preparatory commands.) The preparatory command states the movement to be carried out and mentally prepares the soldier for its execution. The command of execution tells when the movement is to be carried out. In the command ***Forward, MARCH***, the preparatory command is ***Forward***, and the command of execution is **MARCH**. For ease in distinguishing a preparatory command from a command of execution, the commands of execution are normally printed in **BOLD CAP** letters and preparatory commands are printed in ***Bold Italic*** letters<sup>55</sup>.

In some commands, the preparatory command and the command of execution are combined: **FALL IN, AT EASE, REST**. These **combined commands** are given without inflection and at a uniformly high pitch and loudness comparable to that for a normal command of execution.

**Supplementary commands** are oral orders given by a subordinate leader that reinforce and complement a commander's order. They ensure proper understanding and execution of a movement. It is normally given between the preparatory command and the command of execution.

**Mass commands** may be used to develop confidence and promote enthusiasm. They are definitely effective in developing a command voice when instructing a leadership course. When the instructor wants the unit to

---

<sup>55</sup> FM 22-5 Drill and Ceremonies. – P. III.



use mass commands, he commands **AT YOUR COMMAND**. The instructor gives a supplementary command describing the movement to be performed (for example, *face the platoon to the right*) and the command of execution – **COMMAND**. When the instructor says **COMMAND**, all personnel in the unit give the command **Right, FACE**, in unison, and simultaneously execute the movement. When the instructor wants to stop mass commands, he commands **AT MY COMMAND**. The normal method of drilling is then resumed.

**Directives** are oral orders given by the commander that direct or cause a subordinate leader to take action. The commander gives directives rather than commands when it is more appropriate for subordinate elements to execute a movement or perform a task as independent elements of the same formation. Directives are given in sentence form and are normally prefixed by the terms **HAVE YOUR UNITS** or **BRING YOUR UNITS** (for example: **BRING YOUR UNITS TO PRESENT ARMS**). **TAKE CHARGE OF YOUR UNIT** is the only directive on which a commander relinquishes his command and on which salutes are exchanged.

The commander gives the command **AS YOU WERE** to revoke a preparatory command that he has given. The command **AS YOU WERE** must be given prior to the command of execution. The commander cannot cancel the command of execution with **AS YOU WERE**. If an improper command is not revoked, the personnel execute the movement in the best manner possible.

**Cadence.** The term "cadence" has several meanings in drill. It is the uniform rhythm in which the movement is executed. It is also the number of steps or counts per minute at which a movement is executed. Cadence, in commands, means a uniform and rhythmic flow of words.

To enable the soldier to learn or maintain cadence and develop rhythm, the instructor should have the soldier count cadence while marching. To count cadence while marching at quick time, the instructor gives the preparatory command, *Count cadence*, as the left foot strikes the marching surface, and the command of execution, **COUNT**, the next time the left foot strikes the marching surface. The soldier begins to count the next time the left foot strikes the marching surface and counts as each foot strikes the marching surface: **ONE, TWO, THREE, FOUR; ONE, TWO, THREE, FOUR**. To count cadence while double timing, the procedures are basically the same, except the soldier only counts each time the left foot strikes the marching surface. To maintain cadence when marching, soldiers will be allowed to sing, or a drummer's beat may provide cadence.

## Positions of Attention and Rest

Assume the position of attention on the command **FALL IN** or the command *Squad (platoon)*, **ATTENTION**. To assume this position, bring the heels together sharply on line, with the toes pointing out equally, forming an angle of 45 degrees. Rest the weight of the body evenly on the heels and balls of both feet. Keep the legs straight without locking the knees. Hold the body erect with the hips level, chest lifted and arched, and the shoulders square. Keep the head erect and face straight to the front with the chin drawn in so that alignment of the head and neck is vertical. Let the arms hang straight without stiffness. Curl the fingers so that the tips of the thumbs are alongside and touching the first joint of the forefingers. Keep the thumbs straight along the seams of the trouser leg with the first joint of the fingers touching the trousers. Remain silent and do not move unless otherwise directed.

To align elements the commands *Dress right (left)*, **DRESS**; *ready*, **FRONT** are given. The commands *Eyes*, **RIGHT (LEFT, FRONT)** may follow. The commands for counting off are *Count*, **OFF**, or *By twos*, **NUMBER**.

All rests are executed from the halt. On the command **AT EASE**, silence is required but one may move; on the command **REST**, one may move, talk, smoke, or drink unless otherwise directed. On the command **FALL OUT**, the soldier may leave the ranks but is required to remain in the immediate area. To dismiss the men the command **DISMISSED** is given.

## Hand Salute

The hand salute is a one-count movement. The command is *Present*, **ARMS**. On the command of execution **ARMS** the right hand is smartly raised until the tip of the forefinger touches the lower part of the headdress or forehead above. The hand and wrist are straight, the elbow inclined slightly forward, and the upper arm horizontal. Order arms from the hand salute is performed on command *Order*, **ARMS**. On the command of execution **ARMS** return the hand sharply to the side, resuming the position of attention.

When reporting or rendering courtesy to an individual, turn the head and eyes toward the person addressed and simultaneously salute. In this situation, the actions are executed without command. The salute is initiated by the subordinate at the appropriate time and terminated upon acknowledgment.

The hand salute may be executed while marching. It is executed six paces away from the person saluted. Hold salute until the person saluted has passed or the salute is returned. When double timing, a soldier must come to

quick time before saluting. When a formation is marching at double time, only the individual in charge assumes quick time and salutes.

### **Facing, Steps and Marching**

All marching movements executed from the halt are initiated from the position of attention. Except for route step march and at ease march, all marching movements are executed while marching at attention. Marching at attention is the combination of the position of attention and the procedures for the prescribed step executed simultaneously.

When executed from the halt, all steps except right step begin with the left foot. For short-distance marching movements, the commander may designate the number of steps forward, backward, or sideward by giving the appropriate command: ***One step to the right (left), MARCH***; or, ***Two steps backward (forward), MARCH***. On the command of execution **MARCH**, step off with the appropriate foot, and halt automatically after completing the number of steps designated. Unless otherwise specified, when directed to execute steps forward, the steps will be 30-inch steps.

All marching movements are executed in the cadence of quick time (120 steps per minute), except the 30-inch step, which may be executed in the cadence of 180 steps per minute on the command ***Double time, MARCH***. A step is the prescribed distance from one heel to the other heel of a marching soldier.

To face the men at a halt to the flank or rear, the commands are ***Right (Left), FACE*** or ***About, FACE***. To face in marching the following commands are used: ***Right (Left) flank, MARCH***; ***Rear, MARCH***. To change the direction of a column 90 or 45 degrees, the commands ***Column right (left), MARCH*** or ***Column half right (half left), MARCH*** are given. The interval between the preparatory command and the command of execution is normally one step or count.

To march forward the commands are ***Forward, MARCH*** or ***Double time, MARCH***. To march or double time in place, the commands are accordingly ***Mark time, MARCH***; ***In place, double time, MARCH***.

To halt while marching, the command ***Squad (Platoon), HALT*** is given. The preparatory command ***Squad (Platoon)*** is given as either foot strikes the marching surface as long as the command of execution **HALT** is given the next time that foot strikes the marching surface. The halt is executed in two counts. After **HALT** is commanded, execute the additional step required after the command of execution and then bring the trail foot alongside the lead foot, assuming the position of attention and terminating the movement.

To march with a 15-inch step from the halt, the command is ***Half step, MARCH***. To march with a 15-inch step backward, the command is ***Backward, MARCH***. The command is given only while at the halt. On the preparatory command ***Backward***, shift the weight of the body without noticeable movement onto the right foot. On the command of execution ***MARCH***, take a 15-inch step backward with the left foot and continue marching backward with 15-inch steps. The arms swing naturally. The halt from backward march is executed in two counts, basically the same as the halt from the 30-inch step.

The appropriate commands for changing the step or marching other than at attention are: ***Change step, MARCH*** (the command is given as the right foot strikes the marching surface); ***Route step, MARCH*** (one is not required to maintain silence or stay in step); ***At ease, MARCH*** (silence must be maintained, but one may stay out of step).

Before starting any movement of armed troops, the weapons are brought to the right or left shoulder, sling or other positions. The appropriate commands are ***Right (Left) shoulder*** (or ***Sling***), ***ARMS***; ***Order, ARMS***; ***Present, ARMS***.

### **?** *Answer the questions*

1. What is drill training designed for?
2. How is the term "ceremonies" defined in FM 22-5?
3. What commands are given to indicate the movement that is to be executed?
4. How are soldiers trained to develop their proficiency in marching?
5. Why do most drill commands have two parts: the preparatory command and the command of execution?
6. What is the command to form an element?
7. How can an instructor take command of an element?
8. What is the command to resume the previous position?
9. What position are movements initiated from?

### **↔** *Match the terms with the definitions and translate them*

- |               |   |
|---------------|---|
| <b>Base</b>   | 1. Space between elements in the direction of depth.                |
| <b>Center</b> | 2. Cadence at the rate of 180 steps per minute.                     |
| <b>Column</b> | 3. A formation in which the elements are placed one behind another. |

<b>Depth</b>	4. The space from head to rear of any formation or of a position, including the leading and rear elements. The depth of a man is assumed to be 12 inches.
<b>Distance</b>	5. The element on which a movement is regulated.
<b>Double time</b>	6. The middle point or element of a command.
<b>Element</b>	7. The right or left of a command in line or in column, or the element on the right or left of the line.
<b>File</b>	8. Arrangement of the elements of a command. The placing of all fractions in their order in line, in column, or for battle.
<b>Flank</b>	9. A squad, section, platoon, company, or larger unit, forming a part of a still larger unit.
<b>Formation</b>	10. A column of men one behind the other.
<b>Front</b>	11. Space between individuals or elements of the same line.
<b>Guide</b>	12. An officer, noncommissioned officer, or private upon whom the command (or elements there of) regulates its march.
<b>Head</b>	13. The left extremity or element of a body of troops.
<b>Interval</b>	14. The space occupied by an element measured from one flank to the opposite flank. The front of a man is assumed to be 22 inches.
<b>Left</b>	15. The leading element of a column.
<b>Line</b>	16. A step of 30 inches; the length of the full step in quick time.
<b>Mass formation</b>	17. Cadence at the rate of 120 steps per minute.
<b>Pace</b>	18. A formation in which the different elements are abreast of each other.
<b>Piece</b>	19. A line of men placed side by side.
<b>Quick time</b>	20. A formation of a company or battalion in which the squads in column are abreast of one another.
<b>Rank</b>	21. A rifle or the automatic rifle.
<b>Right</b>	22. A distance measured from heel to heel between the feet of a man walking. The half step and back step are 15 inches.
<b>Step</b>	23. The right extremity of a body of troops.



### *Translate into Ukrainian*

"Forward, MARCH"; the guide; command of execution; to shift the weight of the body; to take the step off; exaggeration of movements; the quick time; the side step; "Mark time, MARCH; to face to the right; to execute the same movement simultaneously.



### *Translate into English*

Повороти під час руху; стройове положення зі зброєю; змінювати швидкість руху; виконувати військове вітання чітко і бадьоро; прикладати праву руку до головного убору; елемент стройового прийому; торкатися нижнього краю головного убору; положення "на плече".



### *Translate quickly*

Drill; рухатись організовано; rank; подавати команду; alignment; похідний крок; ceremonies; рух бігом; стройовий огляд; the manual of arms; вирівнюватись; to march in step; cadence; багнет; cohesion; рух зі зброєю; витримувати дистанцію; arm's length; нижній край головного убору; прикласти руку до головного убору; ставити ногу на землю; повернутися кругом; припинити рух; позначати крок на місці; почати рух; переносити вагу тіла; the right heel; похідний крок; the person saluted; "ВІДСТАВИТИ"; hand salute; right step; to strike the ground; exaggeration of movements.



### *Build up your vocabulary*

## **command**

[Middle English *commaunden*, from Old French *comander*, from Late Latin *commandire*]

### **command** *v.*

**командувати; володіти; набувати; домінувати; панувати; тримати під контролем; наказувати; вимагати**

1. To direct with authority; give orders to.
2. To have control or authority over; rule: *a general who commands an army.*

3. To have at one's disposal: *a person who commands seven languages.*
4. To deserve and receive as due; exact: *The troops' bravery commanded respect.*
5.
  - a. To exercise dominating, authoritative influence over: *He commands any room he enters.*
  - b. To dominate by physical position; overlook: *a mountain commanding the valley below.*

### command n.

**командування (дія, процес); командування (військове формування); команда; перевага; домінування; панування**

1. The act of commanding.
2. An order given with authority.
3. *Computer Science.* A signal that initiates an operation defined by an instruction.
4.
  - a. The authority to command: *an admiral in command.*
  - b. Possession and exercise of the authority to command: *command of the seas.*
5. Ability to control or use; mastery: *command of four languages.*
6. Dominance by location; extent of view.
7. *Abbr. cmd.*
  - a. The jurisdiction of a commander.
  - b. A military unit, post, district, or region under the control of one officer.
  - c. A unit of the U.S. Air Force that is larger than an air force.

### command adj.

**командний**

1. Of, relating to, or constituting a command: *command headquarters; a command decision.*
2. Done or performed in response to a command: *a command performance.*

---

**SYNONYMS:** *order, enjoin, direct, instruct, charge.* These verbs mean to issue an instruction that must be obeyed. Both *command* and *order* emphasize authority, but *command* often suggests the authority of an official (*A general commands*), while *order* can sometimes imply an autocratic or highhanded quality (*The teacher ordered the child to leave the room*). *Enjoin* can apply both to demanding and to prohibiting a course of conduct or action: *Orders to intelligence operatives often enjoin secrecy. Strikers were enjoined from picketing.* *Direct* implies the giving of an order but less strongly than *command*: *The governor directed the attorney general to*

*investigate allegations of police corruption. Instruct* often suggests a direction to do something in a specific way: *Students were instructed to submit their essays before the end of the term. Charge* implies the imposition of a duty: *She was charged with the supervision of the proofreaders.*

---

be in command of sth – командувати чимось (військовим формуванням, кораблем тощо)  
chain of command – порядок підпорядкування  
command authority – командна інстанція  
National Command Authorities – органи вищого військового керівництва (США)  
command car – штабний автомобіль  
command decoder – дешифратор команд  
command economy – адміністративно-командна система управління економікою/народним господарством  
command guidance – командне наведення  
command keyword – ключове слово команди  
command post (CP) – командний пункт (КП)  
command receiver – приймач командних сигналів  
continuity of command – безперервність управління  
false command – помилкова команда  
to have a good command of English. – добре володіти англійською  
to command a large vocabulary – мати великий запас слів  
to command the air – панувати у повітрі  
under command of sb – під командуванням когось



### *Translate at sight*

Рух стройовим кроком починається за командою "Стройовим кроком – РУШ". За підготовчою командою вагу тіла слід більше перенести на праву ногу із збереженням рівноваги. За виконавчою командою "РУШ" слід почати рух з лівої ноги повним кроком. Рух бігом починається за командою " Бігом – РУШ". Для переходу від бігу на крок подається команда "Кроком – РУШ". Позначення кроку або бігу на місці здійснюється за командою "На місці, кроком (бігом) – РУШ". Для припинення руху подається команда "СТІЙ". Для зміни швидкості руху можуть подаватися попередні команди: "ПІВКРОКУ", "ПОВНИЙ КРОК". Повороти під час руху кроком виконуються за



командами: "Право-РУЧ", "Ліво-РУЧ". Для повороту кругом виконавча команда подається одночасно з поставленням правої ноги на землю.

Військове вітання виконується чітко і бадьоро прикладанням правої руки до головного убору. При цьому середній палець руки торкається нижнього краю головного убору. Військовослужбовець підходить до начальника найкоротшим шляхом і зупиняється за два-три кроки від нього.

Перед виконанням стройових прийомів зі зброєю зброю подають до огляду. Під час руху зі зброєю автоматична гвинтівка знаходиться в положенні "на плече". У разі потреби відрегулювати ремінь подається команда "Зброю – ПРИПАСУВАТИ".



*Translate by ear*

### **Types of Reviews**

A review is a military ceremony used to:

- (1) Honor a visiting, high-ranking commander, official, or dignitary, and/or permit them to observe the state of training of a command.
- (2) Present decorations and awards.
- (3) Honor or recognize unit or individual achievements.
- (4) Commemorate events.

Normally, a review is conducted with a battalion or larger troop unit. However, a composite or representative element consisting of two or more platoons may serve the same purpose. A review consists of the following steps in sequence:

- (1) Formation of troops.
- (2) Presentation of command and honors.
- (3) Inspection.
- (4) Honors to the nation.
- (5) Remarks.
- (6) March in review.
- (7) Conclusion.

The inspection stage may be omitted for decorations, awards, or individual recognition ceremonies. Other ceremonial activities that may be incorporated within the framework of a review are:

- (1) Review with decorations, awards, and individual retirement.
- (2) Review with change of command, activation, or inactivation of units.
- (3) Review with retreat.

(4) Review with retreat and retirement, decorations, and awards.

(5) Review with retreat and change of command, activation, or inactivation of units.



### *Translate in writing*

Стрій – це визначене розміщення військовослужбовців, підрозділів і частин для їх організованого пересування, та готовності до розгортання у бойові порядки для проведення бойових дій. Під час шиккування у шеренгу військовослужбовці вирівнюються вздовж однієї лінії.

Шиккування підрозділів у розгорнутий стрій здійснюється для проведення перевірок, оглядів та парадів. Стройовий огляд може також проводитись з метою перевірки стройових навичок кожного військовослужбовця та стройового злагодження підрозділів. Особлива увага приділяється виконанню стройових прийомів зі зброєю та руху без зброї. Стройове положення як із зброєю, так і без зброї приймається за командою "СТРУНКО". Під час руху стройовим кроком підрозділи йдуть в ногу і витримують рівняння в шеренгах і колонах.

Рух здійснюється кроком або бігом. Крок буває стройовий та похідний. Стройовий крок застосовується під час проходження підрозділів урочистим маршем, при виході зі строю та повернення на місце. Похідний крок застосовується в інших випадках. Команди поділяються на підготовчу та виконавчу. У строю командир перебуває там, звідки йому зручніше командувати.



### *Act as an interpreter*

Яка мета стройової підготовки?

The purpose of drill is to enable a commander to move his command from one place to another in an orderly manner. Drills aid in disciplinary training by instilling habits of precision and response to the leader's orders. It's essential to enhance the morale of troops.

Які стройові вправи виконують військово-службовці?

The instructions are given on precision in execution of the manual of arms and in marching in step with proper alignment. When fair progress has been made in instruction without arms, the manual of arms is practiced. Instruction without arms and with arms should alternate. The piece is not carried with cartridges in either the chamber or the magazine except when specifically ordered.

Які статuti визначають правила виконання стройових прийомів зі зброєю?

Rules governing execution of the manual of arms are found in field manuals, for example FM 22-5. The manual of arms is taught at a halt and the movements for the purpose of instruction may be divided into motions and executed in detail.

## Lesson 19

### Physical Training



#### *Active terms and expressions*

physical fitness	фізична підготовленість; фізична придатність
fitness	витривалість; придатність; підготовленість; натренованість
physical training (PT)	фізична підготовка ( <i>дисципліна</i> )
individual testing	індивідуальні випробування
formation	статура
running	біг
athletic competition	атлетичні змагання
teamwork drills	колективні вправи
toughness	загартованість
good physical conditioning	гарний фізичний стан
physical training program	програма фізичної підготовки
physical profiles	фізичні дані; загальний стан фізичної підготовки
new Army doctrine of physical fitness	нова концепція фізичної підготовленості в сухопутних військах
component of physical fitness	компонент фізичної підготовленості
cardio-respiratory (CR) endurance	кардіо-респіраторна витривалість ( <i>серцево-дихальних органів</i> )
muscular activity	м'язова діяльність
muscular strength	м'язова сила
muscle group	група м'язів
muscular endurance	м'язова витривалість
flexibility	гнучкість
body composition	будова тіла
adherence to basic exercise principles	суворе дотримання основних принципів тренування
resting	відпочинок; перерва у заняттях

regularity	систематичність
progression	послідовність
duration of exercise	тривалість виконання вправи
balance	рівновага
recovery	відновлення фізичних сил
overload	перевантаження
exercise session	тренувальний цикл
stretching exercise	вправа на розтягування
type of exercise	тип вправи
repetition maximum (RM)	максимальна кількість повторів
intense exercise	інтенсивне тренування
warm-up	розминка
unit sports competition	спортивні змагання серед підрозділів частини
vigorous physical activity	інтенсивна фізична діяльність
2-mile run	крос на дистанцію в 3219 метрів
ligament	зв'язка
tendon	сухожилля
running-in-place	біг на місці
slow jogging	легка пробіжка
stretching	розтягування
calisthenics	ритмічна гімнастика
cool-down	відновний період
unit program	програма підрозділу ( <i>частини</i> )
individual program	індивідуальна програма
special program	спеціальна програма

\*\*\*\*\*

to maintain the physical ability and stamina	підтримувати фізичну придатність та витривалість
to promote unit cohesiveness and discipline	сприяти загартованості підрозділу та дисципліні
to maintain the highest level of physical fitness	підтримувати фізичну підготовленість на високому рівні

to exert in a single effort

витримувати навантаження за одну спробу

to enhance flexibility

підвищувати гнучкість

to prevent injuries

запобігати травмам



### *Prepare translation of the main text*

## **Physical Training**

A soldier's level of **physical fitness** has a direct impact on his combat readiness. **Physical training** ensures that each soldier maintains the physical ability and stamina needed to do his mission. Other objectives are to promote unit cohesiveness and discipline. These are met by combining **individual testing, formation, running, athletic competition**, weight control, proper diet, **teamwork drills**, and freedom from drug and alcohol abuse. Mental fitness and **toughness** come from experience and success. **Good physical conditioning** increases unit's chances of success.

**Physical training programs** are designed to include the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity.

The Army's physical fitness training program extends to all branches of the total Army. This includes the USAR and ARNG and encompasses all ages, ranks and both sexes. Its purpose is to physically condition all soldiers throughout their careers beginning with IET. It also includes soldiers with limiting **physical profiles** who must also participate in physical fitness training.

Commanders and leaders must ensure that all soldiers in their units maintain the highest level of physical fitness.

## **Leadership Responsibilities**

Effective leadership is critical to the success of a good physical training program. Leaders, especially senior leaders, must understand and practice the **new Army doctrine of physical fitness**. They must be visible and active participants in physical training programs. A poorly designed and executed physical fitness program hurts morale. Leaders should regularly measure the physical fitness level of every soldier to evaluate his progress and determine the success of the unit's program. Commanders must ensure that the time allotted for physical fitness training is used effectively. Since the commander is responsible for physical training, programs must be based on his own training objectives.

## Components of Physical Fitness

The **components of physical fitness** are as follows:

**Cardio-respiratory endurance** - the efficiency with which the body delivers oxygen and nutrients needed for **muscular activity** and transports waste products from the cells;

**Muscular strength** - the greatest amount of muscle's force or **muscle group** can exert in a single effort;

**Muscular endurance** - the ability of a muscle or muscle group to perform repeated movements with a sub-maximal force for extended periods of times;

**Flexibility** - the ability to move the joints (for example, elbow, knee) or any group of joints through the entire or normal range of motion;

**Body composition** - the amount of body fat a soldier has in comparison to his total body mass;

## Principles of Exercise

**Adherence to basic exercise principles** is important for developing an effective program. These basic principles of exercise must be followed:

### **Regularity;**

To achieve a training effect, a person should strive to exercise each of the first four fitness components at least three times a week. Regularity is also important in resting, sleeping, and following a good diet.

### **Progression;**

The intensity (how hard) and/or **duration of exercise** must gradually increase to improve the level of fitness.

### **Balance;**

To be effective, a program should include activities that address all the fitness components

### **Variety;**

Providing a variety of activities reduces boredom and increases motivation and progress.

### **Specificity;**

Training must be geared toward specific goals.

### **Recovery;**

A hard day of training for a given component of fitness should be followed by an easier training day or rest day for that component and/or muscle group(s) to help permit recovery.

### **Overload;**

The work load of each exercise session must exceed the normal demands placed on the body in order to bring about a training effect.

## **FITT Factors**

Certain factors must be part of any physical fitness training program for it to be successful. These factors are frequency, intensity, time, and type.

Army Regulation specifies that vigorous physical fitness training be conducted 3 to 5 times per week. For optimal results, commanders must strive to conduct 5 days of physical training per week.

With some planning, a training program for the average soldier can be developed which provides fairly equal emphasis on all the components of physical fitness. The following training program serves as an example. In the first week, Monday, Wednesday, and Friday are devoted to CR fitness, and Tuesday and Thursday are devoted to muscle endurance and strength. During the second week, the training days are flip-flopped: muscle endurance and strength are trained on Monday, Wednesday, and Friday, and CR fitness is trained on Tuesday and Thursday. Stretching exercises are done in every training session to enhance flexibility. Depending on the time available for each session and the way training sessions are conducted, all components of fitness can be developed using a three-day-per-week schedule. However, a five-day-per-week program is much better than three per week. The intensity should vary with the type of exercise being done. Exercise for CR development must be strenuous enough to elevate the heart rate to between 60 and 90 percent of the heart rate reserve. When determining intensity in a strength-training program, it is easier to refer to a “repetition maximum”. For example, a 10 RM is the maximum weight that can be correctly lifted 10 times. Like intensity, the time spent exercising depends on the type of exercise being done. At least 20 to 30 continuous minutes of intense exercise must be used in order to improve cardio-respiratory endurance. For muscular endurance and strength, exercise time equates to the number of repetitions done. For the average soldier, 8 to 12 repetitions with enough resistance improve both muscular endurance and strength. Type refers to the kind of exercise performed. When choosing the type, the commander should consider the principle of specificity. For example, to improve his soldiers’ levels of CR fitness (the major fitness component in the 2-mile run), he should have them to do CR types of exercises.

## **Warm-up and Cool-Down**

One must prepare the body before taking part in organized PT, unit **sports competition, or vigorous physical activity**. A warm-up may help prevent injuries and maximize performance. The warm-up increases the body’s internal temperature and the heart rate. The chance of getting injured



decreases when the heart, muscles, **ligaments**, and **tendons** are properly prepared for exertion. A warm-up should include some **running-in-place** or **slow jogging, stretching, and calisthenics**. It should last five to seven minutes. Soldiers should cool down properly after each exercise period, regardless of the type of workout. The cool-down serves to gradually slow the heart rate and helps prevent pooling of the blood in the legs and feet.

### **Types of Fitness Programs**

The Army has too many types of units with different missions to have one single fitness program for everyone. They are classified as unit, **individual, and special programs**.



*Answer the questions*

1. What ensures physical training?
2. What do you know about the Army's physical fitness training program?
3. What are the responsibilities of the leader to maintain the highest level of physical fitness of his soldiers?
4. What the components of physical fitness do you know?
5. In your opinion, what factors are very important to achieve a training effect?
6. Why is it necessary to conduct warm-up?
7. What types of fitness programs does the Army have?



*Read, decipher and translate abbreviations*

PT; IET; CR; FITT; USAR; ARNG; HRR;



*Translate into Ukrainian*

Physical fitness; physical training; formation; athletic competition; toughness; physical training program; physical profiles; component of physical fitness; muscular activity; muscle group; muscular endurance; range of motion; adherence to basic exercise principles; regularity; duration of exercise; recovery; exercise session; stretching exercise; type of exercise; intense exercise; warm-up; vigorous physical activity; ligament; running-in-place; stretching; cool-down; individual program; exertion; to promote unit cohesiveness and discipline; to exert in a single effort; to prevent injuries;

leader; sub-maximal force; hard day of training; joint; proper diet; freedom from drug; leadership responsibilities; amount of body fat; body's internal temperature; the number of repetitions done; to include the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity; to evaluate one's progress; to deliver oxygen and nutrients; to perform repeated movements; to strive to exercise all the fitness components; to increase duration of exercise gradually; to increase motivation; to help permit recovery; to devote to muscle endurance and strength; to elevate the heart rate; to prevent pooling of the blood in the legs and feet.



Придатність; підготовленість; індивідуальні випробування; біг; колективні вправи; гарний фізичний стан; нова концепція фізичної підготовленості в сухопутних військах; витривалість серцево-дихальних органів; м'язова сила; м'язова витривалість; гнучкість; структура тіла; відпочинок; послідовність; рівновага; перевантаження; частота, інтенсивність, час, тип; метод тренування; максимальна кількість повторів; належна витривалість (*організму*); спортивні змагання серед підрозділів частини; крос на дистанцію в 3219 метрів; сухожилля; легка пробіжка; ритмічна гімнастика; програма підрозділу (*частини*); спеціальна програма; підтримувати фізичну придатність та витривалість; підтримувати фізичну підготовленість на високому рівні; підвищувати гнучкість; керування (*військами*); регулярна перевірка рівня фізичної підготовки; загальна вага тіла; оптимальні результати; контроль ваги; зловживання алкоголем; психічна стійкість; будова тіла; резерв частоти серцевих скорочень; частота серцевих скорочень; мати прямий вплив на щось; надавати приклад та особисто брати участь у програмах з фізичної підготовки; виділяти час; виводити продукти виділення з клітин; досягати мети тренування; дотримуватися правильної дієти; скорочувати кількість одноманітних вправ; бути спрямованим на досягнення спеціальних цілей; досягти результату тренування; бути енергійним; брати до уваги принцип специфічності; підривати моральний дух (*військ*).



Фізична підготовленість; fitness; фізична підготовка (*дисципліна*); individual testing; статура; running; атлетичні змагання; teamwork drills;

загартованість; good physical conditioning; програма фізичної підготовки; Initial-entry Training; загальний стан фізичної підготовленості; new Army doctrine of physical fitness; компонент фізичної підготовленості; cardio-respiratory endurance; м'язова діяльність; muscular strength; група м'язів; muscular endurance; гнучкість; range of motion; структура тіла; adherence to exercise principles; перерва у заняттях; regularity; послідовність; duration of exercise; рівновага; recovery; перевантаження; exercise session; частота, інтенсивність, час, тип; stretching exercise; метод тренування; type of exercise; максимальна кількість повторів; intense exercise; належна витривалість (*організму*); warm-up; спортивні змагання серед підрозділів частини; vigorous physical activity; крос на дистанцію в 3219 метрів; ligament; сухожилля; running-in-place; легка пробіжка; stretching; ритмічна гімнастика; cool-down; програма підрозділу (*частини*); individual program; спеціальна програма; exertion; підтримувати фізичну придатність та витривалість; to promote unit cohesiveness and discipline; підтримувати фізичну підготовленість на високому рівні; to exert in a single effort; підвищувати гнучкість; to prevent injuries; керування (*військами*); leader; регулярна перевірка рівня фізичної підготовки; sub-maximal force; загальна вага тіла; hard day of training; оптимальні результати; joint; контроль ваги; proper diet; зловживання алкоголем; freedom from drug; психічна стійкість; leadership; responsibilities; будова тіла; amount of body fat; резерв частоти серцевих скорочень; body's internal temperature; частота серцевих скорочень; the number of repetitions done; мати прямий вплив на щось; to include the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity; надавати приклад та особисто брати участь у програмах з фізичної підготовки; to evaluate one's progress; виділяти час; to deliver oxygen and nutrients; виводити продукти виділення з клітин; to perform repeated movements; досягати мети тренування; to strive to exercise all the fitness components; дотримуватися правильної дієти; to increase duration of exercise gradually; скорочувати кількість одноманітних вправ; to increase motivation; бути спрямованим на досягнення спеціальних цілей; to help permit recovery; досягти результату тренування; to devote to muscle endurance and strength; бути енергійним; to elevate the heart rate; брати до уваги принцип специфічності; to prevent pooling of the blood in the legs and feet; підривати моральний дух (*військ*).



## *Build up your vocabulary*

advanced individual training	просунутий курс індивідуальної підготовки
aquatic exercise	водна вправа
relay race	естафета
competitive fitness activities	змагальні види вправ
be eliminated	вибувати із змагань
cross-country running	біг по пересіченій місцевості; крос
flexion	згинання
muscle strengthening exercise	вправа по нарощуванню м'язів
draw of lots	жеребкування
orienteering	спортивне орієнтування
push-up	вижимання в упорі лежачи; зарядка
rope skipping	стрибки з скакалкою
sit-up	присідання
“on your marks”	„На старт”
“set”	„Увага”
“forward”	„Марш”
to chin oneself up	підтягуватись на руках



## *Translate at sight*

### **Фізична підготовка**

Фізична підготовка – складне та багатофункціональне явище. Система фізичної підготовки є сукупність ідеологічних, наукових, педагогічних, організаційно – методичних основ, специфічних засобів і методів, матеріально-економічних вимог, які використовують в інтересах підвищеної боєздатності Збройних Сил України.

Серед важливих функцій фізичної підготовки виділяється освітня, оздоровча, профілактична (preventive), відпочинку та відновлення (recovery), комунікативна (communicative), розважальна (entertaining) тощо. Вплив усіх цих функцій виходить за рамки рухової

сфери. Фізична підготовка позитивно впливає на розумові здібності, психіку, працездатність (capacity for work) військовослужбовців.

До сьогоденного часу накопичено багатий матеріал щодо використання фізичної підготовки та спорту для підвищення боєздатності військовослужбовців. Важливими напрямками використання фізичної підготовки є:

- спеціальні фізичні тренування з метою підготовки до дій в особливо складних умовах;

- застосування фізичних вправ з метою профілактики несприятливих змін в організмі військовослужбовців, які наступають під впливом бойової діяльності (чергування в умовах обмеженої рухливості, перебування в траншеях тощо);

- використання фізичних вправ з метою професійного відбору і розподілення молодого поповнення;

- використання фізичних вправ з метою відновлення працездатності у військовослужбовців при захворюванні та пораненнях;

- використання засобів і методів фізичної підготовки з метою адаптації військовослужбовців до умов військової служби, кліматично-географічних факторів тощо.



*Translate by ear*

### **Special Programs**

The day-to-day unit PT program conducted for most soldiers may not be appropriate for all unit members. Some of them may not be able to exercise at the intensity or duration best suited to their needs. Leaders must also give special consideration to soldiers who are aged 40 or older and to recent arrivals who cannot meet the standards of their new unit. Special programs must be tailored to each soldier's needs and trained, knowledgeable leaders should develop and conduct them. This training should be conducted with the unit, if this is impossible, it should at least occur at the same time. There must be a positive approach to all special fitness training. Soldiers who lack enough upper body strength to do a given number of push-ups or enough stamina to pass the 2-mile run should not be ridiculed. Instead, their shortcomings should be assessed and the information used to develop individualized programs to help them remedy their specific shortcomings. A company-sized unit may have as many as 20 soldiers who need special attention. Only smart planning will produce good programs for all of them.

Commanders must counsel soldiers, explaining that special programs are being developed in their best interests. They must make it clear that standards will be enforced. Next, they should coordinate closely with medical personnel to develop programs that fit the capabilities of soldiers with medical limitations. Each soldier should then begin an individualized program based on his needs.



### *Translate in writing*

#### **Фізичне навантаження**

Фізичне навантаження - розмір і характер впливу на організм м'язових зусиль, що виникають при виконанні фізичних вправ (прийомів, дій). Вплив вправ на організм залежить від їхньої кількості та інтенсивності. Багатократне виконання вправ, особливо у швидкому темпі, із великим обтяженням або навантаженням, істотно підвищує фізичне навантаження, а при малій кількості вправ і їхньої незначної інтенсивності навантаження знижується.

У практиці фізичної підготовки зазвичай користуються для визначення об'єму навантаження виміром частоти серцевих скорочень.

При цьому виходять із того, що інтенсивне навантаження викликає велику частоту серцевих скорочень.

Спеціальними дослідженнями встановлено, що при середній інтенсивності фізичного навантаження (повільний біг, пересування на лижах із невеликою швидкістю, виконання гімнастичних вправ у повільному темпі) частота серцевих скорочень 120-140 ударів за хвилину; при великому фізичному навантаженні (виконання гімнастичних вправ у швидкому темпі, тривалі переповзання, швидка ходьба на лижах, швидке плавання або біг) частота серцевих скорочень складає 150-160 ударів за хвилину; при дуже високому фізичному навантаженні (максимально швидкий біг, плавання, веслування) серцеві скорочення можуть доходити до 200 ударів за хвилину.

Частота серцевих скорочень у курсантів (слухачів), визначається перед початком заняття, протягом (до і після виконання вправ), і після нього.

На окремому занятті фізичне навантаження, як правило, планується таким чином, щоб воно підвищувалося в підготовчій частині заняття, досягало свого найбільшого розміру в основній частині, а до кінця заняття поступово знижувалось. Протягом навчального року при проведенні різних форм фізичної підготовки навантаження повинне поступово підвищуватися. При цьому необхідно враховувати загальне навантаження, що випробовувалося військовослужбовцями в ході бойової підготовки.



## *Act as an interpreter*

Скажіть, будь ласка, чи впливає віковий показник на стан фізичної підготовки військовослужбовців? Що ви маєте на увазі?

Які ще зміни відбуваються з людиною з віком, і на що це впливає під час фізичних занять?

Що ви можете порадити, щоб попередити швидку втрату фізичної форми?

Чи потрібно розробляти якісь спеціальні програми для військовослужбовців, які належать до вікової групи 40-60 років?

Certainly. People undergo many changes as they grow older.

For example, the amount of blood the heart can pump per beat and per minute decreases during maximal exercise, as does the maximum heart rate. This lowers a person's physical ability, and performance suffers.

Also, the percent of body weight composed of fat generally increases, while total muscle mass decreases. The result is muscular strength and endurance, CR endurance, and body composition suffer. A decrease in flexibility also occurs.

Decreases in muscular strength and endurance, CR endurance, and flexibility occur to a lesser extent in those who regularly train these fitness components. In short, regular exercise can help add life to your years and years to your life.

The assessment phase of a program is especially important for those, whose age is 40 and over. However, it is not necessary or desirable to develop special fitness programs for these soldiers. Those who have been exercising regularly may continue to exercise at the same level as they did before reaching age 40.

## Lesson 20

### Radiotelephone Procedure



#### *Active terms and expressions*

radiotelephone procedure	порядок установлення радіотелефонного зв'язку та ведення радіообміну
radio	(радіо)приймач; радіостанція; рація; радіограма
radio communications	радіозв'язок
radio transmission	радіопередача
radio traffic	радіообмін
communication (s) (comm)	зв'язок; засоби зв'язку; вид зв'язку
<i>syn.</i> signals	
secure ~	закритий/засекречений ~
wire ~	дротовий ~
satellite ~	супутниковий ~
wireless ~	радіозв'язок
message	повідомлення; телефонограма; радіограма; телеграма; донесення
guard receiver	чергова приймальна радіостанція
radio operator	радист
party	абонент
authentication code	код позивних; код розпізнавальних сигналів
frequency range	діапазон частот
<i>syn.</i> band	
ultra high frequency (UHF)	ультрависока частота (УВЧ)
high frequency (HF)	висока частота (ВЧ)
fixed [spot] frequency channel	канал зв'язку з фіксованою частотою
communications security	прихованість (роботи засобів) зв'язку; безпека зв'язку
electronic countermeasures (ECM)	радіоелектронне придушення/протидія



message exploitation	аналіз та розшифрування повідомлення
air-to-ground communications equipment	засоби двостороннього зв'язку лінії "літальний апарат-земля"
electronic counter countermeasures (ECCM)	контрзаходи проти радіоелектронного придушення; заходи захисту від засобів радіоелектронного придушення
electronic warfare	радіоелектронна боротьба
antijamming techniques	способи протидії засобам створення активних перешкод; тактика захисту від активних перешкод
interference	перешкоди; протидія; вплив противника
radio net discipline	дотримання правил ведення радіообміну
common frequency	спільна частота
frequency modulated (FM)	частотно-модульований
amplitude modulated (AM)	амплітудно-модульований
jamming	радіоелектронне придушення; постановка радіоперешкод; радіоперешкоди
radio circuit	лінія/канал радіозв'язку
transceiver	приймально-передавальна радіостанція
receiver	(радіо)приймач; приймальний прилад
handset	мікротелефонна трубка; мікротелефонна гарнітура
push-to-talk switch	тангента
transmitter	(радіо)передавач; кореспондент; мікрофон; випромінювач
phonetic alphabet	фонетичний алфавіт ( <i>позначення літер словами</i> )
abbreviation	скорочення
precedence	ступінь терміновості; першочерговість
"Routine"	„звичайна”
"Priority"	"термінова" ( <i>вищий ступінь терміновості для нестройових документів</i> )

“Immediate”	“особливо термінова” (вручається адресату відразу ж після отримання)
“Emergency”	„позачергова” (поза всякої чергою)
“Flash”	“блискавка” (найвищий ступінь терміновості)
callsign	позивний
procedure words (prowords)	умовні слова
security classification	гриф таємності
unclassified	нетаємно
restricted	для обмеженого використання
official	для службового використання
confidential	конфіденційно
secret	таємно
top secret	цілком таємно

### Усталені й клішовані фрази

“Loud and clear...”	“Чітко і розбірливо...”
“All after...”	“Все після...” (все, що ви/я передали(в) після... (ключове слово))
“All before...”	“Все до...” (все, що ви/я передали(в) перед... (ключове слово))
“Authenticate”	„Засвідчіть код станції”
“Authentication is”	„Розпізнавальний код...”
„Affirmative...”	“Так/Вірно/Згоден”
„Acknowledge...” (“Confirm...”)	“Підтвердить прийом”
“Break”	„Пауза”
“Break, break ...”	“Подальша інформація призначена іншому абоненту...”
“Correct...”	“Правильно...”
“Send”	„Передавайте Ваше повідомлення...”
“Disregard...”	“Не брати до уваги...”
“Do not answer – out”	„Не відповідайте – кінець зв’язку”
„Contact...”	“Установити зв’язок з...”
“Advise...”	“Повідомте...”

“Correction...”	“Уточнюю...”
“Do you copy?”	“Як зрозумів?”
“More to follow...”	“Повідомлення триває...”
“Send your message...”	““Передавайте Ваше повідомлення... Готовий записувати”
“Out...”	“Кінець зв’язку...”
“Out to you”	„З Вами кінець зв’язку”
“Over...”	“Прийом”
“All stations...”	“Викликаю за загальним позивним...”
“Radio check...”	“Перевірка зв’язку...”
“Relay to...”	“Передайте для...”
“Relay through”	„Передавайте через”
“Through me”	„Через мене”
“Message passed to...”	„Повідомлення передано через...”
“Roger...”	“Вас зрозумів...”
“Roger so far?”	„Як прийняли?”
“Silence-Silence-Silence”	“Режим радіомовчання”
“End of message – over (out)”	„Кінець повідомленню – прийом (кінець зв’язку )
“End of text”	„Кінець текстовому повідомленню”
„From...”	„Від...”
“To...”	„Кому...”
“Read back”	„Повторіть повідомлення”
“I read back...”	“Я повторюю повідомлення”
“Say again”	„ Повторіть ще раз”
“I say again...”	“Повторюю...”
“I spell...”	“Передаю слово по буквах...”
“Silence lifted...”	“Відбій режиму радіомовчання”
“This is...”	“Я -...(позивний)”
“Wait...”	“Залишайтеся на прийомі...”
“Wilco...”	“Зрозумів. Виконую...”
“Speak slower...”	“Передавайте повільніше...”
“...Speaking”	“Слухаю”
“Negative...”	“Ні/Невірно”

„Words twice...”	“Передаю кожне слово двічі...”
“Figures...”	“Увага, передаю цифри...”
“Message”	„Повідомлення”
“Message follows...”	“Передаю текст повідомлення...”
“How do you read me?”	„Як чуєте мене?”
“You are/I read you...”	„Я чую/приймаю/розумію Ваше повідомлення”
“Unknown station”	„Позивний невідомий”
“Verify”	„Перевірте”
“Word after...”	„Після слова...”
“Word before...”	„До слова...”
“I verify”	„Перевірено”
“Fetch”	„Зв’яжіть мене з ...”
“Wrong”	„Невірно”
“You are (I read you)...”	„Чую Вас...”
“Loud”	„Відмінно”/”Голосно”
“Good”	„Добре”
“Weak”	„Задовільно”/”Погано”
“Very weak”	„Незадовільно”/”Дуже погано”
“Nothing heard”	„Зовсім не чую”
“Clear”	„Розбірливо”
“Readable”	„Чітко”
“Distorted”	„Перекручено”
“With interference”	„Час від часу”

\*\*\*\*\*

to transmit and receive information	передавати та приймати інформацію
to communicate	встановлювати [підтримувати] зв’язок
to talk over a radio	передавати по радіо
to enforce radio net discipline and radiotelephone procedure	дотримуватись правил ведення радіообміну та порядку установаження радіотелефонного зв’язку
to depress the push-to-talk switch	натискати тангенту



## **Radiotelephone Procedure** General

**Communications** are exchanges of information by two or more **parties**. The information must be transmitted and received/understood. You must know how to communicate with your leaders and fellow soldiers. You must be able to tell: what you see, what you are doing, what you have done, what you are going to do, what you need.

There are several means of communications. Each has its own capabilities, advantages, and disadvantages. To put these **radios** to good use, you must first look at some of the things that affect radio communications. To communicate with each other, radios must have a **common frequency**. They must also be able to transmit and receive the same type signal. Most infantry radios are **FM** and will not communicate with **AM** radios. Squelch settings on the radios must also be used correctly.

Factors that affect the range of radio equipment are weather, terrain, antenna, power, and the location of the radio. Trying to communicate near man-made objects such as bridges and buildings may also affect **radio transmissions**. **Interference** in the form of static often occurs when you use radios near powerlines or electrical generators. Interference may also come from other radio stations, bad weather, or enemy **jamming**.

Signal units organic to the airborne force can install air-to-air or **air-to-ground communications equipment**. There are three communication systems options: a **secure communications** package that is **ultra high frequency (UHF)** air-to-air; **high frequency (HF)** air-to-ground; and **satellite communications (SATCOM)** air-to-ground and air-to-air. The operator can use a **guard receiver** to monitor a **fixed-frequency channel**. The **frequency range** of U.S. Army standard tactical communication system is 225 MHz to 399.95 MHz and the operator can preset up to 20 channels.

### **Procedure**

Radiotelephone procedure is a set procedure for using a radio or telephone. It speeds the exchange of messages and helps avoid errors. The proper radiotelephone procedure will save efficiently the **radio traffic's** time and avoid violations of **communications security**. Keep the following general instructions:

- decide what you are going to say ensuring that it will be clear and brief;
- make sure no one else is speaking on the net when you start;

- remember to divide your message into sensible phrases, make pauses and maintain a natural rhythm to your speech;
- avoid excessive calling and unofficial transmissions;
- use standard pronunciation. Emphasize vowels sufficiently. Avoid extreme pitch, do not shout;
- keep a distance of about 5 cm between the microphone and your lips. Shield your microphone from background noises;
- use common procedure words which have distinct meanings and should be used to shorten transmissions and avoid confusion;
- ALWAYS ASSUME THE ENEMY IS LISTENING.

### Phonetic Alphabet

If **radio communications** was as clear and understandable as face-to-face communications, there would be no need to use special procedures when talking on the radio. Radio communications, however, can vary widely from extremely clear to barely intelligible. Because of this, there are certain rules of pronunciation when you are talking on a **radio circuit**. The phonetic alphabet employs these rules. Many times during radio communications you may need to say letters or numbers in the course of conversation. For example, **call signs** are made up of letters and numbers. If you only pronounce the name of the letter or number, the operator on the other end could confuse it with another letter or number. Spoken, the letter B sounds very much like P, V, or D. Likewise, the numbers nine and five often sound alike. The phonetic alphabet was designed to eliminate this confusion. Each letter and number has a distinct and understandable word associated with it.

Use the phonetic alphabet to transmit isolated letters, transmit each letter of an **abbreviation**, spell out unusual or difficult words.

Letter	Word	Pronunciation	Letter	Word	Pronunciation
A	ALPHA	AL FA	N	NOVEMBER	NO VEM BER
B	BRAVO	BRAH VOH	O	OSCAR	OSS CAH
C	CHARLIE	CHAR LEE or SHAR LEE	P	PAPA	PAH PAH
D	DELTA	DELL TAH	Q	QUEBEC	KEH BECK
E	ECHO	ECK OH	R	ROMEO	ROW ME OH
F	FOXTROT	FOKS TROT	S	SIERRA	SEE AIR RAH
G	GOLF	GOLF	T	TANGO	TANG GO
H	HOTEL	HOH TELL	U	UNIFORM	YOU NEE
I	INDIA	IN DEE AH	V	VICTOR	FORM or OO NEE FORM
J	JULIETT	JEW LEE ETT	W	VICTOR	VIK TAH
K	KILO	KEY LOH	X	WHISKEY	WISS KEY
L	LIMA	LEE MAH	Y	XRAY	ECKS RAY
M	MIKE	MIKE	Z	YANKEE	YANG KEY
				ZULU	ZOO LOO

Transmit multiple digit numbers digit by digit. Two exceptions to this are when transmitting exact multiples of thousands and when identifying a specific code group in a coded **message**. When calling for or adjusting field

artillery or mortar fire, it is necessary to transmit, when applicable, exact multiples of hundreds and thousands using the appropriate noun. The following tables list the numbers and their phonetic pronunciation:

PRONUNCIATION OF NUMBERS	
NUMERAL	SPOKEN AS
0	ZE-RO
1	WUN
2	TOO
3	TREE
4	FOW-ER
5	FIFE
6	SIX
7	SEV-EN
8	AIT
9	NIN-ER

MULTIPLE DIGIT NUMBERS	
NUMBER	SPOKEN AS
44	FOW-ER FOW-ER
90	NIN-ER ZE-RO
136	WUN TREE SIX
500	FIFE ZE-RO ZE-RO
1,200	WUN TOO ZE-RO ZE-RO
1,478	WUN FOW-ER SEV-EN AIT
7,000	SEV-EN TOU-SAND
16,000	WUN SIX TOU-SAND
812,681	AIT WUN TOO SIX AIT WUN

### Formal Message

Formal message parts should be transmitted in the following order:

- preliminary call;
- proword MESSAGE FOLLOWS (SEND YOUR MESSAGE);
- abbreviated call with relay and transmission instructions, if any (READ BACK, RELAY TO, etc.);
- **precedence** (normally one of the following: **FLASH**, **EMERGENCY**, **IMMEDIATE**, **PRIORITY** or **ROUTINE**);
- date and time group (14 0630 Z Jan);
- proword FROM followed by originator's call sign;
- proword TO followed by action addressee's call sign;
- proword INFO followed by info addressee's call sign;
- proword TEXT BEGINS;
- **security classification** (normally one of the following: **UNCLASSIFIED**, **RESTRICTED**, **OFFICIAL**, **CONFIDENTIAL**, **SECRET** or **TOP SECRET**);
- the originator and the number of the message;
- the actual text;
- proword END OF TEXT if final instructions are to follow, otherwise END OF MESSAGE.

## Radio Equipment

A soldier should be familiar with the AN/PRC-77 radio and the two types of squad radios. One type of squad radio is the AN/PRC-68 small unit **transceiver**. The other comes in two parts the AN/PRT-4 (transmitter) and the AN/PRR-9 (receiver). To operate the AN/PRC-77 radio:

- install the battery;
- replace the battery compartment and close both latches at the same time;
- select the antenna (plus antenna base) and tighten it down;
- connect the **handset**;
- select the frequency band;
- set the frequency using the tuning control knobs;
- turn the function switch to ON;
- turn the volume control knob about half a turn;
- depress the **push-to-talk switch** on the handset to talk and release it to listen;
- adjust the volume control to the desired level.



### *Answer the questions*

1. What is the purpose of information exchange?
2. What factors do affect the range of radio equipment?
3. What is the radiotelephone procedure?
4. What is it essential for successive transmission?
5. Why is necessary to use the phonetic alphabet?
6. How do standard words and phrases facilitate the traffic?
7. What are measures to keep unauthorised persons from gaining valuable information from radio?
8. What radio equipment should the soldiers be familiar with?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

Comm; SATCOM; UHF; HF; ECCM; ECM; FM; AM



### *Translate into Ukrainian*

Radiotelephone procedure; “Flash”; fixed spot frequency channel; “All stations...”; electronic countermeasures; “Relay to...”; tuning; “Read back”;



antijamming techniques; “I spell...”; recognition; “This is...”; radio net discipline; “Speak slower...”; frequency modulated; “Negative...”; squelch settings; “Message follows...”; radio circuit; “Readable”; receiver; handset; push-to-talk switch; battery clip; clamp; transmitter; “Emergency”; ultra high frequency; “Priority”; callsign; “Loud and clear...”; message; “All before...”; radiotelephone; „Acknowledge...”; radio communications; “Break”; air-to-ground communications equipment; “Go ahead...”; radio traffic; “Do you copy?”; signal unit; “Out to you”; party; “Roger...”; “Unknown station”; unclassified; official; date and time group; to preset up to 20 channels; “With interference”; to put the radios to good use; to talk over a radio; to maintain a natural rhythm to one’s speech; “I verify”; to vary widely from extremely clear to barely intelligible; Word after...”; to transmit multiple digit numbers digit by digit; to enforce radio net discipline and radiotelephone procedure; “Say again”; to depress the push-to-talk switch.



*Translate into English*

Порядок устанавлення радіотелефонного зв’язку; “Все після...” сили та засоби; радіопередача; “Так/Вірно/Згоден”; засоби зв’язку; чергова приймальна радіостанція; „Засвідчіть код станції”; радист; код розпізнавальних сигналів; „Пауза”; діапазон частот; висока частота; “Правильно...”; прихованість роботи засобів зв’язку; “Не брати до уваги...”; аналіз та розшифрування повідомлення; “Установити зв’язок з...”; контрзаходи проти радіоелектронного придушення; “Уточнюю...”; радіоелектронна боротьба; протидія; телефонограма; “Повідомлення триває...”; спільна частота; амплітудно-модульований; “Прийом”; постановка радіоперешкод; “Кінець зв’язку...”; приймально-передавальна радіостанція; “Перевірка зв’язку...”; фіксатор; ручка настройки регулювання; „Кінець зв’язку; телескопічна антена; “Повторюю повідомлення”; фонетичний алфавіт; “Відбій режиму радіомовчання”; ступінь терміновості; “блискавка”; умовні слова; “Залишайтеся на прийомі...”; гриф таємності; „Як прийняли?”; для обмеженого використання; „Передавайте через”; конфіденційно; “Зрозумів. Виконую...”; цілком таємно; “Слухаю”; фоновий шум; “Передаю кожне слово двічі...”; передавати та приймати інформацію; встановлювати [підтримувати] зв’язок; впливати на якість радіозв’язку; „Як чуєте мене?”; підслуховувати для здобуття відомостей; „Перевірте”; уникати надзвичайно високого тону мовлення; „Зв’яжіть мене з ...”; уникати двоякого тлумачення; „Я чую Вас”; запобігати

здобуттю відомостей не уповноваженими особами; „До слова...”; подолати заходи радіоелектронної боротьби; „Розбірливо”; встановлювати перемикач.



Radiotelephone procedure; рація; means; радіозв'язок; radio transmission; радіообмін; communication (s); дротовий зв'язок; message; чергова приймальна радіостанція; signal unit; радист; party; код позивних; radiotelephone; діапазон частот; ultra high frequency; висока частота; fixed frequency channel; безпека зв'язку; electronic countermeasures; аналіз та розшифрування повідомлення; air-to-ground communications equipment; контрзаходи проти радіоелектронного придушення; tuning; радіоелектронна боротьба; anti-jamming techniques; вплив противника; recognition; радіограма; radio net discipline; спільна частота; frequency modulated; амплітудно-модульований; squelch settings; радіоелектронне придушення; meaconing; втручання; radio circuit; приймально-передавальна радіостанція; receiver; фіксатор; handset; ручка настройки регулювання; push-to-talk switch; циліндричний акумулятор; battery clip; сполучений з'єднувач; clamp; телескопічна антена; transmitter; фонетичний алфавіт; abbreviation; першочерговість; “Flash”; „позачергова”; “Immediate”; “термінова”; “Routine”; позивний; prowords; “Чітко і розбірливо...”; “All after...”; “Все до...”; “Authenticate”; „Розпізнавальний код...”; „Affirmative...”; “Підтвердіть прийом”; “Break”; “Подальша інформація призначена іншому абоненту...”; “Correct...”; “Чую вас, передавайте Ваше повідомлення...”; “Disregard...”; „Не відповідайте – кінець зв'язку”; „Contact...”; “Повідомте...”; “Correction...”; “Як зрозумів?”; “More to follow...”; „З Вами кінець зв'язку”; “Over...”; “Викликаю за загальним позивним...”; “Radio check...”; “Передайте для...”; “Relay through”; „Через мене”; “Message passed to...”; “Вас зрозумів...”; “Roger so far?”; “Режим радіомовчання”; “End of message – over (out)”; „Кінець текстовому повідомленню”; „Повторіть повідомлення”; “I read back...”; „Повторіть ще раз”; “I say again...”; “Передаю слово по буквах...”; “Silence lifted...”; “Wilco...”; “Передавайте повільніше...”; “Ні/Невірно”; „Words twice...”; “Увага, передаю цифри...”; “Message”; “Передаю текст повідомлення...”; “How do you read me?”; „Позивний невідомий”; “Verify”; „Після слова...”; “Word before...”; „Перевірено”; “Fetch”; „Невірно”; “I read you)...”; „Зовсім не чую”; “Clear”; „Чітко”; “Distorted”; „Час від часу”; security

classification; нетаємно; restricted; для службового використання; confidential; таємно; top secret; у вигляді перешкод електростатичного походження; background noise; (цифрове) позначення дати та часу; to transmit and receive information; встановлювати до 20 каналів зв'язку; to communicate; налаштувати радіоприймачі; to affect radio communications; передавати по радіо; to listen to get information; підтримувати звичайний темп мовлення; to avoid extreme pitch; to eliminate confusion; передавати словами; to keep unauthorized persons from gaining information; дотримуватись правил ведення радіообміну; to overcome enemy electronic warfare; натискати тангенту; to set the switch.



### *Build up your vocabulary*

## **communication(s) / signal**

Під час перекладу американських військових текстів необхідно розрізняти значення термінів “*communication*”, “*communications*” та “*signal*”. Термін “*communication*” використовується у значеннях “зв'язок”, “засоби зв'язку або вид зв'язку”. Термін “*communications*” є формою множини терміна “*communication*” у значеннях „*шляхи сполучення*”, „*комунікації*”. У решті випадків терміни “*communication*” та “*communications*” є синонімічними. У функції означення ці терміни також взаємозамінні. Термін “*signal*” перекладається “*сигнал*”, “*електромагнітне випромінювання*”, *імпульс*”, “*передавати сигнали*”. Але у множині термін “*signal*” вже змінює своє значення на „зв'язок”, „засоби зв'язку”, „*війська зв'язку*”.

## **pro words**

ACKNOWLEDGE!	Confirm that you have received my message and will comply. (WILCO)
AFFIRMATIVE	Yes/Correct
NEGATIVE	No/Incorrect
ALL AFTER...	Everything that you (I) transmitted after ... (Keyword)
ALL BEFORE ...	Everything that you (I) transmitted before ... (Keyword)

CORRECT / THAT IS  
CORRECT

What you have transmitted is correct, you are correct.

CORRECTION

- An error has been made in this transmission. It will continue with the last word (group) correctly transmitted.

WRONG

- An error has been made in this transmission. The correct version is ...

- That which follows is a corrected version in answer to your request for verification.

Your last transmission was incorrect. The correct version is ...

DISREGARD THIS  
TRANSMISSION -  
OUT

This transmission is an error. Disregard it. (This proword shall not be used to cancel any message that has already been completely transmitted and for which receipt or acknowledgement has been received.)

DO NOT ANSWER -  
OUT

Station(s) called are not to answer this call, acknowledge this message, or otherwise to transmit in connection with this transmission.

SILENCE -SILENCE-  
SILENCE!

Cease all transmissions on this net immediately. Will be maintained until lifted.

SILENCE LIFTED

Silence is lifted. The net is free for traffic.

END OF MESSAGE -  
OVER (OUT)

This concludes the message just transmitted (and the message instructions pertaining to a formal message).

END OF TEXT

The textual part of a formal message ends. Stand by for the message instructions immediately following.

FETCH ...!

I wish to speak on the radio to that person (appointment title)

...SPEAKING

Requested person is now using the radio by himself.

FIGURES	Numerals or numbers will follow. (This proword is not used with the call signs, time definitions, grid references, bearings, distances, etc., especially in fixed-form reports.)
MESSAGE	I have an informal message for you.
MESSAGE FOLLOWS	A formal message which requires recording is about to follow.
OVER	This is the end of my turn of transmitting. A response is expected. Go ahead, transmit.
OUT	This is the end of my transmission to you. No answer or acknowledgement is expected.
OUT TO YOU -	Do not answer, I have nothing more for you, I shall now call some other station on the net.
READ BACK!	Repeat the entire following transmission back to me exactly as received.
I READ BACK	The following is my reply to your request to read back.
SAY AGAIN	Repeat all of your last transmission. Followed by identification data ALL AFTER, ALL BEFORE, WORD AFTER, WORD BEFORE it means: Repeat... (portion indicated).
I SAY AGAIN	I am repeating my transmission or portion indicated.
SEND!	Go ahead with your transmission.
SEND YOUR MESSAGE!	Go ahead, transmit: I am ready to copy.
SPEAK SLOWER	Reduce the speed of your transmission. (Normally used in connection with request for repetition.)
I SPELL	I shall spell the next word, group or equivalent phonetically. (Not used when transmitting coded groups only.)
RELAY TO...	Transmit the following message to all addressees or to the address designation immediately following.

RELAY THROUGH THROUGH ME	Send this message by way of call sign. I am in contact with the station you are calling, I can act as a relay station.
MESSAGE PASSED TO ...	Your message has been passed to ...
ROGER	I have received your last transmission satisfactorily.
ROGER SO FAR?	Have you received this part of my message satisfactorily?
WILCO	I have received your message, understand it, and will comply. (To be used only by the addressee.) ROGER and WILCO are never used together.
UNKNOWN STATION	The identity of the station calling or with whom I am attempting to establish communication is unknown.
VERIFY	Verify entire message (or portion indicated) with the originator and send correct version. To be used only at discretion of or by the addressee to which the questioned message was directed.
I VERIFY	That which follows has been verified at your request and is repeated. To be used only as reply to VERIFY.
WAIT (WAIT - WAIT)	I must pause for a few seconds.
WAIT - OUT	I must pause longer than some seconds, and I will call you again when ready.
WORD AFTER...	The word of the message to which I have referred is that which follows...
WORD BEFORE...	The word of the message to which I have referred is that which precedes...
WORDS TWICE	Communication is difficult. Transmit (ing) each phrase (group) twice. This proword can be used as an order, request or as information.
RADIO CHECK	What is my signal strength and readability, how do you read me?

YOU ARE (I READ YOU)

Your signal strength and readability is as follows...

***Reports of signal strength:***

LOUD

Your signal is strong

GOOD

Your signal is good.

WEAK

I can hear you only with difficulty.

VERY WEAK

I can hear you only with great difficulty.

NOTHING HEARD

I cannot hear you at all.

***Reports of signal readability:***

CLEAR

Excellent quality.

READABLE

Good quality. No difficulties in reading you.

DISTORTED

I have trouble in reading you.

WITH INTERFERENCE

I have trouble in reading you due to interference.

NOT READABLE

I can hear that you transmit, but I cannot read you at all.



***Translate at sight***

*“Центральний, я – 10. Як мене чуєте? Прийом”.*

*“Чую Вас погано. Дайте настройку. Прийом”.*

*“Зрозумів. Передаю настройку 1, 2, 3... 10, 9, 8... 1. Кінець настройки. Як чуєте мене зараз? Прийом.”*

*“Чую Вас, але дуже слабо. Перейдіть на запасну частоту. Прийом”.*

*“Зрозумів. Виконую. Частота 408.9 мГц. Прийом”.*

*„Зараз чую Вас чітко і розбірливо. Прийом”*

*“У мене є для Вас “термінова радіограма”. Ви готові записувати? Прийом”*

*“ Передавайте Вашу радіограму. Прийом”.*

“Передаю повідомлення:  
“передовий загін охорони  
колони доповів про зруйнований  
міст на шляху маршруту... .” Як  
прийняли. Прийом.”

“Вас зрозумів. Прийом”.

“Передаю координати  
зруйнованого мосту. Увага.  
Цифри. - 123456, час 2045Z.  
Чекаю на подальші  
розпорядження. Прийом.”

“Повтори 2-гу групу цифр.  
Прийом.”

“Повторюю 2-0-4-5.  
Підтвердить прийом.”

“Зрозумів. Виконую. Прийом”

“Кінець зв’язку.”



### *Translate by ear*

- “White Two, White One. Follow my move to Charlie Two, over.”
- “This is White Two, wilco.”
- “White Two to White One. Artillery hit, mobility kill. Please bring your vehicle to immediate stop.”
- “This is White Two. Multiple direct fire hits, catastrophic kill. Please stop your vehicle and wait for further instructions. Maintain radio silence until the conclusion of the exercise. Thank you.”
- “White One, this is Steel Six. That’s the end of your platoon exercise. Gather the rest of your tanks from wherever they are and meet me at the Action Review site in one hour, out.”
- “Lighthouse Six, Lighthouse Two, over.”
- “Lighthouse Two Lighthouse Six, over.”
- “Lighthouse Six, I have a civilian four wheel drive truck containing two men. I say again, two men, Northern section of Sierra One, moving South, over.”
- “Lighthouse Two, any weapons visible? Over”.
- “Negative. They appear to be civilians, but I can not see clearly into the truck, over.”
- “Roger Two, Stand by. Going higher.”



- “Blue One, Blue Four. SITREP follows. We stopped the truck. Truck attempted to leave area. We have stopped it again. I’m preparing to search it now, over.”
- “Knight Six, this is Blue One. Truck attempted to open fire on our dismounts. Both Arabs are K-I-A. I say again. Both are K-I-A. We sustained no casualties. Found something interesting in their vehicle. Suggest you come to our location ASAP, over.
- “Roger. En route, out.”



### *Translate in writing*

## **Радіозв’язок**

Засоби радіозв’язку використовуються для обміну інформації між двома кореспондентами. Існує два основних способи організації схеми радіозв’язку – за радіонапрямком та у радіомережі.

Для встановлення радіозв’язку для кожної радіостанції визначаються частоти, позивні та радіопаролі. Для того, щоб підтримувати надійний зв’язок необхідно передбачити заходи з захисту радіозв’язку від дій радіоперешкод противника.

Під час роботи на радіостанціях треба дотримуватись правил встановлення радіозв’язку та ведення радіообміну. Перед встановленням зв’язку необхідно пересвідчитись у відсутності радіообміну між радіостанціями. Для зміни швидкості передачі використовуються умовні вирази “...передавай повільніше” або “...передавай швидше”. Використання таких виразів полегшує роботу радистів в умовах радіоелектронної боротьби.

Для недопущення втручання противника у роботу радіозасобів необхідно чітко дотримуватись правил ведення радіообміну та вживати запобіжних заходів. Вони включають використання системи розпізнавання приналежності радіостанцій та апаратури закритого зв’язку, планову роботу станцій на запасних частотах.

Радіосеанс починається з виклику позивного радіостанції. Радіостанція, що викликає іншу називає позивний кореспондента та свій позивний. Для перевірки потужності та чіткості проходження сигналу використовується вираз “Перевірка зв’язку...”. Якщо передача повідомлення або радіограми тимчасово призупиняється використовується кодовий вираз “Залишайтеся на прийомі...” Для того, щоб продовжити передачу повідомлення, використовується вираз “Повідомлення

триває...”. Коли сигнал слабкий, а розібрати повідомлення важко, цифри та букви повторюють групами. Наприклад, “Передаю кожне слово двічі...” або “Увага, передаю цифри...”. Закінчення радіосеансу між кореспондентами підтверджується виразом “Кінець зв’язку...”.



### *Act as an interpreter*

1. “Delta one, this is Bravo three, how do you read me? Over.”

„Браво три, чую вас добре. Прийом.”

2. „Message. Over.”

“Передавайте Ваше повідомлення”

3. “1<sup>st</sup> Inf executes airmobile assault beginning 030600 Oct to seize railroad and highway bridges RONSU (4659); Acknowledge. Over.”

„Браво три, передавайте повільніше. Повторіть ще раз, Все після RONSU. Прийом.”

4.” I read back, Figures 4659. More to follow. Bravo three, seize, organize and defense objective area astride MERM River until linkup with 2<sup>nd</sup> Inf; upon linkup, assume control of all forces in obj area. Over.”

“Зрозумів. Виконую. Прийом”

5. “Out to you.”

## Lesson 21

### Weapons of Mass Destruction



#### *Active terms and expressions*

atomic bomb (A-bomb)	атомна бомба
nuclear bomb	ядерна бомба
nuclear, bacteriological, chemical (NBC) weapons	зброя масового ураження
high-altitude nuclear burst	висотний ядерний вибух
blast wave	ударна хвиля; вибухова хвиля
shock wave	ударна хвиля; вибухова хвиля
nuclear explosion	ядерний вибух
fission	розщеплення; розпад ( <i>ядра</i> )
fissile material	подільна речовина
fusion	синтез ( <i>ядра</i> )
implosion	імплізія; вибух, дія якого направлена всередину
nucleus ( <i>pl. nuclei</i> )	ядро
chain reaction	ланцюгова реакція
neutron	нейтрон
critical mass	критична маса
fireball	світна область; сфера, що світиться
flash burn	опік від світлового випромінювання
penetrating [prompt] nuclear radiation	миттєва [проникаюча] радіація
thermal radiation	світлове випромінювання
residual nuclear radiation	залишкова радіація
gamma rays	гама промені
X-rays	рентгенівське проміння; рентгенівські промені
fallout	радіоактивні опади; випадання радіоактивних опадів
early fallout	випадання радіоактивних опадів у ближній зоні

delayed fallout	випадання радіоактивних опадів на великих відстанях
extent of contamination	ступінь радіоактивного зараження
mushroom-shaped cloud	грибоподібна хмара
toxin	токсин
hazardous levels of NBC contamination	небезпечні рівні зараження від ЗМУ
agent vapor	випаровування отруйних речовин
liquid droplet	крапельно-рідка отруйна речовина
surface burst	наземний[надводний] вибух
airburst	повітряний ядерний вибух
subsurface burst	підземний [підводний] ядерний вибух
thermonuclear	термоядерний
mass casualties	чисельні втрати
nuclear, bacteriological, chemical (NBC) defense	захист від ядерної, хімічної та бактеріологічної зброї
contamination avoidance	запобігання зараженню
force protection	захист військ
collective protection	колективний захист
protective clothing	захисний одяг
individual protection	індивідуальний захист
survey meter	дозиметричний прилад
dosimeter	дозиметр
<i>syn.</i> radiac	
decontamination	дезактивація; дегазація; дезінфекція спеціальна обробка
basic skill decontamination	навички первинної санітарної обробки
effects	нищівні фактори ядерного вибуху
alarm placement	розташування [дислокація] у випадку оголошення тривоги
automatic masking criteria	норматив надягання протигазу ( <i>без команди</i> )
hasty decontamination	часткова [санітарна] спеціальна обробка (безпосередньо у районі бойових дій)

deliberate decontamination	повна [санітарна] спеціальна обробка
protective ensemble	комплект захисного одягу
neutron radiation	нейтронне випромінювання
overgarment	верхній захисний одяг
mask	протигаз
hood	капюшон
overboots	захисні панчохи
protective gloves	захисні рукавички
detection equipment	прилад виявлення
risk reduction	зменшення ризику ураження особового складу
vulnerability assessment	оцінка ступеня захищеності особового складу та об'єктів
NBC protective posture	постійні заходи захисту від ЗМУ
individual decontamination kit	індивідуальний протихімічний пакет
decon soldiers	особовий склад підрозділу санітарної обробки
battledress overgarment (BDO)	комплект верхнього захисного одягу
explosive ordnance disposal (EOD) personnel	особовий склад, що здійснює розмінування та знешкодження вибухових речовин

\*\*\*\*\*

to have an enormous impact on the conduct of all operations	мати величезний вплив на проведення усіх операцій
rapid release of a large amount of energy	швидке вивільнення великої кількості енергії
to be accompanied by a considerable increase of temperature	супроводжуватись значним підвищенням температури
to be emitted in the form of light and heat	випромінювати у вигляді світла і тепла
to cause flash burns	викликати опіки світловим випромінюванням
to release penetrating nuclear radiation	вивільнювати проникаючу радіацію

to produce a chain reaction	викликати ланцюгову реакцію
to respond to rapid changes in mission	швидко реагувати на зміни під час виконання бойової задачі
to produce mass casualties	завдавати великих втрат у живій силі
to don the BDO	одягати комплект верхнього захисного одягу



### *Prepare translation of the main text*

## Weapons of Mass Destruction

### General

The term “**nuclear, bacteriological, chemical weapons**” (NBC) and “weapons of mass destruction” (WMD) can be used interchangeably. The use of the WMD can have an enormous impact on the conduct of all operations. In general an explosion is the very rapid release of a large amount of energy in short interval of time within a limited space. The liberation of this energy is accompanied by a considerable increase of temperature, so that the products of the explosion become extremely hot gases. They move outward with great force pushing away the surrounding medium - air, water, or earth. The term “**blast wave**” is used for the effect in the air because it resembles a very strong wind. In water or under ground the effect is referred to as “**shock wave**” because it is like a sudden impact. The **atomic** or **nuclear bomb** (A-bomb) is similar to the more conventional or high explosive type of bomb in destructive action. However, in a **nuclear explosion** a fairly large proportion of the energy is emitted in the form of light and heat, generally referred to as “**thermal radiation**”. The very high temperatures attained in a nuclear explosion result in the formation of a **fireball**. The thermal radiation falling on exposed skin can cause what are called **flash burns**. An exploding nuclear bomb releases **penetrating nuclear radiation**. The highly penetrating and harmful invisible rays are called “**prompt nuclear radiation**”. The prompt radiation consists of an instantaneous burst of **neutrons** and **gamma rays**, which travel over an area of several square miles. Gamma rays are identical in effect to **X-rays**. The **residual nuclear radiation**, generally known as **fallout**, can be a hazard over very large areas that are completely free from other effects of a nuclear explosion. Two distinct categories of **fallout**, namely, **early** and **delayed**, are known. If a nuclear explosion occurs near the surface, earth or water is taken up into a **mushroom-shaped cloud** and becomes contaminated with the radioactive weapon residues. In **high-altitude nuclear bursts** a bomb is

exploded well above the ground, the radioactive residues rise to a great height in the mushroom cloud and descend gradually over a large area.

In **A-bombs** the source of energy is the **fusion** process, in which **nuclei** of the isotopes of hydrogen combine to form a heavier helium **nucleus**. Furthermore, the physical size of a nuclear bomb drastically reduces, permitting the development of nuclear artillery shells and small missiles that can be fired from portable launchers in the field. Large rockets can carry multiple warheads for delivery to separate targets.

### **The Chain Reaction**

When uranium or other suitable nucleus splits, it breaks up into a pair of nuclear fragments and releases energy. At the same time, the nucleus emits very quickly a number of fast neutrons, the same type of particle that initiated the **fission** of the uranium nucleus. This makes the neutrons possible to achieve a self-sustaining series of nuclear fissions and produce a **chain reaction** - continuous release of energy. The minimum amount of **fissile material** required to maintain the chain reaction is known as the **critical mass**. The successive generation of fission produces a supercritical assembly, which leads to a possible explosion. A heavy material, called a tamper, surrounds the fissile mass and prevents its premature disruption.

### **Detonation of Atomic Bombs**

For destructive purposes four types of burst are distinguished – **airburst**, high-altitude explosion, **surface burst** and **subsurface burst**. The simplest system to detonate the atomic bomb is the gun-type weapon. A projectile made of fissile material is fired at a target of the same material so that the two weld together into a supercritical assembly. The outer part of the sphere consists of shaped high explosive and designed to concentrate the blast toward the center of the bomb. Each segment of the high explosive is equipped with a detonator, which in turn is wired to all other segments. The atomic bomb exploded by the United States over Hiroshima, Japan, on August 6, 1945, was a gun-type weapon. A more complex method, known as **implosion**, is used in a spherically shaped weapon. The extremely fast release of a very large amount of energy in a relatively small volume causes the temperature to rise to tens of millions of degrees. The resulting rapid expansion and vaporization of the bomb material causes a powerful explosion. Nuclear weapons could use the energy liberated in the fusion of light elements. Fusion reactions occur only at temperatures of several millions of degrees. Such reactions consequently are known as heat-induced reactions. The term “**thermonuclear**” implies that the nuclei have a range (or distribution) of energies characteristic of the temperature. Atomic scientists regarded the A-bomb as the trigger of the projected thermonuclear device.

## NBC Defense

When weapons of mass destruction are used, extensive destruction and **mass casualties** can result. Only cohesive, disciplined, physically fit, and well trained units can function in this environment. Long-term operations in this environment will degrade even best individual and unit performance as a result of wearing protective equipment. To fight and win under NBC conditions requires an application of the three fundamentals of **NBC defense** - **contamination avoidance**, protection, and **decontamination**. In NBC environment, battle command becomes more difficult. Control will be difficult even within the smallest unit. Consequently, commanders must never assume that they are immune to attack but consider ways of decreasing their risk. NBC protection is divided into three broad areas - **force**, **collective**, and **individual protection**.

Force protection involves actions taken by a commander to reduce the vulnerability of his force to an NBC attack. Force protection includes training, dispersion of force, actions to maintain the health and morale of soldiers and proper use of terrain for shielding against **effects**. Decisions concerning **alarm placement** and **automatic masking criteria** will be required as a part of the analysis. Forces above battalion level will conduct a process called **vulnerability assessment** and **risk reduction**.

Collective protection addresses the use of shelters to provide a contamination-free environment. It is protection provided to a group of individuals that permits relaxation of individual NBC protection.

Individual protection involves those actions taken by individual soldiers to survive and continue the mission under NBC conditions. It also addresses protection provided to an individual in an NBC environment by protective clothing and/or personal equipment.

The main NBC defense is decontamination. It is the reduction of the contamination hazard by removal or neutralization of **hazardous levels of NBC contamination** on personnel and materiel. Defensive measures alone are not an effective response to enemy NBC attacks.

### Individual Protective Equipment

Personnel in **protective clothing** will be slow to respond to rapid changes in mission. **NBC protective posture** consists of the **overgarment**, **mask**, **hood**, **overboots**, **protective gloves**, **individual decontamination kits**, **detection equipment**, and antidotes. For the detection of atomic threat troops are issued radiac instruments which include **survey meters** and **dosimeters**. **Radiacs** are designed to detect alpha, beta, gamma and **neutron radiation**. They are essential to measure the intensity and **extent of contamination** and to protect personnel by determining the radiation dose they receive.



## Protective Ensemble

Various methods of decontamination allow units to lessen the adverse impact of an NBC attack. They include **basic skill decontamination**, **hasty** and **deliberate decontamination**. Various armies of the world use different types of chemical protective clothing for individual protection. Several types are available in the US Army. The type depends on the protection required, but all fall within two major divisions: permeable and impermeable. Permeable clothing allows air and moisture to pass through the fabric. Impermeable clothing does not. An example of impermeable clothing is the special butyl rubber suits worn by some **explosive ordnance disposal (EOD) personnel** and **decon soldiers**. Most troops use **battledress overgarments (BDOs)**. This suit is a camouflage colored, woodland or desert, expendable two-piece overgarment consisting of one coat and one pair of trousers. The jacket and trousers have a zipped front and zipped legs. Due to heavy impregnation of charcoal, some charcoal may be deposited on skin and clothing under the BDO. The BDO provides protection against chemical **agent vapors**, **liquid droplets**; biological agents; **toxins**; and radioactive alpha and beta particles. The BDO is water resistant, but not water proof, water repellent and is normally worn as an outer garment. The BDO is normally worn over the duty uniform; however, in high temperatures it may be worn over underwear. Its protective qualities may last for a minimum of 30 days. Donning of the BDO provides a minimum of 24 hours of protection against exposure to liquid or vapor chemical agent.



### *Answer the questions*

1. What is the difference between conventional and nuclear explosion?
2. What is the chain reaction?
3. What principles is the design of an atomic bomb based on?
4. What are the principal effects produced by a nuclear explosion?
5. What are the basic NBC protection areas?
6. What instruments for the detection of atomic threat do you know?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

NBC; NBC; BDO; EOD; WMD



*Translate into Ukrainian*

Atomic bomb; nuclear, bacteriological, chemical weapons; shock wave; destructive action; fission; fusion; implosion; chain reaction; uranium; tamper; premature disruption; flash burn; thermal radiation; instantaneous burst; gamma rays; fallout; delayed fallout; extent of contamination; radioactive weapon residues; heat-induced reaction; hazardous levels of NBC contamination; liquid droplet; airburst; gun-type weapon; thermo-nuclear; nuclear, bacteriological, chemical defense; contamination avoidance; collective protection; protective clothing; individual protection; dosimeter; basic skill decontamination; alarm placement; hasty decontamination; protective ensemble; overgarment; hood; protective gloves; moisture; risk reduction; NBC protective posture; individual decontamination kit; survey meter; explosive ordnance disposal personnel; in general; to be accompanied by a considerable increase of temperature; to push away the surrounding medium; to be emitted in the form of light and heat; to release penetrating nuclear radiation; to be identical to; to rise the radioactive residues to a great height; to break up into a pair of nuclear fragments; to detonate the atomic bomb; to be equipped with; to have a range of energies characteristic of the temperature; to respond to rapid changes in mission; to remove hazardous levels of NBC contamination; to degrade unit performance.



*Translate into English*

Атомна бомба; вибухова хвиля; фугасна бомба; ядерний вибух; подільна речовина; розщеплення; ядро; нейтрон; критична маса; подільна маса; сфера, що світиться; проникаюча радіація; незахищений шкіряний покрив; залишкова радіація; рентгенівське проміння; випадання радіоактивних опадів у ближній зоні; переносний пусковий пристрій; грибоподібна хмара; висотний ядерний вибух; токсин; випаровування отруйних речовин; наземний [надводний] вибух; підземний [підводний] ядерний вибух; кулеподібний боєприпас; чисельні втрати; захисне спорядження; захист військ; захист; основні категорії; дозиметричний прилад; дезактивація; нищівні фактори ядерного вибуху; норматив надягання протигазу (*без команди*); повна спеціальна обробка; нейтронне випромінювання; протигаз; захисні панчохи; прилад виявлення; ізолювальний захисний одяг; оцінка ступеня захищеності особового складу та об'єктів; сховище; особовий склад підрозділу санітарної обробки; комплект верхнього захисного

одягу; мати величезний вплив на проведення усіх операцій; швидке вивільнення великої кількості енергії; продукти вибуху; мати відношення до чогось; викликати опіки від світового випромінювання; шкідливі непомітні промені; бути небезпечним; створювати більш важке ядро гелію; викликати ланцюгову реакцію; зливатися з утворенням надкритичної маси продукту; використовувати ядерну вибухову речовину, в якій можлива реакція розпаду ядра; зменшувати уразливість військ від наслідків застосування зброї масового ураження; зменшувати наслідки застосування противником зброї масового ураження; завдавати великих втрат у живій силі; одягати комплект верхнього захисного одягу.



*Translate quickly*

Атомна бомба; nuclear bomb; зброя масового ураження; blast wave; ударна хвиля; high explosive bomb; руйнівна дія; nuclear explosion; розпад (ядра); fissile material; синтез (ядра); nuclear fission; імплізія; nucleus; ланцюгова реакція; neutron; уран; critical mass; відбивач нейтронів; fissile mass; світна область; flash burn; проникаюча радіація; thermal radiation; незахищений шкіряний покрив; instantaneous burst; залишкова радіація; gamma rays; рентгенівські промені; fallout; випадання радіоактивних опадів у ближній зоні; delayed fallout; випадання радіоактивних опадів на великих відстанях; portable launchers; переносний пусковий пристрій; ступінь радіоактивного зараження; mushroom-shaped cloud; радіоактивні залишки ядерної зброї; high-altitude nuclear burst; heat-induced reaction; токсин; hazardous levels of NBC contamination; випаровування отруйних речовин; liquid droplet; наземний [надводний] вибух; airburst; підземний [підводний] ядерний вибух; gun-type weapon; кулеподібний боєприпас; термоядерний; mass casualties; захист від ядерної, хімічної та бактеріологічної зброї; protective equipment; запобігання зараженню; force protection; колективний захист; protection; захисний одяг; broad areas; індивідуальний захист; survey meter; дозиметр; decontamination; навички первинної санітарної обробки; effects; розташування у випадку оголошення тривоги; automatic masking criteria; санітарна спеціальна обробка (безпосередньо у районі бойових дій); deliberate decontamination; комплект захисного одягу; neutron radiation; верхній захисний одяг; mask; капюшон; overboots; захисні рукавички; detection equipment; волога; impermeable clothing; зменшення ризику ураження особового

складу; vulnerability assessment; постійні заходи захисту від ЗМУ; shelter; індивідуальний протихімічний пакет; decon soldiers; радіометр; battledress overgarment; особовий склад, що здійснює розмінування та знешкодження вибухових речовин; to have an enormous impact on the conduct of all operations; взагалі; rapid release of a large amount of energy; усередині обмеженого простору; to be accompanied by a considerable increase of temperature; продукти вибуху; to push away the surrounding medium; мати відношення до чогось; to be emitted in the form of light and heat; викликати опіки від світового випромінювання; вивільняти проникаючу радіацію; harmful invisible rays; бути однаковим; to be a hazard; піднімати радіоактивні залишки на велику висоту; to form a heavier helium nucleus; розпадатись на два осколки, що є ядрами атомів більш легких елементів; to produce a chain reaction; підривати атомну бомбу; to weld together into a supercritical assembly; бути спорядженим; to use fissile material; мати безліч температурних характеристик внутрішньоядерної енергії; to reduce the vulnerability of force to an NBC attack; швидко реагувати на зміни під час виконання бойової задачі; to lessen the adverse impact of an NBC attack; зменшувати ступені радіоактивного, хімічного та бактеріологічного забруднення до небезпечних рівнів; to produce mass casualties; знижувати боєздатність підрозділу; to don the BDO.



### *Build up your vocabulary*

battlefield atomic weapon	тактична ядерна зброя
fissile chain	ланцюгова реакція розпаду ядер
decomposition	розпад; розщеплення
fusion bomb	термоядерна бомба
<i>syn.</i> thermonuclear bomb	
chemical compound	хімічна суміш
hydrogen	водень
plutonium	плутоній
isotope	ізотоп
TNT equivalent	тротиловий еквівалент
supercritical mass	надкритична маса
shock wave propagation	поширення ударної хвилі
electromagnetic pulse (EMP)	електромагнітний імпульс
ground zero (GZ)	епіцентр

induced reaction	штучна реакція
exposed personnel	незахищений особовий склад
spray	аерозоль; розпилення; виливання
blister gas	ОР шкірноаривної дії
nerve gas	ОР нервово-паралітичної дії
incendiary agent	димоутворювальна речовина
choking gas	ОР удушливої дії
blood gas	ОР загально отруйної дії
irritant chemical gas	ОР дратівної дії
high excess of air	надлишковий тиск
yield	потужність ядерного боєприпасу
radiological monitoring and survey	радіаційна розвідка та контроль радіоактивного зараження
severe damage	важкі пошкодження
damage control	ремонтно-відновлювальні роботи; ліквідація наслідків нападу противника
impregnated clothing	імпрегноване обмундирування
radiation tolerance	допустима доза опромінення
donning	одягання
radiation hazard	радіаційна небезпека
initial nuclear radiation	проникаюча радіація
primary burn	первинний опік
secondary burn	вторинний опік



*Translate at sight*

### **Зброя масового ураження**

Зброя масового ураження здатна в короткий термін наносити масові втрати живої силі і суттєво впливати на характер бойових дій. Сумарний ефект впливу усіх її складових дезорганізовує роботу об'єктів тилу. Застосування ядерної зброї призводить до виникнення залишкової радіації, яка утворюється внаслідок випадання радіоактивних опадів. Вона заснована на використанні енергії, що виділяється при ланцюгових реакціях поділу важких ядер деяких ізотопів урану та плутонію. Атоми під час вибуху звичайної вибухової речовини не зазнають змін. Ланцюгова реакція поділу ядер відбувається під впливом

нейтронів. Важке ядро, захопивши нейтрон, стає нестабільним і поділяється на два уламки ядер більш легких елементів.

Потужність ядерних зарядів та ядерних боєприпасів характеризуються тротиловим еквівалентом. В одному грамі урану вивільнюється приблизно стільки ж енергії, скільки під час вибуху 20 т звичайної вибухової речовини. Під час ядерного вибуху формуються уражаючі фактори ядерного вибуху - ударна хвиля, світлове випромінювання, проникаюча радіація, радіоактивне зараження місцевості і електромагнітний імпульс. Ядерні вибухи можуть бути повітряними, висотними, наземними, підземними, надводними, підводними. Під час повітряного вибуху утворюється область, що світиться, яка є джерелом світлового випромінювання та проникаючої радіації. Вона передає свою енергію оточуючому середовищу, яка у вигляді ударної хвилі розповсюджується на великі відстані.

Світлове випромінювання складається з парів розпечених речовин ядерного боєприпасу, повітря і часток ґрунту. У особового складу світлове випромінювання може викликати опіки шкіри, ураження очей і тимчасове осліплення. Радіоактивні речовини проникають у організм через органи дихання, травлення та поранення. У результаті поширення радіоактивних продуктів ядерного вибуху утворюються зони радіоактивного забруднення. У результаті руху радіоактивної хмари утворюється "ближній" і "дальній слід" зараження місцевості.

Хімічна зброя - це зброя масового ураження, дія якої основана на впливі отруйних речовин на організм людини. Отруйні речовини застосовують у вигляді пару, аерозолів або крапель. За токсичним призначенням отруйні речовини поділяють на смертельні та ті, що тимчасово виводять живу силу із ладу. За характером дії на організм отруйні речовини поділяють на: нервово-паралітичної дії, шкірнонаривної дії, удушливої дії, загальноотруйної дії, дратівної дії та токсини.



*Translate by ear*

### **Nuclear Explosion Hazards**

Fallout radiation is received from particles that are made radioactive by the effects of the explosion, and subsequently distributed at varying distances from the site of the blast. While any nuclear explosion in the atmosphere produces some fallout, the fallout is far greater if the burst is on the surface, or at least low enough for the fireball to touch the ground. The significant hazards come from particles scooped up from the ground and

irradiated by the nuclear explosion. The radioactive particles that rise only a short distance (those in the "stem" of the familiar mushroom cloud) will fall back to earth within a matter of minutes, landing close to the center of the explosion. Such particles are unlikely to cause many deaths, because they will fall in areas where most people have already been killed. However, the radioactivity will complicate efforts at rescue or eventual reconstruction. The radioactive particles that rise higher will be carried some distance by the wind before returning to the earth, and hence the area and intensity of the fallout is strongly influenced by local weather conditions. Much of the material is simply blown downwind in a long plume. Rainfall also can have a significant influence on the ways in which radiation from smaller weapons is deposited, since rain will carry contaminated particles to the ground. The areas receiving such contaminated rainfall would become "hot spots," with greater radiation intensity than their surroundings.



### *Translate in writing*

#### **Захист від зброї масового ураження**

ЗМУ заражає особовий склад, місцевість, військову зброю та техніку. Для захисту особового складу використовуються засоби індивідуального та колективного захисту. Вони включають: фільтруючі протигазу, загальновійськові захисні комплекти, імпрегноване обмундирування, фортифікаційні споруди, пересувні об'єкти. Такі споруди та об'єкти дозволяють особовому складу знаходитись та діяти в них без використання індивідуальних засобів захисту.

Складовою частиною ліквідації наслідків є екстрена, часткова і повна спеціальна обробка. Спеціальна обробка направлена на часткове або повне знезараження небезпечних отруйних речовин, що потрапляють на людей або техніку. Після проведення повної спеціальної обробки рівень радіоактивного забруднення техніки зменшується до такого ступеню, за якого особовий склад може знаходитись без захисного одягу і протигазів. Захисний одяг призначений для захисту особового складу від краплин та аерозолів ОР, а також для зниження зараженості обмундирування та спорядження.

За необхідністю, особовий склад може проходити часткову санітарну обробку безпосередньо у районі бойових дій. Більшість захисних костюмів є засобами одноразового використання, однак після їх повної спеціальної обробки, вони можуть використовуватись повторно.



## *Act as an interpreter*

Найбільш поширеним засобом захисту органів дихання у сухопутних військах США є протигази M40/M42. Від яких отруйних речовин вони забезпечують захист?

Чи відомо Вам, з чого складається протигаз?

Відомо що протигази M40/M42 зазнали деякої модернізації. Не могли б Ви детальніше розповісти, які саме удосконалення були запроваджені?

Одним із удосконалень Ви назвали додатковий зовнішній шар лицевої частини протигаза. Чи не могли б Ви пояснити більш детально?

The M40 provides respiratory, eye, and face protection against chemical and biological agents.

The mask consists of a silicone rubber face-piece with an in-turned peripheral faceseal and binocular rigid lens system. A face-mounted canister (gas and aerosol filter) can be worn on either the left or the right cheek. Microphone, hose and canister carrier are provided for combat vehicle applications. The mask is furnished in small, medium, and large sizes.

Several mask improvements have been introduced, which resulted in M40A1 and M42A1 configurations. The adopted initiatives included a quick-doff hood, second skin, canister interoperability (M42A1 only), and voice amplification (M7), new nose cup, two new carriers, and improved vision correction.

The second skin is a covering for the mask faceblank material that provides added agent resistance. The material used in the second skin is a butyl rubber blend which has excellent agent resistance and is very durable. The second skin is designed to be compatible with a quick-doff hood and future overgarment with integral hood. The quick-doff hood is easily removed during processing through decontamination lines.



## Lesson 22

### Military Topography



#### *Active terms and expressions*

topography	топографія
cartography	картографія
chart	схема; карта; план; графік; діаграма
aeronautical chart	аеронавігаційна карта
map (v)	карта; наносити на карту; складати карту
standard map	звичайна карта
special purpose map	топографічна карта спеціального призначення
topographic map	топографічна карта
photo map	фотокарта; фотоплан; карта, яка складена за даними фотознімків
military city map	великомасштабна військово- топографічна карта міста
planimetric map	планіметрична карта; карта без зображення рельєфу; контурна карта
<i>syn.</i> line map	оперативна карта; карта обстановки
operations map	карта обстановки
situation map	абрис ( <i>схематичне креслення місцевості</i> )
field sketch	масштаб ( <i>карти</i> ); визначати відстань по карті
scale	чисельний масштаб
numerical scale	дрібний масштаб
small scale	середній масштаб
medium scale	великий масштаб
large scale	лінійний масштаб
bar scale	відстань на місцевості
ground distance	графічний масштаб
graphic scale	

grid	координатна сітка; сітка
grid reference system	система координатної сітки
grid line	лінія координатної сітки
grid coordinates	координати за координатною сіткою; прямокутні координати
azimuth	азимут
grid azimuth	дирекційний кут
magnetic azimuth	магнітний азимут
geographic coordinate system	географічна система координат
longitude	( <i>географічна</i> ) довгота
latitude	( <i>географічна</i> ) широта
parallel	паралель
meridians of longitude	меридіани довготи
contour line	горизонталь; контур
<i>syn.</i> contour	
adjacent contour	суміжна горизонталь
supplementary contour	напівгоризонталь
contour interval	висота перерізу
marginal [data] information	зарамкове оформлення
lower right margin	нижній правий кут ( <i>карти</i> )
elevation	висота; височина; вертикальна наводка
elevation guide	шкала висот
vertical datum plane	вихідний рівень висоти; нуль висоти
mean sea level	середній рівень моря
map sheet	лист карти
declination diagram	схема магнітного схилення
true north (TN)	географічна [істинна] північ
grid north (GN)	північ координатної сітки
magnetic north (MN)	магнітна північ
prime meridian (PM)	нульовий меридіан
representative fraction (RF)	числовий масштаб виражений ( <i>звичайним</i> ) дробом
Defense Mapping Agency (DMA)	картографічне управління МО

legend	легенда карти; умовні позначення
topographic map symbol	топографічний умовний знак
military symbol	умовний (тактичний) знак; <i>мн.</i> військові умовні позначки та скорочення;
label	позначення
plot (v)	наносити ( <i>на карту</i> ); складати план; прокладати ( <i>курс</i> )
compilation of map	складання карти
sheet number	номенклатура листа карти
aerial photography	аерофотознімок; аерофоторозвідка
vertical aerial photography	планове аерофотографування
oblique aerial photography	перспективне аерофотографування
high oblique	перспективний аерофотознімок ( <i>із захопленням лінії горизонту</i> )
low oblique	перспективний аерофотознімок ( <i>без захопленням лінії горизонту</i> )
photomosaic	фотомонтаж
aerial photograph	аерофотознімок
terrain feature	місцевий предмет; наземний орієнтир
physical feature	природний місцевий предмет
conventional sign	умовний знак
relief	рельєф
mapmaker	картограф
field movement techniques	способи пересування підрозділів на полі бою
terrain model	макет місцевості; великомасштабна рельєфна карта
overlay	схема на кальці
relief shading	зображення рельєфу накладанням ретушування
layer tinting	зображення рельєфу накладанням тонування
map supplement	документ, який доповнює карту ( <i>напр. графічний документ</i> )

map substitute	документ, який замінює карту ( <i>напр. схема, фотоплан</i> )
hachure	штрих; зображення рельєфу штрихами
land navigation	орієнтування на місцевості
pace count	вимірювати відстань кроками

\*\*\*\*\*

to be able to read and interpret the map читати та розуміти карту

to determine locations of points on a map визначати розташування орієнтирів на карті

to draw to scale креслити в масштабі

to depict relief of the terrain відображати рельєф місцевості на карті

to convert distances on the map to actual ground distances переводити відстані на карті у фактичні відстані на місцевості



*Prepare translation of the main text*

## Military Topography

**Cartography** is the art and science of expressing the known **physical features** of the earth graphically by **maps** and **charts**. Today, the complexities of tactical operations and deployment of troops are such that it is essential for all soldiers to be able to read and interpret the maps in order to move quickly and effectively on the battlefield. To complement map reading procedures, a mastery of **field movement techniques** is necessary. Soldiers must know how to determine locations of points on a map, measure distances and **azimuths**, and identify **military symbols** on a map. The symbols used to represent such military features as identity, size, location, or movement of soldiers; and military activities and installations are known as military symbols. These symbols resemble, as closely as possible, the actual features themselves as viewed from above. The simplest way to measure ground distance is the **pace count**. A pace is equal to one natural step, about 30 inches long. To accurately use the pace count method, you must know how many paces it takes you to walk 100 meters.

### Maps

A map is a graphic representation of a portion of the earth's surface drawn to scale, as seen from above. It uses **topographic map symbols**, and **labels** to represent features found on the ground. It is impossible to **plot**

every feature of the area in true shape. An attempt to plot each feature true to scale would result in a product impossible to read even with the aid of a magnifying glass. A map indicates variations in terrain, heights of natural shape and linear features, and the extent of vegetation cover. A map provides information on the existence, the location of, and the distance between urban area and routes of travel and communication. Map requisitions and distributions are accomplished through the **Defense Mapping Agency**.

To be understandable, features must be represented by **conventional signs** and symbols. To be legible, many of these must be exaggerated in size often far beyond the actual ground limits of the feature represented.

### **Elevation and Relief**

The **elevation** of points on the ground and the **relief** of an area affect the movement and positioning of military units. Relief is the representation of the shapes of hills, valleys, streams, or **terrain features** on the earth's surface. **Mapmakers** use several methods to depict relief of the terrain. **Layer tinting** is a method of showing relief by color. **Hachures** are short, broken lines used to show relief. **Relief shading** indicates relief by a shadow effect achieved by tone and color. A **contour line** is an imaginary line on the ground, above or below **mean sea level** which represents vertical positions or relief. The elevations and **contours** are measured from a specific **vertical datum plane**.

### **Scale**

The scale is expressed as a fraction and gives the ratio of map distance to ground distance. The **numerical scale** of a map indicates the relationship of distance measured on a map and the corresponding distance on the ground. This scale is usually written as a fraction and is called the **representative fraction**.

According to the Defense Mapping Agency maps are classified by scale into three categories. They're **small**, **medium**, and **large-scale maps**. The terms small scale, medium scale and large scale may be confusing when read in conjunction with the numbers. However, if the number is viewed as a fraction, it quickly becomes apparent that 1:600,000 of something is smaller than 1:75,000 of the same thing. These maps with scales of 1:75,000 and larger are used for tactical, administrative, and logistical planning. The standard small scale map is 1:1,000,000. This scale map covers a very large ground area, so mapmaker has hardly any room for details. Medium maps are used for planning operations, including the movement and concentration of troops and combat vehicles. The standard large scale map is 1:50,000. A **graphic scale** is a ruler printed on the map and is used to convert distances on the map to actual **ground distances**. On a 1:250,000 scale map, the

prescribed symbol for a building covers an area about 500 feet square on the ground; a road symbol is equivalent to a road about 520 feet wide on the ground; the symbol for a single-track railroad is equivalent to a railroad cross-tie about 1,000 feet on the ground.

### Types

The map of choice for **land navigation** is the 1:50,000-scale military topographic map. All maps are subdivided by types. **Planimetric map** is a map that presents only the horizontal positions for the features represented. Sometimes, it is called a **line map**. It is distinguished from a **topographic map** by the omission of relief, normally represented by contour lines. **Photomap** is a reproduction of an **aerial photograph** upon which grid lines, **marginal data**, route numbers, and approximate scale and direction have been added. **Photomosaic** is an assembly of aerial photographs, when time does not permit the **compilation** of a more accurate **map**.

**Terrain model** provides a means for visualizing the terrain for planning and for briefing on assault landing. **Military city map** is a topographic map showing urban elements of military importance that are compatible with the scale of map. A **special purpose map** has been designed to give information not covered on a **standard map**. Some of the subjects covered are: terrain features, drainage characteristics, vegetation, coasts and landing beaches, urban areas, cross-country movements.

### Marginal information

All maps are not the same so it becomes necessary every time a different map is used to examine the **marginal information** carefully. **Legend** is one of important map requisitions which assist a map reader to interpret military maps. The map's legend contains the symbols most commonly used in a particular series or on that specific topographic **map sheet**.

**Sheet numbers** are based on an arbitrary system that makes possible the ready orientation of maps of relevant scales. It is used as a reference number to link **operations**, **situation** or other specific **maps** to **overlays**, operations orders, and plans.

**Elevation guide** provides the map reader with a means of rapid recognition of major land forms. This is normally found in the **lower right margin**.

In recent edition maps, there is a note indicating the conversion of azimuths from **grid** to **magnetic** and from magnetic to grid next to the **declination diagram**. This is located in the lower margin of large-scale maps and indicates the angular relationships of **TN**, **GN**, and **MN**.

**Bar scales** are rulers used to convert map distance to ground distance. Maps have three or more bar scales, each in a different unit of measure.

**Contour interval** note states the vertical distance between **adjacent contour** lines and when **supplementary contours** are used, the interval is indicated.

### **Geographic Coordinate and Grid Coordinate**

One of the oldest systematic methods of location is based upon the **geographic coordinate system**. The distance of a point north or south of the equator is known as its **latitude**. The rings around the earth parallel to the equator are called **parallels**. A second set of rings around the globe passing through the poles is known as **meridians of longitude**. A meridian is designated as the **PM**. The four lines that enclose the body of the map are latitude and **longitude** lines.

The U.S. Army military **grid reference system** reduces the length of written coordinates by substituting single letters for several numbers. Based on the military principle for reading maps (RIGHT and UP), locations on the map can be determined by **grid coordinates**. Each of **grid lines** is labeled at both ends of the map with its false easting or false northing (distance north of the equator) value.

### **Map classification**

Maps are documents that must not fall into unauthorized hands. All maps should be considered as documents, classified or unclassified, requiring special handling. If a map is in danger of being captured, it must be destroyed. The best method of destruction is by burning it and scattering the ashes. If burning is not possible, the map can be torn into small pieces and scattered over a wide area. The U.S. Government has three security classifications: "Confidential", "Restricted", and "Top Secret". This is shown in the upper and lower margins.

### **Aerial Photographs**

The aerial photograph has many uses in military operations; however, they are considered primarily as a **map supplement** or **map substitute**. An aerial photograph is any photograph taken from an airborne vehicle (aircraft, drones, balloons, satellites, and so forth). **Aerial photography** may be divided into two major types, the **vertical** and the **oblique**. Vertical aerial photography is taken over flat terrain and used for the purpose of updating **field sketches**. Oblique aerial photography is used primarily in the making of **aeronautical charts**. **Low oblique** does not show the horizon. **In high oblique** the horizon is always visible. They are used to study an area before an attack, to substitute for a reconnaissance. A topographic map may be

obsolete because it was compiled many years ago. However, the aerial photograph has the following disadvantages as compared to a map: ground features are difficult to interpret without symbols; it lacks marginal data; position location and scale are only approximate.



### *Answer the questions*

1. What is cartography?
2. Why is it essential for all soldiers to be able to read and interpret the maps?
3. What is a map?
4. How is a map made to represent features found on the ground?
5. What methods do mapmakers use to depict relief of the terrain?
6. What is the classification of maps by scale?
7. What types of maps facilitate the land navigation?
8. What data are included into marginal information?
9. What system is used to determine the location on the map in US Army?
10. What is the difference between an aerial photograph and a map?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

DMA; RF; PM; MN; GN; TN



### *Translate into Ukrainian*

Topography; chart; map; special purpose map; photomap; planimetric map; situation map; landing beach; field sketches; scale; small scale; large scale; bar scale; ground distance; graphic scale; grid; grid line; azimuth; magnetic azimuth; false northing(easting) value; geographic coordinate system; parallel; contour line; supplementary contour; marginal information; elevation; elevation guide; mean sea level; vertical position; true north; grid line; point; representative fraction; arbitrary system; legend; military symbol; plot; compilation of map; aerial photography; oblique aerial photography; low oblique; aerial photograph; military feature; physical feature; portion of the earth's surface; urban area; conventional sign; mapmaker; natural shape feature; terrain model; relief shading; shadow effect; map substitute; hachure; airborne vehicle; pace count; special handling; map requisition; to determine locations of points on a map; to be legible; to depict relief of the terrain; to be obsolete; to express the known physical features by maps and



charts; complexities of tactical operations; to complement map reading procedures; equal to one natural step; to plot every feature of the area in true shape; to provide information on the existence, and the distance between urban area and routes of travel; to affect the movement and positioning of military units; to use broken lines to show relief; to be considered primarily as a map supplement or map substitute; to cover a very large ground area.



Картографія; аеронавігаційна карта; звичайна карта; топографічна карта; великомасштабна військово-топографічна карта міста; оперативна карта; характеристика дренажної системи; пересування поза шляхами; частка; дріб (*величина графічного зображення*); чисельний масштаб; середній масштаб; в прив'язуванні до; одиниця виміру; відсутність рельєфу; шпала; система координатної сітки; прямокутні координати; дирекційний кут; визначати прямокутні координати по горизонтальній та вертикальній лінії координатної сітки; підставляючи; (*географічна*) довгота; паралель; горизонталь; напівгоризонталь; зарамкове оформлення; висота; шкала висот; середній рівень моря; позиція по вертикалі; географічна [істинна] північ; лінія координатної сітки (*карти*); орієнтир; числовий масштаб виражений (*звичайним*) дробом; умовна система; легенда карти; військові умовні позначки та скорочення; наносити (*на карту*); складання карти; аерофотознімок; перспективне аерофотографування; аерофотознімок; військовий елемент; природній місцевий предмет; частина земної поверхні; населений пункт; умовний знак; картограф; природні місцеві предмети; макет місцевості; зображення рельєфу накладанням ретушування; ефект затінення; документ, який замінює карту (*напр. схема, фотоплан*); штрих; десантна бойова машина; вимірювати відстань кроками; певне поведження; вимога до карти; визначати розташування орієнтирів на карті; бути зрозумілим; відображати рельєф місцевості на карті; бути застарілою (*про карту*); проектувати та креслити карти; рухатись швидко та ефективно на полі бою; розпізнавати на карті умовні тактичні знаки; графічне зображення певної ділянки земної поверхні у масштабі; вказувати на зміни місцевості, висот у порівнянні з їх справжніми розмірами; задовольняти потребу у картах; використовувати пунктирні лінії для зображення рельєфу; розглядатись у якості доповнення до карти або її замітника; охоплювати велику за розміром ділянку місцевості.



*Translate quickly*

Топографія; cartography; схема; aeronautical chart; наносити на карту; standard map; топографічна карта спеціального призначення; topographic map; карта, яка складена за даними фотознімків; military city map; планіметрична карта; operations map; карта обстановки; drainage characteristic; ділянка висадки (морського десанту); cross-country movement; абрис; fraction; визначати відстань по карті; numerical scale; дібний масштаб; medium scale; великий масштаб; in conjunction with; лінійний масштаб; unit of measure; відстань на місцевості; omission of relief; графічний масштаб; cross-tie; координатна сітка; grid reference system; лінія координатної сітки; grid coordinates; азимут; grid azimuth; магнітний азимут; read RIGHT and UP; величина поправки на північ; by substituting; географічна система координат; latitude; паралель; meridians of longitude; горизонталь; adjacent contour; напівгоризонталь; contour interval; зарамкове оформлення; lower right margin; вертикальна наводка; spot elevation; шкала висот; vertical datum plane; середній рівень моря; map sheet; позиція по вертикалі; declination diagram; географічна північ; grid north; лінія координатної сітки; magnetic north; орієнтир; prime meridian; числовий масштаб виражений (звичайним) дробом; Defense Mapping Agency; умовна система; reference number; легенда карти; topographic map symbol; умовний (тактичний) знак; label; прокладати (курс); magnifying glass; складання карти; sheet number; аерофоторозвідка; vertical aerial photography; перспективне аерофотографування; high oblique; перспективний аерофотознімок (без захопленням лінії горизонту); photomosaic; аерофотознімок; terrain feature; військовий елемент; installation; природній місцевий предмет; graphic representation; частина земної поверхні; extent of vegetation cover; район міської забудови; map requisitions and distributions; умовний знак; relief; картограф; field movement techniques; природні місцеві предмети; linear feature; макет місцевості; overlay; зображення рельєфу накладанням ретушування; layer tinting; ефект затінення; map supplement; документ, який замінює карту; assault landing; штрих; land navigation; повітряний літальний апарат; drone; вимірювати відстань кроками; classified; певне поводження; scattering the ashes; вимога до карти; to be able to read and interpret the map; визначати розташування орієнтирів на карті; to draw to scale; бути зрозумілим; to exaggerate in size; відобразити рельєф місцевості на карті; to convert distances on the map to actual ground distances; бути застарілою (про карту).



## *Build up your vocabulary*

hidden area	поле невидимості
draw	лощина
clearing	вирубка
right bank	правий берег
left bank	лівий берег
flow	напрямок течії
crossroad	перехрестя
bluff	сторчова скеля; обрив; крутий берег
road fork	роздоріжжя
forward slope	передній схил
reverse slope	зворотній схил
culvert	водопропускна труба
fill	насип
topographical crest	топографічний гребінь
ravine	яр
valey	долина
peak	вершина
ridge	хребет
saddle	сідловина
arable land	нива; рілля
mesa	столова гора
underpass	тунель; підземний перехід
unimproved road	дорога у поганому стані; дорога з ґрунтовим покриттям
paved road	мощена дорога
deciduous trees	листяні дерева
steep slope	крутість; обривистість; крутий схил
knoll	пагорб
skyline	горизонт



## *Translate at sight*

### **Interpreting Foreign Maps**

The use of foreign maps poses several problems to the land navigator. The classification and symbols for vegetation on most foreign maps are

different to those used on DMA maps. The symbols that depict the various types of vegetation differ greatly from one foreign map to another.

After discussing the many difficulties and limited advantages encountered when using foreign maps, it is only appropriate that some strategy be offered to help you with the task. The DMA suggested a five-step process for reading and interpreting foreign maps

**Step 1.** There are generally four dates: survey and compilation, publication, printing and reprinting, and revision. The date of the survey and compilation is most important.

**Step 2.** Note whether the publisher is military, government, or civilian. Maps published by the government or the military are generally most accurate.

**Step 3.** The composition will reveal the map's accuracy. Was care taken in the cartography? Are symbols and labels properly placed? Is the draftsmanship precise? Is the coastline or river bank detailed?

**Step 4.** Observe the map's color. Does it enhance your understanding or does it obscure and confuse?

**Step 5.** As an accomplished navigator, you should already have a good understanding of your area of operations, so translation of the map's symbols should not present an impossible task. Begin to decode the various map colors, symbols, and terms. Use your notebook to develop an English version of the legend or create a new legend of your own.

Foreign maps generally use contour lines to portray terrain relief, but the contour intervals may range from 5 to 100 meters. Scales found on foreign maps include 1:25,000, 1:50,000 1:75,000, and 1:100,000. Most foreign large-scale topographic maps have been overprinted with 1,000-meter grid squares.



*Translate by ear*

### **Топографічні карти**

Робоча карта командира є основним бойовим документом, за допомогою якого він здійснює управління підрозділами в бою. Вона допомагає командирі вивчати та розпізнавати характерні елементи місцевості, рослинність, можливість пересування по пересічній місцевості. Певні елементи місцевості - будівлі, захисні споруди, укриття, - можуть зображуватись додатково на графічних схемах. Під час пересування на місцевості командир вказує напрямки руху, які допомагають підрозділам прибути у визначене місце у визначений час.

Топографічні карти дозволяють орієнтуватись на місцевості і визначати місцезнаходження з точністю до 50-100 метрів. З метою цілевказівок найбільш важливі у тактичному відношенні місцеві предмети використовуються як орієнтири. Підготовка до роботи з картою включає: підбір, склеювання, складання та тушування визначних, тактично важливих елементів. Найбільш точною є карта масштабу 1:50000. Робоча карта складається з декількох аркушів, які мають власну серію та номенклатуру. Ретельно вивчаються масштаб, рік виправлення (оновлення) та видання карти, система координатної сітки, висота січення і бокове відхилення. Необхідні відомості для правильного орієнтування вказані за рамкою аркуша карти.



*Translate in writing*

### **Картографічне забезпечення бою**

Картографія – це мистецтво графічного зображення відомих географічних предметів та особливостей земної поверхні за допомогою карти. Характер діяльності військ у районі бойових дій вимагають від кожного солдата уміння читати карту. На топографічних картах тактична обстановка відтворюється за допомогою умовних тактичних знаків та скорочених пояснювальних підписів.

Під час виконання бойових завдань діяльність командирів підрозділів та їх підлеглих пов'язана з орієнтуванням на місцевості. Уміння орієнтуватися необхідні для дотримання напрямку руху під час маршу, у бою та у розвідці. Для управління підрозділом, вогнем і цілевказівками на схему місцевості наносяться орієнтири, цілі та інші об'єкти. У сучасному маневреному та швидкоплинному бою помилки у визначенні місцезнаходження цілей можуть значно зменшити ефективність застосування зброї та бойової техніки.

Сутність орієнтування полягає у розпізнаванні місцевості за її характерними ознаками й орієнтирами. Аерофотознімки допомагають більш точно визначити своє місцеположення відносно сторін горизонту та розташування своїх військ і військ противника. Однією з топографічних характеристик є зарамкове оформлення карти. Після вивчення масштабу карти командир умовно відкладає відрізки розміром 1 або 2 см. Такий спосіб допомагає швидко та точно наносити на карту необхідний умовний знак.

На топографічних картах масштаб визначає співвідношення відстані на карті до відповідної відстані на поверхні землі. Величина графічного зображення ділянки місцевості визначається числовим масштабом. Для того, щоб правильно орієнтуватись на місцевості без карти, треба вміти: знаходити напрями на сторони горизонту,

визначати азимути, вибрати і призначати орієнтири, вимірювати відстані до місцевих предметів.



### *Act as an interpreter*

Чи не могли б пояснити, що представляє собою військова система координат?

Чим обумовлено використання військової системи координат, коли вже давним-давно існує географічна система координат?

Який порядок дій при визначенні координат на карти?

Які лінійні масштаби використовуються на картах сухопутних військ США?

Навіщо використовуються військові умовні позначки та скорочення?

A military grid system is a network of squares made up of north-south and east-west grid lines placed on the face of a map. Normal distances between grid lines represent 1,000, or 10,000 meters depending on the scale of the map and the grid system used.

The purpose of a military grid system is to enable the map reader to quickly and accurately locate a point on a map. This is accomplished by means of coordinates.

On tactical map where the grid interval is 1,000 meters coordinates are read as follows:

- start at lower left-hand corner of the map and read RIGHT and UP, first, locating the grid square; e.g., 9234;
- place the appropriate corner of the coordinate card (the one corresponding to the scale and grid system of the map) along the EAST-WEST grid at the lower left-hand corner of the grid square 9234 and slide it (eastward) to the object;
- again READ RIGHT UP on the coordinate card. This will result in the complete coordinates of the object; e.g. 92793476

Most maps have three graphic scales: one in meters, one in yards, and one in miles.

Military symbols have been developed to portray mil info on a map. They represent various types of mil organizations, activities, and installation, type and location of supporting weapons, and necessary lines and boundaries for an operation.

## Lesson 23

### Staffs and Staff Papers



#### *Active terms and expressions*

staff paper	штабний документ
staff	штаб; особовий склад ( <i>управління, штабу</i> ); персонал; укомплектовувати особовим складом
general staff	загальна частина штабу
command	командування ( <i>організаційна одиниця</i> ); керівництво; з'єднання; команда; наказ; перевага
established chain of command	встановлений порядок підпорядкування
decision making	прийняття рішення
personnel section (G1)	відділ особового складу; начальник відділу особового складу
intelligence section (G2)	розвідувальний відділ; начальник розвідувального відділу
operations and training section (G3)	відділ оперативної та бойової підготовки; начальник відділу оперативної та бойової підготовки
logistics section (G4)	відділ тилу; начальник відділу тилу
civil affairs section (G5)	відділ зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням; начальник відділу зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням
ranking officer	старший за військовим званням
coordination	взаємодія; координація; узгодженість
immediate superior	безпосередній начальник
subordinate	підлеглий
control	управління; керівництво; контроль; перевірка; <i>мн.</i> важелі [органи]
Situation	управління обстановка ( <i>пункт бойового наказу</i> )

Command and Signal	розпорядження по зв'язку та розташування командних пунктів ( <i>пункт бойового наказу</i> )
Service Support	розпорядження по тилу ( <i>пункт бойового наказу</i> )
Mission	задача з'єднанню ( <i>пункт бойового наказу</i> )
Execution	задача підпорядкованим частинам (підрозділам) ( <i>пункт бойового наказу</i> )
concept of operation	задум бою
heading	загальний заголовок ( <i>бойового наказу</i> )
body	текст наказу
ending	заклучна частина ( <i>бойового наказу</i> )
coordination instructions	вказівки по взаємодії
operation order (OPORD)	бойовий наказ
movement order (mvmt O)	наказ на пересування [передислокацію, перевезення]
warning order (WO)	попереднє розпорядження
fragmentary order (FRAGO)	частковий бойовий наказ; бойове розпорядження
administrative order (ADMINO)	наказ по тилу
service support order (SSORD)	наказ по забезпеченню бойових дії
general order (GO)	наказ по стройовій частині
specific order (SO)	спеціальний наказ; особливе розпорядження
court-martial order	постанова військового суду
bulletin (bul)	бюлетень ( <i>документ з відомостями постійного характеру</i> ); зведення
circular	циркуляр ( <i>документ з відомостями тимчасового характеру</i> ); директива; директивна вказівка
combat order	бойовий наказ [розпорядження]; бойовий порядок
directive	директива; розпорядження
memorandum	службова записка; звіт; розпорядження



annex	додаток
order	наказ; розпорядження; стрій; порядок; орден; наказувати
plan	план; задум; порядок; система; планувати; організовувати
estimate	оцінка; оцінювати; визначати
commander's estimate	оцінка обстановки командиром
operations estimate	оперативна оцінка обстановки; аналіз бойових дій
personnel estimate	оцінка особового складу
intelligence estimate	оцінка розвідувальної інформації; розвідувальні зведення
logistics estimate	оцінка можливостей тилу
civil-military operations estimate	оцінка обстановки з урахуванням дії цивільних та військових органів
signal estimate	оцінка зв'язку
special staff estimate	оцінка спеціальної частини штабу
staff estimate	штабна оцінка
task organization	розподіл сил та засобів для виконання задачі; оперативна [тактична] група; оперативна організаційна одиниця
service support plan (SSPLAN)	план по забезпеченню бойових дій
supporting plan	план підтримки бойових дій; додатковий план
contingency plan	план дій в особливій обстановці
concept plan (CONPLAN)	план-задум

\*\*\*\*\*

to accomplish assigned missions	виконувати поставлені задачі
to discharge responsibilities	виконувати обов'язки
to assist the commander in decision making	допомагати командирю в прийнятті рішення
to acquire and analyse information	здобувати та аналізувати інформацію
to make a decision	приймати рішення
to keep the commander abreast of the situation	тримати командира в курсі бойової обстановки

to feed the commander information on the progress of the battle	повідомляти командирів динаміку бою
to carry out the commander's decisions	виконувати рішення командира
to issue order	віддавати наказ
to assign a task	ставити задачу
to make assumptions about the nature of the situation	робити припущення щодо характеру обстановки
to conduct military operations	проводити бойові дії
to expedite movement	прискорювати пересування
to conserve time and energy	зберігати час та сили
to provide notification	робити [направляти] повідомлення



### *Prepare translation of the main text*

## **Staffs and Staff Papers**

**Command** is the authority that an **immediate superior** lawfully exercises over **subordinates** by virtue of rank or assignment. Command includes planning, organization, mission, **coordination instructions**, and **control** of the unit to accomplish assigned missions. It also includes the responsibility for health, welfare, morale, training, and discipline of the soldiers. The final decision and responsibility remain with the commander. The commander discharges his responsibilities through an **established chain of command**. When the commander assigns a mission to a subordinate, he also delegates the necessary authority and provides him with the instructing guidance to accomplish the mission.

## **Staff**

The **staff** assists the commander in **decision making** by acquiring and analysing information. The commander specifically delegates authority to the staff or particular staff **ranking officers**. The **general staff** is organized specifically to be a single, cohesive unit and consists of **G1, G2, G3, G4, G5 sections**. All staff members must know not only their own functions and roles, but also the functions of the other staff members. The staff establishes and maintains a high degree of **coordination** with staffs of higher, lower, and adjacent units. The staff supports the commander in the exercise of command and helps him to support subordinate commanders in the execution of their mission. The staff continuously provides information to the commander, sometimes before and sometimes after the information has been

analyzed. This information is not necessarily provided to make an immediate decision, but to keep the commander abreast of the situation. This is critical during the battle. The staff must continuously feed the commander the information on the progress of the battle.

The commander and his staff make estimates that apply to any operational situation and all levels of command. They use estimates to look at possible solutions to specific operational missions and requirements. These estimates can form the cornerstone for staff **annexes** to **orders** and **plans**. Types of estimates generally include, but are not limited to: the **commander's estimate, operations estimate, personnel estimate, intelligence estimate, logistics estimate, civil-military operations estimate, signal estimate, special staff estimates**. Normally, commanders and staffs do not produce written estimates. Units normally do **staff estimates** by exception, graphically representing data and statistics on charts to assist the commander in decision making.

The staff prepares and issues plans and orders to carry out the commander's decisions, coordinating all necessary details. The commander may delegate authority to staff officers to issue plans and orders without his personal approval. A single staff officer is assigned the responsibility for preparing and publishing a plan or order. Other staff officers prepare elements of the plan or order in their areas of interest.

### **Plans and Orders**

Plans and orders are the means by which the commander expresses to his subordinates his battlefield visualization, intent, and decisions. Focusing on the results, the commander expects to achieve - his vision of the end state of an operation. This gives subordinates the maximum operational and tactical freedom to accomplish the mission while providing only the minimum restrictions and details necessary for synchronization and coordination. Plans and orders are the method the commander uses to synchronize military actions. They also help the staff to synchronize the commander's decisions and concepts.

The annexes describe the additional support and synchronization necessary to accomplish the command's assigned tasks. All **operation** plans and **orders**:

- have five paragraphs: **SITUATION, MISSION, EXECUTION, SERVICE SUPPORT** and **COMMAND AND SIGNAL**;
- provide **task organization** and the scheme of maneuver;

- provide a clear, concise mission statement, based on the mission assigned by the higher headquarters, that includes execution time and date;
- convey the commander's intent and **concept of operations**;
- usually include an overlay;

### Plans

A plan is a proposal for executing a command decision or project. It represents the command's preparation for future or anticipated operations. Because plans concern future operations and help the staff make assumptions about the nature of the situation at the time of execution, they cannot remain static. As the commander and staff change or adjust their estimates to reflect the current analysis of the situation, they must also change the plans.

The OPLAN is a plan a command uses to conduct military operations. Commanders may initiate preparation of possible operations by first issuing an OPLAN.

A **service support plan** provides information and instructions covering an operation's service support. Estimates of the command's operational requirements are the bases for the service support plan. The SSPLAN becomes the service support order when the conditions of execution occur.

Other plans are the **supporting plan**, which complements another plan, the **contingency plan**, which provides for accomplishing different, anticipated major events before, during, and after an operation, and the **concept plan**, which the corps uses when augmented to become a joint task force. It is an abbreviated plan, or an outline, for an operation that requires considerable expansion or alteration to convert it into an OPLAN or OPOD.

### Orders

An order is a written or an oral communication directing actions. The standing sequence divides a complete order into **the heading**, **the body**, and **the ending**. Orders are based on plans or the receipt of a new mission. There are two general categories of orders: administrative and combat. **Administrative orders** cover normal administrative operations in garrison or in the field. They include **general**, **specific orders**, **courts-martial orders**; and **bulletins**, **circulars**, and other **memorandums**. **Combat orders** pertain to strategic, operational, or tactical operations and their service support. Combat orders include operation orders, **service support orders**, **movement orders**, **warning orders**, and **fragmentary orders**.

OPORDs are **directives** the commander issues to subordinate commanders to coordinate the execution of an operation. They always specify the execution time and date. The SSORD provides the plan for service support of operations, including administrative movements. It provides information to supported elements and serves as a basis for the orders of supporting commanders to their units. SSORDs may be issued either with an OPORD, or separately when the commander expects the combat service support situation to apply to more than one operation plan or order. It is usually in writing and may include overlays, traces, and other annexes.

The movement order is a stand-alone order that facilitates an uncommitted unit's movement. The movements are typically administrative, and troops and vehicles are arranged to expedite their movement and to conserve time and energy when no enemy interference (except by air) is anticipated. Normally, these movements occur in the communications zone.

The WO is a preliminary notice of an order or action that is to follow. Warning orders help subordinate units and their staffs prepare for new missions. Warning orders maximize subordinates' planning time, provide essential details of the impending operation, and detail major time-line events that accompany mission execution. The amount of detail a warning order includes depends on the information and time available when the order is issued and the information subordinate commanders need for proper planning and preparation. The warning order clearly informs the recipient of what tasks he must do now as well as informs him of possible future tasks.

The FRAGO provides timely changes of existing orders to subordinate and supporting commanders while providing notification to higher and adjacent commands. Commanders may authorize members of their staff to change existing orders by issuing FRAGOs in their name. A FRAGO is either oral or written and addresses only those parts of the original OPORD that have changed. The FRAGO differs from an OPORD only in the degree of detail provided. The higher headquarters issues a new OPORD when there is a complete change of the tactical situation or when many changes make the current order ineffective.



### *Answer the questions*

1. What is command and what responsibilities does command include?
2. How is the general staff organized?
3. What are the tasks of the staff in supporting the commander's concept?
4. What estimates do you know?

5. What combat documents can you mention?
6. What is the classification of combat orders?
7. What paragraphs does the body of an OPORD include?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

S1; S2; S3; S4; S5; OPORD; WO; FRAGO; ADMINO; SSPLAN; CONPLAN; GO; SO; SSORD



*Translate into Ukrainian*

Staff; adjacent unit; established chain of command; decision making; personnel section; operations and training section; civil affairs section; coordination; lawfully; by virtue of rank or assignment; Command and Signal; Mission; concept of operation; body; coordination instructions; operation order; warning order; administrative order; general order; court-martial order; circular; directive; annex; plan; commander's estimate; personnel estimate; logistics estimate; signal estimate; staff estimate; battlefield visualization; scheme of maneuver; service support plan; contingency plan; outline; service support; trace; uncommitted unit's movement; communications zone; time-line events; to discharge responsibilities; to acquire and analyse information; to establish and maintain a high degree of coordination; to make a decision; to feed the commander the information on the progress of the battle; to carry out the commander's decisions; to synchronize military actions; to provide a clear, concise mission statement; to make assumptions about the nature of the situation; to augment; to specify an execution time and date; to conserve time and energy; to provide notification.



*Translate into English*

Командування; підпорядкований підрозділ; злагоджений підрозділ; розвідувальний відділ; начальник відділу тилу; старший за військовим званням; безпосередній начальник; підлеглий; управління; обстановка (пункт бойового наказу); розпорядження по тилу (пункт бойового наказу); задача підпорядкованим частинам (підрозділам) (пункт бойового наказу); загальний заголовок (бойового наказу); заключна частина (бойового наказу); заходи адміністративно-господарської

служби; наказ на пересування; частковий бойовий наказ; наказ по забезпеченню бойових дій; спеціальний наказ; бюлетень (документ з відомостями постійного характеру); бойовий наказ; службова записка; розпорядження; оцінка; оперативна оцінка обстановки; оцінка розвідувальної інформації; оцінка обстановки з урахуванням дій цивільних та військових органів; оцінка спеціальної частини штабу; графічне зображення даних на картах; розподіл сил та засобів для виконання задачі; очікувані бойові дії; план підтримки бойових дій; план-задум; нарощування; пересування в умовах відсутності впливу противника; окремих наказ; вплив противника; майбутні бойові дії; виконувати поставлені задачі; допомагати командирі в прийнятті рішення; передавати командування; надавати відомості; тримати командира в курсі бойової обстановки; бути основою для додатків у наказах та планах; віддавати наказ; ставити задачу; містити інформацію про намір командира та задум бою; проводити бойові дії; узгоджувати виконання бойових дій; прискорювати пересування; максимально збільшувати час планування дій підпорядкованих підрозділів; від свого імені.



*Translate quickly*

Особовий склад (*управління, штабу*); command; сусідній підрозділ; lower unit; встановлений порядок підпорядкування; decision making; злагоджений підрозділ; personnel section; розвідувальний відділ; operations and training section; відділ тилу; civil affairs section; старший за військовим званням; coordination; безпосередній начальник; lawfully; підлеглий; by virtue of rank or assignment; органи управління; Situation; розпорядження по зв'язку та розташування командних пунктів (*пункт бойового наказу*); Service Support; задача з'єднання (*пункт бойового наказу*); Execution; задум бою; heading; текст наказу; ending; вказівки по взаємодії; administrative operations; бойовий наказ; movement order; попереднє розпорядження; fragmentary order; наказ по тилу; service support order; наказ по стройовій частині; specific order; постанова військового суду; bulletin; циркуляр (*документ з відомостями тимчасового характеру*); combat order; директива; memorandum; додаток; order; задум; civil-military operations estimate; графічне зображення даних на картах; battlefield visualization; розподіл сил та засобів для виконання задачі; тактична група; scheme of maneuver; очікувані бойові дії; service support plan; план підтримки бойових дій;

contingency plan; план-задум; outline; експансія; service support; пересування в умовах відсутності впливу противника; trace; окремий наказ; uncommitted unit's movement; вплив противника; communications zone; майбутні бойові дії; time-line events; виконувати поставлені задачі; to discharge responsibilities; допомагати командирю в прийнятті рішення; to acquire and analyse information; передавати командування; to establish and maintain a high degree of coordination; допомагати підпорядкованим командирам виконувати поставлену перед ними задачу; to provide information; приймати рішення; to keep the commander abreast of the situation; повідомляти командирю динаміку бою; to form the cornerstone for staff annexes to orders and plans; виконувати рішення командира; to issue orders; скоординувати військові дії; to assign a task; ясно та лаконічно формулювати задачу; to convey the commander's intent and concept of operations; робити припущення щодо характеру обстановки; to conduct military operations; to augment; нарощувати (*сили*); узгоджувати виконання бойових дій; to specify an execution time and date; шикувати війська та транспортні засоби; to expedite movement; зберігати час та сили; to maximize subordinates' planning time; направляти повідомлення; in one's own name.



### ***Build up your vocabulary***

overprinted map	карта з вдрукованою обстановкою
overlay-type order	схема-наказ; графічний наказ ( <i>на кальці</i> )
operation overlay	оперативна схема ( <i>на кальці</i> ); схема оперативної обстановки
standing operating procedure	інструкція про постійний порядок дій
road movement order	наказ на пересування по дорогах
air movement order	наказ на повітряну передислокацію
form of combat order	формуляр бойового документа [оперативного наказу]
date-time group	(цифрове) позначення дати та часу
attachments and detachments	додані і виведені з підпорядкування підрозділи і частини; засоби підсилення
fire support plan	план вогневої підтримки



barrier plan	план загороджень
permanent change of situation order	наказ про переведення на нове постійне місце служби
intelligence summaries	розвідувальні зведення
periodic intelligence reports	термінові [періодичні] розвідувальні донесення
prisoner-of-war interrogation reports	донесення про результати допиту військовополонених
analysis of the area of operation reports	донесення про результати вивчення району бойових дій
order for attack	наказ на наступ
order for defense	наказ на оборону
worksheet	робочий зошит



### *Translate at sight*

#### **Начальники та підлеглі**

За своїм службовим становищем і військовим званням військовослужбовці можуть бути начальниками або підлеглими. Начальник має право віддати підлеглому накази та перевірити їх виконання. Найближчий до підлеглого прямий начальник є безпосереднім начальником. Військовослужбовці, які за своїм службовим становищем не є начальниками або підлеглими, можуть бути старшими або молодшими за званням. Накази віддаються в порядку підпорядкованості. Командир відповідає за відданий наказ. Він визначає одноособове прийняття рішення на основі прав, що надані командиру чинним законодавством. Управління починається з планування бойових дій. Командир робить розрахунок сил та засобів і віддає розпорядження щодо організації взаємодії. Успішне виконання завдань полягає у ефективному управлінні військами на полі бою. Командир здійснює управління військами і несе повну відповідальність за виконання завдань.

Отримавши наказ, командир разом з начальником штабу з'ясовують задачу. Постановка бойових задач підлеглим, доданим або підтримуючим підрозділам і частинам здійснюється бойовими наказами або попередніми розпорядженнями. Бойове розпорядження включає лише той мінімум відомостей, які допоможуть організувати дії свого підрозділу у відповідності до плану старшого командира. Командир

може віддавати бойові накази як в усній, так і у письмовій формі. Під час підготовки до бою командир віддає вказівки. Не завжди рішення може відповідати задуму і реальному становищу на полі бою. У такому випадку задачі можуть уточнюватись. Накази, директиви є засобами доведення рішень або розпоряджень командирів або начальників до підлеглих. У бойовому наказі вказуються: задум бою, бойові задачі підпорядкованим підрозділам або частинам, час розгортання пунктів управління, місця заступників.



*Translate by ear*

### **Staff Responsibilities**

The executive officer (XO) ensures coordination of staff work except in those specific areas reserved by the commander. The commander allows him to command during training exercises to prepare him to assume command in combat.

The regimental S1 is assisted by the headquarters and headquarters troop (HHT) adjutant general, which handles personnel services, postal services, morale support, and administrative services for the regiment. The regimental HHT commander serves as the headquarters commandant for the main command post and answers directly to the regimental XO. He normally delegates the function of maintenance support to the HHT XO and the function of supply to the HHT first sergeant.

The S2 officer keeps the XO updated on the enemy situation and works closely with the fire support elements. He is the expert on the enemy and understands in detail how he fights. The S3 remains responsive to directives from higher headquarters.

The S4 maintains close coordination with the S3 for combat service support status.

The S5 officer has staff responsibility for those activities embracing the relationship among the military forces, the civil authorities, and people in the area of operations. The staff consists of those officers and enlisted soldiers who assist the commander in planning and supervising tactical operations. The staff assists the commander by providing staff studies,

making estimates, preparing summaries and orders, and supervising the execution of orders issued by the commander.



### *Translate in writing*

#### **Види бойових документів і вимоги до їх оформлення**

Класифікація бойових документів може бути проведена за різними ознаками. В залежності від призначення і змісту бойові документи поділяються на три види:

*документи по управлінню військами* - призначені для оформлення рішень командира, планування бойових дій і постановки завдань підпорядкованим військам. До них відносяться: рішення, плани бойових дій на топографічних картах, оперативні директиви, бойові накази, розпорядження, розпорядження за видами забезпечення.

*інформаційно-звітні документи* - призначені для доповіді в вищий штаб (орган управління) про хід виконання поставлених завдань і ситуації, що склалась, про нові рішення, що приймаються, а також для інформації підпорядкованим та взаємодіючим штабам. До них відносяться: бойові донесення, оперативно-розвідувальні дані, дані та доповіді по зв'язку, доповіді по видах забезпечення, звіти, журнали бойових дій, звітні карти, схеми.

*довідкові документи* - призначені для забезпечення прийняття рішення командирами і планування бою, а також для доповідей про хід бойових дій військ. До довідкових документів відносяться: відомості бойового складу військ, дані про кількість і терміни надходження боєприпасів.

В залежності від виду бойові документи можуть бути текстовими або графічними.

До текстових БД належать: оперативні директиви, бойові накази, бойові розпорядження, розпорядження по видах забезпечення, бойові донесення, зведення і донесення по зв'язку, донесення по видах забезпечення: зведення по тилу, звіти, журнали бойових дій, відомості бойового складу війська, тощо.

До графічних БД належать плани бойових дій, рішення на топографічних картах, робочі карти, звітні карти.



В чому полягає сутність зв'язку взаємодії?

Liaison is the contact or intercommunication maintained between elements of military forces to ensure mutual understanding and unity of purpose and action. Liaison helps reduce the fog of war through direct communications. It is the most commonly employed technique for establishing and maintaining close, continuous physical communication between commands.

Що представляють собою структура зв'язку взаємодії?

Liaison teams are composed of liaison officers, a liaison noncommissioned officer in charge, clerical personnel and drivers, and communications personnel with their equipment. Couriers (messengers) are responsible for secure physical transmission and delivery of documents and materials.

Які особливі вимоги висувають до офіцера зв'язку взаємодії?

Because the liaison officer represents his commander, he must be able to understand how his commander thinks, interpret his commander's messages, convey his commander's vision, mission, and concept of operations and guidance, represent his commander's position. The liaison officer's professional capabilities and personal characteristics must encourage confidence and cooperation with the commander and staff of the receiving unit.

Отже, офіцер зв'язку взаємодії повинен мати певні здібності та знання, чи не так?

Yes, you are right. He must:

- be thoroughly knowledgeable of the sending unit's mission and its tactics, organization; capabilities; and communications equipment;
- be familiar with the doctrine and staff procedures of the receiving unit's headquarters;
- observe the established channels of command and staff functions;
- be of sufficient rank to effectively represent his commander with the receiving unit's commander and staff;
- be trained in his functional area.

## **Глава 6**

### **Техніка та озброєння**

---

---

#### **Військово-професійна тематика**

- Стрілецька зброя
- Ракетно-артилерійське озброєння
- Бронетанкова та автомобільна техніка
- Авіаційна техніка та озброєння
- Техніка та озброєння Військово-морських сил
- Техніка та озброєння ППО
- Засоби зв'язку

#### **Теоретичний аспект**

- Переклад військово-технічної термінології
- Переклад багатокomпонентних термінів

#### **Навички й уміння**

- Розвинення навички стилю
- Закріплення навички письмового перекладу

## Lesson 24

### Small Arms



#### *Active terms and expressions*

small arms (SA)	стрілецька зброя
individual weapon	особиста зброя
assault rifle	штурмова гвинтівка
caliber (cal)	калібр
bore	канал ствола
standard	зразок; модель; типовий; табельний; що відповідає встановленому зразку
machine gun	кулемет
automatic grenade launcher	автоматичний гранатомет
high explosive grenade	осколково-фугасна граната
maximum range	максимальна дальність
firing	стрільба; вогневий
ammunition (ammo)	боєприпаси
high explosive (HE)	фугасний; осколочно-фугасний
dual-purpose	бронебійноосколочний
pistol	пістолет; ракетниця
hand-operated firearm	ручна вогнепальна зброя
chamber	набійник; камора
revolver	револьвер
cartridge	патрон
rifle	гвинтівка
rifled barrel	нарізний ствол
projectile (proj)	(реактивний) снаряд; куля
carbine	карабін
accuracy	влучність
automatic fire	автоматичний вогонь
case	гільза; оболонка
propellant	бойовий заряд; порох
fight	бій; бойові дії

submachine gun (SMG)	автомат
machine pistol	автомат; пістолет-кулемет
firearm	вогнепальна зброя
trigger	спусковий гачок
squad light automatic weapon	легка автоматична зброя відділення; станковий кулемет відділення
light machine gun (LMG)	ручний кулемет
bipod	підпора; сошка
sustained fire	безперервний вогонь
heavy machine gun (HMG)	станковий кулемет
tripod	тринога
optical sight	оптичний приціл
complete round	комплект пострілу; унітарний патрон
round	патрон; постріл; набій
bullet	куля
cartridge case	(патронна) гільза
primer	капсуль
propelling charge	метальний (пороховий) заряд; запальна суміш
tracer	трасуюча куля
armor piercing (AP)	бронебійний
magazine-fed	з магазинною подачею набоїв
gas-operated	що використовує енергію порохівих газів
selector lever	селекторний перемикач (автоматичної зброї)
firing position	вогнева позиція; положення для стрільби; вогневий рубіж
prone supported	положення лежачи з опорою
foxhole supported	положення для стрільба з окопу з опорою
prone bipod supported	положення лежачи з опорою на сошку
belt-fed	з стрічковою подачею патронів
muzzle velocity	початкова швидкість; дульна швидкість

cyclic rate	технічна швидкострільність
effective rate of fire	бойова швидкострільність
rounds per minute (r.p.m.)	пострілів за хвилину
prone position	положення лежачи
breech-loaded	що заряджається з казенної частини
pump-action weapon	зброя помпової дії
standing supported	положення для стрільби стоячи з опорою
traversing and elevating mechanism	обертовий та підйомний механізм
recoil-operated	що використовує енергію відбою
armored personnel carrier (APC)	бронетранспортер
antiaircraft (AA)	зенітний; протиповітряний
shooting at ground targets	вогнь по наземних цілях
burst	черга (автоматного чи кулеметного вогню)
mount	станок
volume of fire	щільність вогню
night vision device	прилад нічного бачення
light antitank weapon	легка протитанкова зброя;
high explosive antitank rocket (HEAT rkt)	кумулятивна протитанкова ракета
launcher tube	трубчаста пускова установка
*****	
to discharge a bullet	вистрілювати кулю
to amount to	досягати; складати
to fire up to 800 rounds per minute	робити 800 пострілів за хвилину
to adopt	взяти на озброєння
to fire from the shoulder	вести вогнь з плеча; вести вогнь упираючи приклад у плече
to be shot from the hip	вести вогнь з опорою на стегно
to fire semiautomatic or automatic	вести напівавтоматичний чи автоматичний вогнь
to penetrate concrete, timber, or	пробивати бетонні, дерев'яні, або



sandbagged weapon positions

захищені мішками з піском вогневі  
позиції

to pull the trigger

спустити курок



### *Prepare translation of the main text*

## **Small Arms**

Strictly defined, the term “small arms” means any **firearm** with a **calibre** of .60 in or smaller and all shotguns. An alternative term gaining increasing currency is "light arms," to include **individual** and light support **weapons**. Before the study of the individual weapons, we must examine some of the quirks in small arms nomenclature. Much of the confusion surrounding small arms terminology lies in **cartridge**, or **round**, designation. For example, what is the difference between .30-30, .30-06, 7.62-mm, and the .308 Winchester cartridges? Normally, the designation will include the calibre. Calibre, as referred to in small arms, is the diameter of the **bore**; it also indicates the diameter of the cartridge. A .30-30 designation indicates that the cartridge has a calibre of .30 inch and contains 30 grains of propellant powder. The .30-06 cartridge also has a calibre of .30 inch, but the number -06 in this case, indicates that the round was standardized in 1906. The 7.62-mm is a .30-cal round that is used with the Navy **standard** issue M14 **rifle**. The .308 Winchester is commercial .30-cal round. Thus, all four cartridges are of the same calibre. This does not mean they can be fired from the same weapon.

The soldier's individual weapons consist in most countries of an **assault rifle** in calibre 5.56 or 7.62 mm. Light support weapons consist of **machine guns**, single shot grenade launchers and **automatic grenade launchers**. Machine guns are available in calibre of 5.45, 5.56, 7.62, 12.7 and 14.5-mm. Single shot grenade launchers have a calibre of 40-mm, and generally fire a **high explosive grenade** out to a maximum range of about 400 meters. **Automatic grenade launchers** have a calibre of 30 or 40-mm, firing **ammunition** is of a HE or a **high explosive dual-purpose** type with a **maximum range** of 2200 meters.

A **pistol** is a **hand-operated firearm** having a **chamber** integral or permanently aligned with the bore.

A **revolver** is a hand-operated firearm with a revolving cylinder containing chambers for individual cartridges.

A rifle is a shoulder firearm which can discharge a bullet through a **rifled barrel** of 16 inches or longer. The spiral parallel grooves in the bore impart spin in the **projectile**, providing stability and extended range.

A **carbine** has a barrel under 16 inches in length, and is typically used by cavalry, artillery, engineers or others who require a weapon for self-defense and emergencies.

Assault rifles are capable of **single shot** or **automatic fire** using a short cartridge providing accurate fire and more controllable recoil force than a standard rifle cartridge. By reducing the **cartridge case** and **propellant**, the cartridges weigh less and soldiers can carry more. These shorter rifles were developed in response to the recognition that most fire-fights take place at ranges under 400 yards. The small size of the assault rifle and its ability to fire up to **800 rounds per minute** has led to it being adopted by various forces as a replacement for **the submachine gun**.

A **machine pistol** is a firearm originally designed to fire, or capable of being fired, fully automatically by a single pull of the **trigger**.

Submachine guns are lightweight one-man weapons capable of **automatic fire**, **firing** a low-powered pistol cartridge with limited range and **accuracy**.

A general purpose machine gun functions as either a **squad light automatic weapon** [**light machine gun**] when mounted on a **bipod** and fired from the shoulder, or as a **sustained fire** long-range weapon [**heavy machine gun**] when mounted on a **tripod** or light vehicle and provided with an **optical sight**.

A **complete round** of small-arms ammunition is known as a cartridge, and is made up of the following components: **bullet**, **cartridge case**, **primer**, **propelling charge**. Small calibre ammunition types are differentiated by projectile tip identification paint, i.e., **tracers** are painted red or orange, **armor-piercing** are black.

The main weapons used by the mechanised infantry platoons are:

- the M16A1 rifle is 5.56-mm, **magazine-fed**, and **gas-operated**. It has a **selector lever** which allows the rifle to be fired semiautomatic or automatic. The most stable **firing positions** (those increasing the probability of target hits) are the **prone supported** or **foxhole supported** for semiautomatic fire and the **prone bipod supported** for **automatic fire**. Its 55-grain steel core ball bullet has **muzzle velocity** of 3,250 fps, with the max range of 2,653 meters. **Cyclic rate** is 700 to 800 r.p.m; max **effective rate of fire** is 150 to 200 at automatic, 45 to 65 at semiautomatic. Its combat weight (with sling and 20-round box magazine) is only 7.5 pounds.

- the M60 machine gun is 7.62-mm, **belt-fed**, gas-operated, and automatic. It has an attached bipod **mount** and a separate tripod mount. The most accuracy is gained firing from the **prone position** with the weapon mounted on the M122 tripod. Some vehicular mounts (such as the pedestal mount on the M151 Jeep) are also available for this gun. When the gunner is standing, the gun may be shot from the hip, underarm, or shoulder;

- the M203 40-mm grenade launcher is a single-shot, **breech-loaded, pump-action weapon**. It is attached to an M16A1 rifle. It fires a variety of ammunition. It can suppress targets that are in defilade; suppress or disable armored vehicles, except tanks; penetrate concrete, timber, or sandbagged weapon positions and some buildings; illuminate and signal. The firing positions with the most stability are the **standing supported** and prone supported;

- the SAW (squad automatic weapon) is 5.56-mm, belt or magazine-fed, gas-operated with two-position regulator, and automatic. It has an attached bipod mount and may be fired from the M122 tripod, using the M60 machine gun pintle and adapted to the **traversing and elevating (T&E) mechanism**. The most accuracy is gained firing from the prone position on the tripod. When the gunner is standing, the gun may be shot from the hip, underarm, or shoulder;

The Browning calibre .50 machine gun is belt-fed, **recoil-operated**, single shot or automatic. The main infantry vehicular mount is the cupola of the **APC**. When used in the ground mode, the machine gun is mounted on the M3 tripod mount or the M63 **antiaircraft** mount. When **shooting at ground targets** from a stationary position, the gun is fired in **bursts** of 9 to 15 rounds. When firing at aircraft, a continuous burst is used rather than several short bursts. When firing on the move, long bursts of fire are walked into the target. Enemy lightly-armored vehicles and troops can be suppressed with a heavy **volume of fire** until a force can destroy or bypass the opposition. The AN/TVS-2 **night vision device** can be mounted on the calibre .50 machine gun.

The M72A2 LAW (**light antitank weapon**) is a self-contained unit. It consists of a 66-mm **high explosive antitank (HEAT) rocket** in a disposable fiberglass and aluminium **launcher tube**. Its light weight and ability to penetrate more than 30 centimetres of armor make it a weapon that can be used against enemy armor, bunkers, and other hard targets out to a range of 200 meters. The most stable firing positions for the LAW are the standing supported, prone, and prone supported.



### *Answer the questions*

1. What are small arms?
2. What light support weapons do you know?
3. Why was assault rifle adopted by various forces?
4. What is the purpose of machine guns and how are they classified?
5. What are the main parts of a complete round of small-arms ammunition?
6. What are the main weapons used by the mechanised infantry platoons?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

SA; mil svc; arty; cal; ammo; proj; cav; engr; SMG; HMG; AP; gnr; APC; AA; trps; HEAT rkt; LMG; r.p.m;



### *Translate into Ukrainian*

Small arms; shotgun; artillery; light arm; light support weapon; caliber; single shot grenade launcher; high explosive grenade; maximum range; ammunition; dual-purpose; hand-operated firearm; revolver; cartridge; shoulder firearm; spiral parallel groove; carbine; engineer; emergency; single shot fire; short cartridge; controllable recoil force; propellant; fight; machine pistol; trigger; low-powered pistol cartridge; squad light automatic weapon; bipod; heavy machine gun; light vehicle; complete round; bullet; primer; projectile tip; armor piercing; magazine-fed; selector lever; prone supported; prone bipod supported; muzzle velocity; effective rate of fire; ball; sling; tripod mount; breech-loaded; standing supported; recoil-operated; cupola; antiaircraft; burst; volume of fire; light antitank weapon; fiberglass; armor; self-contained unit; to adapt to; to pull the trigger; to be shot from the hip; standard; stable firing positions; pedestal mount; to disable armored vehicles; pintle; to bypass the opposition; to be available; inch; to impart spin; to be developed; to be aligned with.



### *Translate into English*

Вогнепальна зброя; військова служба; канал ствола; особиста зброя; штурмова гвинтівка; кулемет; автоматичний гранатомет; вести вогонь; стрільба; фугасний; пістолет; набійник; обертовий барабан; гвинтівка; нарізний ствол; (реактивний) снаряд; розвідувальний; самооборона;

точність; автоматичний вогонь; влучна стрільба; гільза; усвідомлення; автомат; вогнепальна зброя; легка одиночна зброя; обмежена відстань; ручний кулемет; безперервний вогонь; тринога; оптичний приціл; куля; набій; гільза; металевий порохований заряд; трасуюча куля; механізований взвод; що використовує енергію порохових газів; положення для стрільби; положення для стрільби з окопу з опорою; з стрічковою подачею патронів; технічна швидкострільність; пострілів за хвилину; сталевий сердечник; коробчатий магазин; положення лежачи; зброя помпової дії; обертовий та підйомний механізм; навідник; бронетранспортер; вогонь по наземних цілях; війська; прилад нічного бачення; кумулятивна протитанкова ракета; трубчаста пускова установка; броньована машина; бункер; призначатися; вести вогонь з плеча; надавати комусь щось; вести напівавтоматичний чи автоматичний вогонь; приєднуватись до чогось; ховатися з використанням природних особливостей місцевості; пробивати бетонні, дерев'яні, або захищені мішками з піском вогневі позиції; спрямовувати на ціль; загально класифікуватися; невід'ємний з чимось; забезпечувати стійкість; у відповідь на; призводити до якихось результатів.



*Translate quickly*

Small arms; кулемет; shotgun; військова служба; artillery; канал ствола; light arms; особиста зброя; light support weapon; штурмова гвинтівка; caliber; кулемет; single shot grenade launcher; автоматичний гранатомет; high explosive grenade; стріляти; maximum range; вогневий; ammunition; осколочно-фугасний; dual-purpose; ракетниця; hand-operated firearm; камора; revolver; обертовий барабан; cartridge; гвинтівка; shoulder firearm; нарізний ствол; spiral parallel groove; куля; carbine; бронетанковий; engineer; самооборона; emergency; точність; single shot fire; автоматичний вогонь; short cartridge; влучна стрільба; controllable recoil force; case; бойовий заряд; recognition; бойові дії; submachine gun; пістолет-кулемет; firearm; спусковий гачок; lightweight one-man weapon; пістолетний патрон малої потужності; limited range; легка автоматична зброя відділення; light machine gun; сошка; sustained fire; станковий кулемет; tripod; легка бойова машина; optical sight; комплект пострілу; round; куля; cartridge case; капсуль; propelling charge; наконечник кулі; tracer; броньований; mechanized infantry platoon; з магазинною подачею набоїв; gas-operated; селекторний перемикач (автоматичної зброї); firing

position; положення лежачи з опорою; foxhole supported; положення лежачи з опорою на сошку; belt-fed; дульна швидкість; cyclic rate; бойова швидкострільність; rounds per minute; ball; сталевий сердечник; sling; коробчатий магазин; tripod mount; положення лежачи; breech-loaded; зброя помпової дії; standing supported; обертовий та підйомний механізм; recoil-operated; навідник; cupola; бронетранспортер; antiaircraft; вогонь по наземних цілях; burst; війська; volume of fire; прилад нічного бачення; light antitank weapon; кумулятивна протитанкова ракета; fiberglass; трубчата пускова установка; armor; броньована машина; self-contained unit; сховище; to adapt to; призначатися; to pull the trigger; вести вогонь упираючи приклад у плече; to be shot from the hip; надавати комусь щось; standard; вести напівавтоматичний чи автоматичний вогонь; stable firing positions; приєднуватись до чогось; pedestal mount; придушувати цілі; to be in defilade; виводити з ладу броньовані машини; to penetrate concrete, timber, or sandbagged weapon positions; вертлюг; to be walked into the target; подолати опір; to be generally classified; бути в наявності; integral with; дюйм; to provide stability; надавати обертів; in response to; розроблятися; to lead to; бути сумісним з чимось.



### *Build up your vocabulary*

## fire

### **1) вогонь; стрільба; обстріл**

fire area – сектор обстрілу

fire coordination – керування вогнем

fire curtain – загороджувальний вогонь

fire direction center – центр керування вогнем

fire effect – вірогідність ураження цілі; результати обстрілу

fire lane – смуга вогню

fire layout – схема вогню

fire line – межа вогню

bring under fire – обстрілювати; відкривати вогонь

call for fire – викликати вогонь

cease fire – припиняти вогонь

lift fire – переносити вогонь (у глибину)

under cover fire – під прикриттям вогню

exchange fire – вести перестрілку

keep under fire – тримати під обстрілом

place on fire – вести вогонь по

## **2) вогневий**

fire assault – вогневий наліт

fireball – вогнева куля (ядерного вибуху)

fire capabilities – вогневі можливості

fire nest – вогнева точка

fire superiority – вогнева перевага

fire support – вогнева підтримка

fire team – вогнева група

## **3) стрілецький**

fire trench – стрілецький окоп; траншея



### *Translate at sight*

## **Пістолет Глок 17**

Пістолет Глок 17 з магазином на 17 набоїв був розроблений угорською фірмою Глок та був прийнятий на озброєння угорської армії під позначенням P80.

Рамки (receiver) всіх пістолетів зроблені з ударостійкого пластику (impact-resistant plastic). Затвори (slide) вироблені зі сталі способом високоточного лиття (high-precision casting) зі спеціальної обробки (treatment) для підвищення антикорозійної стійкості. (slushing durability)

Подальші модифікації пістолетів мають заглиблення (groove) під пальці на передньому боці рукоятки (pistol grip) та невеличкі ”полички” під великий палець з її боків.

Всі родини пістолетів (крім калібру 380) складаються із повно розмірної (full size), компактної (compact), та субкомпактної моделі та виконані за схемою з коротким ходом стволу (short ((-barrel)) recoil) та замиканням (bolt locking) за допомогою виступу (lug) на стволі. Пістолети калібру 380 виконані за схемою з вільним затвором (free slide). Всі пістолети мають ударно-спусковий механізм (dual action firing mechanism) ”безпечної дії” (safe action), з трьома автоматичними запобіжниками, в тому числі одним – на спусковому гачку. Особливістю УСМ ”безпечної дії” є те, що в ході циклу перезарядки (reload) пістолета, ударник зводиться (cock firing pin) лише частково, при цьому він заблокований за допомогою автоматичного запобіжника.

Ще однією, широко рекламованою особливістю пістолетів Глок 17 є можливість стрільби під водою. Для цього на пістолет встановлюється спеціальна зворотна пружина (recoil spring). Сама по собі (in itself) така

можливість не є цінністю, тому що стрільба може вестися тільки на малих (декілька метрів) глибинах та на невеличкі дальності (метр-два). З іншого боку, подібні фокуси, по-перше, демонструють високу міцність конструкції та, по-друге, дозволяють користуватися зброєю навіть з водою у стволі (під дощем, наприклад), що у деяких інших пістолетах може призвести до роздутості (bulge) та розриву (rupture) ствола.



*Translate by ear*

### **M16A2 Semiautomatic Rifle**

The M16A2 replaced the M16A1 in U.S. Army service in 1983. It is essentially an improved M16A1. Major changes include: a switch from full automatic to 3-round burst capability; a heavier barrel; improved sights; new, stronger plastic butt stock, hand guard, and pistol grip. The M16A2 has some practical features missing from the M16A1, found on the M4A1 - the prime examples being the ability to rapidly breakdown the gun and field stripping, as well as the high metal parts content.

The M16A2 5.56 mm rifle is a lightweight, air-cooled, gas-operated, magazine-fed, shoulder- or hip-fired weapon designed for either automatic fire (3-round bursts) or semiautomatic fire (single shot) through the use of a selector lever. The weapon has a fully adjustable rear sight. The bottom of the trigger guard opens to provide access to the trigger while wearing winter mittens. The upper receiver/barrel assembly has a fully adjustable rear sight and a compensator which helps keep the muzzle down during firing. The steel bolt group and barrel extension are designed with locking lugs which lock the bolt group to the barrel extension allowing the rifle to have a lightweight aluminium receiver.

**Primary function:** Infantry weapon

**Manufacturer:** Colt Manufacturing and Fabrique Nationale manufacturing Inc.

**Length:** 39.63 inches (100.66 centimetres)

**Weight, with 30 round magazine:** 8.79 pounds (3.99 kilograms)

**Bore diameter:** 5.56 mm (.233 inches)

**Maximum range:** 3,600 meters

**Area target:** 2,624.8 feet (800 meters)

**Point target:** 1,804.5 feet (550 meters)

**Muzzle velocity:** 2,800 feet (853 meters) per second

**Rate of fire:** 800 rounds per minute

**Sustained:** 12-15 rounds per minute



**Semiautomatic:** 45 rounds per minute

**Burst:** 90 rounds per minute

**Magazine capacity:** 30 rounds



### *Translate in writing*

#### **Загальна будова автомата АК-74**

Автомат АК 74 (РПК-74) складається з таких основних частин і механізмів: ствола зі ствольною коробкою та прицільним пристроєм; кришки ствольної коробки; затворної рами з газовим поршнем; затвора; зворотного механізму; газової трубки зі ствольною накладкою; ударно-спускового механізму; ложе; магазина.

Крім того, автомат має дульний гальмо-компенсатор і багнет-ніж, а РПК-74 - полум'ягасник та сошку.

До комплекту автомата (кулемета) входить: приладдя, ремінь, сумка (у кулемета – 2 сумки ) для магазинів. В комплект автомата (кулемета) з нічним прицілом входить також стрілецький, універсальний нічний приціл.

Принцип дії автомата та кулемета полягає у використанні енергії порохових газів для дії автоматики.

Ствол визначає напрям польоту кулі. Всередині ствола є канал з 4-ма нарізами.

Нарізи надають кулі обертовий рух. Проміжки між нарізами називаються полями. Відстань між двома протилежними полями називається калібром каналу ствола: у АК-74 (РПК) він дорівнює 5,45 мм. В казенній частині канал гладкий і зроблений за формою гільзи: ця частина каналу служить для розміщення патрона і називається патронником. У РПК-74, на передній частині ствола є ще й основа сошки для приєднання останньої до ствола.

Дульний гальмо-компенсатор функціонує для підвищення щільності вогню і зменшення енергії віддачі.

Полум'ягасник РПК-74 слугує для зменшення величини полум'я під час пострілу.

Газова камера призначається для направлення порохових газів зі ствола на газовий поршень затворної рами.

Ствольна коробка слугує для з'єднання частин і механізмів автомата (кулемета), забезпечуючи закриття ствола затвором та замикання затвора. В ній розташований ударно-спусковий механізм, який зверху закривається кришкою.

Затворна рама з газовим поршнем функціонує для приведення в дію затвора й ударно-спускового механізму. В передній частині затворної рами закріплений газовий поршень.

Затвор служить для досилання патрона в патронник, закриття каналу ствола, розбивання капсули та витягання з патронника гільзи (патрона).

Зворотній механізм призначається для повернення затворної рами затвором у вихідне положення. Він складається зі зворотної пружини, направляючого стержня, рухомого стержня і муфти.

Газова трубка зі ствольною накладкою складається з газової трубки, передньої та задньої сполучних муфт, ствольної накладки, металевого півкільця і пластинчастої пружини.

Ударно-спусковий механізм слугує для спуску курка з бойового взводу, а також для нанесення удару по ударнику.

Цівка служить для зручності дії і для запобігання опіків рук.

Магазин призначений для розміщення патронів і подачі їх в ствольну коробку.

Багнет-ніж застосовується для ураження противника в ближньому бою.

---

(receiver; sighting mechanism; breechblock carrier; counterrecoil mechanism; hand guard; gas piston; breechblock; hand guard; gas tube; trigger-firing mechanism; stock; magazine; bayonet; flash absorber; device; sling; powder gases; automatic mechanism; rifling land; breech; rifling groove; smoothbore; breech chamber; close pattern of shooting; muzzle brake; gas chamber; primer; recoil energy; chamber; breech frame; firing pin; extractor; pin; recoil spring; slide bar; connecting sleeve; semi-ring; leaf spring; uncock; strike at firing pin; destruction;)



*Act as an interpreter*

Що представляє собою сучасна ручна граната?

A hand grenade is a small bomb with the user's arm providing the motive power to get it to the target. Hand grenades may be filled with explosives, explosives and chemicals, or (for practice purposes) may be empty or contain inert filler.

З якою метою використовуються ручні гранати?

Hand grenades can be used for inflicting material and personnel casualties; for screening, signaling, and illuminating; for demolition and harassing; and for incendiary action.

Які типи ручних гранат Вам відомі?

The general types of hand grenades issued are training, practice, fragmentation, offensive, and chemical.

Яким є радіус дійсного ураження ручними гранатами?

The effective casualty radius of a hand grenade is relatively small when compared to that of other weapons. Effective casualty radius is defined as the radius of a circular area around the point of detonation within which at least 50 percent of the exposed personnel will become casualties. The effective casualty radius varies with the type of hand grenade used, so the casualties can and do occur at distances greater than this radius.

З чого складається ручна граната?

The hand grenade consists of a body, fuse assembly, and filler. The fuse assembly consists of a fuse body, safety lever, safety pin, striker spring, primer, delay element, and detonator or igniter. All casualty-producing grenades have a 4-to 5- second delay. Because of this short delay, personnel must stay alert when arming and throwing hand grenades.

## Lesson 25

### Artillery Materiel and Missiles



#### *Active terms and expressions*

artillery (arty)	артилерія; артилерійський
artillery materiel	матеріальна частина артилерії
missile (msl)	керована ракета
cannon	артилерійська гармата
rocket (rkt)	некерована ракета
counterfire	контрбатарейний вогонь
close support	супроводження; безпосередня підтримка
missile fire	стрільба ракетами; вогонь зенітно-ракетних засобів
conventional fire	звичайний вогонь ( <i>неядерний</i> )
field artillery delivery system	польовий артилерійський засіб доставки зброї до цілі
warhead	бойова частина ракети
fuse	запальник
nuclear (nuc)	ядерний; атомний
missile system (msl sys)	ракетний комплекс
artillery weapons system (arty wpns sys)	артилерійська система озброєння; артилерійський комплекс бойових засобів
artillery system	артилерійська система
artillery weapon	артилерійський бойовий засіб
fire control and coordination	керування та координація вогню
towed	причіпний; тяговий
launcher (lchr)	пускова установка; стартова позиція; ракета-носій; гранатомет
prime mover	тягач;
carriage	лафет
self-propelled (SP)	самохідний
tube	ствол ( <i>гармати</i> ); ствольний; трубка
tactical employment	бойове застосування
high volume of effective fire	висока щільність дійсного вогню
gun	гармата

howitzer (how)	гаубиця
mortar (mort)	міномет
light cannon	легка гармата
medium cannon	гармата середнього калібру
heavy cannon	важка гармата
very heavy cannon	гармата особливої потужності; гармата найбільшого калібру
artillery piece	артилерійська гармата
high-angle of fire	стрільба при великих кутах піднесення; навісний вогонь
high rate of fire	висока швидкострільність
area-fire	вогонь по площадкових цілях; розосереджений вогонь
curved trajectory	крута траєкторія
barrel assembly	ствол у зборі
breech mechanism	затворний механізм
recoil mechanism	механізм поглинання віддачі
reaction motor	реактивний двигун
<i>syn.</i> jet engine	
payload	корисне навантаження; бойова частина ракети
guided missile (GM)	керована ракета
trajectory (traj)	траєкторія
flight path	траєкторія польоту; напрям польоту; курс
point of impact	точка влучення
intermediate-range ballistic missile (IRBM)	балістична ракета середньої дальності
medium-range ballistic missile (MRBM)	балістична ракета середньої дальності
short-range ballistic missile (SRBM)	балістична ракета малої дальності
long-range missile	ракета великої дальності
booster	стартовий двигун; прискорювач
stage	ступінь ракети
launch pad	пусковий майданчик
rocket engine (rkt engr)	ракетний двигун
solid-propellant rocket engine	ракетний двигун на твердому паливі
liquid-propellant rocket engine	ракетний двигун на рідкому паливі
hybrid rocket engine	комбінований ракетний двигун

liquid propellant	рідке реактивне паливо
solid propellant	тверде реактивне паливо
hybrid propellant	комбіноване реактивне паливо

\*\*\*\*\*

to neutralize, canalize, or destroy enemy attack formations or defenses	подавляти, обмежувати пересування чи знищувати бойові порядки противника в наступі чи в обороні
massive nuclear and chemical fire	масований вогонь із застосуванням ядерної зброї та хімічних боєприпасів
to destroy targets deep in the enemy rear	знищувати цілі глибоко в тилу противника
under all conditions of weather and in all types of terrain	за будь-яких погодних умов та місцевості
to initiate detonation	запалювати детонатор
to go into action	вступати в бій; приводити в дію
to support the troops on the battlefield	підтримувати війська на полі бою
to be assigned to sth	входити до складу чогось
to achieve a high fire concentration on strategic points	досягати найбільшого зосередження вогню на стратегічно важливих пунктах



*Prepare translation of the main text*

## Artillery Materiel and Missiles

### General

The mission of **field artillery** is to destroy, neutralize, or suppress the enemy by **cannon**, **rocket**, and **missile** fire and to help integrate all fire support assets into combined arms operations.

The field **artillery system** provides **close support** to manoeuvre forces, **counterfire**, and interdiction as required. These fires neutralize, canalize, or destroy enemy attack formations or defenses; obscure the enemy's vision or otherwise inhibit his ability to acquire and attack friendly targets; and destroy targets deep in the enemy rear with long-range rocket or **missile fires**. Field artillery support can range from **conventional fires** in a company zone to massive nuclear and chemical fires across a corps front.

**Field artillery delivery systems** include cannons, rockets, and missiles. These systems can provide fires under all conditions of weather and

in all types of terrain. They can shift and mass fires rapidly without having to displace. The extended ranges of rockets and missiles enable the commander to strike deep. The main components of a msl are: the **warhead** which contains a HE, chemical, or nuc charge and a **fuse** to initiate detonation. A combination of men and equipment necessary to make a msl wpn is called a **missile system**.

### **Artillery Weapons System**

The artillery weapons system consists of all elements that are necessary to obtain the desired fire effect on the target. These elms include artillery weapons (classified as cannons and msls); target acquisition; survey; ballistics meteorology; mobility (both air and surface); logistics; **fire control and coordination**; automatic data processing; communications; ammo; org; and employment. Fire support is the result of effective application of the arty weapons system. Arty weapons systems are further classified according to their method of transportation. **Towed** cannons and **launchers** are mounted on a carriage designed to be moved by **prime mover**. A towed **carriage** doesn't contain power source. **Self-propelled** cannons and launchers are permanently installed on vehicles which provide automotive power for the vehicle and the wpn.

### **Cannons**

Cannons are those weapons, larger than SA, that discharge projectiles out of **tubes** by means of an explosive which may be separated from the proj, a part of the proj, or a combination of both. The cannon is an admirable weapon for **tactical employment** on land. It can go into action quickly and deliver a **high volume of effective fire**. According to their firing characteristics cannons are divided into **guns**, **howitzers**, and **mortars**. Cannons are classified according to caliber as **light** (120 mm and less), **medium** (greater than 120 mm, but not to exceed 160 mm), **heavy** (greater than 160 mm, but not to exceed 210 mm), and **very heavy** (greater than 210 mm).

The field gun is an **artillery piece** with calibre's ranging from 75 to 150 mm and intended to support the troops on the battlefield. In principle, the field guns are assigned to the divisional artillery regiments. In general, guns from 150 mm onwards and howitzers above that calibre were not assigned to the divisional artillery but distributed in independent units (usually battalions). Their assignment was decided by a higher echelon than the division (army or army group). It made possible to boost firepower on sectors where it was most needed or to achieve a high fire concentration on strategic points.

The mortars are high-angle, relatively-short-range, **high rate of fire, area-fire** weapons. They are ideal weapons for attacking targets on reverse slopes, narrow gullies, ditches, in military operations on urban terrain, and in other areas that are difficult to reach with low-angle fire. However, ammunition-carrying capacity limits periods of firing. Mortars are especially effective for smoke and illumination missions.

The howitzer is cannon with a medium length barrel between that of a mort and a gun in length with a relatively **high angle of fire, moderately curved trajectory**, and using a medium muzzle velocity. The main parts of gun or how are the **barrel assembly** with the **breech mechanism** and the carriage. The breech mechanism permits opening and closing of the rear of the barrel for loading and firing. The **recoil mechanism** is required to cushion the shock to avoid displacement of the carriage.

Missiles are wpns which utilize a **reaction motor** to provide a propelling force to the **payload**. Artillery missiles are classified according to type as rocket and **guided missiles**.

### **Ballistic missiles**

A ballistic missile is a missile that has a ballistic **trajectory** over most of its **flight path**, regardless of whether or not it is a weapon-delivery vehicle. Ballistic missiles are categorized according to their range, the maximum distance measured along the surface of the earth's ellipsoid from the point of launch of a ballistic missile to the **point of impact** of the last element of its payload.

Ballistic missiles are divided into four range classes in the United States:

<b>Intercontinental</b>	<b>ballistic</b>	<b>missile</b>	over 5500 kilometers;
<b>ICBM</b>			
<b>Intermediate-range</b>	<b>ballistic</b>	<b>missile</b>	3000 to 5500 kilometers;
<b>IRBM</b>			
<b>Medium-range</b>	<b>ballistic</b>	<b>missile</b>	1000 to 3000 kilometers;
<b>MRBM</b>			
<b>Short-range</b>	<b>ballistic</b>	<b>missile</b>	up to 1000 kilometers;
<b>SRBM</b>			

Most current **long-range missiles** consist of two or more rockets or **stages** that are stacked on top of each other. The second stage is on top of the first, and so on. The first stage is the one that lifts the missile off the **launch pad** and is sometimes known also as a "**booster**" or "main stage". When the first stage runs out of propellant or has reached the desired altitude and velocity, its **rocket engine** is turned off and it is separated so that the subsequent stages do not have to propel unnecessary mass. Many different



types of rocket engines have been designed or proposed among them: **solid-propellant rocket engine**, **liquid-propellant rocket**, **hybrid rocket engine**. There are three categories of chemical propellants for rocket engines: **liquid propellant**, **solid propellant**, and **hybrid propellant**.



### *Answer the questions*

1. What is the mission of field artillery?
2. Can field artillery deliver nuclear fire?
3. What main comps of a missile do you know?
4. What does the artillery weapons system consist of?
5. What is a cannon?
6. What is the difference between a gun, a howitzer, and a mortar?
7. What is a ballistic missile?
8. What is the classification of ballistic missiles?



### *Read, decipher and translate abbreviations*

arty; msl; rkt; nuc; msl sys; arty wpns sys; lchr; traj; SP; mort; how; GM; ICBM; IRBM; MRBM; SRBM; MOUT



### *Translate into Ukrainian*

Artillery; missile; rocket; close support; missile fire; warhead; nuclear; artillery weapons system; artillery weapon; towed; primer mover; self-propelled; tactical employment; gun; mortar; medium cannon; very heavy cannon; high-angle of fire; area-fire; muzzle velocity; breech mechanism; payload; trajectory; point of impact; medium-range ballistic missile; long-range missile; stage; rocket engine; liquid-propellant rocket engine; liquid propellant; hybrid propellant; massive nuclear and chemical fire; under all conditions of weather and in all types of terrain; to go into action; to be assigned to sth; combined arms operation; long-range rocket; missile weapon; survey; automatic data processing; self-propelled cannon; fire support; firing characteristics; assignment; attacking targets on reverse slope; low-angle fire; smoke and illumination missions; reaction motor; component; surface of the earth's ellipsoid; ditch; to integrate all fire support assets; to obscure the enemy's vision; to acquire and attack friendly targets; to obtain

the desired fire effect; to discharge projectile; to cushion the shock; to provide a propelling force; to lift the missile off.



Матеріальна частина артилерії; артилерійська гармата; контрбатарейний вогонь; звичайний вогонь (*неядерний*); засіб доставки зброї до цілі польової артилерії; запальник; ракетний комплекс; артилерійська система; керування та координація вогню; пускова установка; лафет; ствол (*гармати*); висока щільність дійсного вогню; гаубиця; легка гармата; важка гармата; артилерійська гармата; висока швидкострільність; крута траєкторія; ствол у зборі; механізм поглинання віддачі; керована ракета; траєкторія польоту; балістична ракета середньої дальності; балістична ракета малої дальності; стартовий двигун; пусковий майданчик; ракетний двигун на твердому паливі; комбінований ракетний двигун; тверде реактивне паливо; подавляти, обмежувати пересування чи знищувати бойові порядки противника в наступі чи в обороні; знищувати цілі глибоко в тилу противника; запалювати детонатор; підтримувати війська на полі бою; досягати найбільшого зосередження вогню на стратегічно важливих пунктах; загородження; ротна смуга; розвідка цілі; метеорологічна підготовка стрільби; пускова установка на механічній тязі; обладнання місцевості; силова установка; дивізійний артилерійський полк; вища інстанція; глибокий яр; боєкомплект; задня частина ствола; засіб доставки боєприпасів до цілі; місце запуску; рухомість; ведення бойових дій в міських умовах; забезпечувати безпосередню підтримку ударної групи; виключати можливість; наносити удар у глибину бойових порядків противника; встановлюватися на лафеті; встановлювати; підвищити вогневу міць на ділянках; уникати переміщення лафета; розташовувати один над одним; досягати бажаної висоти та швидкості.



Artillery; матеріальна частина артилерії; missile; керована ракета; cannon; некерована ракета; counterfire; безпосередня підтримка; conventional fire; вогонь зенітно-ракетних засобів; field artillery delivery system; бойова частина ракети; fuse; ядерний; missile system; артилерійська система озброєння; artillery system; артилерійський

бойовий засіб; fire control and coordination; причіпний; launcher; тягач; carriage; самохідний; tube; бойове застосування; high volume of effective fire; гармата; howitzer; міномет; light canon; гармата середнього калібру; heavy canon; гармата особливої потужності; artillery piece; стрільба при великих кутах піднесення; high rate of fire; вогонь по площадкових цілях; curving trajectory; початкова швидкість; barrel assembly; затворний механізм; recoil mechanism; корисне навантаження; guided missile; траєкторія; flight path; точка влучення; intermediate-range ballistic missile; балістична ракета середньої дальності; short-range ballistic missile; ракета великої дальності; booster; ступінь ракети; launch pad; ракетний двигун; solid-propellant rocket engine; ракетний двигун на рідкому паливі; hybrid rocket engine; рідке реактивне паливо; solid propellant; комбіноване реактивне паливо; to neutralize, canalize, or destroy enemy attack formations or defenses; масований вогонь із застосуванням ядерної зброї та хімічних боєприпасів; to destroy targets deep in the enemy rear; за будь-яких погодних умов та місцевості; to initiate detonation; вступати в бій; to support the troops on the battlefield; об'єднати всі засоби вогневої підтримки; to provide close support to maneuver force; ускладнювати проведення спостереження противнику; to acquire and attack friendly targets; наносити удар у глибину бойових порядків противника; to obtain the desired effect; встановлювати на лафеті; to discharge projectiles; підвищити вогневу міць на ділянках; to cushion the shock; уникати переміщення лафету; to provide a propelling force; розташовувати один над одним; to lift the missile off; досягати бажаної висоти та швидкості; combined arms operation; загородження; long-range rocket; ротна смуга; target acquisition; артилерійська інструментальна розвідка; ballistic meteorology; автоматична обробка даних; organization; вогнева підтримка; power source; вогневі характеристики; divisional artillery regiment; призначення (*на посаду*); attacking targets on reverse slope; настільний вогонь; ammunition-carrying capacity; задня частина ствола; component; поверхня земного еліпсоїду; mobility; рів; military operations on urban terrain.



## *Build up your vocabulary*

### artillery

#### **1. артилерія**

airborne artillery – авіатранспортабельна артилерія

cannon artillery – ствольна артилерія

sea cost artillery – берегова артилерія

smart artillery – артилерія для стрільби високоточними боєприпасами  
tubeless artillery – реактивна артилерія  
corps artillery – корпусна артилерія  
army artillery – армійська артилерія  
theater artillery – артилерія ТВД  
General Headquarters Reserve Artillery – артилерія резерву  
головного командування

## **2. артилерійський**

artillery battalion – артилерійський дивізіон  
artillery cover – артилерійське прикриття  
artillery detail – артилерійська розвідувальна група  
artillery engagement – артилерійська перестрілка  
artillery line – смуга вогневого валу  
artillery intelligence – артилерійська розвідка  
artillery position – артилерійська позиція  
artillery survey – топографічна служба артилерії  
artillery preparation – артилерійська підготовка

## **3. вогневий засіб артилерії**

artillery delivery system – артилерійський засіб доставки ядерної зброї до цілі  
artillery mining – артилерійська система мінування  
artillery rocket – реактивна система залпового вогню  
artillery tube nuclear delivery – артилерійська ствольна система доставки ядерних боєприпасів до цілі



*Translate at sight*

## **Переносний ЗРК Стінгер**

Переносний зенітний ракетний комплекс (man portable antiaircraft missile system) „Стінгер-RMP” FIM-92C розроблений фірмою „Дженерал дайнемікс” і прийнятий на озброєння сухопутними військами і морською піхотою США в 1979 р. Комплекс складається з пускового пристрою (gripstock assembly), зенітної керованої ракети (ЗКР) (antiaircraft missile) в транспортно-пусковому контейнері (ТПК) (transporter-launcher) і апаратури розпізнавання цілі (свій-чужий) (interrogator friend-or-foe system). До складу пускового пристрою входять елементи для запуску ЗКР - оптичний приціл (scope sight), спусковий механізм (firing trigger), блок енергозабезпечення та

охолодження з електричною батареєю (battery coolant unit) і ємністю з рідким аргоном (argon gas coolant). У бойовому положенні (fire position) спусковий пристрій кріпиться до транспортно-пускового контейнера.

ТПК – це склопластикова труба (fiberglass plastic tube) з ракетою, заповнена інертним газом. Отвори (end) труби закриті герметичними (seal) кришками (disk), які руйнуються під час запуску.

Ракета побудована за аеродинамічною схемою „качка” (canard configuration/tail-first configuration). Твердопаливний руховий пристрій (solid propulsion) складається зі стартового прискорювача, що відокремлюється, і двохімпульсного маршового двигуна (dual thrust flight motor). ЗКР оснащена уламково-фугасною бойовою частиною (high-explosive/ fragmentation warhead), запальником ударної дії з механізмом уповільнення (delay-after-impact fuse) і запобіжним механізмом (safety mechanism). Ракети оснащуються інфрачервоними головками самонаведення (infrared homing/seeking head) у трьох варіантах:

- „Стінгер-А” FIM-92A зі звичайною ІК головкою самонаведення;
- „Стінгер-POST” FIM-92B з головкою самонаведення, що працює в ультрафіолетовому діапазоні (ultraviolet [UV] band) з підвищеною стійкістю (effective discrimination) до теплових пасток (flare);

- „Стінгер-RMP” FIM-92C з головкою самонаведення, що працює в двох діапазонах хвиль (dual-mode homing head) з додатковим комп'ютером, який перепрограмується з урахуванням засобів протидії (countermeasures) противника;

ПЗРК інтегрується в системі ППО (air defense) і може приймати інформацію про повітряну обстановку (air situation) від РЛС виявлення (warning radar) або діяти самостійно. Робота обслуги під час стрільби складається з підготовки ЗКР до пуску, захоплення (lock-on) і супроводу цілі за допомогою оптичного прицілу (optical tracking), розпізнавання цілі (target identification) й захоплення її головкою самонаведення (seeker lock-on), пуску ракети (missile launch/launching).

### **ТТХ ПЗРК „Стінгер-RMP” FIM-92:**

Маса ПЗРК, кг	15,1
Довжина ЗКР, м	1,52
Діаметр ЗКР, м	0,07
Розмах оперення (fin span), м	0,09
Дальність ураження (striking range), км макс.	4,8-5,2
мін.	0,3
Висота ураження цілей (operating altitude), м , макс.	3000
мін.	50
Швидкість ЗКР, макс., м/с	700



### **High Mobility Artillery Rocket System**

The High Mobility Artillery Rocket System (HIMARS) is the newest member of the Multiple Launch Rocket System (MLRS) family. HIMARS is a highly-mobile artillery rocket system offering the firepower of MLRS on a wheeled chassis. The purpose of HIMARS is to engage and defeat artillery, air defense concentrations, trucks, light armor and personnel carriers, as well as support troop and supply concentrations. HIMARS is able to launch its weapons and move away from the area at high speed before enemy forces are able to locate the launch site.

HIMARS retains the same self-loading and autonomous features installed on the MLRS. The Improved Launcher Mechanical System (ILMS) upgrade and electronics of the Improved Fire Control System (IFCS), now being implemented onto MLRS M270 launchers, will be standard equipment on production HIMARS vehicles.

HIMARS is operated by a crew of three - driver, gunner and section chief - but the computer-based fire control system enables a crew of two or even a single soldier to load and unload the system. The fire control system includes video, keyboard control, a gigabyte of program storage and global positioning system. The fire control computer allows firing missions to be carried out in automatic or manual mode.

In a typical mission, a command and control post would transmit the selected target data via a secure data link to the HIMARS on-board launch computer. The computer then aims the launcher and provides prompt signals to the crew to arm and fire a pre-selected number of rounds. The launcher can aim at a target in just 16 seconds. It is possible for the crew to select preprogrammed multiple mission sequences which have been stored in the computer.

In addition to the standard MLRS round, HIMARS is capable of launching the entire MLRS family of munitions, including the Extended-Range Rocket, the Reduced Range Practice Rocket and all future variants. HIMARS will carry a single six-pack of MLRS rockets, or one Army Tactical Missile System missile.

The Lockheed Martin GMLRS rocket has a GPS (global positioning system) and inertial guidance package and small canards on the rocket nose to enhance accuracy. The GMLRS is an international program involving UK, Italy, France and Germany as well as the US.



### **Ракетна система залпового вогню M270**

Ракетна система залпового вогню (РСЗВ) M270 (multiple launch rocket system) знаходиться на озброєнні сухопутних військ США, Великобританії та Німеччини.

РСЗВ складається з двох основних частин: пускової установки (ПУ) M269 та гусеничного шасі (track chassis) M993, опрацьованого на базі БМП "Бредлі" M2 (derivative of the Bradley fighting vehicle).

ПУ M269 є двосекційною броньованою коробкою, у яку вкладаються два транспортно-пускові контейнери M26 по 6 некерованих ракет (НКР) калібру 237 мм кожна.

Пускова установка наводиться на ціль (direct to a target) механізмами нижнього та верхнього лафетів, згідно з параметрами, які вираховує система керування вогнем (СКВ), розміщена в кабіні екіпажу (onboard fire control system). СКВ також здійснює автоматичний контроль (exercise automatic control) надійності всіх систем РСЗВ, видає інформативні повідомлення екіпажеві та проводить обмін інформацією з КП вищого рівня (commander's post).

Крім звичайних РСЗВ, до складу підрозділів входять командно-штабні машини (command post vehicle) – центри керування вогнем M577A2 (fire control center), що забезпечують взаємодію та ефективність ведення вогню взводів та батарей. Вони оснащені спеціальними захищеними засобами комп'ютерного зв'язку та звичайними УКХ – радіостанціями (VHF radio set) з дальністю дії до 32 км.

Боєприпаси до M270 мають індекс M77 і створені за касетним принципом (cluster ammunition): власне ракета є носієм комплекту суббоєприпасів (subcaliber ammunition), що в потрібному районі розділяються.

M77 з суббоєприпасами уламково-фугасної дії вистрілюються на дистанції до 30 км. У районі цілі бойова частина розділяється на 6 циліндричних блоків, котрі розлітаються на деяку відстань, після чого "розсипають" зливу малих уламкових гранат, що спускаються на парашутах та вибухають при зіткненні з перешкодою чи землею.

M77 з кумулятивними (hollow charge) суббоєприпасами діє аналогічно. Мала протитанкова бомба (МПТБ) при влучанні пробиває броню від 100 до 190 мм, або вражає уламками у радіусі 5-6 м. Характерною рисою M77 є висока густина покриття площинних цілей: одна НКР "накриває" площу 20-25 тис. кв. м 8000-ми МПТБ або гранат.

Інший тип НКР має касетну боєголовку (cluster warhead) з протитанковими мінами (ПТМ) (antitank mine) АТ-2 і здатна створювати поверхневі мінні поля на відстанях до 42 км. Після запуску в районі цілі боєголовка розділяється на 7 частин, кожна з яких викидає по 4 ПТМ на парашутах. Після падіння міна само орієнтується кумулятивним зарядом угору і приводить у бойову готовність систему підриву. Електронний запал – не виймається (nonremovable) і має систему самоліквідації (через встановлений час). Батарея з 9 РСЗВ М270 здатна за один залп (salvo), за 30 секунд, встановити поле (lay a mine field) з 3024 мін.



### *Act as an interpreter*

Скажіть будь ласка, що являє собою польова гаубиця 77?

The Field howitzer 77 (FH77) is a towed 155 mm artillery piece can be in two versions A and B. The FH77 B has a longer maximum range and can fire standard NATO artillery rounds.

В чому полягає унікальність цієї системи?

It has an on-mount auxiliary power unit that gives the system its self-propelled capability and supplies power to the hydraulically supported operations, making it easy to handle. It also has the unique advantage of having a fully integrated land navigation system that gives the coordinates of the gun position and automatic alignment of the barrel.

Що ще Вам відомо про цю артилерійську систему?

The FH77 B is now integrated with a 6x6 all-terrain vehicle making it an extremely powerful, highly mobile artillery system. It's into-action time is less than 50 sec.

Що Ви можете сказати про гармату польової гаубиці 77?

The gun has a range of 30 km, it can fire 3 rounds within 13 sec and has sustained rate of fire of 8 r.p.m.

Де знаходиться обслуга гаубиці під час пересування?

On the move the gun crew is transported in an armoured cabin.



## Lesson 26

### Armor Materiel



#### *Active terms and expressions*

armor materiel	бронетанкова техніка
armored vehicle (armd veh)	броньована машина
main battle tank (MBT)	основний бойовий танк (ОБТ)
armor	броня; танк(и); броньовані цілі; бронетанковий
crew	екіпаж
firepower	вогнева міць; вогневі засоби; сила вогню
shock effect	ударна дія; удар
Chobham spaced armor	композиційна броня Чобхем
range finder (RF)	далекомір
laser ~	лазерний ~
range finder	лазерний далекомір
thermal-imaging night sight	тепловізійний нічний приціл
digital ballistic computer	цифровий балістичний обчислювач
kill probability	імовірність ураження
tank	1. танк 2. бак; резервуар; цистерна
suspension	підвіска
turret	башта
nuclear-chemical-biological protection system	система захисту від зброї масового ураження
commander's independent thermal viewer (CITV)	командирський окремий тепловізор ( <i>незалежний від приладу навідника тепловізійний прилад кругового спостереження</i> )
independent commander's weapon station	командирський окремий пульт керування вогнем

position navigation equipment	навігаційне обладнання місцезнаходження <i>(на основі приймачів супутникової навігаційної системи)</i>
digital data bus	цифрова шина даних
radio interface unit	радіоінтерфейс
Infrared (IR)	інфрачервоний (ІЧ)
forward looking infrared sight	інфрачервоний приціл переднього огляду
horsepower (hp)	кінська сила (к.с.)
gas turbine engine	газотурбінний двигун
transmission	трансмсія
hydrokinetic transmission	гідродинамічна трансмісія
gear	передача
forward gear	передача переднього ходу
reverse gear	передача заднього ходу
tactical cruising range	оперативний запас ходу <i>(за паливом)</i>
miles per hour (mph)	миль на годину
smooth bore	гладкоствольний
hull	корпус
reactive armor	реактивна броня
panel display	дисплей з плоским екраном
thermal management system (TMS)	система терморегулювання
commander's integrated display	комбінований дисплей командира
infantry fighting vehicle (IFV)	бойова машина піхоти (БМП)
full-tracked	гусеничний
armored personnel carrier (APC)	бронетранспортер (БТР)
acceleration	прискорення
commander (comdr)	командир
gunner (G)	навідник
driver (dvr)	механік-водій
cavalry fighting vehicle (CFV)	бойова розвідувальна машина
syn. scout vehicle	(БРМ)

chassis	шасі; ходова частина
dismount	спішуватись; демонтувати; знімати (з лафету)
firing port	бійниця
air transportable	аеротранспортабельний; придатний для транспортування повітрям
cargo	вантаж; вантажний; транспортний

\*\*\*\*\*

to provide mobile firepower of armored formations	забезпечити рухомими вогневими засобами бронетанкові з'єднання
to close with and destroy any opposing armored fighting vehicle	зближуватися та знищувати будь-яку бойову броньовану машину, яка чинить опір
gun stabilization for shooting on the move	стабілізація гармати для ведення вогню під час руху
to be in service	перебувати на озброєнні
to enhance survivability	підвищувати живучість
to provide various warnings and cautions	подавати різноманітні сигнали застереження та попередження
cross-country speed	швидкість руху по пересічній місцевості
to carry infantrymen on the battlefield	доставляти піхоту на поле бою



*Prepare translation of the main text*

### **Armor materiel**

The main **armored vehicles** of the US Armor are tanks and IFVs.

M1 Abrams **Main Battle Tank (MBT)** is the namesake of the late General Creighton W. Abrams. It is the backbone of the Armored Forces of the United States military, and several of US allies as well. The purpose of this vehicle is to provide mobile firepower of armored formations for successfully close with and destroy any opposing armored fighting vehicle in the world, while providing protection for its **crew** in any conceivable combat environment. It is capable of engaging the enemy in any weather, day or night on the multi-dimensional, non-linear battlefield using its **firepower**, maneuver, and **shock effect**. The Abrams Tank System synchronizes its high

tempo, distributed maneuver via its digitized situational awareness and the fusion of onboard and remote battlefield sensors. **Chobham spaced armor** resolved the problem of protection versus mobility. A sophisticated fire control system provided main gun stabilization for shooting on the move and a precise **laser range finder**, **thermal-imaging night sights**, and a **digital ballistic computer** solved the gunnery problem.

The M1A1 had improved **armor** and a 120 mm main gun that had increased range and **kill probability**. Three versions of the Abrams **tank** are currently in service: the original M1 model, dating from the early 1980s, and two newer versions, designated M1A1 and M1A2. The M1A1 series, produced from 1985 through 1993, replaced the M1's 105 mm main gun with a 120 mm gun and incorporated numerous other enhancements, including an improved **suspension**, a new **turret**, increased armor protection, and a **nuclear-chemical-biological protection system**. The newer M1A2 series includes all of the M1A1 features plus a **commander's independent thermal viewer**, an **independent commander's weapon station**, **position navigation equipment**, and a **digital data bus** and **radio interface unit** providing a common picture among M1A2s on the battlefield.

In lieu of new production, the Army is upgrading approximately 1,000 older M1 tanks to the M1A2 configuration. The Army also initiated a modification program for the M1A2 to enhance its digital command and control capabilities and to add the second generation **forward looking infrared sights** to improve the tank's fight ability and lethality during limited visibility. The M1 series tank is equipped with a 1500 **horsepower** Lycoming Textron **gas turbine engine** coupled to an Allison **hydrokinetic transmission** with four **forward** and two **reverse gears**. Its **tactical cruising range** is approximately 275 miles. Despite its weight, the M1 can attain a top speed of nearly 45 **miles per hour**. The main armament is a 120 mm **smooth bore** cannon. It has day/night fire on the move capability. Both the fuel and ammunition are compartmented to enhance survivability. The **hull** and turret are protected by advanced armor similar to the Chobham armor developed by the British Ministry of Defense. When required, the Abrams may be fitted with "**reactive armor**" to thwart armor-defeating munitions. The M1A2 tank provides various warnings and cautions to crewmembers in the case of an NBC system problem. These warnings and cautions are displayed visually at the **commander's integrated display** and at the driver's integrated display.

The M1A2 SEP (System Enhancement Package) is the digital battlefield centerpiece for Army XXI. It is the heavy force vehicle that will lead Armor to the Future Combat System. The M1A2 SEP is an improved version of the M1A2. It contains numerous improvements in command and

control, lethality and reliability. The SEP includes improved processors, color and high resolution flat **panel displays**, increased memory capacity, user friendly soldier machine interface and an open operating system that will allow for future growth. Major improvements include the integration of the second generation forward looking infrared sight, the under armor auxiliary power unit and a **thermal management system**.

### **Armored Vehicles**

**M2 Infantry Fighting Vehicle** is a **fully tracked**, lightly armored vehicle that offers significant improvements over the M113 series of **armored personnel carriers**. The M2 possesses greater power, greater **acceleration**, and an advanced suspension for a significant increase in cross-country speed. Like the M113, the primary purpose of the M2 is to carry infantryman on the battlefield, and transport and support them with fire if necessary. The M2 Bradley carries a crew of three (**Commander, Gunner & Driver**) and a six-man Infantry section into combat.

**M3 Cavalry Fighting Vehicle** is exactly the same **chassis** as the M2 IFV with some minor internal differences. The M3 is a **cavalry/scout vehicle**, instead of carrying 6 **dismounts** in the payload compartment; the M3 carries a pair of scouts, additional radios, ammunition, and TOW and Dragon or Javelin missile rounds. In fact, the only noticeable differences between the M2 and the M3 are that the external **firing ports** for the squad M16s are absent on the M3.

**M113 A1 Armored Personnel Carrier** is a **lightly armored full tracked** air transportable personnel carrier designed to carry personnel and certain types of cargo. The M113A3, full-tracked armored personnel carrier provides protected transportation and cross country mobility for personnel and cargo. It carries 11 infantry personnel in addition to the vehicle driver and track commander. It is capable of sustained speeds of 41 mph on level roads.



### *Answer the questions*

1. What is the backbone of the Armored Forces of the United States?
2. What is tank capable of?
3. What versions of the Abrams tank are currently in service?
4. What is the M1A1 series?
5. What is the difference between M1A1 and M1A2 series?
6. What members does the tank crew consist of?
7. What other armored vehicles do you know?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

armd veh; MBT; CITV; FLIR; mph; SEP; FCS; TMS; IFV; APC; comdr; G; dvr; CFV;



*Translate into Ukrainian*

Armor materiel; main battle tank; crew; shock effect; laser range finder; digital ballistic computer; tank; turret; commander's independent thermal viewer; position navigation equipment; radio interface unit; forward looking infrared sight; gas turbine engine; forward gear; tactical cruising range; smooth bore; reactive armor; digital battlefield centerpiece; Future Combat System; panel display; under armor auxiliary power unit; commander's integrated display; full-tracked; acceleration; gunner; cavalry fighting vehicle; cavalry/scout vehicle; firing port; cargo; on level roads; to close with and destroy any opposing armored fighting vehicle; to be in service; to provide various warnings and cautions; to carry infantrymen on the battlefield; conceivable combat environment; versus; configuration; limited visibility; improved processor; memory capacity; open operating system; minor internal differences; time frame; to engage the enemy in any weather, day or night on the multi-dimensional, non-linear battlefield; to solve the gunnery problem; to increase armor protection; to initiate a modification program; to improve the tank's fight ability and lethality during limited visibility; to attain a top speed; to thwart armor-defeating munitions; to possess greater power; to be namesake of sb.



*Translate into English*

Броньована машина; броня; вогнева міць; композиційна броня Чобхем; тепловізійний нічний приціл; імовірність ураження; підвіска; система захисту від зброї масового ураження; окремий командирський пульта керування вогнем; цифрова шина даних; удосконалення; кінська сила; гідродинамічна трансмісія; передача заднього ходу; миль на годину; корпус; комплект удосконалених систем; важка потужна бойова машина; удосконалення в системі управління; відкрита оперативна система; система терморегулювання; бойова машина піхоти; бронетранспортер; командир; (механік)- водій; ходова частина; спішуватись; придатний для транспортування повітрям; забезпечити рухомими вогневими засобами бронетанкові з'єднання; стабілізація

гармати для ведення вогню під час руху; підвищувати здатність витримувати удар (із збереженням боєздатності); підвищувати швидкість руху по пересічній місцевості; цифрове подання відомостей про тактичну обстановку; поєднання бортових та дистанційних датчиків відображення поля бою; замість нового виробництва; підсилення; Міністерство оборони Великобританії; кольоровий дисплей з плоским екраном, що має високу пропускованість; взаємодія у ланці „оператор-машина”; майбутній розвиток; відсік корисного навантаження; забезпечувати броньовий захист; поєднувати одночасно високий темп пересування та проведення розосередженого маневру; включати багато інших поліпшень; відобразити загальну обстановку на полі бою; підвищувати можливості цифрової передачі даних для здійснення управління; з'єднувати; мати здатність вести вогонь під час руху вдень чи вночі; виводитися на екран; підтримувати вогнем;



Бронетанкова техніка; armored vehicle; основний бойовий танк; armor; екіпаж; firepower; ударна дія; Chobham spaced armor; лазерний далекомір; thermal-imaging night sight; цифровий балістичний обчислювач; kill probability; бак; suspension; башта; nuclear-chemical-biological protection system; командирський окремий (незалежний від приладу навідника) тепловізійний прилад кругового спостереження; independent commander's weapon station; навігаційне обладнання на основі приймачів супутникової навігаційної системи; digital data bus; пропускованість; upgrading; інфрачервоний приціл переднього огляду; horsepower; газотурбінний двигун; hydrokinetic transmission; передача переднього ходу; reverse gear; оперативний запас ходу (за паливом); miles per hour; гладкоствольна гармата; hull; комплекс динамічного захисту броні; system enhancement package; основний цифровий засіб доставки боєприпасів до цілі на полі бою; heavy force vehicle; бойова система майбутнього; improvements in command and control; дисплей з плоским екраном; operating system; вмонтований допоміжний енергоагрегат; thermal management system; комбінований дисплей командира; infantry fighting vehicle; гусеничний; armored personnel carrier; прискорення; commander; навідник; driver; бойова розвідувальна машина; chassis; розвідувальна машина; dismount; бійниця; air transportable; вантаж; на рівнинних дорогах; to provide mobile firepower for armored formations; зближуватися та знищувати будь-яку бойову

броньовану машину, яка чинить опір; gun stabilization for shooting on the move; перебувати на озброєнні; to enhance survivability; подавати різноманітні сигнали застереження та попередження; to increase in cross-country speed; доставляти піхоту на поле бою; digitized situational awareness; потенційна бойова обстановка; fusion of onboard and remote battlefield sensors; у порівнянні з; in lieu of new production; компонування; enhancement; слабка видимість; British Ministry of Defense; поліпшений процесор; color and high resolution flat panel display; місткість пам'яті; soldier machine interface; відкрита оперативна система; future growth; незначні внутрішні відмінності; payload compartment; визначений період часу; to provide protection; уражати противника при будь-яких погодних умовах, вдень чи вночі, на багатомірному, нелінійному полі бою; to synchronize the high tempo and distributed maneuver; вирішувати задачі по веденню вогню; to incorporate numerous other enhancements; підвищувати броньовий захист; to provide a common picture on the battlefield; починати програму з модернізації; to enhance digital command and control capabilities; з'єднувати; to attain a top speed; мати здатність вести вогонь під час руху вдень чи вночі; to thwart armor-defeating munitions; виводитися на екран; to possess greater power; підтримувати вогнем; to be namesake of sb.



### *Build up your vocabulary*

electro-slag refined (ESR) steel	сталь електрошлакового переплавлення
armour piercing fin-stabilised discarding sabot (APFSDS) round	постріл з бронебійним опіреним ро титан льни снарядом з відокремлюючим піддоном
high explosive squash head (HESH) round	постріл з деформованою оболонкою кумулятивного снаряду
armour piercing depleted uranium penetrator round	постріл з бронебійним ро титан льни снарядом з осердям із збідненого урану
antiaircraft machine gun	зенітний кулемет
commander's cupola	командирська башта
Battlefield Information Control System	інформаційна система управління на полі бою



smoke grenade discharger	гранатомет для димових гранат
image-intensifying Passive Driving Periscope (PDP)	пасивний перископ механіка-водія з підсиленням чіткості зображення
depleted uranium armour	броня з пластинами зі збідненого урану
automatic target cueing	автоматичне наведення на ціль
eyepiece of the gunner's sight	окуляр прицілу навідника
coaxial machine gun	спарений кулемет
torsion bar suspension	ро титан підвіска
all-welded cast steel turret	цільнозварена сталева башта
negotiate fording	долати брід
stabilized in two axes	стабілізований у двох площинах
ammunition stowage	бойова укладка; розміщення боєприпасів
multilayer armor	багатошарова броня
effective automatic rapid fire extinguishing system	ефективна автоматична швидкодіюча система протипожежного обладнання
water fording kit	комплект обладнання для підводного водіння
semi-combustible cartridge	напівзгораючий патрон



### *Translate at sight*

## **Танки Т-84 та Т-80У**

Оскільки танки Т-84 та Т-80У мають ряд спільних технічних рішень, (engineering solution) доцільно розглянути їх разом.

Концептуально обидві бойові машини походять із серії Т-64 з екіпажем з трьох чоловік, гарматою з гладким стволом, що заряджається автоматично та, у порівнянні із західними типами, приблизно на 10 т. меншою вагою. Танк оснащено композитним бронюванням (composite armor), яке на лобовій частині (frontal) та боках (lateral armor) корпусу доповнено блоками додаткового бронювання нового покоління. Це, крім захисту від кумулятивних боєприпасів, забезпечує і кращий захист від протитанкових снарядів. Башта Т-84 зварна, тоді як у виробництві Т-80У використано технологію лиття. Головна відмінність між російським та українським танками полягає у силовій

установці (propulsion). У Т-80У використано газову турбіну ГТД-1250, а Т-84 має шестициліндровий двотактний дизельний двигун (six cylinder multi-fuel two-cycle diesel engine) із всебічними циліндрами 6ТД-2.

Основне озброєння – гармата калібру 125 мм з гладким стволом (125 mm smoothbore gun), яка, безперечно, є дуже подібною, та чи не ідентичною з типом 2А46-М1 з Т-80У. Щодо снарядів то, згідно з інформацією виробника, є п'ять типів боєприпасів з балістичними корпусами, що відділяються, включаючи про титан льни бронебійний снаряд з кінцевим стабілізатором (armour piercing discarding sabot) та дуже високою початковою швидкістю. У цьому зв'язку варто згадати, що для танка Т-80У є можливим використання семи або восьми типів боєприпасів. Гармата Т-84 оснащена ефективною стабілізацією у двох площинах та автоматично заряджається з карусельних магазинів (carousel container). Вони містять 28 снарядів з напівзгораючими гільзами. Ще 17 боєприпасів розміщено в бойовому відділенні (fighting compartment) танка. Командир розміщений нетрадиційно – з правого боку (commander's station on the right of the turret) та має у розпорядженні стабілізований комбінований приціл для денних та нічних умов (stabilised day/night sight). У разі потреби він сам може націлювати та вести вогонь з гармати. Навідник при добрій видимості користується прицілом „Иртыш” з вбудованим лазерним далекоміром (laser rangefinder sight) та апаратурою наведення (guidance equipment) ПТКР (anti-tank guided missile). Система управління вогнем (fire control system) містить цифровий стрілецький комп'ютер та метеорологічний датчик (meteorological sensor) , що видає дані про температуру й тиск повітря зовні та швидкість бокового вітру. З гарматою спарено кулемет 7,62 мм, а для боротьби з повітряними цілями кулемет калібру 12,7 мм (coaxial 7.62 mm machine gun and a 12.7 mm air defense machine gun).



*Translate by ear*

## **M2 and M3 Bradley Fighting Vehicle Systems (BFVS)**

The M2/M3 BFVS family consists of infantry fighting vehicles, the cavalry fighting vehicles and derivatives (модифікований варіант) of these vehicles including: Bradley fire support team vehicles (бойові машини групи вогневої підтримки) and the command group vehicle (командно-штабна машина) variants.

The mission of the BFV is to provide mobile protected transport of an infantry squad to critical points (тактично важливий пункт) on the battlefield and to perform cavalry scout missions. The BFVS will also

provide overmatching fires (підтримуючий вогонь з місця (скрізь голову підрозділів що просуваються)) to support dismounted infantry and to suppress or defeat enemy tanks and other fighting vehicles.

The BFV is a fully armored, fully tracked vehicle designed to carry mechanized infantry into close contact with the enemy. It possesses sufficient cross-country mobility to keep up with the Abrams main battle tank, medium and long-range firepower capable of defeating any vehicle on the battlefield, and is adequately armored to protect the crew from artillery and small arms threats.

The Bradley is able to close with and destroy enemy forces in support of mounted and dismounted infantry and cavalry combat operations. The BFV family currently consists of two vehicles: the M2 infantry fighting vehicle and the M3 cavalry fighting vehicle. Just as with its predecessor, the M113 family, the Bradley will eventually be the platform for a wide range of support vehicles (бойова машина забезпечення).

Initially the Bradley was protected against 14.5 mm projectiles on all sides. The M2A2 provided protection against 30 mm projectiles on all sides, and added spall liners (підбій броні для захисту від осколків броні). The M2A3 added titanium roof armor. The BFV, while having better armor protection than the M113, lacks adequate armor protection to withstand medium to heavy ATGM fire (витримувати обстріл протитанкової керованої ракети). Man-portable anti-tank and anti-vehicular weapons such as the rocket propelled grenade (RPG-7) (реактивна граната) are capable of penetrating 12 inches of steel.

The Bradley's main armament is the M242 25 mm "Bushmaster" chain gun (автоматична швидкострільна авіаційна пушка), manufactured by McDonnell Douglas. The M242 has a single barrel with an integrated dual-feed mechanism (механізм з подачею двох видів боєприпасів) and remote ammunition selection. Either armor piercing (AP) or high explosive (HE) ammunition may be selected with the flick of a switch. The Gunner may select from single or multiple shot modes. The standard rate of fire is 200 rounds per minute, and has a range of 2,000 meters (depending on the ammunition used). A wide range of ammunition has been developed for this weapon, making it capable of defeating the majority of armored vehicles it is likely to encounter (зіткнутися), up to and including some main battle tanks. The M240C machine gun, mounted to right of the Bushmaster, fires 7.62 mm rounds.

When facing heavier enemy armor the Bradley relies on the TOW Anti-Tank Missile, manufactured by the Hughes Aircraft. Launched from a smooth tube launcher, the missile's wings and tail fins are folded inside its

body until launch. Two of these missiles are carried ready to fire in a collapsible, armored launch rack (складна броньована обертаюча пускова установка) on the left of the turret. The Bradley must stop in order to fire these missiles, which are then reloaded by the infantrymen in the back of the vehicle, using a special hatch which provides armor protection during the reload operation. The missile is equipped with a massive shaped charge (кумулятивний) high explosive warhead and is propelled by a two-stage solid propellant motor. The range of the TOW missile is nearly 4 kilometers and the missile will reach a speed of almost Mach 1 on its way to the target. This weapon is capable of destroying any armored vehicle in existence today and is deadly accurate.



### *Translate in writing*

## **Багатоцільовий легкий всюдихід “Хаммер”**

Історія цих позашляховиків почалася у 1985 році, коли їх серійне виробництво розгорнулося на одному із заводів компанії AM General Corporation у штаті Індіана. Це стало можливим після 12 років розробки та доводки декількома (design and configuration update) американськими фірмами оперативно-тактичного автомобіля з постійним приводом на всі колеса (four-wheel-drive operational tactical vehicle) та довгою назвою “багатоцільовий колісний транспортний засіб”, що зашифрована у аббревіатурі HMMWV (High Mobility Multipurpose Wheeled Vehicle). Вимова цієї аббревіатури й дала неофіційну назву Hummer.

Він має високу прохідність (cross-country capacity) та надзвичайну стійкість (durability), придатний для перевезення повітрям та десантування (air transportable and droppable), а його міцність (firmness) у два рази перевищує вимоги американської армії. На даний час випускається друге покоління M-998A2. Базовим (baseline vehicle) є шасі M-1097A2 з повністю алюмінієвою 2- або 4-місною кабіною (two/four-seated cabin) та відкритою платформою, яка призначена для перевезення вантажів, бойового розрахунку із 8 чоловік або зброї.

На базовому шасі з міцною рамою (frame rail) встановлений дизельний V-подібний двигун з робочим об’ємом 6,5 л, що розвиває потужність 160 к.с. , та автоматична 4-ступенева коробка передач (four-speed automatic gear box). Проходячи крізь дворежимну роздаткову коробку (2 speed transfer case) та планетарні колісні редуктори (planetary wheel reducer), обертовий момент двигуна (engine torque) збільшується

на колесах майже у 80 разів. Доволі оригінальним рішенням є централізована вентиляція усіх агрегатів трансмісії (transmission). Підвіска (suspension) всіх коліс – незалежна на ричагах (independent arm) і пружинах (spring), всі гальма – дискові та вентилюються. Застосовуються радіальні шини (radial wide-section tire) розміром 12,50 R16,5. Колісна база (wheelbase) – 3300 мм, шляховий просвіт (clearance) – 390 мм. Вага всіх варіантів серії М-1097А2 становить 2676 кг, корисне навантаження (payload) – близько 2 т, найбільш допустима вага – 4672 кг. Максимальна швидкість – 113 км/ч.

Всюдихід здатний долати підйоми в 60% (climb 60% slopes) та броди (ford) глибиною 0,76 м. На замовлення автомобіль комплектується лебідкою (winch), системою підкачування шин, захистом вузлів шасі, огороженням радіатора (radiator grill), комплектами для проходження глибоких бродів (deep water fording kit) (до 1,52 м) та для роботи в особливих кліматичних умовах.



### *Act as an interpreter*

Які основні тактико-технічні характеристики танка повинен знати командир для його ефективного застосування?

Що Ви маєте на увазі, говорячи про таку тактико-технічну характеристику, як рухомість?

Чи існують якісь обмеження в рухомості танка?

To effectively employ a tank, the leader must know the next specific capabilities and limitations: mobility, firepower, protection.

The tanks' mobility comes from their ability to move fast either on or off the road. The ability to cross ditches; to ford streams and shallow rivers; and to push through small trees, vegetation, and limited obstructions allows tanks to move effectively in various types of terrain.

Yes. Sure. During cold weather or when thermal night sights or radios are used, the tanks' engines must be run at least 30 minutes every 2 to 4 hours to keep the tanks' batteries charged. Because tanks lack bridging equipment, they can only cross bodies of water less than 4 feet deep.

Що Ви можете сказати, про вогневу міць танка?

The tank's main gun is accurate and lethal at ranges out to 2,500 meters. The stabilized gun allows effective fires even when the tank is moving cross-country. The tank's ability to acquire targets exceeds that of all other infantry battalion systems.

Відомо, що знищити танк, уразивши в його лобову броню майже неможливо. Чи могли б Ви назвати найбільш уразливі місця танка?

The tank is vulnerable from the flanks, top, and rear to lighter antitank weapons and especially to hand-held antitank weapons. The top is also vulnerable to precision-guided munitions (artillery or air-delivered). Antitank mines can destroy or disable the vehicle. However, fighting with their hatches closed reduces the crew's ability to see, acquire, and engage targets.

## Lesson 27

### Aircraft Armament and Materiel



#### *Active terms and expressions*

aircraft (acft)	літальний апарат; літак; авіація; авіаційний; бортовий ( <i>про обладнання</i> )
military aircraft (mil acft)	військовий літак
aircraft armament	авіаційне озброєння
bomber (bmr, B)	бомбардувальник
fighter-bomber (ftr-bmr, FB)	винищувач-бомбардувальник
attack aircraft (atk acft, A)	штурмовик
fighter (ftr, F)	винищувач
observation aircraft (obsn acft, O)	літак-корегувальник; літак ближньої розвідки
reconnaissance aircraft (recon acft, R)	розвідувальний літак
special electronic installation aircraft (E)	літак спеціального радіоелектронного придушення; літак із спеціальною апаратурою для проведення радіоелектронної боротьби
cargo aircraft ©	транспортний літак
helicopter (hel, H)	вертоліт
tanker (K)	літак-заправник
trainer (T)	навчально-тренувальний літак
missile-carrier bomber	бомбардувальник-ракетоносій
supersonic	надзвуковий
single seat aircraft	одномісний літак
all weather aircraft	всепогодний літак
twin engine aircraft	двомоторний літак
air superiority	перевага в повітрі
fighter escort	супроводження винищувачами
suppression of enemy air defenses	придушення протиповітряної оборони противника

forward air control	передовий пост наведення авіації
cockpit	кабіна льотчика
avionics	бортове радіоелектронне обладнання; авіаційні радіоелектронні системи
multi-sensor integration	поєднання всеохоплюючих засобів виявлення
maximum speed	максимальна швидкість
on board	на борту; бортовий
Mach number	число М
external ordnance	озброєння на зовнішній підвісці
wingtip station	консольний вузол підвіски (озброєння на літаку)
fuel tanks	паливні баки
nacelle fuselage station	фюзеляжний вузол підвіски гондоли
maneuverability	маневреність
pod	підвіска; підвісний обтічний контейнер; транспортно-пусковий контейнер
sensor pod	датчик підвіски
thrust-to-weight ratio	тягооснащеність; тягоозброєність
high aerodynamic efficiency	високий аеродинамічний показник
high-speed antiradiation missile (HARM)	швидкісна протирадіолокаційна ракета
air-to-surface tactical missile	тактична ракета класу „повітря – поверхня”
guidance	наведення; директива; керівництво
discriminating a single target	розпізнавання одиночної цілі
emitter	емітер; джерело випромінювання
radar emission	випромінювання РЛС
dual-thrust rocket motor	ро титан льник ракетний двигун
free-fall bomb	бомба вільного падіння
non-guided bomb	некерована бомба
general purpose bomb	фугасна авіаційна бомба
low drag general purpose bomb	фугасна авіаційна бомба з малим



(LDGP)	аеродинамічним опором
tail fuse	хвостовий запальник
retarded tail fin	уповільнений вертикальний стабілізатор
bomb carrier	бомботримач
fuselage	фюзеляж
wing	крило
bomb bay	бомбовий відсік
released mechanism	механізм скидання; пуску
air-delivered cluster weapons system	касетний комплект бойових засобів, що доставляється повітряним шляхом
tactical munitions dispenser (TMD)	касетна авіаційна бомба тактичного призначення
guided bomb unit	керована авіаційна бомба
airfoil group	аеродинамічна поверхня у зборі
generator	генератор
adapter group	адаптер у зборі; перехідний прилад у зборі
guidance control unit	блок наведення
heat-seeking	з тепловою голівкою самонаведення
air-to-air missile	ракета класу „повітря –повітря”
active infrared guidance system	активна інфрачервона система наведення
advanced medium-range air-to-air missile (AMRAAM)	вдосконалена ракета середньої дальності класу „повітря –повітря”
proportional navigation guidance	пропорційне навігаційне наведення
radio frequency target detection	радіочастотне виявлення цілі
multiple targets	група цілей; групова ціль; об’єкт нападу, який складається з окремих цілей
	*****
to gain and sustain air superiority over regional aggressor	завойовувати та підтримувати перевагу в повітрі над регіональним агресором

to permit rapid air attacks on enemy targets	дозволяти здійснювати швидкі повітряні напади на об'єкти противника
to strike surface targets on short notice	наносити удари по наземних об'єктах противника за короткий проміжок часу
to deliver a variety of firepower	доставляти різноманітні вогневі засоби
to be refueled in flight	(до)заправлятися паливом у повітрі
to deliver both conventional and nuclear munitions	доставляти як звичайні так і ядерні боєприпаси
to seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems	здійснювати самонаведення та знищення радіолокаційних станцій системи протиповітряної оборони противника
to be aerodynamically streamlined	бути аеродинамічно обтічним
to provide an autonomous launch	здійснювати автономний запуск ракети



*Prepare translation of the main text*

## Aircraft Armament and Materiel

### General

The different types of **military aircraft** are backbone of **aircraft armament**. Aviation forces of the Air Force, Navy, and Marine Corps are classified as **bombers**, **fighter-bombers** and **attack acft**, **fighters**, **observation acft**, **reconnaissance acft**, **special electronic installation acft**, **cargo acft**, **helicopters**, **tankers** and **trainers** according to their functions. These forces can quickly gain and sustain air superiority over regional aggressors, permitting rapid air attacks on enemy targets while providing security to exploit the air for logistics, command and control, intelligence, and other functions. Fighter/attack aircraft operate from land bases and aircraft carriers and attack combat enemy fighters, ground and ship targets. Missile-carrier bombers make an intercontinental flight to strike surface targets on short notice. The specialized aircraft supporting conventional operations perform functions such as surveillance, airborne warning and control, air battle management, suppression of enemy air defenses,

reconnaissance, and combat search and rescue. The key components of the aviation force are fighter/attack aircraft and conventional bombers.

### **The F/A-18 "Hornet"**

The F/A-18 "Hornet" is a **supersonic, single seat** (A and C models) or tandem seat (B and D models), **twin engine, all weather**, night, combined fighter and attack aircraft and can be refueled in flight. The F/A-18 multi-mission aircraft can operate from either aircraft carriers or land bases. The F/A-18 fills a variety of roles: **air superiority, fighter escort, suppression of enemy air defenses**, reconnaissance, **forward air control**, close and deep air support, and day and night strike missions. **Cockpit** displays and **avionics** are thoroughly integrated to enhance crew situational awareness and mission capability in high threat, adverse weather/night environments. Cockpits are night vision goggle compatible. **Multi-sensor integration** and **advanced data link capabilities** further enhance situational awareness. In 1987, the upgraded C/D model (with enhanced mission avionics) was introduced and upgraded with a night/adverse weather mission capability, **on board** oxygen generating system, APG-73 radar upgrade, enhanced performance F404-GE-402 engines, and upgraded mission computers. F/A-18 **maximum speed** is **Mach 1.7** at level flight at altitudes of 36,089 ft. The F/A-18 can carry up to 13,700 pounds of **external ordnance**. Weapon stations include: two **wingtip stations** for Sidewinders; two outboard wing stations for air-to-air or air-to-ground weapons; two inboard wing stations for **fuel tanks**, air-to-air, or air-to-ground weapons; two **nacelle fuselage stations** for AMRAAMs, Sparrows, or **sensor pods**; and one centerline station for fuel or air-to-ground weapons. The M61 Vulcan 6-barrel rotary cannon with 520 rounds of 20 mm ammunition is internally mounted in the nose. The combination of excellent **thrust-to-weight ratio** and **maneuverability** is an unmatched combat capability.

### **The B-2 Spirit**

The B-2 Spirit is a multi-role bomber capable of delivering both conventional and nuclear munitions. A dramatic leap forward in technology, the bomber represents a major milestone in the U.S. bomber modernization program. The B-2 brings massive firepower, in a short time, anywhere on the globe, through previously impenetrable defenses. The revolutionary blending of low observable technologies with **high aerodynamic efficiency** gives the B-2 important advantages over existing bombers. Low observability provides greater freedom of action at high altitudes, increasing its range and field of view for the aircraft's sensors. The B-2's low observability is derived from a combination of reduced infrared, acoustic, electromagnetic, visual and radar

signatures. Thus, it's difficult for defensive systems to detect, track and engage the B-2.

### **Aircraft Armament**

Modern military aircraft are equipped with missiles, rockets, bombs and cannons.

The AGM-88 **high-speed anti-radiation missile** is a supersonic **air-to-surface tactical missile** designed to seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems. The AGM-88 can detect, attack and destroy a target with minimum aircrew input. **Guidance** is provided through reception of signals emitted from ground-based threat radar. It has the capability of **discriminating a single target** from a number of **emitters** in the environment. The proportional guidance system that homes in on enemy **radar emissions** has a fixed antenna and seeker head in the missile nose. A smokeless, solid-propellant, **dual-thrust rocket motor** propels the missile. The Navy and Marine Corps F/A-18 and EA-6B have the capability to employ the AGM-88.

The AIM-9 Sidewinder is a supersonic, **heat-seeking, air-to-air missile** carried by fighter aircraft. It has a high-explosive warhead and an **active infrared guidance system**. The Sidewinder was developed by the US Navy for fleet air defense and was adapted by the U.S. Air Force for fighter aircraft use.

The AIM-120 **advanced medium-range air-to-air missile** is a new generation air-to-air missile. It has an all-weather, beyond-visual-range capability and is scheduled to be operational beyond 2000. AMRAAM is a supersonic, air launched, aerial intercept, guided missile employing active radar target tracking, **proportional navigation guidance**, and active **radio frequency target detection**. It employs active, semi-active, and inertial navigational methods of guidance **to provide an autonomous launch** and leave capability against single and **multiple targets** in all environments.

The MK-82 is a **free-fall, non-guided general purpose 500-pound bomb**. The bomb is usually equipped with the mechanical M904 (nose) and M905 (tail) fuses or FMU-113 **radar-proximity air-burst fuse**. The MK 80 series **Low drag general purpose bombs** are used in the majority of bombing operations where maximum blast and explosive effects are desired. LDGP bombs are designed **to be aerodynamically streamlined**. Their cases are relatively light and approximately 45 percent of their complete weight is explosive. General purpose bombs may use both nose and **tail fuses** and conical or **retarded tail fins**. Bombs are carried in **bomb carriers**. They are suspended under the **fuselage, wings** or within the fuselage in **bomb bays** and released by bomb – **released mechanism**.

The CBU-87 combined effects munitions is an all-purpose, **air-delivered cluster weapons system**, consists of a SW-65 tactical munitions dispenser (TMD) with an optional FZU-39 proximity sensor. It is effective against armor, personnel and material.

**?** *Answer the questions*

1. How are aviation forces classified according to their functions?
2. What are aviation forces designed for?
3. What is the F/A-18 “Hornet”?
4. What missions are accomplished by the F/A-18 “Hornet”?
5. What can you say about the B-2 Spirit?
6. What are the B-2 advantages?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

mil acft; LDGP; TMD; AMRAAM; HARM; GBU; HTP; A; B; T; C; F; E; H; O; AC



*Translate into Ukrainian*

Aircraft; aircraft armament; fighter-bomber; fighter; reconnaissance aircraft; cargo aircraft; tanker; aircraft carrier; supersonic; all weather aircraft; air superiority; suppression of enemy air defenses; cockpit; multi-sensor integration; maximum speed; Mach number; weapon stations; fuel tanks; maneuverability; sensor pod; unmatched combat capability; high-speed antiradiation missile; guidance; emitter; radar emission; free-fall bomb; radar-proximity air-burst fuse; low drag general purpose bomb; retarded tail fin; fuselage; bomb bay; air-delivered cluster weapons system; airfoil group; adapter group; heat-seeking; active infrared guidance system; proportional navigation guidance; multiple targets; to permit rapid air attacks on enemy targets; to deliver a variety of firepower; to deliver both conventional and nuclear munitions; to be aerodynamically streamlined; key components of the aviation force; multi-mission aircraft; day and night strike missions; mission capability; enhanced performance; in altitude; 6-barrel rotary cannon; impenetrable defense; field of view; blast and explosive effects; tactical munitions dispenser; hard target penetrator; penetration capability; to extend the cook-off time; air launched; inertial navigational method of guidance; combat search and rescue operations; combination of reduced infrared, acoustic, electromagnetic, visual and radar signatures; smokeless;

active guidance; to exploit the air for logistics, command and control, intelligence functions; to make an intercontinental flight; to perform surveillance, airborne warning and control functions; to bring massive firepower; to provide greater freedom of action at high altitude; to provide guidance through reception of signals emitted from a ground-based threat radar; to be suspended; to be operational (with).



Військовий літак; бомбардувальник; штурмовик; літак-корегувальник; літак із спеціальною апаратурою для проведення радіоелектронної боротьби; гелікоптер; навчально-тренувальний літак; бомбардувальник-ракетоносій; одномісний літак; двомоторний літак; супроводження винищувачами; передовий пост наведення авіації; бортове радіоелектронне обладнання; авіаційні радіоелектронні системи; пропускна здатність розширеного каналу передачі даних; бортовий; озброєння на зовнішній підвісці; консольний вузол підвіски; фюзеляжний вузол підвіски гондоли; підвіска; підвісний обтічний контейнер; транспортно-пусковий контейнер; тягоозброєність; високий аеродинамічний показник; тактична ракета класу „повітря – поверхня”; розпізнавання одиночної цілі; оточуюча обстановка; ракетний двигун; некерована бомба; фугасна авіаційна бомба; хвостовий запальник; бомботримач; крило; механізм скидання; керована авіаційна бомба; генератор; блок наведення; ракета класу „повітря –повітря”; удосконалена ракета середньої дальності класу „повітря –повітря”; радіочастотне виявлення цілі; завойовувати та підтримувати перевагу в повітрі над регіональним агресором; наносити удари по наземних об’єктах противника за короткий проміжок часу; (до)заправлятися паливом у повітрі; здійснювати самонаведення та знищення радіолокаційних станцій системи протиповітряної оборони противника; здійснювати автономний запуск ракети; двомісний літак, в якому місця розташовані одне за одним; безпосередня авіаційна підтримка та підтримка на велику глибину; окулярний прилад нічного бачення; киснева система; на рівні горизонтального польоту; балансірна точка підвіски (озброєння); значний стрибок вперед в розробці сучасної техніки; відправна точка в програмі модернізації бомбардувальника США; поєднання технології конструювання з низьким рівнем демаскуючих ознак; головка самонаведення; боєприпаси комбінованого впливу; корпус бомби; теплоізоляційне покриття; неспроможність візуального виявлення; перехоплення повітряних цілей; керування

повітряним боєм; за короткий проміжок часу; стаціонарна антена; супроводження цілі; інерційно навігаційні методи наведення; наносити удари по наземних та морських цілях; підтримувати звичайні операції; підвищувати бойову готовність екіпажу та його здатність до виконання бойової задачі в умовах найбільш вірогідних дій противника; надавати значні переваги над існуючими бомбардувальниками; виявляти, супроводжувати та уражати (*ціль*); самонаводитись; скидати бомби.



Бомба вільного падіння; non-guided bomb; general purpose bomb; фугасна авіаційна бомба з малим аеродинамічним опором; tail fuse; уповільнений вертикальний стабілізатор; bomb carrier; фюзеляж; wing; бомбовий відсік; released mechanism; касетний комплект бойових засобів, що доставляється повітряним шляхом; guided bomb unit; аеродинамічна поверхня у зборі; generator; адаптер у зборі; guidance control unit; з тепловою головою самонаведення; air-to-air missile; активна інфрачервона система наведення; advanced medium-range air-to-air missile; пропорційне навігаційне наведення; radio frequency target detection; групова ціль; to gain and sustain air superiority over regional aggressor; дозволяти здійснювати швидкі повітряні напади на об'єкти противника; to strike surface targets on short notice; доставляти різноманітні вогневі засоби; to be refueled in flight; доставляти як звичайні так і ядерні боєприпаси; to seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems; бути аеродинамічно обтічним; to provide an autonomous launch; головна складова частина авіаційних сил; tandem seat; багатоцільовий літак; close and deep air support; задачі по нанесенню удару вдень та вночі; night vision goggle; можливість виконання задачі; oxygen generating system; вдосконалені льотні дані; at level flight; на висоті; centerline station; шестиствольна гармата, що обертається; dramatic leap forward in technology; відправна точка в програмі модернізації бомбардувальника США; непереборна оборона; blending of low observable technologies; сектор огляду; seeker head; дії ударної та вибухової хвилі; combined effects munitions; касетна авіаційна бомба тактичного призначення; optional proximity sensor; бронебійний снаряд; case of the bomb; пробивна здатність; thermal protective coating; затримати час самозаймання; beyond-visual-range capability; що запускається в повітрі; aerial intercept; інерційно-навігаційний метод наведення; air battle management; бойові пошуково-рятувальні операції; in a short time; поєднання зменшених

інфрачервоних, акустичних, електромагнітних, візуальних та радіолокаційних демаскуючих ознак; fixed antenna; бездимний; target tracking; активне наведення; inertial navigational methods of guidance; використовувати повітряний простір для здійснення матеріально-технічного забезпечення, управління, збирання розвідувальних даних та виконання інших задач; to attack ground and ship targets; здійснювати міжконтинентальний переліт; to support conventional operations; виконувати завдання щодо спостереження, виявлення та наведення на ціль; to enhance crew situational awareness and mission capability in high threat; доставлять масовані вогневі засоби; to give important advantages over existing bombers; забезпечувати значну свободу дії на великих висотах; to detect, track and engage; здійснювати наведення шляхом прийому випромінюваних сигналів від радіолокаційної станції наземного базування; to home in on; підвішуватися; to release the bomb; знаходитися на озброєнні.



### *Build up your vocabulary*

takeoff weight	злітна маса
bomb load	бомбове навантаження
fuel endurance	тривалість польоту за паливом
cruising speed	крейсерська швидкість
service ceiling	практична стеля
bomb rack	бомботримач
landing run	довжина пробігу
wing span	розмах крила
maximum weight of external stores	максимальне бойове навантаження на зовнішніх підвісках
framework	каркас
control surface	поверхня керування, кермо
spar	лонжерон
rib	нервюра
covering	обшивка
aileron	елерон
elevator	кермо висоти
slat	передкрилок
flap	закрилок
canopy	ліхтар





### **Ударний гелікоптер АН-64D**

Гелікоптер АН-64D був створений компанією „Hughes Helicopters” для знищення броньованих цілей противника в будь-яких метеорологічних умовах. Перший гелікоптер піднявся в повітря у вересні 1975 р. У 1981 р. йому дали назву „Апач”.

Нині основу парку бойових гелікоптерів США становлять переважно АН-64А „Апач” (590 – в сухопутних військах та 165 – у національній гвардії), заплановано постачання ще 807 машин.

Метою підвищення ефективності ударної армійської авіації (army striking aviation) є поетапна модернізація наявних АН-64А, шляхом установлення нового обладнання. 207 гелікоптерів будуть оснащені РЛС „Лонгбоу”. Гелікоптер під шифром АН-64D із радіолокаційною системою міліметрового діапазону для керування вогнем „Лонгбоу” (Longbow millimeter wave fire control radar) у комбінації з ракетами класу „повітря”-„поверхня” АГМ -114 “Хелфайр” піднявся в повітря 11 березня 1991 року. РЛС „Лонгбоу” забезпечує застосування ракет “Хелфайр” із напівактивною радіолокаційною системою самонаведення в режимі „пустив – забув” (semi-active radar launch-and-leave system), ракет класу „повітря – повітря”, „Стінгер”, а також класу „повітря – РЛС” „Сайдам” АІМ-122 за будь-яких умов та в будь-який час доби.

Перший з 535 вдосконалених гелікоптерів АН-64D було взято на озброєння армії США у 1996 році.

<b>Силова установка:</b>	
тип	T700-GE-701C;
потужність	1890;
<b>Вага, кг:</b>	
нормальна злітна	7480;
максимальна злітна	101107;
<b>Швидкість польоту, км/год</b>	309;
<b>Дальність польоту, км</b>	611;
<b>Озброєння:</b>	
<b>ПТКР:</b>	“Hellfire II”;
кількість, од.	16;
дальність запуску, км	6;
<b>Гармата</b>	“XM230E-1”;
калібр, мм	30;
боєкомплект, од.	1190.



## **C-130 Hercules**

In continuous production since the 1950s, the C-130/Hercules is one of the most capable air-lifters (військово-транспортний літак) of all time. They carry troops, vehicles, and armament into battle. They drop paratroopers (десантники) and supplies. They serve as airborne (повітряний) and ground refuelers (паливозаправник). They provide emergency evacuation and humanitarian relief. They do airborne early warning (дальнє радіолокаційне виявлення) and maritime surveillance (спостереження за морським простором). They wear skis during operations at both poles. In the history of aviation design, if there is a symbol for strength, durability (зносостійкість), and multi-mission success, surely it is the C-130/Hercules.

In its personnel carrier role, the C-130 can accommodate 92 combat troops or 64 fully equipped paratroops on side-facing seats.

### **Design Features**

**FUSELAGE:** The fuselage is a semimonocoque (балково-стрінгерний) design and divided into a flight station and a cargo compartment. Seating is provided for each flight station. Loading is from the rear of the fuselage. Both the flight station and the cargo compartment can be pressurized to maintain a cabin pressure-altitude of 5000 feet at an aircraft altitude of 28,000 feet.

**WINGS:** The full cantilever (консоль) wing contains four integral main fuel tanks and two bladder-type auxiliary tanks (два додаткових паливних бака з еластичною розподільною діафрагмою). Two external tanks are mounted under the wings. This gives the C-130 a total usable fuel capacity of approximately 9680 U.S. gallons.

**EMPENNAGE (хвостове оперення):** A horizontal stabilizer, vertical stabilizer, elevator, rudder, trim tabs (тримпер), and a tail cone (хвостове сопло) make up the empennage. This section consists of an all-metal full cantilever (консольний) semimonocoque structure. It is bolted to the acft fuselage section.

**POWER PLANT:** Four Allison turboprop engines (турбогвинтовий двигун) are attached to the wings. The engine nacelles have cowl panels (кришка гондоли двигуна).

**PROPELLERS (повітряний гвинт):** Four Hamilton standard electro hydromantic, constant-speed (з незмінною швидкістю обертів), full feathering (оперення), reversible-pitch (реверсивний крен) propellers are installed on each engine.

**LANDING GEAR (шасі) AND BRAKES:** The modified tricycle-type landing gear (триколісне шасі) consists of dual nose gear wheels and tandem mains. The brakes are hydraulically (гідравлічні) operated multiple-disc (багатодисковий) type. The braking system incorporates differential braking (гальмо диференціалу) and parking brake (стоянкове гальмо) control.

**OIL:** The C-130 has four independent oil systems with a 12 gallon capacity for each engine.

**FUEL:** The fuel system consists of a modified manifold-flow type (трубопровідний-циркулярний тип).

**AIR CONDITIONING (кондиціонування повітря) AND PRESSURIZATION (герметизація):** Two independent air conditioning systems for the flight deck (кабіна екіпажу) and cargo compartment are operated from engine bleed air in flight and by the GTC/APU on the ground.

**FLIGHT CONTROLS:** The primary flight control system consists of conventional aileron, elevator, and rudder systems.

**WING FLAPS:** The wing flaps are lockheed-fowler type (замково-висувний тип) and are of conventional design and construction. Normal operation is by hydraulic motor. Emergency operation is by manual crank (ручний важіль).

**ANTI-ICING:** Engine bleed air (повітря, що випускається двигуном) is used for anti-icing the wing and empennage leading edges, the radome (обтічник), and engine inlet air ducts (канал). Electrical heat provides anti-icing for the propellers, windshield, and pitot tubes (пітометр).



*Translate in writing*

### **Винищувач „Єврофайтер”2000**

Головним призначенням цього винищувача четвертого покоління є ближній маневрений бій (close maneuver air combat), бій на великих відстанях (long-range air combat) без візуального контакту з цілями та виконання завдань ППО, додатковим – нанесення ударів по наземних об’єктах.

Розробка проекту почалася 1983 р. Перший прототип – зроблений у Німеччині DA1 – піднявся в повітря 27 березня 1994 р.

Винищувач „Єврофайтер”2000 – надзвуковий високоманеврений літак, створений за аеродинамічною схема „качка” (supersonic agile canard configuration combat aircraft ) з найсучасніших конструкційних матеріалів, при частковому застосуванні технології „Стелз” (Stealth technology). Дельтовидне крило (tapered wing) досить великої площі з

кутом стрільчастості (wing sweep angle) 55° має потужну механізацію (high-lift device) (закрилки, елерони, передкрилки) та вуглецепастикову обшивку (coal-plastic skin).

Посилене трьохстійкове шасі (reinforced three-strut landing gear) забезпечує можливості діяти з погано відремонтованих злітно-посадочних смуг довжиною до 700 м.

Кабіна пілота (pilot's cockpit) броньована й захищає від уламків та малокаліберних снарядів. Вся пілотна інформація відображається на трьох кольорових дисплеях. До складу бортового радіоелектронного обладнання входять радіолокаційні і лазерні системи виявлення та опромінювання (radar and laser acquisition illumination systems) противника, а також системи постановки активних і пасивних ІЧ (active and passive infrared jamming system) та радіоперешкод

Інтегрована комп'ютерна система управління вогнем включає спеціально для винищувача „Єврофайтер”2000 створену імпульсно-доплерівську радіолокаційну станцію (pulsed Doppler radar) ECR 90 з дальністю виявлення цілей малого розміру (типу крилатих ракет) до 185 км і можливістю одночасного супроводжування до 6 повітряних цілей, та ІЧ підвісну систему „Пірат” для нанесення удару по наземних об'єктах.

Вогневі засоби включають 27-мм вбудовану гармату ВК 27 з боезапасом 150 снарядів та 13 стандартних вузлів підвіски, на яких можуть бути розміщені всі відомі західні КР, НКР, керовані та звичайні авіабомби, контейнери, додаткові баки тощо, загальною вагою до 6,5 т.



*Act as an interpreter*

Що Вам відомо про гелікоптер “Блек Хок”?

The Black Hawk is the Army's front-line utility helicopter (гелікоптер загального призначення) used for air assault, air cavalry, and aero-medical evacuation units.

Чи відомо Вам, які задачі може виконувати цей гелікоптер?

The Black Hawk has performed admirably in a variety of missions, including air assault, air cavalry and aero-medical evacuations. In addition, modified Black Hawks operate as command and control, electronic warfare, and special operations platforms.

Які можливості цього гелікоптера?

It is designed to carry 11 combat-loaded, air assault troops, and it is capable of moving a 105-millimeter howitzer and 30 rounds of ammunition.

Що Ви можете сказати стосовно захисту гелікоптера “Блек Хок”?

The Black Hawk has built-in tolerance to small arms fire (здатність витримувати ураження стрілецької зброї) and most medium-caliber high-explosive projectiles. The aircraft's critical components and systems are armored or redundant to enable it to withstand multiple small arms hits and its airframe is designed to progressively crush on impact to protect the crew and passengers in a crash.

А коли відбулось “бойове хрещення” цього гелікоптера?

The Black Hawk first went into combat in the invasion of Grenada in October 1983. It has since served with distinction in Panama Southwest Asia, Somalia, Haiti, Bosnia and elsewhere.

## Lesson 28

### Naval Armament



#### *Active terms and expressions*

armament (armt)	озброєння; бойові засоби; зброя
amphibious operation	морська десантна операція
landing craft (LC)	десантний катер; десантно-висадні засоби; десантний плавучий засіб
depth charge	глибинна бомба
warship	військовий корабель; бойовий корабель
service ship	допоміжний корабель
fighting ship	бойовий корабель
torpedo (torp)	торпеда; торпедний
aircraft carrier (CV)	авіаносець
task force	оперативне з'єднання ( <i>ВМС</i> ); (тимчасова) оперативна група
battleship (bat)	лінійний корабель
cruiser (CG)	крейсер
medium-sized warship	середній військовий корабель
long-range cruising	довготривале плавання
nuclear-powered engine	атомна енергетична установка
destroyer (DD)	ескадрений міноносець; есмінець
multipurpose ship	багатоцільовий корабель
maneuverability	маневреність
antisubmarine	протичовновий
frigate (FF)	фрегат; сторожовий корабель
submarine (SS)	підводний човен
antisubmarine warfare ASW	протичовнова оборона
escort	ескорт; корабель ПЧО; конвой; супроводжувати; охороняти
escort ship	сторожовий корабель
surface	надводний; поверхня; спливати на поверхню ( <i>про ПЧ</i> )

vessel (ves)	судно; корабель; контейнер
amphibious warfare ship (LPD)	десантний корабель
knot	вузол
amphibious transport dock	транспорт-док десантно-висадних засобів
invasion area	район висадки десанту
patrol combatant ship (PG)	патрульний бойовий корабель
guided missile patrol ship (FM)	ракетний сторожовий корабель
hydrofoil	корабель на підводних крилах; підводне крило
cruising range	дальність плавання
bottom of the hull	днище корпусу; підводна частина корпусу ( <i>корабля</i> )
effectiveness	ефективність; боєздатність
auxiliary ships	допоміжні судна
rescue-type operations	пошуково-рятувальні операції
service craft	допоміжне судно; базовий плавний засіб
harbor	гавань; база ( <i>флоту</i> ); місце зосередження
floating dock	плаваючий док
tender	плаваюча база
	*****
to be equipped with sth	бути оснащеним чимось
to fight off an enemy	відбивати противника
to attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes	уражати противника гарматним вогнем, ракетами та торпедами
to launch aircraft quickly and effectively	швидко та ефективно піднімати літак у повітря
to accompany or escort aircraft carriers	супроводжувати чи охороняти авіаносці
to support amphibious operations	підтримувати морські десантні операції
to operate offensively against submarines	вести наступальні дії проти підводних човнів

to scout, locate, and sink enemy surface ships	вести пошук, визначати місцезнаходження та затоплювати надводні кораблі противника
to keep watch	чергувати
to back up combatant ships	забезпечувати бойові кораблі
to furnish vital supplies	забезпечувати життєво необхідними матеріальними засобами
to provide medical aid	надавати медичну допомогу



### *Prepare translation of the main text*

## Naval Armament

**Armament** is the gage by which the offensive power of a ship is measured. Normally we think of armament as meaning guns, **torpedoes**, missiles, etc. Depending on the ship's mission, however, the term also includes aircraft used for offensive purposes and **landing craft** suitable for **amphibious operations**.

Most Navy ships are equipped with some type of weapons. These include guns, rockets, missiles, **depth charges**, and aircraft. These weapons are the armament that a ship carries in order to fight off or attack an enemy. The armament depends upon the ship's mission and the type of category of the ship. A **warship** would be equipped with armament of various sizes while a **service ship** usually has no armament.

Warships are classified as combatants. These **fighting ships** are built mainly for defense and to attack an enemy by using gunfire, missiles, torpedoes, and other weapons. Included in this category of combatant ships is the **aircraft carrier**. It carries, launches, and handles aircraft quickly and effectively.

The aircraft carrier is an excellent long-range offensive weapon. She is the center of a modern naval **task force** which is a group of ships with a common under one command. The aircraft carrier has replaced the **battleship** which originally was the largest and most powerful ship ever built.

Another combatant ship is a cruiser. **Cruisers** are **medium-sized warships** capable of **long-range cruising** and high speed. They are used to accompany or escort aircraft carriers and to act as leaders in attacks against an enemy. Cruisers also support amphibious operations which put fighting



personnel and equipment on enemy-held land. Cruisers are designated and those with **nuclear-powered engines** are CGN.

**Destroyers** are **multipurpose ships** that are used in almost any kind of naval operation. These combatant ships are smaller than cruisers, but have little or no armor on them as cruisers do. Destroyers depend on their **maneuverability** and speed to be effective. Their armament consists of 5-inch guns, a variety of **antisubmarine** weapons, and guided missiles.

The U.S. Navy has again adopted the classification **frigate** for ships. In the 1800s frigates were an important part of the Navy sailing fleet. Today these combatant ships are designated to operate offensively against **submarines**. They are equipped for **antisubmarine warfare** with torpedoes and missiles. Frigates are also used for oceangoing **escort** duty.

A submarine is a combatant ship that operates primarily underwater. It has become one of the most important weapons in naval warfare. Originally, a submarine's primary mission was to scout, locate, and then sink enemy **surface** ships. Now, however, a submarine can launch attacks against targets ashore as well as combat enemy ships. The submarine is a nuclear-powered, high speed **vessel**. Submarines are referred to as "boats" by Navy personnel, never as ships. Nuclear boats can operate at depths of more than 400feet, stay submerged for months, and travel at speeds faster than 20 **knots**.

For land and sea operations the U.S. Navy uses **amphibious warfare ships**. These combatants can put thousands of personnel and tons of equipment and supplies on enemy-held shores. One type of ship is the **amphibious transport dock**. This warship can carry troops and all their equipment to an **invasion area**. To carry troops ashore, landing craft can be launched through large openings in the stern while the ship is underway or dead in the water. The U.S. Navy also uses **patrol combatant ships**. There are two categories or groups of these ships, patrol and **guided missile patrol**. A patrol combatant is gunboat capable of patrolling and keeping watch even in shallow water near shore. The main engine in a patrol combatant ship is a combination diesel and gas turbine which gives the ship both high speed and long **cruising range**.

The guided missile patrol combatant (**hydrofoil**) is a new class of patrol ship designed to "fly" in the water. Submerged foils attached to the **bottom of the hull** lift it from the water, causing the ship to reach such high speeds that it appears to fly over the water.

The **effectiveness** of the Navy depends to a great extent on the quantity and type of **auxiliary ships** it possesses. Some auxiliary ships back up or

support combatant ships. They furnish vital supplies such as fuel, ammunition, food, freshwater, etc. Other auxiliary ships are designed especially for towing or pulling disabled vessels, salvaging materials and equipment from sunken ships, and **rescue-type operations**.

Among the hardest working ships in the Navy are the various **service craft**. For the most part these working ships are unarmed. They are utility ships and boats that serve in ports and **harbors**. They include **floating docks** where ships are repaired. These service ships are **tenders** which provide medical aid, religious services, and recreation.

### **?** *Answer the questions*

1. What is armament?
2. What types of weapons are most ships equipped with?
3. What is the classification of the US Navy ships?
4. What combatant craft do you know?
5. What auxiliary ships do you know?
6. What is service craft designed for?

### **AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

PG; FM; LPD; SS; FF; LC; ASW; torp; CV; ves; GM; DD; equip; acft; sup; USN; armt;



*Translate into Ukrainian*

Armament; amphibious operation; depth charge; service ship; torpedo; task force; cruiser; long-range cruising; destroyer; maneuverability; submarine; escort; surface; submerge; knot; amphibious transport dock; patrol combatant ship; hydrofoil; bottom of the hull; auxiliary ships; rescue-type operations; harbor; tender; to fight off an enemy; to attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes; to be capable of sth; to support amphibious operations; to scout, locate, and sink enemy surface ships; to back up combatant ships; to provide medical aid; mission; combatant; personnel equipment; opening; diesel engine; to be effective; to be referred to; to be underway.



*Translate into English*

Озброєння ВМС; наступальна міць; десантний катер; бойовий корабель; торпеда; авіаносець; лінійний корабель; середній військовий корабель; атомна енергетична установка; багатоцільовий корабель; протичовновий; фрегат; протичовнова оборона; охороняти; надводний; судно; десантний корабель; транспорт-док десантно-висадних засобів; патрульний бойовий корабель; корабель на підводних крилах; днище корпусу; допоміжні судна; пошуково-рятувальні операції; гавань; плаваючий док; бути оснащеним чимось; класифікувати як; швидко та ефективно піднімати літак у повітря; супроводжувати чи охороняти авіаносці; вести наступальні дії проти підводних човнів; чергувати; забезпечувати життєво необхідними матеріальними засобами; наступ; система озброєння; гарматний вогонь; майно; постачання; корма; турбіногазовий; присвоювати найменування; діяти на глибині; перевозити війська та майно.



*Translate quickly*

Озброєння ВМС; armament; наступальна міць; amphibious operation; десантний катер; depth charge; військовий корабель; service ship; бойовий корабель; torpedo; авіаносець; task force; лінійний корабель; cruiser; середній військовий корабель; long-range cruising; атомна енергетична установка; destroyer; багатоцільовий корабель; maneuverability; протичовновий; frigate; підводний човен; antisubmarine warfare; конвой; escort ship; надводний; vessel; знаходитись у підводному положенні; amphibious warfare ship; вузол; amphibious transport dock; район висадки десанту; patrol combatant ship; ракетний сторожовий корабель; hydrofoil; дальність плавання; bottom of the hull; ефективність; auxiliary ships; збір та рятування майна; rescue-type operations; базовий плавний засіб; harbor; плаваючий док; tender; бути оснащеним чимось; to fight off an enemy; класифікувати як; to attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes; швидко та ефективно піднімати літак у повітря; to be capable of sth; супроводжувати чи охороняти авіаносці; to support amphibious operations; вести наступальні дії проти підводних човнів; to scout, locate, and sink enemy surface ships; чергувати; to back up combatant ships; забезпечувати життєвонеобхідними матеріальними засобами; to provide medical aid;

наступальний; mission; бойовий засіб; combatant; гарматний вогонь; personnel; майно; supply; отвір; stern; дизельний двигун; gas turbine; бути ефективним; to be designated; відносити (до якого-небудь класу); to operate at depth; бути на ходу (про корабель); to carry troops and equipment.



## *Build up your vocabulary*

### **a r m a m e n t**

#### **1. озброєння**

conventional armaments – звичайне озброєння

nuclear armaments – ядерне озброєння

armaments race – гонка озброєнь

armament control system – система керування озброєнням

armament panel – пульт керування озброєнням

armament control switch – перемикач керування озброєнням

defensive armament – оборонне озброєння

tank armament – танкове озброєння

main armament – головне озброєння

authorized armament – штатне озброєння

antisurface armament – озброєння для боротьби з надводними цілями

attack armament – наступальне озброєння

combined cannon/missile armament – змішане гарматно-ракетне озброєння

first-rate armament – першокласне (новіше) озброєння

ground-attack armament – озброєння для ураження наземних цілей

vehicular armament – озброєння, що встановлене на бойовій машині

#### **2. бойові засоби**

antiguerrilla armament – бойові засоби для протипартизанських дій



## *Translate at sight*

### **Флот на замкнених морях**

Одним з головних завдань ВМС є сприяння сухопутним військам своєю зброєю. Для цього використовують кораблі та підводні човни, що виконують функції високошвидкісних захищених платформ – носіїв зброї (high-speed, armored weapon carrier), яка підвозиться на необхідну

відстань до берега противника. Вони сприяють у веденні бойових дій сухопутним військам. Такою зброєю може бути ракетна зброя, літаки на авіаносцях тощо.

Розглянемо можливості кораблів і підводних човнів у сприянні сухопутним військам. Застосування корабельної артилерії (naval artillery) малоефективне, втім, більш-менш обмежено її можна використовувати в локальних конфліктах, які можуть виникнути на приморському напрямку. Ракетна зброя ВМС причорноморських держав не здатна ефективно уражати наземні цілі. На сьогодні зброю, спроможну знищувати будь-які наземні цілі, мають держави-члени НАТО. Це нове покоління ракет „Гарпун” (дальність дії – 440 км, універсальна система самонаведення) та ракети морського базування (sea-launched missile) „Томагавк”.

Виникає питання: чи потрібен флот взагалі? Потрібен. Нині завдання Збройних Сил прийнято поділяти на завдання мирного часу і на завдання воєнного часу.

Для ВМС України завданнями воєнного часу є: висадження тактичних морських десантів (amphibious tactical landing); захист від морських тактичних десантів; забезпечення перевезення військ на приморських напрямках через гирла річок та лиманів (firth) тощо. Завданнями мирного часу є: участь у спільних миротворчих операціях; демонстрація своїх можливостей та виробничих потужностей України в напрямку розбудови сучасних ВМС; налагодження дружніх стосунків з ВМС інших держав; участь у спільних навчаннях.

Проте основним завданням ВМС на сучасному етапі розвитку країн, насамперед європейських, є необхідність бути стримуючою силою для імовірного противника у будь-яких конфліктах і в будь-який час при найменшій спробі вирішення політичних питань із застосуванням сили.



*Translate by ear*

## **Torpedoes**

Torpedo is self-propelled guided projectile that operates underwater and is designed to detonate in case of contact or in proximity to a target.

Torpedoes may be launched from submarines, surface ships, helicopters and fixed-wing aircraft. They are also used as parts of other weapons; the Mark 46 torpedo becomes the warhead section of the ASROC (Anti-Submarine Rocket) and the Captor mine uses a submerged sensor platform that releases a torpedo when a hostile contact is directed. The major

torpedoes in the Navy inventory are the Mark 48 heavyweight torpedo, the Mark 46 lightweight and Mark 50 advanced lightweight.

The Mark 46 torpedo is designed to attack high performance submarines, and is presently identified as the NATO standard. The Mark 46 Mod 5 torpedo is the backbone of the Navy's lightweight ASW torpedo inventory and is expected to remain in service until the year 2015.

The Mark 50 is an advanced lightweight torpedo for use against the faster, deeper-diving (глибоководний) and more sophisticated submarines. The Mark 50 can be launched from all ASW aircraft, and from torpedo tubes (торпедний апарат) aboard surface combatant ships. The Mark 50 will eventually replace the Mark 46 as the fleet's lightweight torpedo.

#### **General Characteristics, MK-46 Mod 5:**

Primary Function: Air and ship-launched lightweight torpedo;

Power Plant: Two-speed, reciprocating external combustion (поршнева зовнішнього згорання); mono-propellant fueled (монопаливна);

Length: 102.36 in;

Weight: 517.65 lbs;

Diameter: 12.75 in;

Range: 8.000 yards;

Depth: Greater than 1.200 ft;

Speed: Greater than 28 knots;

Guidance system: Homing mode: Active or passive/active acoustic homing;

Warhead: 98 lbs of PBNX – 103 high explosive (bulk charge);



*Translate in writing*

### **Важкий авіаносний крейсер**

Важкий авіаносний крейсер (heavy aviation carrier cruiser), проект 1143.55, відомий на заході як „Кузнєцов” клас, або як тип 1143.5 був побудований чорноморським суднобудівним заводом (shipbuilding facility) в м. Миколаєві.

Авіаносець може здійснювати підтримку підводних човнів-носіїв балістичних ракет, надводних кораблів та морської ракетноносії авіації. Корабель може уражати надводні, підводні та повітряні цілі.

Площина льотної палуби складає 14700 кв. м, яка оснащена розташованою під кутом злітно-посадковою смугою. Льотна палуба обладнана аерофінішерами (arresting cable). Два підйомники доставляють авіатехніку з ангару на льотну палубу. Корабель має можливості розмістити та обслуговувати 16 літаків Як-41М та 12 літаків Су-27К (Су-33).

Корабель оснащений протикорабельними ракетами „Граніт” класу „поверхня – поверхня”, для пуску яких обладнано 12 пускових установок. В збройних силах країн НАТО, ракети „Граніт” відомі під кодовою назвою „Shipwreck” і мають дальність дії понад 400 кілометрів.

Зенітне ракетно-артилерійське озброєння включає зенітні ракети „Клинок” з 24 вертикальними пусковими установками та 192 ракетами. Ця система захищає корабель від протикорабельних ракет, літаків, безпілотних літальних апаратів та надводних човнів. Керування здійснюється за допомогою багатоканальної РЛС з фазованою решіткою. Дальність ураження складає 12-15 кілометрів.

Протиповітряна система „Каштан”, що виробляється тульським машинобудівним заводом має 4 командних і 8 бойових модулів з 256 протиповітряними ракетами. Система забезпечує захист від „високоточної зброї” включаючи протикорабельні і протирадіолокаційні ракети, літаки, гелікоптери, і малогабаритні морські цілі. Радіус дії ракет 1,5-8 кілометрів.

Корабель обладнаний системою протичовнової оборони „Удав-1”, яка захищає надводні кораблі, відволікаючи та знищуючи торпеди противника. Система також забезпечує захист від підводних човнів, карликових підводних човнів (*diminutive submarine*) та диверсійних засобів (*subversive means*), таких як підводні мотоцикли. Система має 10 секцій і здатна вести вогонь глибинними реактивними снарядами (*depth charge rocket*). Дальність дії складає до 3000 метрів по горизонталі і до 600 метрів у глибину.

Акустичне і радіолокаційне обладнання корабля включає РЛС виявлення повітряних і морських цілей, РЛС виявлення цілей, що летять на низькій висоті, РЛС керування польотами, навігаційну РЛС і чотири РЛС керування вогнем для системи ППО „Каштан”.

Корабельне гідролокаційне обладнання включає розташований в корпусі корабля гідролокатор виявлення і управління озброєнням, діючий на середніх та низьких частотах, здатний виявляти торпеди та підводні човни. Протичовнова авіація корабля обладнана РЛС пошуку надводних цілей, гідролокаторами, буйками занурення та детекторами магнітних аномалій.

Корабель оснащений 8 котлами і 4 паровими турбінами, кожна потужністю 50000 к.с., що обертають 4 вали з гвинтами. Максимальна швидкість складає 29 вузлів, дальність плавання на швидкості 18 вузлів складає 8500 миль.

Екіпаж корабля нараховує 1960 чоловік, включаючи 200 офіцерів. Також корабель укомплектований 626 особами льотно-технічного складу, включаючи 40 чоловік командного складу.

3857 приміщень корабля включають 387 кают, 134 приміщення для екіпажу з 50 душовими, 6 їдальнями, 120 складськими приміщеннями і 6000 метрів коридорів і переходів.



### *Act as an interpreter*

Що Вам відомо про військово-морські сили Великої Британії ?

The Royal Navy has 129 ships and submarines, 182 aircraft and 3 Royal Marine Commandos There are around 36,500 people in the Royal Navy (9.2% female), and 6,500 in the Royal Marines. 18,500 civilian personnel work in direct support.

Які головні завдання стоять перед військово-морськими силами Великої Британії сьогодні?

Royal Navy ships operate around the world in support of defense missions and tasks. In recent operations the Royal Navy and Royal Marines have been ready to assist in the evacuation of British citizens from countries where their lives may be at risk - Sierra Leone, Albania and Indonesia - and have contributed to the peacekeeping force in East Timor

Відомо, що військово-морські сили Великої Британії складаються з кораблів різних класів. Скажіть, будь ласка, а чи є в її складі авіаносці?

Invincible class aircraft carriers can deploy worldwide and operate aircraft without needing airfields. They provide a platform to direct large-scale maritime and coastal operations, whether national, coalition or NATO, and carry Royal Navy and RAF Harrier aircraft, airborne early warning and anti-submarine helicopters. The mix of these forces may vary depending on the specific mission



Які завдання вирішують підводні сили військово-морських сил Великої Британії?

Conventionally armed nuclear powered attack submarines can cover a vast distance unseen and unheard. As well as their anti-ship and anti-submarine roles they can support land operations with Tomahawk Land Attack Missiles.

Які задачі ставляться перед фрегатами та міноносцями військово-морських сил Великої Британії ?

Frigates and destroyers are the workhorses of the Fleet. They are much in demand in peacetime for peacekeeping, humanitarian aid and guard ship duties, and are used during conflict to prevent air, surface and submarine attacks on other vessels.

## Lesson 29

### Air Defense Materiel and Communications



#### *Active terms and expressions*

air defense (AD)	протиповітряна оборона (ППО)
air defense materiel	бойова техніка військ ППО
short range air defense (SHORAD) weapon	зенітний комплекс близької дії
high-to-medium-altitude air defense (HIMAD)	протиповітряна оборона в діапазоні великих та середніх висот
air defense artillery (ADA) system	зенітний артилерійський комплекс
close-in air defense weapon	зенітний комплекс безпосередньої оборони
infrared/negative ultraviolet (IR/NUV) seeking	самонаведення за інфрачервоним чи негативним ультрафіолетовим випромінюванням; теплове самонаведення
fire-and-forget weapon	засіб ураження з системою самонаведення; зброя для стрільби за принципом „вистрілив – забув”
identification friend-or-foe (IFF) subsystem	підсистема розпізнавання „свій – чужий”
air defense guided missile system (AD GM sys)	зенітний ракетний комплекс
electronic countermeasures (ECM)	радіоелектронна протидія; радіоелектронне придушення
jamming	активні перешкоди; постановка перешкод створювати активні перешкоди
deception	введення в оману; дезінформація; маскування; дезорієнтація
defense suppression	придушення системи оборони
threat	загроза; вірогідні дії противника; ціль;

saturation	засоби нападу; противник; небезпека масований наліт великої щільності; бомбометання по площині з суцільним ураженням; масоване застосування
multifunction phased-array radar	багатофункціональна радіолокаційна станція з фазованою антенною решіткою
high- and low-altitude surveillance	спостереження на великих та малих висотах
target tracking	супроводження цілі; стеження за ціллю
missile tracking	радіолокаційне супроводження ракети
missile guidance	наведення ракети
track-via-missile (TVM) guidance	наведення за допомогою бортової апаратури
radar set (RS)	радіолокаційна станція
downlink	передача даних зі штучного супутника на наземну радіолокаційну станцію
guidance computation	розрахунок наведення
engagement control station (ECS)	станція керування ураженням цілей (ЗПК)
receiver	приймний прилад; (радіо)приймач
theater high altitude air defense (THAAD) system	оперативно-тактичний зенітний комплекс для ураження висотних цілей
hit-to-kill technology	техніка апаратів перехоплювачів; техніка кінетичної зброї
incoming missile	ракета, яка входить в зону ППО; ракета, що атакує
interceptor	винищувач-перехоплювач; ракета-перехоплювач; протиракета; зенітно керована ракета
ground-control radar	наземна радіолокаційна станція наведення
high-frequency "X-band" system	високочастотна система з діапазоном хвиль X

hit-to-kill vehicle	апарат-перехоплювач ( <i>антиракет</i> )
visual communications	зоровий зв'язок
sound communications	акустичний зв'язок
messenger communications	зв'язок посильними
wire communications	дротовий зв'язок
radio communications	радіозв'язок
visual signal	зоровий сигнал
arm-and-hand signal	сигнал рукою
flashlight	сигнальний вогонь
pyrotechnics	піротехнічні засоби
messenger (msg)	посильний
field communications wire	польова лінія зв'язку
extensive radio intercept capability	всєбічні можливості радіоперехоплення; повсюдні можливості радіорозвідки
transmission	передача
radio	радіо
transmitter	радіопередавач
channel	лінія зв'язку
battery life	строк служби акумулятора

\*\*\*\*\*

to engage enemy aircraft at all altitudes	уражати літаки противника на будь-яких висотах
to defend air bases, forces, key installations, and other vital assets	захищати авіаційні бази, війська, ключові об'єкти та інші життєво необхідні сили та засоби
to hit incoming missiles at higher altitudes	уражати ракети, які входять в зону ППО на великих висотах
to protect the force and selected geopolitical assets from TBMs attack	захищати війська та окремі геополітичні об'єкти від удару тактичних балістичних ракет
to be guided to the vicinity of the target by the satellites	наводитися в район цілі супутниками

to be alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors

приводитись в бойову готовність орбітальними супутниками, обладнаними інфрачервоними датчиками, при входженні ракети в зону ППО

to send, receive and transmit messages and instructions rapidly

швидко відсилати, приймати та передавати повідомлення та вказівки



### *Prepare translation of the main text*

## **Air Defense Materiel and Communications Means**

To provide the necessary protective cover for the division, the Army has developed a spectrum of wpns designed **to engage enemy aircraft at all altitudes**.

**Short range air defense wpns** are employed in support of maneuver forces. They defend personnel and assets against attack of enemy aerial platforms. They are also employed in rear areas **to defend air bases, forces, key installations, and other vital assets**. SHORAD systems include a lot of weapons; one of them is Stinger.

Stinger's primary role is to provide Air Defense for forward combat elements against aerial platforms. Stinger defends **HIMAD**, high-priority maneuver units, and high-priority critical assets such as command posts, trains, ASP and POL. Stinger complement other **ADA systems** when priorities and the situation permit.

The Stinger Man Portable Air Defense System is a man-portable, shoulder-fired, self-contained, **close-in air defense weapon**. Stinger is an infrared or **(IR/NUV) seeking, fire-and-forget weapon**, allowing the gunner to engage another target or take cover immediately after launch. It requires no control from the gunner after firing. Operations at night or in bad weather are restricted by the gunner's ability to see and identify the target.

The Stinger weapon system is composed of four basic items: weapon round, **IFF subsystem**, shipping and storage containers, and harness.

Patriot is an **AD GM sys** designed to cope with the AD threat beyond the year 2000. The Patriot sys is capable of defending assets and areas in support of Army field forces against multiple hostile TBMs and acrft in an **ECM environment (jamming and deception)**. The **threat** characteristically employs **def suppression** tactics using TBMs, **saturation**, maneuver, and ECM. Patriot is effective against aircraft at all altitudes and against several

types of TBMs using automated operations with capability for human intervention.

The single, **multifunction phased-array radar** performs the following functions that required separate radars in older systems: **high- and low-altitude surveillance; target tracking; missile tracking; missile guidance;**

The missile is command-guided by the radar to a point just prior to intercept. At this point, the **TVM guidance** mode begins. The **radar set** sends out a special waveform that illuminates the target and sends an uplink message that commands the missile to open its receiver for detection of reflected TVM waveform energy from the target. The missile encodes and sends boresight errors via **downlink** messages back to the radar. **Guidance computations** are then made by the **ECS** and are sent back through the radar to the missile, via uplink messages. This process continues until intercept, providing a greater accuracy than other types of guidance systems.

The Patriot system provides a coordinated, secure, integrated, battalion-level, and mobile AD system.

The Patriot PAC-3 is intended as a last-ditch "lower tier" defense against **incoming missiles** at an altitude of 12.5 miles or less.

### **Theater High Altitude Air Defense**

The US Army also is pursuing a THAAD system as an "upper tier" defense **to hit incoming missiles at higher altitudes**, from 25 to 62 miles.

The mission of the THAAD battery is **to protect the force and selected geopolitical assets from TBM attack**. THAAD batteries provide the upper tier of a two-tier defense against tactical ballistic missiles by engaging them at long ranges and high altitudes (the Patriot system is the lower tier of defense). THAAD can conduct both endo-atmosphere and exo-atmosphere intercepts using **hit-to-kill technology**.

THAAD defense systems **are alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors**. Once the incoming missile comes within range, the **interceptors** use ground-control radars to lock onto the target. THAAD's **ground-control radar** is a **high-frequency "X-band" system** that operates in frequencies above 10 gigahertz to provide a detailed image of the target. THAAD interceptors **are** fired from launchers carried on trucks, and guided to the vicinity of the target by the satellites and the X-band radar. Once the interceptor reaches an altitude of about 40 kilometers, the booster portion of the missile falls away, with the **hit-to-kill vehicle** continuing on an intercept course. When it reaches a certain range from the target, the kill vehicle opens a seeker head. The seeker can identify the warm target against the cold background of space, and its processor uses the image

to direct a collision course optimized for the type of target. THAAD uses an infrared seeker because it attacks targets above the weather, while the lower-altitude PAC-3 uses a millimeter-wave radar to locate targets in clouds.

### **Communications**

Squads and platoons must be able to communicate to control and coordinate movement and fires, send and receive instructions, request logistical or fire support, and gather and distribute information.

There are many ways to communicate. Each has its own capabilities and limitations. The primary types of communications available at platoon level are **visual, sound, messenger, wire, and radio**.

**Visual signals** are the most common means of communicating in squads and platoons. **Arm-and-hand signals**, flags, **flashlights**, and **pyrotechnics** can be used to rapidly transmit messages and instructions.

**Pyrotechnics** can be used as signals at any time. In daylight, and in conditions of limited visibility such as fog, rain, or falling snow, they are less effective.

Sound communications include such simple devices as whistles, horns, gongs, and explosives. Sound signals are used mainly to attract attention, transmit prearranged messages, and spread alarms. Sound signals work but only for short distances.

**Messengers** are fairly secure means of communicating and usually the best way to send long messages that cannot be delivered personally by a commander. Using a messenger, though, is the slowest means of sending information, and it depends on the messenger not being delayed, captured, or killed. Messages sent by messenger should be clear, concise, and complete.

When possible, the whole platoon is tied together through the use of a wire net. The wire net consists of field wire laid among carrier teams and dismount teams. All **field communications wire** consists of two independently insulated strands twisted together to form one wire. There are several ways the platoon wire net can be set up, depending on whether the platoon is totally mounted or partially dismounted.

Because threat forces have an **extensive radio intercept capability**, radio is used within the platoon only when messages cannot adequately be sent by other means. When radios are used, **transmissions** must be short and to the point. Each APC has an AN/GRC-160 **radio** mounted. Each squad, the platoon leader, and the platoon sergeant have either the squad radio AN/PRC-88.

**AN/GRC-160.** The AN/GRC-160 radio can be mounted in and operated from the vehicle, or it can be dismounted and used as a portable radio (AN/PRC-77). When mounted, it is powered by the vehicle's electrical

system. The planning range mounted is 12 kilometers. When it is dismounted, it is called an AN/PRC-77 and can transmit up to 8 kilometers. It is powered by its own battery (BA-4836).

**AN/PRC-88.** Some units may be equipped with the AN/PRC-88 squad radio. The squad radio consists of two pieces of equipment, an AN/PRT-4 **transmitter** and an AN/PRR-9 **receiver**. Both the transmitter and receiver have preset crystal-controlled frequencies that can be changed as needed by the battalion communications platoon.

**AN/PRT-4.** The transmitter of the squad radio is battery-powered and has two **channels**. Channel 1 has a range of 1,600 meters. Channel 2 has a range of 500 meters. The purpose of the two channels is to give the platoon an alternate frequency. In addition to voice, the AN/PRT-4 can transmit a tone. This may be used to send a prearranged signal, such as an alert from an observation post. **Battery life** is about 35 hours for the BA-399.

**AN/PRR-9.** The receiver of the squad radio will receive Channel 1 and Channel 2, one at a time. It is battery-powered. Two types of batteries can be used in the receiver. The dry cell battery (BA-505U) has a life of about 14 hours, and the magnesium battery (BA4505U) has a life of about 28 hours.

### **?** *Answer the questions*

1. What is SHORAD weapon employed for?
2. What missile system is used to provide HIMAD?
3. What do you know about the Stinger weapon system?
4. What weapons are designed to cope with the AD threat beyond the year 2000?
5. How does a radar set operate?
6. What is the inherent disadvantage of the Patriot weapon system?
7. Why does THAAD use an infrared seeker?
8. What primary types of communications do you know?
9. What does squad radio consist of?

### **AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

AD; SHORAD; HIMAD; ADA; IR; NUV; IFF; AD GM sys; ECM; TVM; RS; ECS; THAAD; comm.; TBM; POL; ASP; MANPADS; sys;





*Translate into Ukrainian*

Air defense materiel; high-to-medium-altitude air defense; close-in air defense weapon; fire-and-forget weapon; air defense guided missile system; jamming; threat; saturation; high- and low-altitude surveillance; missile tracking; track-via-missile guidance; downlink; engagement control station; theater high altitude air defense system; incoming missile; ground-control radar; communication(s); sound communications; wire communications; visual signal; flashlight; messenger; extensive radio intercept capability; radio; channel; to engage enemy aircraft at all altitudes; to hit incoming missiles at higher altitudes; to be alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors; to send, receive and transmit messages and instructions rapidly; operations at night or in bad weather; last-ditch defense; "upper tier" defense; high-priority maneuver unit; automated operation; ammunition storage point; harness; command post; millimeter-wave radar; dismount team; portable radio; tactical ballistic missile; processor; self-contained; mobile AD system; exo-atmosphere intercept; vehicle's electrical system; battalion communications platoon; magnesium battery; to employ in support of maneuver forces; to engage target; to require control from the gunner after firing; to be capable of defending assets and areas in support of Army field forces; to provide a greater accuracy than other types of guidance systems; to fire interceptor from launcher carried on truck; to communicate to control and coordinate movement and fire; to transmit prearranged messages; to be delivered personally by a commander; to insulate strands; to operate from the vehicle; to provide the necessary protective cover for the division; to cope with the air defense threat; to illuminate a target; to reflect waveform energy from the target; to provide air defense for forward combat elements against aerial platforms; to provide a detailed image of the target; to identify the warm target against the cold background of space; to be tied together through the use of a wire net; to have preset crystal-controlled frequencies; to provide a detailed image of the target.



*Translate into English*

Протиповітряна оборона; зенітний комплекс близької дії; зенітний артилерійський комплекс; теплове самонаведення; підсистема розпізнавання „свій – чужий”; радіоелектронна протидія; дезінформація; придушення системи оборони; багатофункціональна радіолокаційна станція з фазованою антеною решіткою; супроводження цілі; наведення ракети; радіолокаційна станція; розрахунок наведення;

(радіо)приймач; техніка апаратів перехоплювачів; винищувач-перехоплювач; високочастотна система з діапазоном хвиль X; апарат-перехоплювач (*антиракету*); зоровий зв'язок; зв'язок посильними; радіозв'язок; сигнал рукою; піротехнічні засоби; польова лінія зв'язку; передача; радіопередавач; строк служби акумулятора; захищати авіаційні бази, війська, ключові об'єкти та інші життєво необхідні сили та засоби; захищати війська та окремі геополітичні об'єкти від удару тактичних балістичних ракет; наводитися в район цілі супутниками; летальний апарат-носії засобів ураження; спроможність втручання оператора; „нижній ешелон” оборони; на дальніх підступах; маневр для виконання основної задачі; першочергові життєво необхідні сили та засоби; частини та підрозділи тилу; паливно мастильні матеріали; до перехоплення; прийомний прилад; надійний засіб зв'язку; збройні сили ймовірного противника; контейнер для транспортування та збереження; обстановка застосування засобів радіоелектронного придушення; галетна суха батарея; переносний (*обслуговуваний одним номером*); перехоплення на атмосферній ділянці траєкторії; зустрічно-пересічний курс; деталь обладнання; спостережний пункт; створити різноманітність систем озброєння; захищати особовий склад, сили та засоби від повітряного нападу; сховатися одразу після пуску; обмежувати можливості оператора наведення; наводитися радіолокаційною станцією; захоплювати ціль; відокремлювати прискорювач; звертати увагу; підіймати бойову тривогу; бути зрозумілим, коротким та завершеним (*про повідомлення*); скручувати разом в єдиний дріт; забезпечуватись електроживленням; вести спостереження та розпізнавати ціль; посилати сигнали спеціальної форми; відправляти повідомлення через супутниковий канал зв'язку; зашифровувати та відсилати помилки калібрування (*радіолокаційних станцій*); працювати в діапазонах частот понад 10 гігагерц; продовжувати курс перехоплення; збирати та розповсюджувати інформацію; передавати; надсилати (*повідомлення*); надати взводу можливість використовувати додаткову частоту.



*Translate quickly*

Air defense; бойова техніка військ ППО; short range air defense weapon; протиповітряна оборона в діапазоні великих та середніх висот; air defense artillery system; зенітний комплекс безпосередньої оборони; infrared/negative ultraviolet (IR/NUV) seeking; засіб ураження з системою самонаведення; identification friend-or-foe subsystem; зенітний ракетний

комплекс; electronic countermeasures; створювати активні перешкоди; deception; вірогідні дії противника; defense suppression; масований наліт великої щільності; multifunction phased-array radar; спостереження на великих та малих висотах; target tracking; радіолокаційне супроводження ракети; missile guidance; наведення за допомогою бортової апаратури; radar set; передача даних зі штучного супутника на наземну радіолокаційну станцію; guidance computation; станція керування ураженням цілей (ЗРК); receiver; оперативно-тактичний зенітний комплекс для ураження висотних цілей; hit-to-kill technology; ракета, яка входить в зону ППО; interceptor; наземна радіолокаційна станція наведення; high-frequency "X-band" system; апарат-перехоплювач (антиракету); communication (s); зоровий зв'язок; sound communications; зв'язок посильними; wire communications; радіозв'язок; visual signal; сигнал рукою; flashlight; піротехнічні засоби; messenger; польова лінія зв'язку; extensive radio intercept capability; передача; radio; радіопередавач; channel; строк служби акумулятора; to engage enemy aircraft at all altitudes; захищати авіаційні бази, війська, ключові об'єкти та інші життєво необхідні сили та засоби; to hit incoming missiles at higher altitudes; захищати війська та окремі геополітичні об'єкти від удару тактичних балістичних ракет; to be alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors; наводитися в район цілі супутниками; to send, receive and transmit messages and instructions rapidly; летальний апарат-носій засобів ураження; operations at night or in bad weather; спроможність втручання оператора; last-ditch defense; „нижній ешелон” оборони; "upper tier" defense; на дальніх підступах; high-priority maneuver unit; першочергові життєво необхідні сили та засоби; automated operation; частини та підрозділи тилу; ammunition storage point; паливно мастильні матеріали; harness; до перехоплення; command post; прийомний прилад; millimeter-wave radar; надійний засіб зв'язку; dismount team; збройні сили ймовірного противника; portable radio; контейнер для транспортування та збереження; tactical ballistic missile; обстановка застосування засобів радіоелектронного придушення; processor; галетна суха батарея; self-contained; переносний (обслуговуваний одним номером); mobile AD system; перехоплення на атмосферній ділянці траєкторії; echo-atmosphere intercept; траєкторія наведення в точку випередження; vehicle's electrical system; деталь обладнання; battalion communications platoon; спостережний пункт; magnesium battery; створити різноманітність систем озброєння; to employ in support of maneuver forces; захищати особовий склад, сили та засоби від повітряного нападу; to engage target; сховатися одразу після

пуску; to require control from the gunner after firing; обмежувати можливості оператора наведення; to be capable of defending assets and areas in support of Army field forces; наводитися радіолокаційною станцією; to provide a greater accuracy than other types of guidance systems; захоплювати ціль; to fire interceptor from launcher carried on truck; відокремлювати прискорювач; to communicate to control and coordinate movement and fire; звертати увагу; to transmit prearranged messages; підіймати бойову тривогу; to be delivered personally by a commander; бути зрозумілим, коротким та закінченим (*про повідомлення*); to insulate strands; скручувати разом в єдиний дріт; to operate from the vehicle; забезпечуватись електроживленням; to provide the necessary protective cover for the division; вести спостереження та розпізнавати ціль; to cope with the air defense threat; посылати сигнали спеціальної форми; to illuminate a target; відправляти повідомлення через супутниковий канал зв'язку; to reflect waveform energy from the target; зашифровувати та відсилати помилки калібрування (*радіолокаційних станцій*); to operate in frequencies above 10 gigahertz; забезпечувати детальне зображення цілі; to continue on an intercept course; розпізнавати ціль з тепловим випромінюванням серед прохолодного фону космосу; to gather and distribute information; з'єднуватись шляхом використання мережі дротового зв'язку; to transmit; мати заздалегідь встановлені кварцовані частоти; to give the platoon an alternate frequency.



### ***Build up your vocabulary***

transmission	передача
reception	прийом
telegraphy	телеграфія; телеграфний зв'язок
multi-channel radio communication	багатоканальний радіозв'язок
satellite communication link	супутникова лінія зв'язку
communication band	діапазон зв'язку
communication facilities	засоби зв'язку
communication satellite	супутник зв'язку
data communication	передача даних
fiber-optics communication	волоконно-оптичний зв'язок
teletypewriter	телетайп

radio teletypewriter	радіотелетайп
facsimile	фототелеграф; факсиміле
command signal center	командний вузол зв'язку
cryptographic section	шифрувальне відділення
radio net	радіомережа
VHF UHF communication	зв'язок УКХ



### *Translate at sight*

#### **Радіостанція Р-159**

Радіостанція широкодіапазонна, ранцева (backpack), переносна, ультракороткохвильова, приймально-передаюча, симплексна, телефонна та телеграфна з частотною модуляцією, з вузько-смуговим телеграфуванням, з тональним викликом, з можливістю дистанційного керування у телефонному режимі. Призначається для здійснення радіозв'язку з однотипними радіостанціями.

Діапазон частот від 30 до 75,999 МГц, з установкою частоти через 1 кГц.

Радіостанція забезпечує надійний двосторонній зв'язок на місцевості середньої пересіченості, у будь-який час доби і року, на будь-якій частоті діапазону. При номінальній напрузі акумуляторних батарей, використанні шворневої антени (flagpole antenna) висотою 2,7 м, та у діапазоні частот 30-49,999 МГц, радіостанція здатна працювати у телефонному режимі на відстані до 18 км, а у телеграфному – до 25 км відповідно.

Вихідна потужність передавача при номінальній напрузі живлення у діапазоні частот 30-60 МГц - не менше 5 Вт, а у діапазоні 60-75,999 мг - не менше 4,5 Вт. Струм, який споживає радіостанція при роботі на передачу - не більше 3,5А.

Комплект живлення складається з 2-х батарей 10 НКБН-3,5 або однієї батареї 10 НКП-7,0 із напругою 12 В і забезпечує безперервну роботу радіостанції при співвідношенні часу прийому до часу передачі 5:1 протягом 9 годин.

Робочий комплект радіостанції складається з:

- прийомопередавача із комплектом живлення;
- гарнітура мікротелефону;
- ключа телеграфного;
- шворневої антени;
- протываги;

- плечового ременя.

Корпус штампованийий з алюмінію і складається з 2-х частин: верхньої – для прийомопередавача і нижньої - для акумуляторів.

На передній панелі розташовані:

- мікроамперметр індикації потужності антени та напруги первинного джерела;
- перемикач режимів;
- кнопка "НАПР" і "ВИКЛИК" для перевірки напруги акумуляторних батарей та вмикання сигналу виклику - частотою 1кГц;
- 5 ручок перемикачів установки частоти;
- кнопка "НАСТР" для вмикання автоматичного антенного пристрою;
- антенне гніздо для підключення антени;
- тумблер "ВКЛ" для вмикання радіостанції.



*Translate by ear*

### **The Single Channel Ground and Airborne Radio System**

The Single channel ground and airborne radio system (SINCGARS) (одноканальний радіозв'язок лінії „земля – летальний апарат”) is a new family of VHF-FM combat net radios which provides the primary means of command and control for infantry, armor and artillery units. SINCGARS is designed on a modular basis to achieve maximum commonality among the various ground and airborne system configurations. A common receiver transmitter (RT) is used in the manpack and all vehicular configurations. SINCGARS family of radios has the capability to transmit and receive voice, tactical data and record traffic messages and is consistent with NATO interoperability requirements (вимоги сумісності засобів зв'язку сил та засобів країн НАТО). The system operates on any of the 2320 channels between 30-88 megahertz and is designed to survive in a nuclear environment. Communications security (COMSEC) (прихованість роботи засобів зв'язку) for the basic radio is provided by use of the VINSON device. An integrated COMSEC version of the SINCGARS is currently in production. SINCGARS is operable in a hostile environment through use of electronic counter countermeasure. SINCGARS replaces the current standard manpack and vehicular radios, AN/PRC-77 and AN/VRC-12 family, respectively.

SINCGARS provides commanders with a highly reliable, secure, easily maintained combat net radio (CNR) that has both voice and data handling capability in support of command and control operations. SINCGARS, with

the internet controller, provides the communications link for task force XXI. SINCGARS configurations include manpack, vehicular (both low and high power), and airborne models. COMSEC is integrated in currently produced versions of the ground and the airborne radios, and the system improvement program models providing upgrades to enhance operational capability in the tactical internet environment, and the advanced system improvement program models that are of a reduced size and weight provide further enhancements to operational capability in the tactical internet environment.



### *Translate in writing*

#### **Організація радіозв'язку**

Зв'язок механізованих (танкових) частин і підрозділів з артилерією при окремому розташуванні їхніх пунктів управління встановлюється по радіо та за допомогою рухомих засобів, які виділяються кожною взаємодіючою частиною і підрозділом. Дротовий зв'язок, якщо він використовується, встановлюється артилерійськими частинами та підрозділами. Крім того, взаємодія механізованих і танкових підрозділів з артилерією забезпечується, як правило, через артилерійських спостерігачів, які висилаються в бойові порядки цих підрозділів із своїми радіозасобами.

Зв'язок між сусідніми частинами і підрозділами встановлюється різноманітними засобами залежно від обстановки. За зв'язок по фронті відповідає правий сусід, його ж засобами встановлюється дротовий зв'язок. Відповідальність за встановлення зв'язку від тилу до фронту покладається на штаб частини, який знаходиться у другому ешелоні чи в тилу.

У підрозділах і частинах сухопутних військ для організації зв'язку застосовуються радіо, дротові, рухомі (mobile communications) та сигнальні засоби. Кожний з цих засобів має свої позитивні показники та недоліки. Вибір тих чи інших засобів зв'язку і способів організації у кожному окремому випадку вирішується виходячи з конкретних умов бойової обстановки, а також наявності сил і засобів зв'язку.

У сучасному бою радіозв'язок є найважливішим, а в багатьох випадках єдиним засобом, здатним забезпечити безперервне управління підрозділами в найскладніших умовах обстановки і при знаходженні командирів і штабів у русі.

Радіозв'язок може бути встановлений з командирами і штабами, місце розташування яких невідоме, через територію, зайняту противником, і через непрохідні ділянки місцевості. Він дозволяє

здійснювати передачу бойових наказів, розпоряджень, донесень і сигналів одночасно більшій кількості кореспондентів.



### *Act as an interpreter*

Скажіть, будь ласка, на які категорії поділяються радіолокаційні станції?

Як класифікуються радіолокаційні станції виявлення?

Назвіть основні складові частини радіолокаційної станції?

Що Ви можете сказати про фазовану антенну решітку?

З чого складається система розпізнавання „свій – чужий”

The radars fall into two general categories: surveillance and fire control.

Surveillance includes early warning, target-acquisition, and height-finding radars (радіолокаційний висотомір).

The radar essentially consists of six components: transmitter, receiver, directional antenna, timer (уповільнювач), indicator and power supply unit (блок живлення).

The phased-array radar antenna is positioned at an angle, relative to the horizontal plane, during emplacement of the radar set. When fully elevated, the antenna can be trained (наводиться за азимутом) in azimuth by means of a motor driven pedestal assembly (опорний вузол з обертовим електроприводом) which supports and rotates the entire radar shelter (радіолокаційний контейнер).

The IFF group consists of an electronically steerable IFF antenna array (керована антенна решітка радіолокаційної системи розпізнавання „свій – чужий”) located on the antenna lens (лінзова антена) assembly, and an IFF interrogator set (радіолокаційний запитувач). The IFF group is controlled and timed by the IFF interface unit in the control unit group.



## Глава 7

### Бойове застосування військ (сил)

---

---

#### Військово-професійна тематика

- Види бойових дій
- Види бойового забезпечення
- Тилове забезпечення

#### Теоретичний аспект

- Переклад військово-спеціальної термінології
- Переклад багатокomпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів

#### Навички й уміння

- Закріплення навички стилю
- Закріплення навички письмового перекладу
- Закріплення навички усного послідовного і двостороннього перекладу

## Lesson 30

### Types of Combat



#### *Active terms and expressions*

combat power	бойова міць [бойові можливості]; бойові сили та засоби
offensive operation	наступальна операція; наступальний бій
defensive operation	оборонна операція
campaign	кампанія; операція; брати участь в операції
major operation	великомасштабна операція
zone of action	смуга бойових дій; смуга наступу
protection	прикриття; охорона; забезпечення; захищеність; захист; оборона; бронювання
maneuver	маневр; <i>мн.</i> маневри; навчання; маневрувати; виконувати маневр; лінійний ( <i>про підрозділ</i> )
engagement	бій; зіткнення ( <i>з противником</i> ); застосування, використання ( <i>зброї, системи</i> ); обстріл; бойовий пуск; вступ у бій
exploitation	розвиток успіху; аналіз і розшифрування ( <i>тексту</i> )
command, control and communication (C <sup>3</sup> ) system	система оперативного керування та зв'язку
pursuit (pur)	переслідування; бій у глибині оборони та переслідування ( <i>противника, що відходить</i> )
envelopment	охоплення; обхід; оточення
turning movement	обхід; обхідний маневр
search and attack operation	пошуково-ударна операція
raid	рейд; наліт; повітряний напад; здійснювати рейд; нападати

feint	фальшива атака; відволікаючий удар; демонстративні дії; наносити відволікаючий удар
covering force	війська прикриття; охорона
vertical envelopment	вертикальне охоплення; повітряний десант
infiltration	просочування; проникнення (у <i>розташування противника</i> ); перехід через лінію кордону; закидання агента на територію противника
movement to contact	зближення з противником
approach march	висування з глибини; марш з метою зближення ( <i>з противником</i> )
penetration (pent)	прорив; проникнення; вторгнення; вклинювання; пробивна здатність
striking force	ударна група [з'єднання]
fixing force	сковувальне угруповання
hasty attack	наступ з ходу
deliberate attack	заздалегідь підготовлений наступ; плановий удар
spoiling attack	попереджувальний удар; контратака з виходом за передній край
frontal attack	фронтальний удар [наступ]
delaying operations	стримуючі дії
defensive position	позиція оборони
area defense	позиційна оборона; оборона району
mobile defense (mbl def)	мобільна (рухома) оборона; активна оборона на широкому фронті
main attack	головний удар; угруповання головного удару
supporting attack	допоміжний удар; угруповання допоміжного удару
main battle area (МВА)	основний район бойових дій
hasty defense	оборона на швидко обладнаних позиціях; дії в умовах швидкого переходу до оборони

retrograde	відступ; відхід; відступати; відходити; повторне використання ( <i>техніки</i> )
strongpoint	опорний пункт
deep target	ціль [об'єкт] у глибині оборони; дальня ціль
*****	
to seize and secure key terrain	захоплювати та оволодівати панівною місцевістю
to launch an attack	переходити у наступ
to fix enemy units	сковувати підрозділи противника
to execute offensive operations	проводити наступальні операції
to commit the combat power	вводити в бій бойові сили та засоби
to maintain the momentum of the advance	витримувати темп наступу
to secure the objective	захоплювати рубіж [об'єкт]
to deny escape routes	позбавляти шляхів відходу
to disengage	виходити з бою; відриватися від противника; здійснювати взаємний відвід військ ( <i>з визначеної зони</i> ); розводити ( <i>ЗС сторін</i> )
to engage the enemy in deep rear	вступити в бій з противником у глибокому тилу
to envelop	охоплювати; обходити; оточувати
to destroy the integrity of the enemy's defense	розстроїти цілісність оборони противника
to withdraw	відходити; відводити
to establish defenses	організувати оборону



*Prepare translation of the main text*

## Types of Combat

Four primarily elements – **maneuver**, firepower, **protection**, and leadership - combine to create **combat power** - the ability to fight. Their effective application will decide the outcome of **campaigns**, **major**

**operations**, battles and **engagements**. Firepower provides destructive force in defeating the enemy's ability to fight.

Protection conserves the fighting potential of a force so that commanders can apply it at decisive time and place. In modern warfare any combined arms combat will be conducted jointly by forces of allied nations acting together for the successful accomplishment of a single mission.

### **Offensive operations**

The offense is the decisive form of battle. The attacker seizes and retains the initiative through offensive actions. **Offensive operations** are also designed to seize and secure key terrain. The primary purpose of offensive operations is to find and destroy the enemy. This is done by defeating the integrity of his defensive system, and by destroying his **command, control and communication (C<sup>3</sup>) systems**. The attack is launched to deceive enemy forces, fix enemy units, or disrupt an enemy's offensive attack. Tactical commanders as well as operational commanders conduct offensive operations simultaneously throughout the depth of battlefield.

When executing offensive operations, the division uses four general forms of offense. These are **movement to contact, hasty attack, deliberate attack, exploitation, and pursuit**. Offensive operations are fluid. They require swift transition from one form of maneuver to another.

However, a movement to contact may terminate in a deep attack, a **hasty defense** or even a **retrograde**. When the units encounter resistance, the commander commits the combat power necessary to maintain the momentum of the advance. Fragmentary or oral orders are normally used once the movement to contact begins.

Other types of attacks include counterattacks, **spoiling attacks, raids, feints**, and demonstrations. Friendly forces counterattack to defeat an enemy after it has launched his attack. Spoiling attack is a tactical maneuver employed to seriously impair a hostile attack while the enemy is in the process of forming or assembling for an attack.

The raid is normally conducted by smaller combat elements in the division. Commanders destroy key enemy installations and facilities, capture or free prisoners, or disrupt enemy command and control posts.

Exploitation usually follows successful attacks. Their ultimate goal is to disrupt an expected enemy attack. Exploiting forces can secure objectives deep in the enemy rear, cut lines of communication, and deny escape routes to an encircling force.

The pursuit is an offensive operation against a retreating enemy force. It follows a successful attack or exploitation and is ordered when the enemy

cannot conduct an organized defense and attempts to disengage. The pursuit consists of encircling forces. The mission of the encircling force is to engage the enemy in deep rear and to deny escape routes. Airborne, air assault, armored, and mechanized units are effective encircling forces.

The basic forms of offensive maneuver used by Army divisions are **envelopment, turning movement, penetration, and frontal attack**. The **infiltration** is a form of maneuver seldom used by the division as a whole. The turning movement is normally conducted by corps and larger units.

Envelopments attack an enemy's flanks or secure objectives in his rear that cut his lines of communication. In corps envelopment, the division may be the **fixing force**. The division commander uses aviation, airborne, air assault, armor, and mechanized units to envelop. A **vertical (aerial) envelopment, search and attack operations**, raids are also widely used.

The turning movement is directed to secure vital areas deep in the hostile rear that will prevent an enemy's reinforcement. It is used when an opportunity exists to cause the enemy to abandon his prepared defenses. Commanders use penetration when enemy flanks are assailable. The division masses its combat power, normally at a single point, to overwhelm the enemy. Divisions execute a penetration to destroy the integrity of the enemy's defense. The division launches a frontal attack across a wide area within the **zone of action**.

Infiltration is the covert movement of the attacking force through enemy lines to an objective in the enemy's rear. The tactical offensive battles are viewed as operations in depth and consist of independent operations. These are deep operations,

close operations. The commander attempts to fight in depth to attack key enemy functional sites such as command posts, logistics sites, and air defenses.

In close operations, the division normally establishes a **main attack**, and **supporting attacks**. The main attack is the principal attack into which the commander throws the full weight of his combat power for seizure of the division's principal objective. Supporting attacks assist the success of the main attack. Supporting attacks can be feints or demonstrations and use camouflage technique. Commanders conduct **approach marches** when they are relatively certain that enemy locations are some distance from their approaching friendly force.

### **Defensive Operations**

The defense is a temporary state that permits the division to survive an enemy attack, halt the enemy, and create conditions for offensive operations. Division **defensive operations** may gain time and wear down enemy forces.

Forces positioned in the **main battle area** may conduct **area** or **mobile defenses**.

In a mobile defense, the mobility of the **striking force** is equal to or greater than that of the attacker. Minimum force is committed to the fixing force; maximum combat power is given to the striking force making the decisive attack. The enemy's initiative must create vulnerability, such as exposing a flank to the striking force.

The area defense focuses on denying the enemy access to designated terrain or facilities for a specified time, rather than on destroying the enemy. The division normally conducts an area defense in depth to secure advantages in later engagements.

The area defense is normally organized around static **defensive positions** in depth. Occasionally, the commander may direct the construction of a **strongpoint**. They control or repel enemy penetrations. Generally, the division commander resorts to a mobile defense when friendly forces are insufficient to adequately defend the area of operations. The defense orients on the destruction of the enemy force and the retention of terrain.

Deep operations complement close and rear operations. Normally, the corps commander assigns the division specific **deep targets**.

The close operations are when soldiers close with and destroy the enemy. In close operations reconnaissance and security forces serve as **covering forces**.

The echeloned battalion strongpoints absorb the momentum of the attack and provide time for mobile reserves in the counterattack. The **delaying operations** are usually conducted to provide time to concentrate or withdraw forces, to establish defenses in greater depth, or to complete offensive operations elsewhere.



### *Answer the questions*

1. What primary elements of combat power do you know?
2. What is the purpose of offensive operations?
3. What are the basic forms of offensive maneuver?
4. What units are the best effective for encircling mission?
5. How can you characterize the main attack?
6. What is the purpose of defense?
7. What is area defense normally organized for?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

C<sup>3</sup>; MBA; pur; pent; mbl def



*Translate into Ukrainian*

Combat power; defensive operation; major operation; operational commander; attacker; zone of action; maneuver; combined arms combat; depth of battlefield; command, control and communication system; fluid offensive operation; ultimate goal; pursuit; turning movement; raid; demonstration; covering force; security forces; movement to contact; penetration; fixing force; deliberate attack; frontal attack; form of maneuver; defensive position; mobile defense; supporting attack; close operation; retrograde; deep attack; encircling force; to decide the outcome of battle; to seize and retain the initiative through offensive actions; to launch an attack; to fix enemy units; to execute offensive operations; to commit the combat power; to defeat an enemy; to capture prisoner; to secure the objective; to deny escape routes; to engage the enemy in deep rear; to prevent an enemy's reinforcement; to be assailable; to destroy the integrity of the enemy's defense; to halt the enemy; to wear down enemy forces; to repel enemy penetration; to absorb the momentum of the attack; to establish defenses.



*Translate into English*

Наступальна операція; наступальний бій; брати участь в операції; командир бойової частини; вид наступу; техніка маскування; прикриття; зіткнення (*з противником*); цілісність системи оборони; розвиток успіху; наступальний порив; форма маневру; завчасно підготовлена оборона; охоплення; пошуково - ударна операція; відволікаючий удар; війська розвитку успіху; вертикальне охоплення; просочування; марш з метою зближення (*з противником*); ударна група [з'єднання]; наступ з ходу; попереджувальний удар; утримання місцевості; стримуючі дії; позиційна оборона; головний удар; основний район бойових дій; оборона на швидко обладнаних позиціях; опорний пункт; в тилу противника; ціль [об'єкт] у глибині оборони; зберігати бойові можливості підрозділів та з'єднань; захоплювати та оволодівати панівною місцевістю; дезінформувати сили противника; зривати наступ



противника; зустрічати опір; витримувати темп наступу; ослабляти силу удару противника, що наступає; порушувати роботу командних пунктів та пунктів наведення; перерізати комунікації; виходити з бою; охоплювати; залишити завчасно підготовлену оборону; розбити противника; витримати удар противника; вигравати час; залишати незахищеним фланг; переходити до мобільної оборони; відходити.



*Translate quickly*

Бойова міць [бойові можливості]; бойові сили та засоби; offensive operation; оборонна операція; campaign; ; великомасштабна операція; tactical commander; загальновійськовий командир; form of offense; нападаюча сторона; camouflage technique; смуга наступу; protection; маневр; engagement; бойові дії об'єднаних родів військ; integrity of his defensive system; глибина фронту; exploitation; система оперативного керування та зв'язку; momentum; швидкоплинна наступальна операція; form of maneuver; кінцева мета; organized defense; переслідування; envelopment; обхід; обхідний маневр; search and attack operation; рейд; feint; демонстративні дії; exploiting force; війська прикриття; vertical envelopment; сили охорони; infiltration; зближення з противником; approach march; вторгнення; striking force; сковувальне угруповання; hasty attack; заздалегідь підготовлений наступ; плановий удар; spoiling attack; фронтальний удар [наступ]; retention of terrain; вид маневру; delaying operations; позиція оборони; area defense; мобільна оборона; main attack; допоміжний удар; main battle area; ближній бій; hasty defense; відступ; strongpoint; удар з глибоким вклинюванням в оборону противника; in the enemy rear; угруповання, що здійснює обхід; deep target; вирішувати результат бою; to conserve the fighting potential of a force; захоплювати та утримувати ініціативу завдяки; наступальним діям; to seize and secure key terrain; переходити у наступ; to deceive enemy forces; сковувати підрозділи противника; to disrupt an enemy's offensive attack; проводити наступальні операції; to encounter resistance; вводити в бій бойові сили та засоби; to maintain the momentum of the advance; наносити поразку противнику; to impair a hostile attack; брати у полон; to disrupt enemy command and control posts; захоплювати рубіж; to cut lines of communication; позбавляти шляхів відходу; to disengage;

вступити в бій з противником у глибокому тилу; to envelop; запобігати підсиленню військ противника; to abandon the prepared defense; бути уразливим; to overwhelm the enemy; розстроїти цілісність оборони противника; to survive an enemy attack; зупинити противника; to gain time; виснажувати сили противника; to expose a flank; відбити прорив противника; to resort to a mobile defense; уповільнювати темп наступу; to withdraw; організувати оборону.



## *Build up your vocabulary*

### o f f e n s i v e

#### **2.1. наступ**

to act on the offensive	наступати
to assume the offensive	переходити в наступ
to baffle an offensive	зривати наступ
to blunt an offensive	затримувати наступ; послабляти тиск противника, що наступає
to break the back of the offensive	зривати наступ
to bring offensive to a halt	зупиняти наступ противника
to change from offensive to defense	переходити від наступу до оборони
to change over to the offensive	переходити від наступу до оборони
to defeat an offensive	зривати наступ; наносити поразку противнику, що наступає
to deploy an offensive from depth	розвивати наступ з глибини
to execute an offensive	вести наступ
to frustrate an offensive	наносити поразку противнику, що наступає
to go on to the offensive	переходити у наступ
to initiate the offensive	починати наступ; переходити у наступ
to meet an offensive head-on	стати на шляху противнику, що наступає
to pass to the offensive	переходити у наступ
to reopen an offensive	поновлювати наступ
to transfer an offensive	змінювати напрям головного удару;

to undertake the offensive

наносити головний удар в іншому напрямку

переходити у наступ

### 3. наступальний

offensive air operation

наступальна повітряна операція

offensive air-to-air operation

наступальні дії по знищенню авіації

offensive counterfire power operations

наступальні дії по знищенню вогневих засобів противника

offensive action

наступальний бій; *pl* наступальні дії

offensive combat

наступальний бій



### *Translate at sight*

#### Тактика дій підрозділів у наступі

Підрозділи сухопутних військ здатні здійснювати марші на великі відстані, вести наступальні та оборонні операції. Шиккування підрозділів на марші забезпечує можливість вступати у бій з ходу. Дивізія може висуватись на вихідний рубіж і вступати у бій з маршу без зупинки. Наступ з ходу здійснюється військами, що непомітно зосереджуються у своїх вихідних районах.

Вихідний район для полку, що наступає, призначається в 20-40 км від переднього краю оборони противника. Після проходження переднього краю призначається найближча і подальша задачі. Командний пункт полку рухається окремим маршрутом. На рубежі переходу до атаки кожний взвод першого ешелону розгортається у бойовий порядок.

Під час прориву по опорних пунктах противника наносяться несподівані удари. Під час розгортання наступу у глибину оборони у тилу противника проводяться рішучі рейдові дії. У ході розвитку успіху і переслідування сили та засоби другого ешелону намагаються розширити фланги прориву. Наступ з ходу розвивається після завершення етапу зближення з противником. Розвиток успіху здійснюється з метою позбавити противника можливості використовувати свою бойову міць на всю глибину оперативного шиккування. Нанесення глибоких вогневих ударів по противнику дезорганізує його дії.

Батальйон може вести бій як самостійно, так і у взаємодії з іншими підрозділами. Першими у бій вступають війська прикриття. Для розвитку успіху передові підрозділи захоплюють тактично важливі ділянки місцевості і утримують їх до підходу головних сил. Якщо

передбачається зіткнення з противником, що переважає, дивізія переходить у наступ більшою частиною своїх сил. Підрозділи, що ведуть наступ намагаються зламати цілісність оборонних порядків противника та захопити його командні пункти. Захоплення ключових об'єктів, введення противника в оману є допоміжними задачами наступу.



*Translate by ear*

### **Tactical Offensive**

Tactical offensive are rapid, violent operations that seek enemy soft spots. The attacker creates a fluid situation, retains initiative, and disrupts integrity of enemy's defense. Envelopment is the basic form of maneuver in which the attacker attempts to avoid the enemy's front, where his forces are most protected and his fires are most easily concentrated. Instead, while fixing the defender's attention forward by supporting or diversionary attacks, the attacker orients his main efforts to strike at enemy's flanks and rear.

The turning movement is a variant of the envelopment in which the attacker attempts to avoid the defense entirely, instead seeking to secure key terrain deep in the enemy's rear. Infiltration is a covert movement of all or part of the attacking force through enemy's lines to a favorable position in their rear. The size and strength of infiltrating force is limited. Penetration is used when enemy flanks are not assailable. Penetrations typically comprise three stages: initial rupture of enemy's positions, roll up of flanks on either side of gaps, and exploitation to secure deep objectives. Frontal attack strikes the enemy across a wide front and over most direction approaches.

As for deliberate attacks it is the least economical form of maneuver. The purpose of the movement to contact is to regain contact with the enemy and to develop the situation. Mobile defense employs a combination of offensive, defensive, and delaying action to defeat the enemy attack. In mobile defense relatively small forces are deployed forward. Area defense does not promise outright destruction of the attacking forces. It is conducted to deny the enemy access to specific terrain. A defensive sector can be divided into security area, the forward edge of battle area, main battle area, assembly area. A unified defensive battle is fought by armies, corps and divisions.



### **Повітряно-наземна операція**

Повітряно-наземна операція проводиться з метою розгрому противника на всій глибині його оперативного шикування. У ході наступальних дій використовуються види маневру - охоплення, обхід, прорив, фронтальний наступ. Тактична група батальйону може здійснювати спеціальні наступальні дії - розвідку боєм, відволікаючі удари або демонстративні дії.

Для досягнення перемоги сухопутні війська повинні вести бойові дії спільними зусиллями усіх видів збройних сил. Наступальні операції будуть проводитись з використанням нових концепцій, які відомі під назвою "повітряно-наземна операція" та "ураження сил других ешелонів". У бойових статутах армії США визначають п'ять основних типів наступальних дій: зближення з противником, наступ з ходу, попередньо підготовлений наступ, розвиток успіху і переслідування. Для організації оборони дивізії визначається смуга забезпечення, основний район оборони і тилловий район. До мобільної оборони дивізії може переходити, коли смуга бойових дій дивізії дозволяє організувати і вести оборонні дії на велику глибину. Під час ведення мобільної оборони оперативне шикування військ буде організовуватись у два ешелони.

Головні сили та засоби виділяються у другий ешелон для проведення контратак. Під час проникнення противника у глибину оборони батальйонних тактичних груп у бій вводяться підрозділи другого ешелону. Для досягнення успіху у наступі командири використовують тактику глибокого прориву. Під час проведення просторових бойових дій використовуються вертикальні охвати та рейдові дії швидких пересувних тактичних груп.



Скажіть, будь ласка, яке визначення наступу дають американські спеціалісти?

An attack is an offensive operation that destroys or defeats enemy forces, seizes and secures terrain, or both. Movement, supported by fires, characterizes the conduct of an attack.

Скажіть, будь ласка, чим наступ відрізняється від зближення з противником?

Відповідно до польових статутів США вихідним положенням для наступу називається остання позиція, яку займають чи проходять війська, що наступають до того, як перетнути вихідний рубіж для наступу. Скажіть, будь ласка, де розташоване вихідне положення для наступу і для чого воно призначається?

Скажіть, будь ласка, в чому полягає призначення основного напрямку наступу?

Скажіть, будь ласка, чи займає дивізія вихідне положення для наступу?

An attack differs from a movement to contact because enemy main body dispositions are at least partially known, which allows the commander to achieve greater synchronization. This enables him to mass the effects of the attacking force's combat power more effectively in an attack than in a movement to contact.

It is located on the friendly side of the line of departure (LD) and offers cover and concealment for the attacking force. It is used primarily at battalion level and below. An attack position facilitates the deployment and last-minute coordination of the attacking force before it crosses the LD. An attacking unit occupies an attack position for a variety of reasons; for example, when the unit is waiting for specific results from preparatory fires or when it is necessary to conduct additional coordination, such as a forward passage of lines.

An axis of advance designates the general area through which the bulk of a unit's combat power must move.

No, the division does not use an attack position nor does it assign attack positions to its subordinate elements. Attack positions are usually used by battalions and smaller units.

## Lesson 31

### Combat Support



#### *Active terms and expressions*

combat support (cbt spt)	бойове [оперативне] забезпечення; забезпечення бойових дій; бойова підтримка
combat support element (cmb spt elm)	частина [підрозділ] бойового забезпечення; <i>pl</i> частини і підрозділи бойової підтримки ( <i>з'єднання</i> )
security (scty)	бойове забезпечення; охорона; захист
army aviation support	забезпечення ( <i>бойових дій</i> ) армійською авіацією
air defense support (AD spt)	забезпечення засобами протиповітряної оборони
engineer support (enrg spt)	забезпечення ( <i>бойових дій</i> ) інженерними засобами
chemical support (cml spt)	забезпечення ( <i>бойових дій</i> ) хімічними засобами
fire support	вогнева підтримка; вогневе забезпечення
psychological warfare support	забезпечення бойових дій засобами психологічної війни
tactical support	бойове забезпечення
ground transportation support	транспортне забезпечення наземними засобами
security forces	війська прикриття; сили охорони; війська охорони; сили служби безпеки
scout	розвідник; розвідувальний літак; вести розвідку
target identification	розпізнавання цілі
screen	охорона; прикриття; заслін
guard	караул; охорона; вартовий; кораблі охорони
cover	укриття ( <i>від вогню</i> ); захист; радіовахта

area security	охорона району
early warning	раннє попередження; дальнє виявлення
deception operations	операції щодо введення противника в оману; відволікаючі дії
prisoner of war (POW) operations	утримання військовополонених під вартою
overhead cover	укриття від навісного вогню; захисне покриття ( <i>споруди</i> )
ground reconnaissance (gnd recon)	наземна розвідка
reconnaissance (recon)	рекогносцирування; розвідка
air reconnaissance	повітряна розвідка
security resources	сили та засоби охорони
military intelligence (MI)	військова розвідка
combat intelligence (CBTI)	тактична розвідка
battle intelligence (bat intel)	військова розвідка
direct support	безпосередня підтримка; безпосереднє забезпечення
close air support (CAS)	безпосередня авіаційна підтримка
cavalry squadron	розвідувальний батальйон
main body	головні сили; основне угруповання; ядро ( <i>загону</i> )
intelligence preparation of battlefield (IPB)	розвідувальне забезпечення тактичних дій; розвідка на полі бою

\*\*\*\*\*

to enhance the combat power of subordinate maneuver units	підсилювати бойову міць підпорядкованих бойових угруповань
to impair effectiveness of the enemy	послабляти боєздатність противника
to protect the command against observation by hostile air and ground forces	забезпечувати прикриття [охорону] пунктів керування від спостереження повітряними та наземними угрупованнями противника
to prevent enemy reconnaissance of the defensive position	заважати противнику здійснювати рекогносцирування оборонних позицій



to inflict maximum casualties	наносити максимальні втрати
to contribute to the unit's overall security	сприяти загальній охороні підрозділу
to augment	збільшувати; підсилювати; нарощувати (сили)
to synchronize the efforts of the combat intelligence	координувати зусилля тактичної розвідки
to perform NBC reconnaissance	вести радіаційну, біологічну та хімічну розвідку
to obtain intelligence data	здобувати розвідувальні дані
to task-organize	провести організацію сил та засобів у відповідність до поставленої задачі
to support ground operations by attacking hostile targets	підтримувати наземні операції шляхом ураження цілей противника
to give early warning of the enemy threat	завчасно попередити про вірогідні дії противника
to gain and maintain contact with the enemy	входити і бути у зіткненні з противником
to conduct security missions	виконувати задачі по охороні [забезпеченню безпеки]
to provide timely information about possible contamination	надати своєчасну інформацію про можливе зараження
to conduct decontamination	проводити обеззаражування [деактивацію, дегазацію]



### *Prepare translation of the main text*

## **Combat support**

**Combat support** is fire support and operational assistance provided to combat elements.

The commander uses **combat support elements** to enhance the combat power of his subordinate maneuver units and impair effectiveness of the enemy. The **ground, air reconnaissance** and **security resources** available to the corps include aviation, military police, **fire support**, air defense, and chemical assets. According to the U.S. Field Manuals **tactical support** includes fire support, **air defense support, intelligence preparation of battlefield, chemical support, engineer support, army aviation support, and ground transportation support and psychological**

**warfare support.** At the tactical level, **security forces** protect the command against surprise attack and observation by hostile air and ground forces.

**Security** is provided by **combat security forces** which give **early warning**, prevent enemy reconnaissance of the main defensive position. Their mission is to inflict maximum casualties, and coordinate long-range fire on enemy formations.

Successful **reconnaissance** precedes successful operations. Reconnaissance is not under the control of any one particular branch or unit. As in reconnaissance operations, all units - combat, combat support, and combat service support contribute to the unit's overall security. The battalion is the lowest tactical echelon with its own organic reconnaissance assets.

Prior to the battle brigade commanders require specific information about the location of enemy reconnaissance elements. The aviation brigade can augment or perform missions alone. The commander of military intelligence detachment synchronizes the efforts of the **combat intelligence**, **battle intelligence**, ground reconnaissance, air reconnaissance and any attached intelligence assets with fire support, aviation, and maneuver units to locate, jam, and destroys the enemy's command and control (C<sup>2</sup>) systems.

Corps air defense units provide early warning and enemy **target identification**. Finally, corps chemical units perform NBC reconnaissance. Its primary organic assets include the **MI** battalion and the **cavalry squadron**. In the conduct of operations, the higher headquarters commander prescribes security measures for the force. The purpose of security is to deny the enemy knowledge of what the friendly force is doing. Security may be achieved by conducting **deception operations**. Prior to all maneuver and fires the security measures are taken by a military unit to protect itself against possible threat. In any type of operations security detachments and combat support elements are used to perform these missions. Traditional security operations are **screen**, **guard**, **cover**, and **area security**. Coordinating and special staff officers have reconnaissance responsibilities. If the G2 needs to obtain certain intelligence data, he can request, through the G3, the cavalry squadron to perform these tasks.

The division engineer anticipates future engineer support requirements. Major engineer efforts are directed toward preparing routes for the mobility of friendly forces. The senior commander establishes zones of obstacles to turn the penetrating enemy force. Highly mobile engineer forces should be task-organized with the reconnaissance elements in front of the striking force to conduct a breach. They enhance friendly direct and indirect fires.

The MP company will be in general support to the division with the priority to area security, and **enemy prisoner of war operations**. Military police assets conduct reconnaissance and area security missions to ensure uninterrupted use of main supply routes, and other key areas in the corps rear.

The commander retains centralized control of the organic and attached assets. The aviation brigade provides the division commander with rapid maneuver and aerial fires. This brigade adds depth to the division's battlefield. The aviation brigade can engage targets deep to delay and destroy attacking enemy units. Combat aircraft are also effective counterfire weapon systems. **Close air support** assets are best used against large enemy formations. Close air support is required to support ground operations by attacking hostile targets close to friendly ground forces.

Corps artillery possesses target acquisition systems. The field artillery mission is to destroy, neutralize, or suppress the enemy by cannon, rocket, and missile fire. Normally, one FA battalion is in **direct support** of a maneuver brigade. Artillery fire is provided by a 155-mm howitzer battalion. Mortars can be used to: destroy infantry in positions without **overhead cover** and provide smoke screens. Both conventional and nuclear fires might be employed to achieve desired results.

The mission of signal units is to provide communications network between higher headquarters and subordinate units. This combat support branch is responsible for establishing, operating and maintaining communication system. In any type of combat the purpose of security measures is to give early warning of the enemy threat.

Ground reconnaissance elements gain and maintain contact with the enemy. Geographical landmarks or terrain features can help in target identification. However, cavalry, **scouts**, and aviation are generally considered as the maneuver units organized and equipped for conducting security missions. Further, the force maintains surveillance, provides early warning to the **main body**, impedes and harasses the enemy with supporting indirect fires, and destroys enemy reconnaissance elements within its capability.

With the advent of weapons of mass destruction, the commander must be ready to provide timely information to higher headquarters about possible contaminations. The division chemical officer employs the NBC reconnaissance and smoke where it can best support the division's main effort. Every effort is to be made to conduct decontamination. The assigned chemical specialists are the focal point for all NBC actions in garrison environment and in the field. They plan decontamination, smoke, flame, and NBC reconnaissance operations and supervise their execution.



## *Answer the questions*

1. What combat support elements does a commander use to enhance his combat power?
2. What is the mission of forces which provide security?
3. What forces contribute to successful reconnaissance?
4. What is the mission of Corps air defense units?
5. How do MP units conduct area security missions?
6. Why is it so important the air support?
7. What is the division chemical officer responsible for?



## *Read, decipher and translate abbreviations*

cbt spt; scty; MP; POW; MI; FA; CAS; IPB; cmb spt elm; AD spt; engr spt; cml spt; gnd recon; recon; bat intel; NBC; CBTI



## *Translate into Ukrainian*

Combat support; security; air defense support; chemical support; psychological warfare support; ground transportation support; surprise attack; tactical echelon; reconnaissance element; chemical unit; scout; target acquisition system; guard; security measures; area security; deception operations; senior commander; overhead cover; reconnaissance; security resources; division engineer; combat intelligence; direct support; close air support; direct fire; general support; cavalry squadron; route; conventional and nuclear fires; geographical landmark; to enhance the combat power of subordinate maneuver units; to protect the command against observation by hostile air and ground forces; to inflict maximum casualties; to contribute to the unit's overall security; to synchronize the efforts of the combat intelligence; to perform NBC reconnaissance; to anticipate future engineer support requirements; to turn the penetrating enemy force; to conduct a breach; to add depth to the division's battlefield; to achieve desired results; to gain and maintain contact with the enemy; to impede and harass the enemy with supporting indirect fires; to conduct decontamination.



*Translate into English*

Частина [підрозділ] бойового забезпечення; забезпечення *бойових дій*) армійською авіацією; забезпечення (*бойових дій*) інженерними засобами; вогнева підтримка; бойове забезпечення; війська прикриття; штатні сили та засоби розвідки; підрозділ військової розвідки; димова завіса; розпізнавання цілі; охорона; укриття (*від вогню*); ударні сили; раннє попередження; підрозділ охорони; утримання військовополонених під вартою; наземна розвідка; повітряна розвідка; бойовий устав; військова розвідка; пророблення проходів (*у інженерних загородженнях*); вогонь із закритих вогневих позицій; рота військової поліції; комплекс бойових засобів вогневої протидії; головні сили; штатні і придані сили та засоби; розвідувальне забезпечення тактичних дій; умови навколишнього середовища поблизу місця постійної дислокації (*частин, з'єднань*); ослаблювати боєздатність противника; заважати противнику здійснювати рекогносцирування оборонних позицій; координувати дальній вогневий вплив [напад] на бойові порядки противника; нарощувати (*сили*); застосувати завади та знищити систему керування; здобувати розвідувальні дані; установлювати смугу перешкод; провести організацію сил та засобів у відповідність до поставленої задачі; забезпечити безперервне використання основних шляхів підвозу; підтримувати наземні операції шляхом ураження цілей противника; завчасно попередити про вірогідні дії противника; виконувати задачі по охороні [забезпеченню безпеки]; надати своєчасну інформацію про можливе зараження.



*Translate quickly*

Забезпечення бойових дій; combat support element; бойове забезпечення; охорона; army aviation support; забезпечення засобами протиповітряної оборони; engineer support; забезпечення (*бойових дій*) хімічними засобами; fire support; забезпечення бойових дій засобами психологічної війни; tactical support; транспортне забезпечення наземними засобами; security forces; раптовий напад; combat security forces; оперативно-тактична ланка; organic reconnaissance assets; розвідувальний орган; military intelligence detachment; хімічний підрозділ; smoke screen; розвідувальний літак; target identification; комплекс апаратури виявлення цілі; screen; караул; cover; заходи

забезпечення прихованості; striking force; охорона району; early warning; операції щодо введення противника в оману; security detachment; старший командир [начальник]; prisoner of war operations; укриття від нависного вогню; ground reconnaissance; рекогносцирування; air reconnaissance; сили та засоби охорони; Field Manual; начальник інженерної служби дивізії; military intelligence; тактична розвідка; battle intelligence; безпосередня підтримка; breach; безпосередня авіаційна підтримка; indirect fire; вогонь прямою наводкою; MP company; загальна підтримка; counterfire weapon system; розвідувальний батальйон; main body; встановлювати маршрут; organic and attached assets; ведення вогню звичайними і ядерними боєприпасами; intelligence preparation of battlefield; наземний орієнтир; garrison environment; підсилювати бойову міць підпорядкованих бойових угруповань; to impair effectiveness of the enemy; забезпечувати прикриття [охорону] пунктів керування від спостереження повітряними та наземними угрупованнями противника; to prevent enemy reconnaissance of the defensive position; наносити максимальні втрати; to coordinate long-range fire on enemy formations; сприяти загальній охороні підрозділу; to augment; координувати зусилля тактичної розвідки; to jam and destroy the enemy's command and control system; вести радіаційну, біологічну та хімічну розвідку; здобувати розвідувальні дані; to anticipate future engineer support requirements; устанавлювати смугу перешкод; to turn the penetrating enemy force; провести організацію сил та засобів у відповідність до поставленої задачі; to conduct a breach; забезпечити безперервне використання основних шляхів підвозу; to add depth to the division's battlefield; підтримувати наземні операції шляхом ураження цілей противника; to achieve desired results; завчасно попередити про вірогідні дії противника; to gain and maintain contact with the enemy; виконувати задачі по охороні; to impede and harass the enemy with supporting indirect fires; надати своєчасну інформацію про можливе зараження; to conduct decontamination.



### *Build up your vocabulary*

## **s u p p o r t**

### **підтримка**

airborne fire support

air-ground support

all-out support

вогнева підтримка з повітря

авіаційна підтримка наземних військ

підтримка усіма засобами

amphibious support  
antiarmor support  
artillery support

підтримка морського десанту  
протитанкова підтримка  
артилерійська підтримка

### **забезпечення**

backup support  
command, control and  
communication support  
civil affairs support

допоміжне тилове забезпечення  
забезпечення засобами оперативного  
управління та зв'язку  
забезпечення по лінії зв'язку з  
цивільною адміністрацією та  
населенням

coalition support  
community support

забезпечення країн-членів коаліції  
забезпечення військовослужбовців та  
їх сімей у військовому гарнізоні  
технічне забезпечення обладнання  
обробки даних в особливій обстановці  
забезпечення служби контррозвідки  
інженерне забезпечення заходів по  
зниженню мобільності противника

contingency data processing  
maintenance support  
counterintelligence support  
countermobility engineer  
support

### **тилове забезпечення**

command dedicated basis  
support  
contractor support

тилове забезпечення формувань  
спеціально виділеними підрозділами  
тилове забезпечення силами та  
засобами фірми-підрядника  
тилове забезпечення у надзвичайній  
обстановці

emergency support

follow-on logistic support

тилове забезпечення після початку  
бойових дій

logistical military operation  
support

тилове забезпечення воєнних дій

### **матеріально-технічне забезпечення**

afloat support

матеріально-технічне забезпечення  
кораблів під час плавання

logistics/maintenance support

матеріально-технічне забезпечення  
та технічне обслуговування

materiel support

матеріально-технічне забезпечення

signal logistical support

матеріально-технічне забезпечення  
сил та засобів зв'язку

international logistic support      об'єднана система матеріально-технічного забезпечення декількох країн

### **обслуговування**

engineer facility support      обслуговування інженерних споруд  
field service support      польове обслуговування  
laundry and bath support      банно-пральне обслуговування  
maintenance support      технічне обслуговування та ремонт  
missile maintenance support      технічне обслуговування ракетних комплексів



### ***Translate at sight***

#### **Допит полонених**

Як відомо, військовополонені і перебіжчики під час війни будуть одним із найважливіших джерел одержання розвідувальних даних про противника.

Допит полонених у тактичній ланці в сучасних умовах набуває нового значення, тому що полк і дивізія будуть первинними інстанціями, які в умовах швидкоплинних і маневрених бойових дій зможуть найбільш ефективно використовувати показання полонених в інтересах рішення бойових задач.

Допит полонених і перебіжчиків у штабі полку проводиться коротко, звичайно, для одержання тих даних, що необхідні в інтересах бойових дій даного полку. У штабі дивізії проводиться більш докладний допит, у ході якого складається протокол допиту і може використовуватися апаратура звукозапису.

Практика допиту полоненого показала, що не у всіх випадках полонений відповідав на запитання в інтересах командування. Багато чого залежало від ступеня поінформованості самого полоненого та від умінь і навичок офіцера-розвідника та перекладача. Ці уміння і навички здобувалися поступово, у процесі тривалої і вдумливої роботи над собою, шляхом глибокого вивчення особливостей розвідувально-слідчої роботи й поглиблення своїх військових знань. Велике значення для перекладача мало знання розмовної мови полоненого. Незнання перекладачем розмовної мови звичайно, негативно позначалося на результатах допиту. Чим краще перекладач володів мовою противника, тим більшу кількість різноманітних і цілеспрямованих питань він міг поставити полоненому і тим скоріше домагався позитивних результатів.



Крім бездоганного знання іноземної мови, для кожного військового перекладача не менш важливо володіти всебічними військовими знаннями. Не можна бути гарним перекладачем і перекладати механічно, без проникнення у суть перекладного. Перекладач, зобов'язаний не тільки розуміти, що він перекладає, але і знати, для чого задаються ті чи інші питання, і яку відповідь очікує спеціаліст про проведенню допитів від полоненого.

Перекладач, зобов'язаний виконувати свою задачу в межах і у формах, обумовлених поведженням офіцера-розвідника, що допитує, тобто мова, тон і особливості інтонації перекладача повинні відповідати поведженню спеціаліста по проведенню допитів. Військовий перекладач не має права перекладати байдуже і тим самим знижувати наказовий чи наполегливий тон, офіцера-розвідника. Усяке зм'якшення тону підчас перекладу, розпливчата форма питання приведе до того, що допит не дасть потрібних результатів. Так само неприпустимо явища зворотного порядку, коли офіцер-розвідник веде допит у м'якій і спокійній формі, а перекладач змінює інтонацію і самовільно обирає різкий і наказовий тон.

Перекладач повинен усіяко допомагати офіцеру-розвіднику здобути від полоненого необхідну інформацію, точно й осмислено перекладати питання, допитувача і відповіді полоненого, не допускати перекручування, непотрібних скорочень і зайвих подробиць.

Військовий перекладач, зобов'язаний пам'ятати, що за характером своєї діяльності він є розвідником, який володіє мовою противника.

Як спеціаліст по проведенню допитів, так і військовий перекладач повинні також пам'ятати, що полонений є ворогом, і навіть будучи роззброєним, він може продовжувати боротьбу й у полоні, надаючи свідомо помилкові показання, і вводячи їх в оману.



*Translate by ear*

### **Air Defense Support**

The objective of air defense is to limit the effectiveness of enemy offensive air efforts to a level that permits freedom of action to all friendly forces.

#### **Support relationships and missions**

The battery commander is the brigade ADA officer. Therefore, he must respond to the supported commander's scheme of manœuvre. ADA planning must be top-down. The battery commander integrates his battery into the brigade scheme of manœuvre while positioning his forces to defeat the air

threat. Based on the battery commander's guidance, the brigade commander can retain all allocated ADA or can suballocate some of the ADA to infantry battalion(s). The battery commander and S2 produce a coordinated sensor plan, ADA scheme of manoeuvre, command and control, early warning, and all arms for air defence, in response to each probable enemy course of action.

The battalion commander must assign tactical missions to the ADA element and establish priorities for air defense, to properly employ air defense assets - for example, specific companies or choke points. He also can give guidelines for selecting firing positions. The ADA unit leader then positions his weapons to support the battalion. The battalion provides CSS to the attached ADA elements and coordinates with the ADA headquarters for CSS equipment and personnel needed for the ADA attached element.

### **Employment**

Planners must consider the following before air defense weapons are tactically employed to support the battalion.

Air avenues of approach are determined jointly by the ADA officer, S2, and ALO. Their decisions are disseminated to subordinates. Pilots of rotary and fixed-wing aircraft choose terrain to avoid ADA fires and radar detection; they avoid overflying friendly positions; and they use major terrain features to help them navigate.

The battalion's employment of ADA support is based on the commander's air defense priorities. These priorities are developed with the help of the ADA officer. They change during the course of an operation. Priorities for air defense protection are based on the enemy threat, the importance of the asset to the mission, the vulnerability of the asset to enemy destruction by air attack, and the ability of the asset to recover and continue to function after the attack. In determining priorities for attached assets, the commanders consider the coverage provided by other air defense systems.

In offensive operations, the battalion air defense priority goes to companies. Each company should be supported by one or more MANPADS teams. The company can be supported by ADA if it has one or more critical missions or more vulnerable to air attack than others.

In defensive operations, the priority shifts to battalion fire support, command and control, and logistical assets. Companies relying on passive air defense measures and moving on covered and concealed routes are ineligible for dedicated ADA support. Typical priorities might be mortar platoon first, battalion TOC second, trains third, maneuver companies fourth.



## **Організація сторожової охорони**

При розташуванні на місці війська безпосередньо здійснюють охорону, а у випадку загрози нападу противника, на вказаних рубежах і смугах додатково ще організовують сторожову охорону. Сторожова охорона повинна бути круговою та охоплювати усі основні дороги та підступи до району розташування. Вона виставляється так, щоб не допустити проникнення розвідки противника та диверсійних груп в район розташування військ, виключити раптовий напад наземного противника, забезпечити час та вигідні умови для розгортання та введення в бій підрозділів, що охороняються.

Кількість та склад підрозділів, що виділяються для сторожової охорони, визначаються віддаленням від противника та його можливостями, важливістю напрямку, часом необхідним для розгортання та введення в бій підрозділів, що охороняються, характером місцевості та умовами спостереження.

Сторожова охорона здійснюється сторожовими загонами, сторожовими заставами, сторожовими постами, секретами. До складу сторожових загонів, як правило назначаються підсилені роти, до сторожової застави – підсилені взводи. Іноді на важливому напрямку в сторожовий загін може бути назначений батальйон (від дивізії). В цьому випадку до сторожових застав від сторожового загону можуть назначати підсилені роти. Іноді при розташуванні на місці батальйону, від нього може виставлятись сторожова застава у складі підсиленого взводу.

Сторожовому загону (заставі) вказується рубіж охорони та смуга охорони по фронту: для батальйону до 10 км, для роти 5 км, для взводу 2 км.

Батальйон (рота), що призначена у сторожовий загін, займає та готує для оборони вказаний йому (їй) рубіж, прикриваючи сторожовими заставами найбільш важливі напрямки. Рубіж, що займає сторожовий загін (застава) повинен бути зручним для оборони, забезпечувати гарний огляд в бік противника та обладнаним в інженерному відношенні.



## *Act as an interpreter*

Дайте загальне визначення розвідки.

Intelligence is the product resulting from collection, evaluation, analysis, integration and interpretation of all available information which concerns foreign nations or areas of operations.

Які задачі стоять перед військовою розвідкою?

Military intelligence is used in preparing and executing military policies, plans and programs. Military intelligence units provide the ground forces with teams for interrogation, electronic warfare and battle intelligence support.

Щоб остаточно розставити усі крапки над „і”, скажіть, якими є особливості тактичної розвідки?

Combat intelligence is that knowledge of the enemy, weather, and geographical features which is used in the planning and conduct of combat operations.

Назвіть найбільш поширені джерела розвідувальної інформації?

The most common sources of information for intelligence purposes are enemy activity, POW, local civilians, recovered military personnel, captured enemy documents, enemy materials, enemy signal communications and other electromagnetic emissions, duds, shell, and missile fragments, craters, areas contaminated by toxic chemical agents, biological agents, or residual nuclear radiation, nuclear bursts, photographs, maps, weather forecasts, studies and reports, and civilian agencies.

Хто проводить допит військовополонених у розвідувальних органах Збройних Сил?

Interrogators, who are specially trained, linguists and intelligence analysts. Their job is to screen and interrogate POWs, and to exploit captured enemy documents.

## Lesson 32

### Combat Service Support



#### *Active terms and expressions*

logistics (log)	матеріально-технічне забезпечення (МТЗ)
combat service support (CSS)	тилове забезпечення військ у бою
materiel	(бойова) техніка; матеріальні засоби
consumer logistics	робота тилу по безпосередньому (матеріально-технічному) забезпеченню (ЗС)
administration (admin)	управління; адміністративне забезпечення; адміністративно-господарське управління; адміністративні питання
personnel service	служба забезпечення культурно-побутових потреб особового складу
health services management	медично-санітарне обслуговування управління (військовим господарством); адміністрація
combat service support	тилове забезпечення (бойових дій) військ
postal operation	поштове обслуговування
replacement management	управління поповненням (особовим складом)
legal service support	правове забезпечення (особового складу)
morale, welfare, and recreation (MWR)	морально-психологічне забезпечення
commodity	предмети забезпечення [матеріальні засоби] одного виду; однорідний вантаж
class of supply	клас предметів постачання
scheduled supplies	предмети запланованого постачання
demande d supplies	предмети необхідного постачання
regulated supplies	предмети регульованого постачання

expendable supplies	витратні предмети постачання (одноразового використання)
personal-demand items	предмети особистого використання
weapon system replacement operations (WSRO) items	предмети постачання для заміни у системі озброєння
exchange system	система закладів військово-торгової служби
maintenance	технічне обслуговування; ремонт; утримання; догляд і збереження
logistical installation	установа тилу; тиловий об'єкт; орган тилу
medical supplies	медичне майно; предмети медичного майна
logistical facilities	об'єкти тилу; органи і засоби матеріально-технічного забезпечення
logistics release point (LRP)	(батальйонний) пункт видачі матеріальних засобів
unit basic load (UBL)	(штатно) табельне майно підрозділу
prescribed load list (PLL)	табель рухомого запасу (матеріальних засобів)
ration	продовольчий пайок; раціон; добова норма продовольства
meals ready to eat (MRE)	пайок з набору готових до вживання продуктів
logistics package (LOGPAC)	комплекс заходів тилового забезпечення
battle damage assessment and repair	визначення /оцінка ступеню руйнування/ пошкодження та ремонту
storage	зберігання; складування; сховище; резервуар
movement	пересування; перевезення; передислокація; марш; маневр
distribution	розподілення; розподілення та видача (матеріальних засобів)
disposition	реалізація (майна); план заходів; розподіл сил та засобів для бою
evacuation (evac)	евакуація; вивіз; винос

combat trains	служба тилу першого ешелону
rear area	тиловий район; тил
petroleum, oil, lubricants (POL)	паливно-мастильні матеріали (ПММ)
NATO Maintenance and Supply Agency (NAMSA)	управління технічного забезпечення та постачання ОЗС НАТО
Defense Logistics Agency (DLA)	управління тилу МО
combat zone (CZ)	зона бойових дій
communications zone (COMMZ)	зона комунікацій
main supply route (MSR)	головний шлях підвозу
recovery	ремонтно-відновлювальні роботи; відновлюваність; евакуація; збір
supply (sup)	постачання; доставка; підвіз; подача мн. предмети постачання; матеріальні засоби; матеріали; запаси матеріальних засобів
major repair	капітальний ремонт
repair parts	запасні частини
resupply	поповнення запасів (матеріальних засобів); дозаправлення; підвіз (матеріальних засобів)
allowance of food	норма постачання продовольства
unit of fire	боєкомплект
consumption rate	норма споживання
subsistence items	продовольчі предмети постачання
*****	
to clarify procedures	роз'яснювати порядок дії
to man	укомплектувати особовим складом; обслуговувати техніку
to arm	забезпечувати боєприпасами; озброювати
to fuel	заправляти паливом
to fix	ремонтувати; встановлювати; виправляти

to move	пересувати; переходити; переводити; висувати
to sustain	забезпечувати; підтримувати
to be on hand	бути в наявності
to keep equipment and materiel in effective operating condition	утримувати обладнання та бойову техніку у належному стані експлуатації



### *Prepare translation of the main text*

## **Combat Service Support**

**Logistics** has both **materiel** production and acquisition aspects. There are differences in the use of term “logistics” by NATO nations and in the categories of support for military operations which are regarded as being components of logistics. The NATO definition of logistics refers to “*the science of planning and carrying out the movement and **maintenance** of forces*”. Supplies and procedures are thus an overall force multiplier which has to be taken into account in the design and production of systems and equipment. The potential role of NATO agencies such as the **NATO Maintenance and Supply Agency** in the field of **consumer logistics** is considered.

Generally logistics is the branch of **administration** which embraces the management and provision of **supply**, evacuation and hospitalization, transportation and service. The term “materiel” refers to the entire category of equipment and supplies used by armed forces to fulfill their functions.

According to US Field Manuals administration is the **management** and cooperation of all military matters not included in tactics and strategy. **Combat service support** designates supply, maintenance and **recovery** responsibilities as the situation may require. Therefore an administrative order is normally not required. Pertinent information on current and projected locations of administrative and **logistical installations** and **facilities** will normally be shown graphically on the operational overlay. SOPs should be continuously updated to clarify procedures for routine – **health services, personnel services**. Personnel support includes **postal operations, replacement management, legal service support, morale, welfare, and recreation**.

Supplies are the **commodities** required to equip, maintain, and operate a military force. Supplies are requested and issued using three categories of supply: **scheduled, demanded, and regulated**.



## **Responsibilities**

Logistics system operates under the direction of the **Defense Logistics Agency** which is a U.S. DOD agency. The DLA Director reports to the Under Secretary of Defense for Acquisition and Logistics through the Deputy Under Secretary of Defense (Logistics and Materiel Readiness).

## **Logistics functions**

The U.S. Army recognizes six tactical logistics functions: to man, to arm, to fuel, to fix, to move, and to sustain soldiers and their systems. Supply systems enable the operating forces to sustain from deployment through combat operations and their redeployment. The potential theater of operation will be normally divided into the **combat zone** and the **communications zone**. The COMMZ is the rear part of theater operation designed for ground combat operations and immediate administration of forces. US Army logistics deals with such aspect of military operations as design and development, acquisition, **storage, movements, distribution, maintenance, evacuation, and disposition** of materiel.

Success on the battlefield is directly related to the ability of the unit to keep equipment and materiel in effective operating condition. **Battle damage assessment and repair** is an expeditious method of getting damaged equipment operationally capable. When equipment must be moved, it is moved only as far as necessary for **major repair**.

## **Division Support Command**

Division Support Command contains administrative support units and elements to maintain the uninterrupted flow of materiel supply. **Combat trains** are div supply installations which are located in division **rear area**. The combat trains are those vehicles, equipment, and personnel required for the immediate logistics support of the battalion combat mission. The combat trains are located 5 to 8 kilometers behind the unit firing positions. Battalion field trains are normally located in the brigade trains to receive support from logistics support elements of the division.

## **Classes of Supply**

In normal situation the distribution of all basic supplies are made in units' trains. The primary means of receiving a logistics package is through a **logistics release point**. Usually, the LRP is located astride the **main supply route**, near the combat trains. Some supplies and services come to the unit as part of the **logistics package**. These are mail, pay, bulk **petroleum, oil and lubricants**, and **rations**. Ammunition is not a part of the LOGPAC. Ammunition resupply is a continuous process to ensure a unit mission can be fulfilled. The consumer and supply quantity is used to estimate the different

classes of supply to be necessary for one day of operations of a unit. The **allowance of food** for one person for one day is called ration. The estimated quantity of ammunition, required per day to sustain operations is called **unit of fire**. According to the storage conditions and **consumption rates** all supplies are divided into ten classes.

Class I (**Subsistence items**). Normally, the **unit basic load** specifies that combat rations include **meals ready to eat**, which will be maintained by the battery. The storage has to feed the unit for 3 to 5 days.

Class II – include specialized tools, clothing, and barrier or fortification materials. It has **expendable supplies**, NBC suits, sandbags and concertina wire.

Class III (POL) – Petroleum, oils and lubricants are received as part of the LOGPAC.

Class IV – supplies not authorized under class II.

Class V – aviation ammunition, bombs rockets. Normally, ammunition is constantly delivered to the unit by the organic ammunition resupply vehicles.

Class VI (**Personal-demand items**) - normally purchased through the **exchange system** such as candy and cigarettes.

Class VII – **weapon system replacement operations items**. These items will be issued as individual item of equipment. A WSRO item is to be issued complete with fire control and communications equipment.

Class VIII (**Medical supplies**). The medical units consolidate their **resupply** requirements and forward these to the battalion aid station.

Class IX (**Repair parts**). Repair parts for combat vehicles are essential for a sustainment. The **prescribed load list** identifies the quantity of combat repair parts authorized to be on hand or on order at all times.

Class X. Materials for civil economic development program.



### *Answer the questions*

1. What does the term “logistics” mean?
2. What is administration according to the U.S. Field Manuals?
3. What is the chain of command in the logistics system?
4. How does the logistics system operate?
5. What are the principal units of the div SUPCOM?
6. What is communications zone?
7. What are the tasks of maintenance support?
8. What is the organization of battalion trains?
9. What are the main classes of supplies?

**AA** *Read, decipher and translate abbreviations*

log; CSS; admin; MWR; WSRO; LRP; UBL; PLL; MRE; LOGPAC; POL; NAMSA; DLA; DISCOM; CZ; COMMZ; MSR; sup



*Translate into Ukrainian*

Logistics; materiel; component of logistics; administration; hospitalization; service; management; postal operation; legal service support; commodity; scheduled supplies; regulated supplies; personal-demand items; weapon system replacement operations items; individual item of equipment; communications equipment; logistical installation; logistical facilities; logistics release point; prescribed load list; meals ready to eat; battle damage assessment and repair; barrier materials; movement; disposition; division support command; logistics system; theater of operations; combat trains; petroleum, oil, lubricants; Defense Logistics Agency; combat zone; rear area; recovery; routine; major repair; resupply; unit of fire; subsistence items; to clarify procedures; to arm; to fix; to sustain; to keep equipment and materiel in effective operating condition.



*Translate into English*

Тилове забезпечення військ у бою; категорія забезпечення; робота тилу по безпосередньому (матеріально-технічному) забезпеченню; забезпечення постачанням; служба забезпечення культурно-побутових потреб особового складу; медично-санітарне обслуговування; тилове забезпечення (бойових дій) військ; управління поповненням (*особовим складом*); морально-психологічне забезпечення; клас предметів постачання; предмети необхідного постачання; витратні предмети постачання (*одноразового використання*); дротова спіраль; система закладів військово-торгової служби; апаратура керування вогнем; технічне обслуговування; медичне майно; медичний пункт; (штатно) табельне майно підрозділу; продовольчий пайок; комплекс заходів тилового забезпечення; придбання; зберігання; розподілення; евакуація; забезпечення; підрозділ тилового забезпечення; кількість витрачених і відновлених предметів постачання; тилловий район; управління технічного забезпечення та постачання ОЗС НАТО; задачі матеріально-технічного забезпечення; зона комунікацій; головний шлях підвозу; постачання; загальний фактор підвищення бойової ефективності сил та

засобів; запасні частини; норма постачання продовольства; норма споживання; пункт видачі матеріальних засобів; укомплектовувати особовим складом; заправляти паливом; пересувати; бути в наявності.



*Translate quickly*

Матеріально-технічне забезпечення; combat service support; (бойова) техніка; category of support; складовий елемент матеріально-технічного забезпечення consumer logistics; адміністративно-господарське управління; provision of supply; госпіталізація; personnel service; здійснювати огляд та поточний ремонт; health services; управління (*військовим господарством*); combat service support; поштове обслуговування; replacement management; правове забезпечення (*особового складу*); morale, welfare, and recreation; предмети забезпечення одного виду; class of supply; предмети запланованого постачання; demanded supplies; предмети регульованого постачання; expendable supplies; предмети особистого використання; concertina wire; предмети постачання для заміни у системі озброєння; exchange system; предмет постачання особистого призначення; fire control equipment; апаратура зв'язку; maintenance; тиловий об'єкт; medical supplies; об'єкти тилу; aid station; (батальйонний) пункт видачі матеріальних засобів; unit basic load; табель рухомого запасу (*матеріальних засобів*); ration; пайок з набору готових до вживання продуктів; logistics package; визначення ступеню руйнування [пошкодження] та ремонту; acquisition; матеріальні засоби; storage; перевезення; distribution; реалізація (майна); evacuation; командування тилу дивізії; sustainment; система матеріально-технічного забезпечення; administrative support unit; театр воєнних дій; consumer and supply quantity; служба тилу першого ешелону; rear area; паливно-мастильні матеріали; NATO Maintenance and Supply Agency; управління тилу МО; logistics functions; зона бойових дій; communications zone; тиловий район; main supply route; ремонтно-відновлювальні роботи; supply; розпорядок дня; overall force multiplier; капітальний ремонт; repair parts; поповнення запасів (*матеріальних засобів*); allowance of food; боєкомплект; consumption rate; продовольчі предмети постачання; logistics release point; to clarify procedures; укомплектовувати особовим складом; обслуговувати техніку; to arm; заправляти паливом; to fix; бути в наявності; to keep equipment and materiel in effective operating condition.



**supply**

**постачання, поставка**

assault supply	постачання першого ешелону ( <i>десанту</i> )
automatic supply	планове постачання
essential supply	основні види постачання; необхідні предмети постачання
field supply	постачання військ у польових умовах
global supply	постачання ЗС, що дислокуються у різних районах земної кулі

**підвезення**

block supplies	зривати підвезення матеріальних засобів
ground supply	підвезення засобами наземного транспорту
balanced supply	підвезення, яке повністю забезпечує усі потреби ( <i>у предметах постачання</i> )

**подача**

water supply	подача води
steam supply	подача пари
shutdown water supply	подача води при зупинці ( <i>реактора</i> )

**мн. предмети постачання**

class I supplies (Subsistence and health and welfare items)	предмети постачання класу I (продовольство і санітарно-господарські предмети)
class I A supplies (Air/inflight rations)	предмети постачання підкласу I A (льотні пайки)
class VII G supplies (Electronics)	предмети постачання підкласу VII G (електронне обладнання)
class VII N supplies (Special weapons)	предмети постачання підкласу VII N (спеціальні види зброї)
class IX supplies (Repair parts and components)	предмети постачання класу IX (запасні частини і компоненти)

## матеріальні засоби, матеріали

maintenance supplies	ремонтні матеріали
indigenous supplies	матеріальні засоби з місцевих джерел
nuclear survival supplies	матеріальні засоби забезпечення військ після ядерного удару
vulnerable supplies	види матеріальних засобів, що вимагають особливої охорони від розкрадання
deliver supplies	підвозити матеріальні засоби



### *Translate at sight*

## Тилове забезпечення району бойових дій

ТВД поділяється на зону бойових дій та зону комунікацій. Зона комунікацій поділяється на передові, проміжні та базові ділянки. З'єднання обслуговують такі пункти постачання як польові склади, кінцево-розвантажувальні залізничні станції. Запаси матеріальних засобів за їх цільовим призначенням та порядком використання можуть поділятися на вивантажувальні запаси, табельні боєкомплекти, споживчі запаси, запаси матеріальних засобів довготривалого зберігання.

Після прибуття у тилуний район, війська отримують вивантажувальні запаси. Вони використовуються до того часу, коли буде здійснено перехід на планове постачання. Запаси матеріальних засобів у пакувальній тарі додаються до табельного боєкомплекту підрозділів і використовуються для здійснення пересування до кінцевих пунктів розвантажування або бойового призначення. У мирний час споживчі запаси використовуються для потреб бойової підготовки та повсякденної діяльності військ, а у воєнний час для забезпечення бойових дій.

У місцях постійного розташування частин обладнуються парки бойової та іншої техніки. На території парку визначаються ділянки - місця стоянки техніки, пункти технічного обслуговування та ремонту, закриті приміщення для зберігання озброєння та техніки. Територія парку розмежовується на ділянки та закріплюється за кожним з підрозділів, що входить до складу військової частини.

З метою підготовки та проведення бойових дій у тилуному районі обладнують тилуві пункти управління. Вони керують діями тилувих

частин та роботою об'єктів тилового забезпечення. Контроль за технічним станом машин здійснюється начальником контрольно-технічного пункту, який є помічником начальника автомобільної служби. Черговий парку веде облік часу виходу та повернення машин з рейсу і робить відмітку у дорожніх листах. Постійні парки цілодобово охороняються вартою.



*Translate by ear*

## **Key logistics functions**

### **Mobility**

Efficient and timely movement of forces is a pre-requisite for all military operations. Ensuring the strategic mobility of troops and materiel by providing adequate lift, transport facilities, equipment, and infrastructure is normally a major operational requirement. It includes the possible use of civilian resources and may involve the deployment, staging, and onward movement of large amounts of materiel and equipment. Planning and evaluation of capacity and capabilities can therefore be decisive in ensuring that varying political and military requirements can be met. The focal point for questions relating to strategic mobility in NATO is the Movement and Transportation Advisory Group, a sub-group of the Senior NATO Logisticians' Conference. This body was created to foster cooperative approaches to the management side of movement, transportation and mobility matters between military and civilian agencies and between NATO and member nations.

### **Host nation support**

Host nation support means civil and military assistance rendered in peace, emergencies, crisis and conflict by a Host Nation to Allied Forces and organizations which are located on, operating in or in transit through the Host Nation's territory. Arrangements concluded between the appropriate authorities of Host Nations and the "Sending Nations" and/or NATO form the basis of such assistance. Host Nation support is crucial to the sustainability of all types and categories of forces. Bilateral or multilateral agreements which take into account NATO's operational requirements contribute to the protection of the forces as well as providing the required logistic support and infrastructure for their reception, movement and employment. The flexibility needed by multinational forces calls for the involvement of NATO military commanders in formulating requirements for Host Nation support, in negotiating Memoranda of Understanding on behalf

of NATO and in coordinating the development of the relevant Host Nation Support agreements. Moreover the increasingly varied nature of deployment options means that the planning of Host Nation support arrangements now has to be based on a more generic approach than in the past.

### **Medical Support**

Medical services make a major contribution to military operations through the prevention of disease, the rapid evacuation and treatment of the sick, injured and wounded, and their early return to duty. Medical capabilities in an area where forces are deployed need to be commensurate with the force strength and their risk of exposure to sickness or injury. Medical support capabilities also need to be in place and operational prior to the start of military operations. The Committee of the Chiefs of Military Medical Services in NATO advises the Military Committee and provides the focus for cooperation in this field. Civil-military coordination is provided by a Joint Medical Committee.



*Translate in writing*

### **Військові тиліві райони СВ**

Командування МТЗ несе відповідальність за розробку, виробництво, постачання та закупівлю усіх видів зброї, бойової техніки та забезпечення ними Сухопутних військ. Воно також здійснює контроль та допомогу військам щодо технічного обслуговування та ремонту. Тилове забезпечення задовольняє медичні, транспортні та побутові потреби військ. Тилове забезпечення пов'язано з транспортним забезпеченням. Воно вирішує питання перевезень вантажів, ремонту техніки, використання головних шляхів підвозу та евакуації техніки. Театр воєнних дій включає зону відповідальності командувань, зону бойових дій, передній край та зону комунікацій. Тиліві кордони армійських корпусів поділяють зону бойових дій на передовий та тилівий райони.

Організація матеріально-технічного забезпечення військ у районах відповідальності проходить поетапно. На початку воєнних дій використовуються основні перевізні військові запаси та пакувальні запаси. До того ж військові запаси матеріальних засобів поділяються на предмети поточного споживання та недоторканий запас. До військового тилового району входять пункти розподілу та видачі матеріальних запасів безпосередньо у частинах. Вони полегшують завдання щодо поповнення та видачі матеріальних засобів. Споживчі запаси, а також



табельний комплект підрозділу постійно поповнюються за рахунок служб тилу. Вони діють як мобільні команди, а їх штат не перевищує чисельність роти.

Боекомплект - це встановлена кількість боеприпасів на одиницю озброєння або одного військовослужбовця. Норма постачання - це кількість боеприпасів, що виділяється підрозділу щоденно. Технічне забезпечення включає усі види технічного обслуговування і ремонту, постачання необхідними матеріалами для підтримання зброї і бойової техніки у боєздатному стані.



### *Act as an interpreter*

Пане генерале, Комітет воєнного планування НАТО керується певними принципами матеріально-технічного забезпечення. Чи не могли б Ви їх назвати?

Its principles and policies apply to peace, crisis and conflict situations and include operations under Article 5 of the North Atlantic Treaty. They also apply to operations within the framework of the Combined Joint Task Force concept and for operations involving non-NATO nations in NATO-led operations. They can be determinate as a responsibility, provision, authority, cooperation and coordination.

Пане генерале, давайте по черзі розглянемо їх більш детальніше. Що Ви мали на увазі, говорячи про відповідальність?

Member nations and NATO authorities have a collective responsibility for logistic support of NATO's multinational operations. Each NATO military commander establishes logistic requirements and coordinates logistic planning and support within his area of responsibility.

Наступним принципом Ви назвали забезпечення. Як буде здійснюватися забезпечення підрозділів країн членів НАТО?

Nations must ensure, individually or through cooperative arrangements, the provision of logistic resources to support the forces allocated to NATO during peace, crisis or conflict.

Пане генерале, а якими повноваженнями повинні бути наділені відповідні командири, для того, щоб забезпечити належне матеріально-технічне забезпечення своїм частинам та підрозділам?

Відомо, що без належної взаємодії між командирами усіх рівнів неможливо ефективно організувати роботу тилу навіть у збройних силах однієї країни. Я не помилюся, якщо скажу, що тісна взаємодія та погодженість дії між країнами НАТО є конче необхідною для організації матеріально-технічного забезпечення сил НАТО, чи не так?

The NATO military commanders at the appropriate levels need to have sufficient authority over the logistic assets needed to enable them to employ and sustain their forces in the most effective manner. The same applies to non-NATO commanders of multinational forces participating in a NATO-led operation.

Cooperation and coordination among the nations and NATO authorities is essential. Moreover, logistic cooperation between the civilian and military sectors within and between nations must make the best use of limited resources. In considering the scope for developing different forms of cooperation in the field of consumer logistics in order to maximize such benefits, integrated multinational logistics support, role specialization, common-funding of resources, and the application of the “lead-nation” principle are all investigated. The potential role of NATO Agencies such as the NATO Maintenance and Supply Agency is also considered if it is likely to offer cost-effective solutions.

## Додатки

### А. Англо-український військовий словник-мінімум

Словник містить 2800 базових лексико-термінологічних одиниць з курсу “Основи військового перекладу”. Пояснення і коментарі подаються в дужках курсивом ( ).

Одиниці для активного (*репродуктивного*) засвоєння виділені **жирним шрифтом**, всі інші – звичайним шрифтом. Цифрами позначено номери уроків, в яких розкривається значення запропонованих лексико-термінологічних одиниць.

Також в дужках, але без курсиву ( ), подаються нормативні скорочення англійських і українських одиниць. Англійські скорочення також наводяться в словнику окремо за абеткою. Повна форма скорочення розкривається після позначки =. Переклад скорочення пропонується лише за умов наявності нормативного або усталеного українського скорочення, наприклад: **AD** = air defense **ППО**.

В навчальних цілях для деяких англійських лексико-термінологічних одиниць зазначаються їх синоніми (позначка *syn.*) або споріднені значення (позначки *por.*, *div.*).

Українські відповідники для англійських термінів-омонімів подаються арабськими літерами.

Українські синонімічні відповідники розділяються косою рисою, утворюючи, таким чином, синонімічні ряди. Наприклад: **розуміння/оцінка всіх потенційних загроз** (*рівноцінними варіантами перекладу є розуміння всіх потенційних загроз та оцінка всіх потенційних загроз*).

Між словосполученнями, що мають змістові або стильові відмінності, ставиться крапка з комою.

Контекстуальні відповідники обов'язково супроводжуються позначкою *конт.*

Одиниці з ознаками розмовного та військово-жаргонного стилю супроводжуються позначками *розм.* або *сленг.*

Факультативна (*необов'язкова*) частина лексико-термінологічного сполучення наводиться у квадратних дужках [ ], наприклад: **combat [arms] branches** (рівноцінними варіантами є **combat arms branches** або **combat branches**).

В навчальних цілях іноді пропонуються гніздові приклади для деяких реєстрових одиниць. В такому разі реєстрове слово замінюється знаком тильди ~ .

1<sup>st</sup> Lieutenant (1LT) 12

**2-mile run** 19

2<sup>nd</sup> Lieutenant (2LT) 12

## **A**

**A** = attack aircraft

**AA** = antiaircraft

**abbreviation** 20

**About, FACE!** 18

**abreast** 18

**acceleration** 26

**accessories** 13

**accouterments** 13

**accuracy** 24

accurate fire 24

**acft** 27

**Acknowledge/Confirm** 20

**acquisition** 8, 32

acquisition of personnel 15

acquisition of territory 2

**active** 10

*syn.* regular

**Active Army** 10

**active component** 10

Active Component Headquarters  
10

**active defenses** 9

active infrared (IR) guidance  
system 27

перший лейтенант 12

**крос на дистанцію в 2 милі (3219 метрів)** 19

другий лейтенант 12

**скорочення** 20

**Кру-ГОМ!** (команда на місці) 18

**розміщення на одній лінії (у шеренгах)** 18

**прискорення; перевантаження** 26

**аксесуари** 13

**спорядження** 13

**точність** 24

влучна стрільба 24

**ЛА** 27

**"Прошу підтвердити прийом"** (Фраза радіообміну) 20

**придбання; закупівля (техніки, обладнання, технологій)** 8,32

набір особового складу 15

оволодіння територією 2

**регулярний; дійсний** 10

**регулярні СВ (США)** 10

**регулярне формування** 10

штаб регулярних СВ 10

**засоби активної оборони** 9

активна інфрачервона (ІЧ) система наведення 27

<b>actors</b> 4	<b>суб'єкти</b> (системи міжнародної безпеки) 4
<b>AD</b> = air defense	<b>ППО</b> 9
<b>AD GM sys</b> = air defense guided missile system	<b>ЗРК</b> 29
<b>ad hoc</b> <i>adj.</i> 4	<b>спеціальний</b> 4
ad hoc committee 4	спеціальний комітет 4
<b>AD spt</b> = air defense support	
<b>ADA</b> = Air Defense Artillery	
adapter	адаптер; перехідний роз'єм
adapter group 27	адаптер у зборі 27
adherence to basic exercise principles 19	суворе дотримання основних принципів тренування 19
adjacent <i>adj.</i>	суміжний; сусідній
<b>adjacent contour</b> 22	<b>суміжна горизонталь</b> 22
<b>adjacent unit</b> 23	<b>сусідній підрозділ</b> 23
<b>adjudication</b> 6	<b>вирішення у судовому порядку</b> 6
<b>Adjust, SLINGS!</b> 18	<b>Зброю – Припасувати! (команда)</b> 18
<b>Adjutant General Corps (AGC)</b> 10	<b>генерал-ад'ютантська служба</b> 10
<b>admin</b> = administration	
administration (admin) 16, 32	управління; адміністративне забезпечення; адміністративно-господарське управління; адміністративні питання 16, 32
administrative classification 12	службова класифікація 12
administrative district office 7	управління адміністративного району (Берегової охорони США) 7
<b>administrative movement</b> 23	<b>перевезення/пересування в умовах відсутності впливу противника</b> 23
<b>administrative operations</b> 23	<b>заходи адміністративно-господарської служби</b> 23
<b>administrative order (ADMINO)</b> 23	<b>наказ по тилу</b> 23
administrative support unit 32	підрозділ тилового забезпечення 32

administrative unit commander 16	командир підрозділу; куди приписано військовослужбовця 16
<b>ADMINO</b> = administrative order	
<b>Admiral (ADM)</b> 12	<b>адмірал</b> 12
<b>admission</b> 15	<b>вступ; зарахування</b> 15
admission of new members 4	приймання нових членів 4
ADP = automatic data processing	
advanced <i>adj.</i> 15; 27	поглиблений; просунутий; вдосконалений 15; 27
advanced conventional weapons systems 9	удосконалені комплекси звичайного озброєння 9
advanced data link capability 27	пропускна здатність розширеного каналу передачі даних 27
advanced medium-range air-to-air missile (AMRAAM) 27	вдосконалена КР середньої дальності класу „повітря–повітря” 27
<b>advanced training</b> 15	<b>поглиблена підготовка</b> 15
<b>adversary</b> 9	<b>противник</b> 9
<i>syn.</i> enemy	
<b>Advise</b> 20	<b>"Повідомте"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>adviser</b> 1	<b>радник</b> 1
<b>advisory agency</b> 8	<b>дорадчий орган</b> 8
<b>aerial combat</b> 2	<b>повітряний бій</b> 2
<b>aerial photograph</b> 22	<b>аерофотознімок</b> 22
<b>aerial platform</b> 29	<b>ЛА-носій засобів ураження</b> 29
<b>aeronautical chart</b> 22	<b>аеронавігаційна карта</b> 22
affirmative vote 4	голосування “за” 4
<b>Affirmative/Correct</b> 20	<b>"Так/Вірно/Згоден/Підтверджую"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>AGC</b> = Adjutant General Corps	
<b>agent vapor</b> 21	<b>випаровування отруйних речовин</b> 21
<b>aggression</b> 1	<b>агресія</b> 1
<b>aggressor</b> 1	<b>агресор</b> 1
<b>aid program</b> 8	<b>програма допомоги</b> 8

<b>aid station</b> 32	<b>медичний пункт; пункт медичної допомоги</b> 32
Aids to Navigation 17	основи навігації 17
<b>aileron</b> 27	<b>елерон</b> 27
<b>air assault</b> <i>adj.</i> 10	<b>повітряно-штурмовий</b> 10
<b>air assault unit</b> 10	<b>повітряно-штурмове угруповання</b> 10
<b>air cavalry</b> <i>adj.</i> 10	<b>розвідувальний аеромобільний</b> 10
<b>air cavalry unit</b> 10	<b>розвідувальне аеромобільне угруповання</b> 10
<b>air defense (AD)</b> 29	<b>протиповітряна оборона (ППО)</b> 29
<b>air defense</b> <i>adj.</i> 9	<b>протиповітряний; зенітний</b> 9
<b>Air Defense Artillery (ADA)</b> 10	<b>зенітна артилерія (як рід військ)</b> 10
<b>air defense artillery (ADA) system</b> 29	<b>зенітний артилерійський комплекс</b> 29
<b>air defense artillery unit</b> 10	<b>зенітне артилерійське угруповання</b> 10
<b>air defense guided missile system (AD GM sys)</b> 29	<b>зенітний ракетний комплекс (ЗРК)</b> 29
<b>air defense materiel</b> 29	<b>бойова техніка ППО</b> 29
<b>air defense support (AD spt)</b> 31	<b>забезпечення засобами ППО</b> 31
<b>air force</b> 10	<b>повітряна армія (як військове формування)</b> 10
<b>Air Force</b> 3	<b>Військово-повітряні сили (ВПС)</b> 3
Air Force Officer Training School 15	школа підготовки офіцерів ВПС 15
Air Force War college 15	Військово-повітряний коледж (США) 15
<b>air operations</b> 7	<b>бойові дії в повітрі</b> 7
<i>syn.</i> <b>air warfare</b> 2	
<b>air reconnaissance</b> 31	<b>повітряна розвідка</b> 31
<b>air superiority</b> 27	<b>перевага в повітрі</b> 27

<b>air transportable</b> <i>adj.</i> 26	придатний для транспортування повітрям; аеротранспортабельний 26
<b>air-based</b> <i>adj.</i> 9	повітряного базування 9
<b>air-based missile</b> 9	КР повітряного базування 9
<b>airborne</b> <i>adj.</i> 10	повітрянодесантний 10
<b>airborne unit</b> 10	повітрянодесантне угруповання 10
<b>airborne vehicle</b> 22	повітрянодесантний засіб 22
<b>airburst</b> 21	повітряний вибух 21
<b>aircraft (acft)</b> 9, 27	літальний апарат (ЛА); літак; авіаційний; бортовий ( <i>про обладнання</i> ) 9, 27
<b>aircraft armament</b> 27	авіаційне озброєння 27
<b>aircraft carrier (CV)</b> 2, 28	авіаносець 28
<b>air-delivered cluster weapons system</b> 27	касетний комплект бойових засобів, що доставляється повітряним шляхом 27
<b>airfoil group</b> 27	аеродинамічна поверхня у зборі 27
<b>air-to-air missile</b> 27	КР класу „повітря – повітря” 27
<b>air-to-ground communications equipment</b> 20	засоби двостороннього зв'язку “літальний апарат-земля” 20
<b>air-to-surface tactical missile</b> 27	тактична КР класу „повітря – поверхня” 27
<b>alarm placement</b> 21	розташування/дислокація у випадку оголошення тривоги 21
<b>alignment</b> 18	рівняння в шеренгах і колонах 18
<b>All after ...</b> 20	"Все після слова ..." ( <i>все, що передано після відповідного слова</i> ) (Фраза радіообміну) 20
<b>All before ...</b> 20	"Все до слова ..." ( <i>все, що передано до відповідного слова</i> ) (Фраза радіообміну) 20
<b>All stations</b> 20	"Увага всім абонентам! Викликаю всі станції" (Фраза радіообміну) 20
<b>all weather</b>	всепогодний; універсальний



<b>all weather aircraft</b> 27	<b>всепогодний літак</b> 27
<b>all weather coat</b> 13	<b>універсальна куртка</b> 13
<b>alliance</b> 1,4	<b>альянс; союз</b> 1,4
<b>allowance</b> 16	<b>грошова надбавка</b> 16
<b>allowance of food</b> 32	<b>норма [постачання] продовольства</b> 32
<b>AM</b> = amplitude modulated	
<b>American Forces Information Service</b> 8	<b>Служба інформації ЗС США</b> 8
<b>ammo</b> = ammunition	
<b>ammunition (ammo)</b> 24	<b>боєприпаси</b> 24
<b>ammunition storage point (ASP)</b> 29	<b>пункт збереження боєприпасів</b> 29
<b>ammunition-carrying capacity</b>	<b>боезапас</b>
<b>amphibious</b>	<b>морський десантний; амфібійний</b>
<b>amphibious operation</b> 28	<b>морська десантна операція</b> 28
<b>amphibious transport dock</b> 28	<b>транспорт-док десантних засобів</b> 28
<b>amphibious warfare ship (LPD)</b> 28	<b>десантний корабель</b> 28
<b>amplitude modulated (AM)</b> 20	<b>з амплітудною модуляцією</b> 20
<b>AMSC</b> = Army Medical Specialist Corps	
<b>ANC</b> = Army Nurse Corps	
<b>annex</b> 23	<b>додаток</b> 23
<b>antenna</b> 20	<b>антена</b> 20
<b>antiaircraft (AA)</b> 24	<b>зенітний; протиповітряний</b> 24
<b>anticipated operations</b> 23	<b>очікувані бойові дії</b> 23
<b>anticipation</b> 6	<b>передбачуваність</b> 6
<b>antijamming techniques</b> 20	<b>способи протидії активним перешкодам</b> 20
<b>antiradiation missile</b> 27	<b>протирадіолокаційна КР</b> 27
<b>antisubmarine</b> 28	<b>протишовновий</b> 28
<b>antisubmarine warfare (ASW)</b> 28	<b>протишовнова оборона</b> 28
<b>antiterrorism</b> 5	<b>антитероризм</b> 5

<b>AP</b> = armor piercing	<b>БТР</b> 24
<b>APC</b> = armored personnel carrier	<b>кандидат; абітурієнт</b> 15
<b>applicant</b> 15	<b>призначення</b> 15
<b>appointment</b> 15	призначення нового Генерального секретаря ООН 4
appointment of a new UN Secretary General 4	розуміння/оцінка всіх потенційних загроз 5
appreciation for all potential threats 5	<b>висування з глибини; марш з метою зближення (з противником)</b> 30
<b>approach march</b> 30	здатність до різних професій 11
aptitude for different jobs 11	умовна система 22
arbitrary system 22	<b>командувач округу (Берегової охорони США)</b> 7
<b>area commander</b> 7	<b>позиційна оборона; оборона району</b> 30
<b>area defense</b> 30	<b>охорона району</b> 31
<b>area security</b> 31	<b>вогонь по площадкових цілях; розосереджений вогонь</b> 25
<b>area-fire</b> 25	<b>рід військ</b> 7
<b>arm</b> 7	<b>озброєння; бойові засоби; зброя</b> 2, 28
<i>syn. branch</i>	сигнал рукою 29
<b>armament (armt)</b> 2, 28	<b>збройний конфлікт</b> 2
arm-and-hand signal 29	<b>збройні сили (ЗС)</b> 3
<b>armd veh</b> = armored vehicle	<b>вид збройних сил</b> 3,7
<b>armed conflict</b> 2	комплект тестів для перевірки придатності до військової служби 11
<b>armed forces</b> 3	<b>збройна міць</b> 2
<b>armed service</b> 3,7	1. броня
Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB) 11	2. танки; броньовані цілі
<b>armed strength</b> 2	3. бронетанковий
<b>armor</b> 26	

<b>Armor</b> 10	<b>бронетанкові війська</b> 10
<b>armor materiel</b> 26	<b>бронетанкова техніка</b> 26
<b>armor piercing (AP)</b> 24	<b>бронебійний</b> 24
<b>armored</b> <i>adj.</i>	<b>бронетанковий; броньований</b>
<b>armored cavalry</b> <i>adj.</i> 10	<b>розвідувальний механізований</b> 10
<b>armored cavalry unit</b> 10	<b>розвідувальне механізоване угруповання</b> 10
<b>armored personnel carrier (APC)</b> 24	<b>бронетранспортер (БТР)</b> 24
<b>armored unit</b> 10	<b>бронетанкове угруповання</b> 10
<b>armored vehicle (armd veh)</b> 26	<b>броньована машина</b> 26
<b>arms control</b> 5	<b>контроль над озброєннями</b> 5
<b>arms control treaty</b> 5	договір про контроль над озброєннями 5
<b>arms limitation</b> 5	<b>обмеження озброєнь</b> 5
<b>armt</b> = armament	
<b>army</b> 10	<b>армія</b> ( <i>як військове формування</i> ) 10
<b>Army</b> 3	<b>Сухопутні війська (СВ) (США)</b> 3
<b>Army Aviation</b> 10	<b>армійська авіація</b> ( <i>рід військ</i> ) 10
<b>army aviation support</b> 31	<b>забезпечення [бойових дій] армійською авіацією</b> 31
<b>Army Basic Combat Training</b> 17	первинна бойова підготовка СВ 17
<b>Army Corps of Engineers</b> 7	<b>інженерні війська США; корпус військових інженерів СВ США</b> 7
<b>Army Group</b> 10	армійська група 10
<b>Army Medical Specialist Corps (AMSC)</b> 10	служба медичних спеціалістів СВ 10
<b>Army National Guard</b> 10	<b>Національна гвардія СВ (США)</b> 10
<b>Army National Guard Enhanced Separate Brigade</b> 10	окрема посилена бригада НГ СВ 10
<b>Army Nurse Corps (ANC)</b> 10	служба медичних сестер СВ 10
<b>Army Officer Candidate School</b> 15	школа підготовки офіцерів СВ 15
<b>Army Reserve</b> 10	<b>резерв СВ (США)</b> 10

Army Reserve Enlistment Program <i>11</i>	програма набору до резерву СВ <i>11</i>
Army War College <i>15</i>	Військовий коледж СВ <i>15</i>
<b>artillery (arty)</b> <i>25</i>	<b>артилерія; артилерійський</b> <i>25</i>
<b>artillery battalion</b> <i>10</i>	<b>дивізіон</b> <i>10</i>
<b>artillery materiel</b> <i>25</i>	<b>артилерійське озброєння</b> <i>25</i>
<b>artillery piece</b> <i>25</i>	<b>артилерійська гармата</b> <i>25</i>
<b>artillery salute</b> <i>18</i>	<b>артилерійський салют</b> <i>18</i>
<b>artillery system</b> <i>25</i>	<b>артилерійська система</b> <i>25</i>
<b>artillery unit</b> <i>10</i>	<b>артилерійське угруповання</b> <i>10</i>
<b>artillery weapon</b> <i>25</i>	<b>бойовий засіб артилерії</b> <i>25</i>
<b>artillery weapons system (arty wpns sys)</b> <i>25</i>	<b>артилерійська система озброєння; артилерійський комплекс бойових засобів</b> <i>25</i>
<b>arty</b> = artillery	
<b>arty wpns sys</b> = artillery weapons system	
<b>AS YOU WERE!</b> <i>18</i>	<b>ВІДСТАВИТИ!</b> ( <i>команда</i> ) <i>18</i>
<b>ASD</b> = Assistant Secretary of Defense	<b>ПМО</b> <i>8</i>
<b>ASP</b> = ammunition storage point	
assailable	уразливий; досяжний
<b>assault landing</b> <i>22</i>	<b>висадка десанту в умовах протидії противника</b> <i>22</i>
<b>assault rifle</b> <i>24</i>	<b>штурмова гвинтівка</b> <i>24</i>
<b>assessments of the situation</b> <i>6</i>	<b>оцінка обстановки</b> <i>6</i>
assignment	посада; призначення ( <i>на посаду</i> ); зарахування ( <i>до штату</i> ); виділення ( <i>сил та засобів</i> )
Assistant Secretary of Defense (ASD) <i>8</i>	помічник міністра оборони (ПМО) ( <i>США</i> ) <i>8</i>
Assistant to the President for National Security Affairs <i>1</i>	помічник президента з питань національної безпеки ( <i>США</i> ) <i>1</i>

Assistant to the Secretary of Defense (ATSD) 8	помічник міністра оборони (ПМО) (США) 8
<b>ASW</b> = antisubmarine warfare	
<b>AT EASE</b> 18	<b>ВІЛЬНО</b> (команда) 18
at ease march	пересування не в ногу
<b>At ease, March</b> 18	<b>ВІЛЬНО</b> (під час руху) 18
at long ranges 29	на дальніх підступах 29
at lower echelons 2	на нижчих рівнях 2
<b>AT MY COMMAND!</b> 18	<b>СЛУХАЙ МОЮ КОМАНДУ!</b> (команда) 18
at sea	у відкритому морі
at the DOD level 7	на рівні міністерства оборони США 7
<b>AT YOUR COMMAND!</b> 18	<b>за вашою командою!</b> (команда) 18
<b>athletic competition</b> 19	<b>атлетичні змагання</b> 19
<b>atk acft</b> = attack aircraft	
<b>atomic bomb (A-bomb)</b> 21	<b>атомна бомба</b> 21
<b>ATSD</b> = Assistant to the Secretary of Defense	
<b>attack</b> 1	<b>наступ; напад; удар</b> 1
<b>attack aircraft (atk acft, A)</b> 27	<b>штурмовик</b> 27
attacker 30	наступаючий; нападаюча сторона; засіб нападу 30
attainment of military objectives 2	виконання військових завдань 2
<b>ATTENTION!</b> 18	<b>СТРУНКО!</b> (команда) 18
<b>Authenticate</b> 20	<b>"Засвідчіть код станції"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>authentication code</b> 20	<b>код розпізнавальних сигналів</b> 20
<b>Authentication is ...</b> 20	<b>"Розпізнавальний код ..."</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>authority</b> 7	<b>повноваження; влада</b> 7
authority and direction 7	повноваження і керівництво; управління 7
authorized deliveries of weapons 5	санкціоновані поставки зброї 5

- automated operation 29
- automatic data processing (ADP)
- automatic fire** 24
- automatic grenade launcher** 24
- automatic masking criteria 21
- auxiliary ship** 28
- availability of openings 16
- Aviation Forces** 7
- avionics** 27
- award** 13
- azimuth** 22
- В**
- В** = bomber
- background noise** 20
- backward march
- badge** 13
- balance** 19
- ball 24
- ballistic missile (BM)** 9
- ballistic missile defense (BMD)** 9
- ballistics meteorology
- bar scale** 22
- barracks** 14
- barrel** 24
- barrel assembly 25
- barrier materials 32
- робота в автоматичному режимі;  
автоматичні операції 29
- автоматична обробка даних
- автоматичний вогонь** 24
- автоматичний гранатомет** 24
- норматив надягання протигазу 21
- допоміжне судно** 28
- наявність вакансій 16
- авіаційні сили** 7
- авіоніка** (бортове радіоелектронне обладнання; авіаційні радіоелектронні системи) 27
- нагорода** 13
- азимут** 22
- фоновий шум** 20
- пересування назад
- значок; емблема** 13
- рівновага** 19
- бойовий; загального призначення (про стрілецькі боєприпаси) 24
- балістична ракета (БР)** 9
- оборона проти балістичних ракет** 9
- балістична метеорологія
- лінійний масштаб** 22
- казарма** 14
- ствол** 24
- ствол у зборі 25
- матеріали для будівництва загороджень 32

<b>base</b> 10, 18	1. <b>база</b> (авіаційна, морська) 10 2. <b>база</b> (елемент строю, що слугує основою для управління рухом) 18
<b>base pay</b> 12	<b>базова сума грошового утримання</b> 12
basic concept 16	основне положення 16
<b>basic military skills</b> 17	<b>основні військові навички</b> 17
<b>Basic Military Training (BMT)</b> 17	<b>первинна військова підготовка</b> 17
basic skill decontamination 21	навички первинної санітарної обробки 21
basic tools 17	основні засоби 17
<b>bat intel</b> = battle intelligence	
<b>battalion</b> 10	<b>батальйон</b> 10
battalion communications platoon 29	батальйонний взвод зв'язку 29
<b>battalion task force</b> 10	<b>батальйонна тактична група</b> 10
<b>battery</b> 10	<b>батарея</b> 10
battery clip 20	затискач акумулятора 20
<b>battery life</b> 29	<b>строк служби акумулятора</b> 29
<b>battle</b> 2	<b>битва</b> 2
<b>battle damage assessment and repair</b> 32	визначення/оцінка ступеню руйнування/ пошкодження та ремонту 32
<b>battle dress uniform (BDU)</b> 13	<b>польова форма одягу</b> 13
<b>battle intelligence (bat intel)</b> 31	<b>розвідка під час бою/бойових дій</b> 31
<b>battledress overgarment (BDO)</b> 21	<b>комплект верхнього захисного одягу</b> 21
battlefield visualization 23	візуальне відображення поля бою 23
<b>battleship (bat)</b> 28	<b>лінійний корабель (лінкор)</b> 28
<b>BDO</b> = battledress overgarment	
Beast Barracks <i>slang</i> 17	<i>сленг.</i> "гидотні казарми" (первинна військова підготовка курсантів) 17
<i>syn.</i> Cadet Basic Training	
<b>belligerent parties</b> 6	<b>ворогуючі сторони</b> 6

**belt** 13  
 belt-fed 24  
**beret** 13  
**bipod** 24  
 blaring sound 14  
**blast wave** 21  
**blue uniform** 13  
**BM** = ballistic missile  
**BMD** = ballistic missile defense  
**bmr** = bomber  
**body** 23  
**bomb bay** 27  
**bomb carrier** 27  
**bombardment** 2  
**bomber (bmr, B)** 9, 27  
**booster** 25  
 Boot Camp 17  
  
**bore** 24  
**bottom of the hull** 28  
  
**bow tie** 13  
**box magazine** 24  
**branch** 7  
*syn.* arm  
**branch insignia** 13  
**brassard** 13  
**breach** 31  
*syn.* breaching  
  
**breach of peace** 4  
**Break** 20  
  
**ремінь** 13  
 із стрічковою подачею патронів 24  
**берет** 13  
**підпора; сошка** 24  
 пронизливий звук 14  
**вибухова хвиля** 21  
**блакитна форма одягу** 13  
**БР** 9  
  
 текст наказу 23  
**бомбовий відсік** 27  
**бомботримач** 27  
**бомбардування** 2  
**бомбардувальник** 9, 27  
**стартовий двигун; прискорювач** 25  
*сленг.* курс молодого бійця (*ВМС США*) 17  
**канал ствола** 24  
**днище корпусу; підводна частина корпусу (корабля)** 28  
**краватка-метелик** 13  
**коробчатий магазин** 24  
**рід військ** 7  
  
**емблема роду військ** 13  
**нарукавна пов'язка** 13  
**прорив; пророблення проходів (в інженерних загородженнях); подолання загороджень** 31  
**порушення миру** 4  
**"Пауза" (Фраза радіообміну)** 20



**Break, break** 20

breakfast muster 14

**breech mechanism** 25

**breech-loaded** 24

**brigade** 10

**Brigadier General (BG)** 12

broad and complex topic 4

broad areas 21

broad array of options 9

broad course of action 3

broad-based alliances 1

budget approval 8

**bul** = bulletin

**bullet** 24

**bulletin (bul)** 23

**bunker** 24

**burst** 21, 24

**By twos, Number!** 18

by virtue of rank or assignment 23

## C

C = cargo aircraft

**C4I** = command, control, communications, computers, and intelligence

**"Подальша інформація призначена іншому абоненту"** (Фраза радіообміну) 20

шикування на сніданок 14

**затворний механізм** 25

**що заряджається з казенної частини** 24

**бригада** 10

**бригадний генерал** 12

складна та багатоаспектна тема 4

основні категорії 21

широкий вибір варіантів 9

широкий спектр дій 3

альянси, що мають широке представництво 1

затвердження бюджету 8

**куля** 24

**бюлетень** (документ з відомостями постійного характеру); **зведення** 23

**бункер; сховище** 24

1. **вибух** 21

2. **черга** (автоматного чи кулеметного вогню) 24

**На перший-другий, РАХУЙСЬ!** (команда) 18

на підставі військового звання чи займаної посади 23

**cadence** 14, 18

**Cadet Basic Training** 17  
*syn. slang* Beast Barracks

**cal** = caliber

**caliber** (cal) 24

**calisthenics** 19

**callsign** 20

**camouflage** 30

**camouflage technique** 30

**campaign** 30

**campus** 15

**cannon** 25

**capabilities-based approach** 9

**capability for human intervention**  
29

**Captain (CPT)** 12

**carbine** 24

**cardio-respiratory (CR) endurance**  
19

**career officer** 15

**career progression** 16

**careful planning** 9

**cargo** 26

**cargo aircraft (C)** 27

**carriage** 25

**cartography** 22

1. **темп/ритм руху; ритмований спів при пересуванні (кроком/бігом)**  
14

2. **ритмічність (руху або команди)** 18  
первинна військова підготовка курсантів 17

**калібр** 24

**ритмічна гімнастика** 19

**позивний** 20

**маскування** 30

**техніка маскування** 30

**операція; кампанія; брати участь в операції** 30

**курсантське містечко** 15

**гармата** 25

**підхід, що базується на бойових можливостях** 9

**можливість втручання оператора** 29

1. **капітан** 12

2. **кептен (ВМС США) (пор.: капітан 1 рангу)** 12

**карабін** 24

**кардіо-респіраторна витривалість** 19

**кадровий офіцер** 15

**кар'єрний ріст** 16

**ретельне планування** 9

**вантаж; вантажний; транспортний**  
26

**транспортний літак** 27

**лафет** 25

**картографія** 22

<b>cartridge</b> 24	<b>патрон</b> 24
cartridge case 24	патронна гільза 24
<b>CAS</b> = close air support	
<b>case</b> 24	<b>гільза; оболонка</b> 24
<b>casualties</b> 21	<b>втрати (особового складу)</b> 21
category of support 32	категорія забезпечення 32
causes of warfare 2	причини війни 2
<b>cav</b> = cavalry	
<b>cavalry (cav)</b> 10, 24	<b>розвідувальний</b> 10, 24
<i>syn.</i> scout	
<b>cavalry fighting vehicle (CFV)</b> 26	<b>бойова розвідувальна машина (БРМ)</b> 26
<b>cavalry squadron</b> 31	<b>розвідувальний батальйон</b> 31
<b>cavalry unit</b> 10	<b>розвідувальне угруповання</b> 10
<b>cavalry vehicle</b> 26	<b>розвідувальна машина</b> 26
<b>cbt spt</b> = combat support	
<b>cbt spt elm</b> = combat support element	
<b>CBTI</b> = combat intelligence	
<b>CE</b> = Corps of Engineers	
<b>ceasefire</b> 6	<b>припинення вогню</b> 6
<b>Central Intelligence Agency (CIA)</b> 1	<b>Центральне розвідувальне управління (ЦРУ) (США)</b> 1
<b>ceremonies</b> 18	<b>військові ритуали (паради, марші, урочисті заходи)</b> 18
<b>CFSP</b> = Common Foreign and Security Policy	
<b>CFV</b> = cavalry fighting vehicle	<b>БРМ</b> 26
<b>CG</b> = cruiser	
<b>chain of command</b> 23	<b>порядок підпорядкування</b> 23
<b>chain reaction</b> 21	<b>ланцюгова реакція</b> 21

<b>Chairman of the Joint Chiefs of Staff (CJCS) 1,7</b>	<b>голова Об'єднаного комітету начальників штабів (ОКНШ) (США) 1,7</b>
<b>challenge 1</b>	<b>виклик 1</b>
challenging instruction 17	важке навчання 17
<b>chamber 24</b>	<b>набійник; камора 24</b>
<b>Change step, MARCH! 18</b>	<b>ЗМІНИТИ НОГУ! (команда) 18</b>
changes in the operational situation 5	зміни в оперативній обстановці 5
<b>channel 29</b>	<b>канал; лінія зв'язку 29</b>
chaos 6	хаос; безладдя 6
Chaplain Corps (CHC) 10	служба капеланів (військових священників) 10
<b>chart 22</b>	<b>схема; карта 22</b>
<b>Charter of the United Nations 4</b>	<b>Статут ООН; Хартія ООН 4</b>
<b>chassis 26</b>	<b>шасі; ходова частина 26</b>
CHC = Chaplain Corps	
<b>Chemical Corps (CmlC) 10</b>	<b>хімічні війська 10</b>
<b>chemical support (cml spt) 31</b>	<b>хімічне забезпечення; забезпечення [бойових дій] хімічними засобами 31</b>
<b>chemical unit 31</b>	<b>хімічний підрозділ/частина 31</b>
<b>Chief of Naval Operations (CNO) 7</b>	<b>начальник штабу ВМС США (НШ ВМС) 7</b>
<b>Chief of Staff (C-of-S; CofS) 7</b>	<b>начальник штабу (НШ) 7</b>
<b>Chief of Staff, United States Air Force (CSUSAF) 7</b>	<b>начальник штабу ВПС США (НШ ВПС) 7</b>
<b>Chief of Staff, United States Army (CSUSA) 7</b>	<b>начальник штабу СВ США (НШ СВ) 7</b>
<b>Chief of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine 3</b>	<b>Начальник Генерального штабу Збройних сил України (ГШ ЗСУ) 3</b>
Chief Petty Officer (CPO) 12	головний старшина 12
Chobham spaced armor 26	композиційна броня Чобхем 26
<b>CIA = Central Intelligence Agency</b>	<b>ЦРУ</b>

**C-in-C; CINC** = Commander-in-Chief

**circular** 23

**CITV** = commander's independent thermal viewer

**civil affairs section (G5)** 23

**civil defense** 7

**civil support operations** 5

**civil war** 2

**civilian staff** 6

civil-military operations estimate  
23

**CJCS** = Chairman of the Joint Chiefs of Staff

clamp 20

**clandestine** *adj.* 5

clarity of intention 6

class A uniform 13

**class of supply** 32

**classification of uniforms** 13

**classified** 22

cleaning stations 14

**Clear** 20

**close air support (CAS)** 31

**close operation** 30

**циркуляр** (документ з відомостями тимчасового характеру) 23

**відділ зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням;**  
начальник відділу зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням 23

**цивільна оборона** 7

**операції на підтримку цивільного населення** 5

**громадянська війна** 2

**цивільний штаб** 6

оцінка обстановки з урахуванням дій цивільних та військових органів 23

**Голова ОКНШ**

затискач; клема; скоба; фіксатор 20

**таємний** 5

ясність намірів 6

форма одягу класу А (з кітелем) 13

**клас предметів постачання** 32

**класифікація форм одягу** 13

**з грифом таємності;** *розм.*  
грифований 22

кімнати для особистої гігієни 14

**"Розбірливо"** (Фраза радіообміну) 20

**безпосередня авіаційна підтримка**  
31

**ближній бій** 30

close political-military communication 6	тісні військово-політичні зв'язки 6
<b>close support 25</b>	<b>безпосередня підтримка; супроводження 25</b>
<b>close-in air defense weapon 29</b>	<b>зенітний комплекс безпосередньої оборони 29</b>
<b>clothing allowance 16</b>	<b>грошова надбавка на одержання форми одягу 16</b>
<b>clothing bag issue 13</b>	<b>обов'язковий комплект форми одягу 13</b>
clothing bag issue item 13	предмет обов'язкового комплекту форми одягу 13
<b>CM = cruise missile</b>	
<b>cml spt = chemical support</b>	
<b>CmlC = Chemical Corps</b>	
<b>CNO = Chief of Naval Operations</b>	<b>НШ ВМС (США) 7</b>
<b>CNSDU = Council of National Security and Defense of Ukraine</b>	<b>РНБОУ</b>
Coast Guard Training 17	підготовка для Служби берегової охорони 17
<b>cockpit 27</b>	<b>кабіна льотчика 27</b>
<b>code of conduct 17</b>	<b>кодекс поведінки 17</b>
<b>coercion 6</b>	<b>примус 6</b>
<b>CofS; C-of-S = Chief of Staff</b>	<b>НШ</b>
<b>cohesion 18</b>	<b>стройова злагодженість 18</b>
cohesive tactical sized unit 10	автономний тактичний підрозділ 10
<b>cohesive unit 23</b>	<b>злагоджений підрозділ 23</b>
<b>cold war 2</b>	<b>холодна війна 2</b>
<b>cold weather gear 13</b>	<b>утеплене обмундирування 13</b>
<b>collapsible antenna 20</b>	<b>складана антена 20</b>
<i>syn. telescopic ~</i>	
collar insignia pins 13	причіпні знаки розрізнення на комірці 13
<b>collective protection 21</b>	<b>колективний захист 21</b>

<b>collective security</b> 1,4	<b>колективна безпека</b> 1,4
collective security actors 4	суб'єкти колективної безпеки 4
collective security issues 1	питання колективної безпеки 1
collective security supporters 4	прихильники [ідеї] колективної безпеки 4
college of military intelligence 15	коледж військової розвідки 15
collision course 29	курс зустрічі з ціллю; зустрічно-пересічний курс; траєкторія наведення в точку випередження 29
<b>Colonel (COL)</b> 12	<b>полковник</b> 12
Color Company 14	прапорносна рота 14
color competition 14	змагання за отримання прапора 14
<b>Color Parade</b> 14	<b>святковий парад</b> 14
<b>column</b> 18	<b>колона; похідний стрій</b> 18
<b>combat [arms] branches</b> 10	<b>бойові роди військ</b> 10
<b>combat</b> 2	<b>бій</b> 2
aerial ~	повітряний ~
combat badge 13	значок за участь в бойових діях 13
combat boots 13	черевики з високими берцями; <i>розм.</i> берці 13
<b>combat intelligence (CBTI)</b> 31	<b>тактична розвідка</b> 31
<b>combat leaders identification</b> 13	нашивка військового звання ( <i>для польової форми</i> ) 13
<b>combat operations</b> 5	<b>бойові операції</b> 5
<b>combat order</b> 23, 30	1. <b>бойовий наказ/розпорядження</b> 23
<b>combat power</b> 30	2. <b>бойовий порядок</b> 30
<b>combat readiness</b> 7	<b>бойова міць; бойові можливості; бойові сили та засоби</b> 30
<b>combat service support (CSS)</b> 32	<b>бойова готовність</b> 7
combat service support (CSS) branches 10	<b>тилове забезпечення [бойових дій]</b> 32
combat support (CS) branches 10	роди військ та служби тилового забезпечення 10
	роди військ бойового забезпечення 10

<b>combat support (CS; cbt spt) 31</b>	<b>бойове забезпечення; забезпечення бойових дій; бойова підтримка 31</b>
combat support element (cmb spt elm) 31	частина/підрозділ бойового забезпечення 31
<b>combat trains 32</b>	<b>тили частин першого ешелону 32</b>
<b>combat zone (CZ) 32</b>	<b>зона бойових дій 32</b>
<b>combatant 28</b>	<b>учасник бойових дій; комбатант 28</b>
<b>combatant forces 2</b>	<b>бойові сили 2</b>
<b>combating terrorism 5</b>	<b>боротьба з тероризмом 5</b>
<b>combined arms combat 30</b>	<b>загальновійськовий бій 30</b>
combined arms operation	загальновійськова операція
<b>combined command 18</b>	<b>комбінована команда 18</b>
<b>comm = communication(s)</b>	
<b>command</b>	1. <b>командування</b> ( <i>організаційна одиниця</i> )
	2. <b>керівництво</b>
	3. <b>команда</b> ( <i>усний наказ</i> )
<b>command 18</b>	<b>команда 18</b>
drill ~	стройова ~
two-part ~	двоскладова ~
combined ~	комбінована ~
supplementary ~	додаткова ~
mass ~	колективна ~
preparatory ~	підготовча ~
~ of execution	виконавча ~
<b>command and control (C2) 6</b>	<b>військове управління 6</b>
<b>command and control (C2) system 9</b>	<b>система військового управління 9</b>
<b>Command and Signal 23</b>	<b>розпорядження щодо організації зв'язку та розташування командних пунктів</b> ( <i>пункт бойового наказу</i> ) 23
<b>command of execution 18</b>	<b>виконавча команда 18</b>
<b>command personnel 15</b>	<b>командний склад 15</b>



<b>command post</b> 29	<b>командний пункт</b> 29
Command Sergeant Major 12	головний сержант армійського командування 12
Command Staff College 15	командно-штабний коледж 15
command voice	командний голос
<b>command, control and communication (C<sup>3</sup>) system</b> 30	<b>система оперативного управління та зв'язку</b> 30
<b>command, control, communications, computers, and intelligence (C4I)</b> 5	<b>управління, зв'язок, комп'ютерне забезпечення і розвідка</b> 5
commandant	начальник ( <i>військового училища, інституту</i> )
<b>Commandant of the Marine Corps</b> 7	<b>командувач Корпусу морської піхоти (КМП) (США)</b> 7
<b>Commander (CDR)</b> 12	<b>командер</b> ( <i>пор.: капітан 2 рангу</i> ) 12
<b>commander (comdr)</b> 26	<b>командир</b> 26
<b>commander's estimate</b> 23	<b>оцінка обстановки командиром</b> 23
commander's independent thermal viewer (CITV) 26	окремий командирський тепловізор ( <i>тепловізійний прилад кругового спостереження</i> ) 26
<b>Commander-in-Chief (CINC; C-in-C)</b> 7	<b>головнокомандувач</b> 7
commander's integrated display 26	комбінований дисплей командира 26
commander's intent	намір командира
<b>commendation</b> 16	<b>подання</b> 16
<b>commissioned officer (ComO)</b> 12	<b>офіцер</b> 12
Commissioning Week 14	випускний тиждень 14
<b>commodity</b> 32	<b>предмет забезпечення; матеріальний засіб</b> одного виду 32
common deficiency 13	загальний недолік 13
Common Foreign and Security Policy (CFSP) 4	Спільна політика з питань безпеки і міжнародних справ ( <i>напрям співробітництва у ЄС</i> ) 4
<b>common frequency</b> 20	<b>спільна частота</b> 20
Commonwealth of Nations 1	Співдружність держав 1

<b>communication(s) (comm) 20</b>	<b>зв'язок; засоби зв'язку; вид зв'язку 20</b>
<i>syn. signals</i>	
<b>communications 20</b>	<b>зв'язок 20</b>
secure ~	закритий/засекречений ~
wire ~	дротовий ~
satellite ~	супутниковий ~
wireless ~	радіозв'язок
sound ~	акустичний ~
radio ~	радіозв'язок
visual ~	зоровий ~
messenger ~	~ посильними
<b>communications equipment 32</b>	<b>апаратура зв'язку 32</b>
<b>communications security 20</b>	<b>безпека зв'язку; прихованість [роботи засобів] зв'язку 20</b>
<b>communications zone (COMMZ) 23, 32</b>	<b>зона комунікацій 23, 32</b>
community of interests 4	спільність інтересів 4
<b>COMMZ = communications zone</b>	
<b>comp = component</b>	
comp = component	
<b>company 10</b>	<b>рота 10</b>
<b>company commander 10</b>	<b>командир роти 10</b>
<b>company grade officers 12</b>	<b>молодші офіцери 12</b>
company mate 14	товариш по роті 14
company time 14	час для проведення в складі роти 14
compensation 12	<i>конт.</i> грошове забезпечення 12
compete for the title 14	змагатися за звання 14
compilation of map 22	складання карти 22
<b>complete round 24</b>	<b>постріл (боєприпас); унітарний боєприпас 24</b>
complexities of tactical operations 22	складнощі бойових дій 22
component (comp)	складова частина; формування; агрегат; вузол; блок

component of logistics 32	складова МТЗ ( <i>матеріально-технічного забезпечення</i> ) 32
<b>component of physical fitness 19</b>	<b>складова фізичної підготовленості 19</b>
Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty (CTBT) 9	Договір про повну заборону ядерних випробувань 9
<b>concealment 9</b>	<b>прихованість 9</b>
<b>concept of operation 23</b>	<b>задум бою 23</b>
<b>concept plan (CONPLAN) 23</b>	<b>план-задум 23</b>
<b>concertina wire 32</b>	<b>колючий спіралеподібний дріт 32</b>
<b>conciliation 6</b>	<b>примирення 6</b>
concurrent application 6	одночасне застосування 6
<b>confidential 20</b>	<b>конфіденційно (<i>гриф</i>) 20</b>
<b>conflict 2</b>	<b>конфлікт 2</b>
open ~	відкритий ~
armed ~	збройний ~
prolonged ~	довготривалий ~
religious ~	релігійний ~
Conflict-Resolution Centre (OSCE) 4	Центр врегулювання конфліктів (ОБСЄ) 4
<b>confrontation 2</b>	<b>протистояння; конфронтація 2</b>
connector 20	з'єднувач; з'єднання; роз'єм 20
male ~	роз'єднувальна вилка; роз'єм-вилка
female ~	роз'єднувальна розетка; роз'єм-розетка
mating ~	роз'ємне/стикове з'єднання
<b>CONPLAN = concept plan</b>	
<b>conscription 11</b>	<b>призов 11</b>
<i>syn.</i> draft	
<b>consent 6</b>	<b>згода 6</b>
<b>constitutional authority 7</b>	<b>конституційні повноваження 7</b>
consumer and supply quantity 32	кількість витрачених і відновлених предметів постачання 32

<b>consumer logistics</b> 32	робота тилу по безпосередньому (матеріально-технічному) забезпеченню (ЗС) 32
<b>consumption rate</b> 32	норма споживання 32
<b>Contact ...</b> 20	"Установіть зв'язок з ..." (Фраза радіообміну) 20
<b>contamination avoidance</b> 21	запобігання зараженню/забрудненню 21
<b>Continental United States (CONUS)</b> 7	континентальна частина США 7
<b>contingencies</b> 9	кризові ситуації; особливі обставини 9
<b>contingency plan</b> 8, 23	план дій на випадок кризової ситуації 8, 23
<b>contingency planning</b> 6	планування на випадок кризових ситуацій 6
<b>continued professional military development</b> 17	постійний професійний розвиток військовослужбовця 17
<b>continuous supplies</b> 2	безперебійне постачання 2
<b>contour interval</b> 22	висота перерізу 22
<b>contour line</b> 22	горизонталь 22
<i>syn.</i> contour	
<b>control</b> 23	управління; керівництво; контроль; перевірка 23
<b>controllable recoil force</b> 24	контролююча сила віддачі 24
<b>CONUS</b> = Continental United States	
<b>conventional and nuclear fires</b> 31	ведення вогню звичайними і ядерними боєприпасами 31
<b>conventional bomber</b> 9	звичайний бомбардувальник 9
<b>conventional fire</b> 25	вогонь звичайними (неядерними) засобами ураження 25
<b>conventional forces</b> 9	звичайні (неядерні) сили 9
<b>conventional sign</b> 22	умовний знак 22

<b>conventional warfare</b> 9	<b>воєнні дії із використанням звичайних озброєнь</b> 9
<b>cool-down</b> 19	<b>період відновлення</b> 19
<b>coordination</b> 23	<b>взаємодія; координація; узгодженість</b> 23
<b>coordination instructions</b> 23	<b>вказівки щодо організації взаємодії</b> 23
<b>core</b> 24	<b>осердя</b> 24
<b>Corporal (CPL)</b> 12	<b>капрал</b> 12
<b>corps</b> 10	<b>корпус</b> 10
<b>Corps of Engineers (CE)</b> 10	<b>інженерні війська США; Корпус військових інженерів США</b> 10
<b>Correct/Affirmative</b> 20	<b>"Так/Вірно/Згоден/Підтверджую" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>Correction</b> 20	<b>"Вношу поправку" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>Council of National Security and Defense of Ukraine (CNSDU)</b> 1	<b>Рада національної безпеки і оборони України (РНБОУ)</b> 1
<b>counseling</b> 17	<b>консультування</b> 17
<b>count cadence</b> 18	<b>відраховувати темп/ритм</b> 18
<b>Count, OFF!</b> 18	<b>За порядком номерів, РАХУЙСЬ! (команда)</b> 18
<b>counterdrug operations</b> 5	<b>протидія незаконному розповсюдженню наркотиків</b> 5
<b>counterfire</b> 25	<b>вогнева протидія; контрбатарейний вогонь</b> 25
<b>counterfire weapon system</b> 31	<b>комплекс вогневої протидії</b> 31
<b>counterterrorism</b> 5	<b>протидія тероризму</b> 5
<b>coups d'etat</b> 2	<b>переворот (військовий; державний)</b> 2
<b>courtesy</b>	<b>етикет</b>
<b>court-martial</b> 23	<b>військовий суд</b> 23
<b>court-martial order</b> 23	<b>постанова військового суду</b> 23
<b>cover</b> 31	<b>укриття (від вогню); захист</b> 31
<b>covering force</b> 30	<b>війська прикриття; охорона</b> 30

<b>crew</b> 10	<b>екіпаж; обслуга</b> 10
<b>critical</b> 1	життєво важливий; конче необхідний 1
<b>critical mass</b> 21	<b>критична маса</b> 21
<b>cross-country movement</b> 22	<b>пересування поза шляхами</b> 22
<b>cross-country vehicle</b>	<b>позашляховик</b>
<b>cross-tie</b> 22	шпала 22
<b>Crucible, the</b> 17	<i>сленг. “тортури” (завершальний етап підготовки морського піхотинця США)</i> 17
<b>cruise missile (CM)</b> 9	<b>крилата ракета</b> 9
<b>cruiser (CG)</b> 28	<b>крейсер</b> 28
<b>cruising range</b> 26, 28	1. <b>запас ходу (за паливом)</b> 26 2. <b>дальність походу (корабля)</b> 28
<b>crystal-controlled transmitter</b>	передавач із кварцовою стабілізацією частоти
<b>CS = combat support</b>	
<b>CSS = combat service support</b>	
<b>CSS = combat service support</b>	
<b>CSUSA = Chief of Staff, United States Army</b>	<b>НШ СВ</b>
<b>CSUSAF = Chief of Staff, United States Air Force</b>	<b>НШ ВПС</b>
<b>CTBT = Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty</b>	
<b>cupola</b> 24	<b>башточка</b> 24
<i>syn. commander's ~</i>	командирська ~
<b>curriculum, pl. curricula</b> 15	<b>навчальний план</b> 15
<b>curving trajectory</b> 25	<b>крута траєкторія</b> 25
<b>cutback</b> 16	<b>скорочення</b> 16
<i>syn. reduction</i>	
<b>CV = aircraft carrier</b>	
<b>cyclic rate</b> 24	<b>технічна швидкострільність</b> 24
<b>CZ = combat zone</b>	

## **D**

**DA** = Department of the Army

**DAF** = Department of the Air Force

**daily routine** 14

**DARPA** = Defense Advanced Research Projects Agency

date and time group 20

**DC** = Dental Corps

**DCAA** = Defense Contract Audit Agency

**DCMA** = Defense Contract Management Agency

**DD** = destroyer

**DeCA** = Defense Commissary Agency

**deception** 9, 29

**deception operations** 31

**decision making** 23

**decisive offense** 2

**declination diagram** 22

**decon** = decontamination

decon soldiers 21

**decontamination (decon)** 21

**decoration** 13

**deep attack** 30

deep target

**розпорядок дня** 14

позначення дати та часу (*цифрове*) 20

**введення в оману; дезінформація; маскування; дезорієнтація** 9, 29

**операції щодо введення противника в оману; відволікаючі дії** 31

**[процес] прийняття рішення** 23

**рішучий наступ** 2

**схема магнітного схилення** 22

спецобробка

особовий склад підрозділу спеціальної обробки 21

**спеціальна обробка (дезактивація, дегазація, дезінфекція)** 21

**нагорода** 13

**удар з глибоким вклинюванням в оборону противника** 30

ціль/об'єкт у глибині оборони

<b>defense</b> 1,2	<b>оборона; оборонний</b> 1,2
Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA) 8	Управління перспективного планування науково-дослідних робіт (МО США) 8
<b>defense advantage</b> 3	<b>оборонна перевага</b> 3
<b>defense agency</b> 8	<b>управління МО США</b> 8
defense and military matters 1	військові й оборонні справи 1
Defense Commissary Agency (DeCA) 8	Управління торгівлі (МО США) 8
Defense Contract Audit Agency (DCAA) 8	Управління аудиту контрактів (МО США) 8
Defense Contract Management Agency (DCMA) 8	Управління координації контрактів (МО США) 8
Defense Finance and Accounting Service (DFAS) 8	Управління фінансово-бухгалтерської служби (МО США) 8
Defense Human Resources Activity 8	Центр людських ресурсів (МО США) 8
Defense Information Systems Agency (DISA) 8	Управління інформаційних систем (МО США) 8
Defense Intelligence Agency (DIA) 8	Управління розвідки (МО США) 8
Defense Language Institute (DLI) 15	Інститут іноземних мов МО США 15
Defense Legal Services Agency (DLSA) 8	Управління юридичних послуг (МО США) 8
Defense Logistics Agency (DLA) 8, 32	Управління тилу (МО США) 8, 32
Defense Mapping Agency (DMA) 22	Картографічне управління (МО США) 22
<b>defense posture</b> 3	<b>стан обороноздатності</b> 3
Defense POW/MP Office 8	Центр у справах військовополонених та зниклих безвісти (МО США) 8
Defense Security Cooperation Agency (DSCA) 8	Управління з питань військової допомоги (МО США) 8



Defense Security Service (DSS) 8	Управління служби безпеки (МО США) 8
defense suppression 29	придушення системи оборони 29
Defense Threat Reduction Agency (DTRA) 8	Управління з питань зменшення загрози (МО США) 8
defense transformation 9	трансформація системи оборони 9
<b>defenses 9</b>	<b>засоби оборони 9</b>
<b>defensive adj. 2</b>	<b>оборонний 2</b>
defensive operation 30	оборонна операція 30
defensive position 30	захисна/оборонна позиція 30
<b>defensive warfare 2</b>	<b>оборонні воєнні дії 2</b>
defilade	природне укриття
Delayed Entry Program (DEP) 11	програма вступу до лав ЗС США після завершення навчання у цивільному навчальному закладі 11
delayed fallout 21	подальше РЗМ/випадання радіоактивних опадів 21
<b>delaying operations 30</b>	<b>стримуючі дії 30</b>
<b>deliberate attack 30</b>	<b>завчасно підготовлений наступ; плановий удар 30</b>
<b>deliberate decontamination 21</b>	<b>повна спеціальна обробка 21</b>
delicious and nutritious meal 14	смачне та поживне харчування 14
demanded supplies 32	предмети необхідного постачання 32
<b>demobilization 5, 11</b>	<b>демобілізація 5, 11</b>
<b>demonstration 30</b>	<b>демонстративні дії; відволікаючий удар 30</b>
Dental Corps (DC) 10	стоматологічна служба (США) 10
<b>Department of Defense (DOD) 7</b>	<b>Міністерство оборони США (МО США) 7</b>
<b>Department of the Air Force (DAF) 7</b>	<b>Міністерство ВПС (США) 7</b>
<b>Department of the Army (DA) 7</b>	<b>Міністерство СВ (США) 7</b>
<b>Department of the Navy (DN) 7</b>	<b>Міністерство ВМС (США) 7</b>
<b>deployment 2</b>	<b>розгортання 2</b>

deployment of nuclear missiles 2	розгортання ядерних ракет 2
<b>depth</b> 18	<b>глибина строю</b> 18
<b>depth charge</b> 28	<b>глибинна бомба</b> 28
<b>depth of battlefield</b> 30	<b>глибина фронту</b> 30
Deputy Chief of Staff for Personnel 16	заступник начальника штабу по роботі з особовим складом 16
Deputy Secretary of Defense 8	Перший заступник міністра оборони США (1-й ЗМО) 8
Deputy Under Secretary (DUSD) 8	помічник ЗМО (ПЗМО) 8
desert battle dress uniform (DBDU) 13	польова форма одягу для пустелі 13
desire for security 2	прагнення мати безпеку 2
<b>destroyer (DD)</b> 28	<b>есмінець (ескадрений міноносець)</b> 28
destructive action 3, 21	руйнівна дія 3, 21
<b>detection</b> 5	<b>виявлення</b> 5
detection equipment 21	прилад для виявлення 21
<b>deterrence</b> 9	<b>стримування</b> 9
<b>deterrent</b> <i>n.</i> 9	<b>засіб стримування</b> 9
<b>deterrent strategy</b> 9	<b>стратегія стримування</b> 9
<b>deterring war</b> 5	<b>стримування війни</b> 5
<b>development</b> 9	<b>розробка</b> 9
<b>DFAS</b> = Defense Finance and Accounting Service	
<b>DIA</b> = Defense Intelligence Agency	
<b>diesel engine</b> 28	<b>дизельний двигун</b> 28
diet	режим харчування
<b>digital ballistic computer</b> 26	<b>цифровий балістичний обчислювач</b> 26
digital battlefield centerpiece 26	основний цифровий засіб доставки боєприпасів до цілі на полі бою 26
digital data bus 26	цифрова шина даних 26
digitized situational awareness	цифрове подання відомостей про тактичну обстановку

dinner 14	вечеря 14
diplomacy 5	дипломатія 5
diplomatic actions 5	дипломатичні зусилля/дії 5
<b>diplomatic settlement 5</b>	<b>дипломатичне врегулювання 5</b>
<b>direct fire 31</b>	<b>вогонь прямим націлюванням 31</b>
<b>direct superior 16</b>	<b>прямий начальник 16</b>
<b>direct support 31</b>	<b>безпосередня підтримка; безпосереднє забезпечення 31</b>
direction and control of the armed forces 7	управління збройними силами 7
<b>directive 18, 23</b>	<b>директива; розпорядження 18, 23</b>
Director of CIA 1	директор ЦРУ (США) 1
Director of Joint Staff 8	директор об'єднаного штабу 8
<b>DISA = Defense Information Systems Agency</b>	
<b>disarmament 4</b>	<b>роззброювання, роззброєння 4</b>
<b>disaster relief assistance 7</b>	<b>допомога у ліквідації наслідків стихійного лиха 7</b>
<b>discipline</b>	<b>дисципліна</b>
discriminating a single target 27	розпізнавання окремої цілі 27
<b>DISMISSED! 18</b>	<b>РОЗІЙДИСЬ! (команда; військовослужбовці можуть залишити місце проведення занять/заходів та діяти за власним планом) 18</b>
<b>dismount 26</b>	<b>спішуватись; демонтувати; знімати (з лафету) 26</b>
dismount team 29	група, що діє у пішому порядку; спішена група 29
disorder 6	безладдя 6
<b>dispersal 9</b>	<b>розосередження 9</b>
<b>disposition 32</b>	<b>реалізація (майна); план заходів; розподіл сил та засобів для бою 32</b>
dispositions for combat	бойовий порядок
disputes 2	розбіжності; суперечності 2

<b>Disregard</b> 20	"Не брати до уваги" (Фраза радіообміну) 20
<b>distance</b> 18	дистанція; відстань 18
<b>Distorted</b> 20	"Перекручено" (Фраза радіообміну) 20
distributed maneuver	розосереджений маневр
<b>distribution</b> 32	<b>розподілення та видача</b> (матеріальних засобів) 32
ditch	рів
<b>division</b> 10	<b>дивізія</b> 10
<b>division base</b> 10	<b>дивізійна основа</b> 10
<b>division engineer</b> 31	<b>начальник інженерної служби дивізії</b> 31
<b>division support command</b> 32	<b>командування тилу дивізії</b> 32
divisional artillery regiment	дивізійний артилерійський полк
division-corps-joint-command level	міжвидова дивізійно-корпусна ланка управління
<b>DLA</b> = Defense Logistics Agency	
<b>DLSA</b> = Defense Legal Services Agency	
<b>DMA</b> = Defense Mapping Agency	
<b>DN</b> = Department of the Navy	
<b>Do not answer</b> 20	"Не відповідайте" (Фраза радіообміну) 20
<b>Do you copy?</b> 20	"Зрозуміло? Встигаєте записати?" (Фраза радіообміну) 20
<b>DOD</b> = Department of Defense	
<b>DOD Education Activity</b> 8	<b>Центр освіти (МО США)</b> 8
<b>DOD field activity</b> 8	<b>установа/служба МО США</b> 8
domestic political events 4	внутрішні політичні події 4
<b>dormitory complex</b> 14	<b>курсантське/студентське містечко</b> 14
<b>dosimeter</b> 21	<b>дозиметр</b> 21
<i>syn.</i> radiac	

double chain 13  
**double time** 18  
**Double time, MARCH!** 18  
**downlink** 29

**downsizing** 16

**draft** 11  
*syn. conscription*  
drainage characteristic 22  
**Dress left, DRESS!** 18  
**Dress right, DRESS!** 18

**dress uniform** 13  
**drill** 18  
**drill command** 18  
**Drill Instructor (DI)** 14  
drill sergeant hat 13  
**driver (dvr)** 26  
**drone** 22

drug enforcement agencies 5

**drug interdiction** 5

drummer's beat  
dry cell battery 29  
**DSCA** = Defense Security Cooperation Agency  
**DSS** = Defense Security Service  
**DTRA** = Defense Threat Reduction Agency

подвійний ланцюжок 13  
**рух бігом** (180 кроків за хвилину) 18  
**Бігом – РУШ!** (команда) 18  
передача даних зі штучного супутника на наземну радіолокаційну станцію 29  
**зменшення чисельності** (особового складу) 16  
**призов** 11

характеристика дренажної системи 22  
**Ліворуч – РІВНЯЙСЬ!** (команда) 18  
**Праворуч – РІВНЯЙСЬ!** (команда) 18  
**парадно-вихідна форма одягу** 13  
**стройова підготовка** 18  
**стройова команда** 18  
**інструктор** (з фізичної або стройової підготовки) 14  
панама інструктора-сержанта 13  
**водій; механік-водій** 26  
**літак-мішень; безпілотний літальний апарат (БЛА)** 22  
органи боротьби із незаконним розповсюдженням наркотиків 5  
**перехоплення партій наркотиків; перешкоджання ввозу наркотику** 5  
бій барабану  
галетна суха батарея 29

**dual-purpose** 24

dual-role aircraft 9

dual-thrust rocket motor 27

duration of exercise 19

duration of training 15

during the course of one's service  
15

**DUSD** = Deputy Under Secretary

**duty assignment** 15

**dvr** = driver

## **E**

**E** = special electronic installation  
aircraft

**early fallout** 21

**early warning** 31

**EC pillar** 4

**ECCM** = electronic counter  
countermeasures

**ECM** = electronic  
countermeasures

**ECM environment** 29

economic sanctions 4

economic strength 2

economic well-being 3

**ECS** = engagement control station

edge of shoe 13

effective combat strength 16

**подвійної дії** (конт. бронейно-  
осколковий) 24

літак подвійного призначення 9

двохімпульсний ракетний двигун 27

тривалість виконання вправи 19

термін підготовки 15

під час служби 15

**призначення на посаду** 15

**випадання радіоактивних опадів у  
ближній зоні** 21

**раннє попередження; дальнє  
виявлення** 31

**напряв співробітництва ЄС** 4

умови застосування засобів  
радіоелектронного придушення 29

економічні санкції 4

економічна міць 2

економічний добробут 3

кант черевика 13

наявна чисельність особового складу  
регулярних формувань 16

<b>effective fire</b> 25	<b>дійсний вогонь; вогонь на ураження</b> 25
<b>effective rate of fire</b> 24	<b>бойова швидкострільність</b> 24
<b>effectiveness</b> 28	<b>ефективність; боєздатність</b> 28
<b>effects</b> 21	<b>уражаючи фактори ядерного вибуху</b> 21
<b>efficiency report</b> 16	<b>атестаційна картка</b> 16
<b>elaborate machinery</b> 4	<b>досконалий механізм</b> 4
<b>Election-Monitoring Office (OSCE)</b> 4	<b>Офіс моніторингу за виборами (ОБСЄ)</b> 4
<b>electronic counter countermeasures (ECCM)</b> 20	<b>контрзаходи проти радіоелектронного придушення; заходи захисту від засобів радіоелектронного придушення</b> 20
<b>electronic countermeasures (ECM)</b>	<b>радіоелектронна протидія; радіоелектронне придушення</b> 20, 29
<b>electronic warfare (EW)</b> 20	<b>радіоелектронна боротьба (РЕБ)</b> 20
<b>element</b> 10, 18	1. <b>підрозділ</b> 10 2. <b>елемент строю; стройова одиниця</b> 18
<b>elements of service</b> 17	<b>елементи військової служби</b> 17
<b>elevating mechanism</b> 24	<b>підйомний механізм</b> 24
<b>elevation</b> 22	<b>висота; височина</b> 22
<b>elevation guide</b> 22	<b>шкала висот</b> 22
<b>eligibility criteria</b> 11, 16	<b>критерії відповідності</b> 11, 16
<b>embroidered</b> 13	<b>вишивний</b> 13
<b>embroidered skill badge</b> 13	<b>вишивний знак класності</b> 13
<b>Emergency</b> 20	<b>"Позачергова" (ступінь терміновості)</b>
<b>emergency</b> 24	<b>надзвичайний стан; крайня необхідність; особливі обставини</b> 24
<b>emergency medical air transportation</b> 7	<b>невідкладна медична евакуація повітряним транспортом</b> 7
<b>emission</b> 27	<b>випромінювання</b> 27

<b>emitter</b> 27	<b>джерело випромінювання; емітер</b> 27
employment of all means 2	застосування всіх засобів 2
encircling force	угруповання, що здійснює оточення
<b>End of message</b> 20	<b>"Кінець повідомлення"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>End of text</b> 20	<b>"Кінець текстового повідомлення"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>ending</b> 23	<b>заклучна частина</b> (бойового наказу) 23
endo-atmosphere intercept 29	перехоплення на атмосферній ділянці траєкторії 29
<b>endurance</b> 17, 19	<b>витривалість</b> 17, 19
~ march	марш на ~
~ test	перевірка ~
<b>enemy</b> 1,9	<b>противник</b> 1,9
<i>syn.</i> adversary	
<b>enemy interference</b> 23	<b>вплив противника</b> 23
<b>enforcement action</b> 4,6	<b>застосування сили; примусові дії</b> 4,6
enforcement of maritime law 7	забезпечення норм морського права 7
enforcement of sanctions 6	примусове забезпечення санкцій 6
<b>engagement</b>	1. <b>бій; зіткнення</b> (з противником) 2. <b>застосування, використання</b> (зброї, системи); <b>обстріл</b> 3. <b>вступ у бій</b>
engagement control station (ECS) 29	станція управління ураженням цілей 29
<b>engineer (enr)</b> <i>adj.</i> 10, 24	<b>інженерний; інженерно-саперний</b> 10, 24
<b>engineer support (enr spt)</b> 31	<b>інженерне забезпечення</b> 31
<b>engineer unit</b> 10	<b>інженерне угруповання</b> 10
English Comprehension Level Test (ECLT) 11	тест для визначення рівня розуміння англійської мови 11
<b>enr</b> = engineer	



**enr spt** = engineer support

**enhanced** *adj.* 10

**enhanced unit** 10

enhancement

**enlisted personnel** 12

**enlistment** 11

~ on contract basis

~ on voluntary basis

~ policy

enough resistance 19

enrollment in the programs 15

**Ensign (ENS)** 12

entire performance 16

Entrance National Agency Check  
(ENTNAC) Interview 11

**envelopment** 30

environment 27

**environmental security** 8

**EOD** = explosive ordnance  
disposal

EOD personnel 21

**equip** = equipment

**equipment (equip)** 28

**equitable system** 16

**посилений** 10

**посилене угруповання** 10

покращення; підвищення; підсилення

**рядовий склад** 12

**набір на військову службу; вступ на  
військову службу** 11

~ за контрактом

~ на добровільних засадах

порядок ~

належна витривалість (*організму*) 19

зарахування на навчання за  
програмою 15

**енсин** (*пор.: лейтенант ВМС*) 12

службова характеристика за весь  
період служби офіцера 16

співбесіда для надання допуску для  
роботи з конфіденційною  
інформацією 11

**охоплення; обхід** 30

умови обстановки; система технічних  
засобів забезпечення бойових дії 27

**безпека навколишнього  
середовища** 8

особовий склад, що здійснює  
розмінування та знешкодження  
вибухових пристроїв 21

1. майно; спорядження

2. апаратура; технічні засоби

3. бойова техніка; матеріальна  
частина 28

**система рівних можливостей** 16

<b>escort</b> 28	<b>ескорт; корабель ПЧО; конвой; супроводжувати; охороняти</b> 28
<b>escort ship</b> 28	<b>сторожовий корабель</b> 28
especially outstanding services 16	особливо видатні досягнення (в службі) 16
esprit de corps	командний дух; честь мундиру
established chain of command 23	визначений порядок підпорядкування 23
establishment and maintenance of protective measures 1	створення та підтримання заходів захисту 1
<b>estimate</b> 23	<b>оцінка; оцінювати; визначати</b> 23
<b>EU = European Union</b>	<b>ЄС</b>
EU members 4	члени Європейського Союзу 4
<b>European Union (EU)</b> 1	<b>Європейський Союз (ЄС)</b> 1
<b>evacuation</b> 32	<b>евакуація; вивіз; винос</b> 32
exchange system 32	система магазинів воєнторгу 32
<b>exclusion zone</b> 6	<b>заборонена зона; зона відчуження</b> 6
Execution 23	<b>задача підпорядкованим частинам/підрозділам (пункт бойового наказу)</b> 23
execution of plans 2	виконання планів 2
<b>executive body</b> 1	<b>орган виконавчої влади</b> 1
<b>executive branch</b> 1, 8	<b>виконавча влада</b> 1, 8
exercise session 19	тренувальний цикл 19
existence of a credible threat 9	існування реальної загрози 9
existing verification regime 9	існуючий режим верифікації 9
exo-atmosphere intercept 29	перехоплення на позаатмосферній ділянці траєкторії 29
expansion 23	нарощування; розширення; експансія 23
<b>expendable supplies</b> 32	<b>витратні предмети постачання (одноразового використання)</b> 32
<b>exploitation</b> 30	1. <b>розвиток успіху</b> 30 2. <b>аналіз і розшифрування (тексту)</b>

**exploiting force** 30

**explosive ordnance disposal (EOD)** 21

**exposed skin** 21

extensive application of armed force 6

extensive radio intercept capability 29

**extent of contamination** 21

extent of vegetation cover 22

external ordnance 27

**extracurricular activities (ECAs)** 14

**Eyes, FRONT!** 18

**Eyes, LEFT!** 18

**Eyes, RIGHT!** 18

## **F**

F = fighter

FA = Field Artillery

**facility** 15

**facing** 18

faction 2

**FALL IN!** 18

**FALL OUT!** 18

**війська, що призначені для розвитку успіху** 30

**розмінування та знешкодження вибухових пристроїв** 21

**незахищена ділянка шкіри** 21

широке застосування збройної сили 6

значні можливості радіоперехоплення 29

ступінь радіоактивного зараження 21

протяжність рослинного покриву 22

озброєння на зовнішній підвісці 27

**факультативні заняття** 14

**Рівняння – ДО СЕРЕДИНИ!**  
(команда) 18

**Рівняння – ЛІВОРУЧ!** (команда) 18

**Рівняння – ПРАВОРУЧ!**  
(команда) 18

**спеціально обладнане приміщення, будівля; матеріально-технічний засіб** 15

**повороти** (під час руху стройовим кроком) 18

озброєне ворогуюче угруповання 2

**СТАВАЙ!** (команда) 18

**РОЗІЙДИСЬ!** (команда)

(військовослужбовці знаходяться поруч з місцем проведення занять/заходів) 18

<b>fallout</b> 21	<b>випадання радіоактивних опадів; радіоактивне забруднення місцевості (РЗМ)</b> 21
<b>fallout</b> 21	<b>радіоактивні опади; радіоактивне зараження місцевості (РЗМ)</b> 21
false northing (easting) value 22	величина поправки на північ (на схід) 22
favorable conditions for the offensive 2	сприятливі умови для наступу 2
<b>FB</b> = fighter-bomber	
<b>FBI</b> = Federal Bureau of Investigation	<b>ФБР</b>
<b>FC</b> = Finance Corps	
<b>FCS</b> = Future Combat System	
<b>feature</b> 22	<b>місцевий предмет</b> 22
<b>Federal Bureau of Investigation (FBI)</b> 1	<b>Федеральне бюро розслідувань (ФБР) (США)</b> 1
federal, state, and local government agencies 7	органи федеральної, місцевої влади та влади штату 7
<b>feint</b> 30	<b>відволікаючий удар; демонстративні дії; наносити відволікаючий удар</b> 30
female connector	роз'єднувальна розетка; роз'єм-розетка
<b>Fetch ...</b> 20	<b>"Зв'яжіть мене з .../ Знайдіть мені ..."</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>FF</b> = frigate	
fiberglass 24	скловолокно 24
<b>FID</b> = foreign internal defense	
<b>Field Army</b> 10	<b>польова армія</b> 10
<b>Field Artillery (FA)</b> 10	<b>польова артилерія (рід військ)</b> 10
<b>field artillery delivery system</b> 25	засіб доставки зброї до цілі польової артилерії 25
<b>field commander</b> 2	<b>командир бойового угруповання</b> 2
field communications wire 29	польова лінія зв'язку 29

**field grade officers** 12  
**field hat** 13  
  
**Field Manual** 31  
field movement techniques 22  
  
**field sketch** 22  
**field uniform** 13  
fielding 9  
  
**fight** 24  
**fighter (ftr, F)** 27  
fighter escort 27  
**fighter-bomber (ftr-bmr, FB)** 27  
fighting ship 28  
**Figures** 20  
  
**file** 18  
**Finance Corps (FC)** 10  
**financial support** 15  
**fire** 24  
**fire control and coordination** 25  
fire control equipment 32  
**fire support** 31  
  
**fire team** 10  
fire-and-forget weapon 29  
  
**firearm** 24  
**fireball** 21  
fire-fight 24  
**firepower** 26  
**firing** 24  
  
**старші офіцери** 12  
**кашкет для польової форми одягу** 13  
  
**бойовий устав; польовий устав** 31  
способи пересування підрозділів на полі бою 22  
абрис 22  
**польова форма одягу** 13  
прийняття на озброєння;  
надходження до війська 9  
**бій; бойові дії** 24  
**винищувач** 27  
супроводження винищувачами 27  
**винищувач-бомбардувальник** 27  
бойовий корабель 28  
**"Передаю цифри"** (Фраза  
радіообміну) 20  
**ряд строю; колона по одному** 18  
**фінансова служба** 10  
**фінансове забезпечення** 15  
**вести вогонь; стріляти** 24  
керування та координація вогню 25  
апаратура керування вогнем 32  
**вогнева підтримка; вогневе  
забезпечення** 31  
**вогнева група** 10  
зброя за принципом „вистрілив і  
забув”; засіб ураження з системою  
самонаведення 29  
**вогнепальна зброя** 24  
**світна область (ядерного вибуху)** 21  
вогневий бій 24  
**вогнева міць; вогневі засоби** 26  
**стрільба; вогневий** 24

firing characteristics	вогневі характеристики
<b>firing port</b> 26	<b>бійниця</b> 26
<b>firing position</b> 24	<b>вогнева позиція; положення для стрільби; вогневий рубіж</b> 24
firmness 6	твердість 6
First Sergeant (1SGT) 12	перший сержант 12
first strike 2	перший удар 2
<b>fissile mass</b> 21	<b>подільна маса</b> 21
<b>fissile material</b> 21	<b>подільна речовина (що здатна розщеплятися/поділятися)</b> 21
<b>fission</b> 21	<b>розщеплення; розпад (ядер)</b> 21
<b>fitness</b> 19	<b>витривалість; придатність; підготовленість; натренованість</b> 19
FITT = frequency, intensity, time, type	
<b>Fix, BAYONETS!</b> 18	<b>Багнети – ПРИМКНУТИ!</b> (команда) 18
<b>fixed [spot] frequency channel</b> 20	<b>канал зв'язку з фіксованою частотою</b> 20
fixed nonrenewable term 8	визначений термін [перебування на посаді], що не може бути продовжений 8
<b>fixing force</b> 30	<b>сковувальне угруповання</b> 30
<b>flag officers</b> 12	<b>адмірالی</b> 12
<b>flank</b> 18	<b>фланг</b> 18
<b>Flash</b> 20	<b>"блискавка"</b> (ступінь терміновості)
<b>flash burn</b> 21	<b>опік від світового випромінювання</b> 21
<b>flashlight</b> 29	1. сигнальний вогонь 29 2. ліхтарик
flat terrain	рівнинна місцевість
<b>fleet</b> 10	<b>флот</b> 10
<b>Fleet Admiral (FADM)</b> 12	<b>адмірал флоту</b> 12
flexibility 19	гнучкість 19

<b>flight crew</b> 13	<b>льотний екіпаж</b> 13
<b>flight path</b> 25	<b>траєкторія польоту; напрям польоту; курс</b> 25
flight refueling	дозаправлення паливом у повітрі
<b>flight uniform</b> 13	<b>льотна форма одягу</b> 13
<b>FLIR</b> = forward looking infrared	
<b>floating dock</b> 28	<b>плавучий док</b> 28
fluid offensive operation 30	швидкоплинна наступальна операція 30
<b>FM</b> = frequency modulated	
<b>FM</b> = guided missile patrol ship	
<b>FMS</b> = foreign military sales	
<b>food service uniform</b> 13	<b>форма одягу особового складу їдальні</b> 13
<b>footgear</b> 13	<b>взуття</b> 13
<b>footmarch</b> 17	<b>піший марш; марш-кидок</b> 17
force development 15	розвиток збройних сил 15
<b>force protection</b> 21	<b>захист військ</b> 21
<b>forces</b> 2	<b>сили</b> 2
forcible separation of belligerent parties 6	примусове розведення ворогуючих сторін 6
foreign internal defense (FID) 5	іноземна допомога для забезпечення внутрішніх функцій держави (США) 5
foreign military sales (FMS) 8	міжнародний продаж військової техніки, майна та послуг 8
foreign relations 3	міжнародні стосунки; міжнародні зв'язки; міжнародні справи 3
form of government 2	форма правління 2
<b>form of maneuver</b> 30	<b>вид маневру</b> 30
<b>form of offense</b> 30	<b>вид наступу</b> 30
formal curriculum 17	офіційна програма навчання 17
<b>formation</b> 18	<b>стрій</b> 18
<i>syn.</i> ranks	
<b>formation</b> 19	<b>статура</b> 19

former Soviet Union (FSU) 9	колишній Радянський Союз 9
forward "front-line" deployment 17	розгортання підрозділу до бою 17
<b>forward air control</b> 27	<b>передовий пост наведення авіації</b> 27
forward combat elements	передові бойові підрозділи
<b>forward gear</b> 26	<b>передача переднього ходу</b> 26
forward looking infrared (FLIR) sight 26	інфрачервоний (ІЧ) приціл переднього огляду 26
<b>forward presence</b> 10	<b>передове базування</b> 10
<b>Forward, MARCH!</b> 18	<b>Кроком – РУШ!</b> ( <i>команда</i> ) 18
<b>four-in-hand tie</b> 13	<b>краватка</b> 13
<i>syn.</i> necktie; tie	
<b>foxhole</b> 24	<b>окоп</b> 24
foxhole supported 24	положення для стрільба з окопу з опорою 24
fraction 22	частка; дріб ( <i>величина графічного зображення</i> ) 22
<b>fragmentary order (FRAGO)</b> 23	<b>частковий бойовий наказ; бойове розпорядження</b> 23
<b>FRAGO</b> = fragmentary order	
freedom of movement 6	свобода пересування 6
<b>free-fall bomb</b> 27	<b>звичайна авіаційна бомба</b> 27
<b>frequency modulated (FM)</b> 20	<b>з частотною модуляцією</b> 20
<b>frequency range</b> 20	<b>діапазон частот</b> 20
<i>syn.</i> band	
frequency, intensity, time, type (FITT) 19	частота, інтенсивність, час, тип 19
friendly 9	дружній; дружлюбний 9
friendly fire	вогонь по своїм військам
<b>frigate (FF)</b> 28	<b>фрегат; сторожовий корабель</b> 28
<b>From ...</b> 20	<b>"Від ..."</b> ( <i>Фраза радіообміну</i> ) 20
<b>front</b> 18	<b>фронт строю</b> 18
<b>frontal attack</b> 30	<b>фронтальний удар/наступ</b> 30
FSU = former Soviet Union	
<b>ftr</b> = fighter	



**ftb** = fighter-bomber

**fuel**

**fuel tank** 27

**full admiral** 7

**full step** 18

**full-tracked** 26

**fuse** 25

**fuselage** 27

**fusion** 21

**Future Combat System (FCS)** 26

паливо

**паливний бак** 27

адмірал; *розм.* повний адмірал 7

**повний крок** 18

**гусеничний** 26

**детонатор** 25

**фюзеляж** 27

**синтез (ядер)** 21

перспективна бойова система 26

## G

**G; gnr** = gunner

**G1** = personnel section

**G2** = intelligence section

**G3** = operations and training section

**G5** = civil affairs section

**GA** = General Assembly

**gamma rays** 21

**garrison cap** 13

**garrison environment** 13, 31

**ГА (ООН)**

**гама промені** 21

**пілотка** 13

1. розташування частини 13

2. умови навколишнього середовища поблизу місця постійної дислокації (частин, з'єднань) 31

**протигаз** 21

**газотурбінний** 28

**газотурбінний двигун** 26

що використовує енергію порохів газів 24

**gas mask** 21

**gas turbine** 28

**gas turbine engine** 26

**gas-operated** 24

**GC** = General Counsel

**gear** 13

**General (GEN)** 12

**спорядження/обмундирування** 13

**генерал** 12

<b>General Assembly (GA)</b> 4	<b>Генеральна Асамблея (ГА)</b> 4
<b>General Counsel (GC)</b> 8	<b>генеральний юрисконсульт</b> 8
<b>general military training</b> 15	<b>загальна військова підготовка</b> 15
<b>General of the Air Force (GAF)</b> 12	<b>генерал ВПС</b> 12
<b>General of the Army (GA)</b> 12	<b>генерал СВ</b> 12
<b>general officers</b> 12	<b>вищі офіцери; генерали</b> 12
<b>general order (GO)</b> 23	<b>наказ по стройовій частині</b> 23
<b>general purpose bomb</b> 27	<b>фугасна авіаційна бомба</b> 27
<b>general staff</b> 23	<b>загальна частина штабу</b> 23
<b>general support</b> 31	<b>загальна підтримка</b> 31
<b>general terms</b> 16	<b>загальні терміни</b> 16
<b>generalist</b> 12	<b>фахівець широкого профілю</b> 12
<b>generator</b> 27	<b>генератор</b> 27
<b>geographic coordinate system</b> 22	<b>географічна система координат</b> 22
<b>geographical landmark</b> 31	<b>наземний орієнтир</b> 31
<b>geographical position</b> 2	<b>географічне положення</b> 2
<b>gloves</b> 13	<b>рукавички</b> 13
<b>GM = guided missile</b>	<b>КР</b> 25
<b>GN = grid north</b>	
<b>gnd recon = ground reconnaissance</b>	
<b>gnr; G = gunner</b>	
<b>GO = general order</b>	
<b>Good</b> 20	<b>"Добре" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>good physical conditioning</b> 19	<b>гарний фізичний стан</b> 19
<b>governing institutions</b> 4	<b>керівні структури</b> 4
<b>government agencies</b> 1	<b>урядові організації</b> 1
<b>governmental institutions</b> 5	<b>урядові установи</b> 5
<b>grade insignia</b> 13	<b>знаки розрізнення військового звання</b> 13
<b>graphic representation</b> 22	<b>графічне зображення</b> 22
<b>graphic scale</b> 22	<b>графічний масштаб</b> 22

graphical representation data on charts 23	графічне зображення даних на картах (схемах, планах) 23
gray area 6	перехідна зона; зона нестабільності 6
great powers 4	великі держави 4
green dress uniform 13	зелена парадно-вихідна форма одягу (для військовослужбовців рядового складу) 13
green service uniform 13	зелена повсякденна форма одягу 13
grid 22	координатна сітка; сітка 22
grid azimuth 22	дирекційний кут 22
grid coordinates 22	координати за координатною сіткою; прямокутні координати 22
grid line 22	лінія координатної сітки (карти) 22
grid north (GN) 22	північ координатної сітки 22
grid reference system 22	система координатної сітки 22
ground distance 22	відстань на місцевості 22
ground reconnaissance (gnd recon) 31	наземна розвідка 31
ground transportation support 31	забезпечення наземним транспортом 31
ground-control radar 29	наземна РЛС наведення 29
group 10	група (розвідувальна/авіаційна) 10
guard 31	караул; охорона; вартовий 31
guard receiver 20	чергова приймальна радіостанція 20
guerrilla warfare 2	партизанська війна; партизанські дії 2
guidance 27	1. наведення; 2. директива; керівництво 27
guidance computation 29	розрахунок наведення 29
guidance control unit 27	блок наведення 27
guide 18	напрямний 18
guided bomb unit 27	керована авіаційна бомба 27
guided missile (GM) 25	керована ракета (КР) 25

**guided missile patrol ship (FM)** 28

**gun** 24, 25

**gunfire** 28

**gunner (G; gnr)** 24, 26

**gunpowder** 2

gun-type weapon 21

## **H**

**h.p.** = horsepower

**HA** = humanitarian assistance

**hachure** 22

**half step** 18

**Half step, MARCH** 18

**hand salute** 18

**handbag** 13

hand-operated firearm 24

**handset** 20

hand-to-hand combat 2

**harbor** 28

hardening 9

harmful invisible rays 21

**harness** 29

**hasty attack** 30

**ракетний сторожовий корабель** 28

1. вогнепальна зброя; кулемет;  
пістолет 24

2. гармата 25

**гарматний вогонь** 28

1. кулеметник; стрілок; оператор  
наведення 24

2. навідник 26

**порох** 2

боєприпас гарматного типу 21

**к.с.**

**штрих; зображення рельєфу  
штрихами** 22

**півкроку** 18

**ПІВКРОКУ; КОРОТШИЙ КРОК**  
(команда) 18

**військове вітання** (з прикладанням  
руки до головного убору або голови)  
18

**речовий мішок; сумка для одягу** 13

ручна вогнепальна зброя 24

**мікротелефонна трубка; гарнітура**  
20

рукопашний бій 2

**гавань; база (флоту); місце  
зосередження** 28

захищеність 9

шкідливі непомітні промені 21

**спорядження** 29

**наступ з ходу** 30

<b>hasty decontamination</b> 21	<b>часткова спеціальна обробка</b> 21
<b>hasty defense</b> 30	<b>оборона на швидко обладнаних позиціях</b> ; дії в умовах швидкого переходу до оборони 30
hazardous levels of NBC contamination 21	небезпечні рівні РХБ зараження 21
<b>HE</b> = high explosive	
<b>head</b> 18	<b>голова колони</b> 18
Head of the Presidential Secretariat 3	Голова Секретаріату Президента (України) 3
Head of the Security Service of Ukraine 3	Голова Служби безпеки України 3
Head of the State Border Guard Service of Ukraine 3	Голова Державної прикордонної служби України 3
Head of the Verkhovna Rada of Ukraine 3	Голова Верховної Ради України 3
<b>headgear</b> 13	<b>головний убір</b> 13
headgear insignia 13	знаки розрізнення на головному уборі 13
<b>heading</b> 23	<b>заголовок (бойового наказу)</b> 23
<b>headquarters</b> 4	<b>штаб; штаб-квартира</b> 4
<b>health services</b> 32	<b>медично-санітарне обслуговування</b> 32
<b>HEAT</b> = high explosive antitank	
HEAT rocket 24	кумулятивна протитанкова ракета 24
heat-induced reaction 21	термоядерна реакція 21
<b>heat-seeking</b> 27	<b>з тепловою/ІЧ головкою самонаведення</b> 27
<b>heavy bomber</b> 2,9	<b>важкий бомбардувальник</b> 2,9
<b>heavy cannon</b> 25	<b>важка гармата</b> 25
heavy force vehicle 26	потужна бойова машина 26
<b>heavy machine gun (HMG)</b> 24	<b>станковий кулемет</b> 24
<b>helicopter (H; hel)</b> 27	<b>вертоліт; гелікоптер</b> 27
helium	гелій

helium nucleus	ядро гелію
<b>HF</b> = high frequency	
high aerodynamic efficiency 27	високий аеродинамічний показник 27
high- and low-altitude surveillance 29	спостереження на великих та малих висотах 29
<b>high explosive (HE)</b> 24	<b>фугасний; осколково-фугасний</b> 24
high explosive antitank (HEAT) 24	кумулятивний протитанковий 24
high explosive bomb 21	фугасна бомба 21
high explosive grenade 24	осколково-фугасна граната 24
<b>high frequency (HF)</b> 20	<b>висока частота</b> 20
high level of mistrust 6	високий рівень недовіри 6
<b>high oblique</b> 22	<b>перспективний аерофотознімок</b> (із захопленням лінії горизонту) 22
high rate of fire 25	висока швидкострільність 25
high volume of effective fire 25	висока щільність дійсного вогню 25
high-altitude nuclear burst 21	висотний ядерний вибух 21
high-angle of fire 25	стрільба при великих кутах піднесення; навісний вогонь 25
higher echelon	вища інстанція; вище командування
higher grade 16	вища категорія 16
<b>higher headquarters</b> 16	<b>вищий штаб; вище командування</b> 16
<b>higher military educational institution</b> 15	<b>вищий військовий навчальний заклад (ВВНЗ)</b> 15
high-frequency "X-band" system 29	високочастотна система з діапазоном хвиль "X" 29
highly professional military personnel 15	високопрофесійний особовий склад 15
high-priority critical assets 29	першочергові життєво необхідні сили та засоби 29
high-priority maneuver unit 29	першочергова лінійна частина; першочерговий підрозділ, який виконує маневр для виконання основного завдання 29

<b>high-speed antiradiation missile (HARM)</b> 27	<b>швидкісна протирадіолокаційна КР</b> 27
<b>high-to-medium-altitude air defense (HIMAD)</b> 29	<b>ППО в діапазоні великих та середніх висот</b> 29
<b>HIMAD</b> = high-to-medium-altitude air defense	
<b>hit-to-kill technology</b> 29	техніка апаратів перехоплювачів; техніка кінетичної зброї 29
<b>hit-to-kill vehicle</b> 29	апарат-перехоплювач (антиракети) 29
<b>HMG</b> = heavy machine gun	
<b>HN</b> = host nation	
<b>hold presidential commission</b> 12	отримати офіцерське звання від президента 12
<b>hone one's skills</b> 17	вдосконалювати навички 17
<b>honor guard</b> 18	<b>почесна варта</b> 18
<b>honorable service</b> 16	<b>бездоганна служба</b> 16
<b>hood</b> 21	<b>капюшон</b> 21
<b>horsepower (h.p.)</b> 26	<b>кінська сила (к.с.)</b> 26
<b>hospital duty uniform</b> 13	<b>форма одягу медичного персоналу</b> 13
<b>hospitalization</b> 32	госпіталізація 32
<b>host nation (HN)</b> 5	<b>приймаюча країна</b> 5
<b>hostile action</b> 3	<b>дії противника</b> 3
<b>hostile acts and influences</b> 1	дії та вплив противника 1
<b>hostilities</b> 2	<b>воєнні дії; ворожнеча</b> 2
<b>how</b> = howitzer	
<b>How do you read me?</b> 20	<b>"Як чуєте мене?" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>howitzer (how)</b> 25	<b>гаубиця</b> 25
<b>HRR</b> = heart rate reserve	
<b>hull</b> 26	<b>корпус</b> 26
<b>humanitarian assistance (HA)</b> 6	<b>гуманітарна допомога</b> 6
<b>hybrid propellant</b> 25	<b>комбіноване реактивне пальне</b> 25
<b>hybrid rocket engine</b> 25	<b>комбінований ракетний двигун</b> 25

**hydrofoil** 28

hydrokinetic transmission 26

**hygiene** 14

## **I**

**I read back/I say again** 20

**I read you** 20

**I read you loud and clear** 20

**I spell** 20

**I verify** 20

**icbm** = intercontinental ballistic missile

Ice Patrol 17

identification (ID)

ID card

**ID tag** 13

**identification badge** 13

**identification friend-or-foe (IFF) subsystem** 29

identity 3

**IFF** = identification friend-or-foe

**IFV** = infantry fighting vehicle

**IG** = Inspector General

**Immediate** 20

**immediate superior** 16, 23

imminent

**impartiality** 6

**корабель на підводних крилах; підводне крило** 28

гідродинамічна трансмісія 26

**гігієна** 14

**"Повторюю повідомлення"** (Фраза радіообміну) 20

**"Вас чую/приймаю/розумію"** (Фраза радіообміну) 20

**"Чую Вас дуже добре"** (Фраза радіообміну) 20

**"Передаю по буквах"** (Фраза радіообміну) 20

**"Підтверджую"** (Фраза радіообміну) 20

**МБР**

патрулювання на льоду 17

ідентифікація; розпізнання

посвідчення особи

**ідентифікаційний жетон** 13

**іменна нашивка** 13

**підсистема розпізнавання „свій – чужий”** 29

своєрідність; особливість; ідентичність 3

**БМП** 26

**"негайно"** (ступінь терміновості)

**безпосередній начальник** 16, 23

неминучий; невідворотний

**неупередженість** 6



impending operation 23	майбутні бойові дії 23
<b>impermeable clothing 21</b>	<b>ізолюючий захисний одяг 21</b>
implementation of the US national security 7	забезпечення національної безпеки США 7
<b>implosion 21</b>	<b>імплзія (вибух, дія якого направлена всередину) 21</b>
improved physical fitness uniform (IPFU) 13	покращена спортивна форма одягу 13
improvements in command and control 26	удосконалення в системі управління 26
in a group situation 17	у складі групи 17
in one's own name 23	від свого імені 23
<b>In place, double time, MARCH 18</b>	<b>На місці, бігом – РУШ (команда) 18</b>
in the form of static 20	у вигляді перешкод електростатичного походження 20
inch	дюйм (міра довжини 2,54 см)
<b>incoming missile 29</b>	<b>КР, що входить у зону ППО; КР, що наближається 29</b>
<b>increase in rank 12</b>	<b>підвищення у військовому званні 12</b>
independent commander's weapon station 26	окремий командирський пульт керування вогнем 26
<b>indirect fire 31</b>	<b>вогонь із закритих вогневих позицій; стрільба непрямим наведенням/націлюванням 31</b>
<b>individual decontamination kit 21</b>	<b>індивідуальний пакет спецобробки 21</b>
individual item of equipment 32	предмет постачання особистого призначення 32
individual program 19	індивідуальна програма 19
<b>individual protection 21</b>	<b>індивідуальний захист 21</b>
individual testing 19	індивідуальні випробування 19
<b>individual weapon 24</b>	<b>особиста зброя 24</b>

Industrial College of the Armed Forces 15	Військово-промисловий коледж ЗС (США) 15
industrial mobilization plans 8	плани мобілізації промисловості 8
<b>Infantry 10</b>	<b>піхота (як рід військ) 10</b>
<b>infantry fighting vehicle (IFV) 26</b>	<b>бойова машина піхоти (БМП) 26</b>
infantry platoon 10	піхотний взвод 10
<b>infantry unit_ 10</b>	<b>піхотне угруповання 10</b>
<b>infiltration 30</b>	просочування; проникнення (у розташування противника); перехід через лінію кордону; закидання агента на територію противника 30
Information Resources Management College 15	Коледж управління інформаційними ресурсами 15
information technologies 1	інформаційні технології 1
<b>infrared (IR) adj. 29</b>	<b>інфрачервоний (ІЧ) 29</b>
infrared/negative ultraviolet (IR/NUV) seeking 29	самонаведення за ІЧ/ негативно-ультрафіолетовим випромінюванням 29
<b>infrastructure 9</b>	<b>інфраструктура 9</b>
ingredient of utmost importance 15	найважливіша складова 15
<b>Initial-entry Training (IET) 17</b>	<b>первинна військова підготовка 17</b>
innate aggressive drives 2	природні агресивні бажання 2
<b>insignia 13</b>	<b>знаки розрізнення 13</b>
<b>inspection preparation 14</b>	<b>підготовка до перевірки 14</b>
<b>Inspection, ARMS 18</b>	<b>Зброю – ДО ОГЛЯДУ (команда) 18</b>
<b>Inspector General (IG) 8</b>	<b>генеральний інспектор 8</b>
<b>installation</b>	1. об'єкт; споруда 2. монтаж; складання
instantaneous burst 21	миттєвий вибух 21
<b>institutional 10</b>	<b>адміністративний 10</b>
<b>institutional Army 10</b>	<b>адміністративна складова СВ (США) 10</b>
<b>institutional mission 10</b>	<b>адміністративне завдання 10</b>

instructional and administrative periods 14	навчальні заняття та адміністративні заходи 14
<b>instruments of national power</b> 5	<b>інструменти національної влади</b> 5
<b>insurrection</b> 2	<b>бунт; заворушення</b> 2
<b>integrated</b> <i>adj.</i> 10	<b>об'єднаний</b> 10
<b>integrated unit</b> 10	<b>об'єднане угруповання</b> 10
<b>integration</b> 6	<b>цілісність; інтеграція/об'єднання зусиль</b> 6
<b>integrity</b> 16	<b>чесність; цілісність</b> 16
integrity of his defensive system 30	цілісність системи оборони 30
<b>intelligence</b> 8	1. <b>розвідка</b> 8 2. <b>розвідувальні дані; розм. розвіддані</b> 17
<b>intelligence briefing</b> 17	<b>доповідь даних розвідки</b> 17
intelligence collection 8	збір розвідданих 8
<b>intelligence estimate</b> 23	<b>оцінка розвідувальної інформації; розвідувальні зведення</b> 23
<b>intelligence preparation of battlefield (IPB)</b> 31	<b>розвідувальне забезпечення тактичних дій; розвідка на полі бою</b> 31
<b>intelligence section (G2)</b> 23	<b>розвідувальний відділ; начальник розвідувального відділу</b> 23
intense exercise 19	інтенсивне тренування 19
<b>interceptor</b> 29	<b>перехоплювач (винищувач-перехоплювач; ракета-перехоплювач); протиракета</b> 29
<b>intercontinental ballistic missile (icbm)</b> 2,9	<b>міжконтинентальна балістична ракета (МБР)</b> 2,9
interdiction	загородження; ізоляція; сковування дій (противника)
<b>interference</b> 20	<b>перешкоди; протидія; вплив противника</b> 20
intergovernmental cooperation 4	міжурядове співробітництво 4
intermediate-range ballistic missile (IRBM) 25	БР середньої дальності 25

internal drug prevention 5	незаконний внутрішній обіг наркотиків 5
internal-combustion engine 2	двигун внутрішнього згорання 2
international agencies and alliances 1	міжнародні організації та альянси 1
<b>international alliance 4</b>	<b>міжнародний союз/альянс 4</b>
<b>international community 6</b>	<b>міжнародна спільнота 6</b>
<b>International Court of Justice 4</b>	<b>Міжнародний Суд ООН 4</b>
<b>international security 1</b>	<b>міжнародна безпека 1</b>
international security policy 8	політика міжнародної безпеки 8
international security relations 4	стосунки у справах міжнародної безпеки 4
<b>international war 2</b>	<b>міжнародна війна 2</b>
interpersonal skills 17	навички взаємодії у групі 17
interrelated causes 2	взаємопов'язані причини 2
<b>interstate conflicts 6</b>	<b>міждержавні конфлікти 6</b>
<b>interval 18</b>	<b>інтервал 18</b>
<b>intervening forces 5</b>	<b>сили перехідного режиму 5</b>
<b>intramurals 14</b>	<b>позакласні заняття 14</b>
<b>intrastate conflicts 6</b>	<b>внутрішньодержавні конфлікти 6</b>
<b>intrusion 20</b>	<b>втручання; проникнення (в радіомережу) 20</b>
<b>invasion area 28</b>	<b>район висадки десанту 28</b>
<b>inviolability 1</b>	<b>недоторканість 1</b>
<b>IPB</b> = intelligence preparation of battlefield	
<b>IR</b> = infrared	<b>ІЧ</b>
<b>IRBM</b> = intermediate-range ballistic missile	
<b>J</b>	
<b>JAGC</b> = Judge Advocate General's Corps	

**jamming** 20, 29

**JCS** = Joint Chiefs of Staff

JCS members 7

**JHA** = Justice and Home Affairs

**jogging** 19

join the military 11

**joint** *adj.* 6,7,8

**Joint Chiefs of Staff (JCS)** 7

Joint Forces Staff College 15

joint planning 7

joint professional military  
education 15

**Joint Staff (JS)** 8

**joint task force (JTF)** 6

**JS** = Joint Staff

**JTF** = joint task force

**Judge Advocate General's Corps (JAGC)** 10

judgment 2

**junior grade officers** 12

justice 4

Justice and Home Affairs (JHA) 4

## **К**

key terrain

**активні перешкоди**

/радіоперешкоди; радіоелектронне  
придушення; постановка перешкод  
20, 29

**ОКНШ**

члени ОКНШ 7

**пробіжка** 19

вступати на військову службу 11

**спільний; об'єднаний; міжвидовий**  
6,7,8

**Об'єднаний комітет начальників  
штабів (ОКНШ) (США)** 7

Загальновійськовий штабний коледж  
(США) 15

спільне планування 7

загальна професійна військова освіта  
15

**об'єднаний штаб** 8

**міжвидова оперативно-тактична  
група** 6

**військово-юридична служба** 10

розсудливість; обачливість;  
розважливість 2

**молодші офіцери** 12

правосуддя 4

“Правосуддя і внутрішні справи”  
(напрямок співробітництва у ЄС) 4

панівна місцевість

**khaki** 13

**kill probability** 26

**knot** 28

## **L**

**label** 22

**lace** 13

**Land Forces** 7

**land navigation** 22

land, sea, and air warfare 2

land-based ICBM force 9

**land-based missile** 9

**landing beach** 22

**landing craft (LC)** 28

**large scale** 22

large-scale combat operations 5

large-scale conventional military force 9

laser range finder 26

last-ditch defense 29

**latch** 20

**latitude** 22

**launch pad** 25

**launcher (lchr)** 25

launcher tube 24

**law enforcement** 17

**law of armed conflict (LOAC)** 17

lawfully 23

**хакі; форма одягу для походу (ВМС)** 13

**імовірність ураження** 26

**вузол** 28

**позначення** 22

**шнурок** 13

**наземні сили** 7

**орієнтування на місцевості** 22

воєнні дії на суші, морі і в повітрі 2

угруповання МБР наземного базування 9

**ракета наземного базування** 9

**ділянка висадки (морського десанту)** 22

**десантний катер; десантний плавучий засіб** 28

**великий масштаб** 22

широкомасштабні бойові операції 5

велике угруповання звичайних сил 9

лазерний далекомір 26

оборона на близьких підступах 29

**фіксатор; стопор; кулачок** 20

**широта (географічна)** 22

**пусковий майданчик** 25

**пускова установка; стартова позиція** 25

трубчаста пускова установка 24

**забезпечення правопорядку** 17

**право збройних конфліктів (ПЗК)** 17

на законних підставах 23

<b>lawlessness</b> 5	<b>беззаконня</b> 5
<b>layer tinting</b> 22	<b>зображення рельєфу тонуванням</b> 22
<b>LC</b> = landing craft	
<b>lchr</b> = launcher	<b>ПУ</b>
<b>leadership</b> 2	<b>лідерські/командирські якості</b> 2
<b>leadership training</b> 17	<b>тренування командирських якостей</b> 17
<b>Left flank, MARCH</b> 18	<b>Ліво-РУЧ</b> (команда для повороту під час руху) 18
<b>Left shoulder, ARMS</b> 18	<b>На ліве пле-ЧЕ</b> (команда) 18
<b>Left step, MARCH</b> 18	<b>Крок ліворуч, кроком – РУШ</b> (команда) 18
<b>Left, FACE</b> 18	<b>Ліво-РУЧ</b> (команда для повороту на місці) 18
<b>legal acts</b> 3	<b>законодавчі акти</b> 3
<b>legal service support</b> 32	<b>правове забезпечення (особового складу)</b> 32
<b>legend</b> 22	<b>легенда (карти); умовні позначення</b> 22
<b>legible</b>	<b>чіткий; розбірливий; виразний</b>
<b>lethality</b> 26	<b>уражуваність; убивча сила</b> 26
<b>lettered</b> <i>adj.</i> 10	<b>з буквеним/літерним найменуванням</b> 10
<b>lever</b>	1. <b>важіль</b> 2. <b>перемикач (автоматичної зброї)</b> 24
<b>Lieutenant (LT)</b> 12	<b>лейтенант (пор.: капітан-лейтенант ВМС)</b> 12
<b>Lieutenant Colonel (LTC)</b> 12	<b>підполковник</b> 12
<b>Lieutenant Commander (LCDR)</b> 12	<b>лейтенант-командер (пор.: капітан 2 рангу)</b> 12
<b>Lieutenant General (LTG)</b> 12	<b>генерал-лейтенант</b> 12
<b>Lieutenant, Junior Grade (LTJG)</b> 12	<b>молодший лейтенант ВМС (пор.: старший лейтенант)</b> 12
<b>ligament</b> 19	<b>зв'язка</b> 19

light antitank weapon 24	легка протитанкова зброя 24
<b>light arms</b> 24	<b>легка зброя</b> 24
light cannon 25	легка гармата 25
light infantry unit 10	легке піхотне угруповання 10
<b>light machine gun</b> 24	<b>ручний кулемет</b> 24
light support weapon 24	легка зброя підтримки 24
light vehicle 24	легка бойова машина 24
<b>lights out</b> 14	<b>відбій</b> 14
<i>syn.</i> retreat; taps	
lightweight one-man weapon 24	легка одиночна зброя 24
limited range 24	обмежена відстань 24
<b>limited war</b> 2	<b>обмежена війна</b> 2
<b>line</b> 18	<b>розгорнутий стрій</b> 18
<b>linear feature</b> 22	<b>лінійний місцевий предмет</b> 22
liquid droplet agent 21	крапельно-рідка отруйна речовина 21
liquid propellant 25	рідке реактивне паливо 25
liquid-propellant rocket engine 25	<b>ракетний двигун на рідкому паливі</b> 25
	житлові умови 14
living arrangements 14	<b>ПЗК</b>
<b>LOAC</b> = law of armed conflict	<b>МТЗ</b>
<b>log</b> = logistics	<b>об'єкти тилу; органи і засоби матеріально-технічного забезпечення</b> 32
<b>logistical facilities</b> 32	<b>установа тилу; тилівий об'єкт; орган тилу</b> 32
<b>logistical installation</b> 32	<b>матеріально-технічне забезпечення (МТЗ); тилове забезпечення</b> 2, 32
<b>logistics</b> 2, 32	<b>оцінка можливостей тилу</b> 23
<b>logistics estimate</b> 23	<b>завдання матеріально-технічного забезпечення</b> 32
logistics functions 32	комплекс заходів тилового забезпечення 32
logistics package (LOGPAC) 32	планування МТЗ 2
logistics planning 2	



logistics release point (LRP) 32

**logistics section (G4)** 23

logistics system 32

**LOGPAC** = logistics package

**longitude** 22

long-range cruising 28

**long-range missile** 9, 25

long-term maintenance 9

long-term political settlement 6

**Loud and clear** 20

low drag general purpose bomb (LDGP) 27

low oblique 22

low-angle fire

lower right margin 22

lower unit 23

low-powered pistol cartridge 24

LRP = logistics release point

## **M**

**Mach number** 27

**machine gun (MG; mg)** 24

**machine pistol** 24

magazine-fed 24

magnesium battery 29

**magnetic azimuth** 22

**magnetic north (MN)** 22

magnifying glass 22

пункт видачі матеріальних засобів 32

**відділ тилу** 23

система матеріально-технічного забезпечення 32

**довгота (географічна)** 22

довготривале плавання 28

**КР великої дальності** 9, 25

тривале технічне обслуговування 9

тривале політичне врегулювання 6

**"Чітко і розбірливо"** (Фраза радіообміну) 20

фугасна авіаційна бомба з малим аеродинамічним опором 27

перспективний аерофотознімок (без захопленням лінії горизонту) 22

настильний вогонь

нижній правий кут (карти) 22

підпорядкований підрозділ 23

пістолетний патрон малої потужності 24

**число М** 27

**кулемет** 24

**автомат; пістолет-кулемет** 24

з магазинною подачею набоїв 24

магнієва батарея 29

**магнітний азимут** 22

**магнітна північ** 22

лупа; збільшувальне скло 22

<b>main attack</b> 30	<b>головний удар; угруповання головного удару</b> 30
<b>main battle area (MBA)</b> 30	<b>основний район бойових дій</b> 30
<b>main battle tank (MBT)</b> 26	<b>основний бойовий танк (ОБТ)</b> 26
<b>main body</b> 31	<b>головні сили; основне угруповання; ядро (загону)</b> 31
<b>main supply route (MSR)</b> 32	<b>головний шлях підвозу</b> 32
<b>maintain cadence</b> 18	<b>підтримувати ритмічність (руху)</b> 18
<b>maintaining international peace and security</b> 5	<b>збереження міжнародного миру і безпеки</b> 5
<b>maintenance</b> 32	<b>технічне обслуговування; ремонт; утримання; догляд і збереження</b> 32
<b>Major (MAJ)</b> 12	<b>майор</b> 12
<b>major command</b> 10	<b>головне командування</b> 10
<b>Major General (MG)</b> 12	<b>генерал-майор</b> 12
<b>major operation</b> 30	<b>великомасштабна операція</b> 30
<b>major powers</b> 2	<b>головні держави</b> 2
<b>major repair</b> 32	<b>капітальний ремонт</b> 32
<b>male connector</b>	<b>роз'єднувальна вилка; роз'єм-вилка</b>
<b>management</b> 32	<b>управління (військовим господарством); адміністрація</b> 32
<b>mandate</b> 6	<b>мандат (ООН)</b> 6
<b>maneuver</b> 30	<b>маневр; мн. маневри; навчання; маневрувати; виконувати маневр</b> 30
<b>maneuver brigade</b> 10	<b>бойова бригада</b> 10
<b>maneuver unit</b> 10	<b>бойове угруповання</b> 10
<b>maneuverability</b> 27	<b>маневреність</b> 27
<b>man-portable</b> 29	<b>переносний</b> 29
<b>manpower</b> 15	<b>особовий склад; чисельність</b> 15
<b>manual of arms</b> 18	<b>стройові прийоми зі зброєю</b> 18
<b>map</b> 22	<b>карта; наносити на карту; складати карту</b> 22
<b>map reading ability</b>	<b>вміння читати карту</b>
<b>map requisition</b> 22	<b>вимога до карти</b> 22

map requisitions and distributions 22	замовлення та розповсюдження карт 22
<b>map sheet</b> 22	<b>лист карти</b> 22
map substitute 22	документ, який замінює карту ( <i>напр. схема, фотоплан</i> ) 22
<b>mapmaker</b> 22	<b>картограф</b> 22
<b>march</b> 18	<b>крокувати; марширувати</b> 18
~ in place	~ на місці
~ in step	~ в ногу
~ out of step	~ не в ногу
<b>marginal [data] information</b> 22	<b>зарамкове оформлення</b> 22
Marine & Environmental Safety 17	екологічна безпека моря та навколишнього середовища 17
Marine Corps	корпус морської піхоти (КМП) 17
Marine Corps Recruit Training 17	первинна військова підготовка КМП 17
Maritime Forces 7	морські сили 7
<b>Mark time, MARCH</b> 18	<b>На місці, кроком – РУШ</b> ( <i>команда</i> ) 18
mass casualties 21	чисельні втрати 21
<b>mass command</b> 18	<b>колективна команда</b> ( <i>подається під загальний рахунок тих, хто навчається</i> ) 18
Master Chief Petty Officer (MCPO) 12	мастер-головний старшина 12
Master Chief Petty Officer of the Navy 12	мастер-головний старшина ВМС 12
Master Sergeant (MSGT) 12	мастер-сержант 12
Master Warrant Officer (MWO) 12	мастер ворент-офіцер 12
material error 16	канцелярська помилка 16
material incentive 16	матеріальний стимул 16
<b>materiel</b> 32	<b>бойова техніка; матеріальні засоби</b> 32
mating connector 20	роз'ємне/стикове з'єднання 20

maximum range 24	максимальна дальність 24
maximum speed 27	максимальна швидкість 27
<b>MBA</b> = main battle area	
<b>mbl def</b> = mobile defense	
<b>MBT</b> = main battle tank	<b>ОБТ</b>
<b>MC</b> = Medical Corps	
<b>MDA</b> = Missile Defense Agency	
meaconing 20	перешкоди радіонавігаційної системи 20
<b>meal</b> 14	<b>прийом їжі</b> 14
<b>meals ready to eat (MRE)</b> 32	<b>сухий пайок</b> ( <i>набір готових до вживання продуктів</i> ) 32
<b>mean sea level</b> 22	<b>середній рівень моря</b> 22
<b>means</b> 20	<b>сили та засоби; ресурси</b> 20
<b>mechanized [infantry]</b> 10	<b>механізований</b> 10
<b>mechanized infantry platoon</b> 10, 24	<b>механізований взвод</b> 10, 24
<b>mechanized infantry unit</b> 10	<b>механізоване угруповання</b> 10
medal set 13	нагородна планка 13
<b>mediation</b> 5,6	<b>посередництво</b> 5,6
<b>medical care</b> 16	<b>медичне забезпечення</b> 16
<b>Medical Corps (MC)</b> 10	<b>медична служба</b> 10
<b>Medical Service Corps (MSC)</b> 10	<b>військово-медична служба</b> 10
medical supplies 32	медичне майно; предмети медичного майна 32
medium cannon 25	гармата середнього калібру 25
medium scale 22	середній масштаб 22
medium-range ballistic missile 25	БР середньої дальності 25
medium-sized warship 28	середній військовий корабель 28
<b>member nation</b> 4	<b>країна-учасниця; країна-член</b> 4
<b>memorandum</b> 23	<b>службова записка; розпорядження</b> 23
memory capacity	місткість пам'яті

mentor 17  
**merchant shipping** 7  
**meridian** 22  
meridians of longitude 22  
**mess uniform** 13  
**message** 20  
  
**Message** 20  
  
message exploitation 20  
  
**Message follows** 20  
  
**messenger (msg)** 29  
messenger communications 29  
methods of instruction  
**MG** = 1. machine gun  
2. Major General  
**MI** = military intelligence  
**MIA** = missing in action  
mid-grade officers 12  
**midshipman** 15  
**mil acft** = military aircraft  
**mil serv** = military service  
**miles per hour (mph)** 26  
militarily 1  
**military academy** 15  
**military advantage** 3  
**military aircraft (mil acft)** 27  
military and nonmilitary activities 5  
**military assistance** 7, 8  
  
виховувати 17  
**торговельне мореплавство** 7  
**меридіан** 22  
меридіани довготи 22  
**вихідна форма одягу** 13  
**повідомлення; телефонограма; радіограма; телеграма; донесення** 20  
**"Повідомлення"** (Фраза радіообміну) 20  
аналіз та розшифрування повідомлення 20  
**"Передаю текст повідомлення"** (Фраза радіообміну) 20  
**посильний** 29  
зв'язок посильними 29  
методи/способи навчання  
  
старші офіцери (ВМС) 12  
**курсант училища ВМС** 15  
  
миль на годину 26  
з військової точки зору 1  
**військове училище** 15  
**військова перевага** 3  
**військовий літак** 27  
військові та невійськові заходи 5  
**військова допомога** 7, 8

military assistance for civil disturbances 5	військова допомога на випадок громадських заворушень 5
military assistance program 8	програма військової допомоги 8
<b>military city map 22</b>	<b>військово-топографічна карта міста 22</b>
<b>military confrontation 2</b>	<b>військове протистояння 2</b>
<b>military cooperation 8</b>	<b>військове співробітництво 8</b>
military courtesy	військовий етикет
<b>military department 7</b>	1. <b>військове міністерство/відомство 7</b>
	2. <b>військовий департамент</b>
<b>military duty 14</b>	<b>військовий обов'язок 14</b>
<b>military educational institution 15</b>	<b>військовий навчальний заклад 15</b>
Military Entrance Processing Stations (MEPS) 11	пункт прийому осіб, що вступають на військову службу 11 ( <i>пор:</i> ППОС – пункт прийому особового складу у ЗСУ)
military experience 12	військовий досвід 12
military feature 22	військовий елемент 22
<b>military forces 3</b>	<b>військові сили 3</b>
military honors	військові почесні
military institutions of a nation 2	військові установи країни 2
<b>military intelligence (MI) 31</b>	<b>військова розвідка 31</b>
<b>Military Intelligence (MI) Corps 10</b>	<b>військова розвідка (як рід військ) 10</b>
military intelligence detachment 31	підрозділ військової розвідки 31
military measures 4	військові заходи 4
<b>military observers 6</b>	<b>військові спостерігачі 6</b>
<b>military occupational specialty (MOS) 11, 15</b>	<b>військово-облікова спеціальність (ВОС) 11, 15</b>
<b>military operations 7</b>	<b>військові операції 7</b>
<b>military operations other than war (MOOTW) 5</b>	<b>операції невоєнного характеру 5</b>

<b>military police (MP)</b> 10	<b>військова поліція</b> 10
<b>Military Police Corps (MPC)</b> 10	<b>військова поліція</b> (як рід військ) 10
<b>military power</b> 3	<b>військова міць</b> 3
<b>military preparedness</b> 7	<b>воєнна готовність</b> 7
<b>military rank</b> 12	<b>військове звання</b> 12
<b>military service</b> 24	<b>військова служба</b> 24
military space research 7	дослідження космосу у військових цілях 7
military support to civil authorities 5	військова підтримка органів цивільної влади 5
military support to the peacemaking process 5	військова підтримка миротворчого процесу 5
<b>military symbol</b> 22	<b>умовний тактичний знак</b> 22
military training center 15	військовий навчальний центр 15
military training course 15	курс військової підготовки 15
military training subjects 17	предмети військової підготовки 17
military-to-military relations 5	зв'язки на рівні військових 5
<b>millimeter-wave radar</b> 29	<b>РЛС міліметрового діапазону</b> 29
minimum term of service 11	мінімальний строк служби 11
<b>Minister of Defense of Ukraine</b> 3	<b>Міністр оборони України</b> 3
<b>Minister of Economics of Ukraine</b> 3	<b>Міністр економіки України</b> 3
<b>Minister of Emergencies and Population Protection from the Consequences of Chernobyl Catastrophe</b> 3	<b>Міністр України з питань надзвичайних ситуацій та у справах захисту населення від наслідків Чорнобильської катастрофи</b> 3
<b>Minister of Finance of Ukraine</b> 3	<b>Міністр фінансів України</b> 3
<b>Minister of Foreign Affairs of Ukraine</b> 3	<b>Міністр закордонних справ України</b> 3
<b>Minister of Internal Affairs of Ukraine</b> 3	<b>Міністр внутрішніх справ України</b> 3
<b>Minister of Justice of Ukraine</b> 3	<b>Міністр юстиції України</b> 3
minority member 16	член меншини 16

**missile (msl) 25**  
**Missile Defense Agency (MDA) 8**  
**missile fire 25**  
**missile guidance 29**  
**missile system (msl sys) 25**  
**missile tracking 29**  
 missile-carrier bomber 27  
**missing 8**  
*syn. MIA = missing in action*  
 missing personnel 8  
**mission 2**  
**Mission 23**  
 mix of combat capabilities 9  
 MN = magnetic north  
**mobile AD system 29**  
**mobile defense (mbl def) 30**  
**mobility 9**  
**Mobility Forces 7**  
**moisture 21**  
**momentum 30**  
**monitoring 5**  
**monthly basic pay 16**  
**MOOTW = military operations**  
 other than war  
**morale 14**  
 morale, welfare, and recreation  
 (MWR) 32  
**moratorium 9**  
**керована ракета (КР) 25**  
**Управління протиракетної оборони**  
*(МО США) 8*  
**стрільба КР; вогонь зенітно-**  
**ракетних засобів 25**  
**наведення КР 29**  
**ракетний комплекс 25**  
**супроводження КР 29**  
 бомбардувальник-ракетоносій 27  
**зниклий безвісти; зниклий у**  
**безвість 8**  
 особовий склад, що пропав безвісти 8  
**бойове завдання (підрозділу,**  
*частини, з'єднання) 2*  
**завдання з'єднання (пункт бойового**  
*наказу) 23*  
 поєднання бойових можливостей 9  
**рухома система ППО 29**  
**мобільна оборона 30**  
**мобільність; рухомість 9**  
**мобільні сили 7**  
**волога; вологість 21**  
**наступальний порив; темп наступу**  
**30**  
**спостереження 5**  
**базова сума місячного грошового**  
**утримання 16**  
**мораль; моральний стан 14**  
 морально-психологічне та соціально-  
 рекреаційне забезпечення 32  
**мораторій 9**



**More to follow** 20  
 morning colors 14  
**morning exercises** 14  
*syn.* morning PT  
**morning run** 14  
**mort** = mortar  
**mortar (mort)** 25  
**mountaineering** 17  
**MOUT** = military operations on urban terrain  
**movement** 32  
  
**movement order (mvmt O)** 23  
  
**movement to contact** 30  
**MP** = military police  
 MP accessories 13  
 MP company 31  
**MPC** = Military Police Corps  
**mph** = miles per hour  
**MRBM** = medium-range ballistic missile  
**MRE** = meals ready to eat  
**MSC** = Medical Service Corps  
**msgr** = messenger  
**msl** = missile  
**msl sys** = missile system  
**MSR** = main supply route  
 multifunction phased-array radar 29  
 multinational communication 5  
 multinational forum 4  
**multinational operation** 6

**"Далі буде"** (Фраза радіообміну) 20  
*розм.* ранкове підняття прапора 14  
**ранкова зарядка** 14

**ранкова пробіжка** 14

**міномет** 25

**гірська підготовка** 17

**пересування; перевезення;  
 передислокація** 32

**наказ на  
 пересування/передислокацію/  
 перевезення** 23

**зближення з противником** 30

спорядження військової поліції 13  
 рота військової поліції 31

**КР**

багатофункціональна РЛС з фазованою антенною решіткою 29

багатонаціональне спілкування 5

багатонаціональний форум 4

**багатонаціональна операція** 6

multinational organization 6

**multinational staff** 6

**multiple targets** 27

**multipurpose ship** 28

multi-sensor integration 27

**muscle group** 19

**muscular activity** 19

**muscular endurance** 19

**muscular strength** 19

**mushroom-shaped cloud** 21

**muzzle velocity** 24

**mvmt O** = movement order

**MWR** = morale, welfare, and recreation

## N

nacelle fuselage station 27

**name tape** 13

**NAMSA** = NATO Maintenance and Supply Agency

**nation** 1

**nation assistance** 5

National Imagery and Mapping Agency (NIMA) 8

National Command Authorities (NCA) 5,7

**National Defense University (NDU)** 15

**national goals** 3

**national interests** 3

national leaders 4

багатонаціональна організація 6

**багатонаціональний штаб** 6

**група цілей** 27

**багатоцільовий корабель** 28

поєднання різних засобів виявлення 27

**група м'язів** 19

**м'язова діяльність** 19

**м'язова витривалість** 19

**м'язова сила** 19

**грибоподібна хмара** 21

**дульна швидкість** 24

фюзеляжний вузол підвіски гондоли 27

**іменна нашивка** 13

**державна; країна; народ** 1

**допомога країні** 5

Управління національної фоторозвідки та картографії (МО США) 8

органи вищого військового керівництва (США) 5,7

**Національний університет оборони (США)** 15

**національні цілі** 3

**національні інтереси** 3

національні лідери 4

<b>national military strategy (NMS)</b>	<b>національна військова стратегія</b>	3
<b>national objectives</b>	<b>національні завдання</b>	3
<b>national policy</b>	<b>національна політика</b>	3
<b>national power</b>	<b>національна міць</b>	3
national reconciliation	національне примирення	5
<b>national security</b>	<b>національна безпека; безпека держави</b>	1
<b>National Security Agency (NSA)</b>	<b>Управління національної безпеки (МО США)</b>	8
<b>national security and defense</b>	<b>національна безпека і оборона</b>	3
<b>National Security Council (NSC)</b>	<b>Рада національної безпеки (РНБ) (США)</b>	1,7
<b>national security goals</b>	<b>цілі національної безпеки</b>	3
<b>national security interests</b>	<b>інтереси національної безпеки</b>	3
<b>national security objectives</b>	<b>завдання національної безпеки</b>	3
<b>national security policy</b>	<b>політика національної безпеки</b>	1,3
<b>national security strategy (NSS)</b>	<b>стратегія національної безпеки</b>	3
<b>National War College</b>	<b>Національний військовий коледж США</b>	15
<b>NATO = North Atlantic Treaty Organization</b>	<b>НАТО</b>	
NATO Maintenance and Supply Agency (NAMSA)	управління технічного забезпечення та постачання ОЗС НАТО	32
natural shape feature	природні місцеві предмети	22
<b>nature of modern warfare</b>	<b>природа/характер сучасної війни</b>	2
<b>naval armament</b>	<b>озброєння ВМС</b>	28
<b>naval battle</b>	<b>морська битва</b>	2
Naval Education and Training Command (NAVEDTRACOM)	командування ВМС з бойової підготовки	17
Naval Training Center	навчальний центр ВМС	17
Naval War College	Військово-морський коледж	15
<b>Navy</b>	<b>Військово-морські сили (ВМС)</b>	3

Navy military training (NMT) 17	військова підготовка ВМС 17
Navy Officer Candidate School 15	школа підготовки офіцерів ВМС 15
<b>NBC</b> = nuclear, bacteriological, chemical	<b>РХБ</b>
<b>NBC defense</b> 21	<b>РХБ захист</b> 21
NBC protection system 26	система захисту від РХБ зброї 26
NBC reconnaissance	РХБ розвідка
<b>NBC weapons</b>	<b>РХБ зброя</b>
<b>NCA</b> = National Command Authorities	
neat appearance 13	охайний зовнішній вигляд 13
neckgaiter 13	захисна накидка на шию 13
<b>Negative</b> 20	<b>"Ні/Невірно"</b> (Фраза радіообміну) 20
negative vote 4	голосування "проти" 4
<b>negotiation</b> 5	<b>переговори; переговорний процес</b> 5
<b>NEO</b> = noncombatant evacuation operations	
<b>neutron</b> 21	<b>нейтрон</b> 21
<b>neutron radiation</b> 21	<b>нейтронне випромінювання</b> 21
new Army doctrine of physical fitness 19	нова концепція СВ з питань фізичної підготовленості 19
<b>NGO</b> = nongovernmental organization	
<b>night vision device</b> 24	<b>прилад нічного бачення</b> 24
<b>NIMA</b> = National Imagery and Mapping Agency	
<b>NMS</b> = national military strategy	
NMT Core 17	основна частина військової підготовки ВМС 17
noncombatant evacuation operations (NEO) 5	операції з евакуації цивільного населення 5
<b>non-commissioned officers (NCOs)</b> 12	<b>сержантський і старшинський склад</b> 12

<b>nongovernmental organization (NGO)</b> 4	<b>неурядова організація</b> 4
non-guided bomb 27	некерована бомба 27
non-nuclear strike capabilities 9	ударні можливості з використанням неядерної зброї 9
<b>non-proliferation</b> 9	<b>нерозповсюдження</b> 9
nonrenewable term 8	термін, що не може бути продовжений 8
<b>North Atlantic Treaty Organization (NATO)</b> 1	<b>Організація Північноатлантичного договору (НАТО)</b> 1
<b>Nothing heard</b> 20	"Зовсім не чую" (Фраза радіообміну) 20
<b>NPT = Nuclear Non-Proliferation Treaty</b>	<b>ДНЯЗ</b> 9
<b>NSA = National Security Agency</b>	
<b>NSC = National Security Council</b>	<b>РНБ (США)</b> 1,7
<b>NSS = national security strategy</b>	
<b>nuc = nuclear</b>	
<b>nuclear (nuc)</b> 25	<b>ядерний; атомний</b> 25
<b>nuclear attack/strike</b> 9	<b>ядерний удар</b> 9
<b>nuclear bomb</b> 21	<b>ядерна бомба</b> 21
<b>nuclear bomber</b> 9	<b>бомбардувальник-носій ядерної зброї</b> 9
<b>nuclear capabilities</b> 9	<b>ядерні можливості</b> 9
<b>nuclear disarmament</b> 4	<b>ядерне роззброювання</b> 4
<b>nuclear explosion</b> 2, 21	<b>ядерний вибух</b> 2, 21
<b>nuclear explosive device</b> 2	<b>ядерний зарядний пристрій (ЯЗП)</b> 2
<b>nuclear fission</b> 21	<b>ядерний розподіл</b> 21
<b>nuclear forces</b> 9	<b>ядерні сили</b> 9
<b>Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT)</b> 9	<b>Договір про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ)</b> 9
<b>nuclear strike capabilities</b> 9	<b>ударні можливості з використанням ядерної зброї</b> 9
<b>nuclear tests</b> 9	<b>ядерні випробування</b> 9

**nuclear triad** 9  
**nuclear war** 2  
**nuclear warhead** 2,9  
nuclear weapons production 4  
nuclear weapons testing 4  
**nuclear, bacteriological,  
chemical (NBC) weapons** 21  
*syn.* CBR weapons

nuclear-capable aircraft 9  
**nuclear-powered ballistic-missile  
submarine (SSBN)** 9  
nuclear-powered engine 28  
**nucleus (pl. nuclei)** 21  
number of years 16  
**numbered** 10  
**numerical scale** 22  
**NUV** = negative ultraviolet

## **O**

**O** = observation aircraft  
**OAS** = Organization of American  
States  
**oath of enlistment** 11  
**OAU** = Organization of African  
Unity  
**obey orders** 12  
oblique aerial photography 22  
**observation aircraft (O; obsn  
acft)** 27

**ядерна тріада** 9  
**ядерна війна** 2  
**ядерна боєголовка** 2,9  
виробництво ядерної зброї 4  
випробування ядерної зброї 4  
**ядерна, бактеріологічна, хімічна  
зброя** 21  
*пор.:*  
1. радіологічна, хімічна і біологічна  
(РХБ) зброя;  
2. хімічна, біологічна і радіологічна  
(ХБР) зброя;  
3. зброя масового ураження (ЗМУ)  
ЛА, що здатний нести ядерну зброю 9  
**підводний човен атомний з  
ракетами балістичними (ПЧАРБ)** 9  
атомна енергетична установка 28  
**ядро** 21  
вислуга років 16  
**номерний** 10  
**чисельний масштаб** 22

**присяга** 11

**виконувати накази** 12  
перспективне аерофотографування 22  
**літак-корегувальник; літак  
спостереження** 27

<b>observation post (OP)</b> 29	<b>спостережний пункт</b> 29
<b>obsn acft</b> = observation aircraft	
obsolete information	застаріла інформація
<b>obstacle course</b> 17	<b>смуга перешкод</b> 17
off-duty time 11	вільний від служби час 11
<b>offense</b> 2	<b>наступ</b> 2
decisive ~	рішучий ~
<b>offensive</b> 2	<b>наступ; наступальний</b> 2
~ actions	~ дії
~ capability	~ можливості
~ operation	~ операція
~ power	~ міць
~ information operations	~ інформаційні операції наступального характеру
<b>offensive actions</b> 2	<b>наступальні дії</b> 2
<b>offensive capability</b> 9	<b>наступальні можливості</b> 9
offensive information operations 9	інформаційні операції наступального характеру 9
<b>offensive operation</b> 30	<b>наступальна операція</b> 30
<b>offensive power</b> 28	<b>наступальна міць</b> 28
Office of Economic Adjustment 8	Центр економічного врегулювання (МО США) 8
<b>Office of the Secretary of Defense</b> 8	<b>апарат МО США</b> 8
<b>officer corps</b> 15	<b>офіцерський корпус</b> 15
officer personnel 15	офіцерський склад 15
<b>officer promotion system</b> 16	<b>система просування по службі офіцерського складу</b> 16
<b>officer rank</b> 12	<b>офіцерське звання</b> 12
officer training service school 15	видова школа підготовки офіцерів 15
<b>official</b> 20	<b>для службового використання (гриф документа)</b> 20
official functions 14	офіційні заходи 14

<b>official record</b> 16	<b>особова справа</b> (військовослужбовця) 16
officials 1	посадові особи; сленг. посадовці 1
Ohio-class submarine 9	ПЧ типу “Огайо” 9
omission of relief 22	відсутність рельєфу 22
on board 27	на борту; бортовий 27
on level roads 26	на рівнинних дорогах 26
one-count movement	рух на один рахунок
<b>OP</b> = observation post	
<b>open conflict</b> 2	<b>відкритий конфлікт</b> 2
open operating system	відкрита оперативна система
opening 28	отвір; пробоїна; початковий 28
<b>operating forces of the Navy</b> 10	<b>оперативні сили ВМС</b> 10
<b>operation order (OPORD)</b> 23	<b>бойовий наказ</b> 23
<b>operational</b> 10	<b>оперативно-тактичний</b> 10
<b>operational Army</b> 10	<b>оперативно-тактична складова СВ (США)</b> 10
<b>operational commander</b> 30	<b>загальновійськовий командир</b> 30
<b>operational exercises</b> 17	<b>тактичні вправи в складі групи</b> 17
<b>operational mission</b> 10	<b>оперативно-тактичне завдання</b> 10
<b>operational situation</b> 5	<b>оперативно-тактична обстановка</b> 5
operationally deployed nuclear forces 9	ядерні сили, що розгорнуті для бойового застосування 9
<b>operations and training section (G3)</b> 23	<b>відділ оперативної та бойової підготовки; начальник відділу оперативної та бойової підготовки</b> 23
operations at night or in bad weather 29	операції вночі чи в непогоду 29
<b>operations estimate</b> 23	<b>оцінка оперативно-тактичної обстановки</b> 23
operations in support of diplomatic efforts 5	операції на підтримку дипломатичних зусиль 5
<b>operations map</b> 22	<b>карта оперативно-тактичної обстановки</b> 22



<b>OPORD</b> = operation order	
<b>optical sight</b> 24	<b>оптичний приціл</b> 24
optional 13	додатковий; необов'язковий; на вибір 13
optional uniform 13	додааткова/необов'язкова форма одягу 13
orbiting satellite	орбітальний супутник
<b>OrdC</b> = Ordnance Corps	
<b>order</b>	1. наказ; розпорядження; 2. порядок; стрій; 3. орден
<b>Order, ARMS</b> 18	<b>1. Стройову стійку – ПРИЙНЯТИ</b> (команда) <b>2. До но-ГИ</b> (команда зі зброєю) 18
Ordnance Corps (OrdC) 10	артилерійсько-технічна служба 10
organic and attached assets 31	штатні та придані сили і засоби 31
organic reconnaissance assets 31	штатні сили і засоби розвідки 31
<b>Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)</b> 1	<b>Організація з безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЄ)</b> 1
<b>Organization of African Unity (OAU)</b> 1	<b>Організація африканської єдності (ОАЄ)</b> 1
<b>Organization of American States (OAS)</b> 1	<b>Організація американських держав (ОАД)</b> 1
organizational clothing and equipment 13	спеціальний одяг та спорядження 13
organizational flash 13	нарукавна нашивка роду військ 13
organizational items 13	спеціальне спорядження 13
organizational uniform 13	спеціальна форма одягу 13
<b>organized defense</b> 30	<b>завчасно підготовлена оборона</b> 30
organized military confrontations 2	організовані військові протистояння /конфронтації 2
<b>OSCE</b> = Organization for Security and Cooperation in Europe 1	<b>ОБСЄ</b>

<b>Out</b> 20	"Кінець зв'язку..." (Фраза радіообміну) 20
<b>Out to you</b> 20	"З Вами кінець зв'язку" (Фраза радіообміну) 20
outer garment	верхній одяг 13
outline 23	доповідна записка; загальний виклад 23
<b>Over</b> 20	"Прийом" (Фраза радіообміну) 20
overall force multiplier 32	<b>загальний фактор підвищення бойової ефективності сил та засобів</b> 32
<b>overboots</b> 21	<b>захисні панчохи</b> 21
<b>overgarment</b> 21	<b>верхній [захисний] одяг</b> 21
<b>overhead cover</b> 31	<b>укриття від навісного вогню (споруда)</b> 31
<b>overlay</b> 22	<b>схема на кальці</b> 22
<b>overload</b> 19	<b>перевантаження</b> 19
<b>P</b>	
<b>pace</b> 18	<b>довжина кроку</b> 18
pace count 22	вимірювати відстань кроками 22
pacifism 4	пацифізм 4
pacifist 4	пацифіст 4
panel display 26	дисплей з плоским екраном 26
<b>parade</b> 18	<b>парад</b> 18
<b>parallel</b> 22	<b>паралель</b> 22
<b>paramilitary forces</b> 3	<b>воєнізовані сили</b> 3
parties to a conflict 6	сторони конфлікту 6
<b>party</b> 20	<b>абонент</b> 20
<b>passive defenses</b> 9	<b>засоби пасивної оборони</b> 9
patrol combatant ship (PG) 28	патрульний бойовий корабель 28
<b>pay</b> 16	<b>грошове забезпечення (військовослужбовців); заробітна плата (цивільних службовців)</b> 16

<b>pay grade</b> 12	<b>штатно-посадова категорія</b> (за грошовим утриманням); <b>тарифний розряд</b> 12
<b>payload</b> 25	<b>корисне навантаження; бойова частина</b> (ракети, бомби, торпеди) 25
payload compartment	відсік корисного навантаження
<b>PDUSD</b> = Principal Deputy Under Secretary	
<b>PE</b> = peace enforcement	
<b>peace building</b> 5	<b>відбудова миру</b> (післявоєнна) 5
<b>peace enforcement (PE)</b> 6	<b>примусове встановлення миру</b> 6
<b>peace enforcement operations (PEO)</b> 6	<b>операції з примусового встановлення миру</b> 6
peace enforcers 6	учасники операції з примусового встановлення миру 6
<b>peace operations (PO)</b> 5,6	<b>миротворчі операції</b> 5,6
<b>peace proclamation</b> 2	<b>проголошення миру</b> 2
peace violators 4	порушники миру 4
peaceful means of establishing peace 6	мирні засоби встановлення миру 6
<b>peaceful settlement</b> 5	<b>мирне врегулювання</b> 5
<b>peacekeeping (PK)</b> 6	<b>миротворчість</b> (підтримання миру) 6
<b>peacekeeping operations (PKO)</b> 6	<b>миротворчі операції</b> (з підтримання миру) 6
peace-loving nation 4	миролюбна держава 4
<b>peacemaking</b> 5	<b>миротворчість</b> (встановлення миру) 5
<b>peacemaking operations</b> 5	<b>миротворчі операції</b> (зі встановлення миру) 5
pedestal mount	опора станка
<b>penetrating/prompt nuclear radiation</b> 21	<b>проникаюча радіація</b> 21
<b>penetration (pent)</b> 30	<b>прорив; проникнення; вторгнення; вклинювання; пробивна здатність</b> 30

pension benefit 16	додаткове нарахування до пенсії 16
<b>PEO</b> = peace enforcement operations	
<b>performance</b> 16	<b>виконання службових обов'язків</b> 16
<b>performance of military service</b> 15	<b>характер проходження військової служби</b> 15
periodic transfers 16	періодичні переведення (до нового місяця служби) 16
<b>permanent member</b> 4	<b>постійний член</b> 4
<b>personal staff</b> 6	<b>особистий штаб</b> 6
<b>personal-demand item</b> 32	<b>предмет особистого використання</b> 32
<b>personnel</b> 28	<b>особовий склад</b> 28
<b>personnel bodies</b> 15	<b>кадрові органи</b> 15
<b>personnel estimate</b> 23	<b>оцінка особового складу</b> 23
<b>personnel policy</b> 15	<b>кадрова політика</b> 15
<b>personnel section (G1)</b> 23	<b>відділ особового складу; начальник відділу особового складу</b> 23
<b>personnel service</b> 32	служба забезпечення культурно-побутових потреб особового складу 32
<b>personnel training</b> 15	<b>підготовка особового складу</b> 15
<b>petroleum, oil and lubricants (POL)</b> 29, 32	<b>паливно-мастильні матеріали (ПММ)</b> 29, 32
<b>petty officer (PO)</b> 12	<b>старшина ВМС (США)</b> 12
Petty Officer First Class (PO1) 12	старшина першого класу 12
Petty Officer Second Class 12	старшина другого класу 12
Petty Officer Third Class 12	старшина третього класу 12
phased program 9	поетапна програма 9
<b>phonetic alphabet</b> 20	<b>фонетичний алфавіт (позначення літер словами)</b> 20
<b>photo map</b> 22	<b>фотокарта (карта, що складена з фотознімків)</b> 22
<b>photomosaic</b> 22	<b>фотомонтаж</b> 22

**physical feature** 22  
**physical fitness** 16, 19  
  
physical profile 19  
  
**physical training (PT)** 14, 19  
*syn.* physical fitness training  
physical training program 19  
**piece** 25  
piece of equipment 29  
**pillar** 4  
pintle 24  
  
**pistol** 24  
PK = peacekeeping  
PK force headquarters 6  
PK military forces 6  
  
PKO = peacekeeping operations  
**placement** 13  
**plan** 23  
**planimetric map** 22  
*syn.* line map  
  
**platoon** 10  
**platoon leader** 10  
**platoon sergeant** 10  
PLL = prescribed load list  
**plot** (v) 22  
  
PM = prime meridian  
PO = peace operations  
  
**природній місцевий предмет** 22  
**фізична**  
**підготовленість/придатність** 16, 19  
загальний стан фізичної  
підготовленості 19  
**фізична підготовка** 14, 19  
  
програма фізичної підготовки 19  
**гармата** 25  
деталь обладнання 29  
**напря́м співробітництва** 4  
вертлюг 24  
  
**пістолет** 24  
  
штаб миротворчих сил 6  
військові миротворчі сили (з  
*підтримання миру*) 6  
  
**розташування** 13  
**план**; планувати 23  
планіметрична карта (*карта без  
зображення рельєфу*); контурна карта  
22  
**взвод** 10  
**командир взводу** 10  
**взводний сержант** 10  
  
**наносити** (*на карту*); прокладати  
(*курс*) 22

<b>pod</b> 27	підвіска; підвісний обтічний контейнер; багатоствольна установка (контейнерного типу); транспортно-пусковий контейнер 27
<b>point of impact</b> 25	<b>точка влучення</b> 25
point of launch	місце запуску; стартовий майданчик
<b>POL</b> = petroleum, oil and lubricants	<b>ПММ</b> 29
<b>police action</b> 2	<b>поліцейські дії</b> 2
political objective 5	політичне завдання 5
political, social, or economic changes 2	політичні, соціальні або економічні зміни 2
<b>Port, ARMS</b> 18	<b>На-ГРУДИ</b> (команда зі зброєю) 18
portable launcher 21	переносний пусковий пристрій 21
portable radio 29	переносний радіоприймач 29
portion of the earth's surface 22	частина земної поверхні 22
<b>position</b> 12	1. <b>посада</b> 12
<b>position navigation equipment</b> 26	2. <b>стійка; положення</b> 18
<b>position of attention</b> 18	навігаційне обладнання на основі приймачів супутникової навігаційної системи 26
positive military environment 17	<b>стройова стійка; стройове положення</b> (за командою струнко) 18
<b>post of a commander</b> 18	сприятливе військове середовище 17
postal operation 32	<b>місце/положення командира</b> (в строю) 18
postconflict actions 5	поштове обслуговування 32
potential abilities 16	дії/заходи після завершення конфлікту 5
potential impact of inappropriate actions 5	потенційні можливості 16
<b>POW</b> = prisoner of war	потенційний вплив небажаних дій 5

POW operations 31	утримання військовополонених під вартою 31
<b>precedence 20</b>	<b>ступінь терміновості (донесення); першочерговість 20</b>
precedence for awards 13	порядок розміщення нагород 13
preclusion 16	перепона 16
predictable crisis 5	криза, яку можна передбачити 5
premature disruption 21	передчасне зруйнування 21
<b>preparatory command 18</b>	<b>підготовча команда 18</b>
preparedness for military action 1,3	готовність до військових дій 1,3
<b>prescribed load list (PLL) 32</b>	<b>табель рухомого запасу (матеріальних засобів) 32</b>
<b>Present, ARMS 18</b>	<b>1. Військове вітання – ВІДДАТИ 2. Зброєю – ЧЕСТЬ (зі зброєю) 18</b>
preserving peace and security 5	збереження миру і безпеки 5
preset frequency	попередньо встановлена частота
President of the National Academy of Science of Ukraine 3	Президент Національної академії наук України 3
Presidential Call 11	мобілізація; розм. президентський призов 11
presidential inauguration 14	інавгурація президента 14
preventive deployment operation 5	операція з превентивного розгортання 5
<b>preventive diplomacy 5</b>	<b>превентивна дипломатія 5</b>
<b>primary rank 15</b>	<b>первинне звання 15</b>
<b>prime meridian (PM) 22</b>	<b>нульовий меридіан 22</b>
<b>prime mover 25</b>	<b>тягач 25</b>
<b>Prime-minister of Ukraine 3</b>	<b>Прем'єр-міністр України 3</b>
<b>primer 24</b>	<b>капсуль 24</b>
principal adviser to the President 8	головний радник президента 8
Principal Deputy Under Secretary (PDUSD) 8	головний помічник ЗМО (ГПЗМО) (США) 8
prior service (PS) 11	попередня служба 11
prior to intercept 29	до перехоплення 29

<b>Priority</b> 20	<b>"термінова"</b> ( <i>ступінь терміновості</i> )
<b>prisoner of war (POW)</b> 8	<b>військовополонений</b> 8
<b>Private (PVT)</b> 12	<b>рядовий</b> 12
private citizen 4	громадян, що не є службовою особою; <i>розм.</i> пересічний громадянин 4
<b>Private First Class (PFC)</b> 12	<b>рядовий першого класу</b> 12
private voluntary organization (PVO) 6	приватна добровільна організація 6
procedural decisions 4	процедурні рішення; рішення з процедурних питань 4
procedure for enlistment 11	процедура набору 11
<b>procedure words (prowords)</b> 20	<b>умовні/кодові слова</b> 20
processing of persons 11	оформлення особового складу 11
<b>processor</b> 29	<b>процесор</b> 29
<b>procurement</b> 8	<b>придбання/закупівля</b> 8
procurement of materiel 8	придбання/закупівля військової техніки 8
<b>products of the explosion</b> 21	<b>продукти вибуху</b> 21
<b>professional development</b> 16	<b>професійний розвиток</b> 16
proficiency rating test 16	тест для визначення службової придатності 16
progression 19	послідовність 19
<b>proj</b> = projectile	
<b>projectile (proj)</b> 24	<b>метальний снаряд</b> ( <i>куля, снаряд, реактивна граната</i> ) 24
projectile tip 24	наконечник снаряду/кулі 24
<b>proliferation</b> 9	<b>розповсюдження [зброї]</b> 9
<b>prolonged conflict</b> 2	<b>довготривалий конфлікт</b> 2
<b>promotion</b> 12, 16	<b>просування по службі; підвищення у військовому званні/посаді</b> 12, 16
promotion of peace, security, justice, and cooperation 4	сприяння миру, безпеці, правосуддю та співробітництву 4



promotion selection system 16	система відбору для просування по службі 16
prone bipod supported 24	лежачи з опорою на сошку 24
<b>prone position 24</b>	<b>положення лежачи 24</b>
<b>propaganda 2</b>	<b>пропаганда 2</b>
printed ~	друкована ~
broadcast ~	радіопропаганда
~ in the form of films	кінопропаганда
<b>propellant 24</b>	<b>бойовий/метальний заряд 24</b>
<b>propellant 25</b>	<b>реактивне пальне 25</b>
<b>propelling charge 24</b>	<b>метальний [пороховий] заряд; запальна суміш 24</b>
proportional navigation guidance 27	пропорційне навігаційне наведення 27
<b>protection 1, 2, 7, 30</b>	1. захист 1, 7 2. підтримка 2 3. прикриття; охорона; забезпечення; захищеність 30
protection of critical resources 1	захист життєво важливих ресурсів 1
protection of dynastic succession 2	підтримка династичного порядку наслідування 2
protection of life and property at sea 7	захист життя і власності на морі 7
<b>protective clothing 21</b>	<b>захисний одяг 21</b>
protective ensemble 21	комплект захисного одягу 21
<b>protective equipment 21</b>	<b>захисне спорядження 21</b>
<b>protective gloves 21</b>	<b>захисні рукавички 21</b>
protective measures against modern threats and challenges 1	заходи захисту від сучасних загроз та викликів 1
provide credible capabilities 9	забезпечувати надійні можливості 9
provision 11	положення 11
provision of housing 16	забезпечення житлом 16
provision of military expertise 5	надання військової допомоги радниками 5

**provision of supply** 32  
**psychological warfare** 2  
psychological warfare support 31

Public Address (PA) system 14

**public safety** 1

publicity 11

pump-action weapon 24

**pursuit** 30

**push-to-talk switch** 20

**PVO** = private voluntary organization

**pyrotechnics** 29

## Q

**QMC** = Quartermaster Corps

**Quadrennial Defense Review (QDR)** 9

**qualification badge** 13

**Quartermaster Corps (QMC)** 10

**quick time** 18

## R

**R** = reconnaissance aircraft

**R&D** = research and development 8

R&D programs 8

**r.p.m.** = rounds per minute

**radar** 29

*syn.* radar set (RS)

**забезпечення постачанням** 32

**психологічна війна** 2

забезпечення бойових дій засобами психологічної війни 31

система громадського радіомовлення 14

**громадська безпека** 1

гласність; публічність; реклама 11

зброя помпової дії 24

**переслідування** (противника, що відходить) 30

**тангента** 20

**піротехнічні засоби** 29

**чотирьохрічний оборонний огляд** (програма реформування і розвитку ЗС США) 9

**значок класності/майстерності** 13

**квартирмейстерська служба** 10

**рух стройовим кроком** (120 кроків за хвилину) 18

**НДДКР**

програми НДДКР 8

**радіолокаційна станція (РЛС)** 29

**radar emission** 27  
 radar-proximity air-burst fuse 27  
**radiation** 21  
**radio** 20, 29  
**Radio check** 20  
**radio circuit** 20  
**radio communications** 20  
 radio frequency target detection 27  
 radio interface unit 26  
 radio net discipline 20  
**radio operator** 20  
**radio traffic** 20  
**radio transmission** 20  
 radioactive weapon residues 21  
**radiotelephone** 20  
**radiotelephone procedure** 20  
**raid** 30  
**range finder** 26  
 range of military operations 5  
 range of motion 19  
**rank insignia** 13  
**rank** 12, 18  
**rank insignia** 12  
**випромінювання РЛС** 27  
 радіозапальник для повітряного вибуху 27  
**радіація** 21  
**радіоприймач; радіостанція; рація** 20, 29  
**"Перевірка зв'язку"** (Фраза радіообміну) 20  
**лінія/канал радіозв'язку** 20  
**радіозв'язок** 20  
 радіочастотне виявлення цілі 27  
 радіоінтерфейс 26  
 дотримання правил ведення радіообміну 20  
**радист** 20  
**радіообмін** 20  
**радіопередача** 20  
 радіоактивні залишки ядерної зброї 21  
**радіотелефонна станція** 20  
**порядок установаження радіотелефонного зв'язку та ведення радіообміну** 20  
**рейд; наліт; повітряний напад; здійснювати рейд** 30  
**далекомір** 26  
 види військових операцій 5  
 об'єм руху тіла 19  
**знаки розрізнення військових звань** 13  
 1. **військове звання** 12  
 2. **шеренга** 18  
**знаки розрізнення за військовим званням** 12

<b>ranking officer</b> 23	<b>старший за військовим званням офіцер</b> 23
rapid release of a large amount of energy 21	швидке вивільнення великої кількості енергії 21
<b>rate of fire</b> 25	<b>швидкострільність</b> 25
<b>ration</b> 32	<b>продовольчий пайок; раціон; добова норма продовольства</b> 32
<b>reactive armor</b> 26	<b>реактивна броня (броня оснащена засобами динамічного захисту)</b> 26
<b>Read back</b> 20	<b>"Повторіть повідомлення" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>Readable</b> 20	<b>"Розбірливо" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>readiness</b> 4,7	<b>готовність</b> 4,7
Ready, aim, FIRE	готуйсь, цілься, <b>ВОГОНЬ</b> (команда)
<b>Ready, FRONT</b> 18	<b>СТРУНКО</b> (команда) 18
Rear Admiral (Lower Half) (RADM (LH)) 12	контр-адмірал 12
Rear Admiral (Upper Half) (RADM (UH)) 12	повний контр-адмірал 12
<b>rear admiral</b> 7	<b>контр-адмірал</b> 7
<b>rear area</b> 32	<b>тиловий район</b> 32
rear of the barrel	казенна частина ствола
<b>Rear, MARCH</b> 18	<b>Кругом-РУШ</b> (команда) 18
<b>rebel</b> 2	<b>повстанець</b> 2
<b>rebellion</b> 2	<b>повстання</b> 2
<b>receive commission</b> 12	<b>отримати офіцерське звання</b> 12
<b>receiver</b> 20, 29	<b>приймальний прилад; радіоприймач</b> 20, 29
<b>recognition</b> 20, 24	<b>розпізнавання; визначення приналежності</b> 20, 24
<b>recoil</b> 24	<b>віддача; відбій; відкіт</b> 24
recoil mechanism 25	механізм поглинання віддачі/відбою/відкоту 25
recoil-operated 24	із використанням енергії віддачі 24

recommendation for promotion 16	рекомендація для просування по службі 16
<b>recon</b> = reconnaissance	
<b>recon acft</b> = reconnaissance aircraft	
<b>reconnaissance (recon)</b> 31	<b>розвідка боєм</b> 31
<b>reconnaissance aircraft (R; recon acft)</b> 27	<b>розвідувальний літак</b> 27
reconnaissance element 31	розвідувальний підрозділ 31
<b>recovery</b> 19, 32	1. <b>відновлення фізичних сил</b> 19 2. <b>ремонтно-відновлювальні роботи; відновлюваність; евакуація; збір</b> 32
<b>recreation</b> 14	<b>відпочинок</b> 14
Recreational Boating Safety 17	техніка безпеки на воді 17
<b>Recruit (RCT)</b> 12	<b>новобранець</b> 12
Recruit Training Command 17	командування первинної військової підготовки 17
<b>recruiting</b> 7, 11	<b>комплектування; набір; вербування</b> 7, 11
<b>recruiting campaign</b> 11	<b>кампанія з набору на військову службу</b> 11
<b>recruiting office</b> 11	<b>пункт набору</b> 11
redundancy 9	дублювання; надмірність; надлишковість 9
<b>reference number</b> 22	обліковий номер; номер для посилань 22
<b>reference point</b> 22	<b>орієнтир</b> 22
<b>referendum</b> ( <i>pl.</i> referenda or referendums) 5	<b>референдум</b> ( <i>мн.</i> референдуми) 5
<b>refresher training</b> 15	<b>перепідготовка</b> 15
<b>regiment</b> 10	<b>полк</b> 10
<b>regional alliance</b> 4	<b>регіональний союз/альянс</b> 4
regional defense alliance 4	регіональний оборонний альянс 4
<b>regional security</b> 4	<b>регіональна безпека</b> 4

registered alien 11	особа, що отримала право на проживання в США 11
<b>regular 10</b>	<b>регулярний; дійсний 10</b>
<i>syn. active</i>	
<b>regular armed forces 15</b>	<b>регулярні збройні сили 15</b>
<b>Regular Army (RA) 11</b>	<b>регулярні СВ 11</b>
<b>regularity 19</b>	<b>систематичність 19</b>
regulated supplies 32	предмети регульованого постачання 32
<b>regulation 16</b>	<b>настанова; положення; статут 16</b>
regulation conditions 14	стан, що визначається статутом 14
reinforcement 17	1. закріплення; нарощування ( <i>знань, навичок, умінь</i> ) 17
	2. поповнення; підкріплення ( <i>сил та засобів</i> )
relationships with other nations 4	стосунки з іншими країнами 4
<b>Relay through ... 20</b>	<b>"Передавайте через ..."</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>Relay to ... 20</b>	<b>"Передайте для ..."</b> (Фраза радіообміну) 20
release from Presidential Call 11	звільнення від призову під час мобілізації 11
<b>released mechanism 27</b>	<b>механізм скидання/пуску (бомб, ракет) 27</b>
<b>reliability 9, 26</b>	<b>надійність 9, 26</b>
<b>reliable 9</b>	<b>надійний 9</b>
reliable, survivable, and robust command and control system 9	надійна, безвідмовна і безперебійна система військового управління 9
<b>relief 22</b>	<b>рельєф 22</b>
<b>relief shading 22</b>	<b>зображення рельєфу тонуванням 22</b>
<b>religious conflict 2</b>	<b>релігійний конфлікт 2</b>
<b>repair parts 32</b>	запасні частини; <i>розм.</i> запчастини 32
repetition maximum (RM) 19	максимальна кількість повторів 19

<b>replacement management</b> 32	<b>управління поповненням (особовим складом)</b> 32
representative fraction (RF) 22	числовий масштаб виражений дробом 22
<b>rescue-type operations</b> 28	<b>пошуково-рятувальні операції</b> 28
<b>research and development (R&amp;D)</b> 8	<b>науково-дослідні та конструкторські роботи (НДДКР)</b> 8
reserve 7	<b>резерв; сили резерву</b> 7
reserve <i>adj.</i> 10	<b>резервний</b> 10
reserve component 10	<b>резервне формування</b> 10
reserve officer 15	<b>офіцер резерву</b> 15
<b>Reserve Officers' Training Corps (ROTC)</b> 15	<b>підготовка офіцерів резерву [у вищих навчальних закладах]</b> 15
<b>residual radiation</b> 21	<b>залишкова радіація</b> 21
residues	залишки; продукти радіоактивного розпаду
<b>resistance</b> 19	<b>витривалість (організму); опір (хворобам, навантаженню)</b> 19
responsive infrastructure 9	гнучка інфраструктура 9
<b>REST</b> 18	<b>ЗАПРАВИТИСЬ (команда)</b> 18
resting 19	відпочинок; перерва у заняттях 19
restraint in the use of force 6	обмеження щодо використання сили 6
<b>restricted</b> 20	<b>для обмеженого використання (гриф документа)</b> 20
<b>resupply</b> 32	поповнення запасів; дозакравлення; підвіз ( <b>матеріальних засобів</b> ) 32
<b>retaliation</b> 9	<b>відплата</b> 9
<b>retarded tail fin</b> 27	уповільнений вертикальний стабілізатор 27
<b>retention of terrain</b> 30	<b>утримання місцевості</b> 30
<b>retreat</b> 18, 30	1. <b>урочисте шиккування для спуску прапора</b> 18 2. <b>відступ; відхід</b> 30

**retrograde** 30  
*syn.* retreat

**reveille** 14, 18

**reverse gear** 26

reverse slope

**review** 18  
*syn.* in-ranks inspection

review of the day's performance 14

**revitalization** 9

revitalization of the infrastructure 9

revolution 2

**revolver** 24

revolving cylinder 24

**reward** 16

rewarding experience 14

**RF** = representative fraction

**rifle** 24

**rifle marksmanship** 17

**rifled barrel** 24

**Right flank, MARCH** 18

**Right shoulder, ARMS** 18

**Right step, MARCH** 18

**Right, FACE** 18

rigorous task 14

risk reduction 21

**rkt** = rocket

**rkt eng** = rocket engine

**RM** = repetition maximum

відступ; відхід; відступати; відходити 30

1. підйом 14

2. урочисте шикування для підйому прапора 18

**передача заднього ходу** 26

задній схил

**стройовий огляд** 18

підбиття підсумків за день 14

**відновлювання** 9

відновлювання інфраструктури 9

революція 2

**револьвер** 24

обертний барабан 24

**винагорода** 16

корисний досвід 14

**гвинтівка** 24

**стрілецька підготовка** 17

**нарізний ствол** 24

**Право-РУЧ** (команда під час руху) 18

**На праве пле-ЧЕ** (команда зі зброєю) 18

**Крок праворуч, кроком – РУШ** (команда) 18

**Право-РУЧ** (команда на місці) 18

важке завдання 14

зменшення ризику ураження особового складу 21

**НКР** 25

**РД** 25



robust 9	стійкій; витривалий; невіддатливий; непохитний; безперебійний 9
<b>rocket (rkt) 25</b>	<b>некерована ракета (НКР) 25</b>
<b>rocket engine (rkt eng) 25</b>	<b>ракетний двигун (РД) 25</b>
<b>ROE = rules of engagement</b>	
<b>Roger 20</b>	<b>"Вас зрозумів" (Фраза радіообміну) 20</b>
<b>Roger so far? 20</b>	<b>"Як прийняли?" (Фраза радіообміну) 20</b>
roommate 14	товариш по кімнаті 14
rotate on a geographical basis 4	чергуватися за географічним принципом 4
<b>round 24</b>	<b>патрон; постріл; набій 24</b>
rounds per minute (r.p.m.) 24	пострілів за хвилину 24
<b>route 31</b>	<b>маршрут; курс; шлях; напрямок; встановлювати маршрут 31</b>
route step march	пересування похідним кроком
<b>Route step, MARCH 18</b>	<b>Похідним кроком, РУШ; ІТИ НЕ В НОГУ (команда) 18</b>
<b>Routine 20</b>	<b>"звичайна" (ступінь терміновості)</b>
<b>routine 32</b>	<b>розпорядок дня; режим роботи 32</b>
<i>syn.</i> daily routine	
<b>RS = radar set</b>	<b>РЛС</b>
<b>rules of engagement (ROE) 6</b>	<b>правила застосування сили (назва документу) 6</b>
<b>running 19</b>	<b>біг 19</b>
<b>running-in-place 19</b>	<b>біг на місці 19</b>
<b>S</b>	
<b>SA = 1. Secretary of the Army</b>	
<b>2. security assistance</b>	
<b>3. small arms</b>	
<b>SAF = Secretary of the Air Force</b>	
<b>sailorization 17</b>	<b>морська підготовка 17</b>

<b>salute</b> 12, 18	<b>військове вітання; віддавати</b> <b>військове вітання</b> 12, 18
salvaging material 28	збір та рятування майна 28
satellite	супутник
<b>satellite communications</b> 20	<b>супутниковий зв'язок</b> 20
saturation 29	масований наліт великої щільності; бомбометання по площині з суцільним ураженням; масоване застосування 29
<b>Say again</b> 20	<b>"Повторіть ще раз"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>scale</b> 22	<b>масштаб</b> (карти); визначати відстань по карті 22
<b>scarf</b> 13	<b>шарф</b> 13
<b>scheduled supplies</b> 32	<b>предмети запланованого</b> <b>постачання</b> 32
<b>scheme of maneuver</b> 23	<b>план маневру</b> 23
School for National Security Executive Education 15	школа підготовки національних керівників в галузі безпеки 15
school of cartography 15	школа картографії 15
school of information and propaganda 15	школа інформації та пропаганди 15
<b>scout</b> 26, 31	<b>розвідник; розвідувальний літак;</b> <b>вести розвідку</b> 26, 31
<b>screen</b> 31	<b>охорона; прикриття; заслін</b> 31
<b>scty</b> = security	
sea warfare 2	воєнні дії на морі 2
<b>sea-based missile</b> 9	<b>КР морського базування</b> 9
<b>Seaman</b> 12	<b>матрос</b> 12
Seaman Apprentice 12	молодший матрос 12
Seaman Recruit 12	матрос (новобранець) 12
search and attack operation 30	пошуково-ударна операція 30
<b>search and rescue operation</b> 17	<b>пошуково-рятувальна операція</b> 17
<b>SECDEF</b> = Secretary of Defense	<b>МО США</b>

<b>SECNAV</b> = Secretary of the Navy	
<b>secret</b> 20	<b>таємно</b> ( <i>гриф документа</i> ) 20
<b>Secretary General</b> 4	<b>Генеральний секретар</b> ( <i>ООН</i> ) 4
<b>Secretary of Defense (SECDEF)</b> 1,7	<b>міністр оборони США (МО США)</b> 1,7
<b>Secretary of State</b> 1	<b>держсекретар</b> ( <i>США</i> ) 1
<b>Secretary of the Air Force (SAF)</b> 7	<b>міністр ВПС</b> 7
<b>Secretary of the Army (SA)</b> 7	<b>міністр СВ</b> 7
<b>Secretary of the Navy (SN; SECNAV)</b> 7	<b>міністр ВМС</b> 7
<b>section</b> 10	<b>секція</b> 10
<b>secure communications</b> 20	<b>закритий/ засекречений зв'язок</b> 20
<b>security (scty)</b> 1, 31	1. <b>безпека</b> 1
	2. <b>бойове забезпечення; охорона; захист</b> 31
<b>security assistance (SA)</b> 5	<b>сприяння безпеці</b> ( <i>військова, військово-політична та військово-технічна допомога з боку США</i> ) 5
<b>security classification</b> 20	<b>гриф таємності</b> 20
<b>security detachment</b> 31	<b>підрозділ охорони</b> 31
<b>security environment</b> 9	<b>стан безпеки; політ. клімат безпеки</b> 9
<b>security forces</b> 30	<b>війська прикриття; сили охорони</b> 30
<b>security measures</b> 31	<b>заходи забезпечення прихованості</b> 31
<b>security resources</b> 31	<b>сили та засоби охорони</b> 31
<b>Security Service of Ukraine (SSU)</b> 1	<b>Служба безпеки України (СБУ)</b> 1
<b>selection board</b> 16	<b>атестаційна комісія</b> 16
<b>selector lever</b> 24	<b>селекторний перемикач</b> ( <i>автоматичної зброї</i> ) 24
<b>self-aid and buddy care</b> 17	<b>первинна медична допомога</b> ( <i>букв. надання первинної медичної допомоги собі та товаришу</i> ) 17

<b>self-contained</b> 29	<b>автономний</b> 29
self-contained unit 24	автономний комплекс 24
<b>self-defense</b> 24	<b>самооборона</b> 24
<b>self-propelled (SP)</b> 25	<b>самохідний</b> 25
self-propelled (SP) cannon	самохідна артилерійська гармата (САУ)
semiautomatic fire	напівавтоматичний вогонь
<b>Send your message</b> 20	<b>"Передавайте повідомлення"</b> (Фраза радіообміну) 20
Senior Chief Petty Officer (SCPO) 12	старший-головний старшина 12
senior commander 31	старший командир/начальник 31
<b>seniority</b> 12	<b>старшинство</b> 12
sensor pod 27	датчик підвіски 27
<b>SEP</b> = system enhancement package	
<b>separate unit</b> 10	<b>окреме угруповання</b> 10
<b>Sergeant (SGT)</b> 12	<b>сержант</b> 12
Sergeant First Class (SFC) 12	сержант першого класу 12
Sergeant Major (SMAJ) 12	головний сержант 12
Sergeant Major of the Army 12	головний сержант СВ 12
<b>service</b> 7, 32	1. <b>служба</b> 7
	2. <b>обслуговування; обслуговувати; здійснювати огляд та поточний ремонт</b> 32
<b>service academy</b> 15	<b>військове училище виду ЗС</b> 15
service aptitudes 12	службові здібності 12
<b>service coat</b> 13	<b>кітель</b> 13
<b>service craft</b> 28	<b>допоміжне судно</b> 28
<b>service ship</b> 28	<b>допоміжний корабель</b> 28

<b>Service Support</b> 23	1. розпорядження по тилу ( <i>пункт бойового наказу</i> ) 23
	2. тилове забезпечення; матеріально-технічне забезпечення ( <i>військ</i> ) 23
service support order (SSORD) 23	наказ щодо забезпечення бойових дій 23
service support plan (SSPLAN) 23	план забезпечення бойових дій 23
<b>service uniform</b> 13	<b>повсякденна форма одягу</b> 13
<b>settlement</b> 4	<b>врегулювання; домовленість; згода</b> 4
<b>SF = Special Forces</b>	
shadow effect 22	ефект затінення 22
<b>sheet number</b> 22	<b>номенклатура аркушу [карти]</b> 22
<b>shelter</b> 21	<b>сховище; укриття</b> 21
shipping and storage container 29	контейнер для транспортування та збереження 29
<b>shirt</b> 13	<b>сорочка</b> 13
<b>shock effect</b> 26	<b>ударна дія; удар</b> 26
<b>shock wave</b> 21	<b>ударна хвиля</b> 21
shooting at ground targets 24	вогонь по наземних цілях 24
<b>SHORAD = short range air defense</b>	
short cartridge 24	патрон скороченого типу 24
short range air defense (SHORAD) weapon 29	зенітний комплекс близької дії 29
short-range ballistic missile (SRBM) 25	БР малої дальності 25
<b>short-range missile</b> 9	<b>КР малої дальності</b> 9
<b>shotgun</b> 24	<b>рушниця</b> 24
<b>shoulder board</b> 13	<b>погон</b> 13
<b>shoulder firearm</b> 24	<b>вогнепальна зброя з прикладом</b> 24
shoulder sleeve insignia 13	нарукавний знак розрізнення 13
shouted order 12	наказ голосом 12

<b>Signal Corps</b> 10	<b>війська зв'язку</b> 10
<b>signal estimate</b> 23	<b>оцінка можливостей зв'язку</b> 23
<b>signal unit</b> 10, 20	<b>підрозділ/частина зв'язку</b> 10, 20
<b>signatory</b> 4	<b>сторона, що підписала (угоду, договір); сленг. підписант</b> 4
<b>Silence lifted</b> 20	<b>"Відбій режиму радіомовчання" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>Silence-Silence-Silence</b> 20	<b>"Увага! Встановлюється режим радіомовчання!" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>single seat aircraft</b> 27	<b>одномісний літак</b> 27
<b>single shot fire</b> 24	<b>одиначний вогонь</b> 24
<b>single shot grenade launcher</b> 24	<b>однзарядний гранатомет</b> 24
<b>Situation</b> 23	<b>обстановка (пункт бойового наказу)</b> 23
<b>situation map</b> 22	<b>карта обстановки</b> 22
<b>SLBM = submarine-launched ballistic missile</b>	<b>БРПБ</b> 9
<b>SLCM = submarine-launched cruise missile</b>	
<b>sling</b> 24	<b>ремінь</b> 24
<b>Sling, ARMS</b> 18	<b>На ре-МІНЬ (команда)</b> 18
<b>slow jogging</b> 19	<b>легка пробіжка</b> 19
<b>small arms (SA)</b> 24	<b>стрілецька зброя</b> 24
<b>small arms training</b> 17	<b>вогнева підготовка</b> 17
<b>small scale</b> 22	<b>дрібний масштаб</b> 22
<b>small-unit cohesion</b> 14	<b>злагодженість підрозділу</b> 14
<b>smg = submachine gun</b>	
<b>SMI = soldier machine interface</b>	
<b>smoke missions</b>	<b>завдання щодо встановлення димових завіс</b>
<b>smoke screen</b> 31	<b>димова завіса</b> 31
<b>smooth bore</b> 26	<b>гладкоствольний</b> 26
<b>SN = Secretary of the Navy</b>	

**SO** = specific order  
 social functions 13  
 social structure 2  
**socks** 13  
**SOFA** = status-of-forces agreement  
 soldier machine interface (SMI)  
**sole** 13  
 sole dressing 13  
 solid propellant 25  
 solid-propellant rocket engine 25  
  
**sound communications** 29  
**SP** = self-propelled  
**Space Forces** 7  
**Speak slower** 20  
  
**Speaking** 20  
  
**special electronic installation aircraft (E)** 27  
 special enactment 16  
**Special Forces (SF)** 10  
 special handling 22  
**Special Operations Forces** 7  
 special program 19  
**special purpose map** 22  
  
 special rank badge 12  
  
 special skill badge 13  
 special staff estimate 23  
 special weather conditions 13  
  
 суспільні заходи 13  
 соціальна структура 2  
**шкарпетки** 13  
  
 взаємодія у ланці „оператор-машина”  
**підшва; підметка (взуття)** 13  
 обробка підшви/підметки взуття 13  
 тверде [реактивне] пальне 25  
 ракетний двигун на твердому паливі 25  
  
**акустичний зв’язок** 29  
  
**космічні сили** 7  
**"Передавайте повільніше"** (Фраза радіообміну) 20  
**"Я на зв’язку"** (Фраза радіообміну) 20  
  
**літак із спеціальною апаратурою для проведення РЕБ** 27  
 спеціальний нормативний акт 16  
**сили спеціального призначення** 10  
 особливе поводження 22  
**сили спеціальних операцій** 7  
 спеціальна програма 19  
**топографічна карта спеціального призначення** 22  
 спеціальна ознака військового звання 12  
 значок класності 13  
 оцінка спеціальної частини штабу 23  
 особливі погодні умови 13

<b>specialist</b> 12	<b>спеціаліст</b> ( <i>фахівець вузького профілю</i> ) 12
specialized military educational institution 15	спеціалізований військовий навчальний заклад 15
<b>specific order (SO)</b> 23	<b>спеціальний наказ; особливе розпорядження</b> 23
spectrum of adversaries and contingencies 9	коло потенційних противників і кризових ситуацій 9
spherically shaped weapon 21	кулеподібний боєприпас 21
spiral parallel groove 24	гвинтоподібний рівнобіжний наріз 24
<b>spoiling attack</b> 30	<b>випереджувальний удар</b> 30
spot elevation 22	позначка висоти ( <i>топографічна</i> ) 22
<b>squad</b> 10	<b>відділення</b> 10
<b>squad leader</b> 10	<b>командир відділення</b> 10
squad light automatic weapon 24	легка автоматична зброя відділення 24
<b>Squad, HALT</b> 18	<b>Відділення – СТІЙ</b> ( <i>команда</i> ) 18
<b>squadron</b>	1. <b>розвідувальний батальйон</b>
	2. <b>ескадрилья</b> ( <i>авіаційна</i> )
	3. <b>ескадра</b> ( <i>кораблів</i> )
sqelch device 20	заглушувач шумів 20
sqelch settings 20	вибір параметрів заглушення шумів 20
<b>SRBM</b> = short-range ballistic missile	
<b>SSBN</b> = nuclear-powered ballistic-missile submarine	<b>ПЧАРБ</b>
<b>SSORD</b> = service support order	
<b>SSPLAN</b> = service support plan	
<b>SSU</b> = Security Service of Ukraine	<b>СБУ</b>
<b>staff (stf)</b> 7, 23	1. штаб ( <i>особовий склад, персонал штабу</i> );
	2. укомплектовувати особовим складом



<b>staff estimate</b> 23	<b>штабна оцінка</b> 23
<b>staff paper</b> 23	<b>штабний документ</b> 23
Staff Sergeant (SSGT) 12	штаб-сержант 12
<b>stage</b> 25	<b>ступінь (ракет)</b> 25
stand-alone order 23	окремий наказ 23
<b>standard</b>	<b>штатний; табельний; типовий; стандартний</b>
<b>standard map</b> 22	<b>звичайна карта</b> 22
<b>standing</b> 10	<b>постійний; регулярний</b> 10
standing army 2	регулярна армія 2
standing committee 4	постійний комітет 4
standing supported 24	для стрільби стоячи з опорою 24
<b>START II = Strategic Arms Reduction Treaty II</b>	<b>СНО-2</b>
<b>state of war</b> 2	<b>стан війни</b> 2
<b>statements of guidance</b> 3	<b>визначення напрямків</b> 3
<b>status-of-forces agreement (SOFA)</b> 6	<b>угода про статус сил</b> 6
<b>statute</b> 16	<b>статут</b> 16
<b>statutory members</b> 1	<b>постійні члени</b> 1
steam engine 2	паровий двигун 2
steel core 24	стальне осердя 24
<b>step</b> 18	<b>крок</b> 18
<b>stern</b> 28	<b>корма</b> 28
<b>stf = staff</b>	
<b>storage</b> 32	<b>зберігання; складування; сховище; резервуар</b> 32
<b>Strategic Arms Reduction Treaty II (START II)</b> 9	<b>Договір зі скорочення наступальних озброєнь-2 (СНО-2)</b> 9
<b>strategic bomber</b> 9	<b>стратегічний бомбардувальник</b> 9
<b>strategic forces</b> 9	<b>стратегічні сили</b> 9
strategic nuclear deterrence mission 9	завдання щодо стратегічного ядерного стримування 9

<b>Strategic Nuclear Forces</b> 7	<b>Стратегічні ядерні сили (США)</b> 7
<b>strategic nuclear triad</b> 9	<b>стратегічна ядерна тріада</b> 9
<b>strategy</b> 2	<b>стратегія</b> 2
streamlined	обтічний
<b>tape</b> 13	<b>тасьма; нашивка</b> 13
<b>stress management</b> 14	<b>боротьба зі стресом</b> 14
<b>stretching</b> 19	<b>розтягування</b> 19
stretching exercise 19	вправа на розтягування 19
<b>strike capabilities</b> 9	<b>ударні можливості</b> 9
<b>striking force</b> 30	<b>ударне угруповання</b> 30
<b>stripe</b> 13	<b>шеврон; нашивка</b> 13
<b>strongpoint</b> 30	<b>опорний пункт</b> 30
studying by correspondence 15	заочне навчання 15
subdued 13	камуфльований 13
<b>submachine gun (SMG; smg)</b> 24	<b>автомат</b> 24
<b>submarine (SS)</b> 28	<b>підводний човен (ПЧ)</b> 28
<b>submarine-launched ballistic missile (SLBM)</b> 9	<b>балістична ракета підводного базування (БРПБ)</b> 9
<b>submarine-launched cruise missile (SLCM)</b> 9	<b>крилата ракета підводного базування</b> 9
<b>submerge</b> 28	<b>занурюватись; знаходитись у підводному положенні</b> 28
<b>subordinate</b> 23	<b>підлеглий</b> 23
<b>subsistence items</b> 32	<b>продовольчі предмети постачання</b> 32
substantive matters 4	суттєві питання 4
<b>subsurface burst</b> 21	<b>підземний/підводний вибух</b> 21
<b>subversion</b> 1	<b>підривна діяльність</b> 1
sup = supply	
<b>supersonic</b> 27	<b>надзвуковий</b> 27
<b>supplementary command</b> 18	<b>додаткова команда</b> 18
<b>supplementary contour</b> 22	<b>напівгоризонталь</b> 22

<b>supplies</b> 2	<b>мн. предмети постачання;</b> матеріальні засоби; матеріали; запаси матеріальних засобів 2
<b>supply (sup)</b> 28, 32	<b>постачання; доставка; підвіз;</b> <b>подача (матеріальних засобів);</b> <b>постачати; подавати; доставляти</b> 28, 32
support to cooperative foreign governments 5	надання підтримки урядам іноземних держав, що налаштовані на співробітництво 5
<b>support to counterinsurgency</b> 5	<b>підтримка боротьби із</b> <b>заворушеннями</b> 5
<b>support to insurgency</b> 5	<b>підтримка заворушень</b> 5
supporter 4	прихильник; прибічник 4
<i>syn.</i> advocate; proponent	
<b>supporting attack</b> 30	<b>допоміжний удар; угруповання на</b> <b>напрямку допоміжного удару</b> 30
<b>supporting plan</b> 23	<b>план підтримки бойових дій;</b> <b>додатковий план</b> 23
<b>suppression of enemy air</b> <b>defenses</b> 27	<b>придушення протиповітряної</b> <b>оборони противника</b> 27
<b>supranational</b> <i>adj.</i> 4	<b>наднаціональний</b> 4
supranational functions 4	наднаціональні функції 4
supranational institutions 4	наднаціональні структури 4
<b>surface</b> 21, 28	1. <b>поверхня</b> 2. <b>наземний; надводний</b> 21 3. <b>спливати на поверхню (про ПЧ)</b> 28
<b>surface burst</b> 21	<b>наземний/надводний вибух</b> 21
surplus-disposal programs 8	програми з використання надлишків 8
<b>surprise attack</b> 31	<b>раптовий напад/удар</b> 31
survey	артилерійська інструментальна розвідка; перевірка; топографічна зйомка; спостереження; огляд

**survey meter** 21

survivable 9

**suspension** 26

sustained combat operations 5

sustained fire 24

sustainment 32

syllabus 17

system enhancement package  
(SEP) 26

## **T**

**tactical**

**tactical ballistic missile (TBM)**  
29

tactical commander 30

**tactical echelon** 31

**tactical employment** 25

tactical judgment and leadership 2

**tactical maneuvers** 17

**tactical nuclear weapons** 2

tactical situation 6

**tactical support** 31

*syn.* combat support

**tactical vehicle** 10

**tactics** 2

**tail fuse** 27

**take charge of your unit** 18

talk-through method

tamper 21

tangible 2

**дозиметричний прилад; радіометр**  
21

живучий; безвідмовний 9

**підвіска** 26

довготривалі бойові операції 5

безперервний вогонь 24

забезпечення 32

навчальний план 17

комплект удосконалених систем 26

**тактичний; бойовий**

**тактична балістична ракета** 29

командир бойової частини 30

**тактична ланка** 31

**бойове застосування** 25

розсудливість та лідерські якості в  
бою 2

**тактична підготовка** 17

**тактична ядерна зброя** 2

тактична обстановка 6

бойове забезпечення 31

**бойова машина** 10

**тактика** 2

**хвостовий запальник** 27

**підрозділ у вашому розпорядженні**  
(команда) 18

вербальний метод навчання

відбивач нейтронів 21

очевидний; беззаперечний 2

tangible reasons 2	очевидні причини 2
<b>tank</b>	1. танк
	2. бак; резервуар; цистерна
tank platoon 10	танковий взвод 10
<b>tank unit 10</b>	танкове угруповання 10
<b>tanker (K) 27</b>	літак-заправник 27
<b>taps 14</b>	відбій 14
<i>syn.</i> retreat; lights out	
<b>target</b>	<b>ціль</b>
<b>target acquisition system 31</b>	система виявлення та захоплення цілі 31
<b>target identification 31</b>	розпізнавання цілі 31
<b>target tracking 29</b>	супроводження цілі; стеження за ціллю 29
<b>task force (TF) 10</b>	1. тактична група 10
	2. оперативне з'єднання (ВМС); тимчасова оперативна група; оперативна організаційна одиниця 28
<b>task organization 23</b>	розподіл сил та засобів для виконання завдання 23
<b>TBM = tactical ballistic missile</b>	
<b>TC = Transportation Corps</b>	
<b>teamwork 17</b>	взаємодія 17
teamwork drills 19	колективні вправи 19
<b>telescopic antenna 20</b>	телескопічна антена 20
<i>syn.</i> collapsible ~	
<b>tender 28</b>	плаваюча база 28
<b>tendon 19</b>	сухожилля 19
<b>tent</b>	намет
tent city 17	наметове містечко 17
<b>terms of reference (TOR) 6</b>	повноваження й обов'язки (назва документу) 6
<b>terrain feature 22</b>	місцевий предмет 22

<b>terrain model</b> 22	<b>макет місцевості;</b> <b>великомасштабна рельєфна карта</b> 22
<b>terrorism</b> 2	<b>тероризм</b> 2
<b>testing</b> 19	<b>випробування</b> 19
<b>testing moratorium</b> 9	<b>мораторій на випробування</b> 9
<b>TF</b> = task force	
the veto right of the great powers 4	право вето великих держав 4
the vital interests of Ukraine 3	життєво важливі інтереси України 3
<b>Theater Army</b> 10	<b>армія ТВД</b> 10
Theater Army Commander 10	командувач армії ТВД 10
Theater Commander 10	командувач ТВД 10
Theater High Altitude Air Defense (THAAD) system 29	оперативно-тактичний зенітний комплекс для ураження висотних цілей 29
<b>theater of operations</b> 32	<b>театр воєнних дій (ТВД)</b> 32
theater-based aircraft 9	літак, що базується на ТВД 9
theater-based nuclear-capable dual-role aircraft 9	літак подвійного призначення, що здатний нести ядерну зброю і базується на ТВД 9
thermal management system (TMS) 26	система терморегулювання 26
<b>thermal radiation</b> 21	<b>світлове випромінювання</b> 21
thermal-imaging night sight 26	тепловізійний нічний приціл 26
<b>thermonuclear</b> 21	<b>термоядерний</b> 21
<b>This is ...</b> 20	<b>"Я – ... (позивний)" (Фраза радіообміну)</b> 20
<b>threat</b> 1, 29	1. <b>загроза</b> 1 2. <b>вірогідні дії противника; противник</b> 29
<b>threat forces</b> 29	<b>збройні сили ймовірного противника; сили противника</b> 29
three “legs” of the nuclear triad 9	три складові ядерної тріади 9
three-star general 8	генерал-лейтенант; <i>розм.</i> тризірковий генерал 8

<b>thrust-to-weight ratio</b> 27	<b>тягоозброєність; тягооснащеність</b> 27
time frame	визначений період часу; термін
time-line events 23	часова послідовність заходів 23
title 16	розділ 16
title of Marine 17	звання морського піхотинця 17
<b>tj</b> = trajectory	
<b>TMS</b> = thermal management system	
<b>TN</b> = true north	
<b>To ...</b> 20	<b>"Кому ..."</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>top secret</b> 20	<b>цілком таємно</b> (гриф таємності) 20
<b>topographic map</b> 22	<b>топографічна карта</b> 22
<b>topographic symbol</b> 22	<b>топографічний умовний знак</b> 22
<b>topography</b> 22	<b>топографія</b> 22
<b>TOR</b> = terms of reference	
<b>torpedo (torp)</b> 28	торпеда; торпедний 28
<b>total warfare</b> 2	<b>тотальна війна</b> 2
toughness 19	загартованість 19
tour of duty 17	період служби 17
<b>towed</b> 25	<b>причіпний; тяговий</b> 25
towed launcher	пускова установка на механічній тязі
<b>toxin</b> 21	<b>токсин</b> 21
trace	креслення; траса; слід
<b>tracer</b> 24	<b>трасер; трасуюча куля</b> 24
track-via-missile (TVM) guidance 29	наведення за допомогою бортової апаратури КР 29
<b>trainer (T)</b> 27	<b>навчально-тренувальний літак</b> 27
<b>training</b> 7, 15	<b>підготовка; навчання</b> 7, 15
training environment 13	умови навчань 13
training program 7	програма навчань/підготовки 7
trains	тили; частини та підрозділи тилу
<b>trajectory (tj)</b> 25	<b>траєкторія</b> 25

<b>transceiver</b> 20	<b>приймально-передавальна радіостанція</b> 20
<b>transmission</b> 26, 29	1. <b>трансмісія</b> 26
<b>transmitter</b> 20, 29	2. <b>передача (радіосигналу)</b> 29
<b>Transportation Corps (TC)</b> 10	<b>передавач; радіопередавач; кореспондент; мікрофон; випромінювач</b> 20, 29
<b>traversing mechanism</b> 24	<b>транспортна служба</b> 10
<b>treaty</b> 2	<b>обертний механізм</b> 24
<b>TRICARE Management Activity</b> 8	<b>договір</b> 2
<b>trigger</b> 24	<b>Центр координації медичних програм ЗС США</b> 8
<b>tripod</b> 24	<b>спусковий гачок</b> 24
<b>tripod mount</b> 24	<b>тринога</b> 24
<b>troop</b> 10	<b>триногий станок</b> 24
<b>troops</b> 2	<b>розвідувальна рота</b> 10
<b>trousers</b> 13	<b>війська</b> 2
<b>truce</b> 6	<b>брюки</b> 13
<b>true north (TN)</b> 22	<b>перемир'я; замирення</b> 6
<b>tube</b> 25	<b>географічна/істинна північ</b> 22
<b>tubular battery</b> 20	<b>ствол (гармати); ствольний; трубка</b> 25
<b>tuning</b> 20	<b>циліндричний акумулятор</b> 20
<b>tuning control knob</b> 20	<b>настроювання</b> 20
<b>turning movement</b> 30	<b>ручка настроювання</b> 20
<b>turret</b>	<b>обхід; обхідний маневр</b> 30
<b>twin engine aircraft</b> 27	<b>башта</b> 26
<b>twofold</b> 2	<b>двомоторний літак</b> 27
<b>two-part command</b> 18	<b>подвійний; двоплановий</b> 2
<b>type of exercise</b> 19	<b>двоскладова команда</b> 18
<b>types of operation</b> 2	<b>тип вправи</b> 19
	<b>види бойових дій</b> 2



## U

- U. S. Naval Academy *15*  
U.S. Air Force Academy *15*  
U.S. Army [distinguishing] tape *13*  
U.S. Army Military Academy at West Point *15*  
**U.S. Army Reserve (USAR)** *11*  
UAAPU = under armor auxiliary power unit  
**UBL** = unit basic load  
**UCC** = Unified Combatant Command  
**UHF** = ultra high frequency  
ultimate goal *30*  
**ultra high frequency (UHF)** *20*  
**ultraviolet (UV)** *adj. 29*  
UN = United Nations  
**UN member nation** *4*  
**UN Security Council (UNSC)** *4*  
unacceptable counteraction *9*  
unauthorized use *5*  
uncertainty *9*  
**unclassified** *20*  
under armor auxiliary power unit (UAAPU) *26*  
Under Secretary of Defense (USD) *8*  
**undergarments** *13*  
**undershirt** *13*  
undertake a massive first strike (*against sb*) *9*  
**Unified Combatant Command (UCC)** *7*  
училище ВМС США *15*  
училище ВПС США *15*  
нашивка СВ США *13*  
училище СВ США у Вест-Пойнті *15*  
**резерв СВ США** *11*  
**ОБК** *7*  
кінцева мета *30*  
ультрависока частота *20*  
ультрафіолетовий *29*  
**ООН**  
країна-член ООН *4*  
**Рада Безпеки ООН (РБ ООН)** *4*  
недопустима протидія *9*  
несанкціоноване використання *5*  
невизначеність; неясність *9*  
**нетаємний** *20*  
вмонтований допоміжний енергоагрегат *26*  
заступник міністра оборони (ЗМО) (США) *8*  
**нижня білизна** *13*  
**майка; футболка** *13*  
завдавати масованого першого удару (*кому-небудь*) *9*  
**об'єднане бойове командування (ОБК)** (США) *7*

**uniform 13**

class A ~  
 class B ~  
 class C ~  
 battle dress ~ (BDU)  
 blue ~  
 desert battle dress ~ (DBDU)  
 dress ~  
 field ~  
 food service ~  
 green dress ~  
 green service ~  
 hospital duty ~  
 improved physical fitness ~  
 (IPFU)  
 mess ~  
 optional ~  
 organizational ~  
 service ~

uniform alterations

**uniform item 13**

**uniform package 13**

**uniformed service 13**

unilateral operation 6

uninterrupted use

**unit 10**

**unit basic load (UBL) 32**

**unit insignia 13**

**unit of fire 32**

**unit of measure 22**

**форма одягу; однострій 13**

~ класу А (з кітелєм)  
 ~ класу Б (без кітеля)  
 ~ класу В (спеціальна)  
 польова ~  
 блакитна ~  
 польова ~ для пустелі  
 парадно-вихідна ~  
 ~ польова  
 ~ особового складу їдальні  
 зелена парадно-вихідна ~  
 зелена повсякденна ~  
 ~ медичного персоналу  
 покращена спортивна ~  
 вихідна ~  
 додаткова/необов'язкова ~  
 спеціальна ~  
 повсякденна ~

припасування форми одягу

**предмет форми одягу 13**

**комплект форми одягу 13**

**збройне формування; силова  
 структура 13**

одностороння операція 6

безперервне використання

**військове угруповання (підрозділ,  
 частина, з'єднання, об'єднання) 10**

**табельне майно підрозділу/частини  
 32**

**знаки розрізнення  
 підрозділу/частини 13**

**боєкомплект 32**

**одиниця виміру 22**

<b>unit size</b> 10	<b>розмір військового угруповання</b> 10
unit sports competition 19	спортивні змагання серед підрозділів 19
<b>unit type</b> 10	<b>вид військового угруповання</b> 10
<b>United Nations (UN)</b> 1	<b>Організація Об'єднаних Націй (ООН)</b> 1
<b>United Nations Charter</b> 4	<b>Статут ООН; Хартія ООН</b> 4
United States Code 16	Кодекс законів США 16
universally recognized 1	всесвітньо визнаний 1
<b>Unknown station</b> 20	<b>"Невідома радіостанція" (Фраза радіообміну)</b> 20
unmatched combat capability 27	виняткові бойові можливості 27
<b>UNSC = UN Security Council</b>	<b>РБ ООН</b> 4
<b>upgrading</b> 26	удосконалення 26
<b>uranium</b> 21	уран 21
<b>urban area</b> 22	<b>район міської забудови</b> 22
<b>US Air Force (USAF)</b> 7	<b>Військово-повітряні сили США (ВПС США)</b> 7
<b>US Armed Forces</b> 7	<b>Збройні сили США (ЗС США)</b> 7
<b>US Army (USA)</b> 7	<b>Сухопутні війська США (СВ США)</b> 7
<b>US Central Command (USCENTCOM)</b> 7	<b>Центральне командування ЗС США</b> 7
<b>US Coast Guard (USCG)</b> 7	<b>Берегова охорона США</b> 7
<b>US European Command (USEUCOM)</b> 7	<b>Європейське командування ЗС США</b> 7
<b>US Joint Forces Command (USJFCOM)</b> 7	<b>Командування міжвидових сил США</b> 7
<b>US Marine Corps (USMC)</b> 7	<b>Корпус морської піхоти США (КМП США)</b> 7
US military leadership 15	військове керівництво США 15
<b>US Navy (USN)</b> 7	<b>Військово-морські сили США (ВМС США)</b> 7
<b>US Northern Command (USNORTHCOM)</b> 7	<b>Північне командування ЗС США</b> 7

<b>US Pacific Command (USPACOM) 7</b>	<b>Тихоокеанське командування ЗС США 7</b>
<b>US Southern Command (USSOUTHCOM) 7</b>	<b>Південне командування ЗС США 7</b>
<b>US Special Operations Command (USSOCOM) 7</b>	<b>Командування спеціальних операцій ЗС США 7</b>
<b>US Strategic Command (USSTRATCOM) 7</b>	<b>Стратегічне командування ЗС США 7</b>
<b>US Transportation Command (USTRANSCOM) 7</b>	<b>Транспортне командування ЗС США 7</b>
<b>USA = US Army</b>	<b>СВ США</b>
<b>USAF = US Air Force</b>	<b>ВПС США</b>
<b>USCENTCOM = US Central Command</b>	
<b>USCG = US Coast Guard</b>	
<b>USD = Under Secretary of Defense</b>	
<b>USEUCOM = US European Command</b>	
<b>USJFCOM = US Joint Forces Command</b>	
<b>USMC = US Marine Corps</b>	<b>КМП США</b>
<b>USN = US Navy</b>	<b>ВМС США</b>
<b>USNORTHCOM = US Northern Command</b>	
<b>USPACOM = US Pacific Command</b>	
<b>USSOCOM = US Special Operations Command</b>	
<b>USSOUTHCOM = US Southern Command</b>	
<b>USSTRATCOM = US Strategic Command</b>	
<b>USTRANSCOM = US Transportation Command</b>	
<b>utility uniform 13</b>	<b>робоча форма одягу 13</b>

## V

variables 4

VC = Veterinary Corps

verification 9

Verify 20

Verkhovna Rada of Ukraine 3

vertical aerial photography 22

vertical datum plane 22

vertical envelopment 30

vertical position 22

very heavy cannon 25

Very weak 20

vessel (ves) 28

Veterinary Corps (VC) 10

Vice Admiral (VADM)

Vice Chairman of the JCS 8

Vice President 1,7

Vice-Commandant of the USCG 7

Vietnam War, the 11

vigorous physical activity 19

visual communications 29

visual signal 29

volume of fire 24

vulnerability 9

vulnerability assessment 21

чинники 4

верифікація 9

"Прошу перевірити/уточнити"  
(Фраза радіообміну) 20

Верховна Рада України 3

планове аерофотографування 22

вихідний рівень висоти; нуль висоти  
22

вертикальне охоплення (за  
допомогою повітряного десанту) 30

позиція по вертикалі 22

гармата особливої потужності;  
гармата найбільшого калібру 25

"Сигнал дуже слабкий" (Фраза  
радіообміну) 20

судно; корабель 28

ветеринарна служба 10

віце-адмірал 12

заступник голови ОКНШ 8

віце-президент 1,7

заступник командувача Берегової  
охорони США 7

війна у В'єтнамі 11

інтенсивна фізична діяльність 19

зоровий зв'язок 29

зоровий сигнал 29

щільність вогню 24

вразливість 9

оцінка ступеня захищеності  
особового складу та об'єктів 21

## W

**Wait** 20

**war** 2

civil ~

world ~

a state of ~

cold ~

limited ~

nuclear ~

war for acquisition of land 2

**warfare** 2

**warhead** 9, 25

warm-up 19

warrant 12

**warrant officer (WO)** 12

Warrior week 17

**warship** 28

Washington Headquarters Services 8

watch

way training session 19

**weapon**

weapon position

weapon stations 27

**"Залишайтеся на прийомі"** (Фраза радіообміну) 20

**війна** 2

громадянська ~

світова ~

стан війни

холодна ~

обмежена ~

ядерна ~

війна за оволодіння землею 2

**воєнні дії; війна** 2

**бойова частина (БЧ) ракети; боєголовка** 9, 25

розминка 19

наказ міністра (СВ, ВПС, ВМС) про присвоєння військового звання ворент-офіцера 12

**ворент-офіцер** 12

сленг. тиждень війни (польовий вихід під час проходження первинної військової підготовки) 17

**військовий/бойовий корабель** 28

штабні служби Вашингтону 8

вахта

метод тренування 19

1. **боєприпас; засіб ураження; бойовий засіб**

2. *мн.* зброя; озброєння

вогневі позиція

пульт керування вогнем 27

weapon system replacement operations (WSRO) items 32	предмети постачання для заміни у системі озброєння 32
weapon-delivery vehicle	засіб доставки зброї/боєприпасу до цілі
weapons development programs 9	програми розробки озброєння 9
<b>weapons of mass destruction (WMD) 9</b>	<b>зброя масового ураження (ЗМУ) 9</b>
<b>weapons orientation 17</b>	<b>ознайомлення зі зброєю 17</b>
<b>weapons system</b>	<b>комплекс (система озброєння) 32</b>
<b>wear 13</b>	<b>1. носіння (форми одягу) 13</b>
	<b>2. знос, зношення; спрацювання (деталі, механізму)</b>
<b>welfare system 16</b>	<b>система соціального забезпечення 16</b>
well-being 16	добробут 16
<b>Western European Union (WEU) 1</b>	<b>Західноєвропейський Союз (ЗЄС) 1</b>
wet weather gear 13	водостійке обмундирування/спорядження 13
<b>WEU = Western European Union</b>	<b>ЗЄС</b>
<b>white uniform 13</b>	<b>біла форма одягу 13</b>
<i>syn. whites</i>	
wholesale distribution system 8	система оптового розподілу 8
<b>Wilco 20</b>	<b>"Зрозумів. Виконую" (Фраза радіообміну) 20</b>
<b>wing 10, 27</b>	<b>1. крило (авіаційне військове угруповання, що є більшим за ескадрилью) 10</b>
	<b>2. крило (конструктивний елемент ЛА) 27</b>
<b>wingtip 27</b>	<b>кінцівка крила 27</b>
wingtip aileron	елерон на кінцівці крила
wingtip fuel tank	паливний бак на кінцівці крила
wingtip station 27	вузол підвіски озброєння на кінцівці крила 27

<b>wire communications</b> 20, 29	<b>дротовий зв'язок</b> 20, 29
<b>wireless communications</b> 20	<b>радіозв'язок; бездротовий зв'язок</b> 20
<b>With interference</b> 20	<b>"Сигнал з перешкодами"</b> (Фраза радіообміну) 20
within a limited space 21	в обмеженому просторі 21
<b>WMD</b> = weapons of mass destruction	<b>ЗМУ</b>
woodland battle dress uniform (WBDU) 13	польова форма одягу для лісисті місцевості 13
<b>Word after ...</b> 20	<b>"Після слова ..."</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>Word before ...</b> 20	<b>"До слова ..."</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>Words twice</b> 20	<b>"Передаю кожне слово двічі"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>world war</b> 2	<b>світова війна</b> 2
<b>Wrong</b> 20	<b>"Невірно"</b> (Фраза радіообміну) 20
<b>X</b>	
<b>X-rays</b> 21	<b>рентгенівське випромінювання; рентгенівські промені</b> 21
<b>Y</b>	
<b>years in service</b> 15	<b>вислуга років</b> 15
<b>Z</b>	
<b>zone of action</b> 30	<b>смуга бойових дій</b> 30



## Б. Англо-український глосарій типових конструкцій з військового перекладу

Глосарій налічує 1000 клішованих фраз та типових конструкцій з курсу “Основи військового перекладу”.

Дієслова для активного засвоєння виділені **жирним шрифтом**, всі інші – звичайним шрифтом.

Пояснення і коментарі подаються в дужках курсивом (). Також в дужках (але без курсиву) подаються можливі форми українських одиниць, наприклад: **vary** – **змінювати(ся)**.

Обов’язкові артиклі наводяться курсивом в кінці словосполучення після коми, наприклад: *veto right, the* (*слід читати: the veto right*).

Синонімічні відповідники розділяються косою рисою.

Між словосполученнями, що мають змістові або стильові відмінності, ставиться крапка з комою.

### А

#### **abandon** *sth*

abandon the prepared defense

ability to do *sth*

ability to function as a part of a team

#### **absorb** *sth*

absorb the momentum of the attack

accompany/escort aircraft carriers

#### **accompany/escort** *sb/sth*

accomplish assigned missions

accomplish map requisitions

#### **accomplish** *sth*

according to international law

according to *sth*

#### **залишати**

залишати завчасно підготовлену оборону

здатність робити *щось*

здатність працювати в групі

#### **поглинати; уповільнювати**

уповільнювати темп наступу

супроводжувати/охороняти авіаносці

#### **супроводжувати; охороняти**

виконувати поставлені завдання

задовольняти потребу у картах

#### **виконувати**

згідно з нормами міжнародного права

згідно з *чимсь*

accumulate points for academic, professional and intramural excellence

**accumulate** *sth*

achieve a high fire concentration on strategic points

achieve a training effect

achieve desired results

achieve national objectives

**achieve** *sth*

achieve strategic and political objectives

acquire and analyze information

acquire confidence and self-reliance

**acquire** *sth*

add depth to the division's battlefield

**add** *sth* to *sth*

address a wide range of possible contingencies

**address** *sb*

**address** *sth*

address threats to peace and security

**adopt** *sth*

advise and assist the president

**advise** *sb* on *sth*

advise the president on domestic, foreign and military policies

affect radio communications

**affect** *sth*

affect the movement and positioning of military units

накопичувати бали за академічну, професійну та позакласну успішність

**накопичувати; акумулювати**

досягати найбільшого зосередження вогню на стратегічно важливих пунктах

досягати мети тренування

досягати бажаних результатів

досягати національних завдань

**досягати чогось**

досягати стратегічних і політичних завдань

здобувати та аналізувати інформацію

набувати впевненості в своїх силах

**набувати; здобувати**

збільшувати глибину бойових дій дивізії

**збільшувати щось**

відповідати на широке коло можливих кризових ситуацій

**звертатися до когось**

**відповідати на щось**

відповідати на загрози миру і безпеки

**брати на озброєння**

радити та допомагати президентові

**радити комусь з чогось**

радити президенту з питань внутрішньої, зовнішньої та військової політики

впливати на якість радіозв'язку

**негативно впливати на щось**

негативно впливати на пересування та розміщення військових підрозділів

<b>aid</b> <i>sb in sth</i>	<b>допомагати; сприяти</b> <i>комусь у чомусь</i>
aid the commander in disciplinary training	сприяти вихованню дисциплінованості
air attacks on enemy targets	повітряні напади на об'єкти противника
<b>align</b> elements	<b>вирівнювати</b> підрозділи
<b>allot</b> time	<b>виділяти</b> час
answer inquiries without obligation	відповідати на запити без зобов'язань
<b>answer</b> <i>sth</i>	<b>відповідати на</b> <i>щось</i>
anticipate future engineer support requirements	передбачати потреби інженерного забезпечення
<b>anticipate</b> <i>sth</i>	<b>передбачати</b>
<b>arm</b>	<b>озброювати</b>
armed services' needs for experts	потреби видів ЗС у фахівцях
Army history, customs and courtesies	історія, правила та традиції СВ
<b>arrange</b> <i>sth</i>	<b>розташовувати; розміщувати</b>
arrange troops and vehicles	розташовувати війська та транспортні засоби
as a sane option	з розумних міркувань
as the left foot strikes the marching surface	коли стопа лівої ноги торкається землі
assailable	уразливий; досяжний
assign both nuclear and conventional missions	ставити завдання по нанесенню ударів як ядерною так і звичайною зброєю
<b>assign</b> <i>sb</i> a mission	<b>ставити завдання</b> <i>комусь</i>
assigned to duty stations	призначений до місця служби
<b>assist</b> <i>sb</i>	<b>допомагати</b>
assist the commander in decision making	допомагати командирі прийняти рішення
assist the president in pursuing national security policy	допомагати президенту проводити політику національної безпеки
assume command	приймати командування

assume global proportions	набувати всесвітніх масштабів
assume responsibility	брати на себе відповідальність
<b>assume sth</b>	<b>набувати; приймати; брати на себе</b>
assume the position of attention	прийняти стройову стійку
at a uniformly high pitch and loudness	зі стабільною висотою та гучністю голосу
at little or no cost	недорого або безкоштовно
at national level and internationally	на національному та міжнародному рівнях
at sea	у відкритому морі
at the invitation of the president	на запрошення президента
at the outbreak of hostilities	з початком воєнних дій
at the outbreak of <i>sth</i>	з початком/на початку <i>чогось</i>
at the outbreak of the Revolutionary War	на початку війни за незалежність США
attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes	уражати противника гарматним вогнем, ракетами і торпедами
attack enemy coasts	завдавати удару по берегових об'єктах противника
<b>attack sb by sth</b>	<b>уражати когось; завдавати удару комусь; наступати на когось</b>
attack targets on reverse slope	завдавати ударів по об'єктах по задньому схилі
attain a top speed	досягати найбільшої швидкості
attain national objectives in peace and war	виконувати національні завдання у мирний та воєнний час
<b>attain sth</b>	<b>досягати чогось</b>
attend NSC meetings	брати участь у засіданнях РНБ
<b>attend sth</b>	<b>брати участь у чомусь; відвідувати щось</b>
attend various courses	відвідувати різні курси
attract attention	привертати увагу
<b>attract sth</b>	<b>притягувати; привертати</b>
<b>augment sth</b>	<b>збільшувати(ся); додавати(ся); нарощувати(ся); посилювати(ся)</b>
augmented by	поповнений; підсилений

**authorize** *sth*

authorized by law

avoid a relapse into conflict

avoid displacement of the carriage

avoid extreme pitch

**avoid** *sth*

**уповноважувати; доручати; дозволяти; санкціонувати**

дозволений на законних підставах уникати повторного втягування в конфлікт

уникати переміщення лафету

уникати надзвичайно високого тону мовлення

**уникати чогось**

## **B**

back up combatant ships

**back up** *sb*

background of a future cadet

ban nuclear weapons production and testing

**ban** *sth*

basic visual means of information

be a direct representative of the president

**be a hazard**

be accompanied by a considerable increase of temperature

**be accompanied** by *sb/sth*

**be admitted** to *sth*

be admitted to the alliance

be aerodynamically streamlined

be alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors

підтримувати бойові кораблі

*розм.* підтримувати; підсилювати когось

походження майбутнього курсанта

забороняти використання та випробування ядерної зброї

**забороняти щось**

основний візуальний спосіб передавання інформації

бути безпосереднім представником президента

**бути небезпечним**

супроводжуватись значним підвищенням температури

**супроводжуватися** *кимсь/ чимсь*

**бути прийнятим** до *чогось*

бути прийнятим до альянсу

мати аеродинамічну форму

приводитись в бойову готовність орбітальними супутниками, обладнаними інфрачервоними датчиками, при входженні ракети в зону ППО

<b>be alerted to <i>sth</i></b>	<b>приводитись у бойову готовність щодо чогось</b>
<b>be aligned with <i>sth</i></b>	<b>бути сумісним з чимсь</b>
<b>be appointed by <i>sb</i> to <i>sth</i></b>	<b>призначатися кимсь на щось</b>
be appointed by the president to a 4- year term	призначатися президентом на чотирьохрічний термін
be armed with nuclear weapons	бути оснащеним ядерною зброєю
<b>be armed with <i>sth</i></b>	<b>бути озброєним/оснащеним чимсь</b>
<b>be assailable</b>	<b>бути уразливим</b>
<b>be assigned a mission</b>	<b>отримувати завдання</b>
<b>be assigned to <i>sth</i></b>	<b>призначатися до/на</b>
<b>be attached to many universities and colleges</b>	входити до складу багатьох університетів та коледжів
<b>be augmented by <i>sth</i></b>	<b>поповнюватися; підсилюватися</b>
<b>be authorized by law</b>	<b>дозволятися законом</b>
<b>be awarded <i>sth</i></b>	<b>нагороджуватися</b>
be awarded the degree of Bachelor of Science	одержувати ступінь бакалавра природничих наук
<b>be based on <i>sth</i></b>	<b>базуватися на чомусь</b>
<b>be capable of <i>sth</i></b>	<b>бути здатним на щось</b>
<b>be challenged</b>	<b>отримувати складне завдання; опинятися перед проблемою</b>
<b>be classified as <i>sth</i></b>	<b>класифікуватися</b>
<b>be commissioned</b>	<b>отримувати офіцерське звання</b>
be commissioned 2nd Lts in the Regular Army	отримувати офіцерське звання "другий лейтенант" регулярних СВ
<b>be comprised of <i>sth</i></b>	<b>складатися з чогось</b>
<b>be conducted fairly and equitably</b>	<b>проводитися справедливо та неупереджено</b>
<b>be conferred by the president</b>	<b>присвоюватися президентом</b>
<b>be considered as <i>sth</i></b>	<b>розглядатися у якості чогось; вважатися чимсь</b>
be considered primarily as a map supplement or map substitute	розглядатись у якості доповнення до карти або її заміника
<b>be contrary to law</b>	<b>суперечити закону</b>

<b>be defined</b> as <i>sth</i>	<b>визначатися</b>
<b>be dependent</b> on <i>sb/sth</i>	<b>залежати</b>
<b>be deployed</b> during a crisis	<b>розгортатися</b> під час кризи
<b>be derived</b> from national security interests	<b>виходити</b> із інтересів національної безпеки
<b>be differentiated</b> in rank	<b>розрізнятися</b> за військовим званням
<b>be emitted</b> in the form of light and heat	<b>випромінюватися</b> у вигляді світла і тепла
<b>be equipped</b> with <i>sth</i>	<b>бути оснащеним/обладнаним</b>
<b>be essential</b> to <i>sth</i>	<b>бути необхідним</b>
<b>be faced</b> with <i>sth</i>	<b>опинятись</b> перед <i>чимсь</i> ; <b>зустрічатись</b> з <i>чимсь</i>
<b>be familiarized</b> with <i>sth</i>	<b>знайомитись</b> з <i>чимсь</i> ; <b>вивчати</b> <i>щось</i>
<b>be funded</b>	<b>фінансуватися</b>
be geared toward specific goals	спрямовуватись на досягнення спеціальних цілей
<b>be geared</b> toward <i>sth</i>	спрямовуватись на <i>щось</i>
be given the opportunity to say grace	мати можливість помолитись
<b>be governed</b> by procedures	<b>визначатися</b> процедурами
be guided by an operator/a radar	наводитися оператором/РЛС
<b>be guided</b> by <i>sb/sth</i>	<b>наводитися</b> <i>кимсь/чимсь</i>
<b>be guided</b> to <i>sth</i>	<b>наводитися на</b> <i>щось</i>
be guided to the vicinity of the target by the satellites	наводитися в район цілі супутниками
<b>be headed</b> by <i>sb</i>	<b>очолюватися</b> <i>кимсь</i>
<b>be identical</b> to <i>sth</i>	<b>бути однаковим/ідентичним</b> для <i>когось</i>
<b>be in charge</b> of <i>sth</i>	<b>відповідати</b> за <i>щось</i>
be in defilade	ховатися з використанням природних особливостей місцевості
be in good shape	бути в гарному стані
be in line with <i>sth</i>	узгоджуватись з <i>чимсь</i>
be in proper order	бути в повному порядку
<b>be in service</b> <i>with</i>	<b>перебувати на озброєнні</b>

be influenced by many variables	зазнавати впливу різних чинників
<b>be influenced</b> by <i>sb/sth</i>	<b>зазнавати впливу</b> <i>когось/чогось</i>
<b>be inspected</b> to ensure proper hygiene	<b>перевірятися</b> щодо дотримання правил гігієни
<b>be linked</b> with <i>sth</i>	<b>бути пов'язаним</b> з <i>чимсь</i>
<b>be made up</b> of <i>sb/sth</i>	<b>складатися</b> з <i>когось/чогось</i>
be made up of the graduates	складатися з випускників
<b>be monitored</b>	<b>перебувати під контролем</b>
be on hand	бути в наявності; <i>розм.</i> мати на руках
be physically challenged	переносити велике фізичне навантаження
<b>be precluded</b> from consideration	<b>запобігати</b> розгляду
<b>be rated</b>	<b>атестуватися / оцінюватися</b>
<b>be ratified</b> by <i>sb</i>	<b>бути ратифікованим</b>
<b>be reappointed</b>	<b>бути перепризначеним</b>
<b>be referred to as</b> <i>sb/sth</i>	<b>називатися</b>
<b>be referred to</b> <i>sth</i>	<b>відноситись</b> ; мати відношення до <i>чогось</i>
<b>be regarded</b> by <i>sb</i> as <i>sth</i>	<b>визнаватися</b> <i>кимсь</i> в якості <i>чогось</i>
<b>be responsible</b> for <i>sth</i>	<b>відповідати</b> за <i>щось</i>
<b>be routinely appointed</b>	<b>призначатися</b> в загальному порядку
be self explanatory	не потребувати роз'яснень
<b>be sensitive</b> to political considerations	<b>залежати</b> від політичних міркувань
be subdivided into arms and services	поділятися на роди військ та служби
<b>be subdivided</b> into <i>sth</i>	<b>поділятися</b> на <i>щось</i>
be subject to approval by	підлягати затвердженню
be subject to Senate approval	підлягати затвердженню Сенатом
<b>be subject to</b> <i>sth</i>	<b>підлягати</b> <i>чомусь</i>
<b>be suited</b> to/for <i>sth</i>	бути придатним; підходити
be terminated by a treaty	завершуватись договором
<b>be terminated</b> by <i>sth</i>	<b>завершуватись</b> <i>чимсь</i>
be transformed into a fully capable Marine	стати повноцінним морським піхотинцем



**be transformed** into *sth*  
**be unsuited** to/for *sth*  
be up to modern requirements  
**be up to** *sth*  
boost firepower on sectors  
**boost** *sth*

break up into a pair of nuclear fragments

**break up** into *sth*  
bring about changes  
**bring about** *sth*

**bring before** the Security Council  
bring the heels together sharply on line  
broad continuing missions

**build** spirit  
by diplomatic means  
by direction of the President  
**bypass** *sb/sth*  
bypass the opposition  
by-the-numbers method

## C

**call** the unit to attention

**canalize** the enemy

**capture** prisoner  
carry infantrymen on the battlefield

**перетворюватись** на *щось*  
бути непридатним; не підходити  
відповідати сучасним вимогам  
**відповідати** (*вимогам/стандартам*)  
підвищити вогневу міць на секторах  
**підсилювати; підвищувати; форсувати**

розпадатись на два осколки ядра

**розпадатись** на *щось*  
викликати зміни  
**викликати** *щось*; **приводити до чогось**

**доводити до відома** Ради Безпеки

поставити підбори чітко на лінії

довготермінові широкомасштабні завдання

**формувати** дух  
дипломатичними засобами  
за рішенням/вказівкою президента  
**обходити; долати**  
долати опір  
спосіб виконання стройових прийомів і рухів "на рахунок"

**подавати** підрозділу команду **струнко**

змушувати противника рухатися в невігідному для нього напрямку

**брати** у полон

доставляти піхоту на поле бою

**carry on** *sth*

carry on war on a large scale by land, sea, or air

**carry out** *sth*

carry out the commander's decisions

**carry** *sb/sth*

carry troops and equipment

cause a subordinate leader to take action

cause flash burns

**cause** *sth*

**cede** authority to supranational institutions

**check** *sb/sth*

check the fit and location of sewn-on items

clarify procedures

**clarify** *sth*

clear, concise and complete message

close with and destroy any opposing armored fighting vehicle

**close with** *sb/sth*

color and high resolution flat panel display

**commence** the movement

**commission** *sb*

**commit** the combat power  
commitment to one's career

commitment to *sth*

**виконувати; здійснювати; проводити**

вести широкомасштабні бойові дії на суші, морі і в повітрі

**виконати**

виконати рішення командира

**перевозити**

перевозити війська та майно

примушувати підлеглого командира вжити заходів

викликати опіки від світового випромінювання

**призводити до чогось; викликати щось**

**передавати** повноваження  
наднаціональним структурам

**перевіряти**

перевіряти припасування та розташування нашивок

роз'яснювати порядок дій

**роз'яснювати**

зрозуміле, коротке і повне повідомлення

зближуватися та знищувати будь-яку бойову броньовану машину противника

**зближуватися** з *кимсь/чимсь*

кольоровий дисплей з плоским екраном, що має високу роздільну спроможність

**починати** рух

**присвоювати** офіцерське звання

**вводити в бій** бойові сили та засоби  
відданість службі

відданість *чомусь*

<b>communicate</b>	<b>встановлювати/підтримувати зв'язок</b>
<b>concentrate</b>	<b>зосереджувати(ся)</b>
concentrate forces in one area	зосереджувати війська в одному районі
conduct full spectrum operations around the world	проводити повномасштабні операції по всьому світу
conduct military operations	вести бойові дії
conduct of peace operations, <i>the</i>	проведення миротворчих операцій
conduct PO unilaterally	проводити миротворчі операції в односторонньому порядку
<b>conduct sth</b>	<b>вести; проводити</b>
conduct sustained battles and engagements	вести довготривалі бойові дії
<b>confuse</b> rank with pay grades	<b>плутати</b> військове звання зі штатно-посадовою категорією
<b>conserve</b> the fighting potential of a force	<b>зберігати</b> бойові можливості підрозділів та з'єднань
conserve time and energy	зберігати час та сили
<b>consider</b> the principle of specificity	<b>брати до уваги</b> принцип специфічності
considerable increase of temperature	значне підвищення температури
<b>continue for</b> long periods of time	<b>тривати впродовж</b> довгого часу
<b>continue on</b> an intercept course	<b>продовжувати</b> курс перехоплення
contribute to national security	сприяти забезпеченню національної безпеки
<b>contribute to sth</b>	<b>сприяти</b>
contribute to the unit's overall security	сприяти загальній охороні підрозділу
convert distances on the map to actual ground distances	переводити відстані на карті у фактичні відстані на місцевості
<b>convert sth to/into sth</b>	<b>переводити щось у щось;</b> <b>конвертувати щось на щось;</b> <b>перетворювати щось на щось</b>
<b>convey sth</b>	<b>передавати</b>

convey the commander's intent and concept of operations

**coordinate** *sth*

coordinate the activities

coordinate the execution of an operation

**cope with** *sth*

cope with the air defense threat

**count** cadence while double timing

count cadence while marching

cover a very large ground area

**cover** *sth*

create favorable conditions for the offensive

**create** *sth*

**cushion** the shock

**cut** lines of communication

## D

**deceive** enemy forces

**decide** *sth*

decide the outcome of battle

**defeat** *sb*

defeat the enemy's armed forces

defend air bases, forces, key installations, and other vital assets

defend each other against aggressors

defend one another from attack by other nations

передавати інформацію про намір командира та задум бою

**координувати**

координувати діяльність

узгоджувати виконання бойових дій

**впоратися з чимсь; долати щось**

долати засоби ППО противника

**рахувати** під час пересування бігом

рахувати темп під час кроку

охоплювати велику за розміром ділянку місцевості

**закривати; прикривати;**

**охоплювати**

створювати сприятливі умови для наступу

**створювати**

**пом'якшувати** віддачу

**перерізати** комунікації

**вводити в оману** сили противника

**вирішувати**

вирішувати результат бою

**розгромити когось; завдати поразки комусь**

розгромити збройні сили противника

захищати авіаційні бази, війська, ключові об'єкти та інші життєво необхідні сили та засоби

обороняти один одного від агресорів

захищати один одного від нападу інших країн

defend personnel and assets against attack	захищати особовий склад, сили та засоби від нападу
<b>defend</b> <i>sb/sth</i>	<b>обороняти; захищати</b>
<b>degrade</b> unit performance	<b>знижувати</b> боєздатність підрозділу
<b>delegate</b> authority	<b>передавати</b> повноваження
deliver a variety of firepower	доставляти різноманітні вогневі засоби
deliver both conventional and nuclear munitions	доставляти як звичайні так і ядерні боєприпаси
deliver oxygen and nutrients	доставляти кисень та поживні речовини
<b>deliver</b> <i>sth</i>	<b>доставляти</b>
<b>deny</b> escape routes	позбавляти шляхів відходу
<b>depend on</b> <i>sb/sth</i>	<b>залежати</b> від <i>когось/чогось</i>
depending on one's qualification	залежно від кваліфікації
<b>depict</b> relief of the terrain	<b>відображати</b> рельєф місцевості ( <i>на карті</i> )
deploy nuclear weapons	розгортати ядерну зброю
<b>deploy</b> <i>sth</i>	<b>розгортати</b> ( <i>війська, сили, системи</i> )
deploy troops	розгортати війська
<b>depress</b> <i>sth</i>	<b>натискати</b>
depress the push-to-talk switch	натискати тангенту
<b>derive</b> one's authority	<b>отримувати</b> повноваження
<b>design</b> and <b>draw</b> maps	<b>проектувати</b> та <b>креслити</b> карти
designate a target	визначати ціль
<b>designate</b> <i>sth</i>	<b>визначати</b>
designate the number of steps forward, backward, or sideward	визначати кількість кроків вперед, назад та вбік
<b>destroy</b> <i>sth</i>	<b>знищувати</b>
destroy targets deep in the enemy rear	знищувати цілі глибоко в тилу противника
destroy the enemy's will to fight/resist	зламати волю противника вести бій/чинити опір
destroy the enemy's command and control system	знищити систему управління противника

destroy the integrity of the enemy's defense	порушити цілісність оборони противника
deter a wide range of threats	стримувати широке коло загроз
deter aggression	стримувати агресію
deter attacks on the United States or its allies	стримувати напад на США чи їх союзників
<b>deter</b> <i>sb/sth</i>	<b>стримувати</b>
determine locations of points on a map	визначати розташування орієнтирів на карті
determine size and structure of the armed forces	визначати чисельність і структуру ЗС
<b>determine</b> <i>sth</i>	<b>визначати</b>
determine the number of personnel	визначати чисельність особового складу
detonate a bomb	підривати бомбу
<b>detonate</b> <i>sth</i>	<b>підривати</b>
develop a command voice	виробляти командний голос
develop a spectrum of weapons	розробляти різні системи озброєння
develop closer cooperation	розвивати тісне співробітництво
develop cohesion	розвивати злагодженість
develop confidence and promote enthusiasm	розвивати впевненість та ентузіазм
develop fighting skills	розвивати бойові навички
develop midshipmen morally, mentally, and physically	забезпечувати моральний, інтелектуальний та фізичний розвиток курсантів ВМС
develop rhythm	розвивати відчуття ритму
<b>develop</b> <i>sth</i>	<b>виробляти; розвивати; створювати</b>
develop sustainability	розвивати самодостатність
development of nuclear weapons, <i>the</i>	розробка ядерної зброї
<b>disable</b> vehicles	<b>виводити з ладу</b> машини
<b>disband</b> /disestablish <i>sth</i>	<b>розформувувати/розпускати</b>
<b>discharge</b> projectile	<b>вистрілювати</b> снаряд
discover one's inner strength	розкрити сильні сторони

<b>discover</b> <i>sth</i>	<b>відкривати; виявляти; розкривати</b>
<b>disengage</b>	<b>виходити з бою; відриватися від противника; здійснювати взаємний відвід військ (з визначеної зони)</b>
<b>disestablish/disband</b> <i>sth</i>	<b>розформувувати/розпускати</b>
<b>dismiss</b> the men	<b>відпускати/звільняти особовий склад</b>
<b>disrupt</b> an enemy's offensive attack	<b>зривати наступ противника</b>
disrupt enemy command and control posts	порушувати роботу командних пунктів та пунктів наведення
<b>distribute</b> <i>sth</i>	<b>розповсюджувати</b>
<b>divide</b> into motions	<b>розділяти (стройові прийоми) на окремі рухи</b>
<b>divulge</b> <i>sth</i>	<b>розголошувати (відомості, інформацію)</b>
<b>divulge</b> the reasons	<b>розголошувати причини</b>
do not move unless otherwise directed	не рухатися без команди
<b>don</b> <i>sth</i>	<b>одягати (протигаз, захисний одяг)</b>
don the BDO	одягати комплект верхнього захисного одягу
<b>draw</b> to scale	<b>креслити в масштабі</b>
<b>draw up</b> annual enlistment plans during/under limited visibility conditions	<b>складати щорічні плани набору в умовах обмеженої видимості</b>
dynamic nature of modern warfare	динамічний характер сучасної війни

## **E**

each other; one another	один одного
<b>elevate</b> the heart rate	<b>підвищувати частоту серцевих скорочень</b>
<b>emphasize</b> <i>sth</i>	<b>наголошувати на чомусь; підкреслювати</b>

emphasize the versatility and variety of professions and trades offered in the armed forces	наголошувати на різноманітності та багатогранності професій та спеціальностей в збройних силах
employ in support of maneuver forces	застосовувати для підтримки ударних груп
<b>employ sth</b>	<b>застосовувати; використовувати</b>
encode a message	зашифровувати повідомлення
<b>encode sth</b>	<b>зашифровувати; кодувати</b>
encounter resistance	зустрічати опір; наштовхуватися на оборону
<b>encounter sth</b>	<b>зустрічати; наштовхуватися на щось</b>
<b>endorse</b>	<b>затверджувати</b>
enforce radio net discipline and radiotelephone procedure	впроваджувати правила ведення радіообміну та порядок устанавлення радіотелефонного зв'язку
enforce sanctions	забезпечувати виконання санкцій
<b>enforce sb to do sth</b>	<b>примушувати когось зробити щось</b>
<b>enforce sth</b>	<b>впроваджувати; нав'язувати щось</b>
engage a target	уражати ціль
engage enemy aircraft at all altitudes	уражати літаки противника на будь-яких висотах
<b>engage sb/sth</b>	<b>уражати; вступати в бій</b>
engage the enemy in any weather, day or night on the multi-dimensional, non-linear battlefield	уражати противника при будь-яких погодних умовах, вдень чи вночі, на багатомірному, нелінійному полі бою
enhance digital command and control capabilities	підвищувати можливості цифрової передачі даних для здійснення управління
enhance flexibility	підвищувати гнучкість
enhance national security	покращувати стан національної безпеки
enhance SSBN security and survivability	підвищувати захищеність та живучість ПЧАРБ
<b>enhance sth</b>	<b>підвищувати; покращувати</b>



enhance the combat power of subordinate maneuver units	підсилювати бойову міць підпорядкованих бойових угруповань
enhance the morale of troops	покращувати морально-психологічний стан військ
enhance the stability, well-being, and freedom	покращувати стабільність, добробут і свободу
enjoy special privileges	користуватися особливими привілеями
<b>enjoy sth</b>	<b>мати; користуватися</b>
ensure a state of inviolability from hostile acts or influences	забезпечувати недоторканість від дій або впливу противника
ensure compliance with regimental standards	забезпечити виконання полкових правил
ensure proper hygiene	забезпечувати належний стан гігієни
ensure proper understanding and execution of movements	забезпечити розуміння та правильне виконання рухів
<b>ensure sth</b>	<b>забезпечувати</b>
ensure the readiness of all Army units	забезпечувати готовність всіх угруповань СВ
ensure uninterrupted use of main supply routes	забезпечити безперервне використання основних шляхів підвозу
<b>enter into force</b>	<b>набувати чинності (про нормативно-правовий документ)</b>
<b>enter the inventory</b>	<b>поступати на озброєння</b>
<b>envelop</b>	<b>охоплювати; обходити; оточувати</b>
<b>equip the forces</b>	<b>оснащувати війська</b>
<b>escort sb/sth</b>	<b>супроводжувати; охороняти</b>
escort/accompany aircraft carriers	супроводжувати авіаносці
essential to the success of the mission	необхідний для успішного виконання бойового завдання
establish a foundation for cadet's basic military skills	створювати основу базових навичок курсанта
establish a policy	встановлювати порядок/правила поведження
establish a presence	створювати присутність

establish and maintain a high degree of coordination	встановлювати та підтримувати високий рівень взаємодії
establish defenses	організувати оборону
establish institutions	створювати установи
establish peace and order	встановлювати мир і порядок
establish regional and international alliances	створювати регіональні і міжнародні альянси
<b>establish sth</b>	<b>встановлювати; створювати</b>
establish zones of obstacles	установлювати смугу перешкод
<b>evacuate sth</b>	<b>евакуювати</b>
<b>evaluate one's progress</b>	<b>оцінювати досягнення</b>
<b>exchange salutes</b>	<b>віддавати військове вітання один одному</b>
execute movements in unison and with precision	виконувати рух синхронно та чітко
execute offensive operations	проводити наступальні операції
<b>execute sth</b>	<b>виконувати</b>
execute the movement in the best manner possible	виконувати рух якомога краще
exert in a single effort	витримувати навантаження за одну спробу
<b>exert sth</b>	<b>напружувати (сили); намагатися; старатися</b>
<b>expedite movement</b>	<b>прискорювати пересування</b>
explanation, demonstration, and practice	пояснення, показ та практичне виконання
<b>expose a flank</b>	<i>розм.</i> оголювати фланг

## F

face any danger	не відступати ні перед якою небезпекою
face at a halt	виконувати повороти на місці
face in marching	виконувати повороти під час руху

<b>face</b> <i>sth</i>	<b>повертати(ся); робити повороти;</b> <b>сміливо сприймати щось; не</b> <b>лякатися; не відступати від чогось</b>
face straight to the front	повертатися обличчям до фронту
facilitate implementation of an agreement	сприяти імплементації угоди
<b>facilitate</b> <i>sth</i>	<b>сприяти чомусь</b>
fairly and equitably	справедливо та неупереджено
far-reaching effects	далекосяжний вплив
favorable foreign relations position	сприятливий стан міжнародних відносин
feed ammo into a MG	подавати набої до кулемету
<b>feed</b> <i>sb sth</i>	<b>передавати комусь щось</b>
<b>feed</b> <i>sth</i>	<b>подавати; доставляти</b>
feed the commander the information on the progress of the battle	передавати командирю інформацію про динаміку бою
<b>fight off</b> an enemy	<b>відбивати</b> противника
<b>fight</b> with/against <i>sb</i>	<b>битися; боротися; вести бойові дії</b>
<b>fill</b> a leadership role	<b>виконувати</b> командні функції
fill position spaces with qualified personnel	заповнювати вакантні посади кваліфікованим особовим складом
<b>fire</b> at <i>sb</i>	<b>вести вогонь</b>
fire from the shoulder	вести вогонь з плеча; вести вогонь упираючи приклад у плече
fire interceptor from launcher carried on truck	запускати ракету-перехоплювач з пускової установки розміщеної на вантажівці
fire on the move	вести вогонь під час руху
fire semiautomatic or automatic	вести напівавтоматичний чи автоматичний вогонь
<b>fix</b>	<b>ремонтувати; встановлювати; виправляти; скоувати</b>
fix enemy units	сковувати війська противника

**focus on** *sth*

**зосереджуватись** на чомусь;  
**спрямовувати головні зусилля** на щось

**follow** a good diet

**дотримуватися** правильного режиму харчування

for the indefinite future

на невизначений період часу

form a heavier helium nucleus

створювати більш важке ядро гелію

form dispositions for combat

розгортатися у бойовий порядок

**form** *sth*

**створювати; формувати** щось

form the cornerstone for staff

бути основою для додатків наказів і

annexes to orders and plans

планів

form up in ranks

шикуватися у шеренги

foster economic well-being

сприяти економічному добробуту

**foster** *sth*

**сприяти** чомусь

foster teamwork, competitiveness  
and company pride

стимулювати взаємодію, змагання та  
гордість за роту

from the halt

з місця; після повної зупинки

from the position of attention

зі стрийової стійки

from within or without

зсередини і ззовні

**fuel**

**заправляти паливом**

**fulfill** a mandate

**виконувати** мандат

functions which are common to or  
cut across departmental lines

функції, які є типовими або виходять  
за рамки міністерств

**further** national security  
objectives

**сприяти** досягненню національних  
завдань

fusion of onboard and remote  
battlefield sensors

поєднання бортових та дистанційних  
датчиків відображення поля бою

## G

gain and maintain contact with  
the enemy

зближатися та підтримувати контакт з  
противником

gain and sustain air superiority  
over regional aggressor

завойовувати та підтримувати  
перевагу в повітрі над регіональним  
агресором

**gain** *sth*

**набувати; вигравати; одержувати**  
щось

gain time	вигравати час
gather and distribute information	збирати та розповсюджувати інформацію
<b>gather</b> <i>sth</i>	<b>збирати</b> <i>щось</i>
<b>gear</b> <i>sth</i>	<b>приводити в рух</b> ( <i>механізм</i> ); <b>призводити</b> до чогось; <b>спрямовувати</b> на <i>щось</i>
<b>geared</b> toward specific goals	спрямований на досягнення спеціальних цілей
get into formation	ставати до строю
<b>give commands</b> by the numbers	<b>подавати команди</b> "на рахунок"
give early warning of the enemy threat	завчасно попередити про вірогідні дії противника
give impetus to collective security	надавати поштовх колективній безпеці
give impetus to <i>sth</i>	надавати поштовх <i>чомусь</i>
give the platoon an alternate frequency	надати взводу можливість використовувати додаткову частоту
<b>go into action</b>	<b>вступати в бій</b>
<b>go on detail</b>	<b>заступати в наряд</b>
graphic representation of a portion of the earth's surface drawn to scale	графічне зображення певної ділянки земної поверхні у масштабі
gun stabilization for shooting on the move	стабілізація гармати для ведення вогню під час руху

## Н

<b>halt the enemy</b>	<b>зупинити противника</b>
<b>harass</b> <i>sb</i>	<b>виснажувати; знесилювати; турбувати; непокоїти</b> <i>когось</i>
harass the enemy with supporting indirect fires	виснажувати війська противника підтримуючим вогнем непрямим націлюванням/наведенням
harmful invisible rays	шкідливі непомітні промені
<b>have an impact on</b> <i>sth</i>	<b>мати вплив на</b> <i>щось</i>
have coequal status with <i>sb</i>	мати рівний статус з ким-небудь

have day/night fire on the move capability	мати здатність вести вогонь під час руху вдень чи вночі
have little input in <i>sth</i>	мати незначний вплив на <i>щось</i>
have more elaborate machinery for keeping the peace	мати більш досконалий механізм для збереження миру
have no input in <i>sth</i>	не мати впливу на <i>щось</i>
have nuclear weapons programs	мати програми розробки ядерної зброї
have preset crystal-controlled frequencies	мати заздалегідь встановлені частоти із кварцовою стабілізацією
have the status of defense agencies	мати статус управлінь МО
hazardous levels of NBC contamination	небезпечні рівні РХБ забруднення
heels and balls of both feet, <i>the help</i> permit recovery	п'яти та носки стоп <b>допомагати</b> відновленню фізичних сил
highest caliber soldier, <i>the hit</i> incoming missiles at higher altitudes	солдат найвищого рівня підготовки уражати ракети, які входять в зону ППО на великих висотах
<b>hit</b> <i>sb/sth</i>	<b>уражати; влучати</b> в <i>когось/щось</i>
hold a warrant	мати наказ міністра ( <i>СВ, ВПС, ВМС</i> ) про присвоєння військового звання ворент-офіцера
hold at risk classes of targets	тримати під загрозою ряд цілей
hold salute	виконувати військове вітання
<b>hold</b> <i>sth</i>	<b>тримати; мати</b> <i>щось</i>
hold the body erect with the hips level	тримати корпус тіла прямо, ноги в колінах випрямити
hold a position	обіймати посаду
<b>hone</b> one's skills	<b>відточувати</b> навички
<b>hurt</b> morale	<b>підривати</b> моральний дух
<b>hurt</b> <i>sb/sth</i>	<b>заподіяти шкоду; пошкоджувати; боліти</b>

## I

identify military symbols on a map	розпізнавати на карті умовні тактичні знаки
<b>identify</b> <i>sb/sth</i>	<b>розпізнавати</b> <i>когось/щось</i>
identify the warm target against the cold background of space	розпізнавати ціль з тепловим випромінюванням серед прохолодного фону космосу
<b>illuminate</b> a target	<b>опромінювати/підсвічувати</b> ціль
impair a hostile attack	ослабляти силу удару противника, що наступає
impair effectiveness of the enemy	ослабляти боєздатність противника
<b>impair</b> <i>sth</i>	<b>ослабляти; зменшувати</b>
impart spin	надавати обертів
<b>impart</b> <i>sth</i>	<b>надавати; наділяти; передавати</b>
<b>impede</b> <i>sth</i>	<b>затримувати; уповільнювати</b>
impede the enemy	затримувати противника
important but limited role of military forces, <i>the</i>	важлива але обмежена роль військових сил
improve preparedness for life in a technical and competitive society	покращувати готовність до життя в високотехнічному та конкурентному середовищі
<b>improve</b> <i>sth</i>	<b>покращувати</b> <i>щось</i>
improve the soldier's work performance	покращувати ефективність діяльності військовослужбовця
improve the tank's fight ability and lethality during limited visibility	покращувати боєздатність та уражаючі дії танка в умовах обмеженої видимості
in a timely manner	своєчасно
in an admirable manner	бездоганно
in an orderly manner	організовано
in certain circumstances	за деяких обставин
in close proximity to <i>sth</i>	поблизу
in compliance with <i>sth</i>	у відповідності з <i>чимсь</i>
in different areas of the world	в різних куточках світу
in effective operating condition	у належному робочому стані
in general	в цілому; взагалі
in good health	з гарним станом здоров'я

in lieu of <i>sth</i>	замість <i>чогось</i>
in peace and war	у мирний та воєнний час
in proper order	належним порядком/чином
in pursuit of national objectives	заради досягнення національних завдань
in pursuit of <i>sth</i>	заради <i>чогось</i> ; для виконання <i>чогось</i>
in response to <i>sth</i>	у відповідь на <i>щось</i>
in response to threats	у відповідь на загрози
in service	на озброєнні
in support of <i>sth</i>	для підтримки <i>чогось</i>
in the cadence of quick time	в темпі бігу
in the collective judgment of the board	за рішенням/на думку колегії
in the enemy rear	в тилу противника
in the event of <i>sth</i>	у випадку <i>чогось</i>
in the heat of battle	у розпал битви
in the post-war period	у післявоєнний період
in time of war, peace or national emergency	під час війни, миру або надзвичайного стану
<b>include</b> the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity	<b>включати</b> елементи перевантаження, послідовності, рівноваги, різноманітності та систематичності
<b>incorporate</b> numerous other enhancements	<b>включати</b> багато інших поліпшень
increase armor protection	підвищувати броньовий захист
increase duration of exercise	збільшувати тривалість виконання вправи
increase in cross-country speed	підвищувати швидкість руху поза шляхами
increase motivation	підвищувати мотивацію
<b>increase</b> <i>sth</i>	<b>підвищувати; збільшувати</b>
indicate heights	зазначати висоти
indicate man-made features	відображати штучні місцеві предмети
<b>indicate</b> <i>sth</i>	<b>зазначати; відображати; вказувати</b> на <i>щось</i>



individual in charge, <i>the</i>	відповідальна особа
<b>inflict</b> maximum casualties	<b>наносити</b> максимальні втрати
inhibit one's ability	заважати можливостям
<b>inhibit</b> <i>sth</i>	<b>перешкоджати; стримувати; гальмувати</b> <i>щось</i>
initiate a modification program	починати програму модернізації
initiate detonation	призводити до детонації
initiate salute	першим віддавати військове вітання
<b>initiate</b> <i>sth</i>	<b>починати</b> <i>щось</i>
<b>install</b> <i>sth</i>	<b>встановлювати; монтувати; збирати; розміщувати</b>
instill habits of precision and response to the leader's orders	прищеплювати звичку чітко реагувати на накази командира
instill pride and respect for <i>sth</i>	розвивати почуття гордості й поваги
<b>instill</b> <i>sth</i>	<b>прищеплювати</b> <i>щось</i>
<b>insulate</b> strands	<b>ізолювати</b> жили ( <i>дроту</i> )
integral with <i>sth</i>	невід'ємний від <i>чогось</i>
integrate all fire support assets	об'єднати всі наявні засоби вогневої підтримки
<b>integrate</b> <i>sth</i>	<b>об'єднувати</b> <i>щось</i>
integrated land, sea, and air operations	спільні наземні, морські та повітряні операції
<b>issue</b> orders	<b>відавати</b> накази

## J

<b>jam</b> <i>sth</i>	<b>створювати завади/перешкоди; глушити</b> ( <i>радіомовлення</i> )
-----------------------	--

## K

keep equipment and materiel in effective operating condition	утримувати обладнання та бойову техніку у належному робочому стані
keep everyone in step	підтримувати пересування в ногу
keep one's room ready for a military inspection	тримати свою кімнату в готовності до перевірки

<b>keep sb from</b> doing <i>sth</i>	<b>утримувати когось від чогось;</b> <b>запобігати чомусь</b>
<b>keep</b> <i>sth</i>	<b>утримувати; тримати;</b> <b>підтримувати</b>
keep the commander abreast of the situation	тримати командира в курсі справ
keep the head erect	тримати голову прямо
keep the legs straight without locking the knees	не згинати ноги в колінах і не стискати їх
keep the thumbs straight along the seams of the trouser leg	тримати великі пальці рук точно по швах брюк
keep unauthorized persons from gaining information	не дозволяти стороннім особам отримувати інформацію
key components	головні складові
<b>know sb at a glance</b>	<b>МИТТЄВО ВПІЗНАВАТИ</b>
known as	ВІДОМИЙ ЯК
<b>L</b>	
land amphibious forces on coastal shores	висаджувати амфібійні/морські десантні сили на берегові плацдарми
<b>land</b> <i>sth</i>	<b>висаджувати (сили, десант);</b> <b>приземлюватися, сідати (про літак)</b>
largest tactical formation, <i>the</i>	найбільше тактичне угруповання
launch a missile	запускати ракету
launch an attack	починати наступ; завдавати удару
<b>launch</b> <i>sth</i>	<b>починати щось; запускати (ракету)</b>
law and order	законність і правопорядок
<b>lead</b> <i>sb</i>	<b>вести за собою когось</b>
lead subordinates	вести за собою підлеглих
<b>lead to</b> <i>sth</i>	<b>призводити до чогось</b>
<b>learn</b> valuable skills	<b>набувати цінних навичок</b>
<b>leave</b> the ranks	<b>вийти зі строю</b>
<b>lessen</b> <i>sth</i>	<b>зменшувати щось</b>

lessen the adverse impact of an NBC attack	зменшувати наслідки застосування противником зброї масового ураження
<b>lift</b> and arch the chest	<b>підняти</b> та розправити груди
limited capability for the long-range delivery of nuclear weapons	обмежена здатність доставки ядерних зарядів на далекі відстані
limited visibility	обмежена видимість
<b>link</b> with <i>sb/sth</i>	<b>зв'язувати; з'єднувати</b>
linked with <i>sth</i>	пов'язаний з <i>чимсь</i>
<b>locate</b> a target	<b>визначати місцезнаходження цілі</b>
<b>lock on</b> the target	<b>захоплювати</b> ціль
<b>loosen</b> the sling	<b>послабляти</b> ремінь
<b>lure</b> volunteers	<b>заманювати/приваблювати</b> добровольців

## M

Maastricht agreement, <i>the</i>	Маастріхтська угода
maintain a natural rhythm to one's speech	підтримувати звичайний темп мовлення
maintain a small standing army	утримувати малочисельну постійну армію
maintain international peace and security	підтримувати міжнародний мир та безпеку
maintain law and order	підтримувати законність і правопорядок
maintain necessary flexibility	підтримувати необхідну гнучкість
maintain nuclear forces of sufficient size and capability	утримувати ядерні сили достатньої чисельності й боєздатності
<b>maintain</b> <i>sth</i>	<b>підтримувати; утримувати</b> <i>щось</i>
maintain technological superiority in the field of military hardware	підтримувати технологічну перевагу в галузі військової техніки
maintain the highest level of physical fitness	підтримувати найвищий рівень фізичної тренуваності/готовності

maintain the momentum of the advance	підтримувати темпи наступу/просування вперед
maintain the physical ability and stamina	підтримувати фізичну готовність і витривалість
major reduction in the strategic nuclear arsenal	значне скорочення ядерного стратегічного арсеналу
major source of carrier officers	основне джерело кадрових офіцерів
<b>make a decision</b>	<b>приймати рішення</b>
make a rapid transition to military life	робити швидкий перехід до військового життя
make and execute national security decisions	приймати та виконувати рішення з питань національної безпеки
<b>make assumptions</b> about the nature of the situation	<b>робити припущення</b> щодо характеру обстановки
<b>make distinction</b> between service people of different ranks and services	<b>розрізняти</b> військовослужбовців за військовим званням та видами ЗС
<b>make one's bed</b>	<b>прибирати ліжко</b>
<b>make settlements</b>	<b>дійти згоди; досягти домовленості</b> (щодо врегулювання питання)
<b>make up</b> each company	<b>складати</b> кожну роту
<b>man</b>	<b>укомплектовувати</b> (особовим складом)
many uncertainties of the security environment	безліч невизначеностей, що характеризує клімат безпеки
<b>march</b>	<b>марширувати; крокувати; здійснювати марш</b>
march at attention	пересуватися стройовим кроком
march forward	крокувати вперед
march in step with proper alignment	крокувати в ногу витримуючи рівняння в шеренгах і колонах
massive nuclear and chemical fire	масований удар із застосуванням ядерної та хімічної зброї
meet procurement physical fitness standards	відповідати вимогам набору за станом фізичної підготовленості
<b>meet sth</b>	<b>відповідати чомусь</b>

meet the challenges of the decades to come	відповідати на виклики майбутніх десятиліть
meet the requirements	відповідати вимогам
members of the European Union, <i>the</i>	члени Європейського Союзу
mentally prepare soldiers for the execution of movement	мислено підготувати військовослужбовців до виконання руху
military advantage over any foreign nation or group of nations	військова перевага над будь-якою іноземною країною або групою країн
minor changes	незначні зміни
minor internal differences	незначні внутрішні відмінності
monitor implementation of an agreement	спостерігати за імплементацією угоди
<b>mount</b> <i>sth</i> on <i>sth</i>	встановлювати/монтувати <i>щось</i> на <i>щось</i>
mounted on a carriage	встановлений на лафеті
<b>move</b>	<b>рухати(ся); пересувати(ся); переходити; переводити; висувати(ся)</b>
move in an orderly manner	рухатися організовано
move quickly and effectively on the battlefield	рухатись на полі бою швидко й ефективно
muscle endurance and strength	витривалість та сила м'язів

## N

<b>neutralize</b> enemy attack formations or defenses	<b>придушувати</b> бойові порядки противника в наступі чи в обороні
notion of national and collective security, <i>the</i>	поняття національної та колективної безпеки

## O

<b>obey</b> orders	<b>виконувати</b> накази
<b>obscure</b> the enemy's vision	<b>ускладнювати</b> проведення спостереження противнику
obtain intelligence data	здобути розвідувальні дані

<b>obtain</b> <i>sth</i>	<b>здобути</b> <i>щось</i> ; <b>досягти</b> <i>чогось</i>
obtain the desired fire effect	досягти бажаного вогневого впливу
<b>offset</b> the risks associated with reductions in deployed nuclear warheads	<b>нейтралізувати</b> ризики, пов'язані із скороченням розгорнутих ядерних боеголовок
on a competitive basis	на конкурсній основі
on all substantive matters	з усіх суттєвих питань
on hand	в наявності; <i>розм.</i> на руках
on the battlefield	на полі бою
on the command FALL IN	за командою СТАВАЙ
one another; each other	один одного
one-count movement	рух на один рахунок
<b>operate</b> as part of <i>sth</i>	<b>діяти</b> у складі <i>чогось</i>
operate at depth	діяти на глибині
operate from the vehicle	працювати від транспортного засобу
operate in frequencies above ...	працювати в діапазонах частот понад ...
operate offensively against submarines	вести наступальні дії проти підводних човнів
operate under direction of <i>sb</i>	діяти під управлінням
oral orders given by a subordinate leader	усні накази, які віддає підлеглий командир підрозділу
<b>organize</b> and conduct physical and recreational training	<b>організовувати</b> та проводити фізичну підготовку та відпочинок
organized functionally or geographically	створений за функціональним або географічним принципом
organized, trained, and equipped for land combat	сформований, підготовлений та оснащений для ведення наземних дій
original signatories, <i>the</i>	сторони, що першими підписали угоду
over the next decade	протягом наступного десятиріччя
overcome enemy EW	подолати заходи РЕБ противника
<b>overcome</b> <i>sth</i>	<b>долати</b> ; <b>подолати</b> <i>щось</i>
overt or covert	відкритий або закритий; явний або прихований
<b>overwhelm</b> the enemy	<b>долати</b> противника

## Р

**participate** in the discussion without a vote

**pass** a resolution

penetrate concrete, timber, or sandbagged weapon positions

penetrate enemy defenses

**penetrate** *sth*

perform contract auditing for the MOD

perform NBC reconnaissance

perform repeated movements

**perform** *sth*

perform the roles

**pin on**

**play** a critical role

plot every feature of the area in true shape

**plot** *sth*

poorly placed

possess great firepower

possess professional and moral qualifications

**possess** *sth*

possibility of total nuclear war, *the*

**preclude** the loss of weapons

preferable alternative to *sth*

preserve political identity

**preserve** *sth*

**брати участь** в обговоренні без права голосу

**приймати** резолюцію

пробивати бетонні, дерев'яні, або захищені мішками з піском вогневі позиції

проривати захисні порядки противника

**пробивати; проривати** *щось*

виконувати аудит контрактів для МО

вести РХБ розвідку

виконувати повторні рухи

**виконувати; проводити**

виконувати функції

**пришпилювати**

**відігравати** головну роль

наносити на карту будь-який місцевий предмет у його справжньому розмірі

**креслити; наносити на карту**

невірно розташований

володіти великою вогневою потужністю

мати професійні та моральні якості

**володіти; мати**

можливість тотальної ядерної війни

**не допускати** втрати зброї

бажана альтернатива *чомусь*

зберігати політичну своєрідність

**зберігати**

preserve traditions	зберігати традиції
prevent an enemy from carrying out threats	не дозволяти противнику реалізувати загрози
prevent an enemy's reinforcement	не допускати підсилення військ противника
prevent enemy reconnaissance of the defensive position	не дозволяти противнику здійснювати рекогносцирування оборонних позицій
prevent injuries	запобігати травмам
prevent pooling of the blood in the legs and feet	запобігати застою крові у щиколотках та ступнях
<b>prevent sb from doing sth</b>	<b>не дозволяти комусь робити щось</b>
<b>prevent sth</b>	<b>не допускати; не дозволяти щось; запобігати чомусь</b>
prevent violence	не допускати насилля
prevent, resist, or destroy an enemy attack	не дозволяти противнику проводити наступ, чинити йому опір або знищувати його
prevention from action by fear of the consequences	утримання від дій під загрозою наслідків
primarily	переважно; головно; в-основному
principles of collective security, <i>the</i>	принципи колективної безпеки
produce a chain reaction	викликати ланцюгову реакцію
produce mass casualties	призводити до численних втрат у живій силі
<b>produce sth</b>	<b>створювати; викликати</b>
promote sb to sergeant/the rank of sergeant	підвищити <i>когось</i> до сержанта
<b>promote sb to sth</b>	<b>підвищувати <i>когось</i> на посаді/у військовому званні</b>
promote stability	сприяти стабільності
<b>promote sth</b>	<b>сприяти; допомагати; підтримувати</b>
promote unit cohesiveness and discipline	сприяти загартованості підрозділу та дисципліні



protect a country from attack or subversion	захищати країну від нападу або підривної діяльності
protect national interests	захищати національні інтереси
<b>protect</b> <i>sb/sth</i>	<b>захищати; прикривати</b>
protect the command against air and ground observation	прикривати пункти управління від спостереження повітряними та наземними засобами
protect the force and selected geopolitical assets from TBM attack	прикривати війська та окремі геополітичні об'єкти від удару тактичних балістичних ракет
protect the nation's coastline	захищати узбережжя країни
protect the sovereignty of the country	захищати суверенітет країни
provide a clear and concise mission statement	ясно та лаконічно сформулювати завдання
provide a common picture on the battlefield	представляти загальну обстановку на полі бою
provide a detailed image of the target	забезпечувати детальне зображення цілі
provide a greater accuracy than other types of guidance systems	забезпечувати кращу влучність ніж інші системи наведення
provide a propelling force	забезпечувати рушійну силу
provide air defense for forward combat elements	забезпечувати ППО передових бойових підрозділів
provide an autonomous launch	здійснювати автономний запуск ракети
provide armor protection	забезпечувати броньовий захист
provide close support to maneuver force	забезпечувати безпосередню підтримку ударної групи
<b>provide for</b> <i>sth</i>	<b>передбачати щось; сприяти чомусь</b>
provide for the development of all soldiers	сприяти розвиткові всіх військовослужбовців
provide greater emphasis to <i>sth</i>	приділяти більше уваги чомусь
provide information	надавати інформацію; забезпечувати даними
provide infrastructure	створювати інфраструктуру

provide intelligence support to the commander	забезпечувати командира розвідданими
provide mobile firepower of armored formations	надавати/виділяти рухомі вогневі засоби бронетанкових формувань
provide professional assistance to <i>sb</i>	надавати професійну допомогу
<b>provide</b> <i>sth</i>	<b>забезпечувати; представляти</b>
provide strategic depth to operations	надавати бойовим діям стратегічної глибини
provide the legal underpinnings for the commanders' decision	забезпечувати законодавче підґрунтя для рішення командира
provide timely information about possible contamination	надавати своєчасну інформацію про можливе зараження
<b>pull</b> the trigger	<b>тиснути</b> на спусковий гачок
purpose of drill, <i>the</i>	мета стройової підготовки
<b>pursue</b> national security policy	<b>проводити</b> політику щодо забезпечення національної безпеки

## Q

qualify for civilian jobs	відповідати вимогам цивільних професій
<b>qualify for</b> <i>sth</i>	<b>мати кваліфікацію</b> для чогось; <b>відповідати вимогам</b> чогось;
quickly transition to combat operations	швидко переходити до бойових дій

## R

<b>raise</b> the flag	<b>піднімати</b> прапор
rapid release of a large amount of energy	швидке вивільнення великої кількості енергії
reach a long-term political settlement	досягти довготривалого політичного врегулювання
<b>reach</b> <i>sth</i>	<b>досягти</b> чогось
reach the desired altitude and velocity	досягати бажаної висоти та швидкості
read and interpret the map	читати та розуміти карту

read RIGHT and UP	визначати прямокутні координати по горизонтальній та вертикальній лінії координатної сітки
<b>realize</b> one's potential	<b>реалізувати</b> свій потенціал; проявити власні здібності
receive commission	отримати офіцерське звання
receive fair and equitable consideration	мати право на справедливий та неупереджений розгляд ( <i>заяв, скарг</i> )
<b>receive</b> <i>sth</i>	<b>одержувати; отримувати</b>
receive the same amount of pay	отримувати рівне грошове забезпечення
<b>rectify</b> mistakes	<b>виправляти</b> помилки
reduce boredom of exercises	зменшувати кількість одноманітних вправ; підвищувати цікавість вправ
reduce or eliminate violence	зменшувати або ліквідовувати насильство
<b>reduce</b> <i>sth</i>	<b>скорочувати; зменшувати</b>
reduce the vulnerability of force to an NBC attack	зменшувати вразливість військ від застосування ЗМУ
reduce vulnerability through mobility	зменшувати вразливість завдяки підвищенню рухомості
refrain from employing the armed strength	утриматись від застосування воєнної сили
<b>refrain from</b> <i>sth</i>	<b>утримуватись</b> від <i>чогось</i>
<b>reinforce</b> allies	<b>підсилювати</b> війська союзників
release energy	вивільняти енергію
release of penetrating nuclear radiation	вивільнення проникаючої радіації
<b>release</b> <i>sth</i>	<b>вивільняти</b> <i>щось</i>
relinquish command	відміняти команду
<b>relinquish</b> <i>sth</i>	<b>відміняти; скасовувати</b> <i>щось</i>
rely exclusively on nuclear forces	покладатися виключно на ядерні сили
rely on each other	покладатися один на одного
<b>rely on</b> <i>sb/sth</i>	<b>покладатися на</b> <i>когось/щось</i>

render military courtesy to a serviceman	виконувати правила військового етикету щодо військовослужбовця
render military honors	надавати військовій почесті
<b>render salute</b>	<b>виконувати військове вітання</b>
<b>render sth</b>	<b>надавати</b>
repel enemy penetration	відбити прорив противника
<b>repel sth</b>	<b>відбивати; відкидати; відштовхувати</b>
<b>represent sb/sth</b>	<b>представляти</b>
represent the military academy	представляти військове училище
<b>repulse sb/sth</b>	<b>відбивати; відкидати</b>
repulse the enemy air attack	відбивати повітряний напад противника
request immediate reconsideration	вимагати негайного перегляду (рішення)
<b>request sth</b>	<b>запитувати; просити дозволу; вимагати</b>
require control from the gunner after firing	потребувати наведення оператором після запуску
<b>require sth</b>	<b>вимагати; потребувати; мати необхідність</b>
<b>reserve the right to do sth</b>	<b>зберігати право зробити щось</b>
resist changes	чинити опір змінам
resist fatigue	протистояти втомі
resist in all directions	вести кругову оборону
resist political, social, or economic changes	чинити опір політичним, соціальним або економічним змінам
<b>resist sth</b>	<b>чинити опір; протистояти; протидіяти; не піддаватися</b>
<b>resolve sth</b>	<b>вирішувати; розв'язувати</b>
resolve the issues	розв'язувати проблемні питання
resort to a mobile defense	вдатися/перейти до мобільної оборони
<b>resort to sth</b>	<b>вдаватися до чогось; звертатися (по допомогу)</b>

respond to rapid changes in mission	реагувати на швидкі зміни обстановки під час виконання завдання
<b>respond to sth</b>	<b>відповідати; реагувати; відгукуватися на щось</b>
respond to the needs of the people	реагувати на потреби людей
responsibility for personnel and its training	відповідальність за особовий склад та його підготовку
<b>restrict sth</b>	<b>обмежувати</b>
restrict the gunner's ability	обмежувати можливості оператора наведення
result from severe wounds	виникати в наслідок важких поранень
<b>result from sth</b>	<b>виникати в наслідок чогось; впливати, походити з чогось</b>
<b>result in sth</b>	<b>закінчуватися; завершатися чимсь; призводити до чогось;</b>
result in success/failure	закінчуватися успіхом/невдачею
<b>resume sth</b>	<b>знову продовжувати; відновлювати; поновлювати</b>
resume the normal method of drilling	відновити звичайний метод навчання
resume the position of attention	знову прийняти стройове положення/стройову стійку
<b>retain sth</b>	<b>утримувати; тримати під контролем</b>
retain the initiative through offensive actions	утримувати ініціативу завдяки наступальним діям
return salute	відповідати на військове вітання
<b>return sth</b>	<b>повертати; віддавати; відповідати на щось</b>
return the hand sharply to the side	різко опустити руку
revoke a preparatory/improper command	скасовувати попередню/неправильну команду
<b>revoke sth</b>	<b>скасовувати</b>

## S

safety from harm	захищеність від негативного впливу
<b>salute</b> /render salute	<b>виконувати військове вітання</b>
<b>scout</b> enemy surface ships	<b>розвідувати</b> місцезнаходження надводних кораблів противника
secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army	здобувати рекомендацію від члена Конгресу або з міністерства СВ
<b>secure</b> <i>sth</i>	<b>оволодівати; захоплювати; надійно утримувати; здобувати</b>
secure the objective	оволодівати об'єктом
see and identify a target	побачити та розпізнати ціль
seek a diplomatic settlement	шукати шляхи дипломатичного врегулювання
seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems	вести пошук та знищувати системи ППО противника, що мають РЛС
<b>seek</b> <i>sth</i>	<b>вести пошук; розшукувати; намагатися; прагнути</b>
seize and secure key terrain	захоплювати та надійно утримувати панівну місцевість
<b>seize</b> <i>sth</i>	<b>захоплювати</b>
seize the initiative	захоплювати ініціативу
send an uplink message	відправляти повідомлення через супутниковий канал зв'язку
send and receive messages	відправляти та приймати повідомлення
<b>send</b> <i>sth</i>	<b>відправляти; посилати</b>
serve a nonconsecutive two-year term	перебувати на посаді протягом дворічного терміну, що не продовжується
serve as an adviser to the president	служити радником президента
serve as part of the USN	служити у складі ВМС США
<b>serve as</b> <i>sb</i>	<b>служити; проходити службу кимсь; перебувати (на посаді)</b>

serve under a warrant	служити на підставі наказу про присвоєння військового звання ворент-офіцера
set a date	встановлювати/визначати дату
set off a depth charge	підривати глибинну бомбу
<b>set off</b> <i>sth</i>	<b>підривати</b> <i>щось</i>
set up a microphone/switch	встановлювати мікрофон/перемикач
set up a naval base	створити морську базу
<b>set/set up</b> <i>sth</i>	<b>встановлювати; визначати; розгортати</b>
<b>settle disputes</b> by diplomatic means	<b>врегулювати розбіжності</b> дипломатичними засобами
<b>sew on</b> shoulder sleeve insignia	<b>нашивати</b> нарукавний знак розрізнення
<b>shoot</b>	<b>вести вогонь; стріляти</b>
shoot from the hip	вести вогонь зі стегна/з опорою на стегно
short of war	за винятком війни
significantly reduce nuclear forces	значно зменшувати ядерні сили
simultaneously execute the movement	одночасно виконувати рух
<b>sink</b> enemy ships	<b>затоплювати</b> кораблі противника
smoke and illumination missions	завдання щодо освітлення та встановлення димових завіс
<b>solve</b> the gunnery problem	<b>вирішити</b> проблему керування вогнем
specify an execution time and date	визначати час та дату виконання завдання
<b>specify</b> <i>sth</i>	<b>визначати; уточнювати; вказувати</b>
spread (out) a map	розгорнути карту
spread alarm	підіймати бойову тривогу
spread catching diseases	розповсюджувати інфекційні захворювання
spread rumors	поширювати чутки

**spread** *sth*

**square** one's shoulders

**stack** on top of each other

**stand** watches

state-of-the-art

step-by-step method

stimulate esprit de corps

**stimulate** *sth*

stress a "macho" image

**stress** *sth*

strike deep

**strike** *sth*

strike surface targets on short notice

strive for perfection

**strive** for *sth*

strive to exercise all the fitness components

submit a final draft to the CofS

**submit** *sth* to *sb*

**succeed**

succeed as a soldier

support all international organizations

support amphibious operations

support diplomatic efforts

support ground operations by attacking hostile targets

**розгортати; поширювати;**

**розповсюджувати**

**розправити** плечі

**розташовувати** один над одним

**стояти** на вахті

найсучасніший

поетапний метод навчання

підсилювати бойовий дух

**стимулювати; підсилювати;**

**сприяти**

підкреслювати образ "мачо"

**підкреслювати щось; наголошувати на чомусь**

уражати об'єкти в глибині бойових порядків противника

**завдавати удару; уражати**

завдавати ударів по наземних об'єктах у найкоротший термін

прагнути досконалості

**прагнути; бажати чогось**

намагатися розвинути усі складові фізичної підготовленості

подавати остаточний варіант на розгляд НШ

**подавати щось комусь**

**досягти успіху; досягти мети**

бути успішним/справним солдатом

підтримувати всі міжнародні організації

підтримувати морські десантні операції

підтримувати дипломатичні зусилля

підтримувати наземні операції

шляхом ураження об'єктів

противника



**support** *sth*

support strategic and policy objectives

support subordinate commanders in the execution of their mission

support the troops on the battlefield

support the vital interests of Ukraine

support with fire

**suppress** *sth*

suppress targets

**surface**

**survey**

survive an enemy attack

**survive** *sth*

**sustain** *sth*

synchronize military actions

**synchronize** *sth*

synchronize the efforts of the combat intelligence

synchronize the high tempo and distributed maneuver

tailor deterrent strategies to the greatest effect

**T**

**tailor** *sth*

**take** a variety of forms

**підтримувати; допомагати; прикривати**

підтримувати стратегічні і політичні завдання

допомагати підпорядкованим командирам виконати поставлені завдання

підтримувати війська на полі бою

підтримувати життєво важливі інтереси України

підтримувати вогнем

**придушувати; знищувати**

придушувати цілі

**спливати** (*про підводний човен*);  
**виходити на поверхню**

**проводити топографічну зйомку; спостерігати; оглядати**

витримати удар противника

**витримати; пережити** *щось*

**забезпечувати; підтримувати**

погоджувати в часі військові дії

**координувати; погоджувати в часі; синхронізувати; поєднувати**

координувати зусилля тактичної розвідки

поєднувати високий темп пересування з проведенням розосередженого маневру

застосовувати стратегію стримування з максимальною ефективністю

**підбирати; використовувати; застосовувати**

**відбуватися** у різних формах

take advantage of isolated geographical position	користуватися перевагами відособленого географічного положення
take cover immediately after launch	сховатися одразу після пуску
take measures	вживати заходів
take part in fleet exercises	брати участь у проведенні морських навчань
<b>talk</b> over a radio	<b>розмовляти</b> по радіо
<b>task-organize</b>	<b>здійснити розрахунок сил та засобів</b> (для виконання поставленого завдання)
teach drill to soldiers	навчати солдатів стройовій підготовці
<b>teach</b> <i>sth</i> to <i>sb</i>	<b>навчати</b> чомусь
terminate salute upon acknowledgment	припинити віддання військового вітання після одержання вітання у відповідь
<b>terminate</b> <i>sth</i>	<b>завершувати; припиняти</b>
threat of a nuclear war, <i>the</i>	загроза ядерної війни
threat of an all-out nuclear attack, <i>the</i>	загроза тотального ядерного удару
threat to peace, <i>the</i>	загроза миру
through the chain of command	по команді
<b>tighten</b> the sling	<b>підтягувати</b> ремінь
total strength of the armed forces, <i>the</i>	загальна чисельність збройних сил
<b>touch</b> <i>sth</i>	<b>торкатися</b>
touch the lower part of the headdress or forehead	торкатися нижнього краю головного убору або чола
transform civilians into sailors	перетворювати цивільних на моряків
<b>transform</b> <i>sb/sth</i> into <i>sb/sth</i>	<b>перетворювати</b>
transform the existing triad into a new one	трансформувати існуючу тріаду на нову
transmit and receive information	передавати та приймати інформацію
transmit messages and instructions	передавати повідомлення та інструкції

transmit multiple digit numbers digit by digit	передавати окремим словом кожен знак складного числа
transmit prearranged messages	передавати завчасно підготовлені повідомлення
<b>transmit</b> <i>sth</i>	<b>передавати; надсилати</b>
<b>transport</b> <i>sth</i>	<b>перевозити; доставляти; транспортувати</b>
transport waste products from the cells	виводити продукти виділення з клітин
trust each other	довіряти один одному
<b>trust</b> <i>sb</i>	<b>довіряти</b>
<b>turn in</b> uniform for alterations	<b>здавати</b> форму одягу для припасування
<b>twist</b> together to form one wire	<b>скручувати</b> разом у єдиний дріт

## U

under development	у стадії розробки
under limited visibility conditions	в умовах обмеженої видимості
under <i>sth</i>	згідно з чимсь; в умовах чогось
under the Constitution of Ukraine	згідно з Конституцією України
under the direction of <i>sb</i>	під керівництвом/управлінням <i>когось</i>
under the sponsorship of the UN	за сприяння ООН
under the START treaty	згідно з Договором СНО
undergo significant changes	знаходити значних змін
undergo special training	проходити спеціальну підготовку
<b>undergo</b> <i>sth</i>	<b>знаходити; проходити</b>
<b>undertake</b> to do <i>sth</i>	<b>зобов'язуватися; брати зобов'язання</b>
undertake to serve a certain number of years in the reserve	брати зобов'язання відслужити певну кількість років у резерві
unsuited to many of the contingencies	непридатний для застосування у кризових ситуаціях
upgrade one's military, special and general knowledge	удосконалювати військові, спеціальні та загальні знання
<b>upgrade</b> <i>sth</i>	<b>удосконалювати</b>

up-to-date professional training	сучасна професійна підготовка
use broken lines to show relief	використовувати пунктирні лінії для зображення рельєфу
use fissile material	використовувати подільну речовину
use force in certain circumstances	використовувати силу за деяких обставин
use of force, <i>the</i>	використання сили
use of military capabilities, <i>the</i>	використання військових можливостей
use of nuclear weapons, <i>the</i>	використання ядерної зброї
<b>use</b> <i>sth</i>	<b>використовувати; застосовувати</b>
use, <i>the</i>	використання

## V

<b>value</b> <i>sth</i>	<b>цінити</b> <i>щось</i>
value the service	цінити службу
<b>vary</b>	<b>міняти(ся); змінювати(ся);</b>
	<b>коливатися</b>
vary widely from extremely clear to barely intelligible speech	коливатися в широких межах від чіткого до ледь розбірливого/майже нерозбірливого мовлення
versus <i>sth</i>	у порівнянні з <i>чимсь</i>
veto right, <i>the</i>	право вето
<b>vote</b> for/against <i>sth</i>	<b>голосувати "за"/"проти"</b>

## W

<b>wage</b> a war	<b>вести</b> війну
<b>warn</b> of <i>sth</i>	<b>попереджати</b> про <i>щось</i>
warn of imminent attack	попереджати про неминучий напад/удар
<b>wear down</b> enemy forces	<b>виснажувати</b> сили противника
<b>weld</b>	<b>зварювати(ся); зливатися;</b>
	<b>згуртовувати; об'єднувати</b>
weld together into a supercritical assembly	створювати надкритичну масу

**win** the battle

with exact precision

with the advice and consent of  
the Senate

**withdraw**

within a limited space

without actual recourse to arms

without being acknowledged as  
wars

**вигравати** битву

із надзвичайною точністю

за рекомендацією та згодою сенату

**відходити; відводити** (*війська*)

в обмеженому просторі

без реального застосування зброї

без визнання в якості війни

## Список використаних джерел

1. Акульшин О.В., Балабін В.В., Білан М.Б., Ольховой І.О. Українсько-французько-англійський словник зовнішніх зв'язків, стратегії та безпеки / За ред. В.В.Балабіна — Голови ред. комітету від України. — К.: Логос, 2006. — 240 с.
2. Балабін В.В. Основи військового перекладу: (Англ. мова): Навч. посіб. — К.: Логос, 2004. — Ч. I. — 208 с.
3. Балабін В.В., Лісовський В.М. Робоча навчальна програма з дисципліни "Основи військового перекладу". — К.: ВІКНУ, 2005. — 15 с.
4. Дзюба М.Т., Жарков Я.М., Онищук М.І., Ольховой І.О. Нарис теорії і практики інформаційних операцій: Навч. посіб.; За заг. ред. В.В. Балабіна. — К.: ВІТІ НТУУ «КПІ», 2006. — 472 с.
5. Довідник НАТО. — NATO: Office of Information and Press, Brussels, Belgium, 2001. — 608 с.
6. Закон України "Про Збройні Сили України". — Відомості Верховної Ради України від 01.12.2000. — № 48, ст. 410.
7. Закон України "Про основи національної безпеки України". — Відомості Верховної Ради України від 26.09.2003. — № 39, ст. 351.
8. Країни-члени ЄС. — <http://www.delukr.ec.europa.eu/page6655.html>
9. Методичний посібник щодо використання топографічних карт НАТО в ЗСУ в рамках «Партнерство заради миру» / За заг.керів. г-л м-ра В.М. Жигуліна. — К., 2001. — 96 с.
10. Нелюбин Л.Л., Дормидонтов А.А., Васильченко А.А. Учебник военного перевода: Английский язык. Общий курс. / Под ред. Л.Л. Нелюбина. — М.: Воениздат, 1981. — 444 с.
11. Нелюбин Л.Л., Дормидонтов А.А., Васильченко А.А. Учебник военного перевода: Английский язык. Специальный курс. / Под ред. Л.Л. Нелюбина. — М.: Воениздат, 1984. — 440 с.
12. Нишпорко Ю.І. Безпека колективна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с.
13. Освітньо-кваліфікаційна характеристика підготовки спеціаліста з військового перекладу / Балабін В.В., Ольховой І.О, Дмитрук С.Ф. та ін. — К.: ВІКНУ, 2000. — 27 с.

14. Правила носіння військової форми одягу. — К.: Варта, 1995. — 159 с.
15. Статути Збройних Сил України. — К.: Атака, 2002. — 640 с.
16. Стратегічний оборонний бюлетень України на період до 2015 року (Біла книга України). — К.: Аванпост, 2004. — 96 с.
17. Сучасні міжнародні відносини і перспективи інтеграції України в євроатлантичну спільноту : Підручник / Балабін В.В., Безносюк О.О., Заруба О.Г., Коряк В.І. та ін.; За заг. ред. В.В. Балабіна. — К.: „Обрії”, 2007. — 573 с.
18. Храмов В.О. Безпека // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1 — С. 207.
19. Цурюпа М.В., Храмов В.О. Безпека міжнародна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1. — С. 209-210.
20. Чернишов О.О. Основи військового перекладу: (Англ. мова): Навч. посіб. — Ч.2.; За ред. В.В. Балабіна. — Ф.: Поліфаст, 2004. — 162 с.
21. Шемшученко Ю.С. Безпека національна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1. — С. 210-211.
22. Шмаль С.Г. Військова топографія: Підруч. для слухачів і курсантів вищих військ. навч. закл. / Військовий ін-т Київського національного ун-ту ім. Тараса Шевченка. — К.: Вид. ПАЛИВОДА А.В., 2003. — 279 с.
23. Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с.
24. AMC PAMPHLET AMC-P 700-3-2 -- US Army Material Development and Readiness Command;
25. Annual Report to the President and the Congress, 1999.
26. Army Regulation 601-210. Personnel Procurement. REGULAR ARMY AND ARMY RESERVE ENLISTMENT PROGRAM
27. Army Regulation 670-1. Uniforms and Insignia. WEAR AND APPEARANCE OF ARMY UNIFORMS AND INSIGNIA
28. Donald H. Rumsfeld. Annual Report to the President and the Congress, 2002.
29. Enforcing Exclusion Zones // Joint Doctrine Encyclopedia, 1997. — P. 277.

30. FM 1. The Army. 14 June 2001.
31. FM 21-75 Chptr 7 Communications.  
<http://www.globalsecurity.org/...olicy/army/fm/21-75/Ch7.htm>
32. FM 24-12 Chptr 7 Communications Security Operations
33. FM 57-38 Chptr 3 - Air Traffic Control
34. <http://sill-www.army.mil>
35. <http://users.belgacom.net>
36. <http://www.academyadmissions.com>
37. <http://www.army.mil>
38. <http://www.benning.army.mil>
39. <http://www.defenselink.mil/news/dodnews.html>
40. <http://www.findarticles.com>
41. <http://www.geocities.com>
42. <http://www.globalsecurity.org>
43. <http://www.kmu.gov.ua>
44. <http://www.mil.gov.ua>
45. <http://www.nato.int>
46. <http://www.ndu.edu>
47. <http://www.rainbow.gov.ua>
48. <http://www.supertrooper.com>
49. <http://www.todaysmilitary.com>
50. <http://www.usafa.edu>
51. <http://www.usma.edu>
52. <http://www.usna.edu>
53. JFSC Pub 1, “The Joint Staff Officer’s Guide 2000”.
54. Joint Doctrine Capstone and Keystone Primer: JP 3-07 Joint Doctrine for Military Operations Other Than War.
55. Joint Doctrine Encyclopedia, 1997.
56. Joint Publication 1-02. “Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms. — 12 April 2001 (As Amended Through 17 October 2007”.



57. Joint Publications JP 0-2 “Unified Action Armed Forces (UNAAF)”.
58. Joint Publications JP 3-07 “Joint Doctrine for Military Operations Other Than War”.
59. Joint Publications JP 3-07.1 “Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Foreign Internal Defense (FID)”.
60. Joint Publications JP 3-07.3 “Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Peace Operations”.
61. Joint Publications JP 3-57 “Doctrine for Joint Civil Affairs”.
62. Joint Publications JP 5-0 “Doctrine for Planning Joint Operations”.
63. Microsoft Encarta Encyclopedia 2002.
64. Ministry of National Defence. — Warsaw: Office of Press and Information, 1996.
65. National Military Strategy of the United States of America, 1995.
66. National Strategy for Combating Terrorism. — February 2003.
67. NATO Review. Autumn 2002.
68. The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc., 1995.

# CONTENTS

Foreword.....	5
Teaching Instructions .....	8
Symbols and Abbreviations .....	11
<b>Chapter 1. Fundamentals of National, Regional and World Security .....</b>	<b>12</b>
Lesson 1. Basic Concept of Security and Defense .....	13
Lesson 2. The Nature of War and Warfare .....	22
Lesson 3. National Security .....	33
Lesson 4. Collective Security.....	42
Lesson 5. Preserving Peace and Security.....	533
Lesson 6. Peace operations .....	63
<b>Chapter 2. Armed Forces Structure .....</b>	<b>73</b>
Lesson 7. Organization of the US Armed Forces .....	74
Lesson 8. US DOD Organization.....	85
Lesson 9. US Strategic Forces .....	98
Lesson 10. Branches, Services and Units of the US Armed Forces.....	111
<b>Chapter 3. Personnel .....</b>	<b>125</b>
Lesson 11. Maintaining the Force.....	126
Lesson 12. Military Ranks .....	134
Lesson 13. Military Uniform.....	146
Lesson 14. Daily Routine.....	157
<b>Chapter 4. Military Education and Training .....</b>	<b>167</b>
Lesson 15. Officer Training System .....	168
Lesson 16. Officer Promotion System.....	181
Lesson 17. Basic Military Training.....	191
<b>Chapter 5. Special Military Training .....</b>	<b>201</b>
Lesson 18. Drill and Ceremonies.....	202
Lesson 19. Physical Training .....	219
Lesson 20. Radiotelephone Procedure.....	231
Lesson 21. Weapons of Mass Destruction.....	250

Lesson 22. Military Topography.....	264
Lesson 23. Staffs and Staff Papers.....	278
<b>Chapter 6. Weapons and Equipment</b> .....	<b>292</b>
Lesson 24. Small Arms .....	293
Lesson 25. Artillery Materiel and Missiles.....	307
Lesson 26. Armor Materiel .....	320
Lesson 27. Aircraft Armament and Materiel .....	334
Lesson 28. Naval Armament.....	349
Lesson 29. Air Defense Materiel and Communications.....	361
<b>Chapter 7. Combat Employment of Forces</b> .....	<b>376</b>
Lesson 30. Types of Combat.....	377
Lesson 31. Combat Support .....	390
Lesson 32. Combat Service Support.....	404
<b>Apendices</b> .....	<b>418</b>
A. Concise English-Ukrainian Military Dictionary .....	419
B. English-Ukrainian Glossary of Typical Military Translation Structures .....	536
Sources .....	582

Навчальне видання

**Балабін Віктор Володимирович**  
**Лісовський Володимир Миколайович**  
**Чернишов Олег Олександрович**

**Основи військового перекладу**  
(англійська мова)

Підручник

За редакцією  
генерал-майора В.В. Балабіна, канд.філол.н., доц.

Комп'ютерна верстка  
*В.В.Балабіна, В.М.Лісовського, О.О.Чернишова, Є.М.Залеського*  
Технічний редактор *М.С. Чабан*  
Коректор *О.А. Дітель*  
Художнє оформлення обкладинки *В.О. Белічко*

Підписано до друку 12.12.2007. Формат 60 × 84 1/16. Папір офс. № 1.  
Гарнітура “Петербурґ С”. Друк офс. Ум. друк. арк. 34,2. Обл.-вид. арк. 40,0.  
Наклад 500 прим. Зам. 18.

Видавництво “ЛОГОС”  
Свідоцтво ДК № 201 від 27.09.2000 р.  
01030, Київ-30, вул. Богдана Хмельницького, 10, тел. 235-60-03.